DOMETIC

REFRIGERATION
RGE SERIES



RGE4000

EN **Absorber refrigerator**
Installation and Operating Manual

DE **Absorber-Kühlschrank**
Montage- und Bedienungsanleitung

FR **Réfrigérateur à absorption**
Instructions de montage
et de service

ES **Nevera con extractor**
Instrucciones de montaje y de uso

IT **Frigorifero ad assorbimento**
Istruzioni di montaggio e d'uso

NL **Absorptiekoelkast**
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing

DA **Absorber-køleskab**
Monterings- og betjeningsvejledning

SV **Absorptionskylskåp**
Monterings- och bruksanvisning

NO **Absorbsjons-kjøleskap**
Monterings- og bruksanvisning

FI **Absorptiojääkaappi**
Asennus- ja käyttöohje

RU **Абсорбционный холодильник**
Инструкция по монтажу
и эксплуатации

PL **Lodówka absorpcyjna**
Instrukcja montażu i obsługi

SK **Absorpčná chladnička**
Návod na montáž a uvedenie
do prevádzky

CS **Absorpční lednička**
Návod k montáži a obsluze

HR **Apsorpcijski hladnjak**
Upute za montažu i uporabu

SL **Absorpcijski hladilnik**
Navodilo za montažo in uporabo

EL **Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος**
Οδηγίες τοποθέτησης και
χειρισμού

EN Before using the appliance please read the instruction manual carefully. This appliance has to be installed and connected according to the instructions of the manufacturer. The room has to be well ventilated and the appliance has to be protected against rain.

DE Lesen Sie die Anleitung des Herstellers, ehe Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Dieses Gerät darf nur entsprechend der gültigen Vorschriften des Herstellers in gut gelüfteten Räumen, gegen Regen geschützt, auf ebener Fläche aufgestellt und angeschlossen werden.

FR Veuillez lire l´instruction du fabricant avant de mettre l´appareil en service. Cet appareil doit absolument être plaçé et mis en service en suivant les instructions valables du fabricant dans des chambres bien aérées, protégé contre la pluie, sur surface plaine.

ES Antes de poner en funcionamiento el aparato, léanse por favor detenidamente las instrucciones del fabricante. Este aparato solo se puede instalar y conectar de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Ponerlo en una habitación con ventilación suficionte, protejerlo contra la lluvia y elegir un lugar nivelado para instalar y poner en funcionamiento el aparato.

PT Por favor leia atentamente o Manual de Instruções antes de utilizar o aparelho. Este aparelho deve ser instalado e ligado segundo as instruções do fabricante. O cuarto deve estar bem ventilado e o aparelho protegido da chuva.

IT Leggere le istruzioni del costruttore prima di mettere in funzione l´apparecchio. Questo apperecchio può essere installato e collegato solo in conformità alle normative in vigore del costruttore in locali ben aerati, protetti dalla pioggia, su una superficie piana.

NL Leest u de handleiding van de fabrikant eerst goed door, voor u het apparaat gaat gebruiken. Dit apparaat mag alleen volgens de geldende voorschriften van de fabrikant in een goed geventileerde ruimte, tegen regen beschermd, op vlakke bodem geplaatst en aangesloten worden.

DA Læs venligst brugsvejledningen grundigt, før brug af produktet. Dette produkt skal installeres og tilsluttes ifølge de instruktioner, der er opgivet af producenten. Lokalet skal være godt ventileret og produkt skal beskyttes mod regn.

SV Var vänlig läs tillverkarens anvisningar innan Ni börjar använda apparaten. Denna apparat måste installeras och anslutas i enlighet med tillverkarens anvisningar, i väl luftade rum och skyddad mot regn.

NO Vennligst les bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk. Dette apparatet må installeres og tilkobles ifølge produsentens anvisninger. Apparatet må plasseres plant i et rom med god ventilasjon, og det må være beskyttet mot regn.

FI Lue tarkoin käyttöohje ennen kuin otat laitteen käyttöön. Laite on asennettava ja kytkettävä valmistajan ohjeiden mukaisesti. Huolehdi käyttötilan hyvästä ilmanvaihdosta ja suojaa laite roiske- ja sadevedeltä.

RU Перед использованием прибора внимательно прочитать инструкцию. Установить и подключить прибор в соответствии с указаниями производителя. Установить в хорошо проветриваемом помещении. Защитить прибор от попадания дождя.

PL Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać jego instrukcję obsługi. Urządzenie należy montować i przyłączać zgodnie z instrukcjami jego producenta w dobrze wentylowanych miejscach zapewniających jego ochronę przed deszczem.

SK Pred použitím tohto zariadenia si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Toto zariadenie musí byť namontované a pripojené podľa pokynov výrobcu. Miestnosť musí byť dobre vetraná a zariadenie musí byť chránené pred dažďom.

CS Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití. Tento přístroj je nutné instalovat a připojit v souladu s pokyny výrobce. Místnost musí být dobře větraná a přístroj musí být chráněn před deštěm.

HU A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. A készüléket a gyártói utasításoknak megfelelően kell felállítani és csatlakoztatni. Jól szellőző helyiségre van szükség, és a készüléket védeni kell az eső ellen.

HR Molimo pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja uređaja. Ovaj uređaj se mora montirati i priključiti u skladu s uputama proizvođača. Prostorija morati imati dobru ventilaciju i uređaj mora biti zaštićen od kiše.

SL Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo. Napravo je treba namestiti in priključiti v skladu s proizvajalčevimi navodili. Zagotovljeno mora biti dobro prezračevanje prostora in naprava mora biti zaščitena pred dežjem.

EL Πριν από τη χρήση της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και να συνδεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ο χώρος πρέπει να αερίζεται καλά και η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από τη βροχή.

English

Operating Instructions

Absorption–Refrigerator

RGE 4000



Record for future reference:

Model number	.....
Product number	.....
Serial number	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

EN



For your safety

DANGER !



Never use an unshielded flame to check gas bearing parts and pipes for leakage! There is a danger of fire or explosion.

WARNING!

The refrigerator is not suitable for the proper storage of medication. Please observe in addition the instructions in the medication package inserts.

Never open the absorber cooling unit! It is under high pressure.
There is a danger of injury!

Work on gas equipment, exhaust system and electrical facilities must be carried out by authorised personnel only. Substantial damage to property and/or injury to persons can arise through unprofessional procedures.

<u>Protect children:</u>
When disposing of the refrigerator, detach all refrigerator doors and leave the storage racks in the refrigerator. In this way inadvertent entrappment and suffocation is prevented.

<u>Making ice cubes:</u>
Only use drinking water!

WARNING!

It is imperative that the operating pressure of the pressure reducer on the gas system corresponds to the data specified on the rating plate of the refrigerator.
If the values are different, the appliance can be damaged and a dangerous situation can be produced.

CAUTION!

The cooling unit becomes very hot during operation. Protect yourself against contact with these hot parts.

If the connection cable is damaged it must be replaced by the Customer Service at Dometic, or by respectively qualified personnel, in order to prevent any hazards.

CAUTION!

Changing the batteries :

- **Remove discharged batteries.**
- **Replace the batteries completely.**
- **Do not mix different types of batteries.**
- **Observe the correct polarity !**
- **Do not connect non-rechargeable batteries to a charger.**
- **Remove rechargeable batteries from the battery compartment before charging.**
- **Avoid short circuits on the contacts in the battery compartment!**
- **Remove the batteries from the battery compartment if the refrigerator will not be used for a long time.**

Operation with 230V~ :
This option should only be selected where the supply voltage of the connection for power supply corresponds to the value specified on the data plate. Any difference in values may result in damage the appliance.

Defrosting:
The layer of ice must never be removed forcibly, nor may defrosting be accelerated using a heat source!

Table of contents

1.0 General 6
1.1 Introduction 6
1.2 Guide to these operating instructions 6
1.3 Copyright protection 6
1.4 Explanation of symbols used in this manual 6
1.5 Warranty 7
1.6 Limitation of liability 7
1.7 Customer services 7
1.8 Spare parts 8
1.9 Environmental notices 8
1.9.1 Disposal 8
1.9.2 Energy-saving-tips 8
1.10 Declaration of conformity 8

2.0 Safety instructions 9
2.1 Application according to regulations 9
2.2 User's responsibility 9
2.3 Protection of children when disposing of the equipment 9
2.4 Working upon and checking the refrigerator 9
2.5 Information on coolant 10
2.6 Operating the refrigerator with gas 10
2.7 Electrical operation 10
2.8 Safety instructions when storing foodstuffs 11
2.9 Battery replacement 11

3.0 Description of model 12
3.1 Model identification 12
3.2 Refrigerator rating plate 12
3.3 Technical data 12
3.4 Description of refrigerator 12

.0 Installation 13
4.1 Mounting and connection 13
4.1.1 Electrical connection 13
4.1.2 Placing the gas bottle 13
4.1.3 Gas connection 14
4.2 Assembling the doorgrip 14

5.0 Refrigerator operation 15
5.1 Cleaning 15
5.2 Maintenance 15
5.3 Electrical operation 15
5.4 Gas operation 15
5.5 Operation 16
5.5.1 Explanation of operating controls 16
5.5.2 Electrical operation 16
5.5.3 Gas operation (Liquid gas) 16
5.5.4 Setting of cooling compartment temperature 17
5.6 Interior lighting battery replacement 17
5.7 Positioning the storage racks 17

5.8 Storing food and making ice cubes 18
5.8.1 Storing products in the cooling compartment 18
5.8.2 Storing products in the freezer compartment 18
5.8.3 Refrigerator compartments 18
5.8.4 Making ice cubes 19
5.9 Shutting off the refrigerator 19
5.10 Defrosting 19
5.11 Changing the decor panel 20
5.12 Troubleshooting 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Subject to change without notice

1.0 General

1.1 Introduction

You have made an excellent choice in selecting the **Dometic** Absorption Refrigerator. We are sure that you will be satisfied with your new refrigerator in all respects. The refrigerator, which works silently, meets high quality standards and guarantees the efficient utilisation of resources and energy throughout its entire life cycle, during manufacture, in use and when being disposed of.

1.2 Guide to these operating instructions

Before you start using the refrigerator, please read the operating instructions carefully.

These instructions provide you with the necessary guidance for the proper use of your refrigerator. **Observe in particular the safety instructions.** Observation of the instructions and handling recommendations is important for dealing with the refrigerator safely and for protecting you from injury and the refrigerator from damage. You must understand what you have read before you carry out a task.

Keep these instructions in a safe place close to the refrigerator so they may be referred to at any time.

1.3 Copyright protection

The information, texts and illustrations in these instructions are copyright protected and are subject to industrial property rights.
No part of these instructions may be reproduced, copied or utilised in any other way without written authorisation by Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Explanation of symbols used in this manual

Warning notices

Warning notices are identified by symbols. A supplementary text gives you an explanation of the degree of danger.

Observe these warning notices rigorously. You will thus protect yourself and other people from injury, and the appliance from damage.



DANGER!

DANGER indicates an imminent hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



WARNING!

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury



CAUTION!

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury

CAUTION!

CAUTION (used without the safety alert symbol) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in damage to the appliance.

Information



INFORMATION **gives you supplementary and useful guidance when dealing with your refrigerator.**

Environmental Tips



ENVIRONMENTAL TIPS **gives you useful guidance for saving energy and disposal of the appliance.**

1.5 Warranty

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable for the country concerned. Please contact your dealer in the event of a warranty claim.
Any damage due to improper use is not covered by the warranty. The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of **non-original Dometic parts**. The warranty does not apply if the installation and operating instructions are not adhered to and no liability shall be entertained.

1.6 Limitation of liability

All information and guidance in these operating instructions were prepared after taking into consideration the applicable standards and regulations as well as the current state of the art. **Dometic** reserves the right to make changes at any time which are deemed to be in the interest of improving the product and safety.

Dometic will assume no liability for damage in the case of :

- non-observation of the operating instructions
- application not in accordance with the regulations or provisions
- use of non-original spare parts
- modifications and interferences to the appliance

1.7 Customer services

Dometic offers a pan-European customer service network. Find your authorised customer service centre by calling the phone number indicated in the EuroService Network book, **EuroService Network** - which accompanies every refrigerator. You can also obtain the address information of the nearest customer service from **www.dometic.com**. When contacting Dometic Customer Services, please state the model, product number and serial number together with the MLC code, if applicable. You will find this information on the rating plate inside the refrigerator. We recommend that you note this data in the field provided on the front page of this operation manual.

1.8 Spare parts

Parts can be ordered throughout Europe from our customer services.

Always give the model and product number when you contact the customer service! You will find this information on the rating plate inside the refrigerator.

1.9 Environmental notices

Ammonia (a natural compound of hydrogen and nitrogen) is used in the cooling unit as a coolant. Non-ozone-hazardous cyclopentane is used as a propellant for manufacturing PU foam insulation.

1.9.1 Disposal

In order to ensure that the recyclable packaging materials are re-used, they should be sent to the customary local collection system. The appliance should be transferred to a suitable waste disposal company that will ensure re-use of the recyclable components and proper disposal of the rest. For eco-friendly draining of the coolant from all absorber refrigeration units, a suitable disposal plant should be used.



Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.
It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system.
Dometic refrigerators bear this symbol on the data plate to be found in the interior of the unit.

1.9.2 Energy-saving-tips

- At an average ambient temperature of 25°C, it is sufficient to operate the refrigerator at middle thermostat setting.
- Where possible, always store precooled products.
- Do not expose the refrigerator to direct sunlight or any other heat source (e.g. heater).
- Ensure that air circulation of the refrigeration unit is not obstructed.
- Arrange the shelves evenly in the refrigerator (in the cooling compartment) in order to achieve the most efficient use of energy.
- Do not overfill the storage grids and compartments to prevent obstructing the internal air circulation.
- Maintain a clearance of approx. 10 mm between chilled products and post-evaporator ("cooling fins").
- Defrosting at regular intervals saves energy (see section *Defrosting*).
- Open the refrigerator door only for a short period of time when removing products.
- Run the refrigerator for about 12 hours before filling it.

1.10 Declaration of conformity

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

The current Declaration of Conformity can also be requested directly from Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Safety instructions

2.1 Protection of children when disposing of the equipment

The refrigerator is intended for installation in homes, cottages, hunting lodges or similar.
The appliance has been certified for this application in accordance with EU Gas Directive 2009/142/EC. **It is not designd for installation in leisure vehicles such as caravans or motorcaravans or boats.**

The refrigerator is to be used solely for storing foodstuffs

WARNING!

The refrigerator is not suitable for the proper storage of medication. Please observe in addition the instructions in the medication package inserts.

CAUTION!

The appliance must not be exposed to rain.

2.2 User's responsibility

Anyone operating the refrigerator must be familiar with the safe handling and understand the advice in these operating instructions.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protection of children when disposing of the equipment

WARNING!

When disposing of the refrigerator, detach all refrigerator doors and leave the storage racks in the refrigerator. In this way inadvertent entrappment and suffocation is prevented.

2.4 Working upon and checking the refrigerator

WARNING!

Work on gas equipment, exhaust system and electrical facilities must be carried out by authorised personnel only. Substantial damage to property and/or injury to persons can arise through unprofessional procedures.

DANGER!



Never use an unshielded flame to check gas bearing parts and pipes for leakage!

There is a danger of fire or explosion..

WARNING!

Never open the absorber cooling unit! It is under high pressure.

There is a danger of injury!

2.5 Information on coolant

Ammonia is used as a coolant.
This is a natural compound also used in household cleaning agents (1 litre of Salmiak cleaner contains up to 200g of ammonia - about twice as much as is used in the refrigerator). Sodium chromate is used for corrosion protection (1.8% by weight of the solvent).

In the event of leakage (easily identifiable from the strong odour), proceed as follows:
- Switch off the appliance.
- Air the room thoroughly.
- Inform authorised customer services.

For your safety it was ascertained in an expert's report that no impairment of health exists when the coolant is discharged.

2.6 Operating the refrigerator with gas

CAUTION!

It is imperative that the operating pressure corresponds to the data specified on the rating plate of the appliance.

Compare the operating pressure of the rating plate with the data specified on the pressure reducing valve of the liquid gas cylinder.

The refrigerator is operated using the gases and inlet pressures stated below. The pressure reducing valve between the gas cylinder and cooker to be used must comply with the categories stated in the following table.

Connection pressure and gas categories

Category	Pressure / mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butane
	30	Propane
I3+ (28-30/37)	28-30	Butane
	37	Propane
I3B/P(50)	50	Butane
I3B/P(50)	50	Propane

If you smell gas :

- Open all windows and leave the room.
- Do not operate any electrical equipment and prevent the use of naked flames.
- Close the gas cylinder valve and leave it closed until the fault has been rectified.
- Contact authorised specialist personnel* for advice.

*** authorised specialist personnel**

Authorised specialist personnel are accredited experts who are able, by virtue of their training and knowledge, to vouch that the inspection has been carried out properly.

2.7 Electrical operation

CAUTION!

This option should only be selected where the supply voltage of the connection for power supply corresponds to the value specified on the data plate. Any difference in values may result in damage the appliance.

2.8 Safety instructions when storing foodstuffs

No refrigerator of any kind can improve the quality of the food; refrigerators can only maintain the food's quality for a short duration as from the time of storing it.

Please observe the following particular conditions for storing food in a refrigerator that is built into a vehicle:

- A change in the climatic conditions such as temperature fluctuations
- High temperatures inside the room
- A refrigerator built in behind a window and exposed to direct sunlight
- Storing the products too soon, i.e. shortly after starting up the appliance for use

Under these particular conditions the refrigerator cannot guarantee reaching the temperature needed for perishables.

Perishables include all products with a stipulated use-by date and a minimum storage temperature of +4°C or less, especially for meat, poultry, fish, sausages, pre-packed foods.

- Pack raw and cooked foods separately (e.g. in containers, aluminium foil, etc.).
- Only remove the outside packaging of single packs if all the necessary information, e.g. the use-by date, can also be read on the single packs.
- Do not leave cooled goods outside the refrigerator for too long.
- Place the foods with the next use-by date at the front, accordingly.
- Pack away any left-over food and eat at the first opportunity.
- Wash your hands before and after handling any food.
- Regularly clean the inside of the refrigerator.

Please observe the instructions and information regarding the use-by date on the outside packaging of the food.

Please observe section *Cleaning* of this instruction."

Dometic refrigerators work according to the absorption principle. For physical reasons, an absorption system responds slowly to changes made by the thermostat controller, by loss of cooling energy through opening the door or during storing food. The devices meet the cooling performance requirements of the Climatic Class SN acc. to EN/ISO 7371 in the temperature range of +10°C to +32°C ambient temperature.

2.9 Exchange of battery

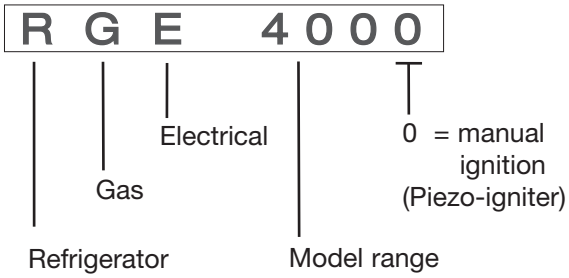
CAUTION!

- **Observe the correct polarity !**
- **Do not connect non-rechargeable batteries to a charger.**
- **Remove rechargeable batteries from the battery compartment before charging.**
- **Avoid short circuits on the contacts in the battery compartment!**
- **Remove discharged batteries.**
- **Remove the batteries from the battery compartment if the refrigerator will not be used for a long time.**
- **Do not mix different types of batteries.**

Protect the environment!
Do not dispose of batteries in domestic waste. Take your used batteries to your dealer or a collection point.

3.0 Description of model

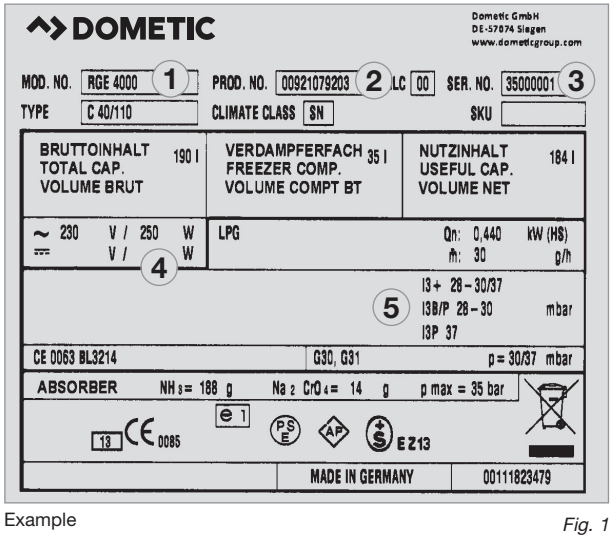
3.1 Model identification



Absorption refrigerator operated with liquid gas and mains power

3.2 Refrigerator rating plate

The rating plate is to be found on the inside of the refrigerator. It contains all important details of the refrigerator. You can read off from this the model identification, the product number and the serial number. You will need these details whenever you contact the customer service centre or when ordering spare parts.



Example *Fig. 1*

1. Model number
2. Product number
3. Serial number
4. Electrical rating details
5. Gas pressure

3.3 Technical data

Gross contents (litres) 190
Freezer compartment (litres) 35
Dimensions (mm)
(H x W x D).....1331x531x637
Electrical rating (W) 250
Gas consumption
g / 24h* 460
Power consumption
kWh / 24h* 3.8
Net weight (kg) 45.5
Gas ignition ..... Piezo-igniter
Freestanding

Subject to technical changes.
*Average consumption measured at an average ambient temperature of 25°C in pursuance of ISO Standard.

3.4 Description of refrigerator

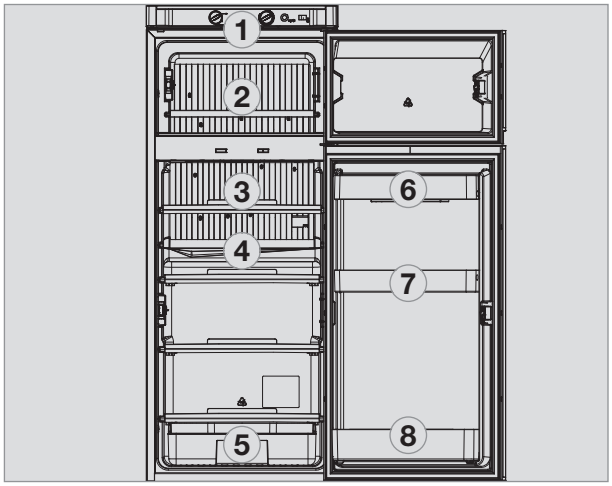


Fig. 2

1. Operating controls
2. Freezer compartment
3. Post-evaporator for cooling compartment
4. Condensation water drain channel
5. Vegetable bin
6. Upper door shelf with flap
7. Middle door shelf
8. Lower door shelf with bottle holders

4.0 Installation

4.1 Mounting and connection

This fridge is tested and approved for usage in closed rooms.
Mounting the fridge, please note the following points:

- The room must have a cubic capacity of at least **30m³**, has to be well ventilated and have a window, which can be opened or a door, leading outside.
- The fridge has to be mounted free-standing, meaning a minimum space to surrounding walls or furniture of **50mm** (**no build-in!**)
- The space between the fridge and objects (cupboards etc.) has to be at least **100mm**.
- The fridge has to be mounted horizontally and on a steady subsurface.
- The fridge must not be exposed to heat radiation of hot objects (e.g. oven, radiator).
- The cooling unit on the backside (covered) has to be well-ventilated continuously. Do not cover the cooling unit (e.g. towels, curtains).
- Not sufficient ventilation will lead to loss of cooling performance!
- The fridge must be protected from spray water. Please respect, that the fridge is not exposed to rain, before or during the mounting.

4.1.1 Electrical connection

- The supply voltage must correspond to the value specified on the data plate. Any difference in values may result in damage the appliance.
- The power must be supplied via a properly earthed socket outlet.
- It is advisable to run the incoming supply through an automatic circuit breaker.
- The power cable must be laid in such a way that it does not come in contact with hot components of the unit/burner or with sharp edges.

CAUTION!

The mains plug/socket must be freely accessible.

CAUTION!

If the connection cable is damaged it must be replaced by the Customer Service at Dometic, or by respectively qualified personnel, in order to prevent any hazards.

4.1.2 Placing the gas bottle

- Gas bottles have to stand up straight.
- Place the gas bottle well-ventilated.
- Place the gas-bottle, where it can be easily recognized in case of a fire.
- The distance between the gas bottle and the fridge must not exceed 1.5m.
- Only use bottle types and pressure regulation device that are valid in the particular country

4.1.3 Gas connection

The refrigerator should only be operated using liquid gas (propane, butane).

Do not use town gas or natural gas!

- The correct connection of the fridge has to be carried out by a skilled specialist.
- Note the particularly valid national rules for usage of LG-driven appliances.
  - Technical Standards EN 732
- A preset pressure regulator **(1)**, Fig. 3, has to be installed within the supplying line to the fridge. The fridge must not be operated with any other pressure than the one indicated on the rating label.
- The fridge has to be connected to the gas bottle with a security hose.
- Choose a sufficient length to connect the hose pipe without kinks. The hose must not be longer than 1.5 m.
- The gas connection to the appliance is effected by means of a suitable coupling tube fitting L8, complying with EN 1949 (e. g. Ermeto).
- The hose has to be replaced within the intervals settled in the particular national rules.
- After having connected the gas bottle, a leak test at all joints and a burner flame test have to be carried out. Use a leak indicating spray or a foaming agent carrying out the leak test. After having opened the bottle valve check the joints for bubbles.

DANGER !

Never use a naked flame to check the appliance for leaks.

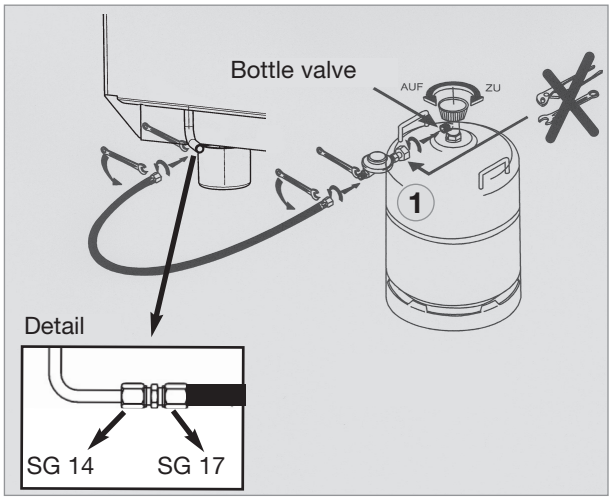


Fig. 3

5.0 Refrigerator operation

The refrigerator is equipped to operate on three power modes:

- **Mains voltage (230V AC)**
- **Gas (liquid gas propane/butane)**

Select the desired power mode by the **energy selector switch** (Fig.7).

The cooling unit is silent in operation.

When the appliance is first put into operation, there may be a mild odour which will disappear after a few hours.

The refrigerator will take several hours to reach its operating temperature in the cooling compartment. The freezer compartment should be cold about one hour after switching on the refrigerator.

CAUTION!

The cooling unit becomes very hot during operation. Protect yourself against contact with these hot parts.

5.1 Cleaning

Before starting up the refrigerator, it is recommended that you clean it inside and repeat this at regular intervals.

Use a soft cloth and lukewarm water with a mild detergent. Then wipe out the appliance with clean water and dry thoroughly.

To avoid material alterations, do not use soap or hard, abrasive or soda-based cleaning agents. Do not allow the door seal to come into contact with oil or grease.

5.2 Maintenance

- The gas burner must be inspected and cleaned as necessary at least once a year.Keep the evidence of maintenance work carried out on your refrigerator.
- We recommend maintenance following an extended shutdown of the vehicle. Please contact our customer services.

5.3 Electrical operation

Check prior to initial operation that the voltage noted on the model label corresponds to the mains voltage. If this is not the case, do not connect the device and contact your dealer!

CAUTION!

Any difference in values may result in damage the appliance.

5.4 Gas operation (liquid gas)

- The refrigerator must be operated using liquid gas (propane, butane) (no natural gas or town gas).
- For physical reasons, gas ignition faults could occur starting from an altitude above sea level of approx. 3280 ft. / 1000 m (**No malfunction!**)
- On the initial refrigerator start-up or after a cylinder change, air may be trapped in the gas line. To purge the air from the lines, switch on the refrigerator for a short time. The gas ignites without delay.
- Each refrigerator with manual ignition is equipped with an automatic flame safety valve which interrupts the gas supply automatically after approx. 30 seconds when the flame has extinguished.

5.5 Operation

5.5.1 Explanation of operating controls

Manual energy selection / manual ignition Piezo-igniter :

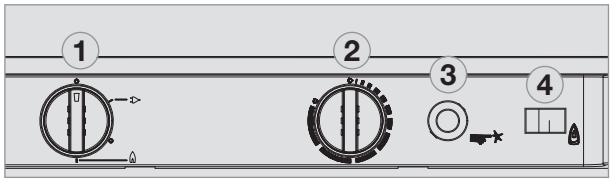


Fig. 4

1 = Power On switch / Energy selector switch
2 = Temperature controller
3 = Piezo-igniter (gas)
4 = Flame indicator (galvanometer)

Explanations :

Select the desired power supply by turning the energy selector switch **(1)**. The energy selector switch has four settings :

- **Off (1.)**
- **Mains voltage (230V AC) (2.)**
- **Off (3.)**
- **Gas (liquid gas propane/butane) (4.)**

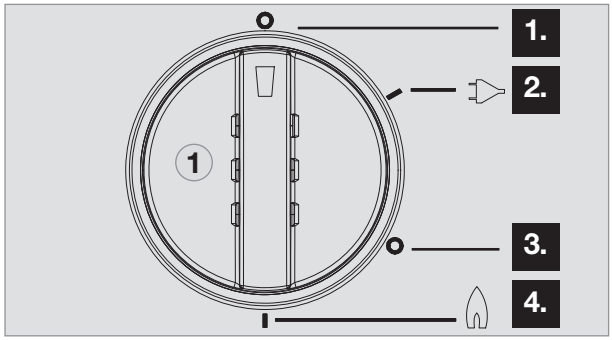


Fig. 5

5.5.2 Electrical operation

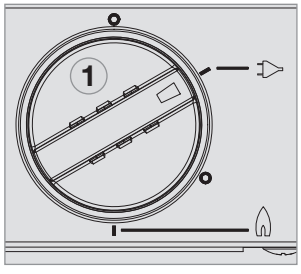


Fig. 6

Switch on the appliance by turning the energy selection switch **(1)** clockwise to position :

230V operation.

5.5.3 Gas operation (liquid gas)

Prior to starting the refrigerator in gas mode :

- Open the gas cylinder valve.

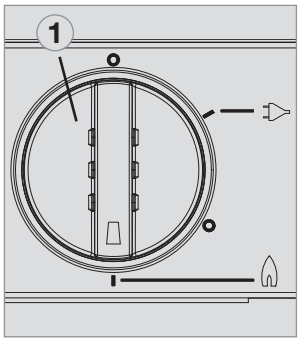


Fig. 7

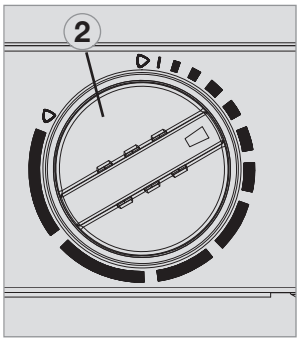


Fig. 8

1. Turn the rotary selector switch **(1)** to position

gas operation.

2. Turn the temperature selector **(2)** clockwise and push. Keep the controller button depressed.

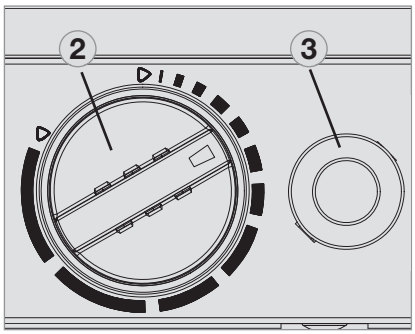


Fig. 9

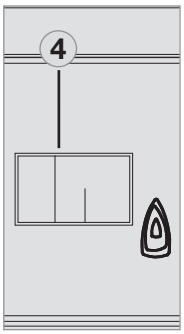
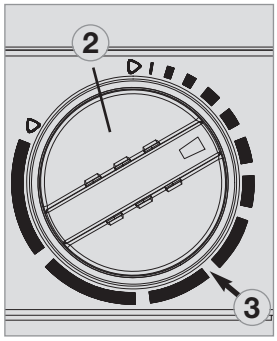


Fig. 10

3. Activate Piezo ignition **(3)** several times at intervals 1-2 second.

4. Once the flame ignites, the pointer of galvanometer **(4)** begins moving into the green range. Keep knob **(2)** depressed for approx. 15 seconds and finally release it. The refrigerator is operational.

5.5.4 Setting of cooling compartment temperature



medium setting *Fig. 11*

Select the desired cooling compartment temperature by turning the rotary knob **(2)** .

The scale starts with **MIN** position (small bar = highest temperature) and climbs up to **MAX** position (large bar = lowest temperature).

Note: The temperature levels do not relate to absolute temperature values. Please select the medium setting **(3)** for ambient temperatures between +15°C and +25°C. The unit operates within its optimum performance range.

5.6 Interior lighting battery replacement

The battery-operated interior lighting is controlled using a door contact. To replace the batteries (3 x 1.5 V AAA/R3/Micro), remove the lighting unit and open the battery compartment using a suitable screwdriver.

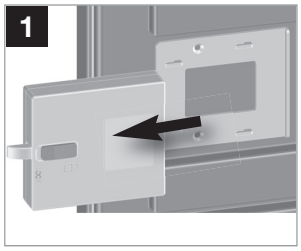


Fig. 12

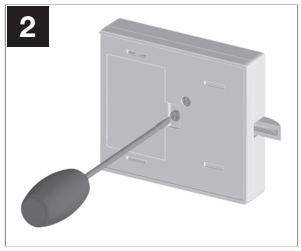


Fig. 13

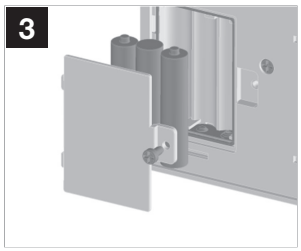


Fig. 14

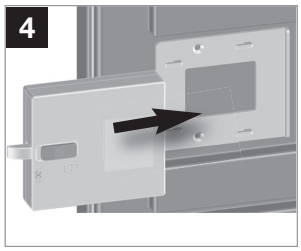


Fig. 15

5.7 Positioning the storage racks

Two of the storage racks are secured. In this way inadvertent entrappment and suffocation of children is prevented, if the storage racks are removed. To protect children it must be avoided to create space for children in the cooling compartment.

WARNING!

Do not remove these storage racks. Thus children have no space to be entrapped in the refrigerator.

The storage racks may be pulled out by loosening the two locking devices **(1)** underneath. For loosening pull the slider to the middle, for fastening pull them sidewards.

If it is necessary to remove these storage racks (i.e. for cleaning) loosen the locking pins **(2)** at first as shown, by means of a suitable screw driver.

Put in place the locking pins after removing the storage racks.

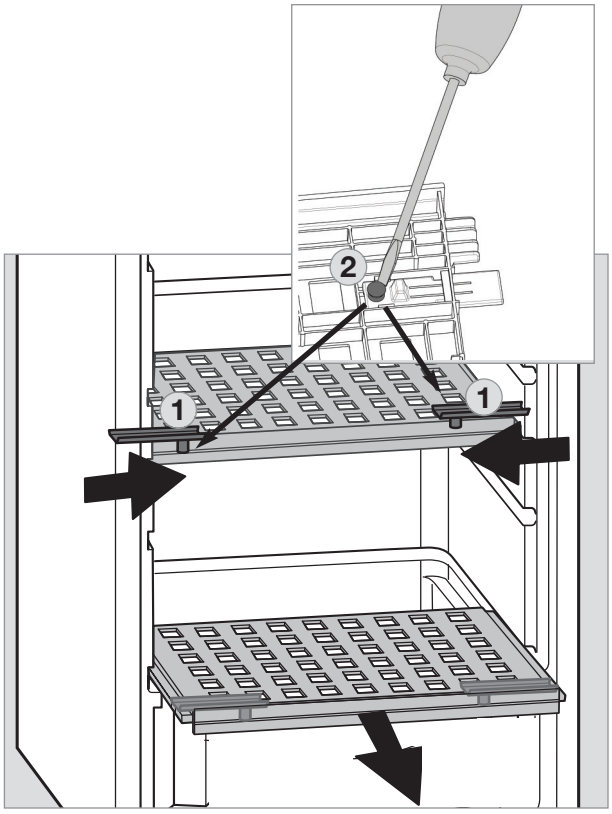


Fig. 16

5.8 Storing food and making ice cubes

5.8.1 Storing products in the cooling compartment

- Switch the refrigerator on approx. 12 hours before filling it.
- Always store pre-cooled foods in the refrigerator. Make sure that the food is well cooled when it is bought and also when transporting it. Use insulated cooling bags.
- Open the refrigerator door only for a short period of time when removing products.
- Products must be packed - best of all in closed containers, wrapped in aluminium foil or similar - and stored separately from each other, in order to prevent drying out or odours.
- Allow foods that have been warmed up to cool down before storing.
- Avoid storing products in the refrigerator that could emit volatile flammable gases.
- Do not overfill the storage grids and compartments to prevent obstructing the internal air circulation.
- Maintain a clearance of approx. 10 mm between chilled products and post-evaporator ("cooling fins").
- Ensure that air circulation of the cooling unit is not obstructed. Keep the ventilation grilles free from obstructions.

5.8.2 Storing products in the freezer compartment

- Do not keep carbonated drinks in the freezer.
- The freezer compartment is suitable for making ice cubes and for short-term storage of frozen food. It is not suitable as a means of freezing foods.

When ambient temperatures are lower than +10°C and the refrigerator is exposed to these temperatures for extended periods of time, an even regulation of freezer temperature cannot be guaranteed for system-related reasons. This can cause the temperature in the freezer to rise and the stored goods to melt..

5.8.3 Refrigerator compartments

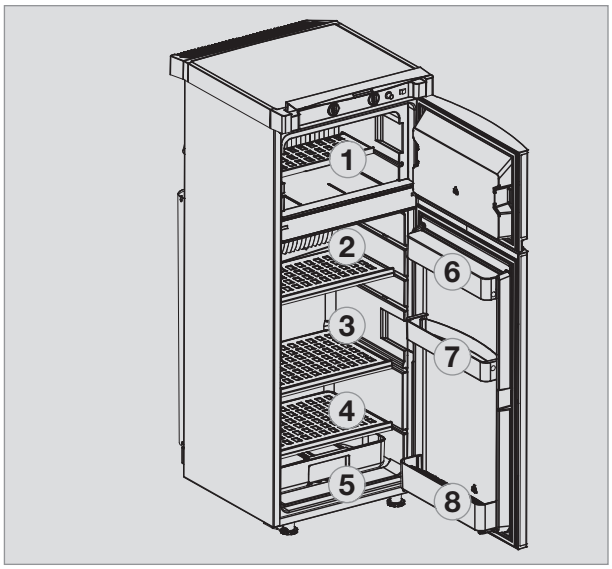


Fig. 17

1. **Freezer compartment :**
   already frozen food (deep-frozen food)
2. **Top compartment :**
   convenience food
3. **Middle compartment:**
   Dairy products, convenience food
4. **Bottom compartment:**
   Meat, fish, food for defrosting
5. **Vegetable compartment:**
   Salads, vegetables, fruit
6. **Top door shelf:**
   Eggs, butter
7. **Middle door shelf:**
   Cans, dressings, ketchup, jam
8. **Bottom door shelf (drinks compartment):**
   Drinks in bottles or bags

5.8.4 Making ice cubes

Ice cubes are best frozen overnight. At night, the refrigerator has less work to do and the unit has more reserves.

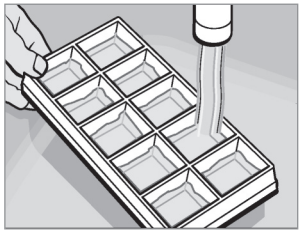


Fig. 18

1. Fill the ice cube tray with drinking water.

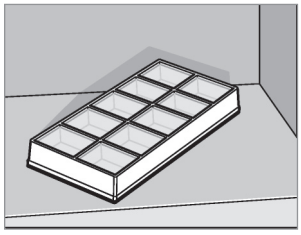


Fig. 19

2. Place the ice cube tray in the freezer compartment.

WARNING!

Only use drinking water!

5.9 Shutting off the refrigerator

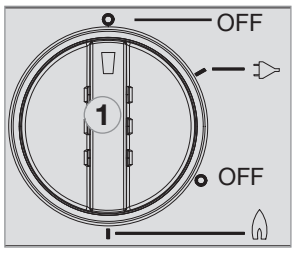


Fig. 20

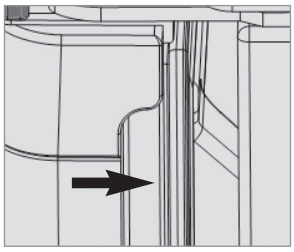


Fig. 21

- Set energy selector switch **(1)** to position "**OFF**". The appliance is switched off.
- If the refrigerator is to be taken out of service for an extended period of time, close the onboard shut-off valve and the cylinder valve .
- Leave the door open. It shall be slightly ajar. This is to prevent mould from forming inside the appliance.
- Release the locking mechanism of the door lock by pushing it and shift it to the front. If the door is shut in this position, a small gap is nevertheless kept open to prevent formation of mildew.

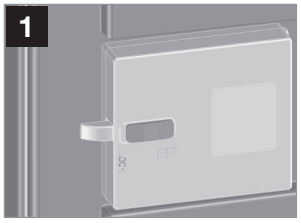
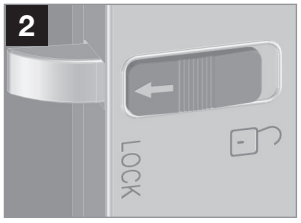


Fig. 22



normal position *Fig. 23*



out of operation *Fig. 24*

5.10 Defrosting

As time goes by, frost builds up on the fins inside the refrigerator. A layer of frost thicker on one side may occur and does not represent a malfunction. When this layer of frost is about 0.118 inches (3 mm) thick, the refrigerator should be defrosted.

- Switch off the refrigerator, as described in section *5.10 Shutting of the refrigerator*.
- Remove all food and the ice cube tray.
- Leave the rfrigerator door open to allow air to enter and to prevent formation of mildew.
- After defrosting (freezer compartment and fins free of frost), wipe both cooling compartments dry with a cloth.

Note: Water thawing in the main compartment of the refrigerator runs into an appropriate container at the back of the refrigerator. From there, the water evaporates.

CAUTION!

The layer of ice must never be removed forcibly, nor may defrosting be accelerated using a heat source!

5.11 Changing the decor panel

Decor panel with frame

- Remove the lateral ledge **(1)** the door (ledge is attached, not screwed).
- Shift decor panel **(2)** away from the door and insert the new decor panel. Re-attach ledge **(1) .**

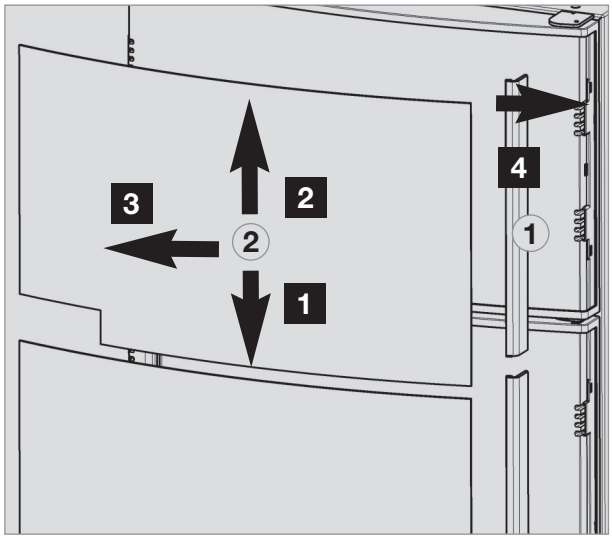


Fig. 25

CAUTION!

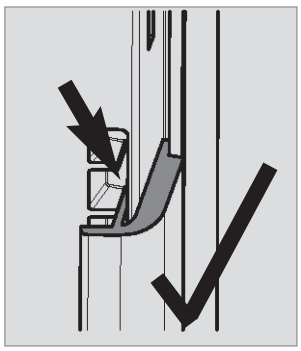


Fig. 26

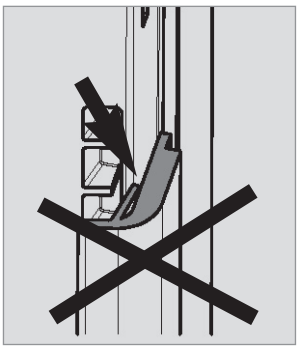


Fig. 27

Decor panel dimensions :

Upper door

Height	Width	Thickness
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Lower door

Height	Width	Thickness
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Trouble-shooting

Before notifying the authorised Service Center, please check whether:

- the instructions in section "Operating the refrigerator" have been observed.
- the refrigerator stands level.
- it is possible to operate the refrigerator with any available power source.

Failure: The refrigerator does not cool sufficiently.

Possible cause	Action you can take
- Inadequate ventilation to the unit.	- Check that the ventilation grille of the cooling unit is not covered.
- Thermostat setting is too low.	- Set thermostat to a higher level.
- The condenser is heavily frosted.	- Check that the refrigerator door closes properly.
- Too much warm food has been stored inside within short period of time.	- Allow warm food to cool down before storage.
- The appliance has been running for only a short period of time.	- Check whether the cooling compartment works after approx. 4 - 5 hours.
- Ambient temperatures too high.	- Ventilate room.

Failure: The refrigerator does not cool in gas operation mode.

Possible cause	Action you can take
- Gas cylinder empty.	- Change gas cylinder.
- Is the upstream shut-off device open ?	- Open shut-off device.
- Air in the gas pipe ?	- Switch off the appliance and start again. Repeat this procedure 3 - 4 times, if necessary

Failure: The refrigerator does not cool in 230V operation.

Possible cause	Action you can take
- On-board fuse defective.	- Fit new fuse.
- No connection to mains supply voltage.	- Make a connection to a mains power supply.
- Heating element defective.	- Please inform the Dometic Customer Service.

Deutsch

Bedienungsanleitung

Absorber–Kühlschrank

RGE 4000



Notieren Sie hier :

Modellnummer	.....
Produktnummer	.....
Seriennummer	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

DE



Für Ihre Sicherheit

GEFAHR !



Überprüfen Sie niemals gasführende Teile und Leitungen mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit !
Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

WARNUNG!

Der Kühlschrank ist nicht für die fachgerechte Lagerung von Medikamenten vorgesehen. Beachten Sie dazu die Hinweise in der Packungsbeilage des Medikamentes.

Öffnen Sie niemals das Absorberkühlaggregat ! Es steht unter hohem Druck.
Es besteht Verletzungsgefahr!

Arbeiten an den Gas-, Abgas- und Elektroeinrichtungen dürfen nur von autorisierten Fachkräften ausgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Maßnahmen können erhebliche Sach- und/oder Personenschäden entstehen.

<u>Kinder schützen :</u>
Demontieren Sie alle Kühlschranktüren bei Entsorgung des Kühlschrankes und belassen Sie die Ablageroste im Kühlgerät . Ein versehentliches Einschließen und Ersticken wird verhindert.

<u>Eiswürfelbereitung:</u>
Nur Trinkwasser verwenden!

WARNUNG!

Der Betriebsdruck des Druckminderers an der Gasanlage muss unbedingt der Angabe auf dem Typenschild des Kühlschranks entsprechen.
Bei abweichenden Werten kann das Gerät beschädigt werden und ein gefährlicher Zustand entstehen.

VORSICHT!

Das Kühlschrankaggregat wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Kundendienst von Dometic oder durch ebenso qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

VORSICHT!

Batterietausch :

- **Entnehmen Sie entladene Batterien.**
- **Ersetzen Sie die Batterien komplett.**
- **Mischen Sie unterschiedliche Batterietypen nicht.**
- **Beachten Sie die Polarität !**
- **Schließen Sie nichtaufladbare Batterien nicht an ein Ladegerät an.**
- **Entnehmen Sie aufladbare Batterien (Akkus) vor dem Aufladen aus dem Batteriefach.**
- **Vermeiden Sie Kurzschlüsse an den Kontakten im Batteriefach !**
- **Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach bei längerer Außerbetriebnahme des Kühlschranks.**

Betrieb mit 230V~ :
Wählen Sie die Betriebsart 230V~ nur , wenn die Spannungsversorgung des Stromanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Bei abweichenden Werten kann das Gerät beschädigt werden.

Abtauen:
Die Reifschicht darf niemals gewaltsam entfernt oder das Abtauen mit einem Heizstrahler beschleunigt werden!

Inhaltsverzeichnis

1.0 Allgemeines 6
1.1 Einleitung 6
1.2 Hinweise zu dieser Bedienungsanleitung 6
1.3 Urheberschutz 6
1.4 Erklärung der verwendeten Symbole 6
1.5 Gewährleistung 7
1.6 Haftungsbeschränkung 7
1.7 Kundendienst 7
1.8 Ersatzteile 7
1.9 Umwelthinweise 8
1.9.1 Entsorgung 8
1.9.2 Energiesparhinweise 8
1.10 Konformitätserklärung 8

2.0 Sicherheitshinweise 9
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 9
2.2 Verantwortung des Nutzers 9
2.3 Kinder schützen bei Entsorgung des Gerätes 9
2.4 Arbeiten und Überprüfungen am Kühlschrank 9
2.5 Kältemittelinformation 10
2.6 Betreiben des Kühlschrankes mit Gas 10
2.7 Betrieb mit Strom 10
2.8 Sicherheitshinweise zum Einlagern von Lebensmitteln 11
2.9 Batterietausch 11

3.0 Modellbeschreibung 12
3.1 Modellbezeichnung 12
3.2 Typenschild des Kühlschranks 12
3.3 Technische Daten 12
3.4 Erklärung des Kühlschranks 12

4.0 Installation 13
4.1 Aufstellen und Anschließen 13
4.1.1 Elektrischer Anschluss 13
4.1.2 Gasflaschenaufstellung 13
4.1.3 Gasanschluss 14

5.0 Betrieb des Kühlschranks 15
5.1 Reinigung 15
5.2 Wartung 15
5.3 Betrieb mit Strom 15
5.4 Betrieb mit Gas 15
5.5 Bedienung 16
5.5.1 Erklärung der Bedienungselemente 16
5.5.2 Betrieb mit Strom 16
5.5.3 Betrieb mit Gas (Flüssiggas) 16
5.5.4 Regeln der Kühlraumtemperatur 17
5.6 Batterietausch an der Innenbeleuchtung 17
5.7 Ablageroste positionieren 17
5.8 Einlagern von Lebensmitteln und Eiswürfelbereitung 18
5.8.1 Einlagern von Waren in den Kühlraum 18

5.8.2 Einlagern von Waren in das Frosterfach 18
5.8.3 Kühlschrankfächer 18
5.8.4 Eiswürfelbereitung 19
5.9 Außerbetriebnahme 19
5.10 Abtauen 19
5.11 Wechsel der Dekorplatte 20
5.12 Verhalten bei Störungen 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Änderungen vorbehalten

1.0 Allgemeines

1.1 Einleitung

Mit diesem Absorber-Kühlschrank von **Dometic** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Wir sind davon überzeugt, dass Sie Ihr neuer Kühlschrank in jeder Hinsicht zufrieden stellen wird. Der geräuschlos arbeitende Kühlschrank entspricht hohen Qualitätsanforderungen und gewährleistet einen effizienten Umgang mit Ressourcen und Energien im gesamten Lebenslauf - bei Herstellung, Nutzung und Entsorgung.

1.2 Hinweise zu dieser Bedienungsanleitung

Bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb setzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch.

Diese Anleitung gibt Ihnen die nötigen Hinweise für den richtigen Gebrauch Ihres Kühlschrankes. **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.** Die Einhaltung der Hinweise und Handlungsanweisungen ist wichtig für den sicheren Umgang mit Ihrem Kühlschrank und schützt Sie und den Kühlschrank vor Schäden. Das Gelesene muss verstanden worden sein, bevor Sie eine Maßnahme durchführen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig in der Nähe des Kühlschrankes auf, sodass sie jederzeit verwendet werden kann.

1.3 Urheberschutz

Die Angaben, Texte und Abbildungen in dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen den gewerblichen Schutzrechten.
Kein Teil dieser Anleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung der Dometic GmbH, Siegen, reproduziert, kopiert oder sonstwie verwendet werden.

1.4 Erklärung der verwendeten Symbole

Warnhinweise

Warnhinweise sind durch Symbole gekennzeichnet. Ein ergänzender Text erläutert Ihnen den Grad der Gefährdung.

Beachten Sie diese Warnhinweise sehr genau. Damit schützen Sie sich, andere Personen und das Gerät vor Schäden.



GEFAHR!

GEFAHR kennzeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die zum Tod oder einer ernsten Verletzung führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zum Tod oder einer ernsten Verletzung führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

VORSICHT kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!

VORSICHT ohne Warnsymbol kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zu Beschädigungen des Gerätes führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

Information



INFORMATION **gibt Ihnen ergänzende und nützliche Hinweise zum Umgang mit Ihrem Kühlschrank.**

Umwelthinweis



UMWELTHINWEIS **gibt Ihnen nützliche Hinweise zur Energieeinsparung und Entsorgung des Gerätes.**

1.5 Gewährleistung

Gewährleistungsabwicklungen erfolgen nach der europäischen Richtlinie 44/1999/EC und den landesüblichen Bedingungen. Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Störungen, die auf fehlerhafte Bedienung zurückzuführen sind, unterliegen nicht der Gewährleistung. Jede Veränderung am Gerät oder die Verwendung von Ersatzteilen, die keine **Original - Dometic - Ersatzteile** sind, sowie das Nichteinhalten der Installations- und Bedienungsanleitung führt zum Erlöschen der Gewährleistung und zum Ausschluss von Haftungsansprüchen.

1.6 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung geltender Normen und Vorschriften sowie dem Stand der Technik erstellt. **Dometic** behält sich vor, jederzeit Änderungen am Produkt vorzunehmen, die im Interesse der Verbesserung des Produktes und der Sicherheit angebracht sind.

Dometic übernimmt keine Haftung für Schäden bei :

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- Veränderungen und Eingriffen am Gerät.

1.7 Kundendienst

Autorisierte Kundendienststellen erfahren Sie über die Rufnummern aus dem **Euro Service Network** - Heft, das jedem Kühlschrank beiliegt.
Auch im Internet erfahren Sie Ihren nächstgelegen Kundendienstpartner auf **www.dometic.com**. Geben Sie bei Kontakten mit dem Kundendienst bitte immer das Modell, Produktnummer, Seriennummer und ggf. den MLC - Code an! Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innenraum des Kühlschrankes. Wir empfehlen Ihnen, diese Daten im dafür vorbereiteten Feld auf der Titelseite dieser Anleitung einzutragen.

1.8 Ersatzteile

Ersatzteile können von unseren Kundendienststellen bezogen werden. In Deutschland erhalten Sie Ersatzteile auch über das Dometic Call Center:

- Telefon 0180 62 22 444
- Fax 0180 53 66 385
- Email ersatzteile@dometic.de

Bei Kontakten mit dem Call Center geben Sie bitte immer das Modell und die Produktnummer an! Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innenraum des Kühlschranks.

1.9 Umwelthinweise

Im Kühlaggregat wird als Kältemittel Ammoniak (natürliche Verbindung aus Wasserstoff und Stickstoff) verwendet. Als Treibmittel für die Isolierung aus PU-Schaum kommt das ozonunschädliche Cyclopentan zum Einsatz.

1.9.1 Entsorgung

Um die stoffliche Verwertung der recyclingfähigen Verpackungsmaterialien sicherzustellen, sind diese den ortsüblichen Sammelsystemen zuzuführen. Das Gerät ist einem entsprechenden Entsorgungsunternehmen zu überlassen, das eine Verwertung der recyclingfähigen Anteile und die ordnungsgemäße Entsorgung des Restes gewährleistet. Zur umweltfreundlichen Entleerung des Kühlmediums aus allen Absorber-Kühlschrankaggregaten ist eine geeignete Entsorgungsanlage einzusetzen.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen an dem örtlichen Sammelpunkt für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Diese Kühlschränke von Dometic enthalten das Symbol auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

1.9.2 Energiesparhinweise

- Bei einer durchschnittlichen Umgebungstemperatur von 25°C ist es ausreichend, den Kühlschrank bei mittlerer Thermostatstellung zu betreiben.
- Wenn möglich, immer vorgekühlte Waren einlagern.
- Den Kühlschrank nicht der direkten Sonnenbestrahlung oder einer anderen Wärmequelle (z.B. Heizung) aussetzen.
- Eine ungehinderte Luftzirkulation des Kühlschrankaggregates muss gewährleistet sein.
- Ordnen Sie die Ablageroste gleichmäßig im Kühlraum an.
- Ablageroste und Fächer nicht überfüllen, um die interne Luftzirkulation nicht zu behindern.
- Abstand zwischen Kühlgut und Nachverdampfer ("Kühlrippen") lassen (ca. 10 mm).
- Regelmäßiges Abtauen spart Energie (s. *Abtauen*).
- Bei Warenentnahme die Kühlschranktür nur kurzzeitig öffnen.
- Den Kühlschrank ca. 12 Stunden vor der Bestückung in Betrieb setzen.

1.10 Konformitätserklärung

Typfamilie / Type family : C 40/110

Richtlinien / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Normen / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie auch bei Dometic GmbH, Siegen, direkt anfragen.

2.0 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Kühlschrank ist für das freie Aufstellen in geschlossenen Räumen, wie Freizeit- oder Jagdhütten, vorgesehen. Das Gerät ist für diese Anwendung in Konformität mit der EU-Gasrichtlinie 2009/142/EG baumustergeprüft. **Es eignet sich nicht zum Einbau in Straßen - und Wasserfahrzeugen.**

Benutzen Sie den Kühlschrank ausschließlich zum Kühlen und Lagern von Lebensmitteln.

WARNUNG!

Der Kühlschrank ist nicht für die fachgerechte Lagerung von Medikamenten vorgesehen. Beachten Sie dazu die Hinweise in der Packungsbeilage des Medikamentes.

VORSICHT!

Der Kühlschrank darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

2.2 Verantwortung des Nutzers

Personen, die den Kühlschrank bedienen, müssen mit dem sicheren Umgang vertraut sein und die Hinweise dieser Bedienungsanleitung kennen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht oder unterwiesen werden bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Kinder schützen nach Entsorgung des Gerätes

WARNUNG!

Demontieren Sie alle Kühlschranktüren bei Entsorgung des Kühlschrankes und belassen Sie die Ablageroste im Kühlgerät . Ein versehentliches Einschließen und Ersticken wird verhindert.

2.4 Arbeiten und Überprüfungen am Kühlschrank

WARNUNG!

Arbeiten an den Gas-, Abgas- und Elektroeinrichtungen dürfen nur von autorisierten Fachkräften ausgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Maßnahmen können erhebliche Sach- und/oder Personenschäden entstehen.

GEFAHR!

Überprüfen Sie niemals gasführende Teile und Leitungen mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit !
Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

WARNUNG!

Öffnen Sie niemals das Absorberkühlaggregat ! Es steht unter hohem Druck.

Es besteht Verletzungsgefahr!

2.5 Kältemittelinformation

Als Kältemittel wird Ammoniak verwendet.
Dies ist eine natürliche Verbindung, die auch in Haushaltsreinigern enthalten ist (1 Liter Salmiakreiniger enthält bis zu 200 g Ammoniak, mehr als doppelt soviel, wie im Kühlgerät enthalten ist). Natriumchromat wird als Korrosionsschutzmittel eingesetzt (1,8 Gewichtsprozent des Lösungsmittels).

So verhalten Sie sich bei einer eventuell auftretenden Leckage (leicht erkennbar wegen des starken Geruchs) :

- Schalten Sie das Gerät ab.
- Durchlüften Sie den Raum gut .
- Informieren Sie den autorisierten Kundendienst.

Zu Ihrer Sicherheit wurde gutachterlich festgestellt, dass keine Beeinträchtigung der Gesundheit bei Austritt des Kältemittels besteht.

2.6 Betreiben des Kühlschranks mit Gas

VORSICHT!

Der Betriebsdruck muss unbedingt der Angabe auf dem Typenschild des Kühlschranks entsprechen.

Vergleichen Sie die Angabe des Betriebsdruckes auf dem Typenschild mit den Daten des Druckminderers an der Flüssiggasflasche.

Der Kühlschränk wird mit den nachfolgend angegebenen Gasen und Einlassdrücken betrieben. Die zwischen Gasflasche und Kühlschrank einzusetzenden Druckminderer müssen den in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Kategorien entsprechen.

Anschlussdruck und Gaskategorien

Kategorie	Druck in mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen :

- Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
- Betätigen Sie keine elektrische Einrichtung und vermeiden Sie die Benutzung offener Flammen.
- Schließen Sie das Gasflaschenventil und lassen Sie es geschlossen, bis der Fehler behoben wurde.
- Ziehen Sie autorisiertes Fachpersonal* zu Rate.

*** autorisiertes Fachpersonal**

Autorisierte Fachleute sind anerkannte Sachkundige, die aufgrund ihrer Ausbildung und Kenntnisse die Gewähr dafür bieten, dass die Prüfung ordnungsgemäß durchgeführt wird.

2.7 Betrieb mit Strom

VORSICHT!

Wählen Sie diese Betriebsart nur , wenn die Spannungsversorgung des Stromanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Bei abweichenden Werten kann das Gerät beschädigt werden.

2.8 Sicherheitshinweise zum Einlagern von Lebensmitteln

Kühlgeräte jeder Art können die Qualität von Lebensmitteln nicht verbessern, sondern maximal die Qualität der Lebensmittel zum Zeitpunkt der Einlagerung über einen kurzen Zeitraum erhalten.

Berücksichtigen Sie folgende besondere Bedingungen beim Aufbewahren von Lebensmitteln in einem Kühlschrank :

- Veränderung der klimatischen Bedingungen, wie Temperaturänderungen
- hohe Raumtemperatur
- Kühlschrank aufgestellt hinter einem Fenster und direkte Sonnenbestrahlung
- zu schnelles Einlagern von Waren kurz nach Inbetriebnahme des Gerätes.

Bei diesen besonderen Bedingungen kann der Kühlschrank die benötigte Temperatur für schnell verderbliche Lebensmittel nicht garantieren.

Zu den schnell verderblichen Waren gehören alle Produkte mit angegebenem Verfallsdatum und Mindestaufbewahrungstemperatur von +4°C oder weniger, besonders Fleisch, Geflügel, Fisch, Wurst, Fertiggerichte.

- Rohe und gekochte Waren separat verpakken (z.B. Behälter, Alu-Folie o.ä.).
- Umverpackungen von Einzelverpackungen nur entfernen, wenn alle nötigen Daten wie z.B. Verfallsdatum auch auf den Einzelverpackungen abzulesen sind.
- Gekühlte Ware nicht zu lange außerhalb des Kühlschranks belassen.
- Lebensmittel mit dem jüngsten Verfallsdatum nach vorne stellen.
- Reste wieder verpacken und schnellstmöglich verzehren.
- Hände vor und nach dem Berühren von Lebensmitteln waschen.
- Innenraum des Kühlschranks in regelmäßigen Abständen reinigen.

Beachten Sie die Hinweise und Beschreibungen zum Verfallsdatum auf den Warenumverpackungen.

Beachten Sie in dieser Anleitung den Abschnitt *Reinigung .*

Dometic Kühlschränke arbeiten nach dem Absorptionsprinzip. Physikalisch bedingt reagiert ein Absorbersystem träge auf Änderungen des Thermostatreglers, Kälteverlust beim Öffnen der Tür oder Einlagerung von Waren. Die Geräte erfüllen die Leistungsanforderungen der Klimaklasse SN nach EN/ISO 15502 im Temperaturbereich von +10°C bis +32°C Umgebungstemperatur.

2.9 Batterietausch

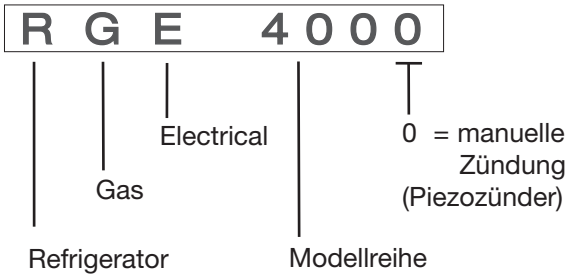
VORSICHT!

- **Beachten Sie die Polarität !**
- **Schließen Sie nichtaufladbare Batterien nicht an ein Ladegerät an.**
- **Entnehmen Sie aufladbare Batterien (Akkus) vor dem Aufladen aus dem Batteriefach.**
- **Vermeiden Sie Kurzschlüsse an den Kontakten im Batteriefach !**
- **Entnehmen Sie entladene Batterien.**
- **Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach bei längerer Außerbetriebnahme des Kühlschranks.**
- **Mischen Sie unterschiedliche Batterietypen nicht**

Schützen Sie Ihre Umwelt!
Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Geben Sie bitte Ihre verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab .

3.0 Modellbeschreibung

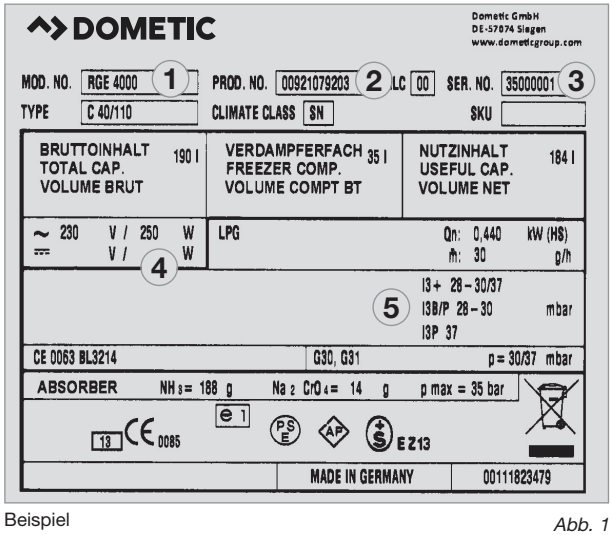
3.1 Modellbezeichnung



mit Gas oder Netzstrom betriebener Absorberkühlschrank

3.2 Typenschild des Kühlschranks

Im Inneren des Kühlschranks finden Sie das Typenschild des Kühlschranks. Es enthält alle wichtigen Angaben zum Kühlschrank. Dort können Sie die Modellbezeichnung, die Produktnummer und Seriennummer ablesen. Diese Angaben benötigen Sie bei allen Kontakten mit dem Kundendienst oder der Ersatzteilbestellung.



Beispiel

Abb. 1

1. Modellnummer
2. Produktnummer
3. Seriennummer
4. Elektrische Anschlusswerte
5. Gasdruck

3.3 Technische Daten

Bruttoinhalt (Liter) 190
Frosterfach (Liter) 35
Abmessungen (mm)
(H x B x T) 1331x531x637
Anschlussleistung (W) 250
Gasverbrauch
g / 24h* 460
Stromverbrauch
kWh / 24h* 3.8
Nettogewicht (kg) 45.5
Gaszündung ..... Piezozünder
Freistehende Aufstellung

Technische Änderungen vorbehalten.
*Durchschnittsverbrauch gemessen bei einer durchschnittlichen Umgebungstemperatur von 25°C in Anlehnung an ISO-Standard.

3.4 Erklärung des Kühlschranks

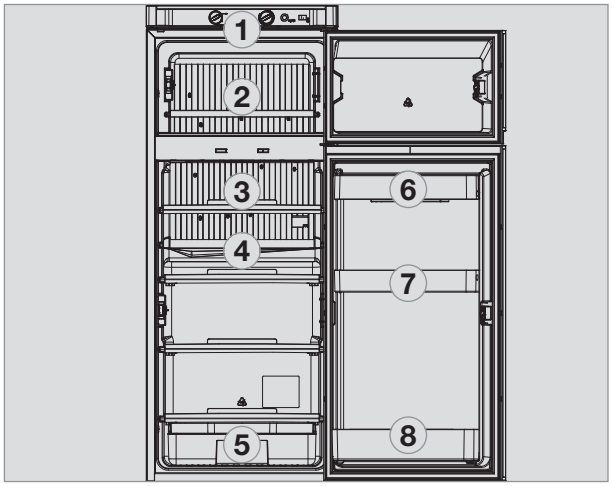


Abb. 2

1. Bedienungselemente
2. Frosterfach
3. Nachverdampfer für Kühlraum
4. Tauwasserablaufrinne
5. Gemüseschale
6. Obere Etagere mit Klappe
7. Mittlere Etagere
8. Untere Etagere für Flaschen

4.0 Installation

4.1 Aufstellen und Anschließen

Dieser Kühlschrank ist für die Verwendung in geschlossenen Räumen geprüft und zugelassen.
Beachten Sie bei der Aufstellung des Gerätes folgende Punkte :

- Der Aufstellraum muss einen Rauminhalt von mindestens **30 m³** aufweisen, gut belüftet sein und über ein zu öffnendes Fenster oder eine Tür ins Freie verfügen.
- Der Kühlschrank muss freistehend, d. h. mit einem Mindestabstand von **50 mm** zu (seitlich) benachbarten Wänden oder Schränken, aufgestellt werden (**kein Einbau!**).
- Der Abstand zu darüber befindlichen Einrichtungen (Schränke etc.) muss mindestens **100 mm** betragen.
- Stellen Sie das Gerät waagerecht auf einen festen Untergrund.
- Der Kühlschrank darf nicht der Wärmestrahlung heisser Gegenstände (z. B. Herd, Heizung) ausgesetzt sein.
- Das Kühlaggregat auf der Rückseite (unter Abdeckung) muss stetig gut belüftet werden. Decken Sie das Aggregat nicht ab (z.B. Handtücher, Vorhänge).
- Mangelnde Belüftung führt zu Kühlleistungseinbußen !
- Stellen Sie den Kühlschrank spritzwassergeschützt auf. Achten Sie auch darauf, dass das Gerät vor und während der Aufstellung nicht dem Regen ausgesetzt ist.

4.1.1 Elektrischer Anschluss

- Die Spannungsversorgung muss mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmen. Bei abweichenden Werten kann das Gerät beschädigt werden.
- Die Spannungsversorgung des Gerätes für den elektrischen Betrieb muss über eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose erfolgen.
- Ein Sicherungsautomat muss in der Zuleitung vorhanden sein.
- Das Netzkabel muss jederzeit frei zugänglich sein und darf nicht mit heißen Teilen des Aggregates / Brenners in Berührung kommen.

VORSICHT!

Der Netzstecker muss frei zugänglich sein.

VORSICHT!

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Kundendienst von Dometic oder durch ebenso qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

4.1.2 Gasflaschenaufstellung

- Gasflaschen müssen aufrecht stehen.
- Stellen Sie die Gasflasche an einen gut belüfteten Ort.
- Stellen Sie die Gasflasche so auf, dass sie bei einem Brand leicht erkennbar ist.
- Die maximale Entfernung der Gasflasche zum Gerät darf 1,5 m nicht überschreiten.
- Nur die in den jeweiligen Ländern gültigen Flaschentypen und Druckregeleinrichtungen dürfen verwendet werden. In Deutschland werden üblicherweise 5kg- oder 11kg-Flaschen mit fest eingebautem Entnahmeventil oder 3kg-Flaschen mit innenliegendem Kugelrückschlagventil eingesetzt.

4.1.3 Gasanschluss

Der Kühlschrank ist auschliesslich für den Betrieb mit Flüssiggas wie Propan / Butan vorgesehen. **Verwenden Sie auf keinen Fall Stadtgas, Erdgas oder Autogas !**

- Der fachgerechte Anschluss des Kühlschrankes muss durch eine zugelassene Fachkraft gemäß der Technischen Regeln Flüssiggas (TRF) ausgeführt werden.
- Die jeweils gültigen nationalen Vorschriften für den Einsatz von flüssiggasbetriebenen Geräten müssen beachtet werden.
  In Deutschland sind dies:
  - Technische Regeln für Flüssiggasanlagen in Gebäuden,
  - DVGW-Arbeitsblatt G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
  - Europäische Norm EN 732
- Ein fest eingestellter Druckregler **(1)**, Abb. 3, (Druckminderer) muss in der Zuleitung zum Gerät installiert sein. Der Kühlschrank darf mit keinem anderen als dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden.
- Der Kühlschrank muss mit einer Sicherheitsschlauchleitung (in Deutschland nach DIN 4815-2) an die Gasflasche angeschlossen werden.
- Wählen Sie eine ausreichende Länge, um die Schlauchleitung ohne Knicken anzuschließen. Die Schlauchleitung darf nicht länger als 1,5 m sein.
- Der Gasanschluss am Gerät erfolgt mittels einer Schneidring- (Ermeto-) Verschraubung L8 . **Ein Anschluss der Leitung mit Klemmen / Schellen ist in Deutschland nicht zulässig.**
- Die Schlauchleitung muss gemäß der in den jeweiligen nationalen Bestimmungen vorgesehenen Zeitabständen ausgetauscht werden (in Deutschland nach 10 Jahren).
- Nach dem Anschluss an die Gasflasche muss eine Dichtheitsprüfung an allen Verbindungen sowie eine Flammprobe des Brenners erfolgen. Verwenden Sie zur Dichtheitsprüfung ein Lecksuchspray oder ein schaumbildendes Mittel. Überprüfen Sie die Verbindungsstellen nach Öffnen des Flaschenventils auf etwaige Bläschen.

GEFAHR !

Überprüfen Sie niemals das Gerät und die Zuleitung mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit !

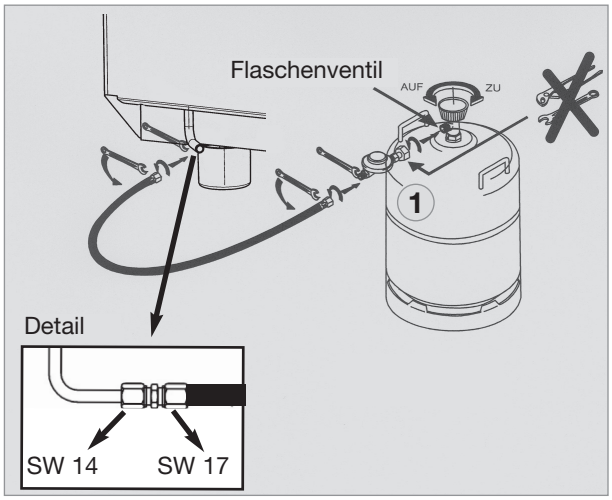


Abb. 3

5.0 Betrieb des Kühlschranks

Der Kühlschrank kann mit zwei Energiearten betrieben werden:

- **Netzspannung (230V)**
- **Gas (Flüssiggas Propan/Butan)**

Die gewünschte Energieart wird über den **Energiewahlschalter** (Abb.7) angewählt .

Das Kühlschrankaggregat arbeitet geräuschlos.

Bei Erstinbetriebnahme des Gerätes kann es zu einer Geruchsbildung kommen, die sich nach einigen Stunden verflüchtigt. Durchlüften Sie den Wohnraum gut.

Etwa eine Stunde nach dem Einschalten sollte das Tiefkühlfach des Kühlschrankes kalt werden. Der Kühlschrank erreicht seine Betriebstemperatur nach einigen Stunden.

VORSICHT!

Das Kühlschrankaggregat wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen.

5.1 Reinigung

Bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen, empfiehlt es sich, das Gerät von innen zu reinigen und dies regelmäßig zu wiederholen.

Benutzen Sie ein weiches Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Waschen Sie anschließend das Gerät mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es gut ab.
Um Materialveränderungen zu vermeiden, verwenden Sie keine Seife oder scharfe, körnige bzw. sodahaltige Reinigungsmittel. Bringen Sie die Türdichtung nicht mit Öl oder Fett in Berührung .

5.2 Wartung

- Der Gasbrenner muss bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich von Verunreinigungen gesäubert werden. Bewahren Sie die Nachweise über durchgeführte Wartungen an Ihrem Kühlschrank auf.
- Wir empfehlen eine Wartung nach längerer Außerbetriebnahme. Nehmen Sie dazu Kontakt mit unserem Kundendienst auf.

5.3 Betrieb mit Strom

Vor Inbetriebnahme kontrollieren Sie bitte, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Sollte dieses nicht der Fall sein, schließen Sie das Gerät nicht an! Wenden Sie sich an den zuständigen Händler.

VORSICHT!

Bei abweichenden Werten kann das Gerät beschädigt werden.

5.4 Betrieb mit Gas

- Der Kühlschrank muss mit Flüssiggas (Propan, Butan) betrieben werden (kein Erdgas, Stadtgas) .
- Über einer Höhe von ca. 1000 m NN können beim Zünden des Gases physikalisch bedingt Störungen auftreten (**Keine Fehlfunktion !**).
- Bei der ersten Inbetriebnahme sowie nach Gasflaschenwechsel können die Gasleitungen Luft enthalten. Durch kurze Inbetriebnahme des Kühlschrankes werden die Gasleitungen entlüftet. Das Gas zündet ohne Verzögerung.
- Alle Kühlschränke sind mit einer automatischen Flammensicherung ausgestattet, die selbsttätig die Gaszufuhr nach ca. 30 Sekunden unterbricht, wenn die Flamme erlischt.

5.5 Bedienung

5.5.1 Erklärung der Bedienungselemente

Manuelle Energiewahl / manuelle Zündung mit Piezozünder :

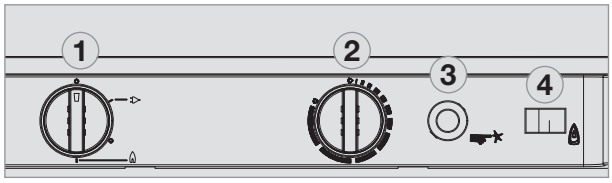


Abb. 4

1 = Einschalter / Energiewahlschalter
2 = Temperaturregler
3 = Piezozünder für Gasbetrieb
4 = Flammenindikator (Galvanometer)

Erläuterung

Die gewünschte Energieart wird durch Drehen des Energiewahlschalters **(1)** eingestellt. Der Energiewahlschalter hat vier Stellungen:

- **Aus (1.)**
- **Netzspannung (230V~) (2.)**
- **Aus (3.)**
- **Gas (Flüssiggas Propan/Butan) (4.)**

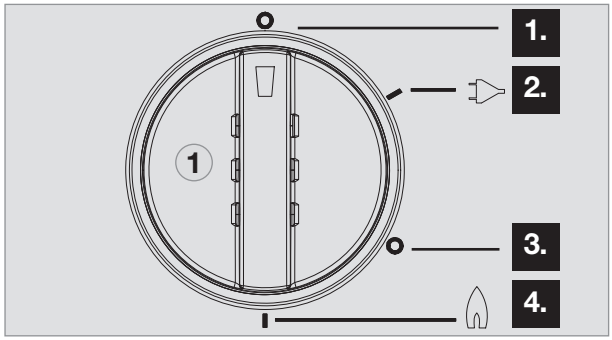


Abb. 5

5.5.2 Betrieb mit Strom

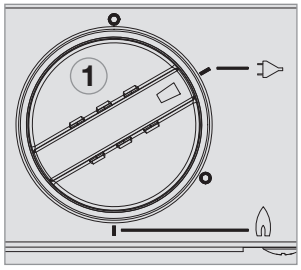


Abb. 6

Zum Einschalten des Gerätes drehen Sie den Energiewahlschalter **(1)** nach rechts auf die Position :



230V-Betrieb.

5.5.3 Betrieb mit Gas (Flüssiggas)

Bevor Sie den Kühlschrank im Gasmodus in Betrieb nehmen :

- Öffnen Sie das Ventil der Gasflasche.

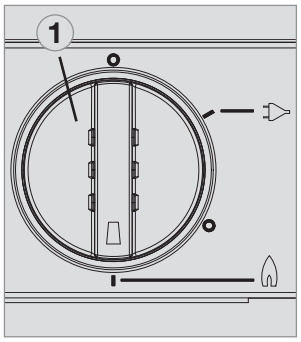


Abb. 7

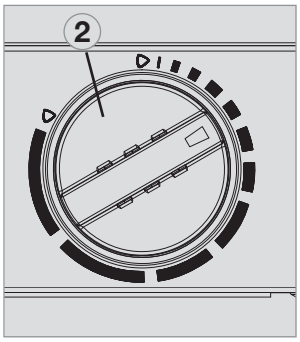


Abb. 8

1. Stellen Sie den Drehwahlschalter **(1)** auf die Position :



für Gasbetrieb.

2. Drehen Sie den Temperaturstufenregler **(2)** nach rechts und drücken ihn ein. Halten Sie den Regler eingedrückt.

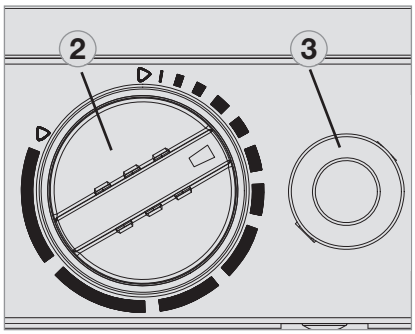


Abb. 9

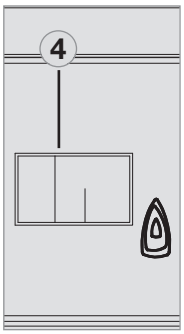
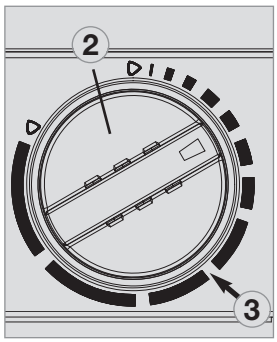


Abb. 10

3. Drücken Sie den Betätigungsknopf **(3)** mehrfach im Abstand von 1-2 Sekunden.

4. Der Zeiger des Galvanometers **(4)** wandert in den grünen Bereich, wenn die Flamme gezündet wurde. Halten Sie den Drehknopf **(2)** noch ca. 15 s gedrückt und lassen Sie ihn dann los. Der Kühlschrank ist in Betrieb.

5.5.4 Regeln der Kühlraumtemperatur



Mittelstellung *Abb. 14*

Mit Hilfe des Drehknopfes **(2)** wählen Sie die Temperatur im Kühlraum.

Die Skala beginnt mit der **MIN** Position (schmaler Balken = wärmste Temperatur) und reicht bis zur **MAX** Position (breiter Balken = kälteste Temperatur).

Beachten Sie bitte, dass den Temperaturstufen keine absoluten Temperaturwerte zugeordnet sind. Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen zwischen +15°C und +25°C die Mittelstellung **(3)**. Das Aggregat arbeitet im optimalen Leistungsbereich.

5.6 Batterietausch an der Innenbeleuchtung

Die batteriebetriebene Innenbeleuchtung wird über einen Türkontakt gesteuert. Ziehen Sie zum Austausch der Batterien (3 x 1.5V AAA/R3/ Micro) das Beleuchtungsgehäuse ab und öffnen Sie das Batteriefach mit einem geeigneten Schraubendreher.

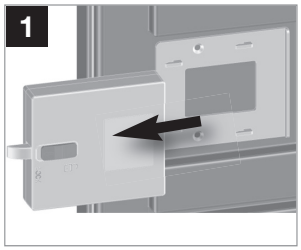


Abb. 15

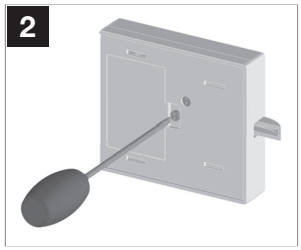


Abb. 16

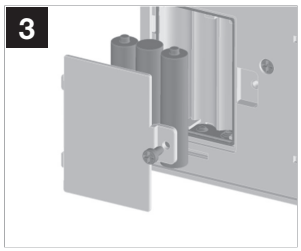


Abb. 17

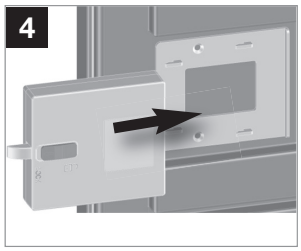


Abb. 18

5.7 Ablageroste positionieren

Zwei Ablageroste im Kühlraum sind fixiert. Damit wird verhindert, dass bei Entnahme von Ablagerosten ein zu großer Zwischenraum entsteht. Zum Schutz von Kindern darf kein Raum entstehen, der einem Kind Platz bietet.

WARNUNG!

Entfernen Sie keinen der Ablageroste. So erhalten Kinder keinen Platz, um sich im Kühlschrank einzuschließen.

Wollen Sie diese Ablageroste dennoch entnehmen (z.B. Reinigung), lösen Sie zuerst die Verriegelungsstifte **(2)** wie gezeigt mit einem geeigneten Schraubendreher.

Zum Herausnehmen der Ablageroste lösen Sie zwei Verriegelungen **(1)** an der Unterseite. Zum Lösen schieben Sie die Verriegelung nach innen und zum Befestigen nach außen.

Stecken Sie die Verriegelungsstifte nach Entnahme des Ablagerostes wieder ein.

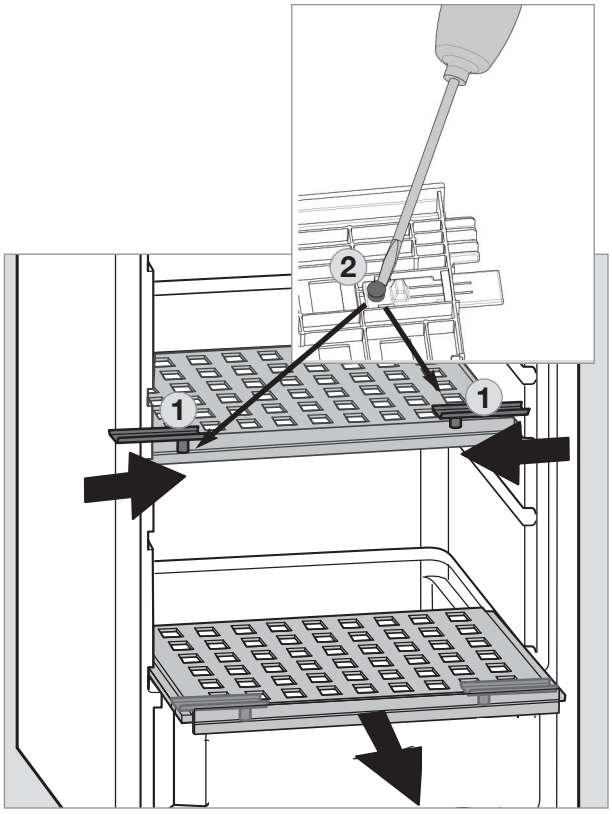


Abb. 19

5.8 Einlagern von Lebensmitteln und Eiswürfelbereitung

5.8.1 Einlagern von Waren in den Kühlraum

- Setzen Sie den Kühlschrank ca. 12 Std. vor der Bestückung in Betrieb.
- Lagern Sie immer vorgekühlte Waren ein. Achten Sie bereits beim Kauf und Transport darauf, dass die Ware gut gekühlt ist. Verwenden Sie Isoliertaschen.
- Bei Warenentnahme die Kühlschranktür nur kurzzeitig öffnen.
- Waren müssen verpackt, am besten in geschlossenen Behältern, Alufolie oder dgl. und getrennt voneinander eingelagert werden, um ein Austrocknen und Geruchsbildung zu vermeiden.
- Nie warme Lebensmittel in den Kühlschrank einlagern, erst abkühlen lassen.
- Waren, die leichtflüchtige, brennbare Gase abgeben können, dürfen nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Überfüllen Sie die Ablageroste und Fächer nicht, um die interne Luftzirkulation nicht zu behindern.
- Lassen Sie Abstand zwischen Kühlgut und Nachverdampfer ("Kühlrippen") (ca.10 mm).
- Eine ungehinderte Luftzirkulation des Kühlschrankaggregates muss gewährleistet sein. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt sein.

5.8.2 Einlagern von Waren in das Frosterfach

- Bewahren Sie keine kohlesäurehaltigen Getränke im Frosterfach auf.
- Das Frosterfach ist für die Eiswürfelbereitung und für die kurzfristige Aufbewahrung gefrorener Lebensmittel geeignet. Es ist nicht geeignet zum Einfrieren von Lebensmitteln.

Bei umgebenden Raumtemperaturen niedriger als +10°C kann systembedingt eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden, wenn der Kühlschrank diesen Temperaturen längere Zeit ausgesetzt ist. Dies kann zu einem möglichen Temperaturanstieg im Frosterfach und einem Auftauen des eingelagerten Gutes führen.

5.8.3 Kühlschrankfächer

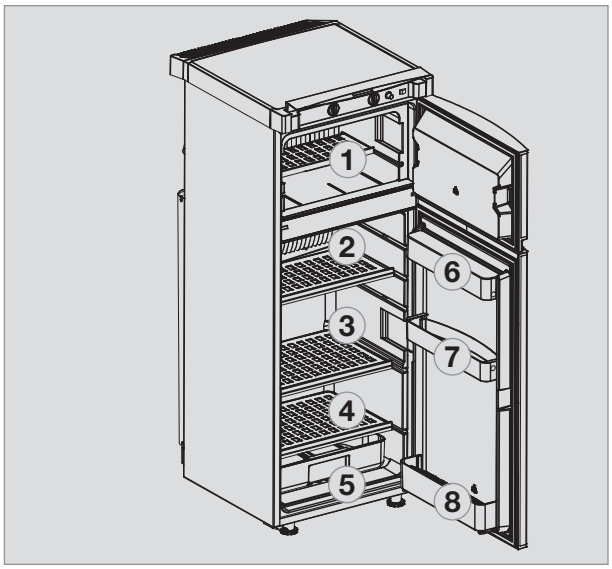


Abb. 17

1. **Frosterfach :**
   bereits gefrorene Waren (Tiefkühlwaren)
2. **Oberes Fach:**
   zubereitete Speisen
3. **Mittleres Fach:**
   Milchprodukte, zubereitete Speisen
4. **Unteres Fach:**
   Fleisch, Fisch, Waren zum Auftauen
5. **Gemüsefach:**
   Salat, Gemüse, Obst
6. **Obere Türetagere:**
   Eier, Butter
7. **Mittlere Türetagere:**
   Dosen, Dressings, Ketchup, Marmelade
8. **Untere Türetagere (Getränkefach):**
   Getränke in Flaschen oder Tüten

5.8.4 Eiswürfelbereitung

Eiswürfel werden am besten nachts gefroren. Nachts ist der Kühlschrank weniger belastet und das Aggregat hat mehr Reserven.

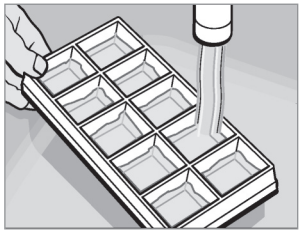


Abb. 18

1. Eisschale mit Trinkwasser füllen.

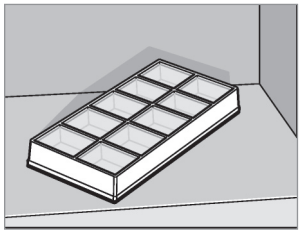


Abb. 19

2. Eisschale ins Frosterfach stellen.

WARNUNG!

Nur Trinkwasser verwenden!

5.9 Außerbetriebnahme

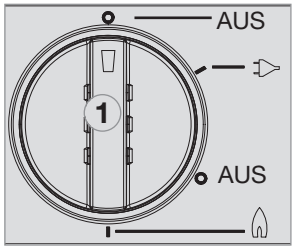


Abb. 20

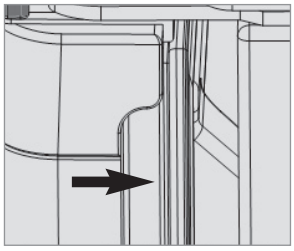


Abb. 21

- Stellen Sie den Energiewahlschalter **(1)** auf Position "**AUS**". Das Gerät ist abgeschaltet.
- Wird der Kühlschrank für längere Zeit außer Betrieb genommen, schließen Sie das bordseitige Absperrventil und das Flaschenventil .
- Lassen Sie die Tür ist einen Spalt weit geöffnet, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.
- Entriegeln Sie die Verschlusseinrichtung der Türverriegelung durch Eindrücken und schieben Sie sie nach vorne. Wird die Tür nun geschlossen, bleibt der Kühlschrank einen Spalt weit geöffnet, um Schimmelbildung zu vermeiden.

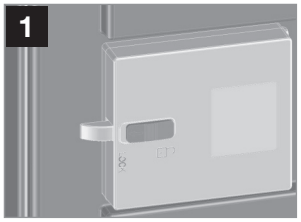
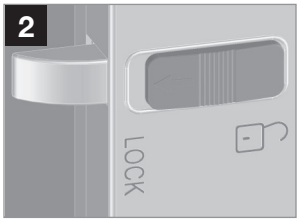
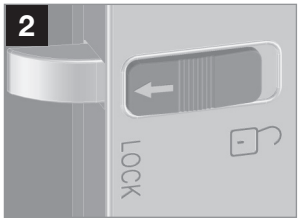


Abb. 22



Normalstellung *Abb. 23*



außer Betrieb *Abb. 24*

5.10 Abtauen

Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Kühlschranks. Eine einseitig stärkere Bereifung kann vorkommen und bedeutet keine Fehlfunktion. Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm beträgt, sollten Sie den Kühlschrank abtauen.

- Schalten Sie den Kühlschrank wie unter Pkt. *Außerbetriebnahme* beschrieben aus.
- Nehmen Sie alle Lebensmittel und die Eisschale heraus.
- Lassen Sie die Kühlschranktür geöffnet, um Luft hineingelangen zu lassen und Schimmelbildung zu vermeiden.
- Wischen Sie beide Kühlfächer nach dem Abtauen (Frosterfach und Kühlrippen sind frei von Reif) mit einem Tuch trocken.

Bemerkung: Das Tauwasser des Hauptkühlfaches läuft in einen Auffangbehälter auf der Rückseite des Gerätes. Dort verdunstet das Wasser.

VORSICHT!

Die Reifschicht darf niemals gewaltsam entfernt oder das Abtauen mit einem Heizstrahler beschleunigt werden!

5.11 Wechsel der Dekorplatte

Dekorplatte mit Rahmen

- Ziehen Sie die seitliche Leiste **(1)** der Tür ab (Leiste ist aufgesteckt, nicht verschraubt).
- Schieben Sie die Dekorplatte **(2)** in die Tür ein und stecken Sie die Leiste **(1)** wieder auf.

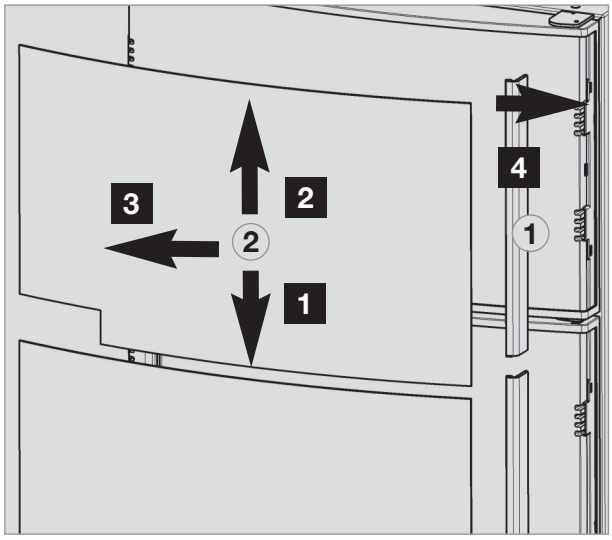


Abb. 25

VORSICHT!

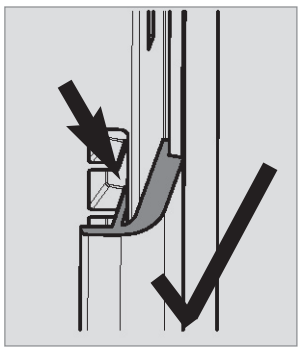


Abb. 26

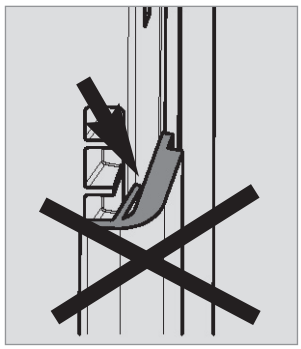


Abb. 27

Abmessungen der Dekorplatte :

Obere Türe

Höhe	Breite	Dicke
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Untere Türe

Höhe	Breite	Dicke
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Verhalten bei Störungen

Bevor Sie den autorisierten Kundendienst benachrichtigen, kontrollieren Sie bitte, ob :

- die Anweisungen im Abschnitt „Bedienung des Kühlschranks“ korrekt befolgt wurden.
- der Kühlschrank waagerecht steht.
- es möglich ist, den Kühlschrank mit irgendeiner vorhandenen Energieart zu betreiben.

Störung : Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend.

mögliche Ursache	Abhilfe
- Die Belüftung des Aggregates ist nicht ausreichend.	- Prüfen Sie , ob das Lüftungsgitter des Aggregates nicht abgedeckt ist.
- Die Thermostateinstellung ist zu niedrig.	- Stellen Sie den Thermostatregler auf eine höhere Stellung.
- Der Nachverdampfer ist stark vereist.	- Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür korrekt schließt.
- Zuviele warme Lebensmittel wurden kurzfristig eingelagert.	- Lassen Sie erwärmte Waren vor Einlagerung abkühlen.
- Das Gerät ist noch nicht lange in Betrieb.	- Prüfen Sie den Kühlraum nach ca. 4-5 h auf Kühlung.
- Die umgebenden Temperaturen sind zu hoch.	- Lüften Sie den Raum.

Störung : Der Kühlschrank kühlt nicht im Gasbetrieb.

mögliche Ursache	Abhilfe
- Gasflasche ist leer.	- Gasflasche tauschen.
- Die vorgeschaltete Absperreinrichtung ist geschlossen	- Absperreinrichtung öffnen.
- Es befindet sich Luft in der Leitung	- Gerät ausschalten und neu starten. Vorgang ggf. 3-4 mal wiederholen.

Störung : Der Kühlschrank kühlt nicht im 230V-Betrieb.

mögliche Ursache	Abhilfe
- Sicherung defekt.	- Neue Sicherung einsetzen.
- Netzversorgung nicht angeschlosssen.	- Netzverbindung herstellen.
- Heizelement defekt.	- Verständigen Sie den Dometic-Kundendienst.

Français

Mode d'emploi

Réfrigérateur à absorption

RGE 4000



Veuillez noter les données suivantes :

Numéro du modèle	.....
Numéro du produit	.....
Numéro de série	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

FR



Pour votre sécurité

DANGER !



Ne contrôlez jamais les défauts d'étanchéité des pièces et conduites d'amenée du gaz à côté d'une flamme!
Danger d'incendie ou d'explosion !

AVERTISSEMENT !

Le réfrigérateur n'a pas été conçu pour la conservation professionnelle de médicaments. Veuillez tenir compte des indications figurant sur la notice d'emballage du médicament.

Ne jamais ouvrir le groupe frigorifique à absorption! Il est sous haute pression.
Risque de blessures !

Seule une personne habilitée est autorisée à effectuer des travaux sur les installations électriques et de gaz, ainsi que sur le système d'évacuation du gaz. Les mesures non appropriées peuvent causer des dommages aux personnes et des dégâts matériels considérables.

<u>Protéger les enfants:</u>
Lors de la mise au rebut du réfrigérateur, démontez toutes les portes et laissez les clayettes dans l'appareil. Tout risque d'enfermement ou d'asphyxie pourra ainsi être évité.

<u>Préparation des glaçons:</u>
Utiliser uniquement de l'eau potable !

AVERTISSEMENT !

La pression de service du réducteur de pression sur l'installation de gaz doit absolument correspondre aux spécifications de la plaque signalétique du réfrigérateur.
En cas d'écarts de valeurs, l'appareil peut être endommagé et provoquer un état de danger.

ATTENTION!

Le groupe frigorifique en service devient très chaud. Protégez-vous avant de toucher aux pièces conductrices de chaleur !

Si la ligne de branchement est endommagée, celle-ci doit être remplacée par le service clientèle de Dometic ou tout autre personnel également qualifié afin d'éviter les éventuels dangers.

ATTENTION!

Remplacez les batteries :

- **Retirez les batteries déchargées.**
- **Remplacez toutes les batteries.**
- **Ne pas utiliser des types de batterie diverses.**
- **Tenir compte de la polarité !**
- **Ne pas raccorder les batteries non rechargeables à un chargeur de batterie.**
- **Retirer les batteries rechargeables (accu) du compartiment à batteries avant de recharger.**
- **Eviter les courts-circuits sur les contacts dans le compartiment à batteries!**
- **Retirer les batteries du compartiment à batteries en cas de mise hors-service prolongée du réfrigérateur.**

Mode 230V CA:
Ne sélectionner ce type de fonctionnement que si le voltage de la prise correspond valeur indiquée sur l'appareil. Risque de dommages si les valeurs sont différentes!

Dégivrage
Ne jamais enlever la couche de givre en utilisant la force, ni accélérer le dégivrage en utilisant une source de chaleur !

Table des Matières

1.0 Généralités 6
1.1 Introduction 6
1.2 Indications concernant ce mode d'emploi 6
1.3 Droit de reproduction réservé 6
1.4 Explication des symboles utilisés 6
1.5 Garantie 7
1.6 Limitation de la responsabilité 7
1.7 Service après-vente 7
1.8 Pièces de rechange 8
1.9 Conseils relatifs à l'environnement 8
1.9.1 Mise au rebut 8
1.9.2 Conseils d'économie d'énergie 8
1.10 Déclaration de conformité 8

2.0 Consignes de sécurité 9
2.1 Utilisation conforme 9
2.2 Responsabilité de l'utilisateur 9
2.3 Protéger les enfants lors de la mise au rebut de l'appareil 9
2.4 Travaux et contrôles sur le réfrigérateur 9
2.5 Information sur le fluide réfrigérant 10
2.6 Utilisation du réfrigérateur au gaz 10
2.7 Fonctionnement à l'électricité 10
2.8 Consignes de sécurité pour le stockage des aliments 11
2.9 Remplacer les piles 11

3.0 Description du modèle 12
3.1 Désignation de modèle 12
3.2 Plaque signalétique du réfrigérateur 12
3.3 Données techniques 12
3.4 Description du réfrigérateur 12

4.0 Installation 13
4.1 Montage et raccordement 13
4.1.1 Connection électrique 13
4.1.2 Installation de la bouteille de gaz 13
4.1.3 Connection de gaz 14

5.0 Utilisation du réfrigérateur 15
5.1 Nettoyage 15
5.2 Entretien 15
5.3 Fonctionnement à l'électricité 15
5.4 Fonctionnement au gaz 15
5.5 Utilisation 16
5.5.1 Description des éléments de commande 16
5.5.2 Fonctionnement à l'électricité 16
5.5.3 Fonctionnement au gaz liquéfié 16
5.5.4 Réglage de la température de réfrigération 17
5.6 Remplacer les piles de l'éclairage intérieur 17
5.7 Positionnement des clayettes 17
5.8 Stockage des aliments et préparation des glaçons 18
5.8.1 Stockage des aliments dans la chambre de réfrigération 18

5.8.2 Stockage des aliments dans le compartiment congélateur 18
5.8.3 Compartiments du réfrigérateur 19
5.8.4 Préparation des glaçons 19
5.9 Mise hors-service 19
5.10 Dégivrage 19
5.11 Changement de la plaque de décoration 20
5.12 Conseils en cas d'affichage de panne et dépannage 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Sous réserve de modifications

1.0 Généralités

1.1 Introduction

En achetant ce réfrigérateur à absorption **Dometic,** vous avez fait un choix judicieux. Nous sommes persuadés que votre nouveau réfrigérateur vous donnera entière satisfaction. Ce réfrigérateur, de marche silencieuse, satisfait aux exigences de qualité et garantit une utilisation optimale pendant toute sa durée de vie (fabrication, utilisation et mise au rebut).

1.2 Indications concernant ce mode d'emploi

Il convient de lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre le réfrigérateur en marche.

Cette notice vous donne les indications nécessaires pour une utilisation conforme et correcte de votre réfrigérateur. **Tenez compte en particulier des consignes de sécurité**. Il est important de respecter les indications et instructions de service pour votre propre sécurité et pour éviter tout dommage sur l'appareil. Il est important de comprendre ce que vous lisez avant d'effectuer toute manipulation.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi à proximité du réfrigérateur afin de pouvoir le consulter à tout moment.

1.3 Droit de reproduction réservé

Les indications, textes et figures contenus dans cette notice sont soumis au droit de reproduction réservé et au droit de propriété industrielle. Aucun contenu de cette notice ne peut être reproduit, copié ou utilisé de quelconque manière sans l'accord par écrit de Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Explication des symboles utilisés

Avertissements

Les avertissements sont caractérisés par des symboles. Un texte complémentaire vous indique le degré de danger.

Veuillez tenir compte de ces avertissements. Vous protégez ainsi les personnes contre les blessures et votre appareil contre les dégâts.

DANGER!

DANGER caractérise une situation de danger immédiate qui peut causer la mort ou des blessures graves en cas de non-application des mesures de prévention.

AVERTISSEMENT !

AVERTISSEMENT caractérise une situation de danger possible qui peut causer la mort ou des blessures graves en cas de non-application des mesures de prévention.

ATTENTION!

ATTENTION caractérise une situation de danger possible qui peut causer des blessures légères ou sérieuses en cas de non-application des mesures de prévention.

ATTENTION!

ATTENTION sans le symbole de sécurité caractérise une situation de danger possible qui peut endommager l'appareil en cas de non-application des mesures de prévention.

Information



INFORMATION vous donne des indications complémentaires utiles pour une manipulation correcte de votre réfrigérateur.

Environnement



ENVIRONMENT vous donne des conseils utiles pour économiser l'énergie et pour la mise au rebut de votre appareil.

1.5 Garantie

Les conditions de garantie sont conformes à la directive EC 44/1999/CE et aux règlements en vigueur dans le pays concerné. Veuillez vous adresser à votre concessionnaire pour les questions de garantie. Les pannes consécutives à une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie. Toute modification sur l'appareil ou utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des **pièces originales Dometic** ainsi que le non-respect des instructions de montage et d'utilisation, entraînent la suppression de la garantie et excluent la responsabilité du fabricant.

1.6 Limitation de la responsabilité

Toutes les instructions et indications contenues dans ce mode d'emploi ont été données en tenant compte des normes et prescription en vigueur et correspondent au niveau de la technique. **Dometic** se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications sur le produit qu'il considère appropriées pour l'amélioration du produit et la sécurité.

Dometic n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant de :

- non-observation du mode d'emploi
- utilisation non conforme
- utilisation de pièces de rechange non originales
- modifications et interventions sur l'appareil

1.7 Service après-vente

Dometic dispose d'un réseau de services après-vente étendu sur toute l'Europe. Pour connaître les services après-vente autorisés, consultez les numéros **EuroService Network** - du manuel fourni avec chaque réfrigérateur. Sur Internet également, découvrez votre partenaire de service le plus proche à l'adresse **www.dometic.com**. Lorsque vous contactez nos services après-vente, indiquez toujours le modèle, le numéro du produit, le numéro de série et, le cas échéant, le code MLC ! Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située à l'intérieur du réfrigérateur. Nous vous conseillons de reporter ces données dans la case prévue sur la page de couverture de ce mode d'emploi.

1.8 Pièces de rechange

Vous pouvez vous procurer les pièces détachées dans toute l'Europe, dans nos services après-vente.

Lorsque vous contactez le centre d'appels, indiquez toujours le modèle et le numéro du produit ! Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située à l'intérieur du réfrigérateur.

1.9 Conseils relatifs à l'environnement

Le fluide réfrigérant utilisé dans le groupe frigorifique est de l'ammoniaque (composé naturel d'hydrogène et d'azote). Le cyclopentane, produit qui n'attaque pas la couche d'ozone, est utilisé comme produit moussant dans la préparation de la mousse PU d'isolation.

1.9.1 Mise au rebut

Afin de s'assurer que le matériel d'emballage recyclable sera réutilisé, il doit être envoyé au centre de collecte habituel. L'appareil doit être cédé à une société de recyclage appropriée qui assure la récupération des parties recyclables et une mise au rebut conforme du reste de l'appareil. Pour des raisons écologiques, la vidange du liquide réfrigérant de tous les groupes frigorifiques à absorption doit être effectuée dans un établissement de retraitement approprié.



Les appareils portant ce symbole doivent être obligatoirement remis à un point de collecte local pour la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques.
Il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères.
Sur les réfrigérateurs Dometic, le symbole figure sur la plaque des caractéristiques (plaque signalétique) apposée à l'intérieur de l'appareil.

1.9.2 Conseils d'économie d'énergie

- Pour une température externe moyenne de 25°C, un réglage du thermostat sur une position moyenne est suffisant.
- Dans la mesure du possible, ne stocker que des aliments déjà refroidis.
- Ne pas exposer le réfrigérateur aux rayons directs du soleil. ou à toute autre source de chaleur (p. ex. chauffage).
- Veiller à ne pas obstruer la circulation d'air du groupe frigorifique.
- Placez les clayettes/bacs à distance égale dans la chambre frigorifique.
- Ne pas surcharger les clayettes et compartiments pour ne pas entraver la circulation d'air interne.
- Laisser un espace d'env. 10 mm entre les denrées réfrigérées et l'évaporateur (" ailettes de refroidissement ").
- Le dégivrage régulier de l'appareil permet d'économiser l'énergie (voir Section "Dégivrage").
- Lors du retrait de denrées, veillez à refermer rapidement la porte du réfrigérateur.
- Mettre le réfrigérateur en service environ 12 heures avant de le remplir.

1.10 Déclaration de conformité

Type (famille) : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Normes

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Vous pouvez vous procurer la déclaration de conformité actuelle également auprès de Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

Le réfrigérateur est prévu pour une installation sur pieds et libre dans des pièces fermées, comme des pavillons de chasse ou des résidences secondaires. Le type de construction de l'appareil a été testé pour cette utilisation en conformité avec la directive européenne 2009/142/CEE relative aux appareils à gaz. **Il n'est pas approprié pour un montage dans des véhicules routiers ou des bateaux.**
Utilisez le réfrigérateur uniquement pour le refroidissement et le stockage des aliments.

AVERTISSEMENT !

Le réfrigérateur n'a pas été conçu pour la conservation professionnelle de médicaments. Veuillez tenir compte des indications figurant sur la notice d'emballage du médicament.

ATTENTION!

L'appareil ne peut pas être exposé à la pluie.

2.2 Responsabilité de l'utilisateur

Les personnes utilisant le réfrigérateur doivent être familiarisées avec les consignes de sécurité et connaître les indications de ce mode d'emploi.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de 8 ans et par les personnes à aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si celles-ci sont surveillées ou ont été instruites sur l'utilisation sans risques de l'appareil et si celles-ci sont conscientes des dangers potentiels. Cet appareil ne doit pas être utilisé comme jeu par les enfants. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protéger les enfants après la mise au rebut de l'appareil

AVERTISSEMENT !

Lors de la mise au rebut du réfrigérateur, démontez toutes les portes et laissez les clayettes dans l'appareil. Tout risque d'enfermement ou d'asphyxie pourra ainsi être évité.

2.4 Travaux et contrôles sur le réfrigérateur

AVERTISSEMENT !

Seule une personne habilitée est autorisée à effectuer des travaux sur les installations électriques et de gaz, ainsi que sur le système d'évacuation du gaz. Les mesures non appropriées peuvent causer des dommages aux personnes et des dégâts matériels considérables.

DANGER !

**Ne contrôlez jamais les défauts d'étanchéité des pièces et conduites d'amenée du gaz à côté d'une flamme!
Danger d'incendie ou d'explosion !**

AVERTISSEMENT !

Ne jamais ouvrir le groupe frigorifique à absorption! Il est sous haute pression.

Risque de blessures !

2.5 Information sur le fluide réfrigérant

L'ammoniaque est utilisée comme fluide réfrigérant.
C'est un composé naturel, également contenu dans les nettoyants ménagers (1 litre de nettoyant au sel ammoniac contient jusqu'à 200 g d'ammoniaque, c'est-à-dire environ deux fois plus que le réfrigérateur). Le chromate de sodium est utilisé comme agent anti-corrosion (dosé 1,8% du dissolvant).

En cas de fuite (facilement décelable en raison de la forte odeur) procédez ainsi :

- Débranchez l'appareil.
- Aérez la pièce à fond.
- Informez votre service après-vente agréé.

Les recherches confirment qu'en cas de fuite du fluide réfrigérant, il n'y a aucun risque pour la santé.

2.6 Utilisation du réfrigérateur au gaz

ATTENTION!

La pression de service doit absolument correspondre aux spécifications de la plaque signalétique du réfrigérateur.

Comparez les données relatives à la pression de service de la plaque signalétique à celles du détendeur de la bouteille de gaz.

Les réfrigérateurs fonctionnent avec les gaz et pressions d'admission indiqués ci-après. Les détendeurs de pression à utiliser entre la bouteille de gaz et le réfrigérateur doivent correspondre aux catégories indiquées au tableau suivant.

Pression du gaz à l'entrée et catégories de gaz

Catégorie	Pression en mbar	GAZ
I3B / P(30)	30	butane
	30	propane
I3+ (28-30/37)	28-30	butane
	37	propane
I3B/P(50)	50	butane
I3B/P(50)	50	propane

Si vous sentez une odeur de gaz :

- Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
- N'actionnez aucun appareil électrique et évitez d'utiliser les flammes.
- Fermez la vanne de bouteille de gaz et laissez-la fermée jusqu'à ce que l'incident soit éliminé.
- Demandez conseil auprès des professionnels agréés*.s*.

*** professionnels agréés**

Les professionnels agrées sont des experts reconnus qui, en raison de leur formation et de leurs connaissances peuvent garantir que le contrôle sera effectué dans les règles de l'art.

2.7 Fonctionnement à l'électri - cité

ATTENTION!

Ne sélectionner ce type de fonctionnement que si le voltage de la prise correspond valeur indiquée sur l'appareil. Risque de dommages si les valeurs sont différentes!

2.8 Consignes de sécurité pour le stockage des aliments

Les réfrigérateurs ne peuvent pas améliorer la qualité des aliments, mais conserver au plus leur qualité sur une courte période, au moment de leur stockage dans le réfrigérateur.

Tenez compte des conditions particulières suivantes lors de la conservation de denrées alimentaires dans un réfrigérateur installé dans un véhicule :

- Changement des conditions climatiques tel que les variations de température
- Température intérieure élevée
- Exposition directe au soleil du réfrigérateur placé derrière une vitre
- Stockage trop rapide des denrées, peu après la mise en service de l'appareil.

Dans ces conditions particulières, l'appareil ne peut garantir la température nécessaire à la conservation des denrées rapidement périssables.

Les denrées rapidement périssables sont tous les produits portant une date limite de consommation associée à une température de conservation inférieure ou égale à 4°C, en particulier, viandes, poissons, volaille, charcuterie, plats préparés

- Emballer séparément les aliments crus et les aliments cuits (p. ex. boîtes de conservation, papier aluminium ou film alimentaire).
- Ôter le suremballage carton ou plastique, uniquement si les indications nécessaires (DLC, température, mode d'emploi) figurent sur l'emballage qui est au contact du pro duit.
- Ne pas laisser trop longtemps les produits réfrigérés hors du réfrigérateur.
- Placer à l'avant les produits dont les dates limite de consommation sont les plus proches.
- Mettre les restes dans des emballages fer més et les consommer rapidement.
- Se laver les mains avant et après avoir touché les aliments.
- Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur à des intervalles réguliers.

Tenez compte des indications de préparation et de date de consommation sur les emballages.

Tenez compte des instructions dans ce mode d'emploi, voir section *5.1, " Entretien ".*

Les réfrigérateurs Dometic fonctionnent selon le principe de l'absorption. Selon les règles de la physique, un système d'absorption ne réagit que peu aux modifications du thermostat, aux pertes de froid dues à l'ouverture de la porte ou au stockage des denrées. Les appareils remplissent les exigences de performance de la classe climatique SN d'après EN/ISO 7371 dans la plage de température comprise entre +10°C et +32°C.

2.9 Remplacer les piles

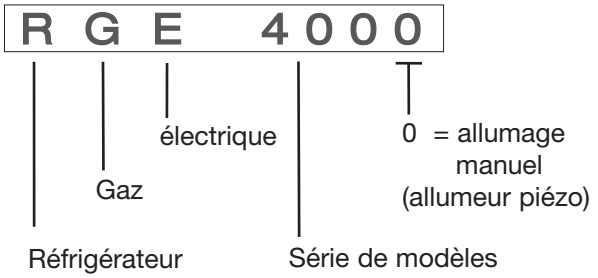
ATTENTION!

- **Tenir compte de la polarité !**
- **Ne pas raccorder les batteries non rechargeables à un chargeur de batterie.**
- **Retirer les batteries rechargeables (accu) du compartiment à batteries avant de recharger.**
- **Eviter les courts-circuits sur les con tacts dans le compartiment à batteries !**
- **Retirer les batteries déchargées.**
- **Retirer les batteries du compartiment à batteries en cas de mise hors-service prolongée du réfrigérateur.**
- **Ne pas utiliser des types de batterie diverses.**

Protégez votre environnement !
Ne pas jeter les piles usagées dans les ordures ménagères. Veuillez remettre vos piles usagées à votre magasin de vente ou au centre de collecte des piles.

3.0 Description du modèle

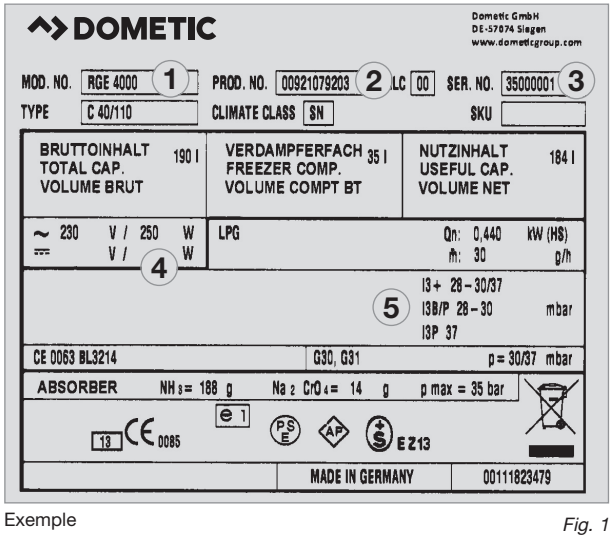
3.1 Désignation du modèle



Réfrigérateur à absorption pour du gaz et l'électricité

3.2 Plaque signalétique du réfrigérateur

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur du réfrigérateur. Elle contient toutes les informations importantes sur le réfrigérateur. On peut y relever la désignation de modèle, le numéro de produit et le numéro de série. Vous aurez besoin de toutes ces informations en contactant le service après-vente ou en commandant des pièces de rechange.



Exemple

Fig. 1

1. Numéro du modèle
2. Numéro du produit
3. Numéro de série
4. Puissance de raccordement électrique
5. Pression de gaz

3.3 Données techniques

Capacité brute (litres) 190
Congélateur (litres) 35
Dimensions (mm)
(H x L x P) 1331x531x637
Puissance nominale (W) 250
Consommation gaz
g / 24h* 460
Consommation électricité
kWh / 24h* 3.8
Poids Net (kg) 45.5
Allumage ..... allumeur piézo
Installation libre

Sous réserve de modifications
* Consommation moyenne pour une température ambiante moyenne de 25°C, en conformité avec les normes ISO.

3.4 Description du réfrigérateur

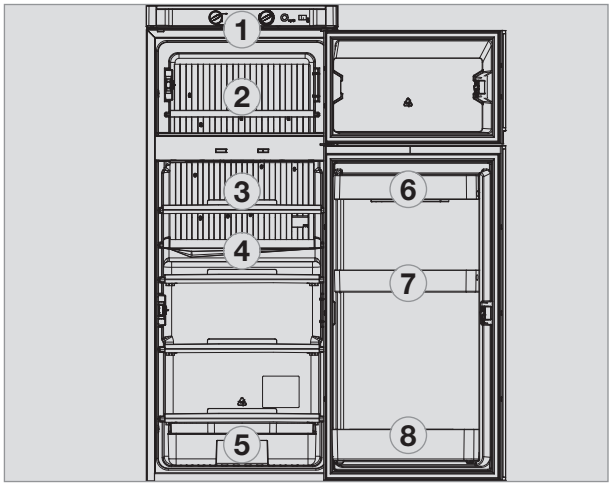


Fig. 2

1. Eléments de commande
2. Congélateur (amovible)
3. Grille d'insertion (*en option, peut être installée lorsque le compartiment congélateur est retiré*)
4. Evaporateur pour chambre de réfrigération
5. Gouttière d'eau de dégivrage
6. Bac à légumes
7. Etagère du haut avec rabat
8. Etagère du bas avec porte-bouteilles

4.0 Installation

4.1 Montage et raccordement

Ce réfrigérateur a été testé et autorisé pour l'utilisation dans des pièces fermées.
Lors de l'installation de l'appareil, veuillez tenir compte des points suivants :

- La pièce d'installation doit présenter un volume de **30 m³** minimum, être bien ventilée et disposer d'une fenêtre ouvrable ou d'une porte conduisant à l'extérieur.
- Le réfrigérateur doit être sur pieds et libre, c'est-à-dire qu'il doit être installé avec un écart minimum de **50 mm** (sur le côté) par rapport aux parois ou armoires (**pas de montage intégré!**).
- L'écart par rapport aux équipements existants (armoires etc.) doit être de **100 mm** minimum.
- Posez l'appareil à l'horizontale sur un sol ferme.
- Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à un rayonnement thermique d'objets chauds (cuisinière, chauffage par ex.).
- Le groupe frigorifique installé sur la paroi arrière (sous le recouvrement) doit être constamment bien ventilé. Ne recouvrez pas le groupe frigorifique (par des torchons de cuisine, des rideaux par ex.).
- Une mauvaise ventilation conduit à des réductions de performance de la réfrigération!
- Installez le réfrigérateur afin qu'il ne soit pas exposé aux éclaboussures d'eau. Veillez également à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la pluie avant et pendant l'installation.

4.1.1 Connection électrique

- La puissance indiquée sur l'étiquette doit correspondre à la puissance du réseau. Risque de dommages si les valeurs sont différentes!
- L'alimentation en courant doit être assurée à l'aide d'une prise de courant reliée à la terre, conformément au règlement, ou d'un raccordement fixe relié à la terre.
- La ligne électrique doit être muni d'un fusible ou un un coupe-circuit automatique.
- Le câble de raccordement au réseau ne doit entrer en contact, ni avec les parties chaudes du groupe ou du brûleur, ni avec les angles saillants.

ATTENTION!

La fiche secteur doit être accessible.



ATTENTION!

Si la ligne de branchement est endommagée, celle-ci doit être remplacée par le service clientèle de Dometic ou tout autre personnel également qualifié afin d'éviter les éventuels dangers.

4.1.2 Installation de la bouteille de gaz

- Les bouteilles de gaz doivent être obligatoirement posées debout.
- Installez la bouteille de gaz à un emplacement bien ventilé.
- Installez la bouteille de gaz de telle manière qu'elle soit facilement reconnaissable en cas d'incendie.
- La distance maximum de la bouteille de gaz par rapport à l'appareil ne doit pas dépasser 1,5 m.
- Seuls les types de bouteilles et les dispositifs de réglage de pression valables peuvent être utilisés dans les pays respectifs.

4.1.3 Connection de gaz

Le réfrigérateur doit fonctionner exclusivement avec du gaz liquéfié (propane, butane)
En aucun cas gaz de ville ou gaz naturel)!

- Le raccordement professionnel du réfrigérateur doit être réalisé par un technicien spécialisé et autorisé conformément aux réglementations techniques en matière de gaz liquide.

- Les directives nationales valables respectives pour l'utilisation d'appareils fonctionnant avec du gaz liquide doivent être respectées.
  - Norme européenne EN 732

- Un régulateur de pression **(1)**, Fig. 3, réglé de manière fixe (réducteur de pression) doit être installé dans la conduite d'amenée de l'appareil. Il est interdit de faire fonctionner le réfrigérateur avec une autre pression que celle indiquée sur la plaque signalétique.

- Le réfrigérateur doit être obligatoirement raccordé à la bouteille de gaz avec un tuyau souple de sécurité.

- Choisissez une longueur suffisante afin de raccorder le tuyau souple sans être obligé de le plier. Le tuyau souple ne doit pas dépasser une longueur de 1,5 m.

- Le raccordement du tuyau souple est réalisé avec des pinces pour tuyau / des colliers.

- Dans tous les cas, les conditions nationales respectives doivent être respectées pour le raccordement du tuyau souple.

- Suite au raccordement à la bouteille de gaz, un test d'étanchéité doit être réalisé au niveau de toutes les connexions. Un test de la flamme du brûleur doit être également effectué. Pour le test d'étanchéité, utilisez un spray de recherche de fuite ou un agent moussant. Après ouverture de la valve de la bouteille, contrôlez les points de raccordement quant à la formation d'éventuelles bulles.

DANGER !

Ne contrôlez jamais l'appareil et l'étanchéité du tuyau avec une flamme nue !

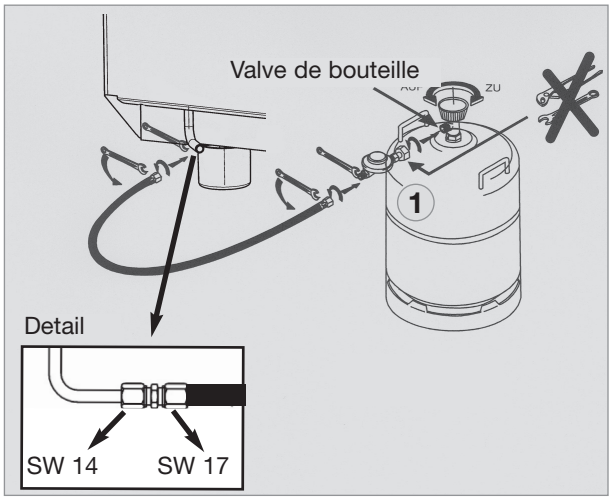


Fig. 3

5.0 Utilisation du réfrigérateur

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner selon trois sources d'énergie :

- **Tension secteur (230V CA)**
- **Gaz (gaz liquéfié propane/butane)**

Vous pouvez sélectionner la source d'énergie souhaitée en utilisant le **commutateur de sélection de la source d'énergie** (Fig.7) .

L'aggrégat est silencieux.

Lors de la première mise en service de l'appareil, il se peut qu'une odeur se dégage; elle disparaîtra en quelques heures. Veillez à bien aérer la pièce.

La température de fonctionnement est atteinte après quelques heures, mais le compartiment congélateur du réfrigérateur doit être froid environ une heure après la mise en service.

ATTENTION!

Le groupe frigorifique en service devient très chaud. Protégez-vous avant de toucher aux pièces conductrices de chaleur !

5.1 Nettoyage

Avant de mettre en service votre réfrigérateur, nous vous recommandons de le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur et d'effectuer des nettoyages réguliers par la suite. Pour cela, utilisez un chiffon doux et de l'eau tiède, mélangée à un produit de nettoyage doux.

Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire et séchez bien.

Pour éviter toute modification des matériaux n'utilisez pas de savon, ni de nettoyant corrosif, granuleux ou sodé. Ne pas mettre en contact le joint de la porte avec de l'huile ou de la graisse.

5.2 Entretien

- Le brûleur à gaz doit être nettoyé en cas de besoin ou libéré d'impuretés au moins une fois par an. Conservez les justificatifs de travaux d'entretien effectués sur votre réfrigérateur.
- Nous conseillons de faire une inspection après une période prolongée de mise hors service du véhicule. Veuillez pour cela prendre contact avec notre service après-vente.

5.3 Fonctionnement à l'électricité

Vérifiez que la puissance indiquée sur l'étiquette correspond à la puissance du réseau avant d'utilisation. Dans le cas contraire, ne procédez pas au branchement et prenez contact avec votre revendeur !

ATTENTION!

Risque de dommages si les valeurs sont différentes!

5.4 Fonctionnement au gaz

- Le réfrigérateur doit être alimenté exclusivement avec du gaz liquéfié (propane, butane), en aucun cas avec du gaz de ville ou du gaz naturel.
- A une altitude supérieure à 1 000 m au-dessus du niveau de la mer, des dérangements physiques conditionnels peuvent se produire lors de l'amorçage du gaz (**il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement !**).
- Lors de la première mise en service ainsi qu'après changement de bouteille de gaz, les conduites de gaz peuvent contenir de l'air. En mettant brièvement le réfrigérateur en service, les conduites de gaz sont purgées. Le gaz s'allume sans délai.
- Tous les réfrigérateurs avec allumage manuel sont équipés d'un dispositif de sécurité automatique qui interrompt l'alimentation en gaz après env. 30 secondes, lorsque la flamme s'est éteinte.

5.5 Utilisation

5.5.1 Description des éléments de commande

Sélection manuelle de l'énergie / allumage manuel , allumeur piézo :

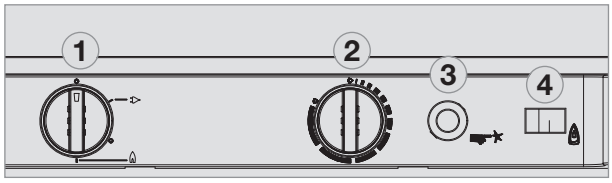


Fig. 4

(1) = Commutateur de sélection de la source d'énergie
(2) = Thermostat
(3) = Allumeur piézo (gaz)
(4) = Indicateur de flamme (galvanomètre)

Remarques

Vous pouvez sélectionner la source d'énergie souhaitée en tournant le commutateur de sélection de la source d'énergie **(1)**. Ce commutateur possède quatre positions :

- **Arrêt (1.) + (3.)**
- **Tension secteur (230V CA) (2.)**
- **Gaz (gaz liquéfié propane/butane) (4.)**

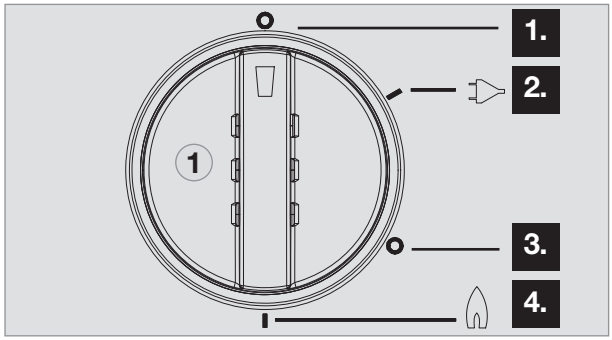


Fig. 5

5.5.2 Fonctionnement à l'électricité

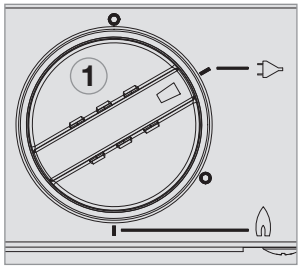


Fig. 6

Pour allumer l'appareil, tournez le commutateur de sélection d'énergie **(1)** vers la droite sur la position :

pour fonctionnement sur 230V.

5.5.3 Fonctionnement au gaz liquéfié

Avant de mettre en service le réfrigérateur au mode gaz :

- Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz.

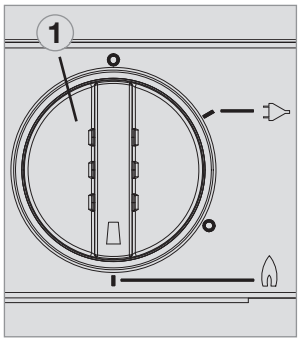


Fig. 7

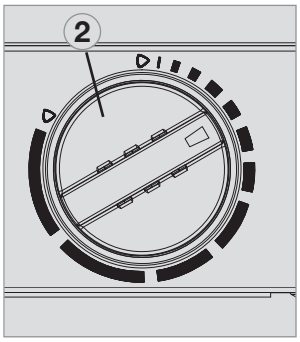


Fig. 8

1. Positionnez le commutateur rotatif de sélection **(1)** sur la position :

   pour fonctionnement au gaz.

2. Tournez le régulateur de seuil de température **(2)** vers la droite et appuyez dessus. Tenez le régulateur enfoncé.

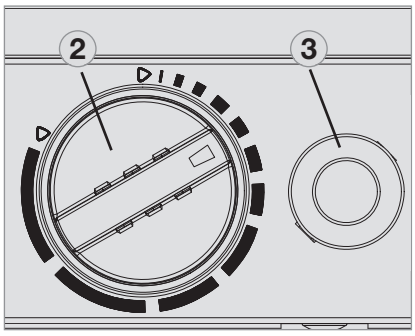


Fig. 9

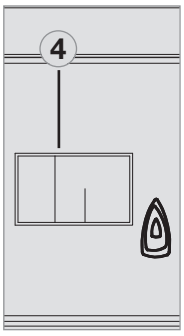
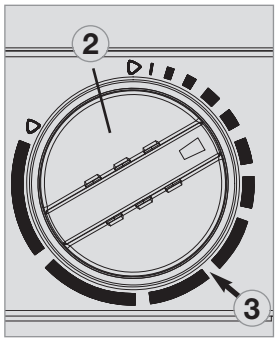


Fig. 10

3. Appuyez sur le bouton d'allumage piézo **(3)** à des intervalles de 1-2 seconde.

4. L'indicateur du galvanomètre **(4)** passe du côté vert lorsque la flamme a été allumée. Le réfrigérateur est en service. Maintenez le bou ton de réglage **(2)** enfoncé encore env. 15 s puis relâchez-le.

5.5.4 Réglage de la température de réfrigération



Réglage température moyenne *Fig. 11*

À l'aide du bouton tournant **(2)** , sélectionnez la température de la chambre frigorifique. L'échelle commence avec la position **MIN** (barre étroite = température la plus chaude) et s'étend jusqu'à la position **MAX** (barre large = température la plus froide).

Veuillez noter qu'aucune valeur de température absolue n'est affectée aux seuils de température. Pour une température extérieure comprise entre +15°C et +25°C, choisissez la température moyenne **(3)**. L'appareil se trouve alors en mesure de fournir une performance optimale.

5.6 Remplacer les piles de l'éclairage intérieur

L'éclairage intérieur sur piles est commandé par un contact de porte. Pour remplacer les piles (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro), retirer le boîtier d'éclairage et ouvrir le compartiment à piles en utilisant un tournevis approprié.

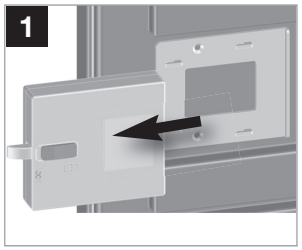


Fig. 12

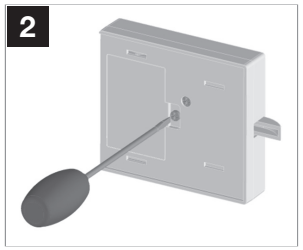


Fig. 13

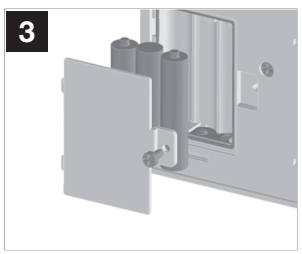


Fig. 14

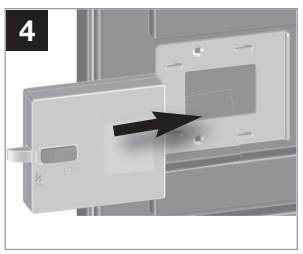


Fig. 15

5.7 Positionnement des clayettes

Deux clayettes sont fixées dans la chambre frigorifique. Cela permet d'éviter de laisser un espace trop grand entre les clayettes lorsqu'elles sont enlevées. Pour la protection des enfants, veiller à ne pas laisser d'espace qui offrirait une cachette à l'enfant.

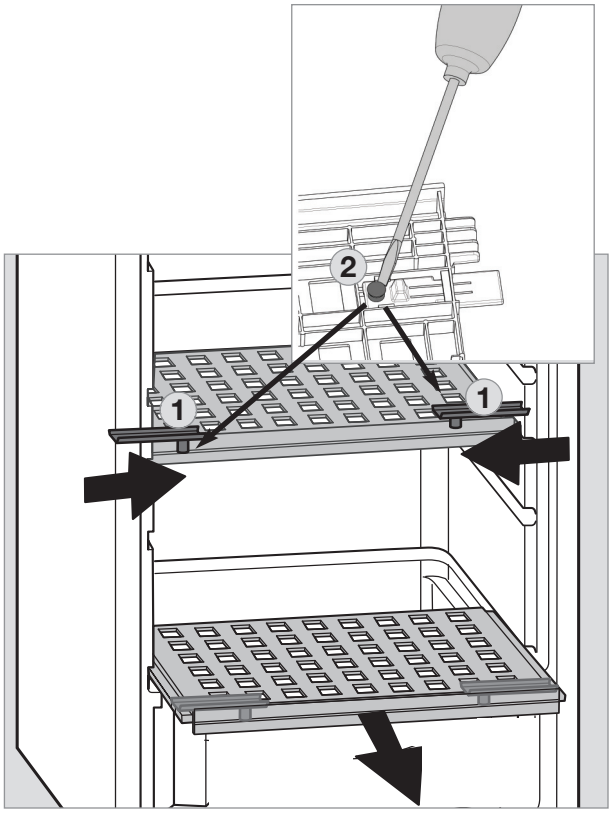
AVERTISSEMENT

N'enlevez aucune des clayettes.
Cela évitera que les enfants puissent trouver une place pour s'enfermer dans le réfrigérateur.

Si vous voulez néanmoins enlever ces clayettes pour les nettoyer, par exemple, desserrez d'abord les chevilles de verrouillage **(2)** comme indiqué, avec un tournevis approprié.

Pour retirer les clayettes, détachez les deux verrous **(1)** sur la face inférieure. Pour détacher, poussez les verrous vers l'intérieur, pour fixer, poussez-les vers l'extérieur.

Enfoncez à nouveau les chevilles de verrouillage après avoir retiré la clayette du milieu.



Afb. 16

5.8 Stockage des aliments et préparation des glaçons

5.8.1 Stockage des aliments dans la chambre de réfrigération

- Mettez votre réfrigérateur en marche environ 12 heures avant de le remplir.
- Ne stockez que des denrées refroidies à l'avance. Lors des achats et du transport, veillez à ce que les denrées soient bien fraîches et refroidies. Utilisez des sacs thermo.
- Lors du retrait de denrées, veillez à refermer rapidement la porte du réfrigérateur.
- Il convient d'emballer les denrées dans des boîtes de conservation, du papier alu ou dufilm transparent et de les stocker séparément afin d'éviter qu'elles ne se dessèchent ou ne dégagent des odeurs.
- Laissez d'abord refroidir les denrées avant de les placer au réfrigérateur.
- Ne pas stocker de denrées contenant des gaz volatiles et inflammables dans le réfrigérateur.
- Ne pas surcharger les clayettes et compartiments pour ne pas entraver la circulation d'air interne.
- Laisser un espace d'env. 10 mm entre les denrées réfrigérées et l'évaporateur (" ailettes de refroidissement ").
- Veiller à ne pas obstruer la circulation d'air du groupe frigorifique. Les grilles d'aération ne doivent pas être recouvertes.

Importantes recommandations d'hygiène:

- Ne stockez que des denrées emballées.
- Certaines denrées particulièrement délicates doivent être stockées uniquement dans des récipients fermés.
- Ne pas déposer de couverts ou de vaisselle utilisés dans le réfrigérateur (verres, casseroles…).
- Nettoyer le réfrigérateur régulièrement à l'aide d'un chiffon doux, d'eau tiède et d'un produit détergent non agressif.
- Puis rincer le réfrigérateur à l'eau claire, et sécher consciencieusements.

Le conseil ne concerne que des produits très périssables !



Fig. 17

L'indicateur de température (**A**) et l'autocollant (**B**) indiquent **la zone fraicheur plus**. L'indicateur montre que la température correcte est atteinte dans la zone désirée. L'affichage indique alors « **OK** » (temps de réaction à peu près 30 min.). Si l'affichage n'apparaît pas, cela indique que la température moyenne dans cette zone est trop haute. Tournez alors le bouton du thermostat de manière à faire baisser la température à l'intérieur du réfrigérateur.

Produits moins périssables (p.e. jus de fruits) peuvent être stockés à l'emplacement de votre choix.
Après avoir stocké des denrées fraîches, après avoir retiré plusieurs fois de suite des denrées du réfrigérateur ou laissé la porte ouverte ainsi que des températures exterieures de plus de 32°C, il se peut que l'affichage « **OK** » n'apparaisse pas ou qu'il s'éteigne.

5.8.2 Stockage des aliments dans le congélateur

- Ne conservez pas de boissons gazeuses dans le congélateur.
- Le congélateur est prévu pour la préparation des glaçons et la conservation à court terme des aliments congelés. Il n'est pas adapté à la congélation d'aliments.

Le système n'est pas conçu pour garantir une régulation uniforme de la température du congélateur si le réfrigérateur est soumis pendant une période prolongée à des températures ambiantes inférieures à +10°C. Ceci peut éventuellement entraîner une hausse de température dans le compartiment congélateur, ayant pour effet la décongélation des produits stockés à l'intérieur.

5.8.3 Compartiments du réfrigérateur

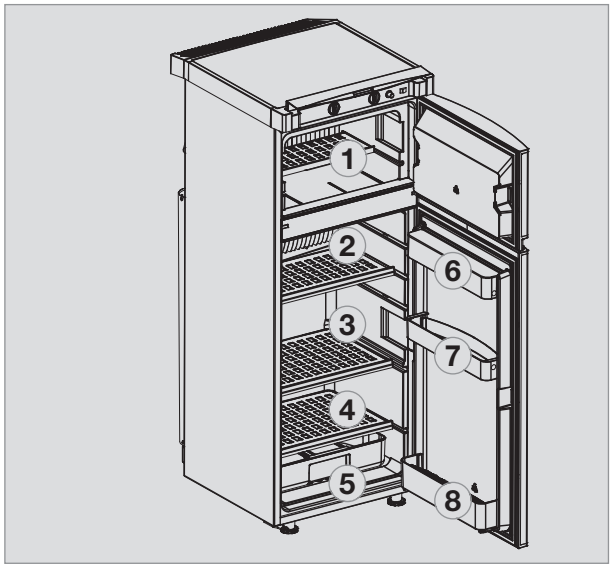


Fig. 18

(1) **Freezer :** denrées déjà congelées (produits surgelés)

(2) **Compartiment du haut :**
plats cuisinés

(3) **Compartiment du milieu :**
produits laitiers, plats cuisinés

(4) **Compartiment du bas :**
viande, poisson, produits à décongeler

(5) **Bac à légumes :**
salade, légumes, fruits

(6) **Etagère de porte du haut :**
œufs, beurre

(7) **Etagère de porte du milieu :**
conserves, sauces, ketchup, confiture

(8) **Etagère de porte du bas (casier à bouteilles) :**
boissons en bouteilles ou en cartons

5.8.4 Préparation des glaçons

Nous vous conseillons de préparer vos glaçons la nuit. En effet, le réfrigérateur est moins chargé et le groupe frigorifique a plus de réserves.

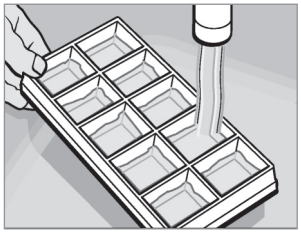


Fig. 19

1. Remplir le bac à glaçons avec de l'eau potable.

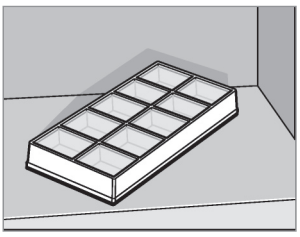


Fig. 20

2. Placer le bac à glaçons dans le congélateur

AVERTISSEMENT!

Utiliser uniquement de l'eau potable !

5.9 Mise hors-service

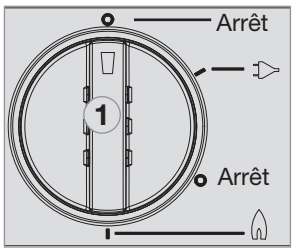


Fig. 21

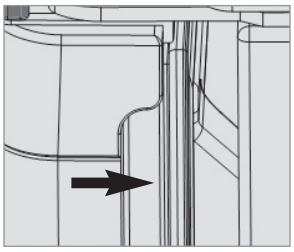


Fig. 22

- Positionnez le commutateur de sélection de la source d'énergie **(1)** sur "**Arrêt**". L'appareil est déconnecté.
- Si le réfrigérateur est mis hors service sur une période prolongée, fermez le robinet d'arrêt à bord et la valve de bouteille à gaz.
- Laissez la porte entreouverte afin d'éviter la formation de moisissures.
- Débloquez le dispositif de verrouillage de porte en appuyant et en le tirant vers l'avant. Si la porte est fermée, le réfrigérateur restera néanmoins entrouvert pour éviter la formation de moisissures.

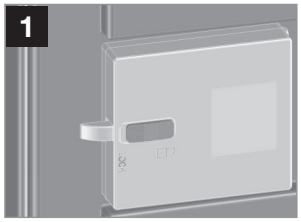
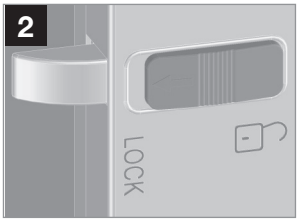
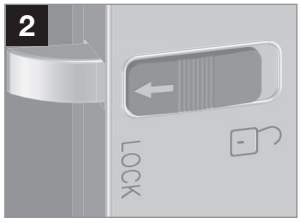


Fig. 23



position normale

Fig. 24



arrêt de porte, hors service

Fig. 25

5.10 Dégivrage

Avec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement à l'intérieur du réfrigérateur. Le dépôt de givre peut être plus épais sur un côté, ce qui ne signifie pas qu'il y a dysfonctionnement. Lorsque la couche de givre atteint environ 3 mm, il faut dégivrer le réfrigérateur.

- Déconnectez le réfrigérateur, comme indiqué à la section " Mise hors service ".
- Retirez tous les aliments et le bac à glaçons.
- Laissez la porte du réfrigérateur ouverte pour y laisser l'air circuler et éviter la formation de moisissures.
- Après le dégivrage, essuyez avec un chiffon sec les deux compartiments du réfrigérateur (le bac de congélation et les ailettes de refroidissement sont libérés du givre).

Remarque: L'eau de dégivrage du compartiment réfrigérateur est recueillie dans un bac collecteur, situé à l'arrière de l'appareil, d'où elle s'évapore.

ATTENTION!

Ne jamais enlever la couche de givre en utilisant la force, ni accélérer le dégivrage en utilisant une source de chaleur !

5.11 Changement de la plaque de décoration

Plaque de décoration avec cadre

- Enlevez en tirant le listeau latéral **(1)** de la porte (le listeau est posé sans être vissé).
- Dégagez en poussant la plaque de décoration **(2)** de la porte, engagez la nouvelle plaque de décoration et remettez le listeau **(1)** en place.

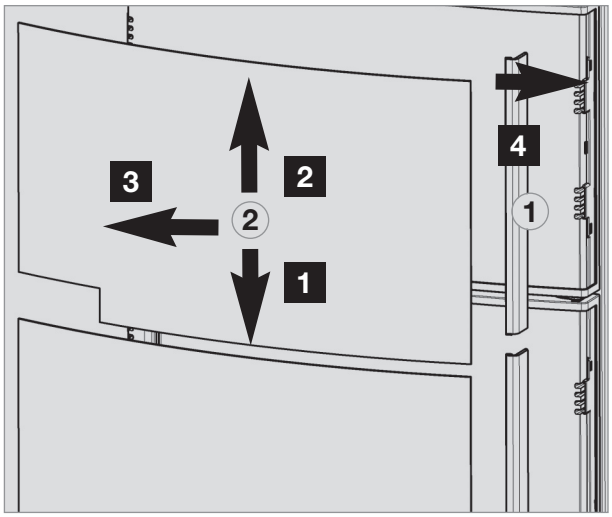


Fig. 26

ATTENTION!

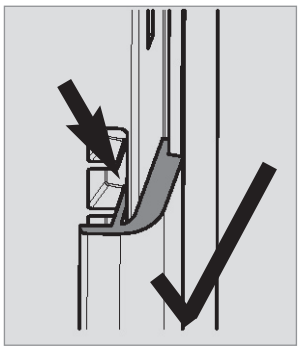


Fig. 27

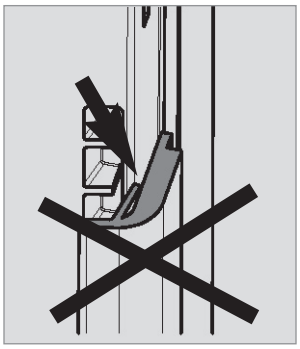


Fig. 28

Dimensions de la plaque de décoration

Porte supérieure

Hauteur	Largeur	Epaisseur
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Porte inférieure

Hauteur	Largeur	Epaisseur
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Conseils en cas de panne

Avant d'appeler le service après-vente agréé, veuillez vérifier si :

- les instructions à la section " Utilisation du réfrigérateur " ont été suivies correctement;
- le réfrigérateur est en position horizontale ;
- le réfrigérateur peut fonctionner avec n'importe quelle source d'énergie disponible.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment.

Causes possibles	Marche à suivre
- Le groupe frigorifique n'est pas suffisamment ventilé.	- Vérifier si la grille d'aération d'aggrégat n'est pas couverte.
- Le réglage du thermostat est trop bas.	- Réglez le thermostat sur une position plus éle vée.
- L'évaporateur est recouvert d'une épaisse couche de glace.	- Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement.
- Trop d'aliments chauds ont été stockés en peu de temps.	- Laissez d'abord refroidir les aliments réchauffés avant de les mettre au réfrigérateur.
- L'appareil n'est pas encore assez longtemps en service.	- Vérifiez si la chambre de réfrigération est suffisamment froide après 4 à 5 h.
- La température ambiante est trop élevée.	- Aérer la pièce.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne fonctionne pas au mode gaz.

Causes possibles	Marche à suivre
- La bouteille de gaz est vide.	- Remplacer la bouteille.
- Le dispositif d'arrêt placé en amont est-il ouvert.	- Ouvrir le dispositif d'arrêt.
- La conduite contient-elle de l'air.	- Eteindre l'appareil et le rallumer. Répéter l'opération 3-4 fois si nécessaire.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne refroidit pas au mode 230V.

Causes possibles	Marche à suivre
- Le fusible est défectueux.	- Remplacer le fusible.
- Le réfrigérateur n'est pas connecté au réseau électrique.	- Etablir la connexion au réseau électrique.
- Elément chauffant défectueux.	- Veuillez informer votre service après-vente Dometic.

Español

Instrucciones de uso

Frigorífico de absorción

RGE 4000



Anote los siguientes datos:

N° de modelo	. . . . .
N° de producto	. . . . .
N° de serie	. . . . .

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

ES



Para su seguridad

PELIGRO!



Nunca compruebe la hermeticidad del aparato en las piezas y los conductos de gas teniendo una llama ardiendo.
Existe el peligro de producirse un incendio o una explosión.

ADVERTENCIA!

El frigorífico no ha sido concebido para almacenar medicamentos. Si lo hace, siga las indicaciones del prospecto del medicamento.

Nunca abra el grupo frigorífico de absorción. Está sometido a una gran presión.
Existe el peligro de resultar herido.

Los trabajos relacionados con las áreas del gas, de la extracción de humos y los componentes eléctricos tan sólo podrán ser realizados por el servicio técnico autorizado. Si se aplican medidas no apropiadas pueden provocarse daños materiales o personales considerables.

<u>Protección de los niños :</u>
Desmonte todas las puertas del frigorífico a la hora de desecharlo, y guarde las bandejas en el interior del mismo. Así se evitarán los cierres involuntarios y los posibles casos de asfixia.

<u>Fabricación de cubitos de hielo :</u>
¡Utilice sólo agua potable!

ADVERTENCIA!

La presión de funcionamiento del reductor de presión en la instalación de gas deberá corresponderse obligatoriamente con los datos registrados en la placa de características del frigorífico.
En caso de desviación de valores se puede dañar el aparato y generarse un estado peligroso.

PRECAUCIÓN!

El grupo frigorífico se calienta mucho durante el servicio. Protéjase del contacto con componentes conductores de calor.

Si el conducto de conexión resulta dañado, deberá ser sustituido por el servicio posventa de Dometic o por un personal cualificado para ello, para así evitar posibles peligros.

PRECAUCIÓN!

Cambio de pila :

- **Extraiga las pilas descargadas.**
- **Sustituya las pilas completas.**
- **No mezcle diferentes tipos de pilas.**
- **¡Tenga en cuenta la polaridad!**
- **No inserte pilas no recargables en cargadores.**
- **Antes de recargarlas, extraiga las pilas recargables (baterías) de su compartimento.**
- **¡Evite los cortacircuitos en los contactos del compartimento de pilas!**
- **Extraiga las pilas del compartimento de pilas en caso de no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo.**

Funcionamiento con tensión de red (230V~) :
Seleccione este modo de funcionamiento sólo si el suministro de tensión de la toma de corriente corresponde al valor indicado en la placa de características. ¡Valores divergentes pueden dañar el aparato!

Bajo ningún concepto se debe extraer la capa de hielo a la fuerza, ni tampoco acelerar la descongelación usando elementos calefactores.

Índice

1.0 Aspectos generales 6
1.1 Introducción 6
1.2 Indicaciones sobre las presentes instrucciones de uso 6
1.3 Derechos de autor 6
1.4 Explicación de los símbolos utilizados 6
1.5 Garantía 7
1.6 Limitación de responsabilidad 7
1.7 Servicio de atención al cliente 7
1.8 Piezas de repuesto 7
1.9 Indicaciones medioambientales 8
1.9.1 Desguace 8
1.9.2 Consejos para ahorrar energía 8
1.10 Declaración de conformidad 8

2.0 Indicaciones de seguridad 9
2.1 Uso conforme a lo prescrito 9
2.2 Responsabilidad del usuario 9
2.3 Protección de los niños tras de desechar el aparato 9
2.4 Trabajos y comprobaciones en el frigorífico 9
2.5 Información sobre el agente refrigerante 10
2.6 Funcionamiento del frigorífico a gas 10
2.7 Funcionamiento con corriente 10
2.8 Indicaciones de seguridad para almacenar alimentos 11
2.9 Sustitución de la batería 11

3.0 Descripción de modelo 12
3.1 Denominación de modelo 12
3.2 Placa de características del frigorífico 12
3.3 Datos técnicos 12
3.4 Explicación del frigorífico 12

4.0 Instalación 13
4.1 Instalación y conexión 13
4.1.1 Conexión eléctrica 13
4.1.2 Instalación de la bombona de gas 13
4.1.3 Conexión de gas 14

5.0 Funcionamiento del frigorífico 15
5.1 Limpieza 15
5.2 Mantenimiento 15
5.3 Funcionamiento con corriente 15
5.4 Funcionamiento con gas 15
5.5 Manejo 16
5.5.1 Explicación de los elementos de mando 16
5.5.2 Funcionamiento con corriente 16
5.5.3 Funcionamiento con gas (gas licuado) 16
5.5.4 Regulación de la temperatura del espacio frigorífico 17
5.6 Sustitución de la batería en la iluminación interior 17
5.7 Colocación de rejillas de apoyo 17
5.8 Almacenamiento de alimentos y fabricación de cubitos de hielo 18
5.8.1 Almacenamiento de productos en la cámara frigorífica 18

5.8.2 Almacenamiento de productos en el congelador 18
5.8.3 Compartimentos del frigorífico 18
5.8.4 Elaboración de cubitos de hielo 19
5.9 Puesta fuera de servicio 19
5.10 Descongelamiento 19
5.11 Cambio del panel de decoración 20
5.12 Cómo comportarse en caso de averías 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Reservado el derecho de realizar modificaciones

1.0 Aspectos generales

1.1 Introducción

Al adquirir este frigorífico de absorción de **Dometic** ha hecho una excelente elección. Estamos convencidos de que su nuevo frigorífico satisfará sus exigencias en todos los aspectos. Este frigorífico, que funciona de manera silenciosa, cumple las más altas exigencias de calidad, y garantiza el uso eficaz de los recursos y la energía a lo largo de todo su ciclo vital, tanto al fabricarlo y utilizarlo, como a la hora de desecharlo.

1.2 Indicaciones sobre las presentes instrucciones de uso

Antes de poner el frigorífico en marcha, lea minuciosamente las presentes instrucciones de uso.

Estas instrucciones le brinda las indicaciones necesarias para utilizar su frigorífico correctamente. **Tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad.** Atenerse a las indicaciones y modos de proceder descritos es importante para utilizar su frigorífico de forma segura, ya que evita que sus usuarios y el propio frigorífico sufran daños. Antes de aplicar una medida deberá haber entendido las instrucciones leídas.

Guarde las instrucciones de uso cerca de su frigorífico, de modo que pueda utilizarlas en todo momento.

1.3 Derechos de autor

Los datos, textos e ilustraciones de estas instrucciones están protegidos por derechos de autor y están sujetos a los derechos de protección de propiedad industrial.
Queda prohibido reproducir, fotocopiar o utilizar de algún modo cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización escrita de Dometic GmbH, con sede en Siegen.

1.4 Explicación de los símbolos utilizados

Advertencias

Las advertencias vienen identificadas mediante símbolos. Un texto complementario le detalla el grado de peligro existente.

Tenga en cuenta este tipo de advertencias. Al hacerlo, se protegerá, protegerá a otras personas y evitará que el aparato sufra daños.



¡PELIGRO!

PELIGRO indica una situación de peligro inmediato que puede provocar la muerte o heridas graves en caso de no aplicar las medidas indicadas.



¡ADVERTENCIA!

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que puede provocar la muerte o heridas graves en caso de no aplicar las medidas indicadas.



¡PRECAUCIÓN!

PRECAUCIÓN indica una posible situación de peligro que puede provocar heridas leves o medias en caso de no aplicar las medidas indicadas.

¡PRECAUCIÓN!

PRECAUCIÓN sin el símbolo de seguridad indica una posible situación de peligro que puede provocar daños en el aparato en caso de no cumplir las instrucciones indicadas.

Información



INFORMACIÓN **le proporciona datos complementarios prácticos para utilizar su frigorífico.**

Indicación medioambiental



INDICACIÓN MEDIOAMBIENTAL
le proporciona consejos para ahorrar energía y desechar el aparato.

1.5 Garantía

Las tramitaciones de garantía siguen la directiva europea 44/1999/CE y las condiciones prescritas en el país de venta. En caso de garantía diríjase por favor a su revendedor. Las averías debidas a un uso indebido del aparato no están cubiertas por la garantía. Toda modificación del aparato o toda utilización de piezas de repuesto que no sean **piezas Dometic originales**, así como el no atenerse a las instrucciones de montaje y uso, provocará la recisión de la garantía y la exclusión de los derechos de hacer efectiva una responsabilidad.

1.6 Limitación de responsabilidad

Toda la información y las indicaciones contenidas en las presentes instrucciones de uso han sido redactadas teniendo en cuenta las normas y prescripciones vigentes, así como el estado de la técnica. **Dometic** se reserva el derecho de poder realizar en todo momento modificaciones de producto que mejoren el producto y su seguridad.

Dometic no asume ninguna responsabilidad en caso de:

- Inobservancia de las instrucciones de uso
- Utilizar el aparato de forma no acorde a la prescrita
- Utilizar piezas de repuesto no originales
- Realizar modificaciones o intervenciones inadecuadas en el aparato

1.7 Servicio de atención al cliente

Podrá encontrar centros de atención al cliente autorizados llamando a los números indicados en el folleto **Red de Servicio Euro Service**, que se adjunta en todos los frigoríficos.
También podrá encontrar el servicio de atención al cliente más cercano en la página web **www.dometic.com**. ¡Al ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente, indique siempre el modelo, el número de producto, el número de serie y, si así se requiere, el código MLC! Encontrará esta información en la placa de características del interior del frigorífico. Le recomendamos que anote dichos datos en el campo previsto para ello, en la primera página de estas instrucciones.

1.8 Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto pueden obtenerse en nuestros centros de servicio de atención al cliente.
¡Al contactar con el servicio de atención telefónica, indique siempre el modelo y el número de producto pertinente! Encontrará esta información en la placa de características del interior del frigorífico.

1.9 Indicaciones medioambientales

El grupo frigorífico emplea amoniaco (un compuesto natural de hidrógeno y nitrógeno) como agente refrigerante. En la fabricación del aislamiento de espuma PU se utiliza ciclopentano como agente de expansión, sustancia que es inocua para la capa de ozono.

1.9.1 Desguace

Para garantizar el reciclaje de los materiales reciclables del embalaje, deberán depositarse en los lugares de recogida habituales de su ciudad. El aparato deberá ser recogido por una empresa especializada en recogida de este tipo de residuos, y deberá garantizar el reciclaje de todas las piezas posibles y la eliminación adecuada del resto de los residuos. Para vaciar de forma ecológica el agente refrigerante del grupo frigorífico de absorción, deberá emplearse un equipo de eliminación apropiado.



Los aparatos que lleven este símbolo deberán depositarse en los lugares locales de recogida para desechar aparatos eléctricos y electrónicos. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional. Estos frigoríficos de Dometic llevan el símbolo en la placa de características situada en el interior del aparato.

1.9.2 Consejos para ahorrar energía

- A una temperatura ambiental de 25 °C es suficiente mantener el termostato en una posición intermedia para que funcione correctamente.
- Cuando sea posible, enfríe los alimentos antes de guardarlos.
- No exponga el frigorífico directamente a los rayos solares ni a ninguna otra fuente de calor (p. ej., calefacción).
- Deberá garantizarse una buena circulación de aire del grupo frigorífico.
- Ubique las rejillas de apoyo uniformemente en el espacio frigorífico.
- No coloque demasiados productos en las rejillas de apoyo o los compartimentos para no mermar la circulación de aire interna.
- Mantenga una distancia (aprox. 10 mm) entre los productos y el evaporador interior ("aletas refrigeradoras").
- Descongelar el frigorífico regularmente ahorra energía (v. *Descongelamiento*).
- A la hora de extraer productos, abra la puerta del frigorífico sólo durante un momento.
- Ponga en marcha el frigorífico unas 12 horas antes de llenarlo.

1.10 Declaración de conformidad

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

La declaración de conformidad actual puede consultarla también en Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso conforme a lo prescrito

Este frigorífico está previsto para la instalación libre en recintos cerrados como cabañas de caza o de tiempo libre. El aparato ha sido verificado en su modelo de construcción de conformidad con la Directiva de gas UE 90/396/CEE. **No es adecuado para su montaje en vehículos de carretera o embarcaciones.**

Utilice el frigorífico exclusivamente para refrigerar y almacenar alimentos.

¡ADVERTENCIA!

El frigorífico no ha sido concebido para almacenar medicamentos reglamentariamente. Si lo hace, siga las indicaciones del prospecto del medicamento.

¡PRECAUCIÓN!

El frigorífico no deberá dejarse expuesto a la lluvia.

2.2 Responsabilidad del usuario

Las personas que manejan el frigorífico deberán saber cómo utilizarlo de forma segura y conocer las indicaciones de estas instrucciones de uso.

Este aparato puede ser empleado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carencia de experiencia y/o conocimientos, si están supervisados o son instruidos con relación al empleo seguro del mismo y hayan comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños no deberán jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deberá dejarse en manos de niños. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protección de los niños tras desechar el aparato

¡ADVERTENCIA!

Desmonte todas las puertas del frigorífico a la hora de desecharlo, y deje las rejillas de apoyo en el interior del mismo. Así se evitarán los cierres involuntarios y los posibles casos de asfixia.

2.4 Trabajos y comprobaciones en el frigorífico

¡ADVERTENCIA!

Los trabajos relacionados con las áreas del gas, de la extracción de humos y los componentes eléctricos tan sólo podrán ser realizados por especialistas autorizados. Si se aplican medidas no apropiadas pueden provocarse daños materiales o personales considerables.

¡PELIGRO!



Nunca compruebe la hermeticidad del aparato en las piezas y los conductos de gas teniendo una llama ardiendo.
Existe el peligro de producirse un incendio o una explosión.

¡ADVERTENCIA!

Nunca abra el grupo frigorífico de absorción. Está sometido a una gran presión.

Existe el peligro de resultar herido.

2.5 Información sobre el agente refrigerante

El agente refrigerante utilizado es amoniaco. Este es un compuesto natural contenido también en los productos de limpieza doméstica (1 litro de limpiador de cloruro amónico contiene hasta 200 g de amoniaco, más del doble de lo que contiene el frigorífico). El cromato sódico se utiliza como protector anticorrosivo (1,8% del peso del disolvente).

En caso de que se produzca alguna fuga (algo fácilmente reconocible debido al fuerte olor):

- Desconecte el aparato.
- Airee bien la habitación.
- Informe al servicio de atención al cliente autorizado.

Para su seguridad, se ha realizado una inspección de que no existe ningún riesgo para su salud en caso de que se produzca un escape del agente refrigerante.

2.6 Funcionamiento del frigorífico a gas

¡PRECAUCIÓN!

La presión de funcionamiento deberá corresponderse obligatoriamente con los datos registrados en la placa de características del frigorífico.

Compare los datos de la presión de trabajo de la placa de características con los del indicador de presión en el cilindro de gas licuado.

El frigorífico funciona con las presiones de entrada y los gases citados a continuación. Los reductores de presión que deben instalarse entre la bombona de gas y el frigorífico deberán ser de una de las categorías indicadas en las siguientes tablas.

Presión de conexión y categorías de gas

Categoría	Presión en mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butano
	30	Propano
I3+ (28-30/37)	28-30	Butano
	37	Propano
I3B/P(50)	50	Butano
I3B/P(50)	50	Propano

En caso de detectar olor a gas:

- Abra todas las ventanas y abandone ese espacio.
- No encienda ningún dispositivo eléctrico y evite utilizar llamas abiertas.
- Cierre la válvula de la bombona de gas y manténgala cerrada hasta haber reparado la avería.
- Consulte a un especialista autorizado*.

*** Especialista autorizado**

Los especialistas autorizados son expertos reconocidos, que debido a su formación o a sus conocimientos pueden garantizar que la comprobación ha sido realizado correctamente.

2.7 Funcionamiento con corriente

¡PRECAUCIÓN!

Seleccione este modo de servicio únicamente cuando el suministro de tensión de la conexión de corriente coincide con el valor indicado en la placa de características. En caso de desviación de valores el aparato puede ser dañado.

2.7 Indicaciones de seguridad para almacenar alimentos

Los aparatos frigoríficos de todas las clases no pueden mejorar la calidad de los alimentos. Tan sólo pueden mantener la calidad de los alimentos del momento en el que han sido almacenados durante un tiempo breve.

Tenga en cuenta las siguientes condiciones especiales a la hora de guardar alimentos en un frigorífico:

- Cambio de las condiciones ambientales, como por ejemplo cambios de temperatura
- Elevada temperatura ambiente
- Frigorífico instalado detrás de una ventana y expuesto a la radiación solar directa
- Almacenamiento demasiado rápido de productos poco después de la puesta en marcha del aparato.

Bajo estas condiciones especiales, el frigorífico no podrá garantizar las temperaturas necesarias para los alimentos perecederos.

Entre los alimentos rápidamente perecederos se encuentran todos los productos con fecha de caducidad impresa y una temperatura de almacenamiento mínima de +4 °C o inferior, especialmente carnes, aves, pescados, embutidos y platos precocinados.

- Envase los productos cocinados y crudos por separado (p. ej., envases, papel de aluminio o similar).
- Retire los envoltorios de los envases individuales sólo cuando todos los datos necesarios, como por ejemplo la fecha de caducidad, también puedan leerse en el envase individual.
- No deje los productos refrigerados fuera del frigorífico durante mucho tiempo.
- Coloque los alimentos con la fecha de caducidad más próxima en la parte delantera del frigorífico.
- Vuelva a empaquetar los excedentes y consúmalos lo antes posible.
- Lávese las manos antes y después de tocar alimentos.
- Limpie con regularidad el interior del frigorífico.

Siga las indicaciones y descripciones sobre la fecha de caducidad escritas en los envases de los productos.

Tenga en cuenta el apartado *Limpieza* de las presentes instrucciones.

Los frigoríficos de Dometic funcionan siguiendo el principio de la absorción. Por motivos físicos, los sistemas de absorción reaccionan lentamente a las modificaciones del termostato, a la pérdida de frío debida a la apertura de la puerta o al almacenamiento de productos. Los frigoríficos cumplen las exigencias de rendimiento de la clase SN según EN/ISO 7371 en el margen de temperatura ambiente de +10 °C a +32 °C.

2.9 Sustitución de la batería

¡PRECAUCIÓN!

- **¡Tenga en cuenta la polaridad!**
- **No inserte pilas no recargables en cargadores.**
- **Antes de recargarlas, extraiga las pilas recargables (baterías) de su compartimento.**
- **¡Evite los cortacircuitos en los contactos del compartimento de pilas!**
- **Extraiga las pilas descargadas.**
- **Extraiga las pilas del compartimento de pilas en caso de no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo.**
- **No mezcle diferentes tipos de pilas.**

¡Proteja su medio ambiente!
¡Las baterías no deben terminar en los residuos domésticos! Por favor, entregue sus baterías usadas al revendedor o en un punto de recogida.

3.0 Descripción de modelo

3.1 Denominación de modelo

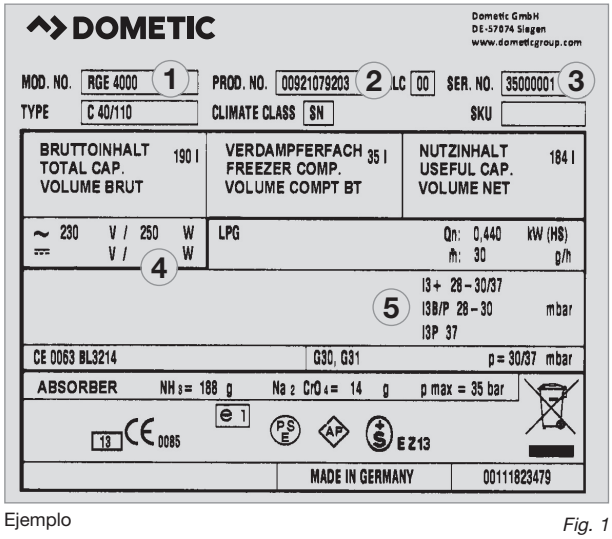
R G E 4000

- R = Refrigerator
- G = Gas
- E = Electrical
- 4000 = Serie de modelo
- 0 = Encendido manual (encendedor piezoeléctrico

Frigorífico de absorción operado con gas o corriente de red

3.2 Placa de características del frigorífico

En el interior del frigorífico encontrará la placa de características. Esta contiene todas las indicaciones importantes sobre el frigorífico. Allí podrá leer la denominación de modelo, el número de producto y el número de serie. Necesitará estos datos a la hora de contactar con el servicio de atención al cliente o a la hora de pedir piezas de repuesto.



Ejemplo *Fig. 1*

1. N° de modelo
2. N° de producto
3. N° de serie
4. Valores de la potencia conectada
5. Presión de gas

3.3 Datos técnicos

Volumen bruto (litros) 190
Congelador (litros) 35
Dimensiones (mm)
(H x A x P) 1331x531x637
Potencia de conexión (W) 250
Consumo de gas g / 24h* 460
Consumo de corriente kWh / 24h* 3.8
Peso neto (kg) 45.5
Ignición de gas.....Enc. piezoeléctrico
Instalación independiente

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.
* Consumo medio medido a una temperatura ambiental media de 25 °C según en estándar ISO.

3.4 Explicación del frigorífico

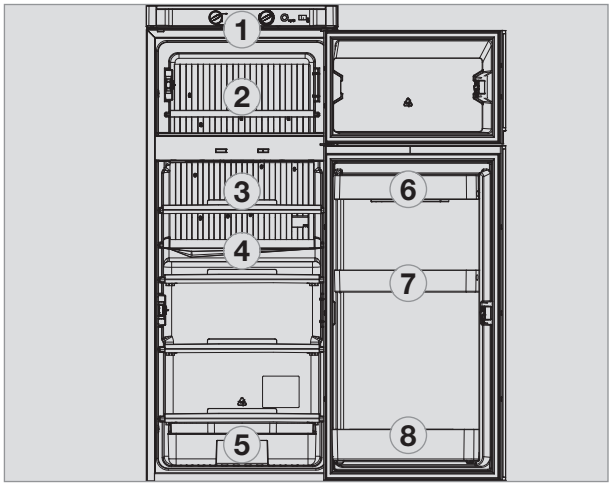


Fig. 2

1. Elementos de manejo
2. Congelador (extraíble)
3. Rejilla de apoyo (*opcional, utilizable cuando se ha extraído el congelador*)
4. Evaporador interior para cámara frigorífica
5. Ranura de evacuación de agua de condensación
6. Cajón para verduras
7. Nivel superior con elemento rebatible
8. Nivel inferior con soporte para botellas

4.0 Instalación

4.1 Instalación y conexión

Este frigorífico ha sido verificado y está homologado para su empleo en recintos cerrados. Durante la instalación del aparato observe los siguientes puntos:

- El recinto de instalación debe disponer de un volumen mínimo de **30 m³**, estar bien ventilado y disponer de una ventana o una puerta que pueda ser abierta al aire libre.
- El frigorífico debe ser instalado independiente, esto es, con una distancia mínima de **50 mm** (lateralmente) a paredes o armarios colindantes (**¡sin incorporación!**).
- La distancia a las instalaciones que se encuentren sobre él (armarios, etc.) debe ser como mínimo de **100 mm**.
- Coloque el aparato nivelado horizontalmente sobre un sustrato firme.
- El frigorífico no puede estar expuesto a la radiación térmica de objetos calientes (p.ej. cocina, calefacción).
- El grupo de refrigeración sobre el lado posterior (debajo de la cubierta) debe ser bien ventilado permanentemente. No cubra el grupo (p.ej. toallas, cortinas).
- ¡Una ventilación deficiente conduce a mermas en las prestaciones de enfriamiento!
- Instale el frigorífico protegido contra salpicaduras de agua. Observe que antes y durante la instalación el aparato no esté expuesto a la lluvia.

4.1.1 Conexión eléctrica

- El suministro de tensión debe coincidir con el valor indicado en la placa de características. En caso de desviación de valores el aparato puede ser dañado.
- El suministro de tensión del aparato para el servicio eléctrico debe ser realizado a través de una caja de enchufe reglamentaria con puesta a tierra.
- Se debe disponer de un interruptor térmico en la línea.
- El cable de red debe ser accesible en todo momento y no puede entrar en contacto con componentes calientes del grupo / quemador.

¡PRECAUCIÓN!

La clavija de red debe tener libre acceso.

¡PRECAUCIÓN!

Cuando se daña el conductor de conexión este debe ser sustituido por el servicio de atención al cliente de Dometic o asimismo personal cualificado para evitar peligros.

4.1.2 Instalación de la bombona de gas

- Las bombonas de gas deben estar instaladas en pie.
- Instale la bombona de gas en un lugar bien ventilado.
- Instale la bombona de gas de tal manera que en caso de un incendio sea fácilmente identificable.
- La distancia máxima de la bombona de gas al aparato no puede superar 1,5 m.
- Solo pueden emplearse tipos de bombonas e instalaciones de regulación de presión homologadas en los correspondientes países.

4.1.3 Conexión de gas

El frigorífico está previsto exclusivamente para el servicio con gas licuado como propano / butano. ¡No utilice bajo ningún concepto gas de ciudad, gas natural o gas para automoción!

- La conexión reglamentaria del frigorífico debe ser realizada a través de un profesional habilitado de acuerdo a las reglamentaciones técnicas para gas licuado.
- Se deben observar las normas nacionales vigentes para el empleo de aparatos operados con gas licuado.
  - Reglamentaciones técnicas EN 732
- En el tubo de alimentación al aparato debe estar instalado un regulador de presión **(1)**, fig. 3, (reductor de presión) fijamente ajustado. El frigorífico no puede ser operado con otra presión que la indicada sobre la placa de características.
- El frigorífico tiene que ser conectado a la bombona de gas con un conductor flexible de seguridad.
- Seleccione una longitud suficiente para conectar el conductor flexible sin acodamientos. El conductor flexible no puede tener una longitud mayor a 1,5 m.
- La conexión de gas al aparato se realiza mediante una conexión roscada de anillo cortante (Ermeto) L8, según EN 1949.
- El conductor flexible debe ser sustituido en los intervalos de tiempo previstos de acuerdo a las disposiciones nacionales correspondiente.
- Tras la conexión a la bombona de gas se debe realizar una comprobación de hermeticidad en todas las conexiones así como una prueba de llama del quemador. Para la comprobación de la hermeticidad emplee un spray de búsqueda de fugas o un agente generador de espuma. Compruebe la presencia de eventuales burbujas en los puntos de unión tras la apertura de la válvula de la bombona.

¡PELIGRO!

¡No compruebe jamás la estanqueidad del aparato y el tubo de alimentación con una llama abierta!

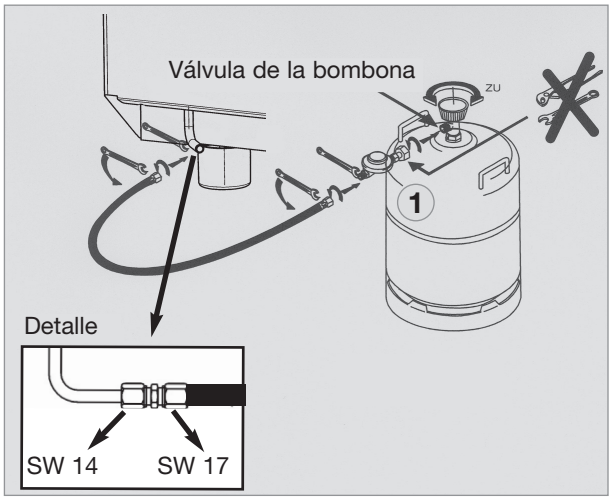


Fig. 3

5.0 Funcionamiento del frigorífico

El frigorífico puede funcionar con dos tipos de energía:

- **Tensión de alimentación (230 V)**
- **Gas (gas licuado propano/butano)**

El tipo de energía deseado se selecciona por medio del **conmutador de selección de energía** (Fig. 7).

El grupo frigorífico trabaja de forma silenciosa.

En la primera puesta en marcha del aparato pueden producirse olores que desaparecerán una vez transcurridas algunas horas. Airee bien la habitación.

Aproximadamente una hora tras la conexión se debe enfriar el compartimiento congelador del frigorífico. El frigorífico alcanza su temperatura de servicio tras algunas horas.

¡PRECAUCIÓN!

El grupo frigorífico se calienta mucho durante el servicio. Protéjase del contacto con componentes conductores de calor.

5.1 Limpieza

Antes de utilizar el frigorífico por vez primera, es recomendable limpiar el aparato por dentro, y volverlo a hacer regularmente.

Utilice un paño suave y agua templada con un detergente suave. A continuación, lave el aparato con agua limpia y séquelo completamente.
Para evitar alteraciones en los materiales, no utilice jabones ni detergentes abrasivos, granulosos o con contenido de sosa cáustica. No permita que la junta hermética de la puerta entre en contacto con aceite o grasa.

5.2 Mantenimiento

- El quemador de gas deberá ser limpiado en caso pertinente, en todo caso al menos una vez al año. Guarde cuidadosamente los comprobantes de los trabajos de mantenimiento realizados en su frigorífico.
- Recomendamos un mantenimiento tras una puesta fuera de servicio prolongada. Para hacerlo, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente

5.3 Funcionamiento con corriente

Antes del funcionamiento inicial compruebe que la tensión indicada en la etiqueta del modelo corresponde a la tensión de la red.¡Si no es así, no conecte el aparato y póngase en contacto con su distribuidor!

¡PRECAUCIÓN!

En caso de desviación de valores el aparato puede ser dañado.

5.4 Funcionamiento con gas

- El frigorífico funciona con gas licuado (propano, butano) (NO con gas natural ni gas ciudad).
- A una altitud de aprox. 1000 m NN pueden producirse fallos al encender el gas por motivos físicos (**¡no se trata de un fallo funcional!**).
- En la primera puesta en marcha, así como tras sustituir la bombona de gas, los tubos de gas pueden contener aire. Mediante una breve puesta en marcha del frigorífico se purgan los tubos de gas. Entonces, el gas se encenderá sin retardo.
- Todos los frigoríficos están equipados con un dispositivo de seguridad de la llama que corta automáticamente el suministro de gas a los 30 segundos de apagarse la llama.

5.5 Manejo

5.5.1 Explicación de los elementos de mando

Selección manual de energía / encendido manual con encendedor piezoeléctrico:

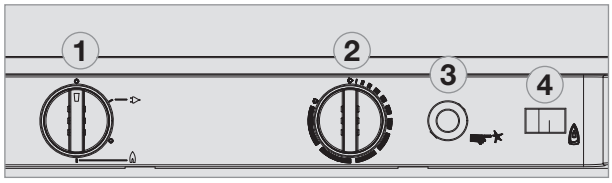


Fig. 4

(1) = Conectador / conmutador de selección de energía
(2) = Termostato
(3) = Encendedor piezoeléctrico para servicio de gas
(4) = Indicador de llama (galvanómetro)

Nota explicativa

El tipo de energía deseado se selecciona girando el conmutador de selección de energía **(1)**. El conmutador de selección de energía tiene cuatro posiciones:

- **Desconectado (1.) (3.)**
- **Tensión de alimentación (230V~) (2.)**
- **Gas (gas licuado propano/butano) (4.)**

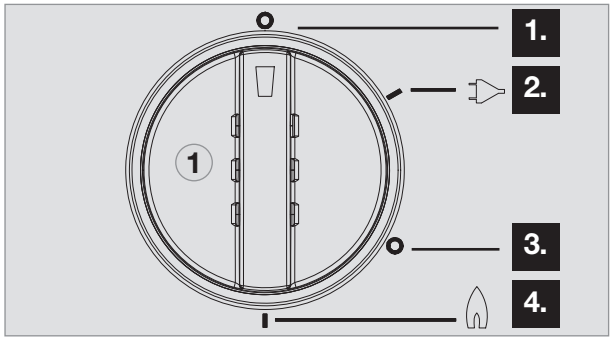


Fig. 5

5.5.2 Funcionamiento con corriente

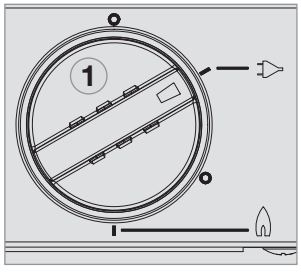


Fig. 6

Para conectar el aparato, gire el conmutador de selección de energía **(1)** hacia la derecha, a la posición:

para servicio 230 V.

5.5.3 Funcionamiento con gas (gas licuado)

Antes de poner el frigorífico en funcionamiento en el modo de gas:

- Abra la válvula de la bombona de gas.

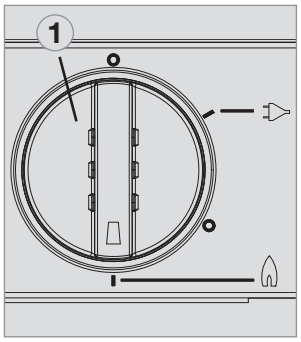


Fig. 7

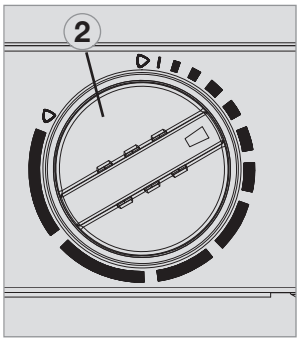


Fig. 8

1. Ponga el conmutador giratorio **(1)** en la posición:

   para servicio de gas.

2. Gire el regulador del termostato **(2)** hacia la derecha y púlselo hacia dentro. Mantenga el regulador oprimido.

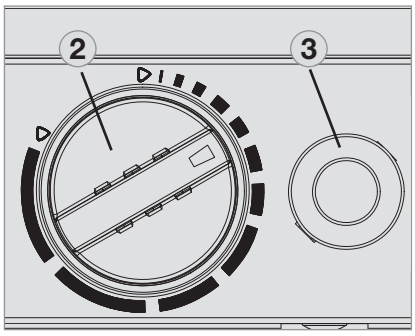


Fig. 9

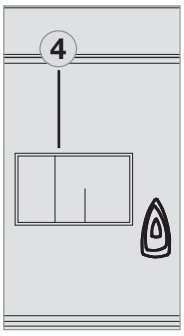
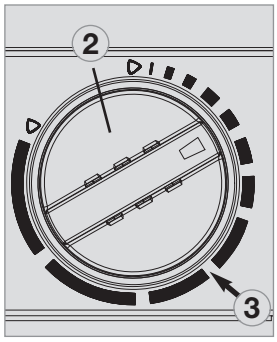


Fig. 10

3. Oprima el botón de accionamiento **(3)** varias veces con un intervalo de 1 - 2 segundos.

4. El indicador del galvanómetro **(4)** pasa a la zona verde cuando la llama se ha encendido. Mantenga el botón giratorio **(2)** pulsado durante unos 15 seg. más y después suéltelo. El frigorífico está en funcionamiento.

5.5.4 Regulación de la temperatura del espacio frigorífico



Posición central *Fig. 11*

Mediante el botón giratorio **(2)**, usted puede seleccionar la temperatura de la cámara frigorífica.

La escala comienza con la posición **MIN** (barras cortas = temperatura más elevada) y llega hasta la posición **MAX** (barras largas = temperatura más baja). Tenga en cuenta que los grados de temperatura no llevan asignados valores de temperatura absolutos. Elija la posición central **(3)** si las temperaturas ambientales oscilan entre los +15°C und +25°C. El agregado funciona en la margen de potencia óptima.

5.6 Sustitución de la batería en la iluminación interior

La iluminación interior operada por baterías está controlada mediante un contacto en la puerta. Para la sustitución de las baterías (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro) extraiga la carcasa de iluminación y abra el compartimiento de baterías con un destornillador apropiado.

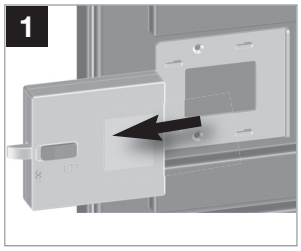


Fig. 12

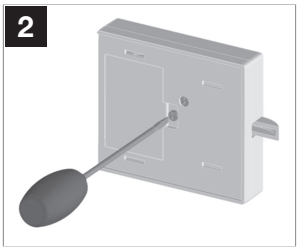


Fig. 13

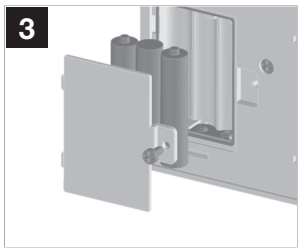


Fig. 14

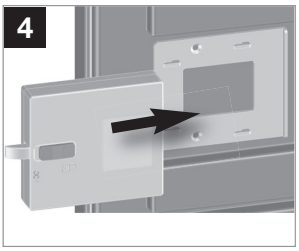


Fig. 15

5.7 Colocación de rejillas de apoyo

Dos bandejas de la cámara frigorífica están fijadas. Así, se evita que al extraer las bandejas se genere un espacio intermedio demasiado grande. Para proteger a los niños, no deberá generarse ningún espacio que permita albergar un niño.

ADVERTENCIA!

No retire ninguna de las bandejas.
Así, los niños no tendrán espacio para encerrarse en el frigorífico.

Si no obstante desea extraer dichas bandejas (p. ej. para limpiarlas), primero suelte las correderas de bloqueo **(2)** tal y como se muestra, con un destornillador apropiado.

Para extraer las bandejas, suelte dos de los encastres **(1)** de la parte inferior. Para soltarlos, desplace los encastres hacia el interior; para fijarlos, hacia el exterior.

Una vez extraída la bandeja central, vuelva a insertar las correderas de bloqueo.

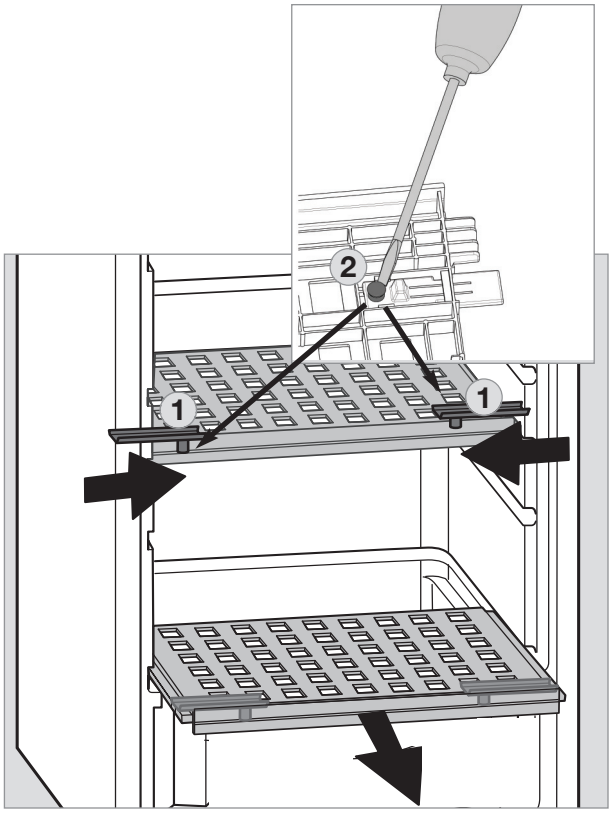


Fig. 16

5.8 Almacenamiento de alimentos y elaboración de cubitos de hielo

5.8.1 Almacenamiento de productos en la cámara frigorífica

- Ponga en marcha el frigorífico unas 12 horas antes de llenarlo.
- Almacene siempre productos pre refrigerados. A la hora de comprar y transportar los alimentos, asegúrese de que los productos estén bien refrigerados. Utilice bolsas térmicas.
- A la hora de extraer productos, abra la puerta del frigorífico sólo durante un momento.
- Los productos deberán guardarse individualmente en envases, a ser posible en paquetes cerrados, con papel de aluminio o similar, para así evitar que se sequen y generen olores.
- Nunca guarde alimentos calientes en el frigorífico, deje que se enfríen antes de hacerlo.
- Los productos que puedan emitir gases volátiles y combustibles no deberán guardarse en el frigorífico.
- No coloque demasiados productos en las rejillas de apoyo o los compartimentos para no mermar la circulación de aire interna.
- Mantenga una distancia (aprox. 10 mm) entre los productos y el evaporador interior ("aletas refrigeradoras").
- Deberá garantizarse una buena circulación de aire del grupo frigorífico. Las aberturas de ventilación no pueden estar cubiertas.

5.8.2 Almacenamiento de productos en el congelador

- No conserve bebidas con gas carbónico añadido en el congelador.
- El congelador ha sido concebido para producir cubitos de hielo y para guardar alimentos congelados durante un breve período de tiempo. No es apto para congelar alimentos.

En caso de registrarse temperaturas ambientales inferiores a +10 °C, por motivos técnicos no puede garantizarse una regulación homogénea de la temperatura del congelador, si el frigorífico queda expuesto a estas temperaturas durante largo tiempo. Esto podría provocar un posible aumento de temperatura en el congelador y la descongelación de los productos almacenados en él.

5.8.3 Compartimentos del frigorífico

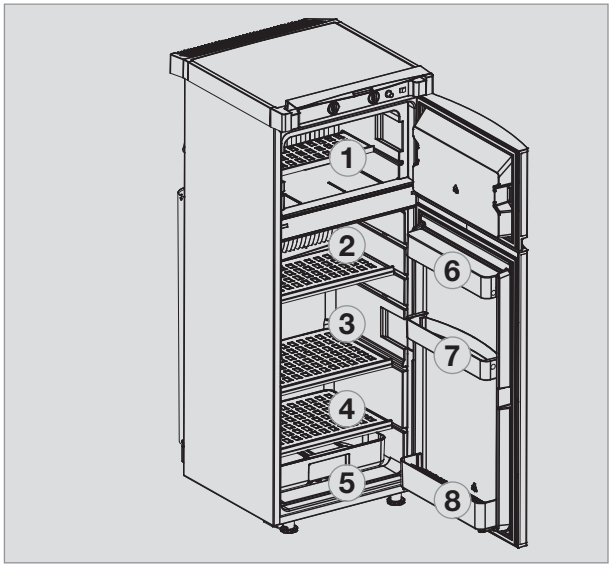


Fig. 17

1. **Congelador :**
   productos congelados previamente (congelados)
2. **Compartimento superior:**
   alimentos preparados
3. **Compartimento medio:**
   productos lácteos, platos preparados
4. **Compartimento inferior:**
   carne, pescado, productos para descongelar
5. **Compartimento para verduras:**
   lechuga, verdura, fruta
6. **Bandeja superior de puerta:**
   huevos, mantequilla
7. **Bandeja media de puerta:**
   latas, salsas, ketchup, mermelada
8. **Bandeja baja de puerta (compartimento para bebidas):**
   bebidas embotelladas o en paquetes

5.8.4 Elaboración de cubitos de hielo

El mejor momento para congelar cubitos de hielo es por la noche. Por las noches, el frigorífico trabaja menos y el grupo frigorífico tiene más reservas.

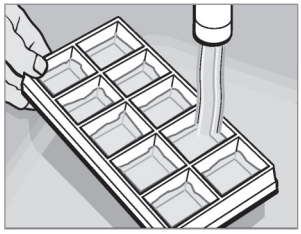


Fig. 18

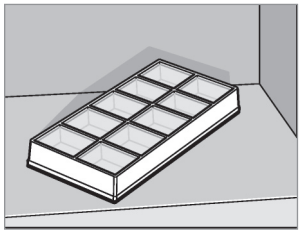


Fig. 19

1. Llene la cubitera con agua potable.
2. Colóquela en el congelador.

¡ADVERTENCIA!

¡Utilice solo agua potable!

5.9 Puesta fuera de servicio

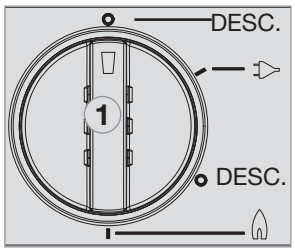


Fig. 20

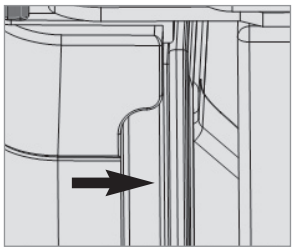


Fig. 21

- Ponga el conmutador de selección de energía **(1)** en la posición "**DESC.**". El aparato está desconectado.
- Si el frigorífico se desconecta por un largo período de tiempo, cierre la válvula de cierre y la válvula de la bombona.
- Deje ligeramente abierta la puerta para evitar la formación de moho en el aparato.
- Desbloquee el dispositivo de cierre del bloqueo de puerta pulsándolo y empujándolo hacia delante. Si ahora cierra la puerta, el frigorífico quedará ligeramente abierto para evitar la formación de moho.

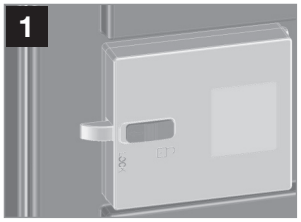
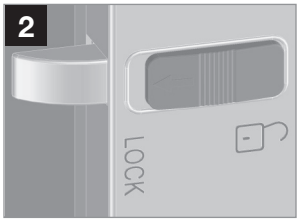
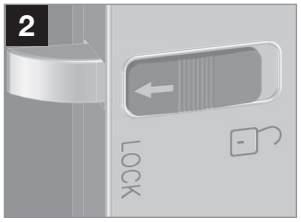


Fig. 22



Posición normal *Fig. 23*



Fuera de servicio *Fig. 24*

5.10 Descongelamiento

Con el tiempo se forma escarcha sobre las aletas refrigeradoras en el interior del frigorífico. Es posible que se forme más escarcha en un lado; esto no significa que algo no funciona correctamente. Cuando esta capa de escarcha sea de unos 3 mm, deberá descongelar el frigorífico.

- Desconecte el frigorífico tal y como se describe en el punto *Puesta fuera de servicio*.
- Saque todos los alimentos y la cubitera.
- Deje abierta la puerta del frigorífico para que pueda entrar el aire y así evitar que se forme moho.
- Seque con un paño ambos compartimientos congeladores tras la descongelación (compartimiento congelador y aletas de refrigeración están libres de escarcha).

Nota: El agua derretida del compartimiento frigorífica principal cae a un depósito recogedor situado en el lado posterior del aparato. En él, el agua se evapora.

¡PRECAUCIÓN!

¡Jamás deberá retirar la capa de escarcha de forma violenta ni tampoco acelerar el proceso de descongelación aplicando un elemento calefactor!

5.11 Cambio del panel de decoración

Placa de decoración con marco

- Retire el listón lateral **(1)** de la puerta (el listón está encajado, no atornillado).
- Deslice el panel de decoración **(2)** en la puerta y vuelva a colocar el listón **(1)**.

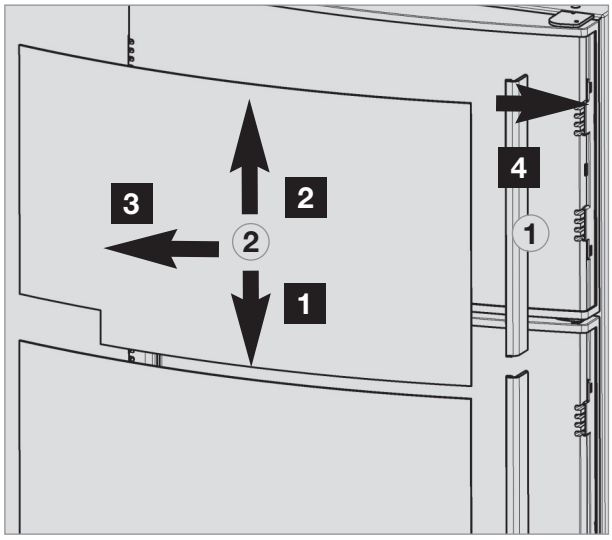


Fig. 25

¡PRECAUCIÓN!

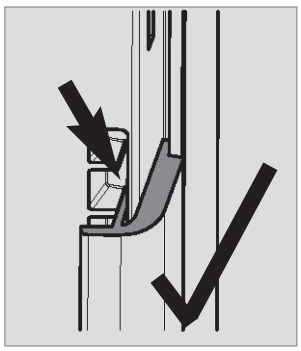


Fig. 26

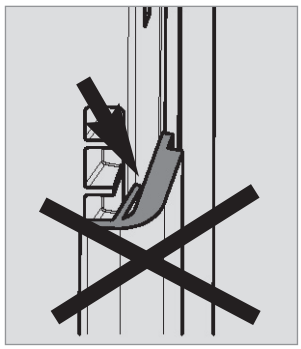


Fig. 27

Dimensiones del panel de decoración:

Puerta superior

Altura	Ancho	Grosor
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Puerta inferior

Altura	Ancho	Grosor
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Cómo comportarse en caso de averías

Antes de informar al servicio de atención al cliente autorizado, compruebe

- si las indicaciones del apartado “Manejo del frigorífico” se han seguido correctamente,
- si el frigorífico está nivelado,
- si es posible poner el frigorífico en marcha con alguno de los tipos de energía disponibles.

Avería: El frigorífico no enfría lo suficiente.

Posible causa	Ayuda
- La ventilación del grupo frigorífico no es suficiente.	- Compruebe si la rejilla de ventilación del grupo no está cubierta.
- El termostato está ajustado demasiado bajo.	- Ponga el regulador del termostato en una posición más alta.
- El evaporador interior está fuertemente congelado.	- Compruebe si la puerta del frigorífico se cierra correctamente.
- Se han almacenado demasiados alimentos calientes en un corto período de tiempo.	- Deje enfriar los alimentos calentados antes de meterlos en el frigorífico.
- El aparato no lleva mucho tiempo en marcha.	- Tras 4 a 5 horas, compruebe si la cámara frigorífica enfría correctamente.
- Las temperaturas del entorno son demasiado elevadas.	- Airee bien la habitación.

Avería: El frigorífico no funciona en el modo de gas.

Posible causa	Ayuda
- La bombona de gas está vacía.	- Remplace la bombona.
- El dispositivo de bloqueo preconectado está cerrado.	- Abra el mecanismo de cierre.
- Hay aire en la tubería.	- Desconectar el aparato y conectarlo de nuevo. Repetir el proceso 3 a 4 veces en caso de que sea necesario.

Avería: El frigorífico no refrigera en el modo de 230 V.

Posible causa	Ayuda
- Fusible defectuoso.	- Coloque un nuevo fusible.
- Suministro de red no conectado.	- Conéctelo a la red.
- Elemento calentador defectuoso.	- Diríjase al servicio de atención al cliente de Dometic.

Italiano

Istruzioni per l'uso

Frigorifero ad assorbimento

RGE 4000



Prendere nota dei seguenti dati :

Numero di modello	.....
Numero di prodotto	.....
Numero di serie	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

IT



Voor uw veiligheid

GEVAAR !



Gebruik nooit open vuur als u gasvoerende onderdelen en leidingen op lekken controleert!
Er bestaat brand- of ontploffingsgevaar.

WAARSCHUWING!

De koelkast is niet geschikt voor het bewaren van geneesmiddelen. Lees ook de informatie in de bijsluiter van het medicament.

Open nooit het absorptieaggregaat! Het staat onder hoge druk.
Er bestaat risico op verwondingen!

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan gasonderdelen, verbrandingsgasafvoer en elektrische onderdelen mogen alleen worden verricht door erkend servicepersoneel. Ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden kunnen aanzienlijke materiële schade en/of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

<u>Veiligheid van kinderen:</u>
Als u de koelkast afdankt, verwijder dan alle koelkastdeuren en laat de opbergrekjes in de koelkast. U voorkomt hiermee insluiting en verstikking.

<u>Bereiding van ijsblokjes :</u>
Gebruik alleen drinkwater!

AVVERTIMENTO!

È essenziale che la pressione operativa del riduttore di pressione dell'impianto a gas corrisponda a quanto indicato sulla targhetta del frigorifero.
Qualora i valori fossero differenti, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi e si potrebbe verificare una situazione di pericolo.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento, il gruppo frigorifero si scalda molto. Evitate il contatto con le parti che conducono calore.

Se la linea di allacciamento è danneggiata, deve essere sostituita dall'assistenza clienti Dometic o da personale specializzato e qualificato al fine di evitare pericoli.

ATTENZIONE!

Sostituire le batterie :

- **Rimuovere le batterie scariche.**
- **Sostituire completamente le batterie.**
- **Non mescolare tipologie diverse di batterie.**
- **Rispettare la polarità !**
- **Non collegare le batterie non ricaricabili ad un caricabatteria.**
- **Rimuovere le batterie ricaricabili dal vano batterie prima di ricaricarle.**
- **Evitare i cortocircuiti sui contatti del vano batterie !**
- **Rimuovere le batterie dall'apposito vano se il frigorifero non verrà utilizzato per lungo tempo.**

Operazione con 230V~ :
Selezionare questa modalità operativa solamente se l'alimentazione di tensione del collegamento elettrico corrisponde al valore indicato sulla targhetta. In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!

Lo strato di ghiaccio non deve mai essere rimosso con la forza e il processo di sbrinamento non deve essere accelerato usando una sorgente di calore!

Sommario

1.0 Generalità 6
1.1 Introduzione 6
1.2 Avvertenze relative a queste istruzioni per l'uso 6
1.3 Tutela dei diritti d'autore 6
1.4 Spiegazione dei simboli utilizzati 6
1.5 Garanzia 7
1.6 Limitazione della responsabilità 7
1.7 Servizio Clienti 7
1.8 Pezzi di ricambio 8
1.9 Consigli sull'ambiente 8
1.9.1 Rottamazione 8
1.9.2 Consigli sul risparmio energetico 8
1.10 Dichiarazione di conformità 8

2.0 Norme di sicurezza 9
2.1 Uso conforme alle norme 9
2.2 Responsabilità dell'utente 9
2.3 Protezione dei bambini per lo smaltimento dell'apparecchio 9
2.4 Lavori e controlli sul frigorifero 9
2.5 Informazioni sul refrigerante 10
2.6 Funzionamento del frigorifero a gas 10
2.7 Funzionamento con corrente elettrica 10
2.8 Norme di sicurezza per conservare i prodotti alimentari 11
2.9 Sostituzione delle pile 11

3.0 Descrizione del modello 12
3.1 Nome del modello 12
3.2 Targhetta indicatrice del frigorifero 12
3.3 Dati tecnici 12
3.4 Spiegazione del frigorifero 12

4.0 Installazione 13
4.1 Installazione e allacciamento 13
4.1.1 Collegamento elettrica 13
4.1.2 Installazione della bombola di gas 13
4.1.3 Installazione a gas 14

5.0 Funzionamento del frigorifero 15
5.1 Pulizia 15
5.2 Manutenzione 15
5.3 Funzionamento con corrente elettrica 15
5.4 Funzionamento a gas 15
5.5 Funzionamento 16
5.5.1 Spiegazione degli elementi di comando 16
5.5.2 Funzionamento con corrente elettrica 16
5.5.3 Funzionamento a gas (liquido) 16
5.5.4 Regolazione della temperatura nel vano frigorifero 17
5.6 Sostituzione delle pile dell'illuminazione interna 17
5.7 Sistemare i ripiani 17
5.8 Sistemazione degli alimenti in frigorifero e preparazione dei cubetti di ghiaccio 18
5.8.1 Conservare gli alimenti nel vano frigorifero 18

5.8.2 Conservazione di alimenti nel comparto del congelatore 18
5.8.3 Scomparti frigorifero 18
5.8.4 Produzione di cubetti di ghiaccio 19
5.9 Messa fuori servizio 19
5.10 Sbrinamento 19
5.11 Sostituzione della placca decorativa 20
5.12 Risoluzione dei problemi 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Si riservano modifiche

1.0 Generalità

1.1 Introduzione

Con questo frigorifero ad assorbimento della **Dometic** avete fatto una buona scelta. Siamo sicuri che sarete completamente soddisfatti del vostro nuovo frigorifero, sotto tutti i punti di vista. Il frigorifero, che funziona silenziosamente, è prodotto in base a standard di alta qualità e garantisce un efficiente utilizzo delle risorse e dell'energia elettrica per tutta la durata del suo ciclo vitale, durante la produzione, durante l'uso e quando viene rottamato.

1.2 Avvertenze relative a queste istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione il frigorifero, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni vi forniscono le necessarie indicazioni per l'uso corretto del vostro frigorifero. **Fate particolarmente attenzione alle norme di sicurezza.** L'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni sul modo di procedere è importante per l'impiego sicuro del vostro frigorifero e per proteggere da danni voi e il frigorifero. Per poter attuare un provvedimento è necessario aver capito quanto è stato letto.

Conservate accuratamente queste istruzioni per l'uso accanto al frigorifero in modo da poterle utilizzare in qualsiasi momento.

1.3 Tutela dei diritti d'autore

Dati, testi e illustrazioni di queste istruzioni d'uso sono protetti dai diritti d'autore e sono soggetti ai diritti di protezione industriale.
Nessuna parte di queste istruzioni può essere riprodotta,copiata o altrimenti utilizzata senza l'autorizzazione della Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Spiegazione dei simboli utilizzati

Avvertenze

Le avvertenze sono contrassegnate da simboli. Un testo integrativo vi spiega il grado di pericolo.

Osservate molto accuratamente questi segnali di avvertimento. In questo modo potete proteggere da danni voi, altre persone e l'apparecchio.



PERICOLO!

PERICOLO questo simbolo indica una situazione immediata di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.



AVVERTIMENTO!

AVVERTIMENTO questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.



ATTENZIONE!

ATTENZIONE questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che, può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.

ATTENZIONE!

ATTENZIONE questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che, può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.

Informazioni



INFORMAZIONE **questo simbolo vi fornisce ulteriori e utili indicazioni sul modo di procedere con il vostro frigorifero**

Indicazione per l'ambiente



INDICAZIONE PER L'AMBIENTE **questo simbolo vi fornisce indicazioni utili sul risparmio di energia e lo smaltimento dell'apparecchio.**

1.5 Garanzia

I termini di garanzia sono in conformità con la direttiva comunitaria 44/1999/CE e le normali condizioni applicabili per le nazioni in questione. In caso di garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore. Eventuali danni causati da uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Qualsiasi modifica all'apparecchio o l'uso di **pezzi di ricambio non originali Dometic** nonché l'inosservanza delle garanzia istruzioni di installazione e d'uso rende nulla la garanzia ed esonera da ogni responsabilità.

1.6 Limitazione della responsabilità

Tutti i dati e le indicazioni di queste istruzioni per l'uso sono stati stabiliti tenendo conto delle norme e delle disposizioni in vigore, nonché secondo lo stato dell'arte. La **Dometic** si riserva di apportare in qualsiasi momento delle modifiche sul prodotto che siano opportune per migliorare sia il prodotto stesso che la sicurezza.

La **Dometic** non assume nessuna responsabilità nel caso di:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- impiego non conforme alle norme,
- uso di pezzi di ricambio non originali,
- modifiche e interventi sull'apparecchio

1.7 Servizio Clienti

La **Dometic** offre una rete di Servizio Assistenza a livello mondiale. Potete trovare i numeri di telefono dei centri di Servizio Assistenza autorizzati sull'opuscolo **EuroService Network** accluso ad ogni frigorifero. Anche in Internet potete trovare il centro di Servizio Assistenza più vicino cliccando su **www.dometic.com**. Quando si contatta il Servizio clienti, indicare il modello, il numero di prodotto e il numero di serie, insieme al codice MLC, se applicabile. Queste informazioni si trovano sulla targhetta dei dati all'interno del frigorifero. Vi raccomandiamo di riportare questi dati nel campo previsto sul frontespizio di queste istruzioni.

1.8 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere ordinati in tutta Europa tramite il centro di Servizio clienti.

Se vi rivolgete al Call Center vogliate sempre indicare il modello e il numero del prodotto! Queste informazioni si trovano sulla targhetta dei dati all'interno del frigorifero.

1.9 Consigli sull'ambiente

L'ammoniaca (un composto naturale di idrogeno e azoto) è usata nell'unità di raffreddamento come refrigerante. Il ciclopentano, non dannoso per l'ozono, è usato come propellente per la produzione della schiuma di isolamento PU.

1.9.1 Rottamazione

Per far in modo che i materiali riciclabili siano riutilizzati, gli stessi dovrebbero essere inviati al centro di raccolta locale. L'apparecchio dovrebbe essere trasferito a una azienda specializzata nell'eliminazione dei rifiuti, in modo che i componenti riciclabili siano riutilizzati e gli altri componenti siano eliminati secondo le leggi vigenti. Per l'eliminazione in modo ecologico del refrigerante da tutte le unità del frigorifero di assorbimento, deve essere usato un adeguato impianto di eliminazione.



Gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo devono essere consegnati al centro di raccolta locale preposto allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. I frigoriferi Dometic sono provvisti del simbolo sulla targhetta all'interno dell'apparecchio.

1.9.2 Consigli sul risparmio energetico

- Ad una temperatura ambiente media di circa 25°C, è sufficiente regolare il termostato ad un valore medio per far funzionare correttamente il frigorifero.
- Se possibile, conservare sempre gli alimenti raffreddati e confezionati.
- Non esporre il frigorifero alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore (ad es. riscaldamento).
- Garantire la libera circolazione dell'aria del gruppo frigorifero.
- Sistemare i ripiani nel vano frigorifero in maniera uniforme per ottenere il massimo rendimento energetico.
- Non riempire eccessivamente i ripiani e i cassetti per consentire una corretta circolazione dell'aria all'interno.
- Lasciare dello spazio libero (circa 10 mm) tra i prodotti refrigerati e l'evaporatore posteriore ("alette di raffreddamento")
- Sbrinare il frigo con regolarità fa risparmiare energia (consultare il cap. *Sbrinamento*).
- Quando si preleva un alimento, aprire solo brevemente la porta del frigorifero.
- Mettere il frigorifero in funzione 12 ore prima di utilizzarlo.

1.10 Dichiarazione di conformità

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Potete richiedere la dichiarazione di conformità anche direttamente a Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Norme di sicurezza

2.1 Uso conforme alle norme

Il frigorifero è destinato all'installazione libera in spazi chiusi, come capanne per il tempo libero o capanne di caccia. L'apparecchio è stato sottoposto alla prova di omologazione per questo uso in conformità alla direttiva europea sul gas 2009/142/CEE. **Non è adatto all'installazione su veicoli stradali o natanti.**

Utilizzate il frigorifero esclusivamente per raffreddare e immagazzinare generi alimentari.

AVVERTIMENTO!

Il frigorifero non è stato ideato per la conservazione conforme di medicinali. Fate attenzione alle indicazioni nel foglietto illustrativo dei medicinali.

ATTENZIONE!

L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

2.2 Responsabilità dell'utente

Le persone che utilizzano il frigorifero devono avere dimestichezza con l'uso dello stesso e conoscere le avvertenze di queste istruzioni d'uso.
Il presente apparecchio non può essere utilizzato da bambini (dagli 8 anni in su) né da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con inadeguata esperienza e/o inadeguate conoscenze, che non siano sottoposti a supervisione o che non siano stati adeguatamente istruiti per un uso sicuro dell'apparecchio e che non abbiamo compreso i pericoli derivanti da tale uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e le operazioni di manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Poteggere i bambini dopo lo smaltimento dell'apparecchio

AVVERTIMENTO!

Quando il frigorifero viene rottamato, rimuovere tutti gli sportelli e lasciare i ripiani all'interno. Questa operazione ne impedirà la chiusura accidentale e il rischio soffocamento.

2.4 Lavori e controlli sul frigorifero

AVVERTIMENTO!

Lavori su impianti a gas, impianti di gas di scarico ed elettrici devono essere effettuati solo da personale di servizio autorizzato. Con provvedimenti non conformi alla perfetta regola d'arte possono risultare gravi danni a persone e/ o a cose.

PERICOLO!



Non usare mai una fiamma viva per controllare se le parti e le condutture che trasportano il gas non hanno delle perdite! Vi è rischio d'incendio ed esplosione.

AVVERTIMENTO!

Non aprire mai il gruppo refrigeratore ad assorbimento! È ad alta pressione.

Vi è pericolo di ferimento!

2.5 Informazioni sul refrigerante

Il refrigerante usato è l'ammoniaca.
Questa sostanza è un composto naturale usato anche come prodotto di pulizia per la casa (1 litro di Salmiak per la pulizia contiene fino a 200 grammi di ammoniaca -circa il doppio della quantità usata nel frigorifero). Il sodio cromato viene utilizzato per proteggere dalla corrosione (1,8 % sul peso del solvente).

In caso di perdite (facilmente identificabili dall'odore sgradevole) procedere come segue:

- Spegnere l'apparecchio.
- Aerare bene la stanza.
- Contattare il centro autorizzato di Servizio clienti.

Per la vostra sicurezza è stato accertato dalla perizia che non vi è alcun pregiudizio alla salute a causa dell'uscita del refrigerante.

2.6 Funzionamento del frigorifero a gas

ATTENZIONE!

È essenziale che la pressione operativa corrisponda a quanto dichiarato sulla targhetta dell'apparecchio.

Confrontare i dati della pressione operativa dichiarati sulla targhetta con i dati presenti sul monitor circa la pressione della bombola del gas liquido.

Il frigorifero possono funzionare con le seguenti categorie di gas e le relative pressioni di alimentazione. I riduttori di pressione da utilizzare fra la bombola e l'apparecchio devono essere conformi alle categorie indicate nella tabella sottostante.

Pressione di alimentazione e categorie gas

Categoria	Pressione in mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butano
	30	Propano
I3+ (28-30/37)	28-30	Butano
	37	Propano
I3B/P(50)	50	Butano
I3B/P(50)	50	Propano

Se si sente odore di gas:

- Aprire tutte le finestre e uscire dal locale.
- Non accendere nessun dispositivo elettrico ed evitare l'utilizzo di fiamme.
- Chiudere la valvola della bombola a gas e lasciarla chiusa fino a risoluzione del problema.
- Consultare il personale specializzato* autorizzato.

*** personale specializzato autorizzato**

Le persone specializzate autorizzate sono esperti riconosciuti per i loro studi e le loro conoscenze che garantiscono un controllo a regola d'arte e sicuro.

2.7 Funzionamento con corrente elettrica

ATTENZIONE!

Selezionare questa modalità operativa solamente se l'alimentazione di tensione del collegamento elettrico corrisponde al valore indicato sulla targhetta. In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!

2.8 Norme di sicurezza per conservare i prodotti alimentari

Qualsiasi tipo di frigorifero non è in grado di migliorare la qualità degli alimenti, ma può al massimo conservarne per un breve periodo di tempo la qualità al momento della collocazione.

Tenere in considerazione le seguenti condizioni particolari per la conservazione degli alimenti in un frigorifero installato su un veicolo :

- Variazione delle condizioni climatiche, come p. es. variazioni di temperatura.
- Temperatura interna elevata
- Frigorifero installato dietro ad un finestrino ed esposto direttamente al sole.
- Gli alimenti sono stati riposti troppo presto dopo la messa in funzione dell'apparecchio.

Con queste condizioni particolari il frigorifero non può garantire la temperatura necessaria per alimenti rapidamente deperibili.

Fanno parte delle merci rapidamente deperibili: tutti i prodotti con data di scadenza riportata e temperatura di conservazione minima di +4°C o inferiore, in particolare carne, pollame, pesce, salumi, cibi pronti.

- Confezionare separatamente i prodotti crudi e quelli cotti (per es. contenitori, pellicola d'alluminio o simili).
- Togliere il sovra-imballaggio delle confezioni singole soltanto se tutti i dati necessari, come ad esempio la data di scadenza, sono indicati anche nelle singole confezioni.
- Non lasciare troppo a lungo fuori dal frigorifero gli alimenti raffreddati.
- Porre in evidenza gli alimenti con la data di scadenza più ravvicinata.
- Riavvolgere nella confezione i resti dei cibi e consumarli il più in fretta possibile.
- Lavare le mani, prima e dopo aver toccato gli alimenti.
- Pulire l'interno del frigorifero ad intervalli regolari.

Osservare le indicazioni e le avvertenze relative alla data di scadenza indicate sulle confezioni.

Osservare la sezione *Pulizia* in queste istruzioni.

I frigoriferi DOMETIC funzionano secondo il principio dell'assorbimento. A causa della sua caratteristica fisica, un sistema di assorbimento ha una reazione ritardata alle variazioni del termoregolatore, alla perdita di freddo quando si apre la porta o si ripongono i cibi. Gli apparecchi appartengono alla classe clima SN in conformità alla norma EN / ISO 7371 nella gamma di temperatura ambiente da +10 °C a +32 °C.

2.9 Sostituzione delle pile

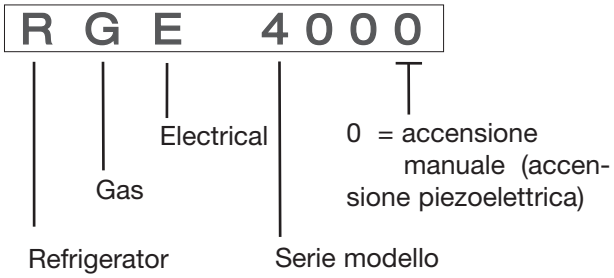
ATTENZIONE!

- **Rispettare la polarità !**
- **Non collegare le batterie non ricaricabili ad un caricabatteria.**
- **Rimuovere le batterie ricaricabili dal vano batterie prima di ricaricarle.**
- **Evitare i cortocircuiti sui contatti del vano batterie !**
- **Rimuovere le batterie scariche.**
- **Rimuovere le batterie dall'apposito vano se il frigorifero non verrà utilizzato per lungo tempo.**
- **Non mescolare tipologie diverse di batterie.**

Proteggete l'ambiente!
Non gettate le batterie tra i rifiuti domestici. Consegnate le batterie consumate a un rivenditore o ad un centro di raccolta.

3.0 Descrizione del modello

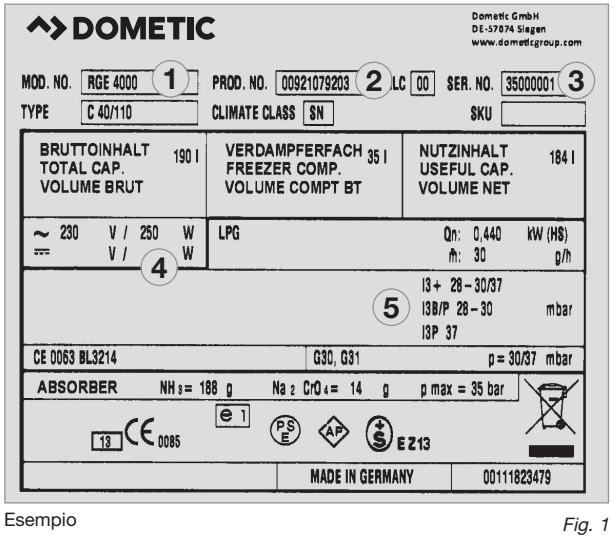
3.1 Nome del modello



Frigorigero absorber / Funzionamento a gas liqudido e rete eletricca

3.2 Targhetta d'identificazione del frigorifero

All'interno del frigorifero si trova la targhetta d'identificazione dello stesso. Contiene tutti i dati relativi al frigorifero. Riporta il nome del modello, il codice del prodotto e il numero di serie. Occorre avere a portata di mano questi dati ogni volta che ci si rivolge al centro di Assistenza Clienti o per ordinare i pezzi di ricambio.



Esempio

Fig. 1

1. Numero modello
2. Codice del prodotto
3. Numero di serie
4. Potenza massima assorbita
5. Pressione del gas

3.3 Dati tecnici

Contenuto lordo (litri) 190
Scomparto surgelati (litri)..... 35
Dimensioni (mm)
(A x L x P) 1331x531x637
Uscita nominale (W) 250
Consumo di gas
g / 24h*..... 460
Potenza dissipata
kWh / 24h* 3.8
Peso netto(kg) 45.5
Accensione ..... piezoelletrica
Installazione libera

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
*Il consumo medio è calcolato a una temperatura ambiente di 25°C in conformità allo standard ISO.

3.4 Spiegazione del frigorifero

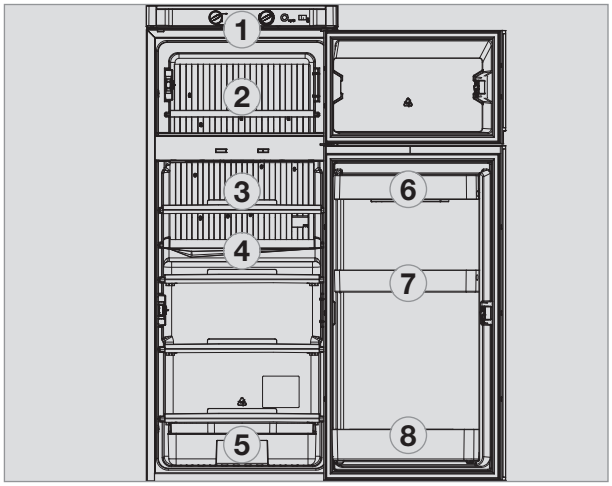


Fig. 2

1. Elementi di comando
2. Scomparto surgelati (estraibile)
3. Ripiano a griglia (*opzionale, inseribile togliendo lo scomparto surgelati*)
4. Evaporatore per vano frigorifero
5. Canaletto di raccolta per l'acqua di decongelamento
6. Vassoio portaverdura
7. Balconcino superiore con coperchio
8. Balconcino inferiore portabottiglie

4.0 Installazione

4.1 Installazione e allacciamento

Questo frigorifero è collaudato e omologato per l'uso in spazi chiusi.
All'atto dell'installazione dell'apparecchio vi preghiamo di osservare i seguenti punti:

- Il locale di installazione deve avere un volume di almeno **30 m³**, essere ben ventilato e disporre di una finestra o una porta apribile verso l'esterno.
- Il frigorifero deve essere installato liberamente, ossia ad una distanza minima di **50 mm** dalle pareti attigue o armadi (**non deve essere incassato!**).
- La distanza dagli altri oggetti di arredamento (armadi, ecc.) deve essere di almeno **100 mm**.
- Collocare l'apparecchio in orizzontale su un terreno stabile.
- Il frigorifero non deve essere sottoposto alla radiazione termica di oggetti caldi (per es. fornelli, riscaldamento).
- La parte posteriore del frigorifero deve essere sempre ben aerata (sotto il coperchio). Non coprite l'apparecchio (per es. asciugamani, tende).
- La mancanza di aerazione porta a cali di potenza frigorifera!
- Installate il frigorifero in modo che sia protetto da spruzzi d'acqua. Basate a che l'apparecchio non sia esposto alla pioggia prima e durante l'installazione!

4.1.1 Collegamento elettrica

- Verificare che la tensione indicata sull'etichetta del modello corrisponda alla tensione di rete. In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!
- L'elettricità deve essere fornita tramite una presa propriamente collegata a terra o con una connessione cablata.
- L alimentazione deve essere equipaggiato con un fusibile.
- Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo tale che non entri in contatto con componenti caldi dell'unità/bruciatore o con bordi taglienti.

ATTENZIONE!

La spina deve essere facilmente accessibile all'utente.

ATTENZIONE!

Se la linea di allacciamento è danneggiata, deve essere sostituita dall'assistenza clienti Dometic o da personale specializzato e qualificato al fine di evitare pericoli.

4.1.2 Installazione della bombola di gas

- Le bombole di gas devono essere collocate in posizione verticale.
- Collocare la bombola di gas in un ambiente ben aerato.
- Collocare la bombola di gas in modo tale da poter essere subito individuata in caso di incendio.
- La distanza massima tra la bombola di gas e l'apparecchio non deve essere superiore a 1,5 m.
- Si devono utilizzare soltanto tipi di bombole e dispositivi di regolazione di pressione validi nei rispettivi paesi

4.1.3 Installazione a gas

Il frigorifero deve essere alimentato esclusivamente con gas liquefatto (propano e butano). **Non usare gas da abitazione, gas naturale o Autogas !**

- L'allacciamento appropriato del frigorifero deve essere eseguito da specialisti abilitati in conformità alle regole tecniche sul gas liquido.

- Si devono osservare le norme valide nel rispettivo paese per l'utilizzo di apparecchi funzionanti a gas liquido.
  - Norme tecniche EN 732

- Nel condotto dell'apparecchio deve essere installato un dispositivo di regolazione **(1)** (riduttore di pressione). Il frigorifero non deve essere fatto funzionare con una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dati.
- Il frigorifero deve essere collegato alla bombola di gas con una conduttura flessibile di sicurezza.
- Scegliere una lunghezza sufficiente per poter collegare il tubo flessibile senza piegarlo. La conduttura flessibile non deve essere più lunga di 1,5 m.

- L'allacciamento della conduttura viene fatto con con pinze /fascette per tubo flessibile. In ogni caso si devono osservare le prescrizioni valide nel rispettivo paese per il collegamento del tubo flessibile.

- La conduttura flessibile deve essere sostituita ad intervalli di tempo previsti dalle disposizioni nazionali valide per il relativo paese.

- Dopo l'allacciamento alla bombola di gas, deve essere eseguito un controllo di tenuta ermetica su tutte le connessioni nonché una prova della fiamma del bruciatore. Utilizzare per la prova di tenuta uno spray rivelatore di fughe oppure un prodotto schiumogeno. Dopo l'apertura del rubinetto della bombola controllate che non vi siano bollicine.

PERICOLO!

Non controllare mai la tenuta ermetica dell'apparecchio e la conduttura utilizzando una fiamma viva!

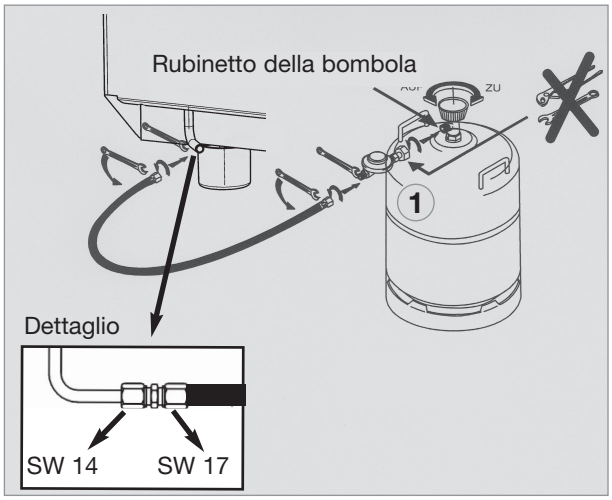


Fig. 3

5.0 Funzionamento del frigorifero

Questo frigorifero può funzionare con tre tipi di alimentazione.

- **Tensione di rete (230 V)**
- **Gas (gas liquido propano / butano)**

Il tipo di alimentazione desiderato viene selezionato con il **selettore di alimentazione** (Fig. 7).

Il gruppo frigorifero è silenzioso.

Alla prima accensione dell'apparecchio potrebbe prodursi un odore particolare, che scomparirà dopo qualche ora. Aerare bene il locale prima di soggiornarvi.

Il frigorifero raggiunge la temperatura d'esercizio dopo alcune ore, mentre il scomparto surgelati dovrebbe raffreddarsi dopo circa un'ora.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento, il gruppo frigorifero si scalda molto. Evitate il contatto con le parti che conducono calore.

5.1 Pulizia

Prima di mettere in funzione il frigorifero si raccomanda di pulire l'apparecchio all'interno e di ripetere tale operazione regolarmente.

Usare un panno soffice e acqua tiepida con un detergente delicato.
Poi risciacquare l'apparecchio con acqua pulita e asciugarlo con cura.

Per evitare l'alterazione dei materiali non usare sapone, detergenti abrasivi, granulari o contenenti soda. Fare in modo che la guarnizione dello sportello non venga a contatto con olio o grasso.

5.2 Manutenzione

- Il bruciatore del gas deve essere pulito quando necessario e almeno una volta all'anno. Conservare i documenti comprovanti le manutenzioni effettuate sul frigorifero.
- Si consiglia di eseguire la manutenzione dopo che il veicolo è stato fermo per lunghi periodi. Rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti.

5.3 Funzionamento con corrente elettrica

Prima di mettere in funzione il frigorifero, verificare che la tensione indicata sull'etichetta del modello corrisponda alla tensione di rete. In caso contrario, non collegare l'unità e contattare il fornitore.

ATTENZIONE!

In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!

5.4 Funzionamento a gas

- Il frigorifero deve essere alimentato da gas liquido (propano, butano, e non da metano o gas di città).
- Ad un'altitudine di circa 1000 m s.l.m., quando si accende il gas possono verificarsi dei disturbi condizionati da fenomeni fisici (**non si tratta di una disfunzione!**).
- Dopo la prima messa in funzione e dopo la sostituzione di una bombola, le conduttore di gas possono contenere dell'aria. Dopo una breve messa in funzione del frigorifero le conduttore del gas devono essere disareate. Il gas si accende senza rallentamento.
- Tutti i frigoriferi con accensione manuale sono equipaggiati di un sistema automatico ignifugo, che interrompe automaticamente il flusso del gas circa 30 secondi dopo che la fiamma si spegne.

5.5 Funzionamento

5.5.1 Spiegazione degli elementi di comando

Selezione manuale dell'alimentazione/ accensione manuale con accenditore piezoelettrica

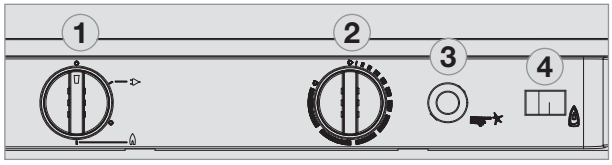


Fig. 4

(1) = Accensione / Selettore di alimentazione
(2) = Termoregolatore
(3) = Tasto di accensione manuale (accensione piezoelettrica)
(4) = Indicatore di fiamma (galvanometro)

Note esplicative:

Il tipo di alimentazione desiderato viene regolato ruotando il selettore di alimentazione **(1) .** Il selettore di alimentazione ha quattro posizioni:

- **Spento (1.) (3.)**
- **Tensione di rete (230V~) (2.)**
- **Gas (gas liquido propano / butano) (4.)**

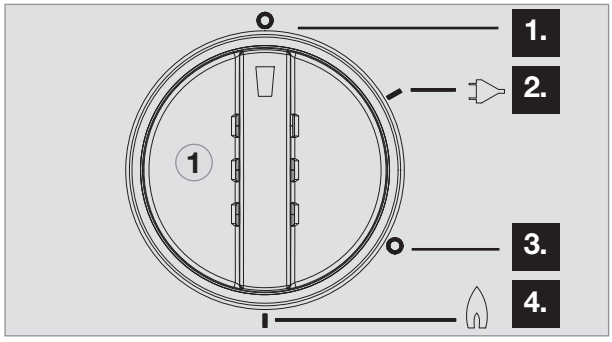


Fig. 5

5.5.2 Funzionamento con corrente elettrica

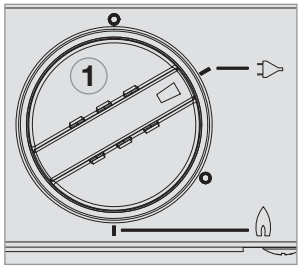


Fig. 6

Per mettere in funzione l'apparecchio, ruotare a destra il selettore di alimentazione **(1)** sulla posizione:

per il funzionamento a 230 V.

5.5.3 Funzionamento a gas (liquido)

Prima di mettere in funzione il frigorifero nella modalità a gas:

- Aprire la valvola della bombola a gas.

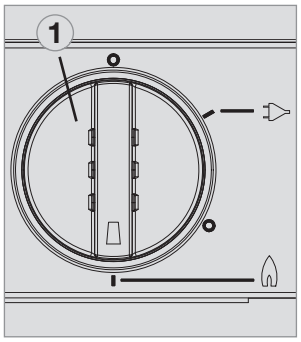


Fig. 7

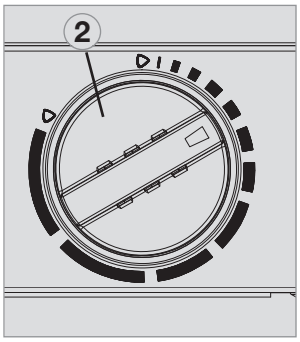


Fig. 8

1. Mettere il selettore rotante **(1)** sulla posizione :

   per il funzionamento a gas.

2. Ruotare il termostato **(2)** a destra e premerlo. Tenerlo premuto.

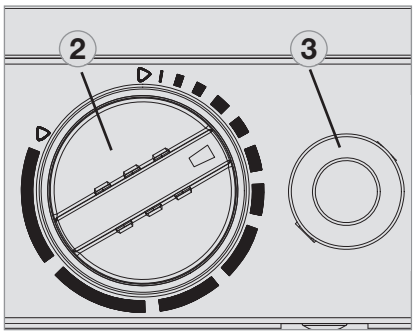


Fig. 9

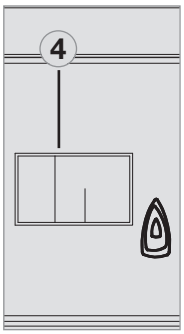
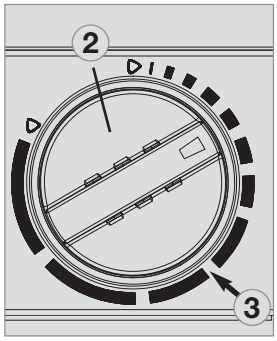


Fig. 10

3. Attivare l'accensione piezoelettrica**(3)** diverse volte a intervalli di 1 -2 sec.

4. L'indice del galvanometro **(4)** si sposta nella zona verde quando si accende la fiamma. Tenere la manopola **(2)** premuta ancora per circa 15 sec. e poi lasciarla. Il frigorifero è in funzione.

5.5.4 Regolazione della temperatura nel vano frigorifero



Posizione centrale *Fig. 11*

Mediante il tasto **(2)** selezionare la temperatura desiderata nel vano frigorifero.

La scala comincia con la posizione **MIN** (trattino sottile = temperatura massima) e va fino alla posizione **MAX** (trattino più largo = temperatura minima).

Tener presente che i livelli della temperatura non sono assegnati ad un valore di temperatura assoluto. In caso di temperature d'ambiente tra +15°C e +25°C impostare sulla posizione centrale **(3)**. In tal modo il frigorifero avrà una resa ottimale.

5.6 Sostituzione delle pile dell'illuminazione interna

L'illuminazione interna alimentata a pile viene controllata da un interruttore a sfioramento sulla porta. Per sostituire le pile (3 x AAA/R3/Micro da 1,5 V), tirare l'alloggiamento dell'illuminazione e aprire il vano apposito con un cacciavite adatto.

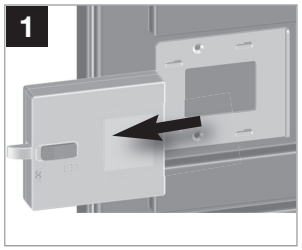


Fig. 12

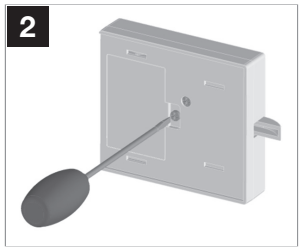


Fig. 13

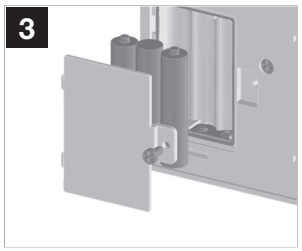


Fig. 14

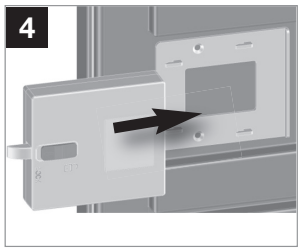


Fig. 15

5.7 Sistemare i ripiani

Due ripiani del vano frigorifero sono fissi. In questo modo si evita la creazione di uno spazio troppo ampio, qualora vengano rimossi i ripiani. Per proteggere i bambini, occorre che non si formino spazi vuoti abbastanza grandi per loro.

AVVERTIMENTO!

Non rimuovere i ripiani.
In questo modo i bambini non avranno a disposizione abbastanza spazio per chiudersi dentro al frigorifero.

Tuttavia, se si desidera rimuovere questi ripiani (ad es. per pulire), allentare innanzitutto i perni di chiusura **(2)** come mostrato in figura con un cacciavite adeguato.

Per estrarre i ripiani allentare i due bloccaggi **(1)** sul lato inferiore. Per allentare spingere il bloccaggio verso l'interno e per bloccare verso l'esterno.

Inserire nuovamente i perni di chiusura dopo la rimozione del ripiano intermedio.

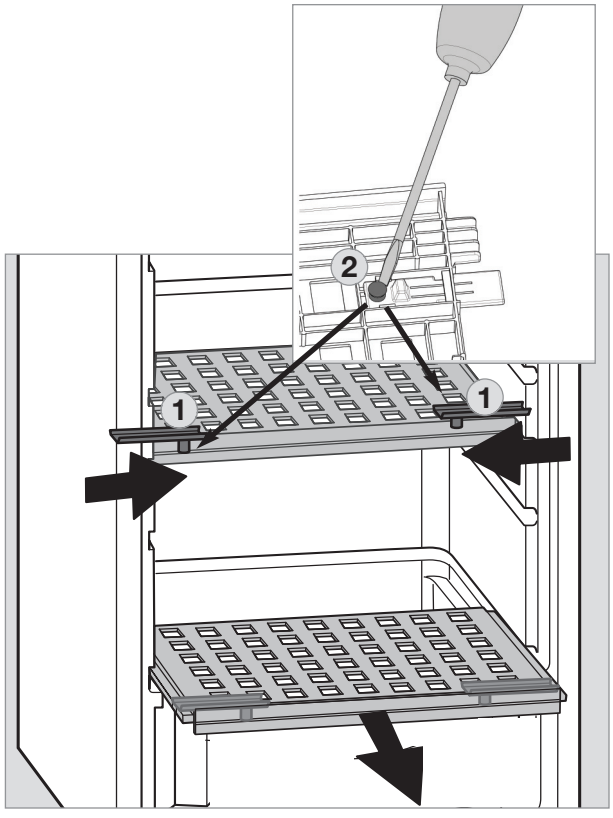


Fig. 16

5.8 Sistemazione degli alimenti in frigorifero e preparazione dei cubetti di ghiaccio

5.8.1 Conservazione di alimenti nel vano frigorifero

- Mettere il frigorifero in funzione 12 ore prima di utilizzarlo.
- Inserire sempre prodotti preraffreddati. Assicurarsi che già al momento dell'acquisto e durante il trasporto i prodotti siano ben raffreddati. Usare borse isotermiche.
- Quando si preleva un alimento, aprire solo brevemente la porta del frigorifero.
- Gli alimenti devono essere confezionati possibilmente in contenitori chiusi, in pellicola d'alluminio o simili e riposti separatamente uno dall'altro, per evitare che si secchino o per impedire la formazione di odori.
- Far raffreddare i cibi riscaldati prima di riporli in frigorifero.
- Non conservare nel frigorifero prodotti da cui possano esalare gas volatili o infiammabili.
- Non riempire eccessivamente i ripiani e i cassetti per consentire una corretta circolazione dell'aria all'interno.
- Lasciare dello spazio libero (circa 10 mm) tra i prodotti refrigerati e l'evaporatore posteriore ("alette di raffreddamento").
- Deve essere assicurata la libera circolazione dell'aria dell'unità di raffreddamento del frigo. Non ostruire le griglie di ventilazione.

5.8.2 Conservazione di alimenti nello scomparto surgelati

- Non conservare nello scomparto surgelati delle bevande addizionate di anidride carbonica.
- Lo scomparto surgelati è previsto per produrre cubetti di ghiaccio e per una breve conservazione di vivande surgelate. Non è adatto per congelare vivande.

Con temperature ambiente inferiori ai +10 °C non può essere assicurata una regolazione uniforme della temperatura dello scomparto surgelati, qualora il frigorifero sia esposto per lungo tempo a queste temperature. Ciò può causare un possibile aumento di temperatura nello scomparto surgelati e provocare lo scongelamento dei prodotti depositati

5.8.3 Scomparti frigorifero

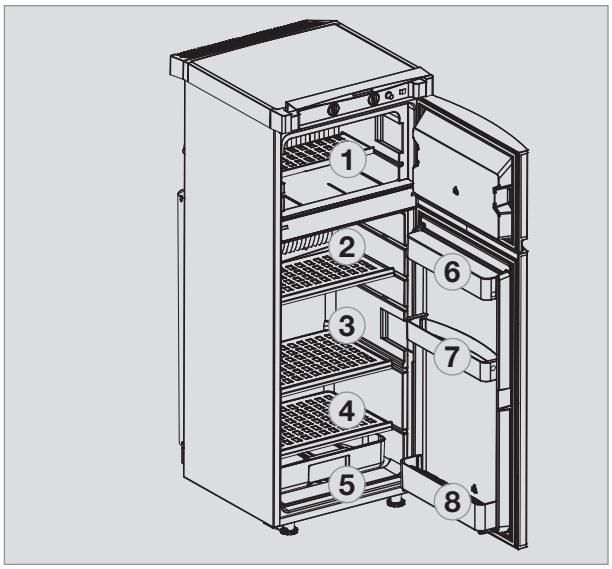


Fig. 17

1. **Scomparto surgelati :**
   vivande già congelate (surgelati)
2. **Scomparto superiore:**
   piatti pronti
3. **Scomparto medio:**
   prodotti caseari, piatti pronti
4. **Scomparto inferiore:**
   carne, pesce, vivande da scongelare
5. **Scomparto verdura:**
   insalate, verdura, frutta
6. **Ripiano superiore porta:**
   uova, burro
7. **Ripiano medio porta:**
   lattine, condimenti, ketchup, marmellata
8. **Ripiano inferiore porta (ripiano bevande):**
   bevande in bottiglia o in cartoni

5.8.4 Preparazione dei cubetti di ghiaccio

È consigliabile produrre i cubetti di ghiaccio durante la notte. Durante la notte, il frigorifero viene utilizzato in modo ridotto e l'unità ha più riserve.

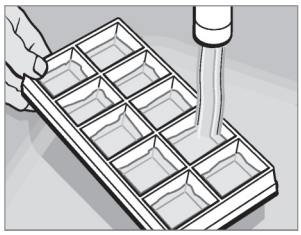


Fig. 18

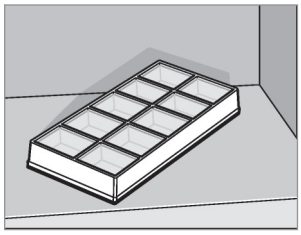


Fig. 19

1. Riempire il vassoio per i cubetti di ghiaccio con acqua potabile.
2. Mettere il vassoio per i cubetti di ghiaccio nello scomparto surgelati.

AVVERTIMENTO!

Usare solo acqua potabile!

5.9 Messa fuori servizio

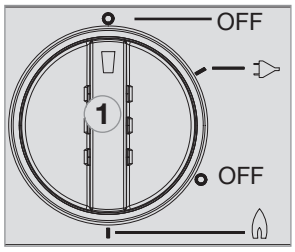


Fig. 20

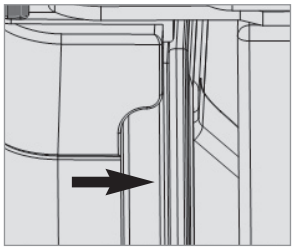


Fig. 21

- Mettere il selezionatore di alimentazione **(1)** sulla posizione "**OFF**". L'apparecchio è spento.
- Se il frigorifero deve restare inutilizzato per un lungo periodo di tempo, la valvola di sicurezza installata sullo stesso e la valvola della bombola devono essere chiuse.
- Lasciare lo sportello aperto. Lo sportello rimarrà leggermente socchiuso per prevenire la formazione di muffa all'interno dell'apparecchio.
- Sbloccare premendo il dispositivo di chiusura del bloccaggio porta e spostarlo in avanti . Se la porta viene chiusa, il frigorifero rimane leggermente aperto per prevenire la formazione di muffa.

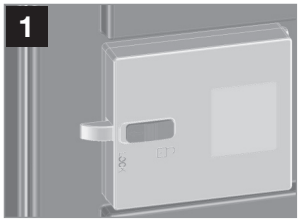
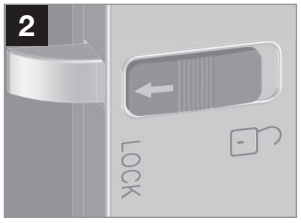


Fig. 22



posizione normale *Fig. 23*



fuori servizio *Fig. 24*

5.10 Sbrinamento

Con il tempo si accumula del ghiaccio sulle griglie del frigorifero. Può formarsi una patina di brina più spessa da un lato, ma ciò non comporta una disfunzione. Quando lo strato di ghiaccio è spesso circa 3 mm, il frigorifero deve essere sbrinato.

- Spegnere il frigorifero come descritto al punto *Messa fuori servizio*.
- Rimuovere tutte le vivande e il vassoio dei cubetti di ghiaccio.
- Lasciare aperta la porta del frigorifero per lasciare entrare l'aria e impedire che si formi della muffa.
- Dopo lo sbrinamento (scomparto surgelati e griglie libere dal ghiaccio), asciugare con un panno i due compartimenti del frigorifero.

Nota: L'acqua che si forma a causa dello scongelamento nello scomparto principale del frigorifero finisce in un appropriato contenitore posto sul retro dell'apparecchio, da cui evapora.

ATTENZIONE!

Lo strato di ghiaccio non deve mai essere rimosso con la forza e il processo di sbrinamento non deve essere accelerato usando una sorgente di calore!

5.11 Sostituzione della placca decorativa

Placca decorativa con telaio

- Rimuovere il listello laterale **(1)** della porta (il listello è inserito, non avvitato).
- Estrarre la placca decorativa **(2)** dalla porta, inserire la nuova placca e infilare di nuovo il listello **(1)** .

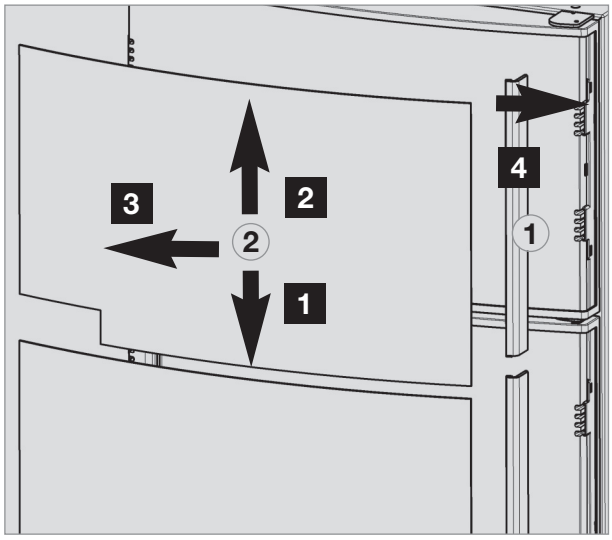


Fig. 25

ATTENZIONE!

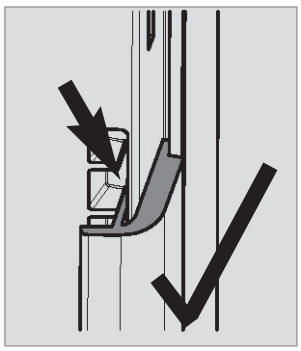


Fig. 26

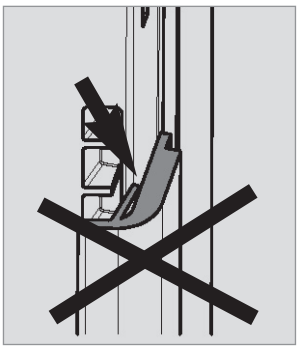


Fig. 27

Dimensioni della placca decorativa :

Sportello superiore

Altezza	Larghezza	Spessore
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Sportello inferiore

Altezza	Larghezza	Spessore
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Risoluzione dei problemi

Prima di avvertire il Servizio Assistenza Clienti autorizzato Vi preghiamo di controllare se:

- sono state seguite correttamente le istruzioni nella sezione “Impiego del frigorifero”;
- il frigorifero è sistemato in piano;
- è possibile accendere il frigorifero con una fonte di alimentazione disponibile.

Disfunzione: Il frigorifero non raffredda a sufficienza.

Possibile causa	Rimedio
- Ventilazione dell'unità di raffreddamento non adeguata.	- Controllare che le grate di ventilazione dell'unità di raffreddamento non siano ostruite.
- L'impostazione del termostato è troppo bassa.	- Impostare il termostato su un valore più alto.
- L'evaporatore è troppo ghiacciato.	- Controllare che il frigorifero sia collegato correttamente.
- Sono state inserite nel frigo troppe vivande calde.	- Lasciare raffreddare le vivande riscaldate prima di porle in frigorifero.
- Apparecchio acceso da troppo poco tempo.	- Controllare il raffreddamento del vano frigorifero dopo circa 4-5 ore.
- Le temperature ambiente sono troppo alte.	- Aerare la stanza.

Disfunzione: Il frigorifero non funziona nella modalità di funzionamento a gas.

Possibile causa	Rimedio
- Bombola del gas vuota.	- Sostituire la bombola del gas.
- Il dispositivo di chiusura alimentazione inserito a monte è aperto.	- Aprire il dispositivo di chiusura alimentazione.
- C'è dell'aria nel condotto.	- Spegnere e riaccendere l'apparecchio. Eventualmente ripetere 3 o 4 volte questo procedimento.

Disfunzione: Il frigorifero non raffredda nella modalità di funzionamento a 230V.

Possibile causa	Rimedio
- Fusibile difettoso.	- Sostituire il fusibile.
- Il frigorifero non allacciato all'alimentazione di rete.	- Collegarlo alla rete di alimentazione.
- Riscaldatore difettoso.	- Rivolgersi al Servizio clienti Dometic.

Nederlands

Handleiding

Absorptiekoelkast

RGE 4000



Noteert u deze gegevens hier

Modelnummer	.....
Productnummer	.....
Serienummer	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

NL



Voor uw veiligheid

GEVAAR !



Gebruik nooit open vuur als u gasvoerende onderdelen en leidingen op lekken controleert!
Er bestaat brand- of ontploffingsgevaar.

WAARSCHUWING!

De koelkast is niet geschikt voor het bewaren van geneesmiddelen. Lees ook de informatie in de bijsluiter van het medicament.

Open nooit het absorptieaggregaat! Het staat onder hoge druk.
Er bestaat risico op verwondingen!

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan gasonderdelen, verbrandingsgasafvoer en elektrische onderdelen mogen alleen worden verricht door erkend servicepersoneel. Ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden kunnen aanzienlijke materiële schade en/of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

<u>Veiligheid van kinderen:</u>
Als u de koelkast afdankt, verwijder dan alle koelkastdeuren en laat de opbergrekjes in de koelkast. U voorkomt hiermee insluiting en verstikking.

<u>Bereiding van ijsblokjes :</u>
Gebruik alleen drinkwater!

WAARSCHUWING!

De bedrijfsdruk van het reduceerventiel op de gasinstallatie moet beslist overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de koelkast. Bij afwijkende waarden kan het apparaat worden beschadigd en kan een gevaarlijke situatie ontstaan.

LET OP!

Het koelkastaggregaat wordt tijdens de werking zeer heet. Kom niet in contact met onderdelen die heet worden.

Wanneer de aansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de klantenservice van Dometic of door net zo gekwalificeerd personeel worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.

LET OP!

Batterijen vervangen :

- **Verwijder lege batterijen.**
- **Vervang de batterijen volledig.**
- **Gebruik niet verschillende typen batterijen door elkaar.**
- **Let op de polariteit !**
- **Plaats geen niet-oplaadbare batterijen in een oplader.**
- **Verwijder oplaadbare batterijen uit het batterijvak voordat u ze oplaadt.**
- **Voorkom dat de contactpunten in het batterijvak worden kortgesloten !**
- **Verwijder de batterijen uit het batterijvak als u de koelkast lange tijd niet gebruikt.**

Bedrijf met 230V~ :

Kies deze modus alleen dan, wanneer de spanningsvoorziening van de stroomaansluiting met de op het typeplaatje aangegeven waarde overeenkomt. Bij afwijkende waarden kan het apparaat beschadigd raken!

Ontdooien:

U mag de ijslaag niet met kracht verwijderen of het ontdooien met een warmtebron versnellen!

Inhoudsopgave

1.0 Algemeen 6
1.1 Inleiding 6
1.2 Instructies bij deze handleiding 6
1.3 Bescherming van het auteursrecht 6
1.4 Verklaring van de gebruikte symbolen 6
1.5 Wettelijke garantie 7
1.6 Beperking van aansprakelijkheid 7
1.7 Klantenservice 7
1.8 Reserveonderdelen 7
1.9 Milieuadvies 8
1.9.1 Afvalverwijdering 8
1.9.2 Tips voor energiebesparing 8
1.10 Conformiteitsverklaring 8

2.0 Veiligheidsinstructies 9
2.1 Correct gebruik 9
2.2 Verantwoordelijkheid van de gebruiker 9
2.3 Veiligheid van kinderen na afvalverwerking 9
2.4 Werkzaamheden aan en controleren van de koelkast 9
2.5 Koelmiddelinformatie 10
2.6 Gebruik van de koelkast op gas 10
2.7 Gebruik op elektriciteit 10
2.8 Veiligheidsinstructies voor het bewaren van levensmiddelen 11
2.9 Vervangen van de batterijen 11

3.0 Modelbeschrijving 12
3.1 Modeltype 12
3.2 Typeplaatje van de koelkast 12
3.3 Technische gegevens 12
3.4 Uitleg over de koelkast 12

4.0 Installatie 13
4.1 Opstellen en aansluiten 13
4.1.1 Elektrische aansluiting 13
4.1.2 Gasflessen plaatsen 13
4.1.3 Gasaansluiting 14

5.0 Gebruik van de koelkast 15
5.1 Reiniging 15
5.2 Onderhoud 15
5.3 Gebruik op elektriciteit 15
5.4 Gebruik op gas 15
5.5 Bediening 16
5.5.1 Uitleg over de bedieningselementen 16
5.5.2 Gebruik op elektriciteit 16
5.5.3 Gebruik op gas (vloeibaar gas) 16
5.5.4 Regels voor de temperatuur van de koelruimte 17
5.6 Vervanging batterijen van de binnenverlichting 17
5.7 Opbergroosters plaatsen 17
5.8 Bewaren van levensmiddelen en bereiding van ijsblokjes 18
5.8.1 Bewaren van producten in de koeling 18

5.8.2 Bewaren van producten in het vriesvak 18
5.8.3 Koelkastvakken 18
5.8.4 Bereiding van ijsblokjes 19
5.9 Buitenbedrijfstelling 19
5.10 Ontdooien 19
5.11 Decorpaneel vervangen 20
5.12 Handelwijze bij storingen 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Wijzigingen voorbehouden

1.0 Algemeen

1.1 Inleiding

U hebt met de **Dometic**-absorptiekoelkast een uitstekende keuze gemaakt. Wij zijn er zeker van dat u in elk opzicht tevreden zult zijn over uw nieuwe koelkast. Deze koelkast is stil, voldoet aan de hoogste kwaliteitseisen en garandeert gedurende de hele levenscyclus, van fabricage en gebruik tot recycling, een zuinig en efficiënt energieverbruik.

1.2 Instructies bij deze handleiding

Lees voordat u de koelkast in gebruik neemt eerst zorgvuldig deze handleiding.

In deze handleiding vindt u belangrijke instructies voor het juiste gebruik van uw koelkast. **Let vooral op de veiligheidsinstructies.** Het opvolgen van de instructies is van wezenlijk belang voor een veilig gebruik van uw koelkast. U beschermt uzelf en de koelkast hiermee tegen mogelijke schade. Voordat u een instructie uitvoert, moet u eerst begrijpen wat u in de handleiding hebt gelezen.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig in de buurt van de koelkast, zodat u deze altijd snel bij de hand hebt.

1.3 Bescherming van het auteursrecht

Alle gegevens, teksten en afbeeldingen uit deze handleiding zijn auteursrechtelijk beschermd en vallen onder het octrooirecht.
Niets uit deze handleiding mag zonder schriftelijke toestemming van Dometic GmbH, Siegen, verveelvoudigd, gekopieerd of op andere wijze worden gebruikt.

1.4 Verklaring van de gebruikte symbolen

Waarschuwingen

Waarschuwingen zijn d.m.v. symbolen gekenmerkt. De tekst bij het waarschuwingssymbool geeft uitleg over de mate van het risico.

U dient de waarschuwingen nauwkeurig in acht te nemen. Daarmee beschermt u zichzelf, anderen en het apparaat tegen mogelijke schade.

GEVAAR!

GEVAAR geeft aan dat het om een direct gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot overlijden of ernstig letsel, wanneer de opgegeven instructies niet worden opgevolgd.

WAARSCHUWING!

WAARSCHUWING geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot overlijden of ernstig letsel, wanneer de opgegeven instructies niet worden opgevolgd.

LET OP!

LET OP geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot licht of middelzwaar letsel, wanneer de opgegeven instructies niet worden opgevolgd.

LET OP!

LET OP zonder symbool geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot beschadiging van het apparaat, wanneer de vermelde instructies niet worden opgevolgd.

Informatie



INFORMATIE **geeft u nuttige, aanvullende tips over het gebruik van uw koelkast.**

Milieuadvies



MILIEUADVIES **geeft u nuttige tips over energiebesparing en afvalverwerking.**

1.5 Wettelijke garantie

Garantiebepalingen zijn in overeenstemming met EG-richtlijn 44/1999/EC en de voorwaarden zoals van toepassing voor het betreffende land. Neem voor garantie contact op met uw dealer. Storingen die het gevolg zijn van verkeerd gebruik, vallen niet onder de garantie. De garantie dekt geen wijzigingen aan de apparatuur of gebruik van onderdelen die **niet-originele Dometic**-onderdelen zijn. In dergelijke gevallen en indien de instructies voor installatie en gebruik niet worden opgevolgd, vervalt de garantie en aanvaardt Dometic geen enkele aansprakelijkheid.

1.6 Beperking van aansprakelijkheid

Bij de samenstelling van de informatie in deze handleiding is rekening gehouden met de geldende normen en voorschriften, alsmede de stand der techniek. **Dometic** behoudt zich het recht voor te allen tijde wijzigingen aan te brengen aan het product die in het belang van de verbetering van het product en de veiligheid adequaat worden geacht.

Dometic is niet aansprakelijk in geval van schade bij:

- niet-naleving van de handleiding;
- verkeerd gebruik;
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- onvakkundige wijzigingen en ingrepen aan het apparaat;

1.7 Klantenservice

Erkende klantenservicepunten vindt u via de telefoonnummers in het **Euro Service Network**-boekje dat bij iedere koelkast wordt meegeleverd.
U kunt ook op internet uw meest nabijgelegen klantenservicedesk zoeken via **www.dometic.com**. Bij telefonisch of schriftelijk contact met de klantenservice altijd model, productnummer, serienummer en evt. de MLC-code opgeven! Deze informatie vindt u op het typeplaatje in de koelkast. Wij adviseren u deze informatie te noteren in de daarvoor bestemde vakjes op het titelblad van deze handleiding.

1.8 Reserveonderdelen

Onderdelen kunt u bestellen bij de afdeling klantenservice. Bij contact met het Call Center altijd model en productnummer opgeven. Deze informatie vindt u op het typeplaatje in de koelkast.

1.9 Milieuadvies

In de koeleenheid wordt als koelmiddel ammoniak gebruikt (een natuurlijke verbinding van waterstof en stikstof). Als drijfgas voor de isolatie van PU-schuim wordt ozonvriendelijk cyclopentaan gebruikt.

1.9.1 Afvalverwijdering

Lever recyclebaar verpakkingsmateriaal in via de u bekende inzamelpunten. Het apparaat dient u in te leveren bij een afvalverwerkingsbedrijf dat volgens de geldende voorschriften zorg draagt voor de verwerking van de recyclebare onderdelen en het restafval. Voor een milieuvriendelijke verwerking van het koelmiddel uit alle absorptiekoeleenheden moet een geschikte afvalverwerkingsinstallatie worden ingezet.



Apparaten die van dit symbool zijn voorzien, moeten bij het gemeentelijk inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur worden ingeleverd. Dit product mag niet bij het gewone huisafval. Bij koelkasten van Dometic staat het symbool op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

1.9.2 Tips voor energiebesparing

- Bij een gemiddelde buitentemperatuur van 25 °C is het voldoende als u de thermostaat op de middelste stand zet.
- Doe, indien mogelijk, altijd voorgekoelde producten in de koelkast.
- Stel de koelkast niet bloot aan directe zonnestraling of een andere warmtebron (bijv. verwarming).
- Het koelkastaggregaat moet constant worden geventileerd.
- Plaats het legrooster gelijkmatig in de koelruimte.
- Zet legroosters en opbergvakjes niet te vol om de luchtcirculatie in de koelkast niet te belemmeren.
- Laat een afstand van ca. 10 mm tussen de producten en de naverdamper ("koelribben") leeg.
- Regelmatig ontdooien bespaart energie (zie *Ontdooien*).
- Open de deur zo kort mogelijk als u dingen uit de koelkast neemt.
- Zet de koelkast ongeveer 12 uur voordat u deze vult aan.

1.10 Conformiteitsverklaring

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

U kunt de actuele verklaring van conformiteit ook rechtstreeks bij Dometic GmbH, Siegen, aanvragen.

2.0 Veiligheidsinstructies

2.1 Correct gebruik

De koelkast is bestemd voor vrije opstelling in gesloten ruimtes, alsmede in vrijetijds- en jachthutten. Het apparaat is goedgekeurd voor deze toepassing volgens de EG-richtlijn 2009/142/EG gastoestellen. **Deze is niet geschikt voor montage in weg- en watervoertuigen.**

Gebruik de koelkast uitsluitend voor het koelen en bewaren van levensmiddelen.

WAARSCHUWING!

De koelkast is niet geschikt voor het bewaren van geneesmiddelen. Lees ook de instructies in de bijsluiter van het geneesmiddel.

LET OP!

Het apparaat mag niet aan regen worden blootgesteld.

2.2 Verantwoordelijkheid van de gebruiker

Personen die de koelkast bedienen, moeten vertrouwd zijn met het veilig gebruik ervan en de instructies in deze handleiding kennen.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Veiligheid van kinderen na afvalverwerking

WAARSCHUWING!

Als u de koelkast afdankt, verwijder dan alle koelkastdeuren en laat de roosters in de koelkast. U voorkomt hiermee insluiting en verstikking.

2.4 Werkzaamheden aan en controleren van de koelkast

WAARSCHUWING!

Montage- en/of onderhoudswerkzaamheden aan gas- en elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend installateur. Ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden kunnen aanzienlijke materiële schade en/of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

GEVAAR!



Gebruik nooit open vuur als u gasvoerende onderdelen en leidingen op lekken controleert!
Er bestaat brand- of ontploffingsgevaar.

WAARSCHUWING!

Open nooit het absorptieaggregaat! Het staat onder hoge druk.

Er bestaat risico op verwondingen!

2.5 Koelmiddelinformatie

Als koelmiddel wordt ammoniak gebruikt.
Dit is een natuurlijke verbinding die ook wordt gebruikt in schoonmaakmiddelen (1 liter salmiakreiniger bevat tot 200 g ammoniak, tweemaal zoveel als in de koelkast wordt gebruikt). Natriumchromaat wordt gebruikt als roestwerend middel (1,8% gewichtspercentage van het oplosmiddel).

Bij een eventueel optredende lekkage (gemakkelijk herkenbaar aan de scherpe geur) handelt u als volgt:

- schakel de koelkast uit.
- Ventileer de ruimte goed.
- Neem contact op met de erkende klantenservice.

Het vrijkomen van het koelmiddel heeft geen schadelijke gevolgen voor de gezondheid. Dit is voor uw veiligheid door deskundigen onderzocht en vastgesteld.

2.6 Gebruik van de koelkast op gas

LET OP!

De bedrijfsdruk moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de koelkast.

Vergelijk de bedrijfsdruk op het typeplaatje met de gegevens van het drukreduceerventiel op de gasfles.

De koelkast werkt op de hierna aangegeven gassen en met de beschreven inlaatdruk. De drukreduceerventielen die u gebruikt tussen de gasfles en de koelkast, moeten overeenkomen met de categorieën uit de volgende tabel.

Aansluitdruk en gascategorieën

Categorie	Druk in mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butaan
	30	Propaan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butaan
	37	Propaan
I3B/P(50)	50	Butaan
I3B/P(50)	50	Propaan

Als u gas ruikt:

- open alle ramen en verlaat de ruimte.
- Gebruik geen elektrische apparaten en vermijd het gebruik van open vuur.
- Sluit het ventiel van de gasfles en laat het gesloten, totdat de fout is verholpen.
- Neem contact op met een erkend installateur*.

*** erkend installateur**

Een erkend installateur is iemand die op grond van zijn of haar opleiding en kennis de garantie biedt dat het apparaat volgens de voorschriften wordt gecontroleerd.

2.7 Gebruik op elektriciteit

LET OP!

Kies alleen deze modus, wanneer de stroomvoorziening van de stroomaansluiting overeenkomt met de op het typeplaatje aangegeven waarde. Bij afwijkende waarden kan het apparaat beschadigd raken.

2.8 Veiligheidsinstructies voor het bewaren van levensmiddelen

Geen enkele koelkast kan de kwaliteit van levensmiddelen verbeteren; hoogstens kan de kwaliteit van de levensmiddelen op het tijdstip van opslag gedurende een korte periode blijven behouden.

Let op de volgende speciale omstandigheden bij het bewaren van levensmiddelen in een koelkast:

- verandering van de klimaatomstandigheden, zoals temperatuurveranderingen;
- hoge kamertemperatuur;
- de koelkast is achter een raam opgesteld en er is sprake van directe zonnestraling;
- te vroeg opbergen van de eet- en drinkwaren nadat het apparaat net is ingeschakeld.

Onder deze speciale omstandigheden is de benodigde temperatuur voor snel bederfelijke producten niet gewaarborgd.

Tot de snel bederfelijke levensmiddelen behoren alle producten met een aangegeven vervaldatum en een bewaartemperatuur van ten hoogste +4 °C of lager, in het bijzonder vlees, gevogelte, vis, worst, kant-en-klaarmaaltijden.

- Rauwe en gekookte eetwaren apart verpakken (bijv. in dozen, aluminiumfolie, enz.).
- De buitenverpakking van de portieverpakkingen alleen eraf doen, als alle belangrijke gegevens, zoals de houdbaarheidsdatum, ook op de portieverpakkingen staan.
- Gekoelde producten niet te lang buiten de koelkast laten staan.
- Levensmiddelen met de kortste houdbaarheidsdatum vooraan zetten.
- Restjes weer inpakken en zo snel mogelijk opmaken.
- Handen voor en na aanraking van levensmiddelen wassen.
- De binnenruimte van de koelkast regelmatig schoonmaken.

Let op de instructies over de houdbaarheidsdatum op de buitenverpakking van de producten.

Let op punt *Reiniging* van deze gebruiks-aanwijzing

De werking van de Dometic-koelkasten berust op het absorptieprincipe. Een absorptiesysteem reageert traag op veranderingen van de thermostaatregelaar, op uitstromende kou bij het opengaan van de deur of op het opbergen van de eetwaren. De apparaten voldoen aan de eisen van de klimaatklasse SN volgens EN/ISO 7371 bij een temperatuurbereik van +10 °C tot +32 °C omgevingstemperatuur.

2.9 Vervangen van de batterijen

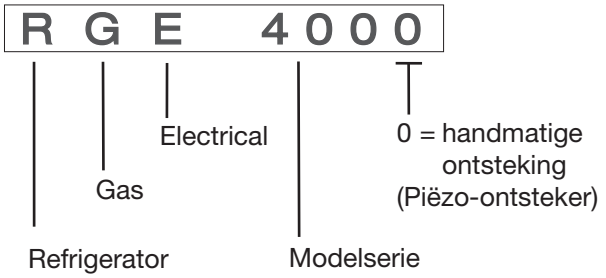
LET OP!

- **Let op de polariteit !**
- **Plaats geen niet-oplaadbare batterijen in een oplader.**
- **Verwijder oplaadbare batterijen uit het batterijvak voordat u ze oplaadt.**
- **Voorkom dat de contactpunten in het batterijvak worden kortgesloten!**
- **Verwijder lege batterijen.**
- **Verwijder de batterijen uit het batterijvak als u de koelkast lange tijd niet gebruikt.**
- **Gebruik niet verschillende typen batterijen door elkaar.**

Bescherm het milieu!
Batterijen horen niet thuis bij het huishoudelijk afval. Geef uw verbruikte batterijen af bij de dealer of bij een inzamelpunt.

3.0 Modelbeschrijving

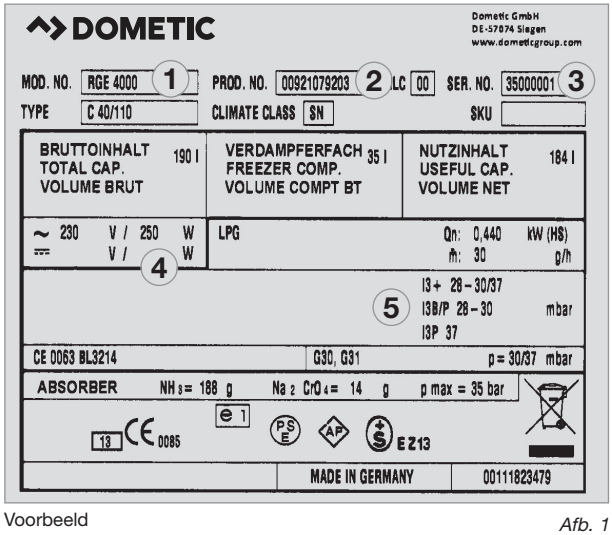
3.1 Modeltype



op gas of netstroom werkende absorptiekoelkast

3.2 Typeplaatje van de koelkast

Het typeplaatje vindt u aan de binnenkant van de koelkast. Op het typeplaatje staat alle belangrijke informatie over de koelkast vermeld. U vindt hier het modeltype, productnummer en serienummer. Deze informatie heeft u nodig als u contact opneemt met de klantenservice of bij de bestelling van reserveonderdelen.



Voorbeeld

Afb. 1

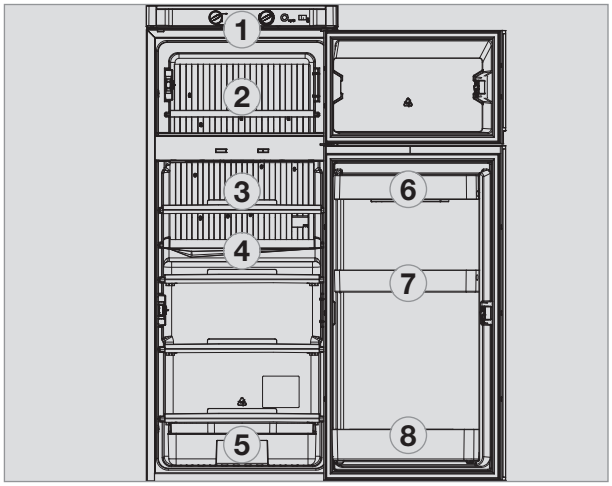
1. Modelnummer
2. Productnummer
3. Serienummer
4. Elektrische aansluitwaarden
5. Gasdruk

3.3 Technische gegevens

Brutoinhoud (liter) 190
Vriesvak (liter) 35
Afmetingen (mm)
(H x B x D).....1331x531x637
Aansluitvermogen (W) 250
Gasverbruik
g/24 h* 460
Stroomverbruik
kWh/24 h* 3.8
Nettogewicht (kg) 45.5
Gasontsteking ..... Piëzo-ontsteker
Vrijstaande opstelling

Technische wijzigingen voorbehouden.
* Gemiddeld verbruik gemeten bij een gemiddelde omgevingstemperatuur van 25 °C volgens de ISO-standaard.

3.4 Uitleg over de koelkast



Afb. 2

1. Bedieningselementen
2. Vriesvak (uitneembaar)
3. Inschuifbaar draadrooster (*optioneel, als vriesvak eruit genomen is*)
4. Naverdamper voor koelruimte
5. Afvoergootje voor dooiwater
6. Groentelade
7. Bovenste opbergvak met klep
8. Opbergvak onder met flessenhouder

4.0 Installatie

4.1 Opstellen en aansluiten

Deze koelkast is gekeurd en toegestaan voor gebruik in gesloten ruimtes.

Neem bij het opstellen van het apparaat de volgende punten in acht:

- De opstelruimte moet een inhoud hebben van ten minste **30 m³**, een goede ventilatie en een raam of een deur die naar de buitenlucht open gaat.
- De koelkast moet vrijstaand, d.w.z. met een minimumafstand van **50 mm** ten opzichte van nabijgelegen (zij-) wanden of kasten, worden opgesteld (**geen inbouw!**).
- De afstand ten opzichte van de daarboven liggende inrichting (kasten, enz.) moet ten minste **100 mm** zijn.
- Plaats het apparaat waterpas op een stevige ondergrond.
- De koelkast mag niet zijn blootgesteld aan de warmtestraling van hete objecten (bijv. haard, verwarming).
- Het koelaggregaat aan de achterzijde (onder de afdekking) moet constant worden geventileerd. Dek het aggregaat niet af (bijv. handdoeken, gordijnen).
- Een gebrekkige ventilatie leidt tot vermindering van het koelvermogen!
- Plaats de koelkast waar deze is beschermd tegen spatwater. Let erop dat het apparaat voor en tijdens het opstellen niet is blootgesteld aan regen.

4.1.1 Elektrische aansluiting

- De stroomvoorziening moet overeenkomen met de op het typeplaatje vermelde waarde. Bij afwijkende waarden kan het apparaat beschadigd raken.
- De voeding van het apparaat voor de elektrische werking moet via een reglementair geaarde contactdoos geschieden.
- In de aanvoerkabel moet een automatische uitschakelaar aanwezig zijn.
- Het netsnoer moet altijd vrij toegankelijk zijn en het mag niet in contact komen met hete delen van het aggregaat/de brander.

LET OP!

De netstekker moet vrij toegankelijk zijn.

LET OP!

Wanneer de aansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de klantenservice van Dometic of door net zo gekwalificeerd personeel worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.

4.1.2 Gasflessen plaatsen

- Gasflessen moeten rechtop staan.
- Zet de gasfles op een goed geventileerde plaats.
- Plaats de gasfles op een wijze dat deze bij een brand goed is te herkennen.
- De maximale afstand van de gasfles ten opzichte van het apparaat mag niet groter zijn dan 1,5 m.
- Het is alleen toegestaan het in de betreffende landen geldige type fles en de drukregelinrichtingen te gebruiken.

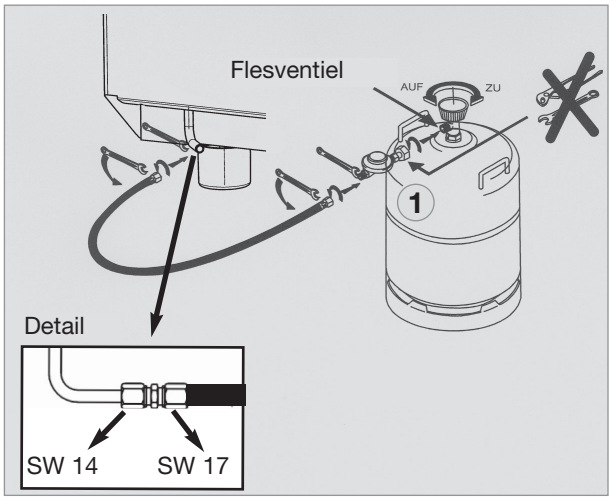
4.1.3 Gasaansluiting

De koelkast is uitsluitend voorzien voor gebruik met vloeibaar gas, zoals propaan/butaan. **Gebruik nooit stadsgas, aardgas of lpg**!

- De deskundige aansluiting moet worden uitgevoerd door een erkende deskundige .
- Neem de telkens geldige nationale voorschriften voor het gebruik van op vloeibaar gas werkende apparaten in acht.
  - Technische regels EN 732
- Er moet een vast ingestelde drukregelaar **(1)**, afb. 3, (drukreduceerklep) in de aanvoerleiding naar het apparaat zijn geïnstalleerd. De koelkast mag met geen andere dan op het typeplaatje vermelde druk worden gebruikt.
- De koelkast moet met een flexibele veiligheidsslang op de gasfles worden aangesloten.
- Kies een lengte die voldoende is om de flexibele slang zonder knikken aan te sluiten. De flexibele slang mag niet langer zijn dan 1,5 m.
- Het gas wordt op het apparaat aangesloten door middel van een snijring- (Ermeto-) schroefverbinding L8, conform EN 1949.
- De flexibele slang moet conform de in de betreffende nationale bepalingen voorgeschreven tijdsintervallen worden vervangen.
- Na aansluiting op de gasfles moeten een dichtheidscontrole op alle aansluitingen alsmede een vlamproef van de brander worden uitgevoerd. Gebruik voor de dichtheidscontrole een lekopspoorspray of een schuimvormend middel. Controleer de aansluitpunten na het openen van het ventiel van de fles op eventuele belletjes.

GEVAAR !

Gebruik nooit open vuur, als u het apparaat en de aanvoerleiding op lekken controleert!



Afb. 3

5.0 Gebruik van de koelkast

Deze koelkast werkt op twee verschillende energiebronnen:

- **netspanning (230 V)**
- **gas (vloeibaar gas propaan/butaan).**

De gewenste energiebron kiest u met de **energiekeuzeschakelaar** (afb. 7).

Het koelkastaggregaat werkt geluidloos.

Bij de eerste ingebruikname van het apparaat kunt u iets ruiken dat na enige uren vervliegt. Zorg dat de woonruimte goed wordt geventileerd.

Na ongeveer een uur na het inschakelen dient het diepvriesvak van de koelkast koud te worden. Na enkele uren bereikt de koelkast zijn bedrijfstemperatuur.

LET OP!

Het koelkastaggregaat wordt tijdens de werking zeer heet. Kom niet in contact met onderdelen die heet worden.

5.1 Reiniging

Voordat u de koelkast in gebruik neemt, is het aan te raden het apparaat eerst van binnen schoon te maken. Wij adviseren een regelmatige reiniging.

Gebruik een zachte doek en lauwwarm water met een mild schoonmaakmiddel. Vervolgens met schoon water afwassen en afdrogen.
Gebruik geen zeep of harde, bijtende of op soda gebaseerde schoonmaakmiddelen om aantasting van het materiaal te voorkomen. Zorg ervoor dat de afdichtstrip van de deur niet in contact komt met olie of vet.

5.2 Onderhoud

- De gasbrander moet ten minste eens per jaar en daarnaast indien nodig worden schoongemaakt. Bewaar kwitantiebewijzen van onderhoudsbeurten aan uw koelkast.

- Wanneer de koelkast langere tijd buiten gebruik is geweest, is een onderhoudsbeurt aan te bevelen. Neem daarvoor contact op met onze klantenservice.

5.3 Gebruik op elektriciteit

Controleer voor ingebruikname of de op de typeplaatje vermelde spanning overeenstemt met de netspanning ter plaatse. Als dat niet zo is, sluit de koelkast dan niet aan maar neem contact op met uw leverancier.

LET OP!

Bij afwijkende waarden kan het apparaat beschadigd raken.

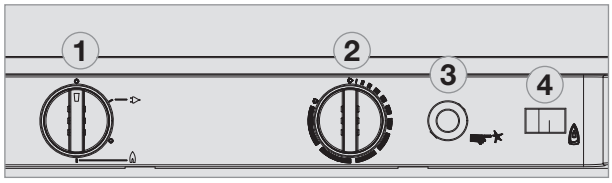
5.4 Gebruik op gas

- De koelkast mag alleen op vloeibaar gas (propaan, butaan) worden gebruikt (geen aardgas, stadsgas).
- Vanaf een hoogte van ca. 1000 m NN kunnen bij het ontsteken van het gas storingen optreden die een fysische oorzaak hebben (**geen defect!**).
- Bij het eerste gebruik en na het vervangen van de gasfles kan er lucht in de gasleidingen zitten. Door kort gebruik van de koelkast worden de gasleidingen ontlucht. Het gas ontsteekt dan zonder vertraging.
- Alle koelkasten met handmatige ontsteking hebben een automatische vlambeveiliging. Dit betekent dat de gastoevoer na ca. 30 seconden automatisch wordt onderbroken, zodra de vlam dooft.

5.5 Bediening

5.5.1 Uitleg over de bedienings-elementen

Handmatige energiebronkeuze/handmatige ontsteking met piëzo-ontsteker :



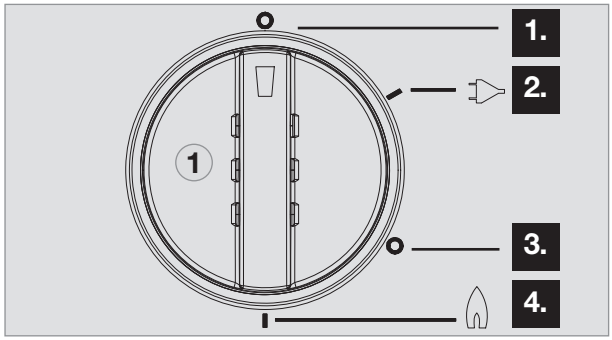
Afb. 4

1 = Schakelaar ON/energiekeuzeschakelaar
2 = Thermostaat
3 = Piëzo-ontsteker voor gaswerking
4 = Vlamindicator (galvanometer)

Toelichting

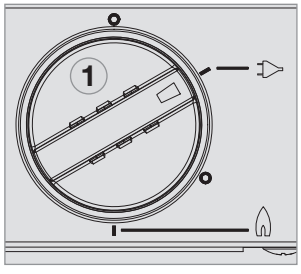
Door aan energiekeuzeschakelaar **(1)** te draaien kiest u de gewenste energiebron. De energiekeuzeschakelaar heeft vier standen:

- **Uit (1.)**
- **Netspanning (230V~) (2.)**
- **Uit (3.)**
- **Gas (vloeibaar gas propaan/butaan) (4.)**



Afb. 5

5.5.2 Gebruik op elektriciteit



Afb. 6

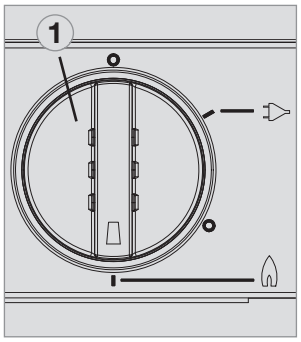
Schakel het apparaat in door energiekeuzeschakelaar **(1)** naar rechts te draaien naar de stand:

voor 230 V-bedrijf.

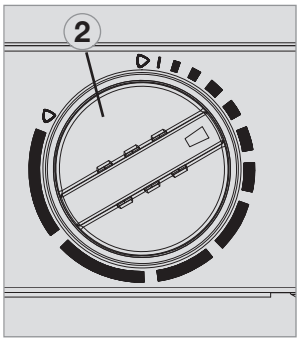
5.5.3 Gebruik op gas (vloeibaar gas)

Voordat u de koelkast op gas gaat gebruiken:

- open het ventiel van de gasfles.



Afb. 7

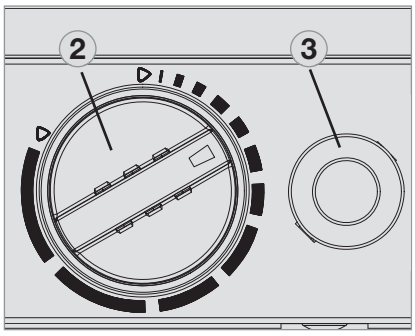


Afb. 8

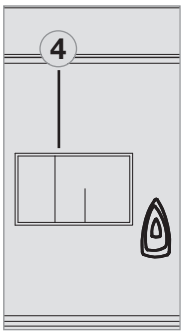
1. Zet energiekeuzeschakelaar **(1)** op stand:

   voor gaswerking.

2. Draai de thermostaatregelaar **(2)** naar rechts en druk deze in. Houd de regelaar ingedrukt.



Afb. 9

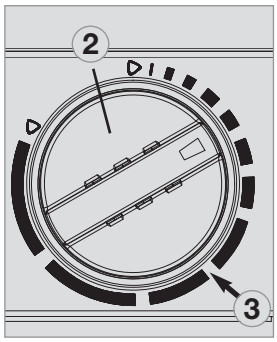


Afb. 10

3. Druk meerdere keren om de 1 - 2 seconden op activeringsknop **(3)**.

4. De wijzer van galvanometer **(4)** loopt naar het groene gedeelte wanneer de vlam is ontstoken. Houd draaiknop **(2)** nog ca. 15 sec ingedrukt en laat deze dan los. De koelkast is nu ingeschakeld.

5.5.4 Het regelen van de temperatuur van de koelruimte



Middelste stand *Afb. 11*

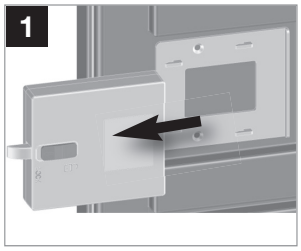
Met de draaiknop **(2)** selecteert u de temperatuur van de koelruimte.

De schaal begint bij de **MIN**-stand (smal balkje = warmste temperatuur) en gaat tot de **MAX**-stand (breed balkje = koudste temperatuur).

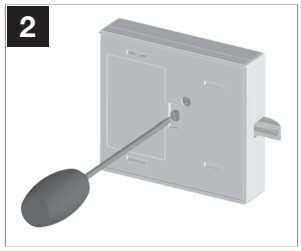
Let er wel op dat deze thermostaatindeling geen absolute temperatuurwaarden inhoudt. Kies indien de omgevingstemperatuur tussen +15 en +25 °C ligt de middelste stand **(3).** Het aggregaat werkt in het optimale prestatiebereik.

5.6 Vervanging batterijen van de binnenverlichting

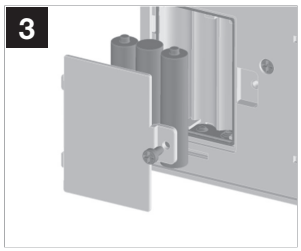
De binnenverlichting op batterijen wordt gestuurd via een deurcontact. Trek voor het vervangen van de batterijen (3 x 1,5 V AAA/R3/micro) de verlichtingsbehuizing eraf en open het batterijvak met een geschikte schroevendraaier.



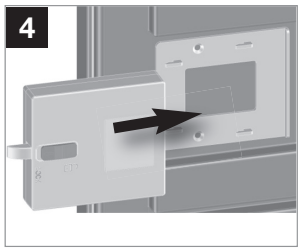
Afb. 12



Afb. 13



Afb. 14



Afb. 15

5.7 Opbergroosters plaatsen

Twee opbergroosters zitten vast in de koelkast. Op die manier wordt verhinderd dat er een te grote tussenruimte kan ontstaan. Ter bescherming van kinderen mag er geen ruimte ontstaan waar een kind in past.

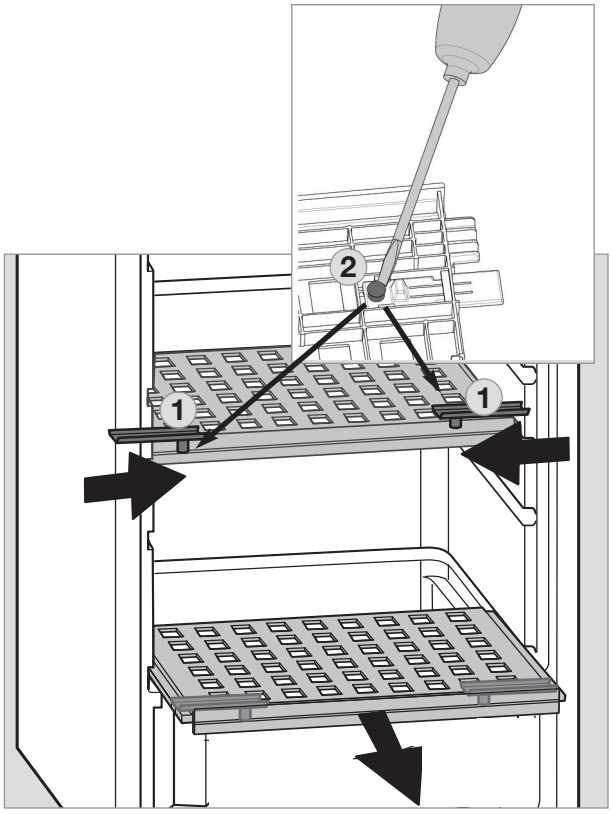
WAARSCHUWING!

Verwijder deze opbergroosters niet. Zo wordt voorkomen dat kinderen zich in de koelkast kunnen insluiten.

Als u deze opbergroosters toch wilt verwijderen (b.v. om te reinigen), maak dan eerst de vergrendelingspennen **(2)** zoals afgebeeld los met een geschikte schroevendraaier.

Om de opbergrekjes te verwijderen maakt u de twee vergrendelingen **(1)** aan de onderzijde los. Om los te maken schuift u de vergrendeling naar binnen en om te fixeren naar buiten.

Plaats de vergrendelingspennen weer terug nadat het middelste opbergrooster is verwijderd.



Afb. 16

5.8 Bewaren van levensmiddelen en bereiding van ijsblokjes

5.8.1 Bewaren van producten in de koeling

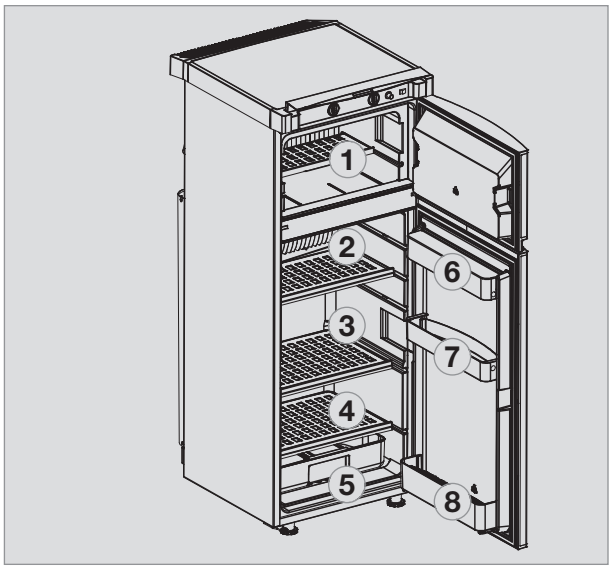
- Schakel de koelkast ongeveer 12 uur voor het vullen in.
- Doe altijd voorgekoelde producten in de koelkast. Let er bij de aankoop en het transport al op dat de producten goed zijn gekoeld. Gebruik een koeltas.
- Open de deur zo kort mogelijk als u dingen uit de koelkast neemt.
- Producten moeten verpakt, het beste in gesloten dozen, aluminiumfolie of iets dergelijks en apart worden bewaard om uitdrogen en geurtjes te vermijden.
- Zet warme levensmiddelen nooit direct in de koelkast; altijd eerst laten afkoelen.
- Producten die vluchtige, brandbare gassen kunnen afgeven, mogen niet in de koelkast worden bewaard.
- Zet legroosters en opbergvakjes niet te vol om de luchtcirculatie in de koelkast niet te belemmeren.
- Laat een afstand van ca. 10 mm tussen de producten en de naverdamper ("koelribben") leeg.
- Het koelkastaggregaat moet constant worden geventileerd. De ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

5.8.2 Bewaren van producten in het vriesvak

- Bewaar geen koolzuurhoudende dranken in uw vriesvak.
- Het vriesvak is geschikt voor het bereiden van ijsblokjes en voor het gedurende korte tijd opslaan van bevroren levensmiddelen. Het is niet geschikt om levensmiddelen in te vriezen.

Bij een omgevingstemperatuur lager dan +10 °C kan een gelijkmatige regeling van de vriesvaktemperatuur door het systeem niet worden gegarandeerd, wanneer de koelkast gedurende langere tijd aan deze temperatuur is blootgesteld. Hierdoor kan de temperatuur in het vriesvak stijgen, waardoor de daarin bewaarde producten zullen ontdooien.

5.8.3 Koelkastvakken

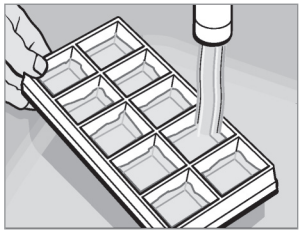


Afb. 17

1. **Vriesvak:**
   reeds ingevroren voedsel
2. **Bovenste vak:**
   kant-en-klare levensmiddelen
3. **Middelste vak:**
   zuivelproducten, kant-en-klaarmaaltijden
4. **Onderste vak:**
   vlees, vis, te ontdooien voedsel
5. **Groentevak:**
   salades, groenten, fruit
6. **Bovenste deurvak:**
   eieren, boter
7. **Middelste deurvak:**
   blikjes, dressings, ketchup, jam
8. **Onderste deurvak (drankenvak):**
   dranken in flessen of pakken

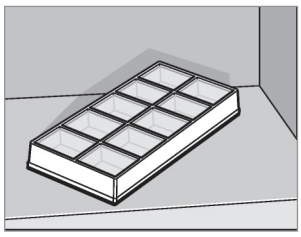
5.8.4 Bereiding van ijsblokjes

Ijsblokjes kunt u het beste ‘s nachts maken. ‘s Nachts wordt de koelkast minder belast en heeft het aggregaat meer reserve.



Afb. 18

1. Vul het ijsklontjes-bakje met drinkwater.



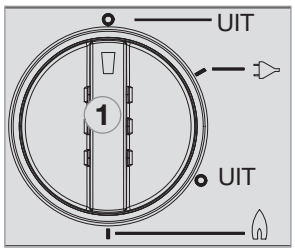
Afb. 19

2. Plaats het bakje in het vriesvak.

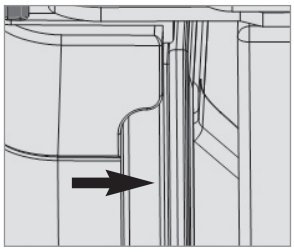
WAARSCHUWING!

Gebruik alleen drinkwater!

5.9 Buitenbedrijfstelling

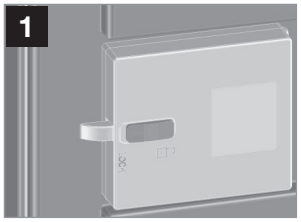


Afb. 20

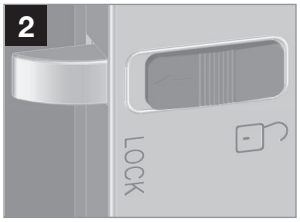


Afb. 21

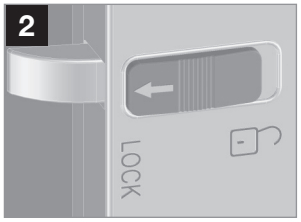
- Zet de energiekeuzeschakelaar **1** op de stand "**UIT**". Het apparaat is nu uitgeschakeld.
- Gebruikt u de koelkast langere tijd niet, sluit dan het afsluitventiel en het ventiel van de gasfles.
- De deur staat nu op een kier om schimmelvorming in de koelkast te voorkomen.
- Ontgrendel het slot van de deurvergrendeling door dit in te drukken en schuif het naar voren. Als u de deur nu dicht doet, blijft de koelkast op een kiertje open staan om schimmelvorming te vermijden.



Afb. 22



Normale stand *Afb. 23*



Buiten bedrijf *Afb. 24*

5.10 Ontdooien

Geleidelijk zet zich ijs af op de vinnen aan de binnenkant van de koelkast. Een sterkere ijsvorming aan één zijde kan optreden en betekent niet dat de koelkast niet goed functioneert. Als de ijslaag ongeveer 3 mm dik is, moet u de koelkast ontdooien.

- Schakel de koelkast uit zoals beschreven bij punt *Buitenbedrijfstelling*.
- Verwijder het ijsklontjesbakje en alle levensmiddelen.
- Laat de deur van de koelkast open om te luchten en schimmelvorming te vermijden.
- Na het ontdooien (het vriesvak en de vinnen zijn ijsvrij) droogt u beide koelcompartimenten met een doek af.

Opmerking: het dooiwater uit het hoofdcompartiment van de koelkast loopt in een container achterin de koelkast. Van hieruit verdampt het water.

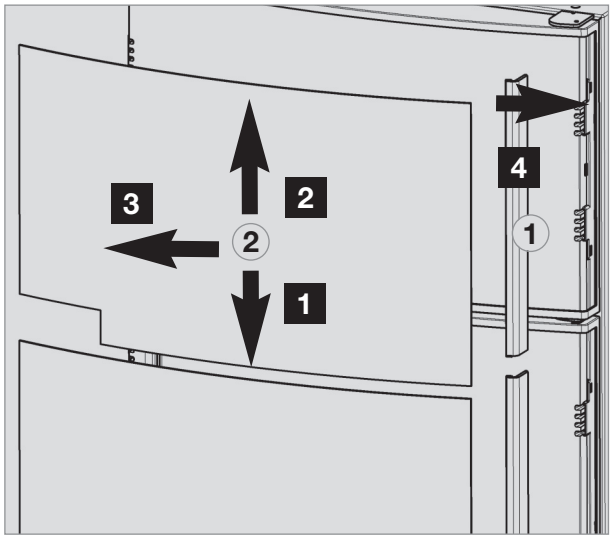
LET OP!

U mag de ijslaag nooit met kracht verwijderen of het ontdooien met een warmtebron versnellen!

5.11 Decorpaneel vervangen

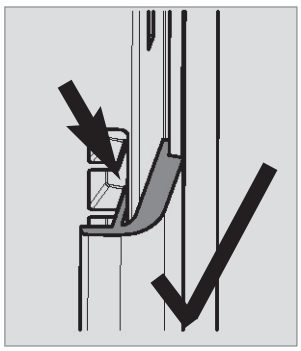
Decorpaneel met rand

- Haal zijstrip **(1)** van de deur af (strip is aangedrukt, niet opgeschroefd).
- Schuif decorplaat **(2)** in de deur en steek strip **(1)** er weer op.

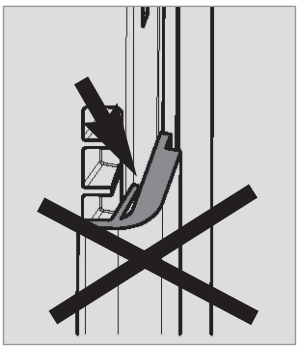


Afb. 34

LET OP!



Afb. 26



Afb. 27

Afmetingen van het decorpaneel :

Bovenste deur

Hoogte	Breedte	Dikte
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Onderste deur

Hoogte	Breedte	Dikte
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Handelwijze bij storingen

Voordat u contact opneemt met de afdeling klantenservice, controleert u of:

- u de instructies onder “Bediening van de koelkast” correct hebt opgevolgd;
- de koelkast waterpas staat;
- het mogelijk is de koelkast te gebruiken met een andere beschikbare krachtbron.

Storing: de koelkast koelt niet voldoende.

Mogelijke oorzaak	Oplossing
- De ventilatie van het koelaggregaat is niet voldoende.	- Controleer of het ventilatierooster van het aggregaat niet is afgedekt.
- De thermostaatregelaar staat te laag.	- Zet de thermostaatregelaar op een hogere stand.
- Op de verdamper zit veel ijs.	- Controleer of de deur van de koelkast goed sluit.
- Er zijn te veel warme levensmiddelen kortstondig opgeslagen.	- Levensmiddelen eerst laten afkoelen.
- De koelkast is nog niet lang ingeschakeld.	- Controleer de koelruimte na ca. 4 - 5 uur voor de koeling.
- De omgevingstemperatuur is te hoog.	- Ventileer de ruimte.

Storing: de koelkast werkt niet op gas.

Mogelijke oorzaak	Oplossing
- De gasfles is leeg.	- Gasfles vervangen.
- De voorgeschakelde uitschakelinrichting is gesloten.	- Afsluiter openen.
- Er zit lucht in de leiding.	- Apparaat uitschakelen en opnieuw opstarten. Herhaal de handeling evt. 3 - 4 keer.

Storing: de koelkast werkt niet in het 230 V-bedrijf.

Mogelijke oorzaak	Oplossing
- De zekering is defect.	- Plaats een zekering.
- De netvoeding is niet aangesloten.	- Zorg voor stroomtoevoer.
- Verwarmingselement is defect.	- Neem contact op met de Dometic-klantenservice.

Dansk

Brugsanvisning

Absorber–køleskabet

RGE 4000



Notér disse data her:

Modelnummer	.....
Produktnummer	.....
Serienummer	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

DA



For din sikkerhed

FARE !



Brug aldrig åben ild til at kontrollere apparatet for utætheder!
Der er fare for brand eller eksplosion.

ADVARSEL!

Køleskabet kan ikke anvendes til korrekt opbevaring af medikamenter.
Vær opmærksom på henvisningerne på indlægssedlen i medikamentets indpakning.

Åbn aldrig absorptionsaggregatet! Det står under højtryk.
Der er fare for kvæstelser!

Arbejde på gas-, røggasudsugnings- og elektriske komponenter må kun udføres af autoriserede fagfolk.
Der kan opstå betydelige materielle skader og/eller personskader gennem usagkyndige aktiviteter.

<u>Børn skal beskyttes :</u>
Når køleskabet bortskaffes, fjernes alle køleskabsdøre, og hylderne efterlades i køleskabet.
En utilsigtet indelukning og kvælning forhindres dermed.

<u>Frysning af isterninger :</u>
Brug kun drikkevand!

ADVARSEL!

Driftstrykket for trykreduktionsventilen på gasanlægget skal svare til angivelserne på køleskabets typeskilt.
I tilfælde af afvigende værdier kan apparatet blive beskadiget, og der kan opstå en farlig tilstand.

FORSIGTIG!

Køleskabsaggregatet bliver meget varmt under brug. Beskyt dig mod kontakt med varmeledende dele.

Bliver tilførselsledningen beskadiget, skal den erstattes af Dometic kundeservice eller af et ligeså kvalificeret personale, for at undgå faresituationer.

FORSIGTIG!

Batteriskift :

- **Fjern de afladede batterier.**
- **Udskift alle batterierne.**
- **Lad være med at blande forskellige batterityper.**
- **Vær opmærksom på polariteten !**
- **Undlad at lægge ikke-opladelige batterier i et ladeapparat.**
- **Fjern de genopladelige batterier (akku'er) fra batterifaget inden opladningen.**
- **Undgå kortslutninger ved berøring af kontakterne i batterifaget !**
- **Tag batterierne ud af batterifaget, hvis køleskabe.**

Elektrisk drift med 230V~ :
Vælg kun denne energiforsyning, hvis strømtilslutningens spændingsforsyning stemmer overens med typeskiltets spændingsangivelser. Ved afvigende værdier kan apparatet blive beskadiget!

Afrimning :
Rimlaget må aldrig fjernes med vold, og afrimningen må ikke fremskyndes ved hjælp af en varmekilde!

Inholdsfortegnelse

1.0 Alment 4
1.1 Indledning 4
1.2 Henvisninger til denne betjeningsvejledning 4
1.3 Ophavsretsbeskyttelse 4
1.4 Forklaring på anvendte symboler 4
1.5 Garantiansvar 5
1.6 Begrænsning i ansvar og hæftelse 5
1.7 Kundeservice 5
1.8 Reservedele 6
1.9 Miljømæssige oplysninger 6
1.9.1 Bortskaffelse 6
1.9.2 Energisparende tips 6
1.10 Konformitetserklæring 6

2.0 Sikkerhedshenvisninger 7
2.1 Formålsbestemt anvendelse 7
2.2 Brugerens ansvar 7
2.3 Beskyt børn ved bortskaffelse af apparatet 7
2.4 Arbejder på og kontroller af køleskabet 7
2.5 Information om kølemidlet 8
2.6 Brug af køleskabet med gas 8
2.7 Elektrisk drift 8
2.8 Sikkerhedshenvisninger ved oplagring af levnedsmidler 9
2.9 Batteriskift 9

3.0 Modelbeskrivelse 10
3.1 Modelbetegnelse 10
3.2 Typeskilt på køleskabet 10
3.3 Tekniske data 10
3.4 Forklaring til køleskabet 10

4.0 Installation 11
4.1 Opstilling og tilslutning 11
4.1.1 Elektrisk tilslutning 11
4.1.2 Opstilling af gasflasker 11
4.1.3 Gastilslutning 12

5.0 Køleskabets funktion 13
5.1 Rengøring 13
5.2 Vedligeholdelse 13
5.3 Elektrisk drift 13
5.4 Drift med gas 13
5.5 Betjening af køleskabet 14
5.5.1 Forklaring til betjeningselementerne 14
5.5.2 Elektrisk drift 14
5.5.3 Drift med gas (flydende gas) 14
5.5.4 Indstilling af kølerumstemperaturen 15
5.6 Batteriskift på den indvendige belysning 15
5.7 Placering af gitterhylder 15
5.8 Oplagring af levnedsmidler og klargøring af isterninger 16
5.8.1 Oplagring af varer i kølerummet 16

5.8.2 Oplagring af varer i frostboksen 16
5.8.3 Køleskabshylder 16
5.8.4 Frysning af isterninger 17
5.9 Sætte ud af drift 17
5.10 Afrimning 17
5.11 Dekorationspladen udskiftes 18
5.12 Forholdsregler ved fejl 19

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Ret til ændringer forbeholdes

1.0 Alment

1.1 Indledning

Med **Dometic** Absorber køleskabet har du truffet et glimrende valg. Vi er sikre på, at du vil blive fuldt tilfreds med dit nye køleskab i enhver henseende. Køleskabet, der arbejder lydløst, lever op til høje kvalitetsstandarder og garanterer en effektiv udnyttelse af ressourcer og energi i hele sin levetid, lige fra produktion til brug og bortskaffelse.

1.2 Henvisninger til denne betjeningsvejledning

Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen, før du begynder at bruge køleskabet.

Denne vejledning giver de nødvendige henvisninger til den rigtige brug af køleskabet. **Vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne.** Overholdelse af henvisningerne og anvisningerne til gøremål er vigtigt for en sikker omgang med køleskabet og beskytter én selv og køleskabet mod skader. Det læste skal være forstået, før man griber til en forholdsregel.

Opbevar denne betjeningsvejledning i nærheden af køleskabet, så den til hver en tid kan tages i brug.

1.3 Ophavsretsbeskyttelse

Angivelser, tekster og afbildninger i denne vejledning er ophavsretligt beskyttede og falder ind under den industrielle ejendomsret.
Ingen del af denne vejledning må uden skriftlig tilladelse fra Dometic GmbH, Siegen, reproduceres, kopieres eller på anden måde finde anvendelse.

1.4 Forklaring på anvendte symboler

Advarselshenvisninger

Advarselshenvisninger er kendetegnet ved hjælp af symboler. En supplerende tekst belyser graden af fare.

Vær opmærksom på en meget nøje overholdelse af disse advarselshenvisninger. På den måde beskytter man sig selv, andre personer og apparatet mod skader.

⚠ **FARE!**

FARE betegner en umiddelbar faresituation, som kan føre til død eller alvorlig kvæstelse, såfremt de nævnte anvisninger ikke følges.

⚠ **ADVARSEL!**

ADVARSEL betegner en mulig faresituation, som kan føre til død eller alvorlig kvæstelse, såfremt de nævnte anvisninger ikke følges.

⚠ **FORSIGTIG!**

FORSIGTIG betegner en mulig faresituation, som kan føre til lette eller mellemsvære kvæstelser, såfremt de nævnte anvisninger ikke følges.

FORSIGTIG!

FORSIGTIG uden sikkerhedssymbol betegner en mulig faresituation, som kan føre til beskadigelser på apparatet, såfremt de nævnte anvisninger ikke følges.

Information



INFORMATION **giver supplerende og nyttige henvisninger til omgangen med køleskabet.**

Miljøhenvisning



MILJØHENVISNING **giver nyttige henvisninger til energibesparelser og bortskaffelse af apparatet.**

1.5 Garantiansvar

Garantiindfrielse sker i henhold til EU direktiv 44/1999/CE samt nationale vilkår. I tilfælde af en garantisag bedes du henvende dig til din forhandler. Skader, der er opstået som resultat af fejlagtig brug, er ikke omfattet af garantien. Garantien dækker ikke ved ændringer på køleskabet eller brug af andre dele end **originale Dometic-dele** ; garantien dækker ikke, hvis installerings- eller betjeningsvejledningen ikke er fulgt, og vi påtager os intet ansvar herfor.

1.6 Begrænsning i ansvar og hæftelse

Alle angivelser og henvisninger i denne betjeningsvejledning er blevet udarbejdet under hensyntagen til gældende normer og bestemmelser såvel som teknikkens stade. **Dometic** forbeholder sig ret til at gennemføre ændringer på produktet, som er af interesse for en produktforbedring og er velanbragte i forhold til sikkerheden.

Dometic påtager sig intet ansvar for skader ved:

- ignorering af betjeningsvejledningen
- en ikke formålsbestemt anvendelse
- anvendelse af ikke originale reservedele
- udførte forandringer og indgreb på appara tet

1.7 Kundeservice

Dometic tilbyder et europadækkende kundeservicenet. Oplysninger om autoriserede kundeservicesteder kan man få ved opkald til telefonnumrene i **EuroService Network** - heftet, som er vedlagt hvert køleskab. Også på internetet kan man finde den nærmeste kundservicepartner på **www.dometic.com**. Ved kontakter med kundetjenesten angiv da altid model, produktets nummer, serienummer og eventuelt også MLC-koden! Disse oplysninger fremgår af typeskiltet inde i køleskabet. Vi anbefaler at indføre disse data i det fortrykte felt på titelsiden af denne anvisning.

1.8 Reservedele

Hos kundeserviceafdelingen kan der bestilles dele.

Ved kontakter med dette Call Center, så opgiv altid hvilken model og dennes produktnummer! Disse oplysninger fremgår af typeskiltet inde i køleskabet.

1.9 Miljømæssige oplysninger

Der anvendes ammoniak (en naturlig sammensætning af brint og kvælstof) som kølemiddel i køleskabet. Der anvendes cyklopentan, der ikke skader ozonlaget, som drivmiddel i produktionen af PU-skummet til isolering

1.9.1 Bortskaffelse

For at sikre, at den genanvendelige emballage genbruges, skal den sendes til det normale genbrugssted. Ved bortskaffelse afleveres køleskabet til en genbrugsstation, der sikrer genbrug af de genanvendelige komponenter og en hensigtsmæssig bortskaffelse af de resterende materialer. Anvend et passende bortskaffelsesfirma med henblik på miljøvenlig aftapning af kølemidlet fra alle absorberkøleskabets enheder.



Apparater, som er mærket med dette symbol, skal afleveres hos det lokale opsamlingssted til bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater. Dette produkt må ikke bortskaffes gennem normal husholdningsaffald. Køleskabe fra Dometic har symbolet på dataskiltet (typeskiltet) invendigt i apparatet.

1.9.2 Energisparende tips

- Ved en udendørs temperatur på ca. 25 °C er det tilstrækkeligt at stille køleskabets termostat i midterstilling.
- Fyld altid varer i, der allerede er kølet ned og emballeret, hvis det er muligt.
- Udsæt ikke køleskabet for direkte sollys eller anden varmekilde (f.eks. varme).
- Du skal sørge for en uhindret luftcirkulation omkring køleskabsaggregatet.
- Anbring hylder jævnt fordelt i køleskabet (kølerummet) for at opnå den mest effektive energiudnyttelse.
- Overfyld ikke trådhylder og hylder, så den interne luftcirkulation ikke hæmmes.
- Sørg for afstand mellem kølevarerne og efterfordamperen ("køleribber") (ca.10 mm).
- Regelmæssig afrimning sparer energi (se *Afrimning*).
- Ved udtagning af varer må køleskabsdøren kun være åben i kort tid.
- Start køleskabet op ca. 12 timer før opfyldning.

1.10 Konformitetserklæring

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Du kan også rekvirere den aktuelle overensstemmelseserklæring direkte hos Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Formålsbestemt anvendelse

Køleskabet er beregnet til installering i sommerhuse, jagthytter og lignende. Køleskabet er godkendt til dette formål jvnf. EUs gasdirektiv 2009/142/EEC.
Installation af køleskabet i campingvogne og sejlbåde kan ikke anbefales .

Anvend udelukkende køleskabet til køling og opbevaring af levnedsmidler.

ADVARSEL!

Køleskabet kan ikke anvendes til korrekt opbevaring af medikamenter. Vær opmærksom på henvisningerne på indlægssedlen i medikamentets indpakning.

FORSIGTIG!

Køleskabet må ikke udsættes for regn.

2.2 Brugerens ansvar

Personer, der betjener køleskabet, skal være fortrolige med en sikker omgang med dette og skal kende henvisningerne i denne betjeningsvejledning.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med nedsat, fysisk, følelsesmæssig eller mental funktionsevne, eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de holdes under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de heraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse udført af brugeren må ikke udføres af børn.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Børn skal beskyttes efter bortskaffelse af apparatet

ADVARSEL!

Når køleskabet bortskaffes, fjernes alle køleskabsdøre, og hylderne efterlades i køleskabet. En utilsigtet indelukning og kvælning forhindres dermed.

2.4 Arbejder på og kontroller af køleskabet

ADVARSEL!

Arbejde på gas-, røggasudsugnings- og elektriske komponenter må kun udføres af autoriserede fagfolk. Der kan opstå betydelige materielle skader og/eller personskader gennem usagkyndige aktiviteter.

FARE!



Brug aldrig åben ild til at kontrollere apparatet for utætheder!

Der er fare for brand eller eksplosion.

ADVARSEL!

Åbn aldrig absorptionsaggregatet! Det står under højtryk.

Der er fare for kvæstelser!

2.5 Information om kølemidlet

Som kølemiddel anvendes ammoniak.
Det er en naturlig sammensætning, der også bruges i rengøringsmidler (1 l salmiak- rengøringsmiddel indeholder op til 200 g ammoniak - ca. dobbelt så meget, som der anvendes i køleskabet). Der anvendes natriumchromat til korrosionsbeskyttelse (1,8 vægtprocent af opløsningsmidlet).

Sådan forholder du dig ved en eventuel utæthed (som let konstateres i form af en stærk lugt):
- Sluk for køleskabet.
- Udluft rummet grundigt.
- Informér den autoriserede kundeservice.

For din egen sikkerhed er det fra sagkyndig side blevet fastslået, at der ved udtræden af kølemidlet ikke består skadevirkninger for.

2.6 Brug af køleskabet med gas

FORSIKTIG!

Driftstrykket skal svare til angivelserne på køleskabets typeskilt.

Sammenlign driftstrykdataene på typeskiltet med dataene på trykovervågningen på cylinderen med flydende gas.

Køleskabet anvendes med følgende gasser og indsugningstryk. Den reduktionsventil, der skal bruges mellem gasflaske og bageovn, skal svare til kategorierne i følgende tabel.

Forsyningstryk og gaskategorier

Kategori	Tryk / mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Hvis du kan lugte gas:

- Åbn alle vinduer, og forlad rummet.
- Undlad at aktivere nogen elektrisk anordning og undgå at bruge åben ild.
- Luk gasflaskeventilen, og lad den være lukket, indtil fejlen er udbedret.
- Rådfør dig med autoriseret fagpersonale*.

*** autoriseret fagpersonale**

Autoriseret fagpersonale er anerkendte sagkyndige, hvis uddannelse og kompetencer er en garanti for, at kontrollen gennemføres korrekt..

2.7 Elektrisk drift

FORSIKTIG!

Vælg kun denne energiforsyning, hvis strømtilslutningens spændingsforsyning stemmer overens med typeskiltets spændingsangivelser. Ved afvigende værdier kan apparatet blive beskadiget!

2.8 Sikkerhedshenvisninger ved oplagring af levnedsmidler

Køleapparater af enhver slags kan ikke forbedre kvaliteten af levnedsmidler, kan derimod maksimalt bevare levnedsmidlets kvalitet over et kort tidsrum fra oplagringstidspunktet og frem.

Vær opmærksom på følgende særlige betingelser ved opbevaring af levnedsmidler i et køleskab, der er indbygget i et køretøj:

- Forandringer i klimabetingelserne, såsom temperaturforandringer.
- Høj indre temperatur.
- Køleskab indbygget bag et vindue og i direkte sollys.
- For hurtig oplagring af varer kort efter ibrugtagning af apparatet.

Under disse særlige betingelser kan køleskabet ikke garantere den nødvendige temperatur for hurtigt fordærvelige levnedsmidler.

Til hurtigt fordærvelige varer hører alle produkter med en opgivet sidste salgsdato og en opbevaringstemperatur på mindst +4°C eller mindre, især kød, fjerkræ, fisk, pølse, færdigretter.

- Rå og kogte varer pakkes separat (f.eks. beholdere, alufolie o.a.).
- Yderemballering af enkeltpakninger fjernes kun, hvis alle nødvendige data som f.eks. holdbarhedsdato også kan aflæses af de enkelte pakninger.
- Afkølet vare må ikke være udenfor køleskabet for lang tid.
- Levnedsmidler med den seneste holdbarhedsdato stilles forrest.
- Rester indpakkes igen og fortæres hurtigst muligt.
- Hænder vaskes før og efter berøring af levnedsmidler.
- Køleskabet rengøres indvendigt med regel mæssige intervaller.

Vær opmærksom på henvisninger og beskrivelser med hensyn til holdbarhedsdatoen på varens emballage.

Vær i denne vejledning opmærksom på afsnittet *Rengøring*.

Dometic-køleskabene arbejder efter absorptionsprincippet. Fysisk betinget reagerer et absorptionssystem trægt på ændringer i termostatregulatoren, kuldetab ved åbning af døren eller ilægning af varer. Apparaterne opfylder ydelseskravene for klimaklasse SN efter EN/ISO 7371 indenfor temperaturområdet fra +10°C til +32 °C i omgivelsernes temperatur.

2.9 Batteriskift

FORSIKTIG!

- **Vær opmærksom på polariteten !**
- **Undlad at lægge ikke-opladelige batterier i et ladeapparat.**
- **Fjern de genopladelige batterier (akku'er) fra batterifaget inden opladningen.**
- **Undgå kortslutninger ved berøring af kontakterne i batterifaget !**
- **Fjern de afladede batterier.**
- **Tag batterierne ud af batterifaget, hvis køleskabet ikke er i brug gennem længere tid.**
- **Lad være med at blande forskellige batterityper.**

Beskyt miljøet!
Batterier må ikke komme i husholdnings - affaldet. Aflever venligst dine brugte batterier hos forhandleren eller på en genbrugsplads.

3.0 Modelbeskrivelse

3.1 Modelbetegnelse

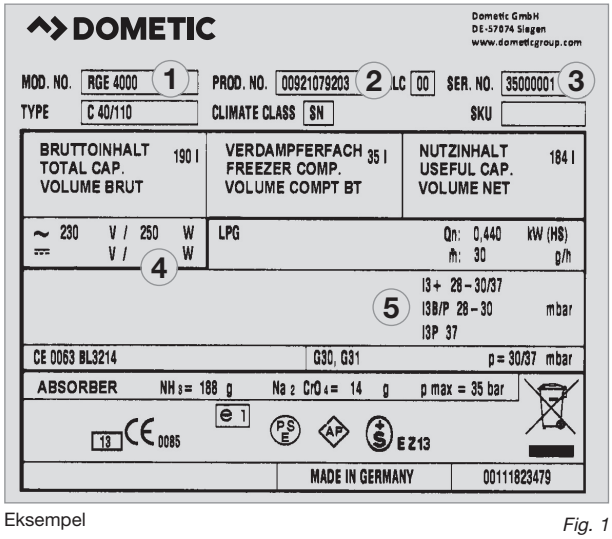
R G E 4000

- R — Refrigerator
- G — Gas
- E — Electrical
- 4000 — Modelrække
- 0 = manuel tænding (Piezo-tænder)

Køleskab for gasdrift och elektrisk drift

3.2 Typeskilt på køleskabet

I køleskabets indre finder man køleskabets typeskilt. Det indeholder alle vigtige data om køleskabet. Der kan man aflæse modelbetegnelse, produktnummer og serienummer. Disse data er nødvendige ved alle kontakter med kundetjenesten eller ved reservedelsbestillinger.



Eksempel

Fig. 1

1. Model nummer
2. Produktnummer
3. Serienummer
4. Elektriske tilslutningsværdier
5. Gastryk

3.3 Tekniske data

Bruttoindhold (liter) 190
Frostboks (liter) 35
Mål (mm)
(H x B x D).....1331x531x637
Nominel effekt (W) 250
Gasforbrug
g / 24h* 460
Energiforbrug
kWh / 24h* 3.8
Nettovægt (kg) 45.5
Gas tænding ..... Piezo-tænder
Fritstående opstilling

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
*Gennemsnitsforbrug målt ved en gennemsnitlig omgivende temperatur på 25°C jvnf. ISO-standard.

3.4 Forklaring til køleskabet

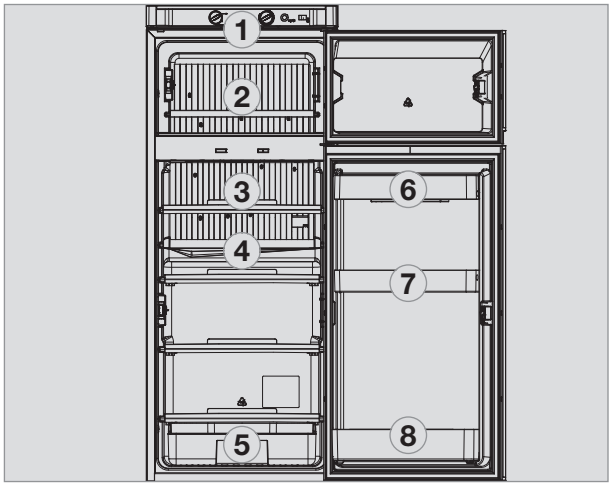


Fig. 2

1. Betjeningselementer
2. Frostboks (udtagelig)
3. Ekstra gitterhylde (*valgfri, kan sættes i ved udtaget frostboks*)
4. Efterfordamper til kølerum
5. Afløbsrende til optøningsvand
6. Grøntsagsskuffe
7. Overhylde med klap
8. Nederhylde med flaskeholder

4.0 Installation

4.1 Opstilling og tilslutning

Dette køleskab er afprøvet og godkendt til brug i lukkede rum.

Følgende punkter skal iagttages i forbindelse med opstilling af køleskabet:

- Opstillingsrummet skal have et rumindhold på min. **30 m³**, være godt ventileret og have et vindue eller en dør, der kan åbnes ud i det fri.
- Køleskabet skal opstilles fritstående, dvs. med en minimumafstand på **50 mm** til tilstødende vægge (sidevægge) eller skabe (**ikke indbygget!**).
- Afstanden til indretninger oven for (skabe etc.) skal udgøre min. **100 mm**.
- Opstil køleskabet vandret på et fast underlag.
- Køleskabet må ikke udsættes for varmestråling fra varme genstande (fx komfur, varmeapparat).
- Køleaggregatet på bagsiden (under afdækningen) skal altid være godt ventileret. Aggregatet må ikke tildækkes (fx med håndklæder, forhæng).
- Manglende ventilation reducerer køleeffekten!
- Køleskabet skal opstilles stænkvandsbeskyttet. Pas på at det ikke udsættes for regn ved opstilling.

4.1.1 Elektrisk tilslutning

- Spændingsforsyningen skal stemme overens med den på typeskiltet angivne værdi. Ved afvigende værdier kan apparatet blive beskadiget!
- Strømforsyningen skal ske via et korrekt jordet stik.
- Det tilrådes at lade den indgående strømforsyning gå gennem en automatisk sikring.
- Strømkablet skal lægges på en sådan måde, at det ikke kommer i kontakt med køleskabets/brænderens varme komponenter eller skarpe kanter.

FORSIKTIG!

Netstikket skal være frit tilgængeligt.

FORSIKTIG!

Bliver tilførselsledningen beskadiget, skal den erstattes af Dometic kundeservice eller af et ligeså kvalificeret personale, for at undgå faresituationer. Ved udskiftningen af netkablet må der kun anvendes det originale Dometic netkabel.

4.1.2 Opstilling af gasflasker

- Gasflasker skal stå oprejst.
- Opstil gasflasken på et godt ventileret sted.
- Opstil gasflasken et sted, hvor den nemt kan ses i tilfælde af brand.
- Afstanden fra gasflasken til køleskabet må maks. være 1,5 m.
- Der må kun anvendes gasflasketyper, slanger og trykreguleringsudstyr, der er godkendt i det pågældende land, Danmark.

4.1.3 Gastilslutning

Køleskabet må kun køre på F-gas (propan, butan). **Brug under ingen omstændigheder bygas eller naturgas !**

- Køleskabet skal tilsluttes af autoriserede gas-fagfolk.
- De gældende nationale forskrifter for anvendelse af F-gasdrevne apparater skal følges .
  - Tekniske bestemmelser, EN 732
- En fastindstillet trykregulator **(1)**, Fig. 3, trykreduktionsventil) skal monteres på gasflasken til køleskabet. Køleskabet må ikke tilsluttes med et andet tryk end det, der er angivet på typeskiltet.
- Køleskabet skal sluttes til gasflasken med en DG-godkendt gasslange.
- Vælg en tilstrækkelig længde, så slangen kan tilsluttes uden knæk. Slangen må maks. være 1,5 m lang.
- Gasslangen skal sluttes regulator med solide spændebånd **(2)** , Fig. 3.
- Slangen skal udskiftes med jævne mellemrum.
- Efter tilslutning af gasflasken skal der udføres tæthedskontrol på alle forbindelse samt flammeafprøvning af brænderen. Anvend en spray til lækagesøgning eller et skumdannende middel. Kontrollér forbindelsesstederne for evt. Bobler / skumdannelse efter at have åbnet for flaskeventilen.

FARE!

Brug aldrig åben ild til at kontrollere apparatet for utætheder.

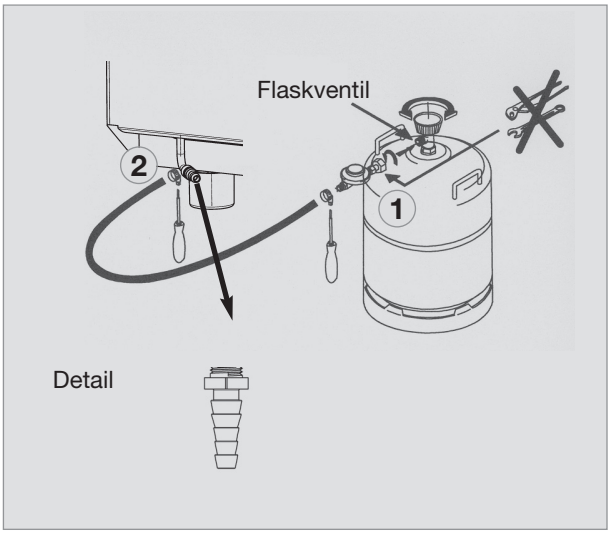


Fig. 3

5.0 Køleskabets funktion

Køleskabet kan arbejde med tre typer af energitilførsel:

- **Netspænding (230 V)**
- **Gas (flydende gas, propan/butan)**

Den ønskede energiform vælges med **energivælgerknappen** (Fig.7).

Køleskabets aggregatet kører lydløst.

Når køleskabet første gang tages i brug, kan der fremkomme en lugt, som forsvinder efter nogle få timer. Sørg for grundig ventilation af alle opholdsrum.

Køleskabet når sin driftstemperatur efter nogle timer, hvorved fryseboksenskulle være kold efter en timestid.

FORSIKTIG!

Køleskabsaggregatet bliver meget varmt under brug. Beskyt dig mod kontakt med varmeledende dele.

5.1 Rengøring

Før køleskabet tages i brug, tilrådes det at rengøre det indvendigt og at gentage dette regelmæssigt.

Brug en blød klud og lunkent vand med et mildt rengøringsmiddel.
Skyl derefter køleskabet med rent vand, og tør det omhyggeligt af.

For at undgå materialeforandringer må du ikke bruge sæbe eller hårde, slibende eller sodabaserede rengøringsmidler. Lad ikke dørtætningen komme i berøring med olie eller fedt.

5.2 Vedligeholdelse

- Gasbrænderen skal renses for urenheder efter behov, dog mindst en gang om året. Opbevar dokumentation for gennemført vedligeholdelse ved køleskabet.

- Vi anbefaler et vedligeholdelseseftersyn, hvis køleskabet har haft en længere driftspause. Kontakt vor kundeservice i den anledning.

5.3 Elektrisk drift

Inden ibrugtagning kontrolleres, at netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Hvis ikke netspændingen svarer til oplysningerne på typeskiltet, må køleskabet ikke tilsluttes og leverandøren skal kontaktes!

FORSIKTIG!

Ved afvigende værdier kan apparatet blive beskadiget!

5.4 Drift med gas

- Køleskabet skal køre på flydende gas (propan, butan) (ikke naturgas eller bygas).
- I en højde på ca. 1.000 m over havets overflade kan der ved antændelse af gassen optræde fysisk betingede fejl (**ingen fejlfunktion!**).
- Når køleskabet bruges første gang samt efter udskiftning af gasflaske, kan gasrøret indeholde luft. Ved at lade køleskabet køre kortvarigt fjernes luften fra gasrørene. Gassen antændes derefter uden forsinkelse.
- Alle køleskabe med manuel tænding er udstyret med en automatisk flammebeskyttelse, der automatisk lukker for tilførslen af gas ca. 30 sekunder efter, at flammen er gået ud.

5.5 Betjening af køleskabet

5.5.1 Forklaring til betjenings-elementerne

Manuelt energivalg / manuel tænding Piezo-tænder :

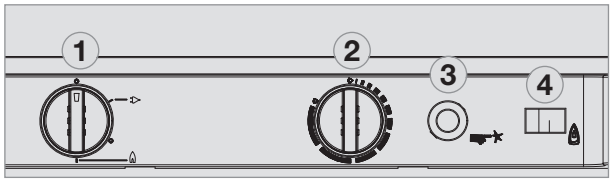


Fig. 4

1 = Tænd-knap / knap til energivalg
2 = Temperaturregulering
3 = Piezo-tænder (gas)
4 = Flammeindikator (galvanometer)

Forklaring:

Den ønskede energiform vælges ved at dreje på energivælgerknappen **(1)** . Energivælger-knappen har fire indstillinger:

- **Slukket (1.)**
- **Netspænding (230 V~) (2.)**
- **Slukket (3.)**
- **Gas (flydende gas, propan/butan) (4.)**

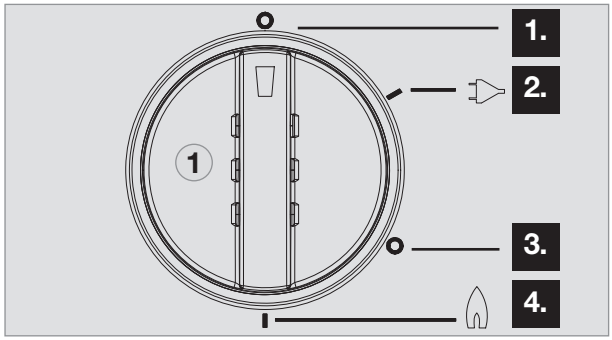


Fig. 5

5.5.2 Elektrisk drift

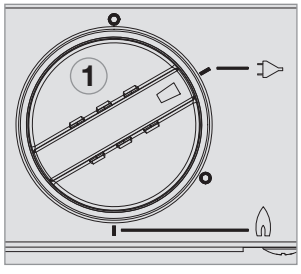


Fig. 6

Du tænder for apparatet ved at dreje energivælgerknappen **(1)** til højre til denne position:

for 230V-drift.

5.5.3 Drift med gas (flydende gas)

Før man tager køleskabet i brug med gas:

- Åbn ventilen på gasflasken.

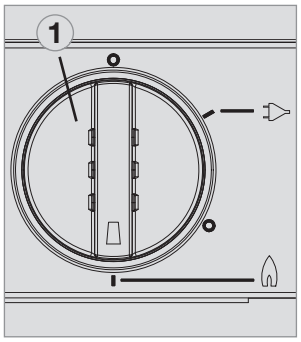


Fig. 7

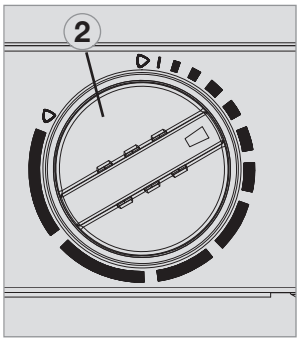


Fig. 8

1. Stil drejeomskifteren **(1)** på positionen :

for gasdrift.

2. Drej temperaturtrinvælgeren **(2)** til højre, og tryk den ind. Hold trinvælgeren trykket ind.

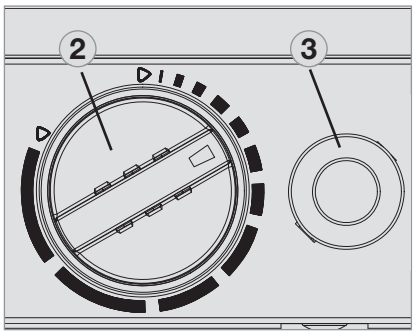


Fig. 9

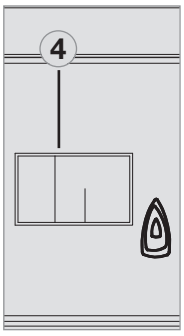
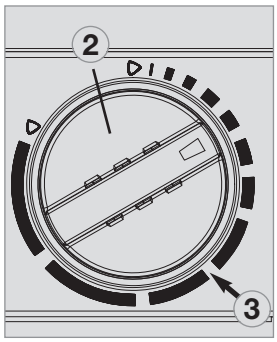


Fig. 10

3. Aktiver piezo-tændingen **(3)** nogle gange med et interval på 1-2 sekunder.

4. Viseren på galvanometeret **(4)** bevæger sig ind i det grønne område, når flammen er blevet antændt. Hold drejeknappen **(2)** indtrykket endnu ca. 15 sek., og slip den så. Køleskabet er i gang.

5.5.4 Indstilling af kølerumstemperaturen



Midterstillingen *Fig. 11*

Ved hjælp af drejeknappen **(2)** vælger du temperaturen i kølerummet.

Skalaen begynder med **MIN**-positionen (smal bjælke = varmeste temperatur) og går til **MAX**-positionen (bred bjælke = koldeste temperatur).

Vær opmærksom på, at temperaturtrinnene ikke kan tilordnes nogen absolutte temperaturværdier. Vælg ved omgivende temperaturer mellem +15°C og +25°C **midterstillingen (3)**. Aggregatet arbejder så i det optimale ydelsesområde.

5.6 Batteriskift på den indvendige belysning

Den batteridrevne, indvendige belysning styres ved hjælp af en dørkontakt. Når du vil skifte batterierne (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro) skal du trække belysningshuset ud og åbne batterirummet med en egnet skruetrækker.

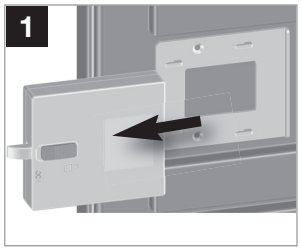


Fig. 12

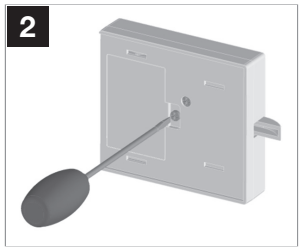


Fig. 13

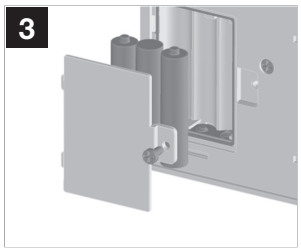


Fig. 14

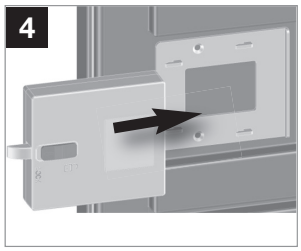


Fig. 15

5.7 Placering af gitterhylder

To af gitterhylderne i kølerummet er faste. På den måde forhindres det, at der bliver for meget mellemrum, når man tager gitterhylder ud. For at beskytte børnene må der ikke kunne laves mellemrum, hvor der er plads til et barn.

ADVARSEL!

Lad være med at fjerne nogen af de faste gitterhylder. På den måde kan børn ikke få plads nok til at kunne komme til at lukke sig inde i køleskabet.

Vil man alligevel tage gitterhylderne ud (f.eks. med henblik på rengøring), skal man først løsne låsestifterne **(2)** med en passende skruetrækker sådan som det er vist.

Ved udtagning af gitterhylderne skal du frigøre to låse **(1)** på undersiden. Skub låsen indad for at frigøre den, og skub den udad for at fastgøre den.

Efter at de midterste gitterhylder er blevet taget ud, så skal låsestifterne sættes i igen.

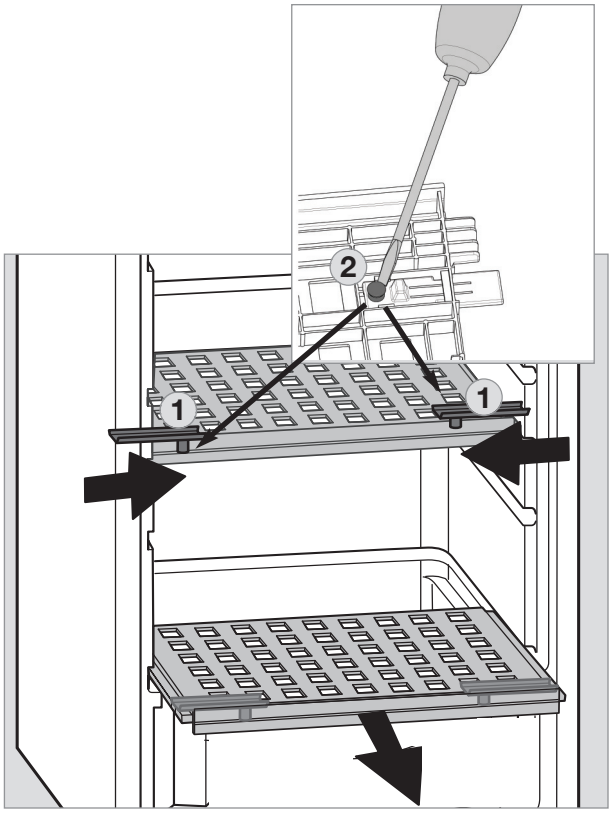


Fig. 16

5.8 Oplagring af levnedsmidler og klargøring af isterninger

5.8.1 Oplagring af varer i kølerumm

- Start køleskabet op ca. 12 timer før forsyning.
- Læg altid forud afkølede varer ind. Vær allerede ved indkøb og transport opmærksom på, at varen er godt afkølet. Anvend en køletaske.
- Ved udtagning af varer må køleskabsdøren kun være åben i kort tid.
- Varer skal være indpakket, helst i lukkede beholdere, alufolie el. lign. og opbevares adskilt fra hinanden, for at undgå udtørring og lugt.
- Lad opvarmede varer afkøle før oplagring.
- Produkter, der kan afgive flygtige, brandbare gasser, må ikke opbevares i køleskabet.
- Overfyld ikke trådhylder og hylder, så den interne luftcirkulation ikke hæmmes.
- Sørg for afstand mellem kølevarerne og efterfordamperen ("køleribber") (ca.10mm).
- Der skal være sikret uhindret luftcirkulation til køleskabets aggregat. Ventilationsgitteret må ikke være dækket til.

5.8.2 Oplagring af varer i frostboksen

- Opbevar ikke kulsyreholdige drikke i frostboksen.
- Frostboksen er egnet til frysning af isterninger og til en kortvarig opbevaring af allerede frosne levnedsmidler. Den er ikke egnet til nedfrysning af levnedsmidler.

Ved omgivende rumtemperaturer på mindre end +10 °C kan der ikke sikres en jævn regulering af frostboksens temperatur, hvis køleskabet er udsat for disse temperaturer i længere tid. Dette kan medføre en mulig temperaturstigning i frostboksen og optøning af de nedfrosne varer.

5.8.3 Køleskabshylder

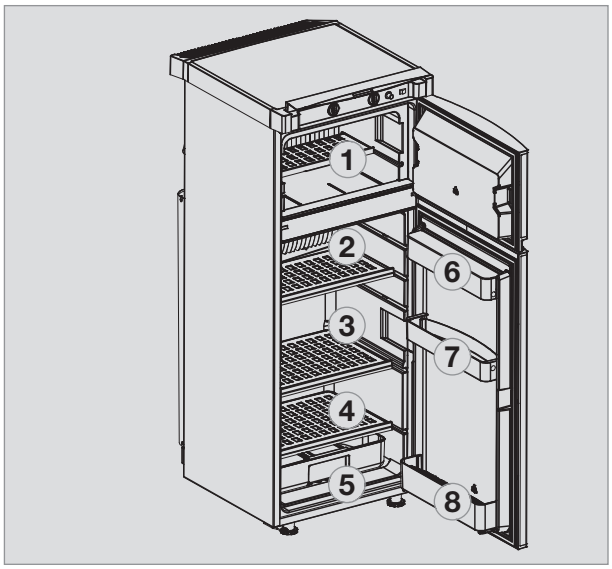


Fig. 17

1. **Frostboks :**
   allerede frosne varer (dybfrostvarer)
2. **Øverste hylde:**
   tilberedte spisevarer
3. **Mellemste hylde:**
   Mælkeprodukter, tilberedte spiser
4. **Nederste hylde:**
   Kød, fisk, varer, der skal tøs op
5. **Grøntsagshylde:**
   Salat, grøntsager, frugt
6. **Øverste dørhylde:**
   Æg, smør
7. **Mellemste dørhylde:**
   Dåser, dressings, ketchup, marmelade
8. **Nederste dørhylde (hylde til drikkevarer):**
   Drikkevarer i flasker eller poser

5.8.4 Frysning af isterninger

Isterninger fryses bedst i løbet af natten. Om natten er køleskabet mindre belastet og aggregatet har flere reserver.

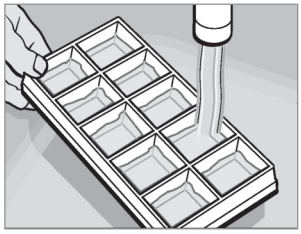


Fig. 18

1. Fyld isterningbakken med drikkevand.

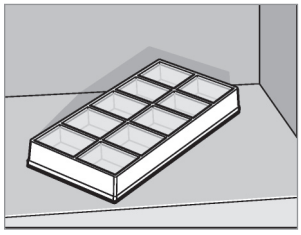


Fig. 19

2. Sæt isterningbakken i frostboksen.

ADVARSEL!

Brug kun drikkevand!

5.9 Udafbrugtagning

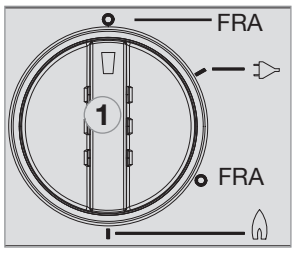


Fig. 20

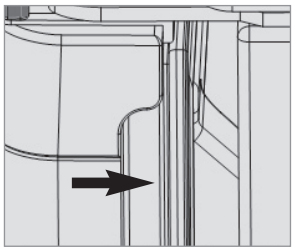


Fig. 21

- Stil energivælgerknappen **(1)** på positionen "**FRA**". Apparatet er slukket.
- Hvis køleskabet ikke skal bruges i en længere periode, skal der lukkes for den indenbords stophane og cylinderventilen.
- Køleskabets dør skal stå let åbne for at for hindre, at der dannes mug inde i køleskabet.
- Luk op for låseanordningen på dørlukningen ved et tryk indad og skub den fremad. Lukkes døren nu, så forbliver køleskabet let åbent, for at undgå skimmeldannelse.

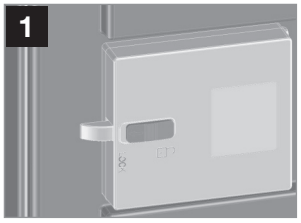
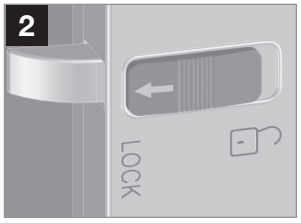


Fig. 22



Normal stilling *Fig. 23*



Ude af drift *Fig. 24*

5.10 Afrimning

Med tiden dannes der rim på køleribberne indvendigt i køleskabet. En kraftig rimdannelse kan forekomme og betyder ingen fejlfunktion. Når rimlaget når op på ca. 3 mm, bør køleskabet afrimes.

- Sluk for køleskabet som beskrevet i afsnit *Udafbrugtagning*.
- Tag isterningbakken og madvarerne ud.
- Lad køleskabsdøren stå åben for at udlufte og forhindre skimmeldannelse.
- Aftør begge kølerum med en klud efter afrimning, så de er tørre (frostboksen og køleribberne skal være fri for rim).

Bemærk: Smeltevandet i køleskabets hovedrum løber ned i en dertil beregnet beholder på bagsiden af køleskabet. Derfra fordamper vandet.

FORSIKTIG!

Rimlaget må aldrig fjernes med vold, og afrimningen må ikke fremskyndes ved hjælp af en varmekilde!

5.11 Dekorationspladen udskiftes

Dekorationsplad med ramme

- Træk listen **(1)** i siden af døren af (listen erklemt fast, ikke skruet fast).
- Skub dekorationspladen **(2)** ud af døren, sæt den nye dekorationsplade i og klemlisten **(1)** fast igen.

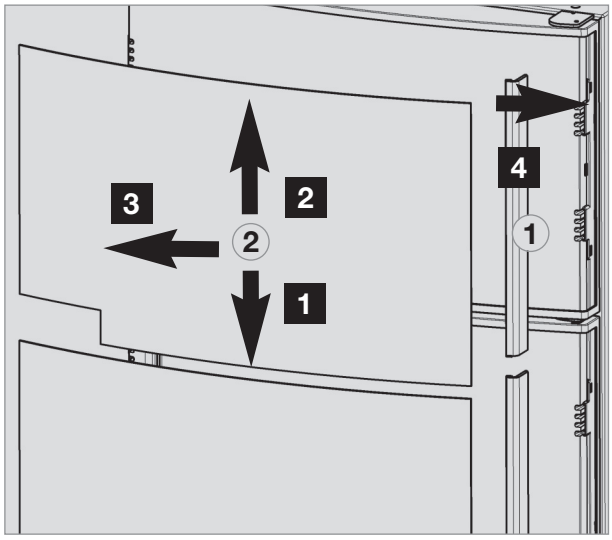


Fig. 25

FORSIGTIG!

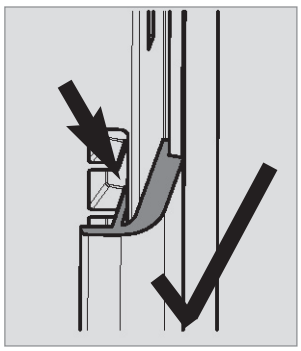


Fig. 26

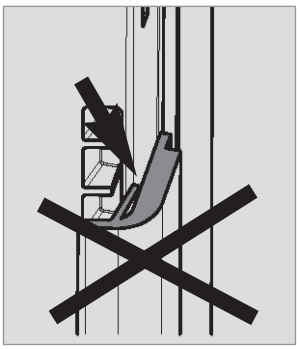


Fig. 27

Dekorationspladens mål :

Øverste dør

Højde	Bredde	Tykkelse
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Nederste dør

Højde	Bredde	Tykkelse
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Forholdsregler ved fejl

Før du underretter den autoriserede kundeserviceafdeling, kontroller da følgende:

- at instruktionerne i afsnittet “Betjening af køleskabet” er fulgt,
- at køleskabet står i vater,
- at det er muligt at bruge køleskabet med en af de forhåndenværende energiformer.

Fejl: Køleskabet køler ikke tilstrækkeligt.

Mulig årsag	Afhjælpning
- Ventilationen til aggregatet er ikke tilstrækkelig.	- Kontroller, om ventilationsgitteret ikke skulle være dækket til.
- Termostatindstillingen er for lav.	- Stil termostatregulatoren højere.
- Fordamperen er tiliset for meget.	- Kontroller, om køleskabsdøren lukker korrekt.
- For mange, varme levnedsmidler lagt ind for hurtigt.	- Lad opvarmede varer afkøle, før de lægges ind.
- Apparatet har endnu ikke været tændt længe nok.	- Kontroller kølerummet efter ca. 4-5 timer om det køler.
- De omgivende temperaturer er for høje.	- Luft ud i rummet.

Fejl: Køleskabet køler ikke ved gasdrift.

Mulig årsag	Afhjælpning
- Gasflasken er tom.	- Gasflasken udskiftes.
- Er den foraktiverede stopmekanisme åbnet?	- Stopmekanismen åbnes.
- Er der luft i ledningen?	- Sluk køleskabet, og start det igen. Gentag i givet fald denne fremgangsmåde 3-4 gange.

Fejl: Køleskabet køler ikke ved 230V-drift.

Mulig årsag	Afhjælpning
- Defekt sikring.	- Sæt ny sikring i.
- Køleskabet ikke tilsluttet elforsyningen.	- Sørg for tilslutning til elforsyningen.
- Varmeelementet defekt	- Underret Dometic-kundeservice.

Svenska

Bruksanvisning

Absorptionskylskåp

RGE 4000



Skriv in dessa uppgifter här:

Modellnummer	.....
Produktnummer	.....
Serienummer	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

SV



För din säkerhet

FARA !



Använd aldrig öppen låga för att kontrollera om gasförande komponenter och ledningar är otäta!
Det råder brand- eller explosionsfara.

VARNING!

Kylskåpet lämpar sig inte för fackmässig förvaring av läkemedel.
Följ här anvisningarna på läkemedlets bipacksedel.

Öppna aldrig absorbatoraggregatet! Det står under högt tryck.
Det råder fara för personskador!

Arbete med gas-, avgasutsugs- och elektriska komponenter får endast utföras av auktoriserad fackpersonal. Icke fackmässiga åtgärder kan leda till allvarliga sak- och/eller personskador.

<u>Skydda barnen :</u>
När kylskåpet kasseras, ska alla dörrar på kylskåpet tas bort och förvaringshyllorna lämnas kvar på plats i kylskåpet. Detta förhindrar ofrivillig instängning och kvävning.

<u>Göra isbitar :</u>
Använd endast dricksvatten!

VARNING!

Driftstrycket hos tryckreduceraren i gasanläggningen måste absolut överensstämma med det värde som anges på kylskåpets typskylt.
Om värden avviker kan apparaten skadas och ett farligt tillstånd uppstå.

SE UPP!

Kylskåpsaggregatet blir mycket varmt i drift. Skydda dig mot kontakt med värmeledande delar.

Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut av Dometics kundservice eller av annan motsvarande kvalificerad personal, för att undvika alla risker.

SE UPP!

Byte av batteri :

- **Ta ut urladdade batterier.**
- **Byt ut batterierna helt.**
- **Blanda inte olika batterityper.**
- **Tänk på polariteten !**
- **Anslut inte batterier som inte är upp laddningsbara till laddaren.**
- **Ta ut de uppladdningsbara batterierna ur batterifacket innan de laddas upp.**
- **Undvik kortslutningar på kontakterna i batterifacket !**
- **Ta ut batterierna ur batterifacket om kylskåpet.**

230V-försörjning :
Detta drift kan endast väljas där matarspänningen på strömtillförseln överensstämmer med de värden som anges på dataskylten. Avvikande värden kan orsaka skador på apparaten.

Avfrostning :
Islagret får aldrig tas bort med våld, och avfrostningen får inte påskyndas med hjälp av en värmekälla!

Innehållsförteckning

1.0 Allmänt 6
1.1 Inledning 6
1.2 Anvisningar till denna bruksanvisning 6
1.3 Upphovsskydd 6
1.4 Förklaring till använda symboler 6
1.5 Garanti 7
1.6 Ansvarsbegränsning 7
1.7 Kundservice 7
1.8 Reservdelar 7
1.9 Miljöinformation 8
1.9.1 Avfallshantering 8
1.9.2 Energispartips 8
1.10 Konformitetsförklaring 8

2.0 Säkerhetsanvisningar 9
2.1 Föreskriftsenlig användning 9
2.2 Användarens ansvar 9
2.3 Skydda barnen när apparaten kasseras 9
2.4 Arbete på och kontroll av kylskåpet 9
2.5 Kylmedelsinformation 10
2.6 Kylskåpsdrift med gas 10
2.7 Strömdrift 10
2.8 Säkerhetsanvisningar för förvaring av livsmedel 10
2.9 Batteribyte 10

3.0 Modellbeskrivning 12
3.1 Modellbeteckning 12
3.2 Kylskåpets typskylt 12
3.3 Tekniska data 12
3.4 Förklaring till kylskåpet 12

4.0 Installation 13
4.1 Placering och anslutning 13
4.1.1 Elektrisk anslutning 13
4.1.2 Placering av gasflaska 13
4.1.3 Gas anslutning 14

5.0 Kylskåpets drift 15
5.1 Rengöring 15
5.2 Underhåll 15
5.3 Strömdrift 15
5.4 Gasdrift 15
5.5 Kylskåpets handhavande 16
5.5.1 Förklaring till manöverorgan 16
5.5.2 Strömdrift 16
5.5.3 Gasdrift (flytande gas) 16
5.5.4 Inställning av kylutrymmets temperatur 17
5.6 Batteribyte för innerbelysning 17
5.7 Placering av förvaringshyllor 17
5.8 Förvara livsmedel och göra isbitar 18
5.8.1 Förvara livsmedel i kylutrymmet 18

5.8.2 Förvara livsmedel i frostfacket 18
5.8.3 Kylskåpsfack 18
5.8.4 Göra isbitar 19
5.9 Urdrifttagning 19
5.10 Avfrostning 19
5.11 Byte av dekorplåt 20
5.12 Anvisningar till felavhjälpning 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Rätten till ändringar förbehålles

1.0 Allmänt

1.1 Inledning

Du har gjort ett utmärkt val som har valt **Dometic** absortionskylskåp. Vi är övertygade om att du på alla sätt kommer att bli fullt tillfreds med det nya kylskåpet. Kylskåpet, vilket arbetar ljudlöst, uppfyller höga kvalitetskrav och garanterar effektiv resurs- och energianvändning under hela sin livstid, vid tillverkning, under drift och när den ska kasseras.

1.2 Anvisningar till denna bruksanvisning

Innan du börjar använda kylskåpet ska du läsa denna bruksanvisning noggrant.

Denna bruksanvisning ger dig all nödvändig information om hur man använder kylskåpet korrekt. **Uppmärksamma särskilt säkerhetsanvisningarna.** Det är viktigt att följa anvisningarna och handlingsanvisningarna för att varken du själv eller kylskåpet ska komma till skada vid användning. Du måste ha förstått vad du läser innan du vidtar någon åtgärd.

Förvara denna bruksanvisning i närheten av kylskåpet så att den när som helst kan användas. Se till att den inte kommer bort.

1.3 Upphovsskydd

Uppgifterna, texterna och bilderna i denna bruksanvisning är upphovsrättsligt skyddade och faller under immaterialrätterna.
Ingen del av denna bruksanvisning får reproduceras, kopieras eller på annat sätt vidareanvändas utan skriftligt tillstånd från Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Förklaring till använda symboler

Varningsinformation

Varningsinformation betecknas av symboler. En kompletterande text förklarar farans allvarlighetsgrad.

Uppmärksamma denna varningsinformation mycket noggrant. På så sätt skyddar du dig själv, andra personer och apparaten mot skador.



FARA!

FARA kännetecknar en omedelbar fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador om inte de angivna anvisningarna följs.



VARNING!

VARNING kännetecknar en möjlig fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador om inte de angivna anvisningarna följs.



SE UPP!

SE UPP kännetecknar en möjlig fara som kan leda till lättare eller medelsvåra skador om inte de angivna anvisningarna följs.

SE UPP!

SE UPP utan säkerhetssymbol kännetecknar en möjlig fara som kan leda till skador på apparaten om inte de angivna anvisningarna följs.

Information



INFORMATION **ger dig kompletterande och användbar information om hur du ska använda ditt kylskåp.**

Miljöinformation



Miljöinformation **ger dig användbar information om energisparning och kassering av apparaten.**

1.5 Garanti

Garantiåtaganden sköts enligt EU-riktlinje 44/1999/CE och enligt normala villkor för aktuellt land. I garantifall, kontakta handlaren. Eventuell skada orsakad av felaktig användning täcks inte av garantin. Garantin täcker inte modifieringar av apparaten eller om man inte använder **originalreservdelar från Dometic**. Garantin gäller inte heller om installations- och bruksanvisningen inte följs, och inget ansvar kan då utkrävas.

1.6 Ansvarsbegränsning

Alla uppgifter och all information i denna bruksanvisning har framställts under iakttagande av gällande normer och föreskrifter samt i enlighet med den senaste tekniska utvecklingsnivån. **Dometic** förbehåller sig rätten att när som helst utföra ändringar på produkten som motiveras genom produktens förbättring och säkerhet.

Dometic frånsäger sig allt ansvar vid skador som uppstår när:

- bruksanvisningen inte följs
- apparaten inte används föreskriftsenligt
- icke originalreservdelar används
- förändringar och ingrepp i apparaten genomförts

1.7 Kundservice

Dometic erbjuder ett kundtjänstnät som sträcker sig över hela Europa. Du kan hitta auktoriserade kundtjänstställen via telefonnumren i **EuroService Network** - häftet, som medföljer varje kylskåp. Du kan även hitta kundtjänstpartnern i din närhet på Internet på **www.dometic.com**. Vid kontakt med kundservice ska man uppge modellnummer, produkt- och serienummer tillsammans med MLC-koden, om sådan finns! Du hittar denna information på typskylten inuti kylskåpet. Vi rekommenderar att du för in dessa uppgifter i det avsedda fältet på titelsidan av dessa anvisningar.

1.8 Reservdelar

Delar kan beställas över hela Europa från vår kundservice.
Vid kontakt med vår kundservice ska man uppge modell och produktnummer! Du hittar denna information på typskylten inuti kylskåpet.

1.9 Miljöinformation

Ammoniak (en naturlig förening av väte och kväve) används som kylmedel i kylenheten. Det för ozonlagret ofarliga cyklopentan används som drivmedel vid tillverkning av polyuretan-isoleringen.

1.9.1 Avfallshantering

För att garantera återvinning av användbart emballage, ska detta lämnas till det normala lokala insamlingssystemet. Apparaten ska överlämnas till ett lämpligt avfallsföretag som garanterar återanvändning av användbara komponenter och korrekt hantering av resterande delar. För miljövänlig dränering av kylmedel från alla absorptionskylskåp ska man vända sig till en lämplig avfallsanläggning.



Apparater märkta med denna symbol skall lämnas in till kommunens insamlingsställe för omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater. Denna produkt får inte slängas i hushållsavfallet. På kylskåp från Dometic sitter denna symbol på märkskylten (typskylten) inuti kylskåpet.

1.9.2 Energispartips

- Vid en genomsnittlig omgivande temperatur på 25°C räcker det att köra kylskåpet med termostaten i mittläget.
- Om möjligt, sätt endast in livsmedel som är nerkylda i förväg.
- Kylskåpet får inte utsätts för direkt solljus eller en annan värmekälla (t.ex. värmeaggregat)
- Se till att luftcirkulationen från kylskåpsaggregatet inte hindras.
- Fördela hyllorna jämnt i kylutrymmet för att utnyttja energin så effektivt som möjligt.
- För att inte förhindra den interna luftcirkulationen får förvaringshyllorna och facken inte överfyllas.
- Håll ett avstånd (ca 10 mm) mellan kylvarorna och efterförångaren ("kylflänsar").
- Regelbunden avfrostning sparar energi (se *Avfrostning*).
- Öppna endast kylskåpsdörren under en kort tid när varor tas ut.
- Starta kylskåpet cirka 12 timmar innan det fylls.

1.10 Konformitetsförklaring

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Aktuell "Försäkran om överensstämmelse" kan även erhållas direkt av Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Säkerhetsanvisningar

2.1 Föreskriftsenlig användning

Kylskåpet är konstruerat för upställning i slutna rum, i fjällstugor etc.
Apparaten har certificerats för denna användning enligt EU Gasdirektiv 2009/142/EEC.
Den är inte avsett för installation i husvagnar eller batår - i sådana fall förlorar garantin sin giltighet.

Använd kylskåpet uteslutande till att kyla och lagra livsmedel.

VARNING!

Kylskåpet lämpar sig inte för fackmässig förvaring av läkemedel. Följ här anvisningarna på läkemedlets bipacksedel.

SE UPP!

Kylskåpet får ej utsättas för regn.

2.2 Användarens ansvar

Personer som manövrerar kylskåpet måste känna till anvisningarna i denna bruksanvisning och hur man använder det på ett säkert sätt.

Denna produkt får användas av barn som är 8 år och äldre liksom av personer med försämrad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet av och/eller kunskap om produkten, om vederbörande övervakas eller har undervisats om hur produkten används och vilka faror som kan uppstå till följd av detta. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte rengöra eller underhålla produkten.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Skydda barnen efter det att apparaten kasserats

VARNING!

När kylskåpet kasseras, ska alla dörrar på kylskåpet tas bort och förvaringshyllorna lämnas kvar på plats i kylskåpet. Detta förhindrar ofrivillig instängning och kvävning.

2.4 Arbete på och kontroll av kylskåpet

VARNING!

Arbete med gas-, avgasutsugs- och elektriska komponenter får endast utföras av auktoriserad fackpersonal. Icke fackmässiga åtgärder kan leda till allvarliga sak- och/eller personskador.

FARA!



Använd aldrig öppen låga för att kontrollera om gasförande komponenter och ledningar är otäta!
Det råder brand- eller explosionsfara.

VARNING!

Öppna aldrig absorbatoraggregatet! Det står under högt tryck.

Det råder fara för personskador!

2.5 Kylmedelsinformation

Ammoniak används som kylmedel.
Detta är en naturlig förening som också används i rengöringsmedel i hushållet (1 liter salmiakrengöringsmedel innehåller upp till 200g ammoniak - ungefär dubbelt så mycket som används i kylskåpet). Natriumkromat används som korrosionsskydd (1,8 viktprocent av lösningsmedlet).

Vid ett läckage (upptäcks lätt pga. den starka lukten) :

- Stäng av apparaten.
- Vädra ut rummet ordentligt.
- Informera auktoriserad kundservice..

För din säkerhets skull har experter fastställt att ingen negativ inverkan på hälsan består vid läckage av kylmedel

2.6 Kylskåpsdrift med gas

SE UPP!

Driftstrycket måste absolut överensstämma med det värde som anges på kylskåpets typskylt.

Jämför driftstryckets värde på typskylten med värdet på gastubens tryckvakt.

Kylskåpet drivs med de gaser och inloppstryck som anges nedan. Den tryckvakt som används mellan gasflaska och ugn måste motsvara de kategorier som anges i nedanstående tabell.

Anslutningstryck och gaskategorier

Kategori	Tryck i mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Om du känner gaslukt:

- Öppna alla fönster och lämna rummet.
- Aktivera inga elektriska anordningar och undvik att använda öppna lågor.
- Stäng gasflaskventilen och håll den stängd tills felet har upphävts.
- Rådgör med auktoriserad fackpersonal*.

*** auktoriserad fackpersonal**

Auktoriserad fackpersonal är erkända sakkunniga personer som tack vare deras utbildning och kunskaper kan garantera att kontrollen sker på ett riktigt sätt.

2.7 Strömdrift

SE UPP!

Välj detta driftläge endast när nätanslutningens spänning överensstämmer med den som anges på kylskåpets typskylt. Vid avvikande värden kan kylskåpet skadas.

2.8 Säkerhetsanvisningar för förvaring av livsmedel

Det finns inte någon typ av kylutrustning som kan förbättra kvaliteten på livsmedel. Maximalt kan den vid tidpunkten för förvaringen upprätthålla kvaliteten på livsmedlet under en kortare period.

Tänk på följande särskilda förutsättningar när livsmedel förvaras i ett kylskåp som är inbyggt i ett fordon:

- Förändringar orsakade av klimatet, som exempelvis temperaturförändringar
- Hög inomhustemperatur
- Kylskåp inbyggt bakom ett fönster och direkt solljus
- Alltför snabb förvaring av varor strax efter det att apparaten har tagits i drift

Vid dessa speciella förhållanden kan kylskåpet inte garantera den nödvändiga temperatur som krävs för livsmedel som snabbt blir dåliga.

Till varor som snabbt blir dåliga hör alla produkter med angivet utgångsdatum och en lägsta förvaringstemperatur på +4°C eller mindre, speciellt kött, fågel, fisk, korv, färdigprodukter.

- Råa och kokade varor ska förpackas separat (t.ex. i behållare, aluminiumfolie eller liknande.
- Omslagsförpackningar på enskilda förpackningar får endast avlägsnas om alla nödvändiga uppgifter, som exempelvis utgångsdatum, finns utsatta på de enskilda förpackningarna.
- Kylda varor får inte befinna sig utanför kylskåpet alltför länge.
- Livsmedel med kortast förfallodatum ska stå längst fram.
- Paketera om rester och ät upp dem så snart som möjligt.
- Tvätta händerna före och efter kontakt med livsmedel.
- Rengör kylskåpet invändigt regelbundet.

Uppmärksamma anvisningarna och beskrivningarna beträffande förfallodatumet på varornas omslagsförpackningar.

Uppmärksamma avsnitt *Rengöring* i den här bruksanvisningen

Dometic-kylskåp arbetar enligt absorptionsprincipen. Fysikaliskt betingat reagerar ett absoptionssystem långsamt på förändringar i termostaten, vid köldförlust när kylskåpsdörren öppnas eller när man sätter in matvaror i kylen. Kylskåpen uppfyller effektivitetskraven för klimatklass SN enligt EN/ISO 7371 vid en omgivande temperatur på mellan +10°C och +32°C.

2.9 Batteribyte

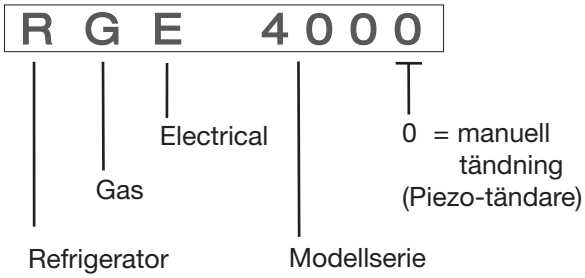
SE UPP!

- **Tänk på polariteten !**
- **Anslut inte batterier som inte är upp laddningsbara till laddaren.**
- **Ta ut de uppladdningsbara batterierna ur batterifacket innan de laddas upp.**
- **Undvik kortslutningar på kontakterna i batterifacket !**
- **Ta ut urladdade batterier.**
- **Ta ut batterierna ur batterifacket om kylskåpet inte används under en längre tid.**
- **Blanda inte olika batterityper.**

Skydda miljön!
Batterier får inte kastas i hushållssoporna.
Lämna in använda batterier till handlaren eller en sopstation.

3.0 Modellbeskrivning

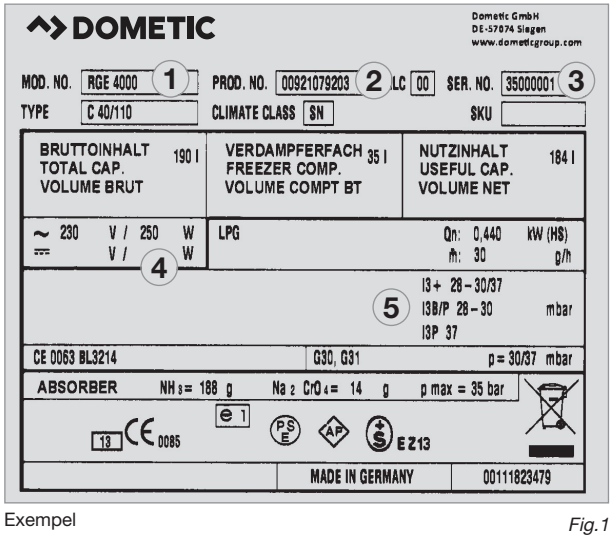
3.1 Modellbeteckning



Kylskåp för gas drift och elektrisk drift

3.2 Kylskåpets typskylt

Du hittar kylskåpets typskylt inuti kylskåpet. På den står alla viktiga uppgifter till kylskåpet. Där står modellbeteckningen, produktnumret och serienumret. Dessa uppgifter behöver du alltid när du kontaktar kundtjänst eller vid beställning av reservdelar.



Exempel

Fig.1

1. Modellnummer
2. Produktnummer
3. Serienummer
4. Elektriska anslutningsvärden
5. Gastryck

3.3 Tekniska data

Bruttoinnehåll (liter) 190
Frostfack (Liter) 35
Dimensioner (mm)
(H x B x D) 1331x531x637
Märkeffekt (W) 250
Förbrukning gas
g / 24h* 460
Effektförbrukning
kWh / 24h* 3.8
Nettovikt (kg) 45.5
Gas tändning ..... Piezo-tändare
Fristående placering

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.
*Medelförbrukning uppmätt vid en genomsnittlig omgivande temperatur på 25°C i enlighet med ISO-standard.

3.4 Förklaring till kylskåpet

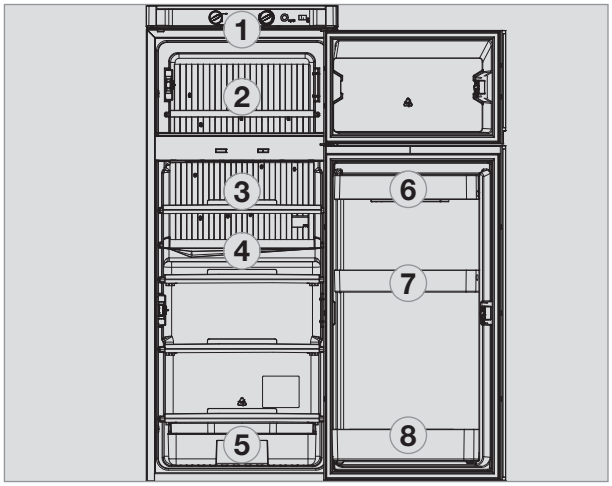


Fig. 2

1. Manöverorgan
2. Forstfack (uttagbart)
3. Inläggsgaller (*tillval, kan sättas in vid uttaget frostfack*)
4. Efterförångare för kylutrymme
5. Smältvattensavloppsränna
6. Grönsaksfack
7. Övre hylla med klaff
8. Undre hylla med flaskhållare

4.0 Installation

4.1 Placering och anslutning

Kylskåpet är testat och godkänt för användning inomhus.

Beakta följande punkter vid kylskåpets placering:

- Placeringsrummet måste ha en volym på minst **30 m³**, vara väl ventilerat och ha ett öppningsbart fönster eller en dörr ut mot det fria.
- Kylskåpet måste stå fritt, dvs. ställas upp med ett lägsta avstånd på **50 mm** till intilliggande väggar eller skåp (på sidan) (**ingen inbyggnad!**).
- Avståndet till föremål ovanför (skåp etc.) måste vara minst **100 mm**.
- Ställ skåpet vågrätt på fast underlag.
- Kylskåpet får inte utsättas för värmestrålning från heta föremål (t.ex. spis, värmeelement).
- Kylaggregatet på baksidan (under kåpan) måste alltid vara väl ventilerat. Aggregatet får ej övertäckas (t.ex. handdukar, gardiner).
- Bristande ventilation leder till försämrad kylkapacitet !
- Placera kylskåpet fritt från stänkvatten. Se till att apparaten före och under placering inte utsätts för regn.

4.1.1 Elektrisk anslutning

- Spänningsförsörjningen måste överensstämma med värdet på typskylten. Vid avvikande värden kan kylskåpet skadas.
- Strömmen ska levereras via ett korrekt jordat uttag.
- Det rekommenderas att inkommande matning dras via en automatsäkring.
- Där ett eluttag används för nätanslutning, måste uttaget vara fritt åtkomligt. Matarkabeln ska dras så att den inte kommer i kontakt med varma komponenter på enheten/brännaren eller med skarpa kanter.

SE UPP!

Vägguttaget måste kunna nås utan problem efter att kylskåpet har installerats.

SE UPP!

Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut av Dometics kundservice eller av annan motsvarande kvalificerad personal, för att undvika alla risker.

4.1.2 Placering av gasflaska

- Gasflaskor måste stå upprätt.
- Ställ gasflaskan på en väl ventilerad plats.
- Ställ gasflaskan så att den är lätt att känna igen vid eldsvåda.
- Det maximala avståndet från gasflaskan till kylskåpet får inte överstiga 1,5 m.
- Endast i respektive land godkända flasktyper och reduceringsventiler får användas.

4.1.3 Gas anslutning

Vid gasdrift, är dessa apparater avsedda att drivas med flytande gas (propan/butan) - **under inga omständigheter får naturgas eller stadsgas användas!**

- Den fackmässiga anslutningen av kylskåpet måste utföras av auktoriserad montör.
- De respektive nationella föreskrifterna för användning av utrustning som drivs av flytande gas måste följas.
  - Europeisk norm Norm EN 732
- En fast inställd reduceringsventil (tryckreducerare) måste installeras i matarledningen till enheten. Kylskåpet får inte drivas med annat tryck än det som anges på typskylten.
- Kylskåpet måste anslutas till gasflaskan med en säkerhetsslang (gasolslang).
- Välj tillräcklig längd för att kunna ansluta slangen utan skarpa böjar och kinkar. Slangen får inte vara längre än 1,5 m.
- Gasanslutningen till apparaten ska utföras med slangklämmor / klammer **(2)**.
- Slangen måste bytas ut med intervall enligt nationella bestämmelser
- Efter anslutning av gasflaskan måste en täthetsprovning genomföras på alla anslutningar, såväl som en test av brännarens låga. Använd en läcksökningsspray eller ett skumbildande medel till täthetsprovningen. Undersök alla anslutningar med avseende på bubblor efter det att gasflaskans ventil har öppnats.

FARA !

Använd aldrig öppen låga för att kontrollera om apparaten läcker.

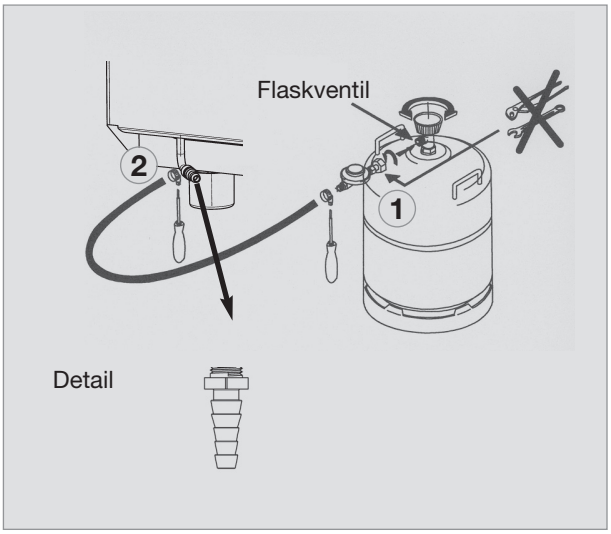


Fig.3

5.0 Kylskåpets drift

Kylskåpet kan drivas med tre energikällor:

- **Nätspänning (230V)**
- **Gas (flytande gas, propan/butan)**

Önskad energikälla väljs med **energivalsomkopplaren** (Fig.7).

Kylaggregatet går ljudlöst.

När apparaten först används kan en viss lukt kännas. Den försvinner efter några timmar. Ventilera rummet väl.

Kylskåpet uppnår sin drifttemperatur efter några timmar, medan frysfacket bör bli kallt inom ca en timme.

SE UPP!

Kylskåpsaggregatet blir mycket varmt i drift. Skydda dig mot kontakt med värmeledande delar.

5.1 Rengöring

Innan du tar kylskåpet i drift rekommenderas att du rengör det in- och utvändigt och att du i fortsättningen regelbundet gör kylskåpet rent.

Använd en mjuk trasa och ljummet vatten med ett milt diskmedel.
Skölj av apparaten med rent vatten och torka noggrant.

För att undvika att materialet förändras:
Använd inte såpa eller hårda slipmedel, eller lutbaserade rengöringsmedel. Låt inte dörrtätningarna komma i kontakt med olja eller fett.

5.2 Underhåll

- Gasbrännaren ska rengöras vid behov, men minst en gång per år. Spara handlingar som styrker utförda underhållsarbeten på kylskåpet.

- Vi rekommenderar en service efter det att fordonet under en längre tid inte använts. Kontakta då vår kundservice.

5.3 Strömdrift

Innan kylskåp tas i bruk, kontrollera att spänningen angiven på typskylten överensstämmer med nätspänningen. Om så inte är fallet, anslut inte kylskåpet, kontakta din återförsäljare!

SE UPP!

Vid avvikande värden kan kylskåpet skadas.

5.4 Gasdrift

- Kylskåpet måste drivas med flytande gas (propan eller butan) inte med naturgas eller stadsgas).

- På ca **1000 m ö.h.** kan fysikaliskt betingade störningar uppträda när man tänder gase (**detta är inget funktionsfel!**).

- När kylskåpet används första gången, och efter byte av gasflaska, kan gasrören innehålla luft. Kör kylskåpet ett litet tag för att få bort luften i gasrören. Gasen tänds då utan fördröjning.

- Alla kylskåp med manuell tändning är utrustade med automatisk flamvakt, vilken automatiskt stänger av gastillförseln cirka 30 sekunder efter det att lågan slocknat.

5.5 Kylskåpets handhavande

5.5.1 Förklaring till manöverorgan

Manuellt energival / manuell tändning (Piezo-tändare) :

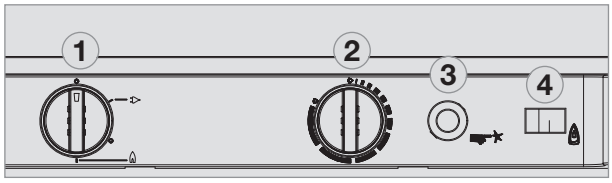


Fig. 4

1 = Kontaktor / energivalsomkopplare
2 = Temperaturregulator
3 = Piezo-tändare (gas)
4 = Flamindikator (galvanometer)

Kommentarer

Önskad energikälla ställs in genom att vrida på energivalsomkopplare **(1)**. Energivalsomkopplare har fyra lägen:

- **Från (1.)**
- **Nätspänning (230V~) (2.)**
- **Från (3.)**
- **Gas (flytande gas, propan/butan) (4.)**

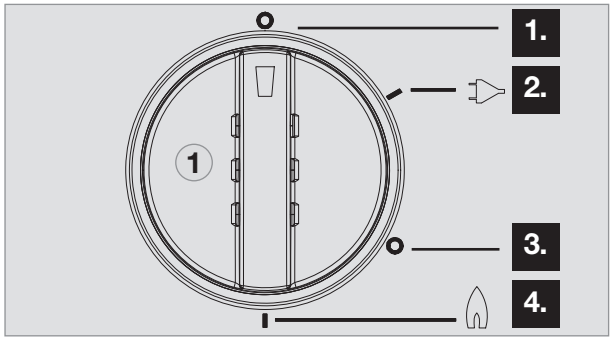


Fig. 5

5.5.2 Strömdrift

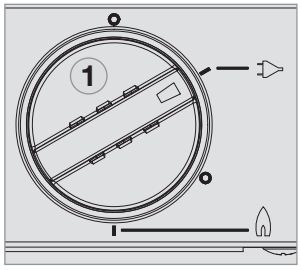


Fig. 69

För att sätta på apparaten vrider man energivalsomkopplare **(1)** till höger till läge:

för 230V-drift.

5.5.3 Gasdrift (flytande gas)

Innan man tar kylskåpet i drift med gasdrift:

- Öppna ventilen på gastuben.

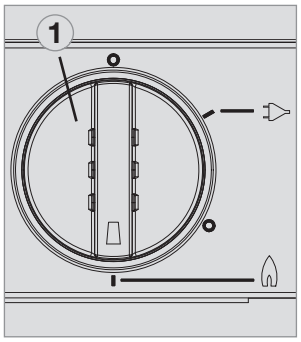


Fig. 7

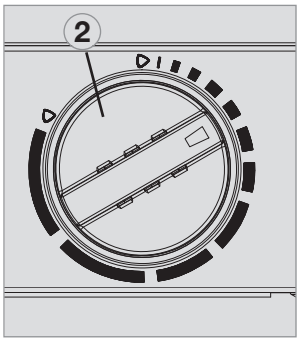


Fig. 8

1. Sätt vridvalsomkopplare **(1)** i läge

   för gasdrift.

2. Vrid temperaturnivåregulator **(2)** åt höger och tryck in den. Håll regulatorn intryckt.

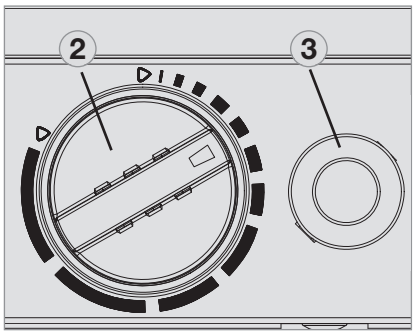


Fig. 9

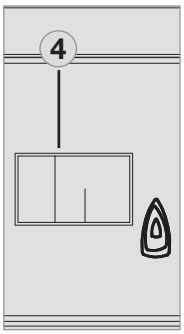
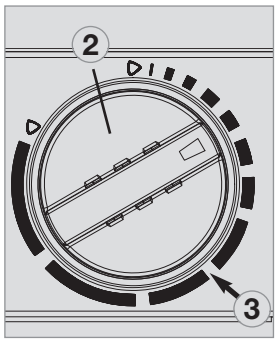


Fig.10

3. Påverka Piezo-tändningen **(3)** flera gånger med 1-2 sekunders mellanrum.

4. Galvanometerns visare **(4)** vandrar till det gröna området när lågan har tänts. Kylskåpet är påslaget. Håll vridknapp **(2)** intryckt i ytterligare ca 15 sekunder och släpp den sedan.

5.5.4 Inställning av kylutrymmets temperatur



Mellanläge *Fig.11*

Med vridknapp **(2)** kan man välja temperatur i kylutrymmet.

Skalan börjar med positionen **MIN** (smal balk = varmaste temperatur) och går till positionen **MAX** (bred balk = kallaste temperatur).

Tänk på att temperaturnivåerna inte är tillordnade några absoluta temperaturvärden. Välj mellanläge **(3)** vid omgivningstemperaturer mellan +15°C och +25°C. Då arbetar aggregatet i sitt optimala effektivitetsområde.

5.6 Batteribyte för innerbelysning

Den batteridrivna innerbelysningen styrs via en dörrkontakt. För att byta batteriet (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro) tar man av belysningshuset och öppnar batterifacket med en lämplig skruvmejsel.

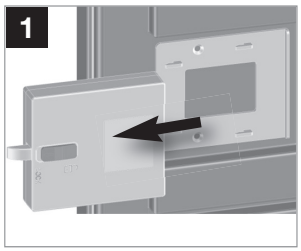


Fig.12

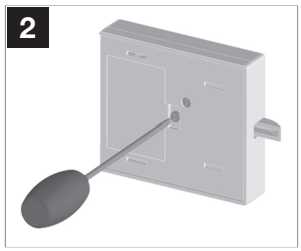


Fig.13

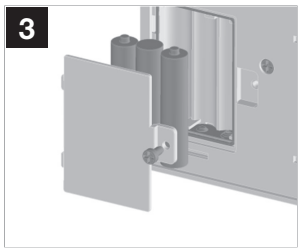


Fig.14

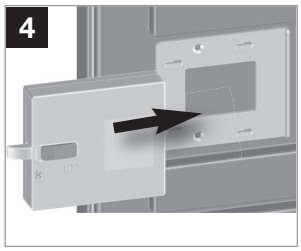


Fig.15

5.7 Placering av förvaringshyllor

Två förvaringshyllor i kylutrymmet är fixerade. På så sätt förhindrar man att det uppstår ett för stort mellanrum när förvaringshyllor tas ut. För att skydda barn får det inte uppstå utrymmen där ett barn får plats.

VARNING!

Ta inte ut förvaringshyllorna.
På så sätt kan barn inte låsa in sig i kylskåpet.

Om du ändå vill ta ut förvaringshyllorna (t.ex. för rengöring), lossa först låsstiften **(2)** enligt bilden med en lämplig skruvdragare.

För att ta ur förvaringshyllorna lossar man de två låsen **(1)** på undersidan. För att låsa upp skjuter man låset inåt och för att låsa utåt.

Sätt tillbaka låsstiften efter att det mellersta förvaringshyllan har tagits ut.

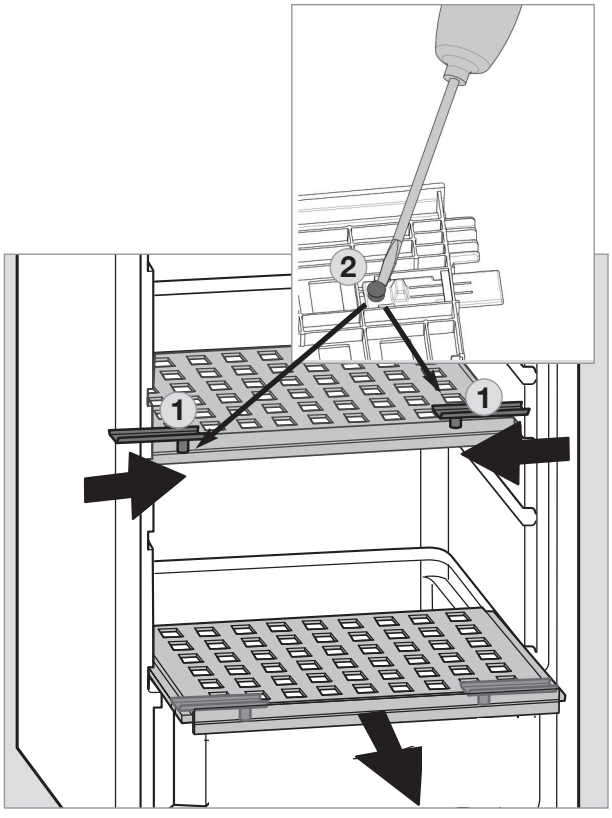


Fig. 16

5.8 Förvara livsmedel och göra isbitar

5.8.1 Förvara livsmedel i kylutrymmet

- Ta kylskåpet i drift ca 12 timmar innan det börjar användas.
- Lägg alltid in varor som redan är kylda. Var redan vid inköp och transport noggrann att varorna är ordentligt nedkylda. Använd kylväskor.
- Öppna endast kylskåpsdörren under en kort tid när varor tas ut.
- Varor ska förvaras förpackade, helst i slutna förpackningar, aluminiumfolie eller dylikt och separat från varandra för att förhindra uttorkning och luktbildning.
- Låt uppvärmda varor svalna före de ställs in i kylskåpet.
- Varor som kan avge lättflyktiga eller brännbara gaser får inte förvaras i kylskåpet.
- För att inte förhindra den interna luftcirkulationen får förvaringshyllorna och facken inte överfyllas.
- Håll ett avstånd (ca 10 mm) mellan kylvarorna och efterförångaren ("kylflänsar").
- Se till att luftcirkulationen från kylskåpsaggregatet inte hindras. Ventilationsgallren får inte blockeras.

5.8.2 Förvara livsmedel i frostfacket

- Kolsyrehaltiga drycker får inte förvaras i frostfacket.
- Frostfacket är lämpat för tillverkning av istärningar och kortfristig förvaring av djupfrysta livsmedel. Det är inte lämpat för infrysning av livsmedel.

Vid lägre omgivande rumstemperaturer än +10°C kan temperaturen i frostfacket inte regleras jämnt, om kylskåpet utsätts för dessa temperaturer under en längre tid. Detta kan då leda till att temperaturen stiger i frostfacket och att matvarorna tinar.

5.8.3 Kylskåpsfack

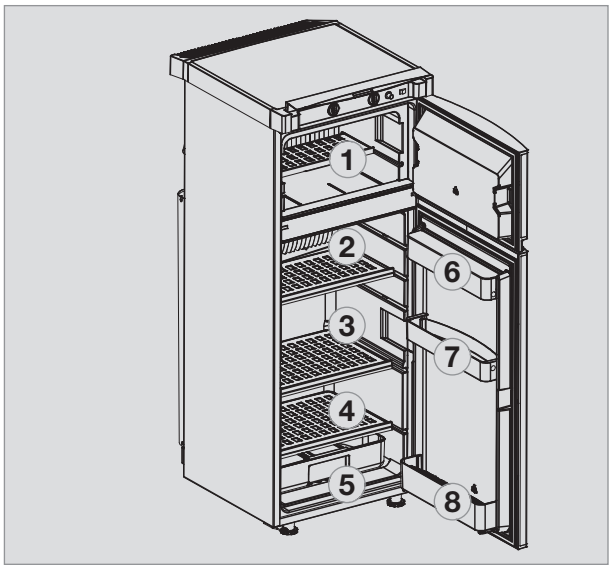


Fig. 17

1. **Frostfacket :**
   redan frusna varor (djupfrysta varor)
2. **Övre facket:**
   tillagade rätter
3. **Mellersta facket:**
   mjölkprodukter, tillagade maträtter
4. **Undre facket:**
   kött, fisk, varor för upptining
5. **Grönsaksfacket:**
   sallad, grönsaker, frukt
6. **Övre dörrhyllan:**
   ägg, smör
7. **Mellersta dörrhyllan:**
   burkar, dressing, ketchup, sylt
8. **Undre dörrhyllan (dryckesfack):**
   drycker i flaskor eller påsar

5.8.4 Göra isbitar

Isbitar fryses bäst över natt. Nattetid har kylskåpet utsätts kylskåpet för lägre belastning och enheten har mer reserver.

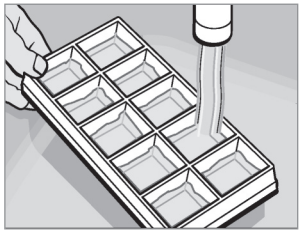


Fig.18

1. Fyll islådan med dricksvatten.

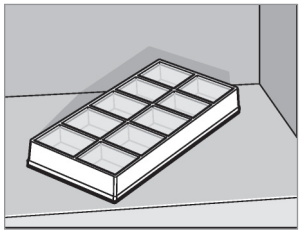


Fig. 19

2. Placera islådan i frostfacket.

VARNING!

Använd endast dricksvatten!

5.9 Urdrifttagning

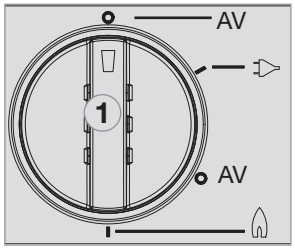


Fig. 20

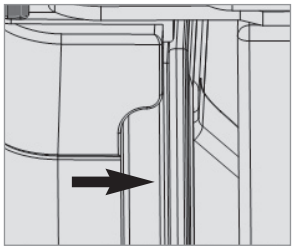


Fig. 21

- Ställ energivalsomkopplaren **(1)** i läge "AV". Apparaten är avstängd.
- Om kylskåpet ska tas ur drift för en längre period, ska avstängningsventilen i vagnen och ventilen på gastuben stängas.
- Lås dörren i öppet läge. Dörren står på glänt; detta förhindrar att det bildas mögel inuti skåpet.
- Haka ur låsanordningen till dörrlåset genom att trycka in den och skjuta den framåt. Om dörren nu stängs är kylskåpet ändå öppet en liten spalt för att undvika mögelbildning.

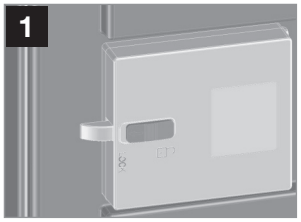
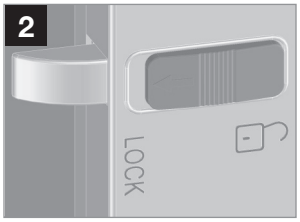
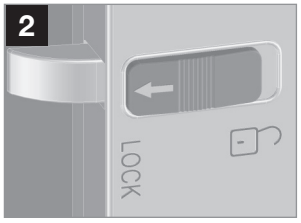


Fig. 22



Normalläge *Fig. 23*



Ur drift *Fig. 24*

5.10 Avfrostning

Med tiden bildas det is på kylflänsarna inne i kylskåpet. Det kan hända att det bildas mer is på ena sidan. Det betyder inte att det är något fel på frostfacket. När islagret är cirka 3 mm tjockt ska kylskåpet frostas av.

- Stäng av kylskåpet, enligt beskrivning under punkt *Urdrifttagning*.
- Ta ut islådan och alla livsmedel.
- Låt kylskåpsdörren stå öppen för att släppa in luft och förhindra mögelbildning.
- Torka båda kylfacken torra med en trasa efter avfrostningen (frostfack och kylflänsar är isfria).

Anmärkning: Smältvatten i kylskåpets huvudutrymme samlas i en härför avsedd behållare på kylskåpets baksida. Därifrån avdunstar vattnet .

SE UPP!

Islagret får aldrig tas bort med våld, och avfrostningen får inte påskyndas med hjälp av en värmekälla!

5.11 Byte av dekorplåt

Dekorplåt med ram

- Dra av sidolist **(1)** från dörren (listen är ditklämd, inte fastskruvad).
- Dra ut dekorplåt **(2)** ur dörren, sätt i den nya dekorplåten och sätt dit list **(1)** igen.

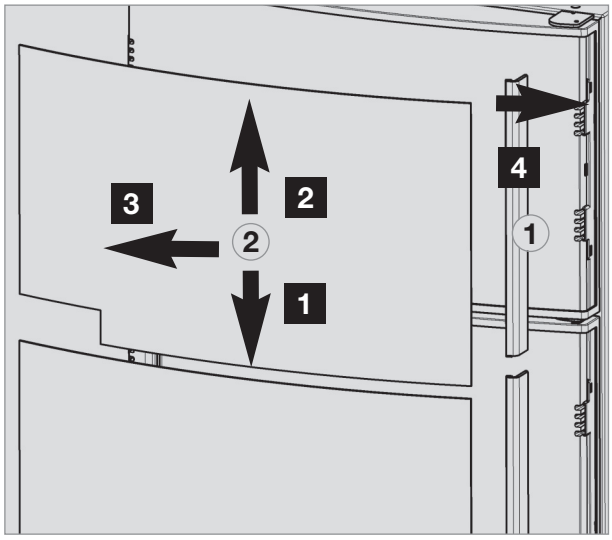


Fig. 25

SE UPP!

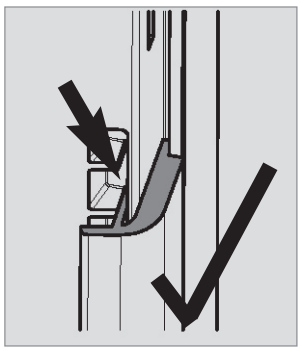


Fig. 26

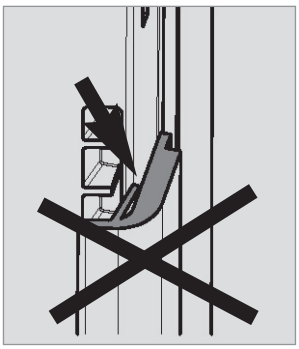


Fig. 27

Dekorplåtens mått :

Övre dörren

höjd	bredd	tjocklek
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Undre dörren

höjd	bredd	tjocklek
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Åtgärder vid driftstörningar

Innan auktoriserad kundservice kontaktas ska följande kontrolleras:

- att instruktionerna i avsnitt "Kylskåpets manövrering" har följts.
- att kylskåpet står vågrätt.
- att det går att köra kylskåpet med en till gänglig energikälla.

Störning: Kylskåpet kyler inte tillräckligt

Möjlig orsak	Vidtag följande åtgärder
- Kylaggregatet har inte tillräcklig ventilation.	- Kontrollera att aggregatet (ventilationsgallren) inte är blockerat.
- Termostaten är för lågt inställd.	- Ställ termostaten på ett högre läge.
- Förångaren har för mycket is.	- Kontrollera att kylskåpsdörren är ordentligt stängd.
- För mycket varma livsmedel nyligen inlagda.	- Låt varm mat svalna innan den sätts in i kylskå pet.
- Apparaten har inte varit i drift länge nog.	- Kontrollera att kylutrymmet är nedkylt efter ca 4-5 timmar.
- Den omgivande temperaturen är för hög.	- Lämna rummet.

Störning: Kylskåpet kyler inte vid gasdrift.

Möjlig orsak	Vidtag följande åtgärder
- Gastuben är tom.	- Byt gastub.
- Är den förinställda spärrventilen öppnad?	- Öppna spärrventilen.
- Finns det luft i ledningen?	- Stäng av och starta om kylskåpet. Vid behov, upprepa omstart 3-4 gånger.

Störning: Kylskåpet kyler inte vid 230V-drift.

Möjlig orsak	Vidtag följande åtgärder
- Säkring defekt.	- Byt säkring.
- Fordonet är inte anslutet till 230V nätet.	- Anslut till 230V nätet.
- Värmeelement defekt .	- Informera Dometics kundservice.

Norsk

Bruksanvisning

Absorpsjonskjøleskap

RGE 4000



Skriv ned følgende data her:

Modellnummer	.....
Produktnummer	.....
Serienummer	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

NO



For din sikkerhet

FARE !



Gassførende deler og ledninger må ALDRI tetthetskontrolleres med åpen flamme!
Det foreligger fare for brann og eksplosjon.

ADVARSEL!

Kjøleskapet er ikke beregnet for fagmessig oppbevaring av medikamenter. Se også informasjonen i pakningsvedlegget til medikamentene.

Åpne aldri absorpsjonsaggregatet! Det står under høyt trykk.
Det er stor fare for personskade!

Arbeid på gassinstallasjoner, avgassutrekk og elektriske komponenter må kun utføres av autorisert servicepersonell. Ved ikke fagmessige inngrep kan alvorlige skader på personer eller gjenstander oppstå.

<u>Tenk på barna :</u>
Demonter alltid dørene og la hylleseksjonen forbli i skapet når kjøleskap kasseres. Dette hindrer at noen risikerer å lukke seg inne i skapet og kveles.

<u>Lage isbiter :</u>
Bruk kun drikkevann!

ADVARSEL!

Det er av største viktighet at driftstrykket til trykkreduksjonsventilen på gassanlegget er i overensstemmelse med spesifikasjonene på kjøleskapets typeskilt.
Dersom disse verdiene avviker fra hverandre, kan dette føre til skade på apparatet og til at det oppstår en farlig tilstand.

FORSIKTIG!

Kjøleskapsaggregatet blir svært varmt under drift. Beskytt deg selv mot kontakt med varmeførende deler.

Hvis tilslutningsledningen skulle bli skadet, må den skiftes ut av firmaet Dometic s kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert personale, for å unngå at det oppstår farer.

FORSIKTIG!

Batteribytte :

- **Ta ut de utladede batteriene.**
- **Skift alle batteriene samtidig.**
- **Ikke bland forskjellige batterityper.**
- **Pass på polariteten !**
- **Ikke prøv å lade opp ikke-oppladbare batterier i en batterilader.**
- **Ta oppladbare batterier ut av batterirommet før lading.**
- **Unngå kortslutninger på kontaktene i batterirommet!**
- **Ta batteriene ut av batterirommet dersom kjøleskapet ikke skal brukes over en lengre periode.**

Drift på strøm (230V~) :
Dette alternativet kan kun velges når tilført spenning fra lysnettet stemmer overens med den spesifiserte verdien angitt på dataskiltet. Eventuelle forskjeller i spesifikasjonene kan føre til skade på apparatet!

Avriming:
Rimlaget må aldri forsøkes fjernet med makt eller verktøy, og ingen ekstra varmekilder må brukes til å påskynde tiningen!

Innholdsfortegnelse

1.0 Generelt 6
1.1 Innledning 6
1.2 Informasjon om denne bruksanvisningen 6
1.3 Opphavsrett 6
1.4 Forklaring til symbolene som er benyttet 6
1.5 Garanti 7
1.6 Ansvarsbegrensning 7
1.7 Kundeservice 7
1.8 Reservedeler 7
1.9 Miljøhensyn 8
1.9.1 Kassering 8
1.9.2 Slik sparer du energi 8
1.10 Samsvarserklæring 8

2.0 Sikkerhetsanvisninger 9
2.1 Bruk i henhold til bestemmelsene 9
2.2 Brukerens ansvar 9
2.3 Tenk på barna ved kassering av apparatet 9
2.4 Arbeider og kontroller på kjøleskapet 9
2.5 Kjølemiddelinformasjon 10
2.6 Drift av kjøleskapet på gass 10
2.7 Drift på strøm 10
2.8 Sikkerhetsanvisninger for lagring av matvarer 11
2.9 Batteriskift 11

3.0 Modellbeskrivelse 12
3.1 Modellbetegnelse 12
3.2 Typeskilt på kjøleskapet 12
3.3 Tekniske spesifikasjoner 12
3.4 Forklaring til kjøleskapets deler 12

4.0 Installasjon 13
4.1 Oppstilling og tilkobling 13
4.1.1 Elektrisk tilkobling 13
4.1.2 Oppstilling av gassflasker 13
4.1.3 Gasstilkobling 14

5.0 Drift av kjøleskapet 15
5.1 Rengjøring 15
5.2 Vedlikehold 15
5.3 Drift på strøm 15
5.4 Drift på gass 15
5.5 Betjening 16
5.5.1 Forklaring til betjeningselementer 16
5.5.2 Drift på strøm 16
5.5.3 Drift på gass (flytende gass) 16
5.5.4 Innstilling av kjøleromstemperatur 17
5.6 Batteriskift på innvendig belysning 17
5.7 Plassering av hyllene 17
5.8 Oppbevaring av mat, lage isbiter 18
5.8.1 Innlegging av varer i kjølerommet 18

5.8.2 Innlegging av varer i fryseskuffen 18
5.8.3 Hyllene i kjøleskapet 18
5.8.4 Lage isbiter 19
5.9 Ta kjøleskapet ut av drift 19
5.10 Avriming 19
5.11 Skifte av dekorplate 20
5.12 Tiltak ved problemer 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Endringer forbeholdes

1.0 Generelt

1.1 Innledning

Du har gjort et utmerket valg med ditt **Dometic** absorpsjonskjøleskap. Vi er overbevist om at du på alle måter blir fullt tilfreds med det nye kjøleskapet ditt. Kjøleskapet er svært stillegående, oppfyller høye kvalitetsstandarder og garanterer et effektivt ressurs- og energiforbruk i hele dets levetid - under produksjonsprosessen, i daglig bruk, og når det en gang har gjort sin tjeneste og skal kasseres.

1.2 Informasjon om denne bruksanvisningen

Før du tar kjøleskapet i bruk, bes du lese grundig gjennom denne bruksanvisningen.

Bruksanvisningen gir deg all informasjonen du trenger for riktig bruk av kjøleskapet. **Les især sikkerhetsanvisningene nøye.** Overholdelse av både disse og betjeningsanvisningene er viktig for sikker omgang med kjøleskapet, og beskytter både brukere og kjøleskapet mot skader. Vær sikker på at du har forstått det du har lest før du iverksetter tiltak.

Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig i nærheten av kjøleskapet, så du har den tilgjengelig ved behov.

1.3 Opphavsrett

Alle opplysninger, tekster og illustrasjoner i denne bruksanvisningen er opphavsrettslig beskyttet.
Ingen del av denne bruksanvisningen kan reproduseres, kopieres, oversettes eller på annen måte gjenbrukes uten skriftlig tillatelse fra Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Forklaring til symbolene som er benyttet

Varselsmeldinger

Varselsmeldinger kjennetegnes med symboler. En forklarende tekst beskriver hvilken type fare som kan oppstå.

Ta alltid hensyn til disse varselsmeldingene. Slik beskytter du deg selv, andre og apparatet mot skader.

FARE!

FARE kjennetegner en umiddelbar faresituasjon som kan medføre alvorlige personskader eller død hvis de oppgitte anvisningene ikke overholdes.

ADVARSEL!

ADVARSEL kjennetegner en mulig faresituasjon, som kan medføre alvorlige skader eller død hvis de oppgitte anvisningene ikke overholdes.

FORSIKTIG!

FORSIKTIG kjennetegner en mulig faresituasjon, som kan medføre lettere til middels alvorlige personskader hvis de oppgitte anvisningene ikke overholdes.

FORSIKTIG!

FORSIKTIG uten sikkerhetssymbol kjennetegner en mulig faresituasjon, som kan medføre skader på apparatet hvis de oppgitte anvisningene ikke overholdes.

Informasjon



Informasjon **gir deg utfyllende informasjon og nyttige tips om bruken av kjøleskapet.**

Miljøinformasjon



Miljøinformasjon **gir deg nyttig informasjon om energisparing, og om kassering av kjøleskapet.**

1.5 Garanti

Garanti gjelder i henhold til EUs direktiv 44/1999/CE, og det enkelte lands bestemmelser. Henvend deg til forhandleren din i tilfelle krav om garanti. Eventuell skade forårsaket av feilaktig bruk dekkes ikke av garantien. Garantien dekker ikke eventuelle modifikasjoner på apparatet eller bruk av deler som ikke er **Originale Dometic-reservedeler**. Garantien gjelder ikke dersom installasjons- og bruksanvisningene ikke er fulgt. I slike tilfeller fraskriver Dometic seg ethvert ansvar.

1.6 Ansvarsbegrensning

Alle anvisninger og instrukser i denne bruksanvisningen er gitt under henvisning til gjeldende normer og forskrifter så vel som gjeldende tekniske standard. **Dometic** forbeholder seg retten til å gjøre endringer ved produktet for å fremme ytelsen eller sikkerhetsegenskapene.

Dometic tar intet ansvar for skader ved:

- Manglende overholdelse av bruksanvisningene
- Anvendelse ut over det tiltenkte formålet
- Bruk av uoriginale reservedeler
- modifikasjoner og inngrep i kjøleskapet

1.7 Kundeservice

Dometic tilbyr et europadekkende kundeservicenett. Autoriserte kundeservicestedet finner du på telefonnummerne i heftet **EuroService Network**, som følger med hvert eneste kjøleskap.
Også på Internett kan du finne din nærmeste kundenservicepartner på **www.dometic.com**. Oppgi alltid modellen, produktnummeret, serienummeret og MLC-koden når du henvender deg til kundeservice. Denne informasjonen finner du på typeskiltet innvendig i kjøleskapet. Vi anbefaler at du skriver ned disse opplysningene i de dertil egnede feltene på omslagssiden til denne bruksanvisningen.

1.8 Reservedeler

Reservedeler kan bestilles fra hele Europa fra vår serviceavdeling.

Oppgi alltid modell- og produktnummer når du kontakter kundeservice! Denne informasjonen finner du på typeskiltet innvendig i kjøleskapet.

1.9 Miljøhensyn

Ammoniakk (en naturlig forbindelse av hydrogen og nitrogen) benyttes som kjølemiddel i kjøleenheten. Syklopentan - ufarlig for ozonlaget - anvendes som drivmiddel i produksjonen av polyuretanskum som benyttes som isolasjon.

1.9.1 Kassering

For å sikre at den resirkulerbare emballasjen gjenvinnes, bør den leveres til den ordinære lokale gjenvinningsstasjonen. Apparatet bør leveres til et firma for avfallshåndtering som kan sikre at resirkulerbare komponenter gjenvinnes og at øvrige deler kasseres på forsvarlig måte. Av miljøhensyn bør tappingen av kjølemiddel fra alle absorpsjonskjøleapparat foretas av et firma for avfallshåndtering.

Apparater som er merket med dette symbolet, må kastes på det lokale samlestedet for elektriske og elektroniske apparater. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet. Kjøleskap fra Dometic har symbolet på typeskiltet inne i apparatet.



1.9.2 Slik sparer du energi

- Ved temperaturer rundt 25°C er det tilstrekkelig å stille kjøleskapets termostat i midtstilling.
- Det er å foretrekke at varene som settes inn i kjøleskapet allerede er nedkjølt.
- Kjøleskapet må ikke utsettes for direkte solstråler eller andre varmekilder (f.eks. varmeovn).
- Det må sikres at kjøleaggregatets luftsirkulasjon er uhindret.
- Arranger hyllene regelmessig i kjølerommet for å oppnå den mest effektive utnyttelsen av energien.
- Ikke overfyll oppbevaringsrister og hyller, ellers kan dette hindre den innvendige luftsirkulasjonen.
- La det være en avstand på ca. 10 mm mellom kjølevarene og etterfordamperen ("kjøleribber").
- Regelmessig avriming sparer energi (se *Avriming*).
- Når du tar varer ut av kjøleskapet, må døren åpnes så kort som mulig.
- Sett i gang kjøleskapet ca. 12 timer før det skal fylles

1.10 Samsvarserklæring

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Du kan også be om den aktuelle samsvarserklæringen direkte hos Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Sikkerhetsanvisninger

2.1 Bruk i henhold til bestemmelsene

Kjøleskapet er beregnet for fritidsbruk, primært i hytter og liknende. Apparatet er sertifisert for slikt bruk i henhold til rådsdirektiv 2009/142/EØF om gassapparater. **Installasjon i campingvogn eller i båter anbefales ikke.**

Bruk kjøleskapet utelukkende til nedkjøling og oppbevaring av fødevarer

ADVARSEL!

Kjøleskapet er ikke beregnet for fagmessig oppbevaring av medikamenter. Se også informasjonen i pakningsvedlegget til medikamentene.

FORSIKTIG!

Apparatet må ikke utsettes for regn.

2.2 Brukerens ansvar

Alle personer som bruker kjøleskapet må være fortrolig anvisningene for sikker bruk, og kjent med betjeningsanvisningene i denne bruksanvisningen.

Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaringer og/eller kunnskap, hvis de blir overvåket eller har gjennomgått opplæring angående sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer bruken av apparatet kan medføre. Barn får ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjennomføres av barn. [EN60335-2-24, 7.12]

2.3 Tenk på barna ved kassering av apparatet

ADVARSEL!

Demonter alltid dørene og la hylleseksjonen forbli i skapet når kjøleskap kasseres. Dette hindrer at noen risikerer å lukke seg inne i skapet og kveles.

2.4 Arbeider og kontroller på kjøleskapet

ADVARSEL!

Arbeid på gassinstallasjoner, avgassuttrekk og elektriske komponenter må kun utføres av autorisert servicepersonell. Ved ikke fagmessige inngrep kan alvorlige skader på personer eller gjenstander oppstå.

FARE!



Gassførende deler og ledninger må ALDRI tetthetskontrolleres med åpen flamme! Det foreligger fare for brann og eksplosjon.

ADVARSEL!

Åpne aldri absorpsjonsaggregatet! Det står under høyt trykk.

Det er stor fare for personskade!

2.5 Kjølemiddelinformasjon

Ammoniakk benyttes som kjølemiddel.
Dette er en naturlig forbindelse som også benyttes i rengjøringsmidler i husholdningen (1 liter rengjøringsmiddel med salmiakk inneholder inntil 200 g ammoniakk, som er ca. det dobbelte av det som benyttes i kjøleskapet). Natriumkromat brukes til korrosjonsbeskyttelse (1,8 vektprosent av løsningsmiddelet).

Slik forholder du deg ved en eventuell lekkasje (som enkelt konstateres gjennom den sterke lukten):

- Slå av apparatet.
- Sørg for full gjennomlufting i rommet.
- Kontakt en av våre autoriserte serviceavdelinger.

Av hensyn til din sikkerhet er det fagmessig fastslått at ingen helsefare vil oppstå ved lekkasje av kjølemiddelet.

2.6 Drift av kjøleskapet på gass

FORSIKTIG!

Det er av største viktighet at driftstrykket er i overensstemmelse med spesifikasjonene på kjøleskapets dataskilt.

Sammenlign driftstrykket som er angitt på dataskiltet med det målte trykket som angis av manometeret på flasken med flytende gass.

Kjøleskapet drives med gassene og innløpstrykkene som er oppgitt nedenfor. Trykkreduksjonsventilen som må benyttes mellom gassflaske og kokeapparat må overholde kategoriene som er oppgitt i tabellen nedenfor.

Tilkoplingstrykk og gasskategorier

Kategori	Trykk i mbar	GASS
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Hvis du kjenner gasslukt :

- Åpne alle vinduer og forlat rommet.
- Ikke slå på noe elektrisk utstyr og unngå bruk av åpen flamme.
- Steng gassflaskeventilen og la den være sperret til feilen er rettet opp.
- Kontakt autorisert servicepersonell*.

*** autorisert servicepersonell**

Autorisert servicepersonell er godkjente fagfolk som på bakgrunn av sin opplæring og kunnskap er i stand til å innestå for korrekt gjennomføring av tetthetsprøven.

2.7 Drift på strøm

FORSIKTIG!

Dette alternativet kan bare velges når tilført spenning fra lysnettet stemmer overens med den spesifiserte verdien angitt på dataskiltet. Eventuelle forskjeller i spesifikasjonene kan føre til skade på apparatet.

2.8 Sikkerhetsanvisninger for lagring av matvarer

Ingen type kjøleskap kan forbedre matvarenes kvalitet. Den maksimale effekten er at matvarene holder den kvaliteten de hadde ved innlagringen over et visst tidsrom.

Ta hensyn til følgende betingelser ved oppbevaring av matvarer i et kjøleskap som er innebygd i et kjøretøy:

- Endringer i de klimatiske betingelsene som f. eks. endringer i temperaturen
- Høye innetemperaturer
- Kjøleskapet er bygget inn bak et vindu og er utsatt for direkte sollys
- For rask lagring av varer rett etter at kjøleskapet er tatt i bruk.

For disse spesielle betingelsene kan det ikke garanteres at kjøleskapet holder den nødvendige temperaturen for varer med kort holdbarhet.

Blant varene med kort holdbarhet regnes produkter med angitt forfallsdato og minimum oppbevaringstemperatur på +4°C eller mindre, spesielt kjøtt, fjærkre, fisk, pølser og ferdigretter.

- Pakk inn rå og kokte varer separat (f. eks. i boks, aluminiumsfolie eller lignende).
- Emballasjen rundt enkeltforpakninger må kun fjernes når alle nødvendige data som f. eks. forfallsdatoen også kan leses på enkeltforpakningene.
- Kjølevarer må ikke være for lenge utenfor kjøleskapet.
- Still de varene hvor datoen går ut først, lengst fram i skapet.
- Pakk inn restene igjen og spis dem så snart som mulig.
- Vask alltid hendene både før og etter at du har vært i kontakt med matvarer.
- Rengjør kjøleskapet innvendig med jevne mellomrom.

Ta hensyn til informasjonene og beskrivelsene ang. utløpsdatoen som finnes på vareemballasjen.

Ta hensyn til avsnittene *Rengjøring* i denne bruksanvisningen.

Dometic-kjøleskapet arbeider etter absorpsjonsprinsippet. Fysikalsk betinget reagerer et absorpsjonssystem sakte på endringer ved termostatregulatoren, kuldetap ved åpning av dører eller lagring av varer. Apparatet oppfyller ytelseskravene for klimaklasse SN etter EN/ISO 7371 i området fra +10 til +32 C omgivelsestemperatur.

2.9 Batteriskift

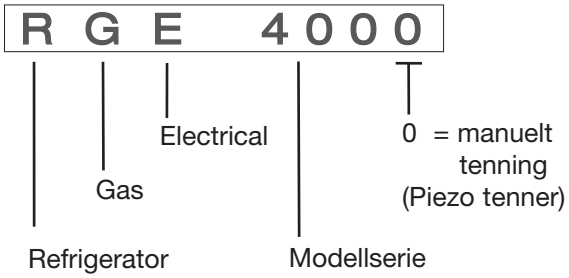
FORSIKTIG!

- **Pass på polariteten !**
- **Ikke prøv å lade opp ikke-oppladbare batterier i en batterilader.**
- **Ta oppladbare batterier ut av batteri rommet før lading.**
- **Unngå kortslutninger på kontaktene i batterirommet!**
- **Ta ut de utladede batteriene.**
- **Ta batteriene ut av batterirommet dersom kjøleskapet ikke skal brukes over en lengre periode.**
- **Ikke bland forskjellige batterityper.**

Ta hensyn til miljøet!
Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.Lever brukte batterier til en elektroforhandler eller til en oppsamlingsplass.

3.0 Modellbeskrivelse

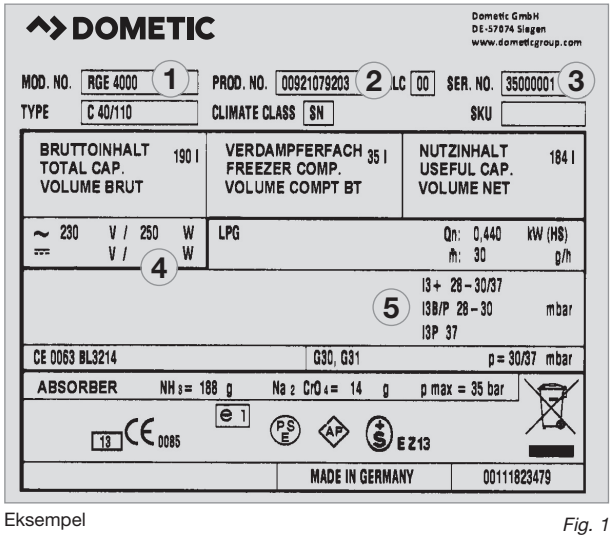
3.1 Modellbetegnelse



Absorpsjonskjøleskap for gassdrift og elektrisk drift.

3.2 Typeskilt på kjøleskapet

Inne i kjøleskapet finner du typeskiltet. Der finner du alle viktige opplysninger om kjøleskapet. De omfatter modellbetegnelse, produktnummer og seriennummer. Dette er opplysninger du trenger ved bestilling av service eller reservedeler.



Eksempel

Fig. 1

1. Modellnummer
2. Produktnummer
3. Serienummer
4. Elektriske tilkoplingsverdier
5. Gasstrykk

3.3 Tekniske spesifikasjoner

Brutto volum (liter) 190
Fryseskuff (liter) 35
Dimensjoner (mm)
(H x B x D) 1331x531x637
Effekt (W) 250
Forbruk gass
g / 24h* 460
Forbruk elektro
kWh / 24h* 3.8
Nettovekt (kg) 45.5
Gass tenning ..... Piezo tenner
Frittstående

Rett til tekniske endringer forbeholdes.
*Gjennomsnittlig forbruk målt ved en gjennomsnittstemperatur på 25 C ifølge ISO-standard.

3.4 Forklaring til kjøleskapets deler

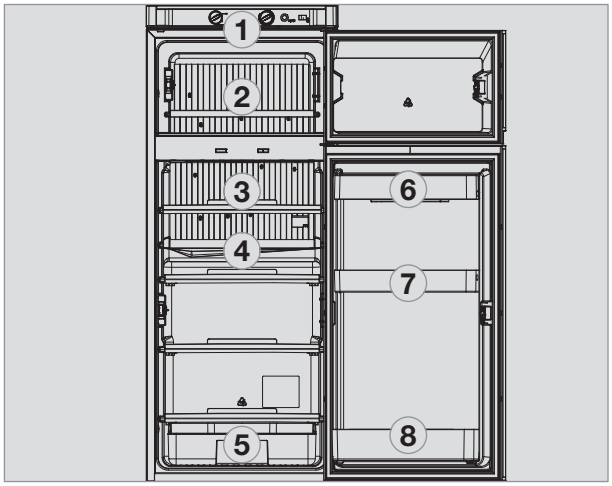


Fig. 2

1. Betjeningselementer
2. Fryseskuff (uttakbar)
3. Innleggingsrist (*ekstrautstyr, kan settes inn ved fjernet fryseskuff*)
4. Etterfordamper for kjølerom
5. Tinevannrenne
6. Grønnsakskuff
7. Øvre dørbeholder med lokk
8. Nedre dørbeholder med flaskeholdere

4.0 Installasjon

4.1 Oppstilling og tilkobling

Dette kjøleskapet er kontrollert og godkjent for bruk i lukkede rom.

Vær oppmerksom på følgende punkter ved oppstilling av apparatet :

- Rommet der oppstillingen skjer må ha et kubikkinnhold på minst **30 m³**, må være godt ventilert og må ha et vindu eller en dør som kan åpnes ut i det fri.
- Kjøleskapet må stilles opp frittstående, det vil si med en minsteavstand på **50 mm** til skap eller (side-) vegger i nærheten (**ingen innbygging!**).
- Avstanden til ovenfor plasserte innretninger (skap o.l.) må minst utgjøre **100 mm**.
- Plasser apparatet vannrett på et fast underlag.
- Kjøleskapet må ikke utsettes for varmeutstråling fra varme gjenstander (f.eks. komfyr, varmeapparater).
- Kjøleaggregatet på baksiden (under panelet) må alltid være godt ventilert. Dekk aldri til aggregatet (f.eks. håndklær, gardiner).
- Manglende ventilasjon fører til nedsatt kjøleeffekt!
- Plasser kjøleskapet slik at det er beskyttet mot vannsprut. Pass på at apparatet ikke utsettes for regn før og under oppstillingen.

4.1.1 Elektrisk tilkobling

- Spenningen fra lysnettet skal stemmer overens med den spesifiserte verdien angitt på dataskiltet. Eventuelle forskjeller i spesifikasjonene kan føre til skade på apparatet !
- Strømtilførselen skal enten være via en forskriftsmessig jordet veggkontakt.
- Det anbefales å montere en innvendig automatsikring på strømtilførselen.
- Strømkabelen skal føres slik at den ikke på noen måte kommer i kontakt med varmekomponenter i enheten/brenneren eller utsettes for skarpe kanter.

FORSIKTIG!

Nettstøpslet må være fritt tilgjengelig.

FORSIKTIG!

Hvis tilslutningsledningen skulle bli skadet, må den skiftes ut av firmaet Dometic s kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert personale, for å unngå at det oppstår farer.

4.1.2 Oppstilling av gassflasker

- Gassflasker må stå oppreist.
- Plasser gassflasken på et godt ventilert sted.
- Plasser gassflasken slik at det er lett å se og finne den i tilfelle brann.
- Maksimal avstand mellom gassflasken og apparatet må ikke overskride 1,5 m.
- Det må bare benyttes flasketyper og trykkreguleringsinnretninger som er gyldige i de respektive land.

4.1.3 Gasstilkobling

Ved gassdrift må kjøleskapet kun drives på flytende gass (propan, butan).
Det må under ingen omstendigheter benyttes lysgass, naturgass eller Autogass.

- Fagmessig tilkobling av kjøleskapet må utføres av autoriserte fagfolk.
- Respektive gyldige nasjonale forskrifter for bruk av apparater drevet med flytende gass må overholdes.
  - Tekniske forskrifter, EN 732
- En fast innstilt trykkregulator **(1)**, Fig. 3 (trykkforminsker) må være installert i ledningen til apparatet. Kjøleskapet må ikke benyttes med annet trykk enn det som er angitt på typeskiltet.
- Kjøleskapet må tilsluttes gassflasken med en sikkerhets-slangeledning.
- Velg tilstrekkelig lengde for å kunne tilslutte slangeledningen uten å knekke den. Slangeledningen må ikke være lenger enn 1,5 m.
- Tilslutning av ledningen må utføres med klemmer / rørklammer **(2)**.
- Slangeledningen må skiftes ut i henhold til de tidsintervaller som er fastlagt i de respektive nasjonale bestemmelser.
- Etter at glassflasken er tilsluttet må det foretas en tetthetskontroll av alle forbindelser såvel som en flammeprøve av brenneren. Til tetthetskontrollen bruker du enlekkasjesøking-spray eller et skum-dannende middel. Etter at du har åpnet flaske-ventilen må du kontrollere forbindelses-punktene med hensyn til eventuelle små blærer.

FARE !

Bruk aldri åpen flamme for å kontrollere apparatet for lekkasje.

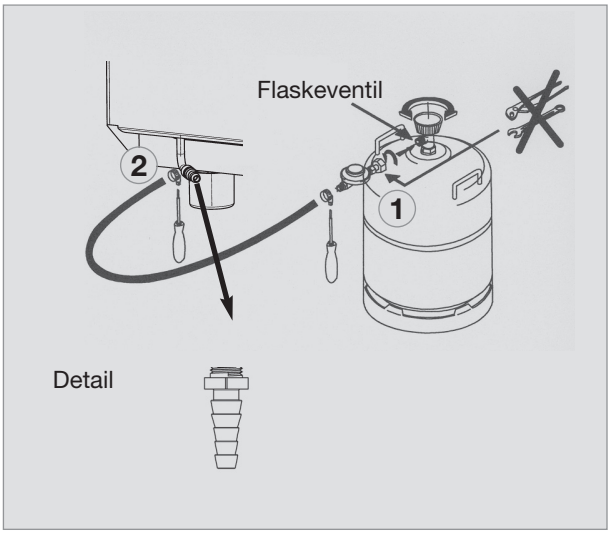


Fig.3

5.0 Drift av kjøleskapet

Dette kjøleskapet kan drives med tre energikilder:

- **Lysnett (230V)**
- **Gass (flytende gass propan/butan)**

Den ønskede energiformen velges med **energivalgbryteren** (Fig.7).

Kjøleskapaggregatet arbeider lydløst.

Første gang apparatet tas i bruk kan det oppstå en lukt som vil forsvinne etter noen timer. Sørg for god utlufting av oppholdsrom.

Fryseenheten bør være kald ca. 1 time etter at kjøleskapet ble slått på.

Kjøleskapet trenger flere timer før det har oppnådd sin driftstemperatur.

FORSIKTIG!

Kjøleskapsaggregatet blir svært varmt under drift. Beskytt deg selv mot kontakt med varmeførende deler.

5.1 Rengjøring

Vi anbefaler deg å rengjøre apparatet både innvendig og utvendig før du tar det i bruk.

Bruk en myk klut fuktet med lunkent vann og et mildt rengjøringsmiddel.
Skyll med rent vann og tørk deretter grundig.

For å unngå materialforandringer: Bruk aldri såpe, sterke skuremidler eller sodaholdige rengjøringsmidler. Unngå at dørpakningen kommer i kontakt med olje eller fett.

5.2 Vedlikehold

- Gassbrenneren skal rengjøres etter behov, men minst én gang om året. Ta vare på alle kvitteringer for utførte vedlikeholdsarbeider på kjøleskapet.
- Vi anbefaler også ettersyn dersom kjøretøyet og kjøleskapet har vært ute av drift i lengre tid. Ta kontakt med Dometics kundeservice.

5.3 Drift på strøm

Før igangsetting, kontroller at spenningen som er angitt på merkeskiltet er den samme som lokal nettspenning. Hvis spenningen ikke er den riktige må enheten ikke tilkoples. Kontakt din forhandler.

FORSIKTIG!

Eventuelle forskjeller i spesifikasjonene kan føre til skade på apparatet.

5.4 Drift på gass

- Kjøleskapet må drives med flytende gass (propan, butan) og ikke husholdningsgass.
- Ved høyder over havet på mer enn ca. 1000m kan det oppstå fysikalsk betingede for styrrelser, som **ikke er en feilfunksjon**.
- Ved første gangs bruk så vel som etter bytte av gassflaske kan gassledningene inneholde luft. Gassledningene vil bli utluftet etter kort tids drift av kjøleskapet. Gassen tenner uten forsinkelse.
- Alle kjøleskap med manuell tenning er utstyrt med en automatisk flammesikring, som bryter gasstilførselen etter ca. 30 sekunder dersom flammen slukker.

5.5 Betjening

5.5.1 Forklaring til betjenings-elementer

Manuelt energivalg / manuell tenning, Piezo tenner :

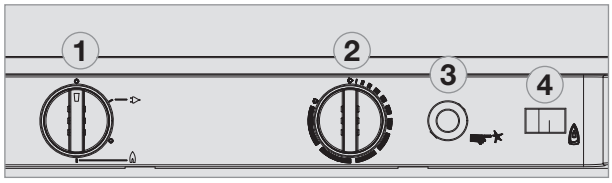


Fig. 4

1 = På-bryter / energivalgbryter
2 = Temperaturregulering
3 = Piezo tenner (gass)
4 = Flammeindikator (galvanometer)

Merknader:

Ønsket energikilde velges ved å dreie på energivelgeren **(1)** . Energivelgeren **(1)** har fire innstillinger:

- **Av (1.)**
- **Lysnett (230V~) (2.)**
- **Av (3.)**
- **Gass (flytende gass propan/butan) (4.)**

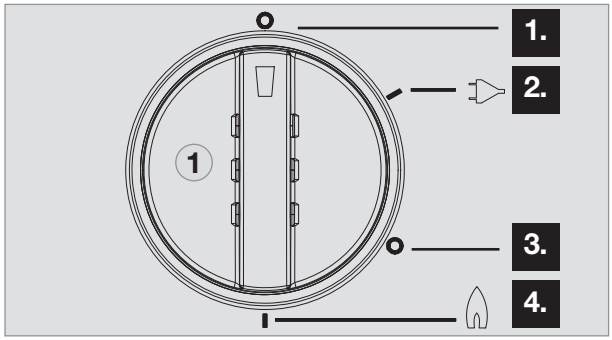


Fig. 5

5.5.2 Drift på strøm

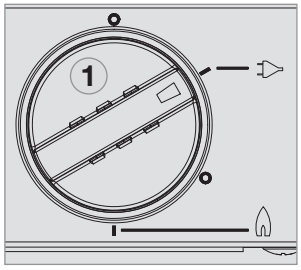


Fig. 6

For å slå apparatet på, dreier du energivalgbryteren **(1)** mot høyre til posisjon:

for 230V-drift.

5.5.3 Drift på gass (flytende gass

Før du setter kjøleskapet i drift på gass:

- Åpne ventilen på gassflasken.

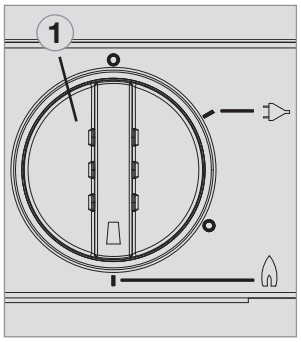


Fig. 7

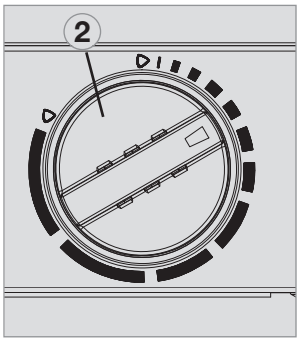


Fig. 8

1. Sett dreiebryteren **(1)** i stilling :

for gassdrift.

2. Drei så temperaturtrinnbryteren **(2)** mot høyre, og trykk den inn. Hold bryteren trykket inn.

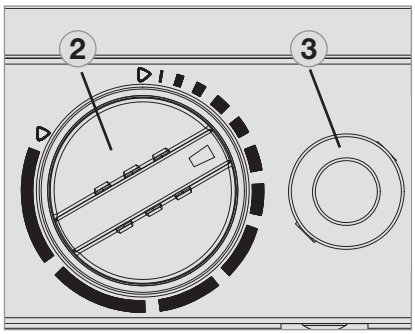


Fig. 9

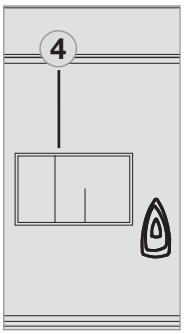
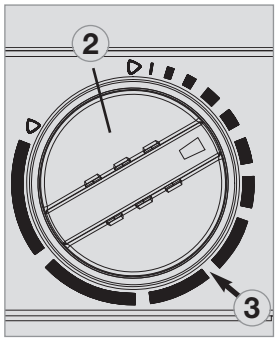


Fig. 10

3. Aktiver bryteren for Piezo-tenning **(3)** flere-ganger med 1-2 sekunders mellomrom.

4. Viseren i galvanometeret **(4)** (s. 13) beveger seg tildet grønne området når flammen er tent. Hold dreiebryteren **(2)** inne i enda 15 sekunder, og slipp så bryteren. Kjøleskapet er nå i drift.

5.5.4 Innstilling av kjøleromstemperatur



Midtstilling *Fig. 11*

Ved hjelp av bryteren **(2)** velger du temperaturen i kjølerommet.

Skalaen begynner med **MIN**-posisjonen (smal bjelke = varmeste temperatur) og går opp til **MAX** -posisjonen (bred bjelke = kaldeste temperatur).

Merk at disse temperaturtrinnene ikke er tilordnet absolutte temperaturverdier. Ved en omgivelsestemperatur på mellom +15°C og +25°C bør man velge midtstillingen **(3)**. Aggregatet arbeider i det optimale effektområdet.

5.6 Batteriskift på innvendig belysning

Den batteridrevne, innvendige belysningen styres via en dørkontakt. For å skifte batteriene (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro) trekker du dekslet av fra belysningskabinettet og åpner batterirommet med en egnet skrutrekker.

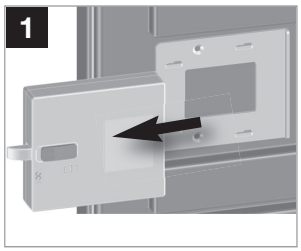


Fig. 12

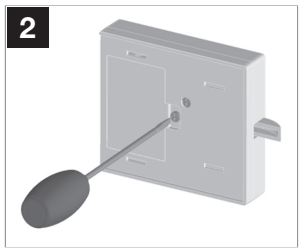


Fig. 13

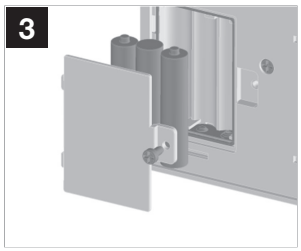


Fig. 14

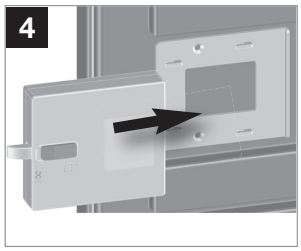


Fig. 15

5.7 Plassering av hyllene

Det er festet to hyllerister i kjølerommet. Dette forhindrer at en hyllerist lett kan fjernes og etterlate for stort mellomrom. Som beskyttelse for barn må det ikke oppstå et så stort rom, at et barn får plass.

ADVARSEL!

Ikke fjern noen av hylleristene.
Dermed er det ikke nok plass i kjøleskapet til at et barn kan lukke seg inne i det.

Hvis du likevel vil fjerne hylleristene (for eksempel ved rengjøring), løsner du først låsestiftene **(2)** som vist med en egnet skrutrekker.

For å ta ut hyllene, løsner du to fester **(1)** på undesiden. Løsnes ved å skyve festet innover, og festes ved å skyve det utover.

Sett låsestiftene på igjen når du har fjernet den midtre hylleristen.

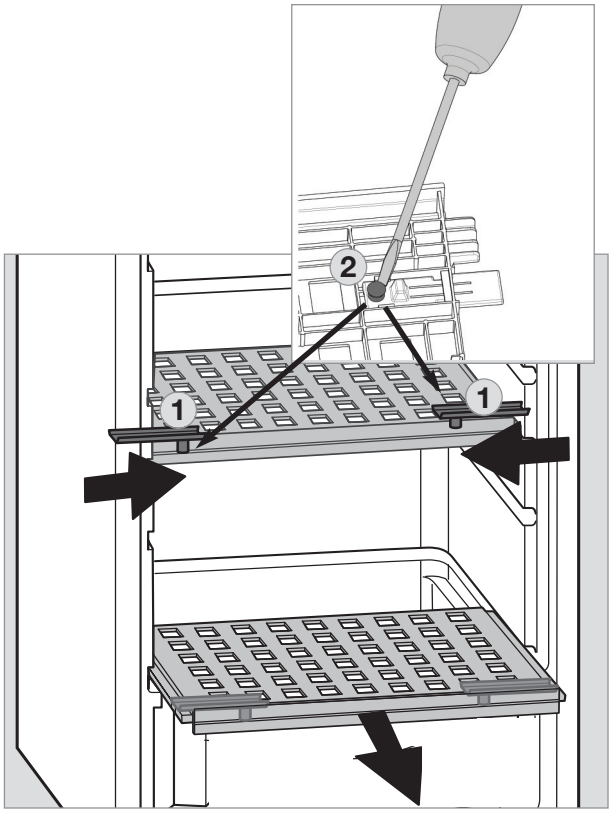


Abb. 16

5.8 Oppbevaring av mat, lage isbiter

5.8.1 Innlegging av varer i kjølerommet

- Sett i gang kjøleskapet ca. 12 timer før det skal fylles.
- Lagre alltid inn forhåndskjølte varer. Pass på at varen holdes godt kjølt ved kjøp og transport. Bruk isoleringsposer.
- Når du tar varer ut av kjøleskapet, må døren åpnes så kort som mulig.
- Varer må forpakkes i plast, aluminiumsfolie eller helst i lukkede beholdere, og oppbevares atskilt fra hverandre for å hindre uttørking eller luktspredning.
- La oppvarmete varer kjøles før de lagres inn.
- Produkter som kan avgi flyktige, brennbare gasser må ikke oppbevares i kjøleskapet.
- Ikke overfyll oppbevaringsrister og hyller, ellers kan dette hindre den innvendige luftsirkulasjonen.
- La det være en avstand på ca. 10 mm mellom kjølevarene og etterfordamperen ("kjøleribber").
- Det må sikres at kjøleaggregatets luftsirkulasjon er uhindret. Ventilasjonsgrillene må ikke tildekkes.

5.8.2 Innlegging av varer i fryseskuffen

- Unngå å oppbevare kullsyreholdige drikker i fryseskuffen.
- Fryseskuffen er bare egnet til å lage isbiter og for kortvarig oppbevaring av frosne matvarer. Den er ikke egnet til innfrysing av matvarer.

Ved romtemperaturer som over lengre tid forblir lavere enn +10 C kan ensartet regulering av temperaturen i fryseskuffen ikke garanteres. Dette kan føre til temperaturstigning i fryseskuffen, og til opptining av de oppbevarte matvarene.

5.8.3 Hyllene i kjøleskapet

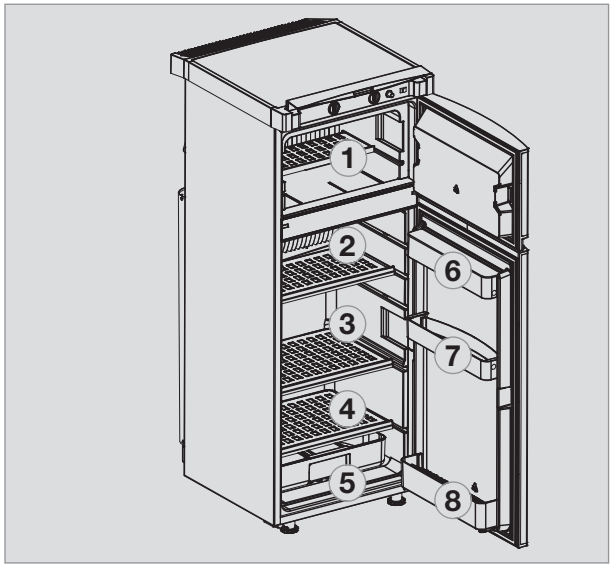


Fig. 17

1. **Fryseskuff :**
   Varer som allerede er frosne (frysevarer)
2. **Øvre hylle:**
   Tilberedte matvarer
3. **Midtre hylle:**
   Melkeprodukter, tilberedte retter
4. **Nedre hylle:**
   Kjøtt, fisk, varer som skal tine
5. **Grønnsaksskuff:**
   Salat, grønnsaker, frukt
6. **Øvre dørbeholder:**
   Egg, smør
7. **Midtre dørbeholder:**
   Bokser, dressinger, ketsjup, syltetøy
8. **Nedre dørbeholder (flaskeholder):**
   Drikkevarer i flasker eller kartonger

5.8.4 Lage isbiter

Isbiter bør fryses over natten. Om natten er kjøleskapet mindre belastet og frysedelen har større kapasitet.

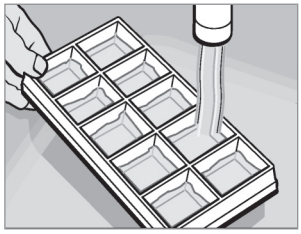


Fig. 18

1. Fyll isbitboksen med drikkevann.

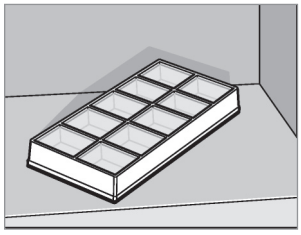


Fig. 19

2. Plasser isbitboksen i kjøleskapets frysedel.

ADVARSEL!

Bruk kun drikkevann!

5.9 Ta kjøleskapet ut av drift

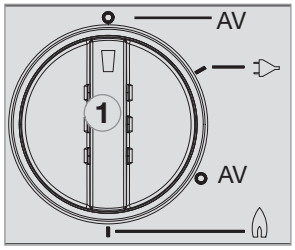


Fig. 20

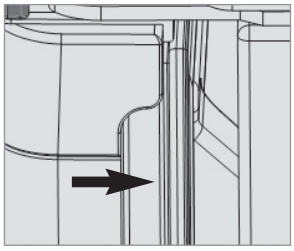


Fig. 21

- Still energivalgbryteren **(1)** i stilling "**AV**". Apparatet er dermed slått av .
- Hvis kjøleskapet ikke skal benyttes i en lengre periode, må den innvendige lukkekranen samt ventilen på gassflasken stenges .
- Døren skal bli stående litt på gløtt for å hindre at det dannes mugg inne i skapet.
- Løsne låseinnretningen for døren ved å trykke den inn, og skyv den forover. Når døren nå lukkes, vil den stå litt på gløtt, og luftsirkulasjonen vil motvirke muggdannelser.

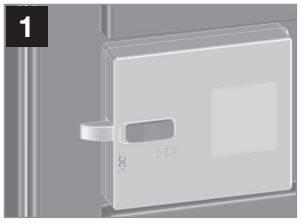
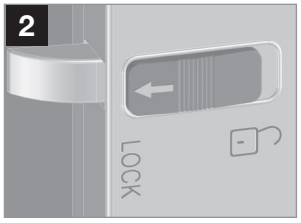


Fig. 22



Normalposisjon *Fig. 23*



Ute av drift *Fig. 24*

5.10 Avriming

Med tiden bygger det seg opp rim på kjøleribbene inne i kjøleskapet. Kraftigere riming på den ene siden kan forekomme, og indikerer ikke noen feilfunksjon. Kjøleskapet bør avrimes når islaget er ca. 3 mm tykt.

- Slå kjøleskapet av som beskrevet i kapittel *Ta kjøleskapet ut av drift*.
- Ta isbitboksen og maten ut av kjøleskapet.
- La kjøleskapdøren stå åpen for å slippe luften til og hindre muggdannelser.
- Tørk av begge kjølerommene med en tørr klut etter avrimingen (når fryseskuffen og kjøleribben er fri for rim).

Merk: Smeltevannet i kjøleskapets hoveddel renner ut i en oppsamlingsbeholder på baksiden. Fra denne beholderen fordamper vannet.

FORSIKTIG!

Rimlaget må aldri forsøkes fjernet med makt eller verktøy, og ingen ekstra varmekilder må brukes til å påskynde tiningen!

5.11 Skifte av dekorplaten

Dekorplate med ramme

- Trekk sidelisten **(1)** av døren (listn er klem-mefestet, ikke fastskrudd)
- Skyv dekorplaten **(2)** ut av sporet i døren, sett inn en ny dekorplate, og smett listen **(1)** på igjen.

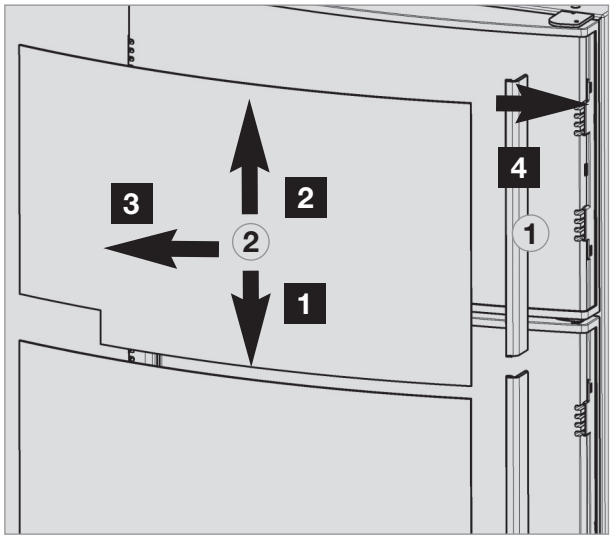


Fig. 25

FORSIKTIG!

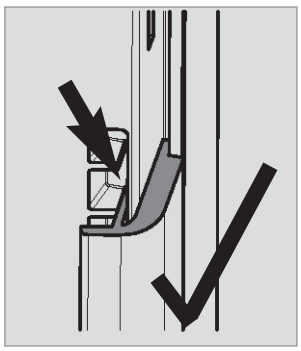


Fig. 26

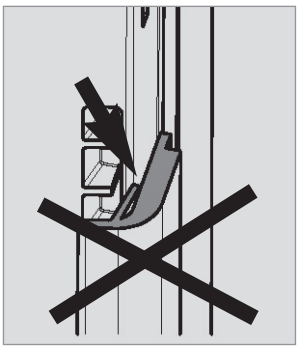


Fig. 27

Panelets mål skal være :

Øvre dør

Høyde	Bredde	Tykkelse
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Nedre dør

Høyde	Bredde	Tykkelse
907,4 +/- 1 mm	507,5 +/- 1 mm	max. 1.7 mm

5.12 Tiltak ved problemer

Før du kontakter en av våre autoriserte serviceavdelinger bør du kontrollere hvorvidt:

- instruksjonene i punktet "Slå på kjøleskapet" er fulgt korrekt.
- kjøleskapet står vannrett.
- det er mulig å bruke kjøleskapet med en annen tilgjengelig energikilde.

Problem: Kjøleskapet kjøler ikke tilstrekkelig.

Mulig årsak	Hva du kan gjøre
- Enheten får ikke nok ventilasjon.	- Kontroller at ventilgitrene av aggregatet ikke er tildekket
- Termostaten er stilt for lavt.	- Still termostaten høyere.
- Det er for mye is på kondensatoren.	- Kontroller at kjøleskapdøren tetter helt når den lukker.
- Det er oppbevart for mye varm mat i kjøleskapet.	- La maten avkjøles før du setter den i kjøleskapet.
- Apparatet har ikke vært lenge nok i drift.	- Kontroller temperaturen i kjølerommet igjen etter 4-5 timer.
- Omgivelsestemperaturen er for høy.	- Luft rommet.

Problem: Kjøleskapet virker ikke med bruk av gass.

Mulig årsak	Hva du kan gjøre
- Gassflasken er tom.	- Skift gassflaske.
- Lukkekranen for gasstilførselen er låst.	- Åpne lukkekranen for gasstilførselen.
- Luft er i ledningen.	- Skru av apparatet og start det på nytt. Hvis nød vendig gjenta prosessen 3-4 ganger.

Problem: Kjøleskapet virker ikke på 230V.

Mulig årsak	Hva du kan gjøre
- Sikringen er defekt.	- Sett i ny sikring.
- Kjøleskapet er ikke knyttet til strømforsyningen.	- Kople til strømnettet.
- Varmeelement defekt.	- Ta kontakt med Dometics kundeservice.

Suomi

Käyttöohje

Absorptiojääkaappi

RGE 4000



Merkitse tiedot tähän:

Malli	.....
Tuotenumero	.....
Sarjanumero	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

FI



Turvallisuusohjeet

VAARA!



Älä koskaan käytä avotulta kaasua johtavien osien ja putkien/letkujen vuotojen tarkistamiseen!
Palo- tai räjähdysvaara.

VAROITUS!

Jääkaappia ei ole tarkoitettu lääkkeiden säilytykseen. Noudata lääkepakkauksen tuoteselosteessa annettuja ohjeita.

Älä koskaan avaa absorptiokoneistoa! Siinä on korkea paine.
Loukkaantumisvaara!

Kaasu-, palamiskaasujen poisto- ja sähkölaitteisiin liittyvät työt saa tehdä ainoastaan valtuutettu asentaja. Väärin tehdyistä toimenpiteistä saattaa seurauksena olla huomattavia esine- ja/tai henkilövahinkoja.

<u>Suojella lapsia :</u>
Kun otat vanhan jääkaapin pois käytöstä, irrota kaikki ovet ja jätä hyllyt jääkaappiin. Näin kukaan ei jää loukkuun kaappiin eikä tukehdu oven lukkiutuessa.

<u>Jääpalojen valmistus:</u>
Käytä ainoastaan juomavettä!

VAROITUS!

Kaasun paineenalentimen käyttöpaineen on ehdottomasti oltava sama kuin jääkaapin tyyppikilvessä annettu arvo.
Jos arvo vaihtelee, laite voi vioittua ja aiheuttaa vaarallisen tilanteen.

VARO!

Jääkaapin moottori lämpenee käytön aikana hyvin kuumaksi. Varo koskettamasta kuumia osia.

Jos liitäntäjohto vioittuu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain Dometicin huoltopalvelu tai vastaavat asennusoikeudet omaava henkilö.

VARO!

Paristojen vaihto :

- **Ota tyhjät paristot ulos lokerosta.**
- **Vaihda aina kaikki paristot uusiin.**
- **Erityyppisiä paristoja ei saa yhdistellä.**
- **Ota huomioon napaisuudet !**
- **Paristoja, joita ei voi ladata, ei saa liittää akkuvaraajaan.**
- **Jos kyseessä on ladattava akkuparistosarja, ota akkuparistot ensin pois lokerosta.**
- **Varo, etteivät lokeronsisäiset koskettimet joudu oikosulkuun!**
- **Jos jääkaappi ei ole käytössä pitempään aikaan, myös silloin paristot on hyvä ottaa pois lokerosta.**

Verkkovirtakäyttö (230V~) :
Valitse tämä vaihtoehto vain, kun verkkovirran jännite vastaa mallikyltissä ilmoitettua arvoa.
Jos jännite poikkeaa kyltissä ilmoitetusta arvosta, laite voi vaurioitua!

Sulatus:
Jääkerrosta ei koskaan saa irrottaa väkisin, eikä sulatusta saa yrittää nopeuttaa minkään lämmönlähteen avulla!

Sisällysluettelo

1.0 Yleistietoa 6
1.1 Johdanto 6
1.2 Käyttöohjetta koskevia ohjeita 6
1.3 Tekijänoikeussuoja 6
1.4 Käytettyjen symboleiden merkitys 6
1.5 Takuu 7
1.6 Vastuurajoitus 7
1.7 Asiakaspalvelu 7
1.8 Varaosat 7
1.9 Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita 8
1.9.1 Kierrätys 8
1.9.2 Energiansäästöohjeita 8
1.10 Vaatimustenmukaisuusvakuutus 8

2.0 Turvallisuusohjeet 9
2.1 Määräystenmukainen käyttö 9
2.2 Käyttäjän vastuu 9
2.3 Kun poistat laitteen käytöstä, muista lasten turvallisuus 9
2.4 Jääkaappiin kohdistuvat toimenpiteet ja tarkastukset 9
2.5 Tietoa kylmäaineesta 10
2.6 Jääkaapin käyttö kaasulla 10
2.7 Sähkökäyttö 10
2.8 Ruokien säilytystä koskevat turvallisuusohjeet 10
2.9 Paristojen vaihto 10

3.0 Mallin kuvaus 12
3.1 Tuotemalli 12
3.2 Jääkaapin tyyppikilpi 12
3.3 Tekniset tiedot 12
3.4 Jääkaapin kuvaus 12

4.0 Asennus 13
4.1 Sijoitus ja liitäntä 13
4.1.1 Sähköliitäntä 13
4.1.2 Kaasupullojen sijoitus 13
4.1.3 Kaasuliitäntä 14

5.0 Jääkaapin käyttö 15
5.1 Puhdistus 15
5.2 Huolto 15
5.3 Sähkökäyttö 15
5.4 Kaasukäyttö 15
5.5 Jääkaapin käyttö 16
5.5.1 Käyttöpaneelin kuvaus 16
5.5.2 Sähkökäyttö 16
5.5.3 Kaasukäyttö (nestekaasu) 16
5.5.4 Jääkaapin lämpötilan säätö 17
5.6 Sisävalon paristojen vaihto 17
5.7 Hyllyjen paikan vaihto 17
5.8 Ruokien säilytys ja jääpalojen valmistu 18
5.8.1 Ruokien säilytys jääkaappiosassa 18

5.8.2 Ruokien säilytys pakastelokerossa 18
5.8.3 Jääkaappilokerot 18
5.8.4 Jääpalojen valmistus 19
5.9 Käytöstä poisto 19
5.10 Sulatus 19
5.11 Ovipaneelin vaihto 20
5.12 Vianetsintä 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Oikeudet muutoksiin pidätetään

1.0 Yleistietoa

1.1 Johdanto

Olet tehnyt erinomaisen valinnan ostaessasi **Dometic** absorptiojääkaapin. Olemme varmoja, että tulet olemaan tyytyväinen uuteen jääkaappiisi. Äänettömästi toimiva jääkaappi on valmistettu korkeiden laatustandardien mukaisesti, ja käyttää säästeliäästi luonnonvaroja ja energiaa koko jääkaapin käyttöiän mukaanlukien valmistuksen, käytön ja kaapin hävittämisen.

1.2 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin otat jääkaapin käyttöön.

Käyttöohjeessa on tärkeitä jääkaapin oikeaan käyttöön liittyviä ohjeita. **Huomioi varsinkin turvallisuusohjeet.** Toiminta- ja muiden ohjeiden noudattaminen on tärkeää jääkaapin turvallisen käytön kannalta ja jotta vältyt itsellesi ja jääkaapille aiheutuvilta vahingoilta. Varmista, että olet ymmärtänyt lukemasi, ennen kuin ryhdyt mihinkään toimenpiteisiin.

Säilytä käyttöohje huolellisesti jääkaapin läheisyydessä, niin että voit katsoa siitä tarvittaessa heti neuvoa.

1.3 Tekijänoikeussuoja

Käyttöohjeen tiedot, tekstit ja kuvat ovat tekijänoikeudellisesti suojattuja ja teollisten suojaoikeuksien alaisia.
Käyttöohjeen mitään osaa ei saa tuottaa uudelleen, kopioida tai käyttää muuhun tarkoitukseen ilman Dometic GmbH:n, Siegen, antamaa kirjallista suostumusta.

1.4 Käytettyjen symboleiden merkitys

Varoitukset

Varoitukset on merkitty symboleilla. Täydentävä teksti ilmoittaa vaaran asteen.

Noudata varoituksia erittäin tarkasti. Näin suojaat itseäsi, muita henkilöitä ja laitetta vahingoilta.

VAARA!

VAARA viittaa välittömään vaaratilanteeseen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos annettuja ohjeita ei noudateta.

VAROITUS!

VAROITUS viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos annettuja ohjeita ei noudateta.

VARO!

VARO viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, joka saattaa johtaa lieviin tai vakavampiin loukkaantumisiin, jos annettuja ohjeita ei noudateta.

VARO!

VARO ilman turvasymbolia viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, joka saattaa johtaa laitevaurioihin, jos annettuja ohjeita ei noudateta.

Ohjeita



OHJEITA viittaa täydentäviin ja hyödyllisiin jääkaapin käyttöön liittyviin ohjeisiin.

Ympäristönsuojelu



YMPÄRISTÖNSUOJELU viittaa hyödyllisiin energiansäästöön ja laitteen kierrätykseen liittyviin ohjeisiin.

1.5 Takuu

Takuukäytäntö on EU-direktiivin 44/1999/EC mukainen ja noudattaa käyttömaan yleisiä ehtoja. Takuutapauksessa pyydämme kääntymään jälleenmyyjän puoleen.
Takuu ei kata asiattoman käytön aiheuttamia vaurioita. Jos laitteeseen tehdään muutoksia tai käytetään muita kuin **alkuperäisiä Dometic varaosia** sekä laiminlyötäessä asennus- ja käyttöohjeet, takuu raukeaa eikä valmistaja ota tällöin vastuuta vioista.

1.6 Vastuurajoitus

Kaikki käyttöohjeen tiedot ja ohjeet on laadittu voimassa olevat standardit ja määräykset sekä tekniikan taso huomioiden. **Dometic** pidättää oikeudet tuotemuutoksiin milloin tahansa, kun niiden tarkoituksena on tuotteen ja turvallisuuden parantaminen.

Dometic ei vastaa vahingoista seuraavissa tapauksissa :

- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Määräystenvastainen käyttö
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttäminen
- Laitteeseen tehdyt asiattomat muutokset ja toimenpiteet

1.7 Asiakaspalvelu

Dometicilla on koko Euroopan kattava huoltoverkosto. Saat tietää valtuutetut huoltoliikkeet soittamalla puhelinnumeroon, joka on annettu jääkaapin mukana tulevassa **EuroService Network** - vihkossa. Sinua lähimmän huoltoliikkeen löydät myös internetosoitteesta **www.dometic.com**. Kun otat yhteyttä asiakaspalveluun tai huoltoliikkeeseen, ilmoita malli, tuotenumero, sarjanumero ja tarvittaessa MLC-koodi. Nämä tiedot löytyvät jääkaapin sisällä olevasta tyyppikilvestä. Tiedot kannattaa merkitä muistiin niille tarkoitetuille riveille tämän ohjekirjan etusivulla

1.8 Varaosat

Voit tilata varaosia valtuutettujen huoltoliikkeiden kautta.
Kun tilaat varaosia huoltoliikkeestä, ilmoita aina malli ja tuotenumero! Nämä tiedot löytyvät jääkaapin sisällä olevasta tyyppikilvestä.

1.9 Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Jäähdytyskoneistossa käytetään kylmäaineena ammoniakkia (vedyn ja typen yhdistettä). Otsonikerrokselle vaaratonta syklopentaania käytetään ponneaineena PU vaahtoeristeen valmistuksessa.

1.9.1 Kierrätys

Jotta kierrätettävät pakkausmateriaalit varmasti päätyvät uusiokäyttöön, ne tulee toimittaa asianmukaisiin keräyspisteisiin. Laite tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen, josta kierrätettävät osat toimitetaan uudelleen käytettäväksi ja loput hävitetään jätehuoltomääräysten mukaisesti. Kaikkien absorptiojääkaappien kylmäaineen ympäristöystävällisen hävittämisen varmistamiseksi on käytettävä tarkoitukseen sopivaa jätehuoltolaitosta.



Laitteet, jotka on merkitty viereisellä symbolilla, tulee toimittaa paikalliseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jätehuoltomääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaali kotitalousjätteiden mukana. Dometic jääkaapeissa symboli löytyy laitteen sisäpuolelle sijoitetusta tyyppikilvestä.

1.9.2 Energiansäästöohjeita

- Ulkolämpötilan ollessa keskimäärin 25°C riittää, kun jääkaappia käytetään termostaatin keskiasennolla.
- Mikäli mahdollista, laita tuotteet kaappiin jo esijäähdytettyinä ja pakattuina.
- Jääkaappia ei saa pystyttää paikkaan, missä se on auringonpaisteessa tai jonkin muun lämpölähteen (esim. lämmityksen) välittömässä läheisyydessä.
- On katsottava, että ilma pääsee kiertämään esteettä jäähdytyskoneiston kohdalta.
- Aseta hyllyritilät jääkaappiin tasaisin välein.
- Kaappia ei saa ylitäyttää, jotta ilma pääsee kiertämään sen sisällä esteettä.
- Höyristimeen (jäähdytysripoihin) on jätettävä riittävä etäisyys (n. 10 mm).
- Säästät energiaa sulattamalla jääkaapin säännöllisesti (katso. *Sulatus*).
- Kun otat ruokia jääkaapista, älä pidä ovea turhan kauan auki.
- Kytke jääkaappi päälle noin 12 tuntia ennen sen täyttämistä.

1.10 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Pävitetyn vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi tilata suoraan valmistajalta Dometic GmbH, Siegen.

5.0 Jääkaapin käyttö

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Jääkaappi on malliltaan vapaasti sijoitettava ja tarkoitettu asennettavaksi sisätiloihin, kuten kesämökkeihin tms. vapaa-ajan asuntoihin. Laite on EU:n kaasulaitedirektiivin 2009/142/ETY vaatimusten mukainen. **Se ei sovellu asennettavaksi autoihin tai veneisiin.**

Käytä jääkaappia ainoastaan elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja säilyttämiseen.

VAROITUS!

Jääkaappia ei ole tarkoitettu lääkkeiden säilytykseen. Noudata lääkepakkauksen tuoteselosteessa annettuja ohjeita.

VARO!

Laitetta ei saa altistaa sateelle.

2.2 Käyttäjän vastuu

Kaikkien, jotka käyttävät jääkaappia, tulee perehtyä sen turvalliseen käyttöön ja tutustua käyttöohjeeseen.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, motoriset tai psyykkiset valmiudet ovat rajoitettuja tai joilla ei oletettavasti ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että läsnä on valvova henkilö tai kun heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön niin että käytöstä aiheutuvat riskit on ymmärretty. Laite ei ole lasten leikkikalu. Lapset saavat puhdistaa ja tehdä käyttäjän huoltotoimet vain valvonnan alaisina. [EN60335-2-24, 7.12]

2.3 Kun poistat laitteen käytöstä, muista lasten turvallisuus

VAROITUS!

Kun otat vanhan jääkaapin pois käytöstä, irrota kaikki ovet ja jätä hyllyt jääkaappiin. Näin kukaan ei jää loukkuun kaappiin eikä tukehdu oven lukkiutuessa.

2.4 Jääkaappiin kohdistuvat toimenpiteet ja tarkastukset

VAROITUS!

Kaasu-, palamiskaasujen poisto- ja sähkölaitteisiin liittyvät työt saa tehdä ainoastaan valtuutettu asentaja. Väärin tehdyistä toimenpiteistä saattaa seurauksena olla huomattavia esine- ja/tai henkilövahinkoja.

VAARA!



Älä koskaan käytä avotulta kaasua johtavien osien ja putkien/letkujen vuotojen tarkistamiseen!
Palo- tai räjähdysvaara.

VAROITUS!

Älä koskaan avaa absorptiokoneistoa! Siinä on korkea paine.

Loukkaantumisvaara!

2.5 Tietoa kylmäaineesta

Kylmäaineena käytetään ammoniakkia.
Tätä yhdistettä käytetään myös talouspuhdistusaineissa (1 litra ammoniumkloridipuhdistusainetta sisältää jopa 200 g ammoniakkia - noin kaksi kertaa niin paljon kuin on käytetty jääkaapissa). Natriumkromaattia käytetään korroosiota ehkäisevänä aineena (1,8 painoprosenttia liuottimesta).

Toimi seuraavasti vuodon sattuessa (vuodon tunnistaa helposti voimakkaasta hajusta):

- Kytke laite pois päältä.
- Tuuleta huone huolellisesti.
- Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalvelupisteeseen.

Turvallisuutta ajatellen voimme kertoa, että asiantuntijan lausunnolla on todettu, ettei kylmäainevuodosta ole terveydellistä haittaa.

2.6 Jääkaapin käyttö kaasulla

VARO!

Käyttöpaineen on vastattava jääkaapin tyyppikilvessä annettuja tietoja.

Vertaa tyyppikilvessä annettua käyttöpainetta nestekaasupullon paineensäätimen tietoihin.

Jääkaappi soveltuu käytettäväksi seuraavassa mainituilla kaasuilla ja tulopaineilla. Kaasupullon ja jääkaapin väliin asennettavan paineenalentimen on vastattava alla olevassa taulukossa ilmoitettuja luokituksia.

Liitäntäpaine ja kaasuluokitus

Luokitus	Paine / mbar	KAASU
I3B / P(30)	30	Butaani
	30	Propaani
I3+ (28-30/37)	28-30	Butaani
	37	Propaani
I3B/P(50)	50	Butaani
I3B/P(50)	50	Propaani

Jos tunnet kaasun hajua :

- Avaa kaikki ikkunat ja poistu tilasta.
- Sähkölaitteita ei saa käynnistää, samoin on vältettävä avotulta.
- Sulje kaasupullon hana ja avaa se vasta sitten, kun vika on korjattu.
- Kysy neuvoa valtuutetulta asentajalta*.

* **Valtuutetulla asentajalla** tarkoitetaan asianmukaiset asennusoikeudet omaavaa henkilöä, joka koulutuksensa ja tietojensa perusteella pystyy takaamaan, että tiiviyskoe suoritetaan oikein

2.7 Sähkökäyttö

VARO!

Valitse tämä vaihtoehto vain, kun verkkovirran jännite vastaa mallikyltissä ilmoitettua arvoa.
Jos jännite poikkeaa kyltissä ilmoitetusta arvosta, laite voi vaurioitua!

2.8 Ruokien säilytystä koskevat turvallisuusohjeet

Säilytys kylmälaitteissa ei paranna elintarvikkeiden laatua, vaan mahdollistaa korkeintaan niiden laadun säilymisen tietyn ajan kylmäsäilytyksen aikana.

Ota huomioon seuraavat seikat säilytettäessä elintarvikkeita jääkaapissa, joka on asennettu ajoneuvoon:

- Ilmastollisten olosuhteiden muutos, kuten lämpötilamuutokset
- Korkea sisälämpötila
- Jääkaappi asennettu ikkunan taakse ja suora auringonpaiste
- Ruokatavarat on sijoitettu jääkaappiin liian nopeasti laitteen käyttöönoton jälkeen.

Tällaisissa olosuhteissa ei jääkaappisäilytyksellä voida taata riittävän alhaista lämpötilaa helposti pilaantuvien elintarvikkeiden säilytykseen.

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ovat kaikki tuotteet, joilla on viimeinen käyttöpäivä -merkintä ja joiden säilytyslämpötilaksi on ilmoitettu vähintään +4°C tai alhaisempi, etenkin liha, siipikarjanliha, kala, makkara, valmisruoat.

- Pakkaa raa'at ja kypsennetyt ruoat erilleen toisistaan (esim. säilytysrasioihin, alumiinifolioon tms.).
- Poista ylimääräinen myyntipakkaus vain, kun kaikki tarvittavat tiedot kuten esim. viimeinen käyttöpäivä on merkitty myös sisäpakkaukseen.
- Älä säilytä jäähdytettyjä ruokia liian kauan jääkaapin ulkopuolella.
- Sijoita etualalle elintarvikkeet, joiden viimeinen käyttöpäivä menee umpeen ensimmäisenä.
- Pakkaa tähteeksi jäänyt ruoka uudelleen ja käytä se mahdollisimman pian.
- Pese kädet ennen elintarvikkeisiin koskettamista ja sen jälkeen.
- Puhdista jääkaappi sisältä säännöllisin välein.

Noudata pakkauksiin merkittyjä ohjeita ja viimeinen käyttöpäivä-merkintää.

Noudata käyttöohjeen kappaleessa *Puhdistus* annettuja ohjeita.

Dometic jääkaapit toimivat absorptioperiaatteella. Fysikaalisista seikoista johtuen absorptiojärjestelmä reagoi hitaasti termostaatin säätimen muutoksiin, oven avaamisesta johtuvaan kylmähukkaan tai lämpötilamuutoksiin sijoitettaessa ruokia jääkaappiin. Laitteet täyttävät ilmastoluokan SN tehovaatimukset standardin EN/ISO 7371 mukaan ympäristön lämpötilan ollessa välillä +10°C ja +32°C.

2.9 Paristojen vaihto

VARO!

- **Ota huomioon napaisuudet !**
- **Paristoja, joita ei voi ladata, ei saa liittää akkuvaraajaan.**
- **Jos kyseessä on ladattava akkuparistosarja, ota akkuparistot ensin pois lokerosta.**
- **Varo, etteivät lokeronsisäiset koskettimet joudu oikosulkuun !**
- **Ota tyhjät paristot ulos lokerosta.**
- **Jos jääkaappi ei ole käytössä pitempä än aikaan, myös silloin paristot on hyvä ottaa pois lokerosta.**
- **Erityyppisiä paristoja ei saa yhdistellä.**

Suojele ympäristöä!
Paristoja ei saa heittää kotitalousjätteisiin.
Vie käytetyt paristot kaupan keräilylaatikkoon tai jätehuollon keräilypisteeseen.

3.0 Mallin kuvaus

3.1 Tuotemalli

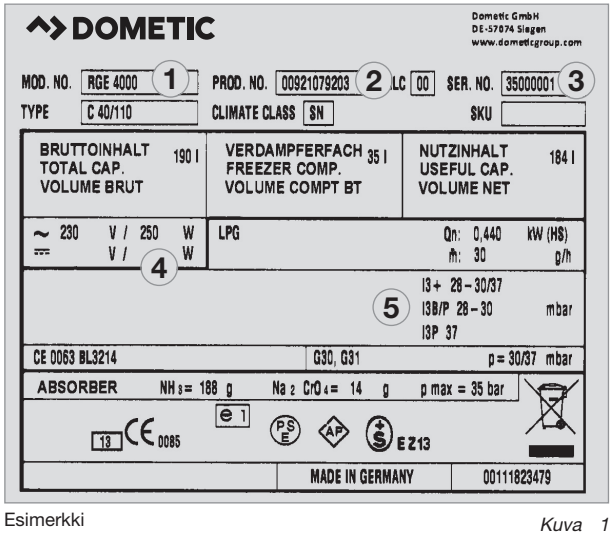
R G E 4000

- R = Refrigerator
- G = Gas
- E = Electrical
- 4000 = Mallisarja
- 0 = manuaalinen sytytys

nestekaasulla tai sähköllä toimiva absorptiojääkaappi

3.2 Jääkaapin tyyppikilpi

Jääkaapin tyyppikilpi on sijoitettu jääkaapin sisäpuolelle. Se sisältää tärkeitä tietoja jääkaapista. Voit katsoa siitä tuotemallin, tuotenumeron ja sarjanumeron. Tarvitset näitä tietoja, aina kun otat yhteyttä asiakaspalveluun tai tilaat varaosia.



Esimerkki

Kuva 1

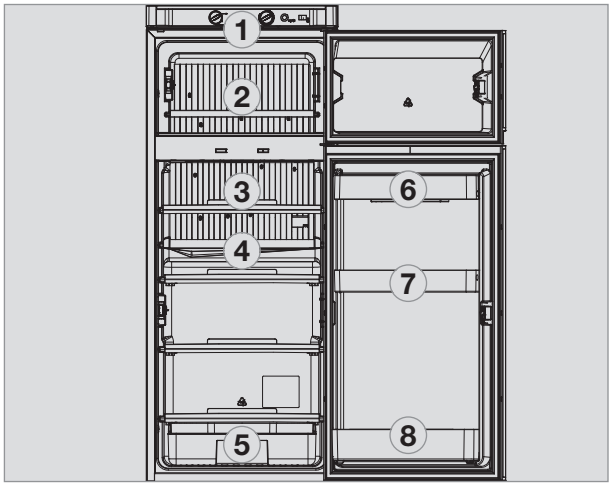
1. Malli
2. Tuotenumero
3. Sarjanumero
4. Sähköliitäntätiedot
5. Kaasunpaine

3.3 Tekniset tiedot

Tilavuus (litraa) 190
pakastelokeron (litraa) 35
Ulkomitat (mm)
(K x L x S) 1331x531x637
Liitäntäteho (W) 250
Kaasunkulutus
g / 24h* 460
Sähkönkulutus
kWh / 24h* 3.8
Nettopaino (kg) 45.5
Kaasun sytytys ..... piezosytytys
Vapaasti sijoitettava

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.
*Keskimääräinen kulutus mitattu ISO-standardin mukai sesti 25°C ulkolämpötilassa.

3.4 Jääkaapin kuvaus



Kuva 2

1. Käyttöpaneeli
2. Pakastelokero (irrotettava)
3. Erillinen lankahylly (*lisävaruste, sopii kaappiin kun pakastelokero on poistettu*)
4. Jääkaappiosan höyrystin
5. Sulamisveden poistokouru
6. Vihanneslaatikko
7. Kannellinen ylähylly
8. Alahylly, jossa pullonpidike

4.0 Asennus

4.1 Sijoitus ja liitäntä

Jääkaappi on testattu ja hyväksytty käytettäväksi sisätiloissa.

Noudata laitteen asennuksessa seuraavia ohjeita:

- Sijoitustilan tulee olla kooltaan vähintään **30 m³**, huoneessa tulee olla hyvä ilmanvaihto ja ulkoilmaan avattava ikkuna tai ovi.
- JJääkaapin on seisottava vapaasti, ts. sen sivuille on jätettävä vähintään **50 mm:n** väli viereiseen seinään tai kaappiin **(asennus ei olle sallittu työtason alle tai kalusteisiin!).**
- Jääkaapin ja sen yläpuolella olevien esineiden (kaappien tms.) välillä tulee olla tilaa vähintään **100 mm**.
- Sijoita laite vaakasuoraan tukevalle alustalle.
- Jääkaappi ei saa altistua lämmönlähteiden (esim. lieden, lämmityksen)lämpösäteilylle.
- Laitteen takana (suojuksen alla) olevan jäähdytyskoneiston ilmankierron on oltava aina hyvä. Älä peitä koneistoa (esim. pyyhkeillä, verhoilla).
- Puutteellinen ilmankierto heikentää jäähdystehoa!
- Sijoita jääkaappi niin, että se on suojassa roiskevedeltä. Huolehdi, ettei laite altistu sateelle ennen asennusta tai sen jälkeen.

4.1.1 Sähköliitäntä

- Käyttöjännitteen on oltava sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.Muun kuin tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen käyttö voi vaurioittaa laitteen.
- Sähkökäyttöä varten laite tulee liittää jännitelähteeseen määräysten mukaisesti maadoitetun pistorasian kautta.
- Liitäntäjohto on varustettava automaattisulakkeella.
- Verkkoliitäntäjohtoon tulee päästä aina helposti käsiksi eikä johto saa joutua kosketuksiin koneiston / polttimen kuumien osien kanssa.

VARO!

Verkkopistokkeen on oltava tavoitettavissa.

VARO!

Jos liitäntäjohto vioittuu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain Dometicin huoltopalvelu tai ammattitaidoltaan yhtä pätevä henkilö. Virtajohtoa vaihdettaessa saa käyttää ainoastaan alkuperäistä Dometic virtajohtoa.

4.1.2 Kaasupullojen sijoitus

- Kaasupullojen tulee olla pystyasennossa.
- Sijoita kaasupullo paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Sijoita kaasupullo niin, että sen huomaa helposti tulipalotilanteessa.
- Kaasupullon ja laitteen välistä maksimi etäisyyttä 1,5 m ei saa ylittää.
- Ainoastaan laitteen käyttömaassa voimassa olevien pullotyyppien ja paineensäätimien käyttö on sallittu.

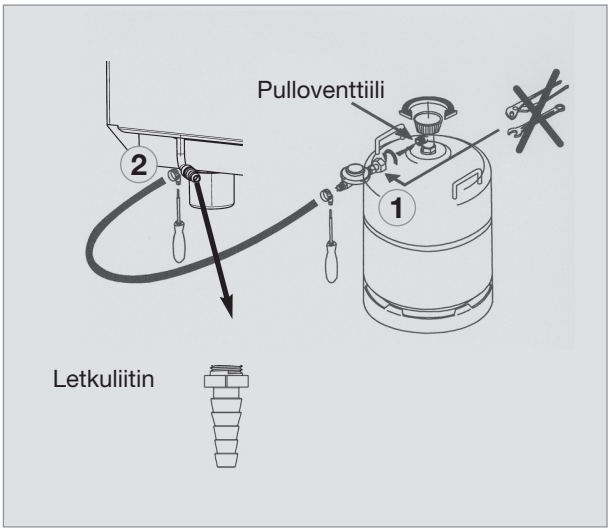
4.1.3 Kaasuliitäntä

Jääkaappi on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan nestekaasulla (propaani / butaani). **Älä missään tapauksessa käytä kaupunkikaasua, maakaasua tai autokaasua!**

- Jääkaapin määräystenmukaisen liitännän saa suorittaa vain valtuutettu asentaja.
- Maakohtaisia voimassaolevia määräyksiä nestekaasukäyttöisten laitteiden käytöstä on noudatettava
  - eurooppalainen standardi EN 732
- Laitteelle johtavaan tuloletkuun on asennettava vakiopainesäädin (paineenalennin) **(1)**, kuva 3. Jääkaapin käyttö on sallittu vain tyyppikilvessä ilmoitetulla paineella.
- Jääkaappi tulee liittää kaasupulloon turvaletkulla.
- Valitse riittävän pitkä letku, jotta sen vo asentaa niin, ettei se mene pahalle mutkalle. Letkun pituus saa olla enintään 1,2 m.
- Kaasuliitäntä laitteeseen tehdään letkunkiristimen **(2)** avulla.
- DLetku tulee vaihtaa maakohtaisissa määräyksissä ilmoitetuin aikavälein.
- Kun liitäntä kaasupulloon on tehty, on kaikkien liitosten tiiviys tarkastettava ja suoritettava polttimen liekkikoe. Käytä tiiviyden tarkastamiseen vuodonilmaisinsprayta tai vaahtoa muodostavaa ainetta. Tarkista, näkyykö liitoskohdissa kuplia pulloventtiilin avaamisen jälkeen.

VAARA !

Älä koskaan käytä avotulta laitteen vuotojen tarkistamiseen.



Kuva 3

5.0 Jääkaapin käyttö

Jääkaappia voidaan käyttää kolmella energiamuodolla:

- **Verkkovirta (230V)**
- **Kaasu (nestekaasu propaani/butaani)**

Haluttu käyttöenergia valitaan **energian valintakytkimellä** (kuva 7).

Jääkaappi toimii äänettömästi.

Laitteen ensimmäisen käyttökerran yhteydessä saattaa esiintyä pahaa hajua, joka kuitenkin häviää muutaman tunnin kuluessa. Tuuleta laitteen sijoituspaikka hyvin.

Jääkaappi saavuttaa toimintalämpötilansa muutaman tunnin kuluttua, pakastelokeron tulee olla kylmä noin tunnin kuluttua.

VARO!

Jääkaapin moottori lämpenee käytön aikana hyvin kuumaksi. Varo koskettamasta kuumia osia.

5.1 Puhdistus

Ennen kuin otat jääkaapin käyttöön, puhdista se sisä- ja ulkopuolelta ja toista puhdistus säännöllisesti.

Käytä pehmeää liinaa ja haaleaa vettä, jossa on mietoa pesuainetta.

Huuhtele jääkaappi lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.

Älä käytä saippuaa tai voimakkaita, hankaavia tai soodapohjaisia puhdistusaineita materiaalimuutosten estämiseksi. Varo, ettei ovitiiviste joudu kosketuksiin öljyn tai rasvan kanssa.

5.2 Huolto

- Kaasupoltin on puhdistettava tarvittaessa, vähintään kuitenkin kerran vuodessa. Säilytä jääkaapille suoritetuista huolloista saadut todistukset huolellisesti.
- Suosittelemme huoltoa, kun jääkaappi on ollut pitempään käyttämättä. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

5.3 Sähkökäyttö

Varmista ennen käyttöönottoa, että sähköverkon jännite on sama kuin laitekilpeen merkitty. Jos jännitearvot poikkeavat toisistaan, älä liitä laitetta verkkoon, vaan ota yhteys maahantuojaan!

VARO!

Jos jännite poikkeaa kyltissä ilmoitetusta arvosta, laite voi vaurioitua!

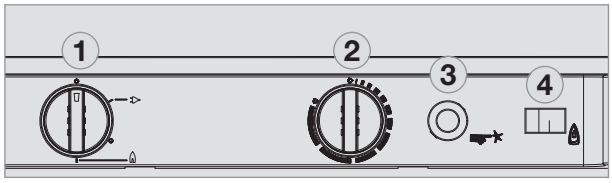
5.4 Kaasukäyttö

- Jääkaappia saa käyttää vain nestekaasulla (propaani, butaani) (maakaasun, kaupunkikaasun käyttö on kielletty).
- Noin yli 1000 m korkeudessa merenpinnasta (NN) saattaa fysikaalisista seikoista johtuen esiintyä häiriöitä kaasua sytytettäessä (**Kyseessä ei ole vika!**).
- Kun kaasua käytetään ensimmäistä kertaa ja kun kaasupullo on vaihdettu, kaasuputkissa saattaa olla ilmaa. Kaasuputkista poistetaan ilma käynnistämällä hetkeksi jääkaappi. Kaasu syttyy ilman viivettä.
- Kaikki jääkaapit, joissa on manuaalinen sytytys, on varustettu liekinvarmistimella, joka katkaisee kaasuntulon automaattisesti noin 30 sekunnin kuluttua liekin sammumisesta.

5.5 Käyttö

5.5.1 Käyttöpaneelin kuvaus

Manuaalinen energiavalinta / manuaalinen piezosytytys :



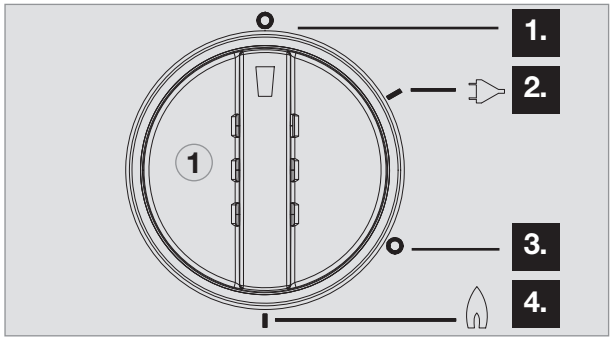
Kuva 4

(1) = virtakytkin / energian valintakytkin
(2) = lämpötilasäädin
(3) = piezosytytin (kaasu)
(4) = liekinilmaisin (galvanometri)

Selitykset

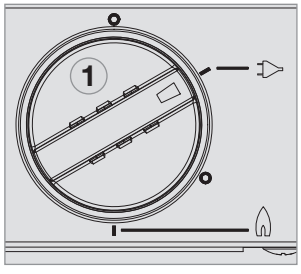
Haluttu käyttöenergia valitaan energian valintakytkimellä **(1)**. Energian valintakytkimessä on neljä asentoa:

- **Pois päältä (1.)**
- **Verkkovirta (230V~) (2.)**
- **Pois päältä (3.)**
- **Kaasu (nestekaasu propaani/butaani)(4.)**



Kuva 5

5.5.2 Sähkökäyttö



Kuva 6

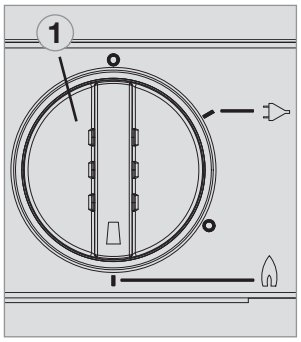
Käynnistä laite kääntämällä energian valintakytkintä **(1)** oikealle asentoon :

230V-toiminta.

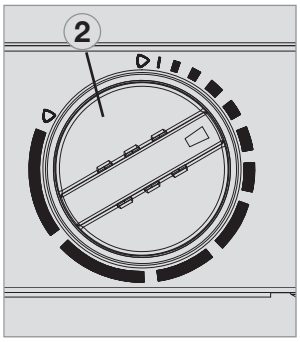
5.5.3 Kaasukäyttö (nestekaasu)

Ennen kuin otat kaasutilassa toimivan jääkaapin käyttöön :

- Avaa kaasupullon venttiili.



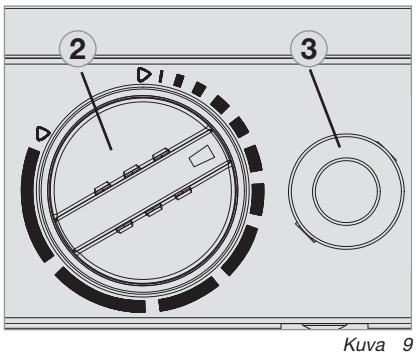
Kuva 7



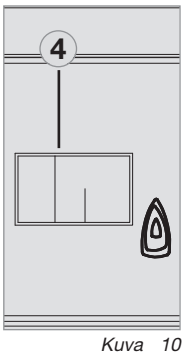
Kuva 8

1. Aseta valintakytkin **(1)** asentoon .

2. Käännä lämpötila-asetuksen säädintä **(2)** oikealle ja paina se sisään. Pidä säädin painettuna.



Kuva 9

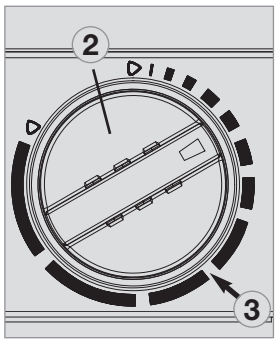


Kuva 10

3. Paina piezosytytyksen **(3)** painiketta 1-2 sek. välein useita kertoja.

4. Galvanometrin viisari **(4)** siirtyy vihreälle alueelle, kun liekki syttyy. Jääkaappi on nyt toiminnassa. Pidä valitsinta **(2)** painettuna vielä noin 15 sekuntia ja päästä se sitten irti.

5.5.4 Jääkaapin lämpötilan säätö



Keskiasento *Kuva 11*

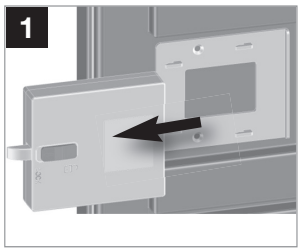
Säädä jääkaapin pääosaston lämpötilaa kiertokytkimellä **(2)**.

Asteikko alkaa **MIN** asennosta alimman LED-merkkivalon kohdalla (pieni palkki = korkein lämpötila) ja ulottuu **MAX** asentoon ylimmän LED-merkkivalon kohdalla (iso palkki = alhaisin lämpötila).

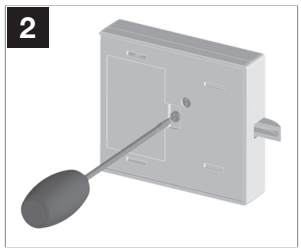
Huomioi, että lämpötila-asetukset eivät vastaa absoluuttisia lämpötilalukemia. Valitse keskiasento **(3)** ympäristön lämpötilan ollessa välillä +15°C ja +25°C. Jäähdytysyksikkö toimii tällöin parhaalla mahdollisella tehoalueella.

5.6 Sisävalon paristojen vaihto

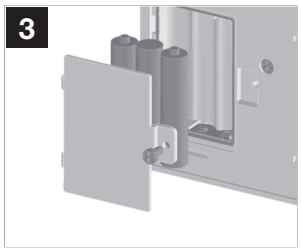
Paristokäyttöinen sisävalo toimii ovikoskettimen ohjaamana. Kun paristot on uusittava (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro), vedä valokotelo ulos ja avaa paristolokero sopivankokoisella ruuvivaimella.



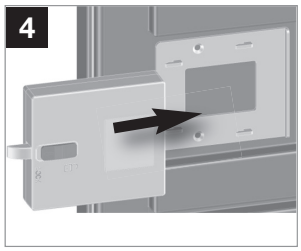
Kuva 12



Kuva 13



Kuva 14



Kuva 15

5.7 Hyllyjen paikan vaihto

Jääkaapin sisään on asennettu kaksi kiinteää hyllyä. Näin vältetään liian suuren tilan syntyminen hyllyjä poistettaessa. Lasten turvallisuuden vuoksi ei saa päästä muodostumaan tilaa, johon lapsi mahtuisi.

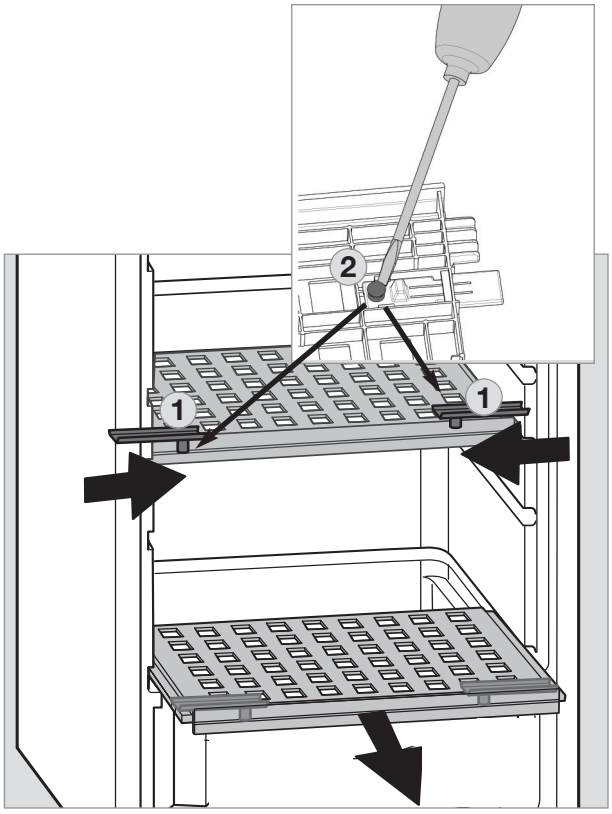
VAROITUS!

Älä poista kumpaakaan hyllyä.
Näin ei jää tilaa, jotta lapsi pystyisi sulkemaan itsensä jääkaappiin.

Jos kuitenkin haluat poistaa nämä hyllyt (esim. puhdistusta varten), irrota ensiksi lukitusnastat **(2)** kuvan esittämällä tavalla tarkoitukseen sopivalla ruuvimeisselillä.

Hyllyt on lukittu paikoilleen niiden alapinnalla olevilla salvoilla **(1)** . Työnnä salpaa sisäänpäin, kun haluat irrottaa hyllyn, ja ulospäin, kun lukitset sen paikalleen

Kun olet poistanut keskimmäisen hyllyn, työnnä lukitusnastat jälleen paikoilleen.



Kuva 16

5.8 Ruokien säilytys ja jääpalojen valmistus

5.8.1 Ruokien säilytys jääkaappiosassa

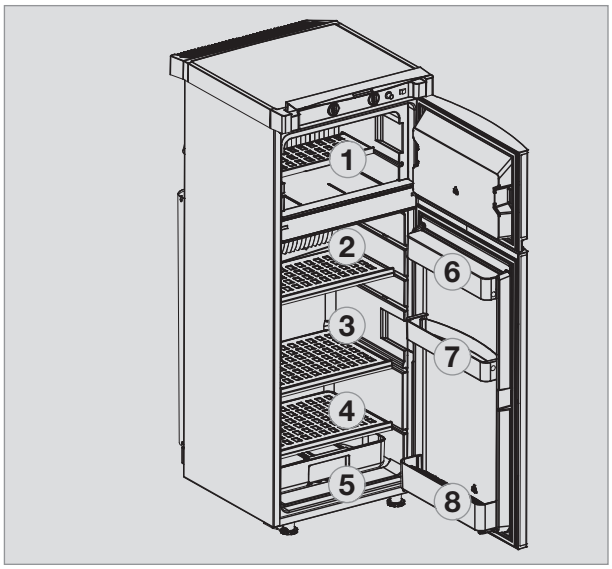
- Kytke jääkaappi päälle noin 12 tuntia ennen sen täyttämistä.
- Säilytä jääkaapissa vain jo valmiiksi jäähtyneitä ruokia. Varmista ruokia ostaessasi, että ne ovat hyvin jäähdytettyjä. Käytä kuljettamiseen kylmälaukkua.
- Kun otat ruokia jääkaapista, älä pidä ovea turhan kauan auki.
- Säilytä ruokia hyvin pakattuina, parhaiten suljetuissa rasioissa, alumiinifolioon tms. käärittyinä ja erillään toisistaan. Näin estät niiden kuivumisen ja epämiellyttävän hajun muodostumisen.
- Älä koskaan sijoita jääkaappiin lämpimiä ruokia, anna niiden ensin jäähtyä.
- Älä säilytä jääkaapissa tuotteita, joista erittyy helposti haihtuvia tai syttyviä kaasuja.
- Kaappia ei saa ylitäyttää, jotta ilma pääsee kiertämään sen sisällä esteettä.
- Höyristimeen (jäähdytysripoihin) on jätettävä riittävä etäisyys (n. 10 mm).
- Varmista, että ilma pääsee kiertämään esteettäjäähdytyskoneistossa. Ilmankiertoritilöitä ei saa peittää.

5.8.2 Ruokien säilytys pakastelokerossa

- Älä säilytä pakastelokerossa hiilihappopitoisia juomia.
- Pakastelokero soveltuu jääpalojen valmistamiseen ja pakasteiden lyhytaikaiseen säilyttämiseen. Se ei sovellu ruokien paka stamiseen.

Kun sijoitustilan lämpötila on alle +10°C, ei voida enää taata, että pakastelokeron lämpötila pysyy tasaisena, jos jääkaappi altistuu pidemmäksi aikaa tällaisille lämpötiloille. Tällöin on mahdollista, että pakastelokeron lämpötila nousee ja pakasteet sulavat.

5.8.3 Jääkaappilokerot



Kuva 17

(1) **Pakastelokero :**
valmiiksi pakastettu ruoka (pakasteet)

(2) **Ylempi lokero :**
valmiit ruoat

(3) **Keskimmäinen lokero:**
maitotuotteet, valmiiksi keitetty ruoka

(4) **Alimmainen lokero:**
liha, kala, sulatettavat pakasteet

(5) **Vihanneslokero:**
salaatti, vihannekset, hedelmät

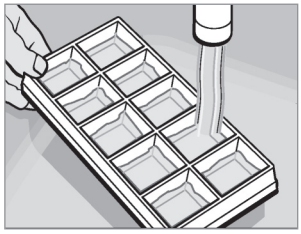
(6) **Ylin ovilokero:**
kananmunat, voi

(7) **Keskimmäinen ovilokero:**
purkit, salaattikastikkeet, ketsuppi, marmelaadit

(8) **Alin ovilokero (juomalokero):**
Juomapullot ja -tölkit

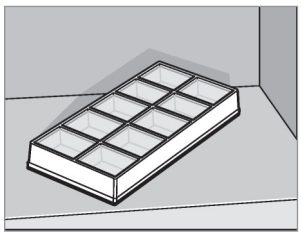
5.8.4 Jääpalojen valmistus

Jääpalat kannattaa jäähdyttää yön yli. Jääkaappia käytetään öisin vähemmän ja koneiston teho riittää paremmin.



Kuva 18

1. Täytä jääpala-astia juomavedellä



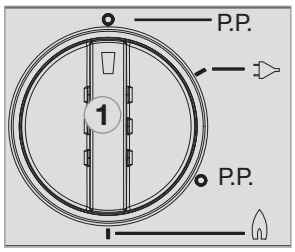
Kuva 19

2. Aseta jääpala-astia pakastelokeroon.

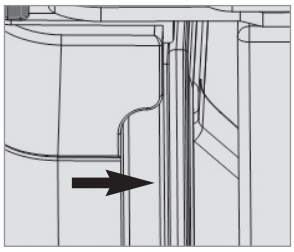
VAROITUS!

Käytä ainoastaan juomavettä!

5.9 Käytöstä poisto

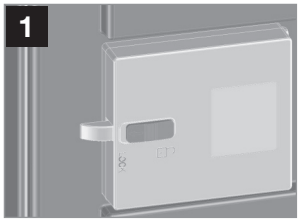


Kuva 20



Kuva 21

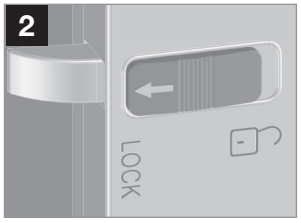
- Aseta paristosytytin-malleissa energian valintakytkin **(1)** asentoon **"POIS PÄÄLTÄ"**. Laite on kytketty pois päältä.
- Jos jääkaappi halutaan ottaa pois käytöstä pidemmäksi aikaa, sulje ajoneuvossa oleva sulkuventtiili ja kaasupullon venttiili.
- Pakastelokeron ja kaapin ovi jätetään raolleen, jottei jääkaapin sisälle muodostu hometta.
- Aseta ovisalvan lukkopesä tuuletusasentoon painamalla lukkopesän vastakappaletta ensin hieman sisäänpäin ja työntämällä sitten ulospäin. Kun suljet nyt jääkaapin oven, se jää hieman raolleen homeen muodostumisen estämiseksi.



Kuva 22



Normaali asento *Kuva 23*



Pois käytöstä *Kuva 24*

5.10 Sulatus

Jääkaapin sisällä oleviin jäähdytysripoihin muodostuu huurretta ajan myötä. Huurretta saattaa muodostua toiselle puolelle enemmän. Tämä on aivan normaalia. Kun huurrekerros on noin 3 mm, sulata jääkaappi.

- Kytke jääkaappi pois päältä kuten kohdassa *Käytöstä poisto* neuvotaan.
- Poista kaapista kaikki ruoat ja jääpala-astia.
- Jätä jääkaapin ovi auki, jotta sisälle pääsee ilmaa ja homeen muodostuminen estyy.
- Pyyhi sulatuksen jälkeen jääkaappi ja pakastelokero kuivaksi liinalla (pakastelokerossa ja jäähdytysrivoissa ei saa olla enää huurretta).

Huomautus: Jääkaapin sulamisvesi valuu jääkaapin taakse sijoitettuun astiaan. Sieltä vesi haihtuu ilmaan.

VARO!

Jääkerrosta ei koskaan saa irrottaa väkisin, eikä sulatusta saa yrittää nopeuttaa minkään lämmönlähteen avulla!

5.11 Ovipaneelin vaihto

Koristelevy kehyksellä

- Vedä oven sivulista **(1)** irti (lista on vain-työnnetty paikalleen, sitä ei ole kiinnitetty ruuveilla).
- Työnnä ovipaneeli **(2)** pois ovesta, aseta oveen uusi paneeli ja työnnä lista **(1)** takaisin paikalleen.

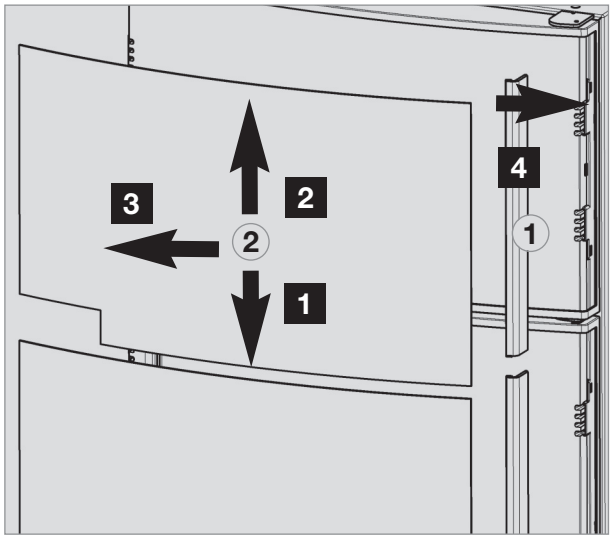


Abb. 25

VARO!

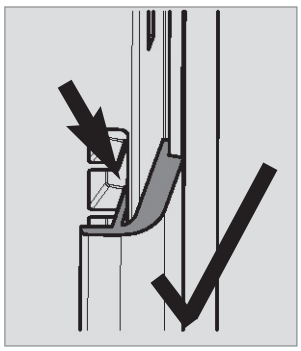


Abb. 265

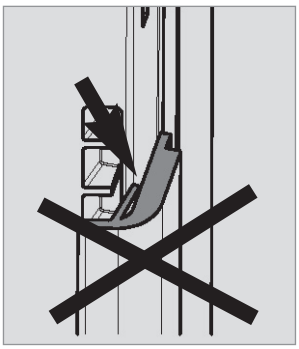


Abb. 27

Ovipaneelin mitat :

Yläovi

Korkeus	Leveys	Paksuus
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Alaovi

Korkeus	Leveys	Paksuus
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Vianetsintä

Tarkista seuraavat kohdat, ennen kuin otat yhteyttä valtuutettuun asiakaspalvelupisteeseen:

- Kohdassa "Jääkaapin käyttö" annettuja ohjeita on noudatettu oikein.
- Jääkaappi on suorassa.
- Voidaanko jääkaappia käyttää jollain käytettävissä olevalla energiamuodolla.

Häiriö: Jääkaapissa ei ole riittävän kylmää.

Mahdollinen syy	Korjaustoimenpiteet
- Koneiston ilmankierto ei ole riittävä.	- Tarkista, että tuuletusritilät eivät ole peittyneet.
- Termostaattiasetus on liian alhainen.	- Aseta termostaattisäädin korkeamman asetuksen kohdalle.
- Höyrystimessä on liian paljon jäätä.	- Tarkista, että jääkaapin ovi sulkeutuu kunnolla.
- Jääkaappiin on sijoitettu vähän aika sitten liikaa lämpimiä ruokia.	- Anna ruokien jäähtyä ennen kaappiin sijoittamista.
- Laite on ollut vain vähän aikaa käytössä.	- Tarkista jääkaapin jäähdytys noin 4-5 tunnin kuluttua.
- Ympäristön lämpötila on liian korkea.	- Tuuleta tila.

Häiriö: Jääkaappi ei toimi kaasukäytössä.

Mahdollinen syy	Korjaustoimenpiteet
- Kaasupullo on tyhjä.	- Vaihda kaasupullo.
- Onko kaasunsyötön venttiili auki ?	- Avaa venttiili.
- Onko putkissa ilmaa ?	- Kytke laite pois päältä ja käynnistä uudelleen. Toista toimenpiteet tarvittaessa 3-4 kertaa.

Häiriö: Jääkaappi ei toimi 230V käytössä.

Mahdollinen syy	Korjaustoimenpiteet
- Virtapiirin sulake on viallinen.	- Vaihda sulake.
- Jääkaappi ei ole kytketty verkkovirtalähteeseen.	- Tee verkkoliitäntä.
- Lämpövastus viallinen.	- Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.

Русский

Руководство по эксплуатации

Абсорбционный холодильник

RGE 4000



Запишите для использования в дальнейшем:

Номер модели	.....
Код продукта	.....
Серийный номер	.....

CE e 1

N 1

MBA 11/2012

RU



ОПАСНОСТЬ!



Запрещается проверять герметичность частей, содержащих газ, если имеются открытые источники пламени!
Имеется опасность возгорания или взрыва.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Холодильник не предназначен для хранения медицинских препаратов. Выполняйте указания по хранению, приводимые в инструкции к медицинскому препарату.

Запрещается открывать абсорбционный холодильный агрегат! Он находится под высоким давлением.
Возможны травмы!

Работы по газовому и электрическому оснащению разрешается выполнять только сертифицированным специалистам. Неправильное выполнение работ может привести к значительному ущербу и/или травмам людей.

<u>Обеспечьте защиту детей:</u>
Снимите с холодильника все дверцы, однако оставьте внутри холодильника полки. Это позволит исключить случайное закрытие дверцы и избежать удушья.

<u>Изготовление кубиков:</u>
Использовать только питьевую воду!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Рабочее давление редуктора давления газовой установки должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке.
В противном случае устройство может быть повреждено, что может привести к возникновению опасного состояния.

ОСТОРОЖНО!

При работе холодильный агрегат становится очень горячим. Избегайте контакта с горячими частями, используя подходящие средства защиты.

Чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций, замените поврежденный кабель подключения, обратившись в сервисный центр Dometic или к специалисту с аналогичной квалификацией.

ОСТОРОЖНО!

Замена батареек:

- **Извлеките разряженные батарейки.**
- **Полностью замените батарейки.**
- **Не смешивайте батарейки разных типов.**
- **Соблюдайте правильную полярность!**
- **Не подключайте неперезаряжаемые батарейки к зарядному устройству.**
- **Перед зарядкой извлеките из отсека перезаряжаемые батарейки (аккумуляторы).**
- **Избегайте короткого замыкания на контактах батареек!**
- **Вынимайте батарейки из отсека для них при длительном выходе из холодильника из работы.**

Режим работы с напряжением 230 В~:
Выбирайте режим работы с напряжением 230 В~ только в том случае, если характеристики источника питания соответствуют номинальным величинам, указанным на заводской табличке. Любое отклонение характеристик источника питания может вызвать повреждение устройства.

Оттаивание:
Не пытаться самостоятельно удалить слой наледи! Не использовать для оттаивания обогревательные приборы!

Содержание

1.0 Общие сведения 6
1.1 Введение 6
1.2 Указания к данному руководству по эксплуатации 4
1.3 Защита авторских прав 4
1.4 Используемые обозначения 4
1.5 Гарантия 5
1.6 Ограничение ответственности 5
1.7 Сервисная служба 5
1.8 Запасные части 5
1.9 Экологическая информация 6
1.9.1 Утилизация 6
1.9.2 Указания по энергосбережению 6
1.10 Декларация соответствия 6

2.0 Указания по безопасности 7
2.1 Использование по назначению 7
2.2 Ответственность пользователя 7
2.3 Безопасность детей после утилизации устройства 7
2.4 Осмотр, проверка холодильника и работы с ним 7
2.5 Сведения о хладагенте 8
2.6 Эксплуатация холодильника на газе 8
2.7 Работа на электроэнергии 8
2.8 Указания по безопасности при закладке продуктов на хранение 9
2.9 Замена батареи 9

3.0 Описание модели 10
3.1 Обозначение модели 10
3.2 Табличка модели холодильника 10
3.3 Технические данные 10
3.4 Устройство холодильника 10

4.0 Установка 11
4.1 Установка и подключение 11
4.1.1 Электрическое подключение 11
4.1.2 Установка газового баллона 11
4.1.3 Подключение газа 12

5.0 Эксплуатация холодильника 13
5.1 Очистка 13
5.2 Техническое обслуживание 13
5.3 Работа на электроэнергии 13
5.4 Работа на газе 13
5.5 Управление работой 14
5.5.1 Назначение органов управления 14
5.5.2 Работа на электроэнергии 14
5.5.3 Работа на газе (сжиженный газ) 14

5.5.4 Регулирование температуры в холодильнике 15
5.6 Замена батареи внутреннего освещения 15
5.7 Размещение опорных решеток 15
5.8 Закладка продуктов и приготовление кубиков льда 16
5.8.1 Закладка продуктов в холодильник 16
5.8.2 Закладка продуктов в морозильный ящик 16
5.8.3 Отсеки холодильника 16
5.8.4 Приготовление пищевого льда 17
5.9 Отключение 17
5.10 Оттаивание 17
5.11 Замена декоративной панели 18
5.12 Устранение неисправностей 19

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2012 - Возможны изменения без уведомления

1.0 Общие сведения

1.1 Введение

Приобретая абсорбционный холодильник **Dometic**, Вы сделали хороший выбор. Мы убеждены, что Вы будете довольны новым холодильником во всех отношениях. Бесшумно работающий холодильник отвечает высоким требованиям качества и обеспечивает эффективное использование ресурсов и энергии на всех стадиях жизненного цикла – при изготовлении, использовании и утилизации.

1.2 Указания к данному руководству по эксплуатации

Перед первым включением холодильника внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

В этом руководстве изложены необходимые указания по правильному пользованию Вашим холодильником. **Обратите особое внимание на указания по безопасности.** Соблюдение указаний и руководства является важным для безопасного обращения с Вашим холодильником, это защитит Вас от травм, а холодильник – от повреждений. Прежде чем проводить какие-либо действия, следует изучить руководство.

Бережно храните это руководство по эксплуатации вблизи холодильника, чтобы оно всегда была под рукой.

1.3 Защита авторских прав

Вся информация, тексты и рисунки в настоящем руководстве по эксплуатации защищены законодательством об авторском праве и подпадают под правовую охрану интеллектуальной собственности в экономике.

Никакую часть настоящего руководства по эксплуатации не допускается воспроизводить, копировать или иным образом использовать без письменного разрешения фирмы Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Используемые обозначения

Предупреждения

Предупреждения обозначены символами. В тексте дополнительно разъясняется степень опасности.

Соблюдайте эти предупреждения предельно точно. Тем самым Вы защитите себя и других лиц от травм, а устройство – от повреждений.

ОПАСНО!

ОПАСНО обозначает непосредственно опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или тяжкой травме, если не будут соблюдены приведенные инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ обозначает возможную опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или тяжкой травме, если не будут соблюдены приведенные инструкции.

ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО обозначает возможную опасную ситуацию, которая может привести к лёгким или средним травмам, если не будут соблюдены приведенные инструкции.

ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО без знака безопасности обозначает возможную опасную ситуацию, которая может привести к повреждениям устройства, если не будут соблюдаться приведенные инструкции.

Информация



ИНФОРМАЦИЯ содержит более подробные и полезные указания по обращению с Вашим холодильником.

Экологическая информация



ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ содержит полезные указания по энергосбережению и утилизации устройства.

1.5 Гарантия

Выполнение гарантийных обязательств осуществляется в соответствии с европейской директивой 1999/44/EC и нормами конкретной страны. По вопросам гарантии и по вопросам сервиса обращайтесь к нашей сервисной службе. На неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, гарантия не распространяется. Любое изменение устройства или использование запчастей, не являющихся **оригинальными запасными частями Dometic**, а также несоблюдение руководства по установке и эксплуатации, влечёт за собой утрату гарантии и исключение ответственности по претензиям.

1.6 Ограничение ответственности

Все данные и указания в этом руководстве разработаны с учётом действующих норм и предписаний, а также современного технического уровня. **Dometic** оставляет за собой право на изменение изделия в любой момент, осуществляемое в интересах совершенствования изделия и его безопасности.

Dometic не несёт ответственности за ущерб вследствие:

- несоблюдения руководства по эксплуатации
- использования не по назначению
- применения неоригинальных запчастей
- изменений и вмешательства в устройство
- воздействия таких внешних факторов, как:
  - изменения температуры
  - влажность воздуха

1.7 Сервисная служба

Об авторизованных сервисах Вы можете узнать по номерам телефонов из брошюры о европейской сервисной сети **Euro Service Network**, прилагающейся к каждому холодильнику.

Адрес ближайшего сервисного предприятия можно узнать также в интернете на сайте **www.dometic.com**. При контактах с сервисной службой всегда указывайте модель, код продукта, серийный номер и при необходимости код MLC! Эти сведения можно найти на табличке модели внутри холодильника. Мы рекомендуем записать эти данные в соответствующих полях на титульной странице руководства по эксплуатации.

1.8 Запасные части

Запчасти можно заказывать на наших сервисных предприятиях.

При контактах с операторским центром (Call Center) всегда указывайте модель и код продукта! Эти сведения можно найти на табличке модели внутри холодильника.

1.9 Экологическая информация

В холодильном агрегате в качестве хладагента используется аммиак (природное соединение водорода с азотом). В качестве вспенивающего средства в пенополиуретановой изоляции используется безвредный для озона циклопентан.

1.9.1 Утилизация

Для обеспечения утилизации упаковочных материалов, пригодных к переработке, их следует доставить на местные пункты сбора вторсырья. Устройство необходимо передать на соответствующее предприятие по утилизации, которое обеспечит реализацию компонентов, пригодных для переработки и вторичного использования, и должным образом утилизирует остатки. Для безопасного для окружающей среды удаления хладагента из всех абсорбционных холодильных агрегатов необходимо использовать соответствующую установку по его утилизации.



Бытовую технику, обозначенную таким символом, необходимо сдавать на местные пункты сбора для утилизации электрических и электронных приборов. Данное изделие нельзя утилизировать как обычные бытовые отходы. Эти холодильники фирмы Dometic имеют такой значок на табличке модели внутри устройства.

1.9.2 Указания по энергосбережению

- При средней температуре окружающее среды около 25 °C для нормальной работы холодильника достаточно, если термостат установлен в среднее положение.
- По возможности на хранение следует класть только предварительно охлаждённые продукты.
- Холодильник не подвергать прямому действию солнечного облучения или иных источников тепла (например, отопления).
- Должна обеспечиваться беспрепятственная циркуляция воздуха для холодильного агрегата.
- Решётчатые полки в холодильнике устанавливайте равномерно.
- Не переполняйте решётчатые полки и отделения, чтобы не затруднять внутреннюю циркуляцию воздуха.
- Оставляйте расстояние между охлаждаемым продуктом и испарителем («рёбра охлаждения») (около 10 мм).
- Регулярное размораживание холодильника экономит энергию (см. «Оттаивание»).
- При извлечении продуктов открывайте холодильник лишь на короткое время.
- Холодильник необходимо включить примерно за 12 часов до загрузки продуктов.

1.10 Декларация соответствия

Модельный ряд / Type family: C 40/110

Директивы / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Стандарты / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Действущий сертификат соответствия Вы можете запросить также непосредственно у фирмы Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Этот холодильник предназначен для свободной установки в закрытых помещениях, таких как дачный или охотничий домик. Образец данного устройства проверен для такого использования на соответствие требованиям директивы ЕС по газу 2009/142/EG. **Оно не пригодно для установки в автомобилях и на судах.**

Используйте холодильник исключительно для охлаждения и хранения пищевых продуктов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Холодильник не предназначен для технически правильного хранения медикаментов. Учитывайте соответствующие указания на вкладыше упаковки лекарства.

ОСТОРОЖНО!

Холодильник нельзя выставлять под дождь.

2.2 Ответственность пользователя

Лица, обслуживающие холодильник, должны хорошо изучить правила безопасного обращения с ним и знать указания, содержащиеся в этом руководстве по эксплуатации.

Дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями или недостаточным опытом и/или знаниями, могут пользоваться этим устройством под контролем и присмотром, в части безопасного пользования устройством и, если они осознают, связанные с этим, возможные опасности. Не разрешайте детям играть с устройством. Чистку и пользовательский уход за холодильником нельзя доверять детям. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Безопасность детей после утилизации устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При утилизации холодильника снимите с него все дверцы, а решётчатые полки оставьте в нём. Это предотвратит возможность случайного закрывания и удушья.

2.4 Осмотр, проверка холодильника и работы с ним

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

К работам по заполнению и удалению газа, и на электроустановках, допускаются только специалисты, имеющие соответствующий допуск. При работах, выполненных недолжным образом, может возникнуть значительный ущерб имуществу и/или здоровью людей.

ОПАСНО!



Ни в коем случае не проверяйте газоведущие детали и магистрали на герметичность с помощью открытого пламени! Это пожаро- и взрывоопасно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ни в коем случае не вскрывайте абсорбционный холодильный агрегат! Он находится под большим давлением.

Травмоопасно!

2.5 Сведения о хладагенте

В качестве хладагента используется аммиак.

Это природное соединение, которое также используется в бытовых чистящих средствах (в 1 литре чистящего средства Salmiak содержится до 200 г аммиака – вдвое больше, чем в этом холодильнике). В качестве антикоррозийного средства используется хромат натрия (1,8 процента от массы растворителя).

В случае утечки (легко обнаруживаемой по резкому запаху) действуйте следующим образом:

- Отключите холодильник.
- Тщательно проветрите помещение.
- Поставьте в известность авторизованный сервисный центр.

Экспертная проверка, проводившаяся в целях обеспечения Вашей безопасности, показала, что при утечке хладагента не возникает опасности для здоровья.

2.6 Эксплуатация холодильника на газе

ОСТОРОЖНО!

Рабочее давление обязательно должно соответствовать данным на табличке модели этого холодильника.

Сравните значение рабочего давления на табличке модели с данными газового редуктора на баллоне со сжиженным газом.

Этот холодильник эксплуатируется на указанных ниже газах при соответствующем давлении на входе. Газовые редукторы, которые устанавливаются между газовым баллоном и холодильником, должны соответствовать степени защиты, указанной в таблице.

Давление подключения и степени защиты по газу

Степень защиты	Давление, мбар	ГАЗ
I3B / P(30)	30	бутан
	30	пропан
I3+ (28-30/37)	28-30	бутан
	37	пропан
I3B/P(50)	50	бутан
I3B/P(50)	50	пропан

При появлении запаха газа:

- Откройте все окна и покиньте помещение.
- Не включайте никакие электроприборы и не пользуйтесь открытым огнём.
- Перекройте вентиль газового баллона и не открывайте его, пока неисправность не будет устранена.
- Для консультации привлеките авторизованных специалистов*.

*** авторизованные специалисты**

Авторизованные специалисты – это имеющие соответствующий допуск компетентные лица, которые благодаря своему образованию и знаниям об опасностях обеспечивают проведение соответствующей проверки должным образом.

2.7 Работа на электроэнергии

ОСТОРОЖНО!

Выбирайте этот режим только в том случае, если параметры подключаемого электропитания совпадают с параметрами, указанными на табличке модели. При несоответствии параметров может произойти повреждение устройства.

2.8 Указания по безопасности при закладке продуктов на хранение

Холодильники любого рода не способны улучшить качество пищевых продуктов, а могут лишь на короткое время сохранить то качество продуктов, которым они обладали на момент помещения в холодильник.

Учитывайте следующие особые условия при хранении пищевых продуктов в холодильнике:

- изменение климатических условий, таких как изменение температуры
- высокая температура в помещении
- холодильник выставлен за окно и под прямое действие солнечного облучения
- закладка продуктов слишком рано, сразу после включения холодильника.

При таких условиях холодильник не может обеспечить температуру, требующуюся для скоропортящихся продуктов.

К скоропортящимся продуктам относятся все продукты с заданным сроком хранения и требуемой температурой хранения +4°C или ниже, особенно мясо, птица, рыба, колбасы, готовые блюда.

- Сырые и готовые продукты следует упаковывать раздельно (например, в ёмкости, алюминиевую фольгу и т.п.).
- Общую упаковку от отдельных упакованных единиц продукта удаляйте только в том случае, если на отдельных упаковках читаются все необходимые данные, например, срок хранения.
- Охлаждённые продукты не оставляйте надолго вне холодильника.
- Продукты с ограниченным сроком хранения ставьте впереди.
- Оставшиеся продукты снова упаковать и использовать как можно скорее.
- До и после контакта с продуктами необходимо мыть руки.
- Периодически очищайте холодильник внутри.

Следуйте указаниям и описаниям по сроку хранения на упаковке товара.

Следуйте указаниям главы *«5.1 Очистка»* данной инструкции.

Холодильники Dometic работают на принципе абсорбции. По физическим законам абсорбционная система медленно реагирует на изменения положения терморегулятора, потерю холода при открывании двери или закладке продуктов. Эти холодильники по производительности соответствуют требованиям климатического класса SN по EN/ISO 15502 в диапазоне наружных температур от +10°C до +32°C.

2.9 Замена батареи

ОСТОРОЖНО!

- **Соблюдайте полярность!**
- **Не пытайтесь заряжать гальванические элементы, не являющиеся перезаряжаемыми (аккумуляторами).**
- **Перед зарядкой выньте заряжаемые гальванические элементы (аккумуляторы) из отсека для элементов питания.**
- **Избегайте коротких замыканий контактов отсека для элементов питания!**
- **Выньте разряженные гальванические элементы.**
- **Извлекайте гальванические элементы из отсека для элементов питания при отключении холодильника на длительное время.**
- **Не устанавливайте одновременно гальванические элементы разных типов.**

Берегите природу!

Отслужившие аккумуляторные батареи не являются бытовыми отходами. Отслужившие аккумуляторные батареи необходимо сдавать продавцу или на пункты сбора.

3.0 Описание модели

3.1 Обозначение модели

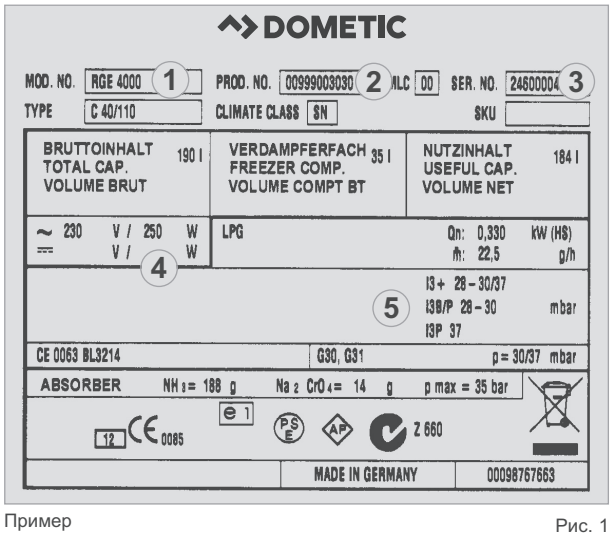
R G E 4000

- R — Refrigerator (Холодильник)
- G — Газ
- E — Электрический
- 4000 — модельный ряд
- 0 = ручной розжиг (пьезоэлектрический)

абсорбционный холодильник с питанием газом или от электросети

3.2 Табличка модели холодильника

Внутри холодильника находится табличка модели холодильника. В ней содержится все необходимая информация, связанная с холодильником. На ней обозначены: наименование модели, код продукта и серийный номер. Эти данные потребуются Вам при всех контактах с сервисным центром или при заказе запчастей.



Пример

Рис. 1

1. Номер модели
2. Код продукта
3. Серийный номер
4. Параметры электросвязи
5. Давление газа

3.3 Технические данные

Общий объём (литров) 190
Морозильное отделение (литров).....35
Размеры (мм)
(В x Ш x Г) 1331x531x637
Мощность подключения (Вт)..... 250
Расход газа
г/24 ч* 440
Энергопотребление
кВт-ч/24 ч* 3,8
Вес нетто (кг) 45,5
Поджигание газа пьезоэлектрическое
Исполнение: отдельно стоящий

Возможны технические изменения без уведомления.

* Средний расход, измеренный при средней наружной температуре 25°C, по методикам стандарта ISO.

3.4 Устройство холодильника

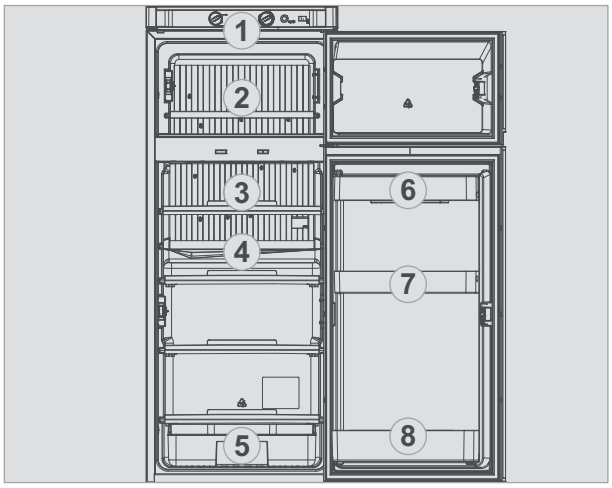


Рис. 2

1. Элементы управления
2. Морозильный ящик
3. Испаритель для холодильного отделения
4. Сток для талой воды
5. Ящик для овощей
6. Верхняя полка с крышкой
7. Средняя полка
8. Нижняя полка для бутылок

4.0 Установка

4.1 Установка и подключение

Данный холодильник проверен и допущен для использования в закрытых помещениях.

При установке холодильника учитывайте следующее:

- Помещение, где устанавливается холодильник, должно иметь объём не менее **30 м³**, хорошо проветриваться и иметь открываемые окна и дверь наружу.
- Холодильник должен быть установлен свободно, т.е. на расстоянии не менее **50 мм** (по бокам) от ближайших стен или шкафов (**не встраивать!**).
- Расстояние до находящихся над ним сооружений (шкафы и т.п.) должно составлять не менее **100 мм**.
- Установите холодильник горизонтально на твёрдой поверхности.
- Холодильник не должен подвергаться тепловому излучению от горячих предметов (например, плита, отопление).
- Холодильный агрегат на тыльной стороне (под крышкой) должен постоянно хорошо проветриваться. Не укрывайте агрегат (полотенцами, занавесками и т.д.).
- Недостаточная вентиляция приводит к ухудшению хладопроизводительности!
- Устанавливайте холодильник в месте, защищённом от брызг воды. Следите, чтобы до и во время установки холодильник не попадал под дождь.

4.1.1 Электрическое подключение

- Электропитание должно соответствовать параметрам, указанным на табличке модели. При несоответствии параметров может произойти повреждение устройства.
- Электропитание электрического холодильника должно осуществляться через розетку, заземлённую в соответствии с нормами.
- В подводящей проводке должен иметься автомат защиты.
- Сетевой шнур должен быть доступен в любое время и не должен соприкасаться с нагретыми деталями агрегата / горелки.

ОСТОРОЖНО!

К сетевому шнуру должен обеспечиваться свободный доступ в любое время.

ОСТОРОЖНО!

При повреждении провода подключения заменять его необходимо через службу сервиса Dometic или силами квалифицированных специалистов, чтобы избежать опасностей.

4.1.2 Установка газового баллона

- Газовые баллоны должны стоять вертикально.
- Устанавливайте газовые баллоны в месте с хорошей вентиляцией.
- Устанавливайте газовые баллоны так, чтобы в случае пожара их можно было легко различить.
- Максимальное расстояние от газового баллона до холодильника не должно превышать 1,5 м.
- Использовать можно газовые баллоны и регуляторы давления только тех типов, которые допущены в соответствующей стране.

4.1.3 Подключение газа

Данный холодильник предназначен исключительно для работы на сжиженном газе – пропане или бутане. **Ни в коем случае не используйте городской (осветительный) газ, сжатый газ или автомобильный сжиженный газ!**

- Технически правильное подключение холодильника должны выполнять специалисты, имеющие допуск, в соответствии с нормативными требованиями техрегламентов для сжиженного газа.
- Необходимо учитывать действующие в данной стране предписания для установок, использующих при работе сжиженный газ.
  - Европейские нормы EN 732
- Несъёмный регулятор давления **(1)**, Рис. 3, (газовый редуктор) должен быть встроен в подведённую к холодильнику магистраль. Не допускается эксплуатация холодильника с иным давлением, чем указано на его табличке модели.
- Холодильник должен быть подключён к газовому баллону защитным шлангом.
- Выбирайте шланг достаточной длины, чтобы исключить перегибы шланговой магистрали. Длина шланговой магистрали не должна превышать 1,5 м.
- Газовое подключение к холодильнику осуществляется посредством штуцерного соединения с врезным кольцом (герметичное резьбовое соединение) L8 (Ermeto).
- Необходимо проводить периодическую замену шланговой магистрали в соответствии с действующими в данной стране нормами).
- После подключения к газовому баллону должна быть проведена проверка герметичности всех соединений, а также огневая проба горелки. Для проверки герметичности используйте спрей-течеискатель или пенообразующее средство. После открывания вентиля баллона проверьте места соединений, не образуются ли пузырьки.

ОПАСНО!

Ни в коем случае не проверяйте холодильник и магистрали на герметичность с помощью открытого пламени!

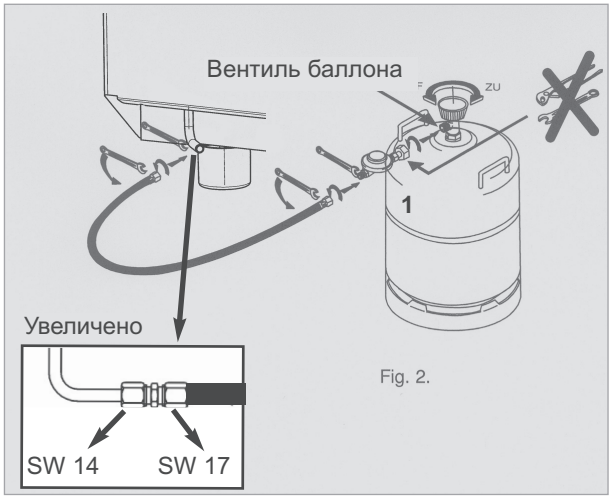


Fig. 2.

Рис. 3

5.0 Эксплуатация холодильника

Холодильник можно эксплуатировать на двух видах энергии:

- **Электропитание (230 В)**
- **Газ (сжиженный газ – пропан или бутан)**

Желаемый вид энергоснабжения выбирается **переключателем типа питания** (Рис. 7).

Холодильный агрегат работает бесшумно.

При вводе холодильника в эксплуатацию может появиться запах, который через несколько часов исчезает. Тщательно проветрите комнату.

Примерно через час после включения стенки морозильного отделения холодильника должны стать холодными. Холодильник достигает рабочей температуры за несколько часов.

ОСТОРОЖНО!

При работе холодильный агрегат сильно нагревается. Обеспечьте защиту от контакта с деталями, передающими от него тепло.

5.1 Очистка

Перед вводом холодильника в эксплуатацию рекомендуется очистить его изнутри, а затем регулярно повторять эту операцию.

Используйте мягкую салфетку и слегка тёплую воду с мягко действующим чистящим средством. Затем промойте холодильник чистой водой и протрите насухо.

Во избежание изменения материалов не используйте мыло, а также едкие, зернистые или содержащие соду чистящие средства. Не допускайте контакта уплотнителя двери с маслами или смазками.

5.2 Техническое обслуживание

- Газовую горелку необходимо очищать от загрязнений по мере необходимости, но не реже, чем раз в год. Храните документы, подтверждающие проведение техобслуживания Вашего холодильника.
- Рекомендуется проводить техобслуживание после продолжительных перерывов в использовании. Для этого свяжитесь с нашей сервисной службой.

5.3 Работа на электроэнергии

Перед началом эксплуатации проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на табличке модели, с напряжением сети. При несовпадении подключать устройство нельзя! Обратитесь к соответствующему продавцу.

ОСТОРОЖНО!

При несоответствии параметров может произойти повреждение устройства.

5.4 Работа на газе

- Холодильник должен эксплуатироваться на сжиженном газе (пропан, бутан) (не допускается городской газ, сжатый газ).
- В соответствии с законами физики, при высоте более 1000 м над уровнем моря, зажигание газа может быть затруднено (**не неисправность!**).
- При вводе в эксплуатацию, а также при смене газового баллона в газовой магистрали, может находиться воздух. Путём короткого включения холодильника газовые магистрали прокачиваются и воздух удаляется. Газ зажигается без задержки.
- Все холодильники оснащены контролем пламени с автоматической блокировкой подачи газа через 30 секунд после прекращения горения.

5.5 Управление работой

5.5.1 Назначение органов управления

Ручной выбор типа питания / ручной розжиг (пьезоэлектрический):

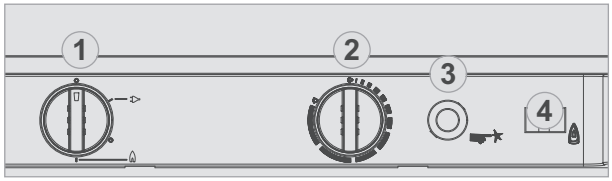


Рис. 4

1 = Включатель / переключатель источника энергии

2 = Терморегулятор

3 = Пьезоэлектрический розжиг при работе на газе

4 = Индикатор пламени (гальванометр)

Пояснения

Нужный тип питания устанавливается поворотом переключателя типа питания **(1)**. Переключатель типа питания имеет четыре положения:

- **Выкл. (1.)**
- **Электропитание от сети (230 В~) (2.)**
- **Выкл. (3.)**
- **Газ (сжиженный газ – пропан или бутан) (4.)**

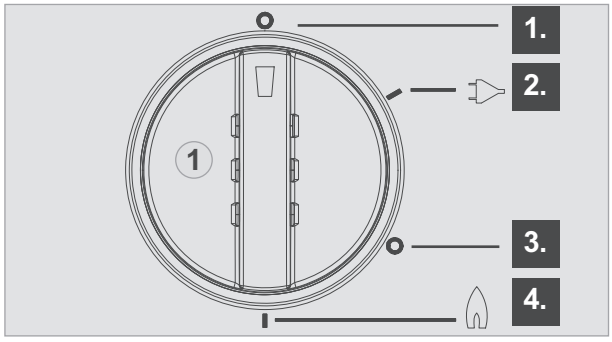


Рис. 5

5.5.2 Работа на электроэнергии

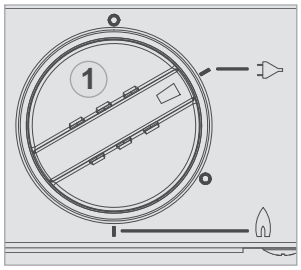


Рис. 6

Для включения холодильника поверните переключатель источника энергии **(1)** по часовой стрелке (направо) в следующее положение:



Режим 230 В.

5.5.3 Работа на газе (сжиженный газ)

Перед началом эксплуатации холодильника на газе:

- Откройте вентиль газового баллона.

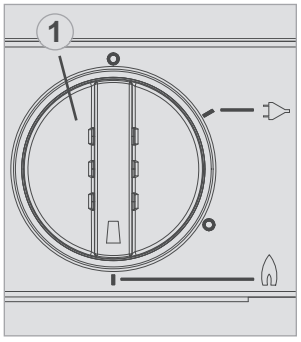


Рис. 7

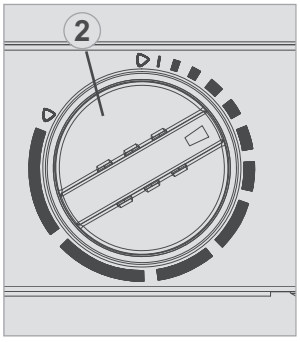


Рис. 8

1. Установите поворотный переключатель **(1)** в следующее положение:

    для работы на газе.

2. Поверните ступенчатый регулятор температуры **(2)** по часовой стрелке и вдавите его. Держите регулятор в нажатом положении.

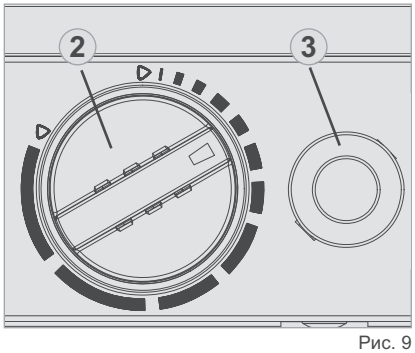


Рис. 9

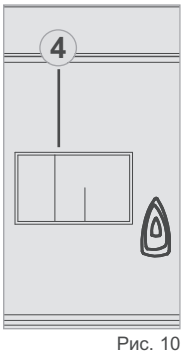
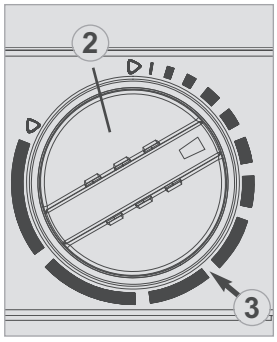


Рис. 10

3. Несколько раз нажмите кнопку **(3)** с интервалами 1 – 2 секунды.
4. Стрелка гальванометра **(4)** переместится в зелёную зону, если появилось пламя. Держите поворотную кнопку **(2)** нажатой ещё примерно 15 сек., затем отпустите её. Холодильник работает.

5.5.4 Регулирование температуры в холодильнике



Среднее положение Рис. 14

Поворотной кнопкой **(2)** выберите температуру в холодильнике. Шкала начинается с положения **MIN** (узкая полоска = самая высокая температура) и идёт до положения **MAX** (широкая полоска = самая низкая температура).

Имейте в виду, что ступени температуры регулятора не соответствуют в точности абсолютным значениям температуры. При наружной температуре между +15°C и +25°C выберите среднее положение **(3)**. Агрегат работает в оптимальном диапазоне производительности.

5.6 Замена батареи внутреннего освещения

Управление внутренним освещением с питанием от батарей осуществляется через контактный выключатель в двери. Для замены элементов питания (3 x 1,5 В AAA/R3/Micro) извлеките кожух освещения и с помощью подходящей отвёртки откройте отсек для элементов питания.

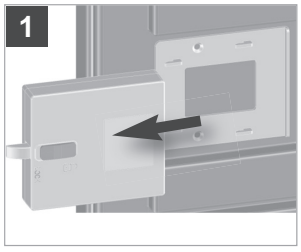


Рис. 15

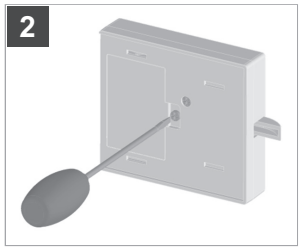


Рис. 16

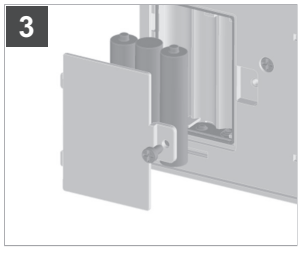


Рис. 17

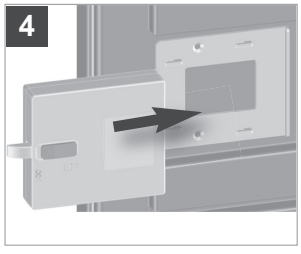


Рис. 18

5.7 Размещение опорных решеток

Две опорные решетки в холодильном отделении зафиксированы. За счёт этого не допускается образование слишком большого свободного пространства при извлечении опорных решеток. В целях защиты от детей не должно образовываться столько места, чтобы там мог поместиться ребенок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не удаляйте опорные решетки. Тогда ребёнок не сможет влезть в холодильник и запереться.

Если Вы все же решите снять опорные решетки (например, для чистки), то сначала подходящей отверткой разблокируйте фиксаторы **(2)**, как показано.

Для извлечения опорных решеток разблокируйте два фиксатора **(1)** на нижней стороне. Для разблокировки сдвинуть фиксаторы внутрь, а для блокировки – наружу.

После извлечения опорной решетки вставьте фиксаторы на место.

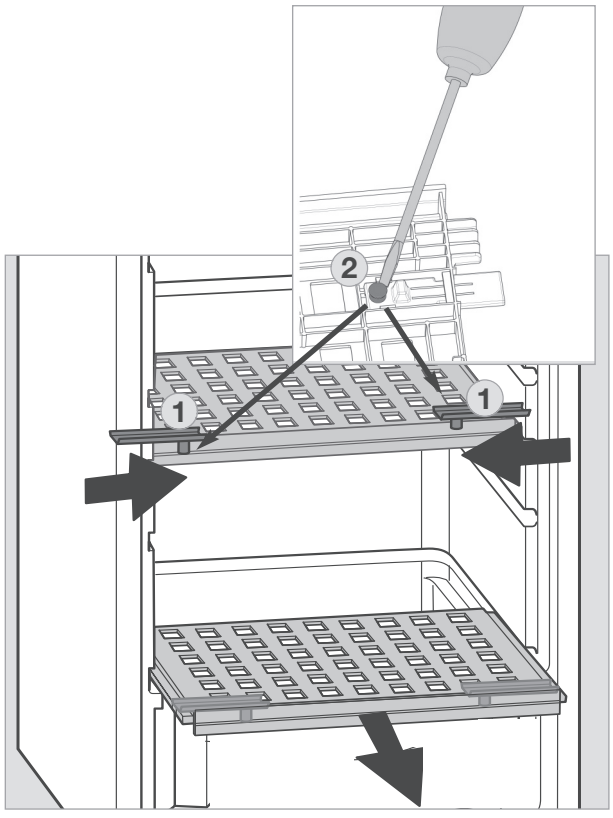


Рис. 19

5.8 Закладка продуктов и приготовление кубиков льда

5.8.1 Закладка продуктов в холодильник

- Холодильник необходимо включить примерно за 12 часов до заполнения.
- Закладывайте продукты только после их остывания. Позаботьтесь уже при покупке и перевозке о том, чтобы товар был хорошо охлаждён. Используйте термоизолированные сумки.
- При извлечении продуктов открывайте холодильник лишь на короткое время.
- Продукты нужно закладывать в упакованном виде, лучше всего в закрытых сосудах, алюминиевой фольге и т.п. и отдельно друг от друга, чтобы не допустить высыхания и появления запахов.
- Никогда не кладите в холодильник тёплые продукты, дайте им предварительно остыть.
- Нельзя хранить в холодильнике предметы и вещества, которые могут выделять легколетучие, горючие газы.
- Не переполняйте опорные решётки полки и отделения, чтобы не затруднять внутреннюю циркуляцию воздуха.
- Оставляйте расстояние между охлаждаемым продуктом и испарителем («рёбра охлаждения») (прим. 10 мм).
- Должна обеспечиваться беспрепятственная циркуляция воздуха для холодильного агрегата. Нельзя перекрывать вентиляционные проёмы.

5.8.2 Закладка продуктов в морозильный ящик

- Не кладите в морозильный ящик газированные напитки.
- Морозильный ящик пригоден для приготовления пищевого льда и кратковременного хранения замороженных продуктов. Он не предназначен для замораживания продуктов.

При температуре в помещении ниже +10°C система может не обеспечивать равномерное регулирование температуры в морозильном отделении, если холодильник подвергается воздействию таких температур длительное время. Это может привести к росту температуры в морозильном ящике и оттаиванию хранящихся в нём продуктов.

5.8.3 Отсеки холодильника

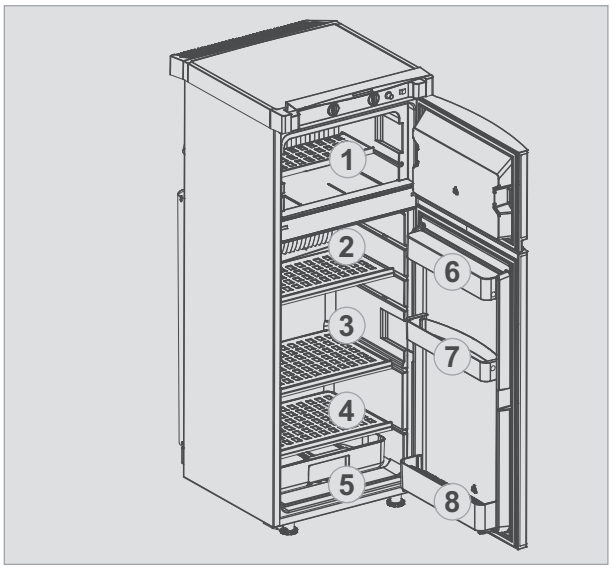


Рис. 17

1. **Морозильный ящик:**
   замороженные продукты
   (продукты глубокой заморозки)
2. **Верхнее отделение:**
   готовые блюда
3. **Среднее отделение:**
   молочные продукты, готовые блюда
4. **Нижнее отделение:**
   мясо, рыба, продукты для разморозки
5. **Отделение для овощей:**
   зелень, овощи, фрукты
6. **Верхняя полка двери:**
   яйца, масло
7. **Средняя полка двери:**
   банки, приправы, соусы, варенье
8. **Нижняя полка двери (отделение для напитков):**
   Напитки в бутылках и пакетах

5.8.4 Приготовление пищевого льда

Пищевой лёд (кубики) лучше всего замораживать, оставляя на ночь. Ночью холодильник меньше нагружен, и агрегат имеет более высокий запас хладопроизводительности.

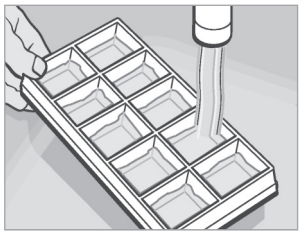


Рис. 18

1. В ячейки формы для льда налить питьевую воду.

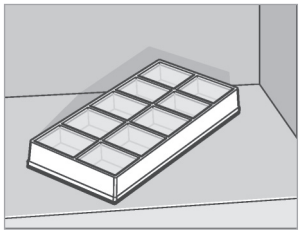


Рис. 19

2. Установить заполненную форму в морозильный ящик.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использовать только питьевую воду!

5.9 Отключение

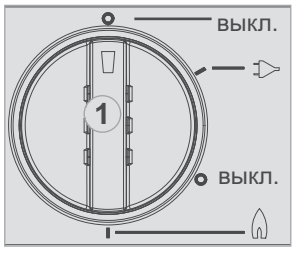


Рис. 20

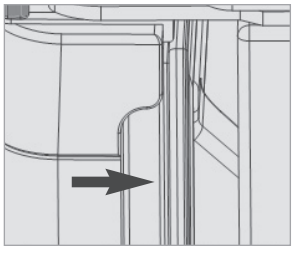


Рис. 21

- Установите переключатель типа питания **(1)** в положение «выкл.». Холодильник отключён.
- Если холодильник отключается надолго, перекройте бортовой запорный вентиль и вентиль газового баллона.
- Дверь не закрывайте – оставьте достаточную щель, чтобы в холодильнике не образовывалась плесень.
- Вдавив, разблокируйте запорное устройство блокировки двери и сдвиньте его вперёд. Теперь, когда дверца закрывается, то остаётся щель, чтобы в холодильнике не образовывалась плесень.

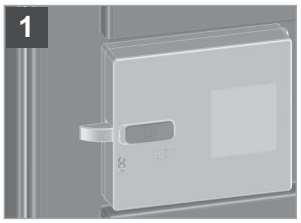
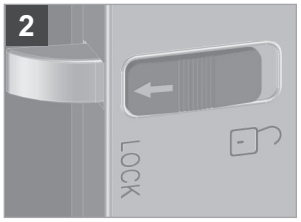


Рис. 22



Нормальное положение Рис. 23



Нерабочее положение Рис. 24

5.10 Оттаивание

Со временем на рёбрах охлаждения внутри холодильника образуется иней. Может встречаться увеличение слоя инея с одной стороны - это не является признаком неисправности. Если слой инея достигает толщины примерно 3 мм, проведите размораживание холодильника.

- Отключите холодильник, как описано в пункте *5.9 Отключение*.
- Извлеките все продукты и форму для льда.
- Оставьте дверь холодильника открытой для доступа воздуха и во избежание плесени.
- После оттаивания, протрите оба отделения холодильника (в морозильном ящике и рёбрах охлаждения иней уже отсутствует) сухой салфеткой.

Примечание: Талая вода из основного холодильного отделения стекает в ёмкость у задней стороны холодильника. Там эта вода испаряется.

ОСТОРОЖНО!

Ни в коем случае нельзя удалять иней с помощью каких-либо предметов или ускорять оттаивание с помощью обогревателя!

5.11 Замена декоративной панели

Декоративная панель с рамкой

- Снимите боковую планку **(1)** двери (планка вставлена, а не крепится на резьбе).
- Вставьте декоративную панель **(2)** в дверь и снова вставьте планку **(1)**.

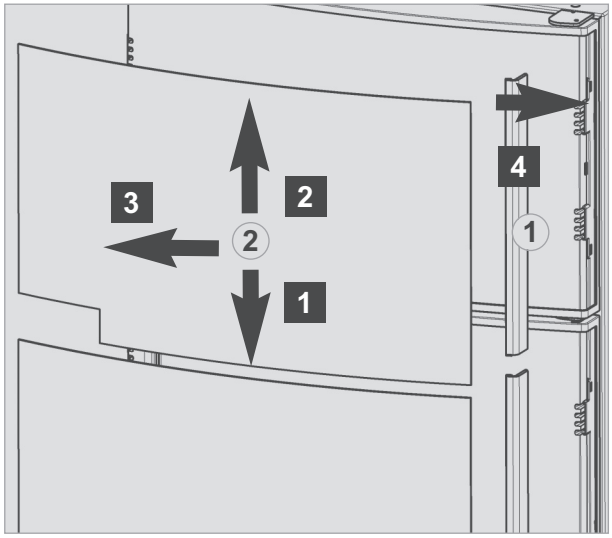


Рис. 25

ОСТОРОЖНО!

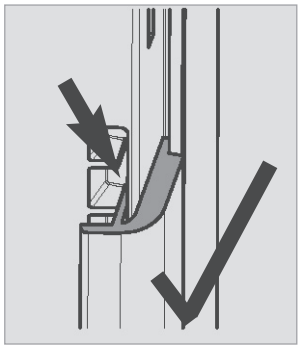


Рис. 26

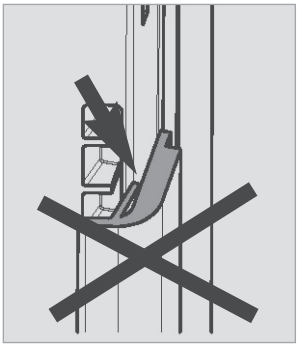


Рис. 27

Размеры декоративной панели:

Верхние двери

высота	ширина	толщина
299,5 +/- 0,5 мм	507 +/- 0,5 мм	макс. 1,7 мм

Нижние двери

высота	ширина	толщина
907,5 +/- 1 мм	507 +/- 0,5 мм	макс. 1,7 мм

5.12 Устранение неисправностей

Прежде чем обращаться в сервисную службу, проверьте следующее:

- правильно ли выполнялись инструкции, приведенные в разделе «Управление работой холодильника»;
- стоит ли холодильник горизонтально;
- может ли холодильник работать при другом типе энергопитания.

Неисправность: Недостаточная хладопроизводительность.

Возможная причина	Способ устранения
- Недостаточная вентиляция агрегата.	- Проверьте, не перекрыта ли решётка вентиляции агрегата.
- Слишком низкая ступень настройки термостата.	- Установите регулятор термостата на более высокую ступень.
- Обмерзание испарителя.	- Проверьте, правильно ли закрывается дверь холодильника.
- Положено слишком большое количество тёплых продуктов одновременно.	- Дайте остыть разогретым продуктам, прежде чем класть их в холодильник.
- Холодильник ещё не успел набрать холод.	- Проверьте, насколько охладилось холодильное отделение через 4 -5 часов.
- Слишком высока температура воздуха вокруг холодильника.	- Проветрите помещение.

Неисправность: Холодильник не работает на газе.

Возможная причина	Способ устранения
- Газовый баллон пуст.	- Заменить баллон с газом.
- Запорное устройство на входе перекрыто.	- Открыть запорное устройство.
- В магистрали находится воздух.	- Выключить холодильник и включить его снова. Повторить процесс при необходимости 3–4 раза.

Неисправность: Холодильник не работает от электросети 230 В.

Возможная причина	Способ устранения
- Неисправен предохранитель.	- Вставить новый предохранитель.
- Не подключения к сети.	- Обеспечить подключение к сети.
- Неисправен нагревательный элемент.	- Обратитесь в сервисную службу Dometic.

Polski

Instrukcja obsługi

Lodówka absorpcyjna

RGE 4000



Proszę tutaj zanotować :

Nazwa modelu	.....
Numer produktu	.....
Numer seryjny	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

PL



Zasady bezpieczeństwa

ZAGROŻENIE!



Pod żadnym pozorem nie kontrolować szczelności części i przewodów przewodzących gaz przy użyciu otwartego płomienia!
Zachodzi niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

OSTRZEŻENIE!

Lodówka nie nadaje się do przechowywania leków. Przestrzegać treści ulotki dołączonej do opakowania leku.

Nigdy nie otwierać agregatu lodówki absorpcyjnej! Znajduje się on pod wysokim ciśnieniem. Zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Prace przy urządzeniach gazowych, spalinowych i elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych specjalistów. Zastosowanie niewłaściwych środków może doprowadzić do poważnych szkód materialnych lub osobowych.

<u>Ochrona dzieci :</u>
W przypadku utylizacji należy zdemontować wszystkie drzwi lodówki, natomiast półeczki kratowe pozostawić w urządzeniu. Zapobiega to przypadkowemu zamknięciu lub uduszeniu.

<u>Zamrażanie kostek lodu :</u>
Używać tylko wody pitnej!

OSTRZEŻENIE!

Ciśnienie robocze reduktora ciśnienia w instalacji gazowej musi być koniecznie zgodne z informacją na tabliczce znamionowej lodówki.
Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia i wystąpienia niebezpiecznych stanów.

OSTROŻNIE!

Podczas pracy lodówka bardzo się nagrzewa. Uważać, aby nie dotknąć gorących części.

W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego musi on zostać naprawiony przez serwis firmy Dometic lub przez odpowiednio wykwalifikowany personel, aby zapobiec możliwym niebezpieczeństwom.

OSTROŻNIE!

Wymiana baterii:

- **Wyjmować rozładowane baterie.**
- **Wymienić wszystkie baterie.**
- **Nie łączyć różnych typów baterii.**
- **Zwrócić uwagę na biegunowość!**
- **Nie podłączać do ładowarki baterii, których nie można ładować.**
- **Przed naładowaniem baterii przeznaczonych do ładowania (akumulatorów) wyjąć je z komory baterii.**
- **Unikać zwierania styków w komorze baterii!**
- **Jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z komory baterii.**

Zasilanie prądem elektrycznym (230V~):
Ten tryb pracy należy wybierać wyłącznie wtedy, gdy napięcie zasilania przyłącza elektrycznego jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej. Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia.

Rozmrażanie:
Nie wolno usuwać warstwy szronu siłą lub przyspieszać rozmrażania za pomocą promiennika ciepła!

Spis treści

1.0 Uwagi ogólne 6
1.1 Wprowadzenie 6
1.2 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi 6
1.3 Ochrona praw autorskich 6
1.4 Objaśnienie użytych symboli 6
1.5 Gwarancja 7
1.6 Ograniczenie odpowiedzialności 7
1.7 Wezwać serwis 7
1.8 Części zamienne 7
1.9 Wskazówki dotyczące ochrony środowiska naturalnego 8
1.9.1 Utylizacja 8
1.9.2 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii 8
1.10 Deklaracja zgodności 8

2.0 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 9
2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem 9
2.2 Odpowiedzialność użytkownika 9
2.3 Ochrona dzieci po utylizacji urządzenia 9
2.4 Prace przy lodówce i kontrole 9
2.5 Informacje o czynniku chłodniczym 10
2.6 Zasilanie lodówki gazem 10
2.7 Zasilanie prądem elektrycznym 10
2.8 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy przechowywaniu żywności 11
2.9 Wymiana baterii 11

3.0 Opis modelu 12
3.1 Nazwa modelu 12
3.2 Tabliczka znamionowa lodówki 12
3.3 Dane techniczne 12
3.4 Objaśnienia do lodówki 12

4.0 Instalacja 13
4.1 Montaż i podłączanie 13
4.1.1 Przyłącze elektryczne 13
4.1.2 Ustawienie butli gazowej 13
4.1.3 Przyłącze gazu 14

5.0 Eksploatacja lodówki 15
5.1 Czyszczenie 15
5.2 Konserwacja 15
5.3 Zasilanie prądem elektrycznym 15
5.4 Zasilanie gazem 15
5.5 Obsługa 16
5.5.1 Objaśnienie elementów obsługi 16
5.5.2 Zasilanie prądem elektrycznym 16

5.5.3 Zasilanie gazem (gaz płynny) 16
5.5.4 Regulacja temperatury komory lodówki 17
5.6 Wymiana baterii oświetlenia wewnętrznego 17
5.7 Wkładanie półeczek kratowych 17
5.8 Przechowywanie żywności i zamrażanie kostek lodu 18
5.8.1 Przechowywanie produktów w komorze lodówki 18
5.8.2 Przechowywanie produktów w zamrażalniku 18
5.8.3 Pojemniki w lodówce 18
5.8.4 Zamrażanie kostek lodu 19
5.9 Wyłączenie z eksploatacji 19
5.10 Rozmrażanie 19
5.11 Wymiana okładziny dekoracyjnej 20
5.12 Zachowanie w razie wystąpienia zakłóceń 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian

1.0 Uwagi ogólne

1.1 Wprowadzenie

Wybierając tę lodówkę absorpcyjną **firmy Dometic**, podjęli Państwo właściwą decyzję. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo w pełni zadowoleni z nowej lodówki. Bezgłośnie pracująca lodówka spełnia najwyższe wymagania jakościowe i gwarantuje efektywne wykorzystanie zasobów i energii przez cały okres swojej żywotności, podczas produkcji, eksploatacji i przy jej utylizacji.

1.2 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem lodówki należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcja ta zawiera niezbędne wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania lodówki. **Szczególną uwagę należy zwrócić na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.** Przestrzeganie tych wskazówek i instrukcji postępowania mają znaczenie dla bezpiecznego obchodzenia się z lodówką i chronią użytkownika oraz lodówkę przed szkodami. Należy dobrze zrozumieć przeczytany fragment instrukcji przed podjęciem jakichkolwiek działań.

Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać w pobliżu lodówki, tak aby w każdej chwili można było z niej skorzystać.

1.3 Ochrona praw autorskich

Dane, teksty i ilustracje w niniejszej instrukcji są chronione pod względem praw autorskich i podlegają prawom własności przemysłowej.

Żadna część niniejszej instrukcji obsługi nie może być reprodukowana, kopiowana lub w inny sposób stosowana bez pisemnej zgody firmy Dometic GmbH z Siegen.

1.4 Objaśnienie użytych symboli

Ostrzeżenia

Ostrzeżenia są oznaczone symbolami. Tekst uzupełniający wyjaśnia stopień zagrożenia.

Należy ściśle przestrzegać tych ostrzeżeń. W ten sposób chronią Państwo siebie oraz inne osoby i to urządzenie przed szkodami.

ZAGROŻENIE!

ZAGROŻENIE oznacza sytuację bezpośredniego zagrożenia mogącą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała, jeśli podane instrukcje nie będą przestrzegane.

OSTRZEŻENIE!

OSTRZEŻENIE oznacza sytuację potencjalnego zagrożenia mogącą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała, jeśli podane instrukcje nie będą przestrzegane.

OSTROŻNIE!

OSTROŻNIE oznacza możliwą sytuację zagrożenia mogącą prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała, jeśli podane instrukcje nie będą przestrzegane.

OSTROŻNIE!

OSTROŻNIE bez symbolu ostrzegawczego oznacza możliwą sytuację zagrożenia, mogącą prowadzić do uszkodzeń urządzenia, jeśli podane instrukcje nie będą przestrzegane.

Informacja



INFORMACJA podaje uzupełniające i użyteczne wskazówki dotyczące obchodzenia się z lodówką.

Wskazówka środowiskowa



WSKAZÓWKA ŚRODOWISKOWA podaje użyteczne wskazówki dotyczące oszczędzania energii i utylizacji urządzenia.

1.5 Gwarancja

Sprawy związane z gwarancją są regulowane na podstawie dyrektywy europejskiej 1999/44/WE i na warunkach powszechnie przyjętych w danym kraju. W razie konieczności skorzystania z gwarancji prosimy o kontakt z właściwym sprzedawcą. Awarie, których przyczyną jest wadliwa obsługa, nie podlegają gwarancji. Każda zmiana dokonana w urządzeniu oraz zastosowanie części zamiennych, które nie są **oryginalnymi częściami zamiennymi firmy Dometic**, jak również nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi prowadzi do wygaśnięcia gwarancji oraz do wyłączenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności.

1.6 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie dane i wskazówki w niniejszej instrukcji obsługi zostały sporządzone z uwzględnieniem obowiązujących norm i przepisów oraz zgodnie z aktualnym stanem techniki. **Dometic** zastrzega sobie prawo do dokonywanie w każdym czasie zmian w produkcie, mających na celu ulepszenie produktu i bezpieczeństwa.

Dometic nie ponosi odpowiedzialności za szkody w przypadku:

- nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi
- użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem
- zastosowania nieoryginalnych części zamiennych
- dokonanych zmian i ingerencji w urządzenie

1.7 Wezwać serwis

Informacje o autoryzowanych serwisach można uzyskać pod numerami telefonów podanymi w zeszycie **Euro Service Network** dołączonym do każdej lodówki.

Również w Internecie na stronie **www.dometic.com** można odszukać serwis znajdujący się w pobliżu miejsca zamieszkania. W przypadku kontaktu z serwisem proszę zawsze podawać model, numer produktu, numer seryjny i ewentualnie kod MLC! Informacje te podane są na tabliczce znamionowej we wnętrzu lodówki. Zalecamy wpisanie tych danych w przygotowanym do tego polu na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.

1.8 Części zamienne

Części zamienne można nabywać w naszych punktach serwisowych.

W przypadku kontaktu z telefonicznym biurem obsługi klienta należy zawsze podawać model i numer produktu! Informacje te podane są na tabliczce znamionowej we wnętrzu lodówki.

1.9 Wskazówki dotyczące ochrony środowiska naturalnego

Jako czynnik chłodniczy w agregacie chłodzącym stosowany jest amoniak (naturalny związek wodoru i azotu). Jako porofor w izolacji z pianki poliuretanowej używany jest cyklopentan, nieszkodliwy dla warstwy ozonowej.

1.9.1 Utylizacja

Aby zapewnić ponowne wykorzystanie materiałów opakowań nadających się do recyklingu, należy je oddać do lokalnych punktów zbiórki surowców. Urządzenie należy przekazać odpowiedniemu przedsiębiorstwu zajmującemu się utylizacją i gwarantującemu wykorzystanie części nadających się do recyklingu i zgodną z przepisami utylizację pozostałych części. W celu nieszkodliwego dla środowiska opróżnienia agregatów lodówek absorpcyjnych z czynnika chłodniczego należy zastosować odpowiednie urządzenie do usuwania.



Urządzenia oznaczone tym symbolem muszą być przekazywane do lokalnego punktu zbiórki zajmującego się utylizacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Tego produktu nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Symbol ten w lodówkach Dometic znajduje się na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia.

1.9.2 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Przy średniej temperaturze otoczenia ok. 25 °C wystarcza ustawienie termostatu lodówki w środkowym położeniu.
- Jeżeli to możliwe, należy wkładać wcześniej schłodzone produkty.
- Nie wystawiać lodówki na oddziaływanie bezpośredniego promieniowania słonecznego lub innego źródła ciepła (np. ogrzewania).
- Należy zapewnić nieograniczony obieg powietrza w pobliżu agregatu lodówki.
- Półeczki kratowe rozmieszczać równomiernie w komorze lodówki.
- Nie zapełniać nadmiernie półeczek kratowych i pojemników, aby nie hamować wewnętrznego obiegu powietrza.
- Pozostawić odstęp między przechowywanymi produktami a parownikiem osuszającym („żeberkami chłodzącymi”) (ok. 10 mm).
- Regularne rozmrażanie pozwala oszczędzić energię (patrz „Rozmrażanie”).
- Przy wyjmowaniu produktów otwierać drzwi tylko na krótką chwilę.
- Włączyć lodówkę na ok. 12 godzin przed załadowaniem.

1.10 Deklaracja zgodności

Typoszereg / Type family: C 40/110

Dyrektywy / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Normy / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Aktualną deklarację zgodności można otrzymać także bezpośrednio od firmy Dometic GmbH w Siegen.

2.0 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Lodówka ta jest urządzeniem wolno stojącym przeznaczonym do ustawienia w pomieszczeniach zamkniętych, np. w domkach letniskowych lub leśniczówkach. W tym zakresie zastosowań urządzenie posiada atest typu w zgodności z dyrektywą gazową UE 2009/142/WE. **Nie jest ono przeznaczone do zabudowy w pojazdach drogowych i wodnych.**

Lodówkę wolno wykorzystywać wyłącznie do chłodzenia i przechowywania żywności.

OSTRZEŻENIE!

Lodówka nie nadaje się do przechowywania leków. Przestrzegać treści ulotki dołączonej do opakowania leku.

OSTROŻNIE!

Nie wolno wystawiać lodówki na działanie deszczu.

2.2 Odpowiedzialność użytkownika

Osoby korzystające z lodówki muszą znać zasady bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem oraz wskazówki podane w niniejszej instrukcji obsługi.

Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Nie wolno powierzać dzieciom prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Ochrona dzieci przy utylizacji urządzenia

OSTRZEŻENIE!

W przypadku utylizacji należy zdemontować wszystkie drzwi lodówki, natomiast półeczki kratowe pozostawić w urządzeniu. Zapobiega to przypadkowemu zamknięciu lub uduszeniu.

2.4 Prace przy lodówce i kontrole

OSTRZEŻENIE!

Prace przy urządzeniach gazowych, spalinowych i elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych specjalistów. Zastosowanie niewłaściwych środków może doprowadzić do poważnych szkód materialnych lub osobowych.

ZAGROŻENIE!



Pod żadnym pozorem nie kontrolować szczelności części i przewodów przewodzących gaz przy użyciu otwartego płomienia!
Zachodzi niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie otwierać agregatu lodówki absorpcyjnej! Znajduje się on pod wysokim ciśnieniem.
Zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

2.5 Informacje o czynniku chłodniczym

Jako czynnik chłodniczy stosowany jest amoniak.

Jest to naturalny związek, który jest również składnikiem środków czyszczących dla gospodarstw domowych (1 litr środka do czyszczenia z salmiakiem zawiera do 200 g amoniaku, czyli około dwa razy tyle, ile mieści się w lodówce). Chromian sodowy stosowany jest jako środek antykorozyjny (1,8% wag. rozpuszczalnika).

W razie wystąpienia ewentualnego przecieku (łatwego do rozpoznania ze względu na nieprzyjemny zapach):

- Wyłączyć urządzenie.
- Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Poinformować autoryzowany punkt serwisowy.

Ekspertyzy potwierdziły, że wyciek czynnika chłodzącego nie stanowi zagrożenia dla zdrowia użytkownika.

2.6 Zasilanie lodówki gazem

OSTROŻNIE!

Ciśnienie robocze musi być koniecznie zgodne z informacją na tabliczce znamionowej lodówki.

Należy porównać informację o ciśnieniu roboczym na tabliczce znamionowej z danymi reduktora ciśnienia butli gazowej.

Lodówka może być zasilana wymienionymi w dalszej części gazami o podanych ciśnieniach na wlocie. Reduktory ciśnienia montowane między butlą gazową a lodówką muszą być zgodne z kategoriami podanymi w poniższej tabeli.

Ciśnienie przyłączeniowe i kategorie gazu

Kategoria	Ciśnienie w mbar	GAZ
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Jeśli w powietrzu unosi się zapach gazu:

- Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
- Nie włączać żadnych urządzeń elektrycznych i nie korzystać z otwartego ognia.
- Zamknąć zawór butli gazowej i pozostawić zamknięty do chwili usunięcia usterki.
- Wezwać autoryzowanego specjalistę*.

*** autoryzowany specjalista**

Autoryzowani specjaliści to akredytowani rzeczoznawcy, którzy ze względu na wykształcenie i wiedzę są w stanie zagwarantować poprawne przeprowadzenie kontroli.

2.7 Zasilanie prądem elektrycznym

OSTROŻNIE!

Ten tryb pracy należy wybierać wyłącznie wtedy, gdy napięcie zasilania przyłącza elektrycznego jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej. Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia.

2.8 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy przechowywaniu żywności

Wszelkiego rodzaju lodówki nie podnoszą jakości żywności, lecz co najwyżej przez krótki czas pozwalają zachować jakość, którą żywność ma w chwili umieszczenia w urządzeniu.

W trakcie przechowywania żywności w lodówce należy uwzględnić następujące warunki:

- zmiana warunków klimatycznych, np. zmiany temperatury
- wysoka temperatura pomieszczenia
- lodówka ustawiona przed oknem i bezpośrednie promieniowanie słoneczne
- zbyt szybkie umieszczenie produktów w lodówce, na krótko po uruchomieniu urządzenia.

W tych szczególnych warunkach lodówka nie zapewnia niezbędnej temperatury do przechowywania szybko psującej się żywności.

Do szybko psujących się produktów zalicza się wszystkie produkty z podaną datą przydatności do spożycia oraz minimalną temperaturą przechowywania wynoszącą +4°C lub mniej, w szczególności mięso, drób, ryby, kiełbasa, dania gotowe.

- Surowe i gotowane produkty pakować oddzielnie (np. pojemniki, folia aluminiowa itp.).
- Opakowania zbiorcze opakowań jednostkowych usuwać tylko, gdy wszystkie niezbędne informacje, np. datę przydatności do spożycia, można również odczytać na opakowaniu jednostkowym.
- Schłodzonych produktów nie pozostawiać przez dłuższy czas poza lodówką.
- Żywność z najkrótszą datą przydatności do spożycia umieścić z przodu.
- Resztki żywności zapakować i spożyć w możliwie jak najkrótszym czasie.
- Myć ręce przed i po dotknięciu żywności.
- Regularnie czyścić wnętrze lodówki.

Przestrzegać zasad i opisów dotyczących daty przydatności do spożycia podanych na opakowaniach zbiorczych produktów.

Przestrzegać treści rozdziału *„5.1 Czyszczenie”* niniejszej instrukcji.

Lodówki Dometic działają na zasadzie absorpcji. Z uwagi na własności fizyczne układ absorbera bezwładnie reaguje na zmiany położenia termostatu, straty zimna przy otwieraniu drzwi lub umieszczaniu produktów w lodówce. Urządzenia spełniają wymagania wydajności klasy klimatycznej SN wg EN/ISO 15502 w zakresie od +10 °C do +32 °C temperatury otoczenia.

2.9 Wymiana baterii

OSTROŻNIE!

- **Zwrócić uwagę na biegunowość!**
- **Nie podłączać do ładowarki baterii, których nie można ładować.**
- **Przed naładowaniem baterii przeznaczonych do ładowania (akumulatorów) wyjąć je z komory baterii.**
- **Unikać zwierania styków w komorze baterii!**
- **Wyjmować rozładowane baterie.**
- **Jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z komory baterii.**
- **Nie łączyć różnych typów baterii.**

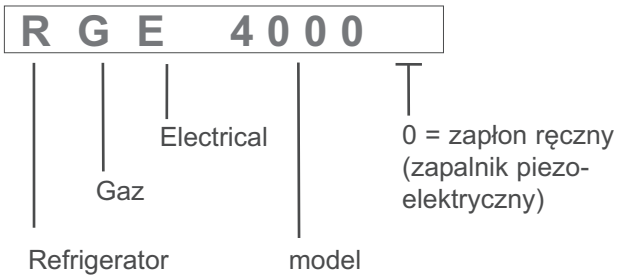
Chrońmy środowisko naturalne!

Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci domowych.

Zużyte baterie należy oddawać u sprzedawcy lub w odpowiednim punkcie zbiorczym.

3.0 Opis modelu

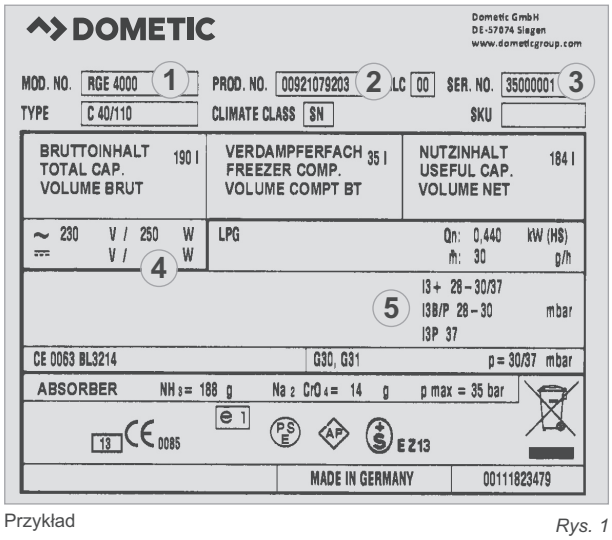
3.1 Nazwa modelu



Lodówka absorpcyjna zasilana gazem lub prądem elektrycznym

3.2 Tabliczka znamionowa lodówki

Tabliczka znamionowa lodówki znajduje się w jej wnętrzu. Na niej podane są wszystkie ważne informacje dotyczące lodówki. Można z niej odczytać nazwę modelu, numer produktu i numer seryjny. Dane te są potrzebne w przypadku wszelkich kontaktów z serwisem lub przy zamawianiu części zamiennych.



Przykład *Rys. 1*

1. numer modelu
2. numer produktu
3. numer seryjny
4. elektryczne parametry przyłączeniowe
5. ciśnienie gazu

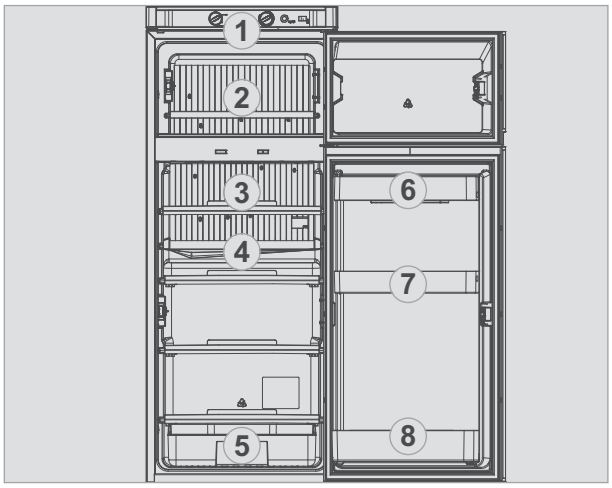
3.3 Dane techniczne

Pojemność brutto (l) 190
Zamrażalnik (l)..... 35
Wymiary (mm)
(W x S x G)..... 1331x531x637
Moc przyłączeniowa (W)..... 250
Zużycie gazu
g / 24 h* 460
Pobór prądu
kWh / 24 h*..... 3,8
Masa netto (kg)..... 45,5
Zapłon gazu ..... zapalnik piezoelektryczny
Urządzenie wolnostojące

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

* Przeciętne zużycie przy średniej temperaturze otoczenia 25 °C w oparciu o normę ISO.

3.4 Objaśnienia do lodówki



Rys. 2

1. Elementy obsługi
2. Zamrażalnik
3. Parownik w komorze lodówki
4. Korytko odpływowe wody z rozmrażania
5. Szuflada na warzywa
6. Balkonik górny z pokrywą
7. Balkonik środkowy
8. Balkonik dolny na butelki

4.0 Instalacja

4.1 Montaż i podłączanie

Niniejsza lodówka posiada atest i została dopuszczona do użytkowania w zamkniętych pomieszczeniach.

Przy ustawianiu urządzenia należy przestrzegać następujących punktów:

- Pomieszczenie ustawienia musi mieć minimalną kubaturę wynoszącą **30 m³**, posiadać dostateczną wentylację oraz otwierane okno lub drzwi w ścianie zewnętrznej.
- Lodówka musi zostać ustawiona swobodnie, tzn. z minimalną odległością **50 mm** od sąsiadujących ścian lub szaf (**bez zabudowy!**).
- Odległość od wyposażenia nad lodówką (szafy itd.) musi wynosić co najmniej **100 mm**.
- Urządzenie ustawić w poziomie na twardym podłożu.
- Lodówka nie może być wystawiana na oddziaływanie promieniowania cieplnego pochodzącego od gorących przedmiotów (np. kuchenka, ogrzewanie).
- Agregat chłodniczy z tyłu (za osłoną) musi być przez cały czas prawidłowo wentylowany. Nie przykrywać agregatu (np. ręcznikami, zasłonami).
- Niedostateczna wentylacja prowadzi do zmniejszenia wydajności chłodzenia!
- Lodówkę ustawić w miejscu chronionym przed wodą rozbryzgową. Zwrócić uwagę, aby przed i podczas ustawiania urządzenie nie było wystawione na działanie deszczu.

4.1.1 Przyłącze elektryczne

- Napięcie zasilania musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie zasilane prądem elektrycznym musi zostać podłączone do właściwie uziemionego gniazda sieciowego.
- W przewodzie zasilającym musi być zainstalowany bezpiecznik samoczynny.
- Kabel sieciowy musi być przez cały czas swobodnie dostępny i nie może stykać się z gorącymi częściami agregatu / palnika.

OSTROŻNIE!

Wtyk sieciowy musi być swobodnie dostępny.

OSTROŻNIE!

W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego musi on zostać naprawiony przez serwis firmy Dometic lub przez odpowiednio wykwalifikowany personel, aby zapobiec możliwym niebezpieczeństwom.

4.1.2 Ustawienie butli gazowej

- Butle gazowe muszą być ustawione pionowo.
- Ustawić butlę gazową w dobrze wentylowanym miejscu.
- Butlę ustawić w taki sposób, aby w razie pożaru można ją było łatwo zauważyć.
- Maksymalna odległości butli gazowej od urządzenia nie może przekroczyć 1,5 m.
- Wolno stosować tylko typy butli i regulatory ciśnienia dopuszczone do użytku w kraju użytkowania.

4.1.3 Przyłącze gazu

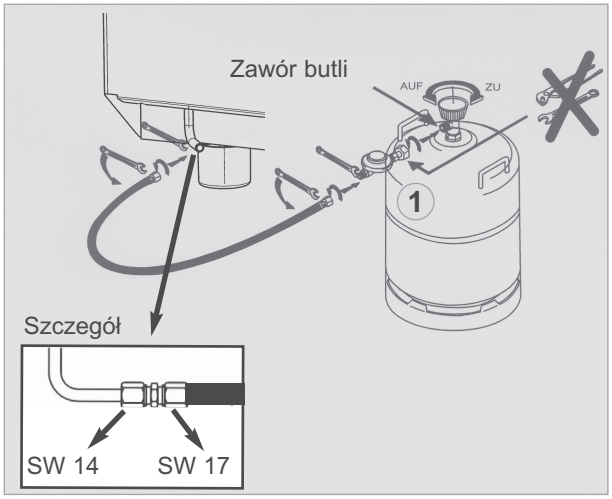
Lodówka jest przeznaczona do zasilania wyłącznie gazem płynnym, takim jak propan/butan. **W żadnym przypadku nie należy używać gazu miejskiego, ziemnego lub samochodowego!**

- Lodówka musi zostać właściwie podłączona przez autoryzowanego specjalistę.
- Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych regulujących eksploatację urządzeń zasilanych gazem płynnym.

  − Zasady techniczne EN 732
- W przewodzie zasilającym urządzenia musi być zamontowany nastawiony na stałe regulator ciśnienia **(1)**, rys. 3, (reduktor ciśnienia). Lodówka nie może być eksploatowana przy innym ciśnieniu niż podano na tabliczce znamionowej.
- Lodówka musi zostać podłączona do butli gazowej za pośrednictwem giętkiego, bezpiecznego przewodu (węża).
- Dobrać odpowiednią długość, aby przewód giętki został podłączony bez załamań. Długość przewodu giętkiego nie może przekraczać 1,5 m.
- Gaz podłączany jest do urządzenia za pomocą złącza gwintowego z pierścieniem nacinającym (Ermeto) L8, DIN 2353−ST wg EN 1949.
- Przewód giętki należy wymieniać w terminach określonych w krajowych przepisach.
- Po podłączeniu do butli gazowej konieczne jest przeprowadzenie kontroli szczelności wszystkich połączeń oraz próby płomieniowej palnika. Do kontroli szczelności użyć sprayu do poszukiwania nieszczelności lub środka tworzącego pianę. Po otwarciu zaworu butli skontrolować miejsca połączeń pod kątem ewentualnych pęcherzy.

ZAGROŻENIE!

Pod żadnym pozorem nie kontrolować szczelności urządzenia i przewodu zasilającego przy użyciu otwartego płomienia!



Rys. 3

5.0 Eksploatacja lodówki

Lodówka może być zasilana dwoma rodzajami energii:

- **napięcie sieciowe (230 V)**
- **gaz (gaz płynny propan/butan)**

Żądany rodzaj energii wybiera się za pomocą **przełącznika wyboru energii** (rys. 7).

Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może roznosić się woń, która ulatnia się po kilku godzinach. Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Zamrażalnik lodówki powinien schłodzić się po upływie około jednej godziny od włączenia. Lodówka uzyskuje temperaturę roboczą po kilku godzinach.

OSTROŻNIE!

Podczas pracy lodówka bardzo się nagrzewa. Uważać, aby nie dotknąć gorących części.

5.1 Czyszczenie

Przed rozpoczęciem użytkowania lodówki zaleca się umycie jej od wewnątrz i regularne powtarzanie tej czynności.

Należy użyć miękkiej ściereczki i ciepłej wody z łagodnym środkiem czyszczącym. Na koniec przemyć urządzenie czystą wodą i dobrze je osuszyć.

Aby nie dopuścić do zmian w materiałach, nie używać mydła lub ostrych, ziarnistych środków do czyszczenia albo takich, które zawierają sodę. Nie dopuszczać do zetknięcia się uszczelki drzwi z olejem lub smarem.

5.2 Konserwacja

- Palnik gazowy należy czyścić z zanieczyszczeń w miarę potrzeby, jednak co najmniej raz w roku. Poświadczenia przeprowadzonych konserwacji należy przechowywać w pobliżu lodówki.
- Zalecamy przeprowadzenie konserwacji po okresie dłuższego nieużytkowania. W tym celu należy skontaktować się z naszym serwisem.

5.3 Zasilanie prądem elektrycznym

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie znamionowe, podane na tabliczce znamionowej, jest zgodne z lokalnym napięciem sieciowym. W przeciwnym razie nie podłączać urządzenia! Należy zwrócić się do odpowiedniego dealera.

OSTROŻNIE!

Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia.

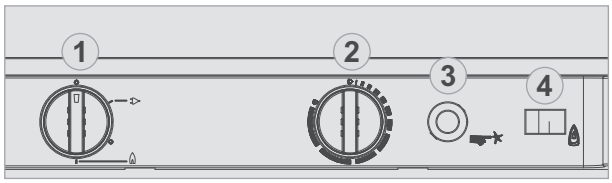
5.4 Zasilanie gazem

- Lodówka musi być zasilana gazem płynnym (propan, butan; nie stosować gazu ziemnego, gazu miejskiego).
- Na wysokości przekraczającej 1000 m n.p.m. przy zapalaniu gazu mogą występować zakłócenia uwarunkowane prawami fizyki (**nie jest to usterka!**).
- Przy pierwszym uruchomieniu oraz po wymianie butli gazowej w przewodach gazu może znajdować się powietrze. Przewody gazu odpowietrza się poprzez krótkie uruchomienie lodówki. Gaz zapala się bez opóźnienia.
- Wszystkie lodówki są wyposażone w automatyczne zabezpieczenie płomienia, które samoczynnie przerywa dopływ gazu po upływie ok. 30 sekund od chwili zgaśnięcia płomienia.

5.5 Obsługa

5.5.1 Objaśnienie elementów obsługi

Ręczny wybór energii / ręczny zapłon zapalnikiem piezoelektrycznym:



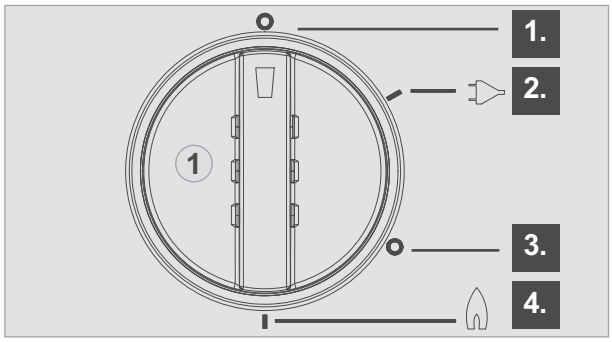
Rys. 4

(1) = włącznik / przełącznik wyboru energii
(2) = regulator temperatury
(3) = zapalnik piezoelektryczny do zasilania gazem
(4) = wskaźnik płomienia (galwanometr)

Objaśnienie

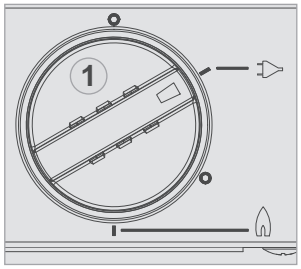
Żądany rodzaj energii można ustawić za pomocą przełącznika wyboru energii **(1)**. Przełącznik wyboru energii posiada cztery położenia:

- **Wył (1.)**
- **Napięcie sieciowe (230V~) (2.)**
- **Wył (3.)**
- **Gaz (gaz płynny propan/butan) (4.)**



Rys. 5

5.5.2 Zasilanie prądem elektrycznym



Rys. 6

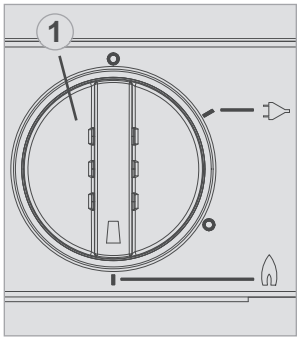
W celu włączenia urządzenia obrócić przełącznik wyboru energii **(1)** w prawo w położenie:

Zasilanie 230 V.

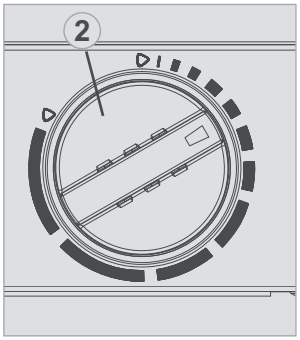
5.5.3 Zasilanie gazem (gaz płynny)

Przed uruchomieniem lodówki przy zasilaniu gazem:

- Otworzyć zawór butli gazowej.



Rys. 7

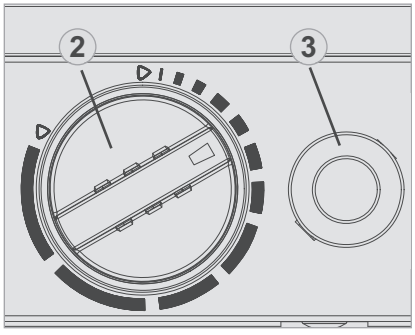


Rys. 8

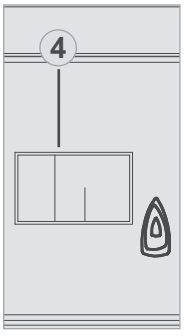
1. Ustawić pokrętło wyboru **(1)** w położeniu:

zasilanie gazem.

2. Obrócić regulator poziomu temperatury **(2)** w prawo i wcisnąć go. Przytrzymać wciśnięty regulator.



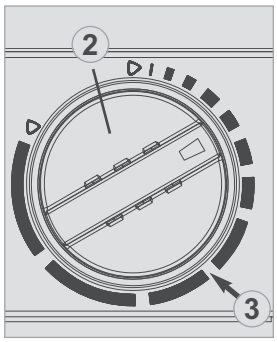
Rys. 9



Rys. 10

3. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk **(3)** w odstępie 1–2 sekund.
4. Wskazówka galwanometru **(4)** przesunie się na zielone pole, jeśli płomień zapalił się. Przytrzymać pokrętło **(2)** naciśnięte jeszcze przez ok. 15 s, a następnie zwolnić je. Lodówka pracuje.

5.5.4 Regulacja temperatury komory lodówki



Położenie środkowe *Rys. 14*

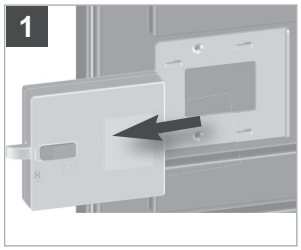
Za pomocą pokrętła **(2)** nastawić temperaturę w komorze lodówki.

Skala rozpoczyna się od położenia **MIN** (wąski pasek = najwyższa temperatura) i sięga aż do położenia **MAX** (szeroki pasek = najniższa temperatura).

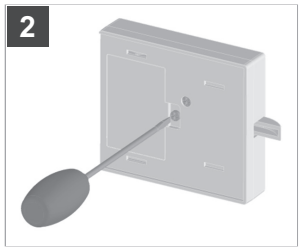
Należy pamiętać, że do poziomów temperatury nie są przypisane żadne bezwzględne wartości temperatury. Przy temperaturach otoczenia w zakresie od +15 °C do +25 °C należy ustawiać regulator w położeniu środkowym **(3)**. Agregat pracuje w optymalnym zakresie wydajności.

5.6 Wymiana baterii oświetlenia wewnętrznego

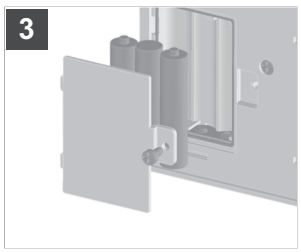
Bateryjne oświetlenie wewnętrzne jest sterowane stykiem w drzwiach. Do wymiany baterii (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro) wyjąć korpus lampy i otworzyć komorę baterii przy użyciu odpowiedniego śrubokręta.



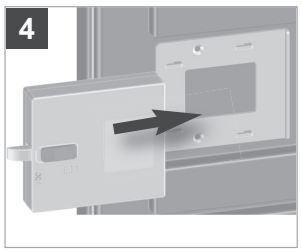
Rys. 15



Rys. 16



Rys. 17



Rys. 18

5.7 Wkładanie półeczek kratowych

Dwie półeczki kratowe w komorze lodówki są zamocowane. Zapobiega to ustawieniu zbyt dużej wolnej przestrzeni po wyjęciu półeczek kratowych. Dla bezpieczeństwa dzieci nie może tam powstać przestrzeń, w której dziecko mogłoby się zmieścić.

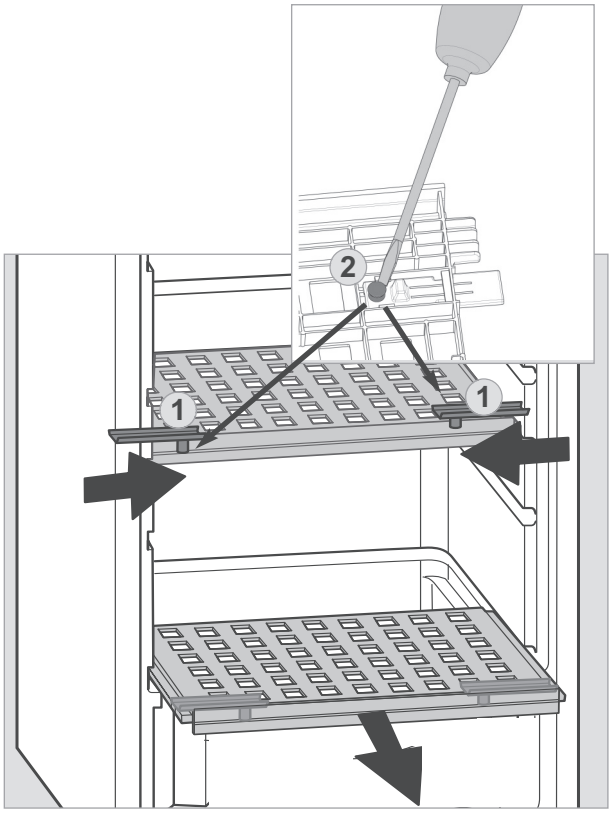
OSTRZEŻENIE!

Nie demontować żadnej z tych półeczek kratowych. W ten sposób dzieci nie będą miały możliwości zamknąć się we wnętrzu lodówki.

Gdyby jednak konieczny był demontaż tych półeczek kratowych (np. w celu czyszczenia), zwolnić najpierw kołki blokujące **(2)** za pomocą odpowiedniego śrubokręta.

Aby wyjąć półeczki kratowe, zwolnić dwie blokady **(1)** od spodu. W celu zwolnienia przesunąć blokadę do wewnątrz, a w celu zamocowania na zewnątrz.

Po wyjęciu środkowej półeczki kratowej ponownie włożyć kołki blokujące.



Rys. 19

5.8 Przechowywanie żywności i zamrażanie kostek lodu

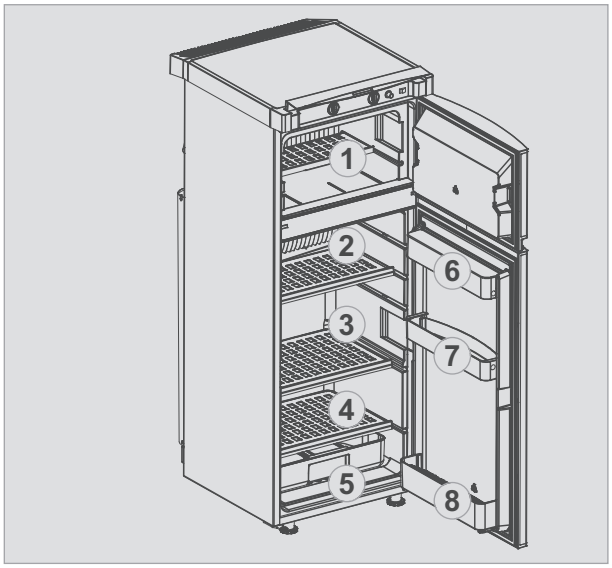
5.8.1 Przechowywanie produktów w komorze lodówki

- Włączyć lodówkę na ok. 12 godzin przed załadowaniem.
- W lodówce umieszczać zawsze produkty wcześniej schłodzone. Już podczas zakupów i transportu zwracać uwagę, aby produkty były dobrze schłodzone. Używać toreb termoizolacyjnych.
- Przy wyjmowaniu produktów otwierać drzwi tylko na krótką chwilę.
- Produkty muszą być oddzielnie umieszczane w lodówce w opakowaniach, najlepiej w zamkniętych pojemnikach, folii aluminiowej itp., aby zapobiec ich wysuszeniu i wydzielaniu woni.
- Nigdy nie wkładać ciepłych artykułów spożywczych do lodówki, tylko zaczekać, aż wystygną.
- W lodówce nie wolno przechowywać artykułów, które mogą wytwarzać łatwo ulatniające się, łatwopalne gazy.
- Nie zapełniać nadmiernie półeczek kratowych i pojemników, aby nie hamować wewnętrznego obiegu powietrza.
- Pozostawić odstęp między przechowywanymi produktami a parownikiem osuszającym („żeberkami chłodzącymi”) (ok. 10 mm).
- Należy zapewnić nieograniczony obieg powietrza w pobliżu agregatu lodówki. Nie wolno zasłaniać otworów wenty-lacyjnych.

5.8.2 Przechowywanie produktów w zamrażalniku

- W zamrażalniku nie należy przechowywać napojów gazowanych.
- Zamrażalnik jest przeznaczony do zamrażania kostek lodu i krótkotrwałego przechowywania zamrożonych artykułów spożywczych. Nie nadaje się on do zamrażania żywności.
- **Przy temperaturze pomieszczenia niższej niż +10 °C ze względów systemowych równomierna regulacja temperatury w zamrażalniku nie jest możliwa, jeśli lodówka jest wystawiona na działanie takich temperatur przez dłuższy czas. W takiej sytuacji może dojść do wzrostu temperatury w zamrażalniku i rozmrożenia przechowywanych produktów.**

5.8.3 Pojemniki w lodówce

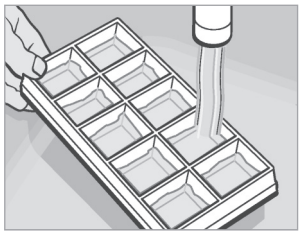


Rys. 17

1. **Zamrażalnik:**
   zamrożone wcześniej produkty (mrożonki)
2. **Górna półka:**
   przygotowane potrawy
3. **Środkowa półka:**
   produkty mleczne, przygotowane potrawy
4. **Dolna półka:**
   mięso, ryby, odmrażane produkty
5. **Pojemnik na warzywa:**
   sałata, warzywa, owoce
6. **Górny balkonik na drzwiach:**
   jaja, masło
7. **Środkowy balkonik na drzwiach:**
   puszki, dressingi, keczup, konfitury
8. **Dolny balkonik na drzwiach (półka na napoje):**
   napoje w butelkach lub kartonach

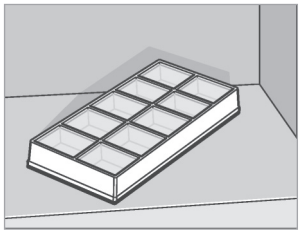
5.8.4 Zamrażanie kostek lodu

Kostki lodu najlepiej zamrażać w nocy. Nocą lodówka jest mniej obciążona i agregat ma więcej rezerw.



Rys. 18

1. Napełnić pojemnik na lód wodą pitną.



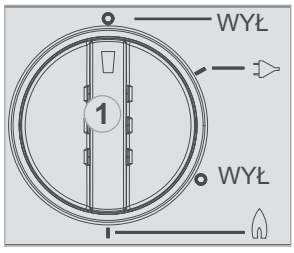
Rys. 19

2. Ustawić pojemnik na lód w zamrażalniku.

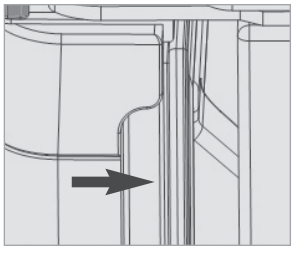
OSTRZEŻENIE!

Używać tylko wody pitnej!

5.9 Wyłączenie z eksploatacji

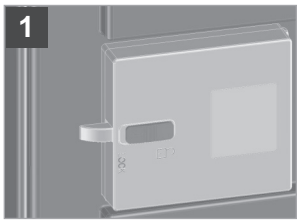


Rys. 20



Rys. 21

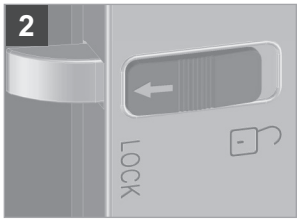
- Ustawić przełącznik wyboru energii **(1)** w położeniu „**WYŁ**”. Urządzenie jest wyłączone.
- Jeśli lodówka zostanie wyłączona na dłuższy czas, należy zamknąć zawór odcinający pojazdu i zawór butli.
- Uchylić drzwi, aby zapobiec zagrzybieniu wnętrza urządzenia.
- Odblokować zamknięcie blokady drzwi, wciskając i przesuwając je do przodu. Jeśli teraz drzwi zostaną zamknięte, pozostaną one uchylone w celu zapobiegania zagrzybieniu.



Rys. 22



Ustawienie normalne *Rys. 23*



wyłączone *Rys. 24*

5.10 Rozmrażanie

Z czasem na żeberkach chłodzących wewnątrz lodówki osadza się szron. Silniejsze oszronienie z jednej strony jest możliwe i nie oznacza nieprawidłowości w działaniu. Jeśli warstwa szronu wynosi ok. 3 mm, należy rozmrozić lodówkę.

- Wyłączyć lodówkę w sposób opisany w punkcie *Wyłączenie z eksploatacji*.
- Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze oraz pojemnik z lodem.
- Drzwi lodówki pozostawić otwarte, aby powietrze mogło przepływać do jej wnętrza i zapobiec zagrzybieniu.
- Po rozmrożeniu (zamrażalnik i żeberka chłodzące są wolne od szronu) wytrzeć obie komory lodówki do sucha szmatką.

Uwagi: Woda z roztopionego szronu spływa z komory głównej lodówki do pojemnika znajdującego się z tyłu urządzenia. Tam woda paruje.

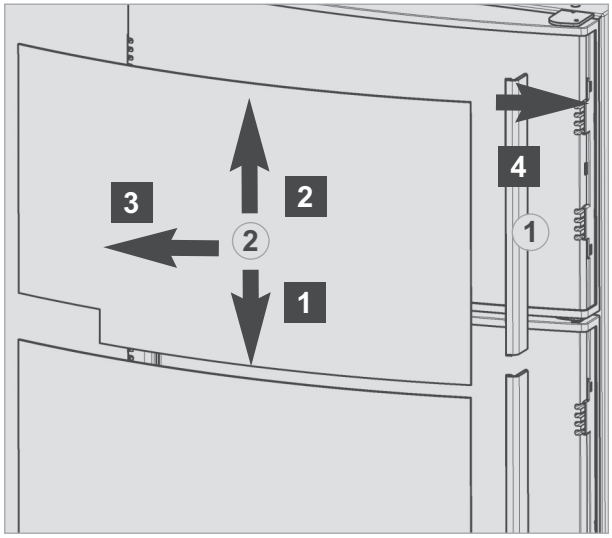
OSTROŻNIE!

Nie wolno usuwać warstwy szronu siłą lub przyspieszać rozmrażania za pomocą promiennika ciepła!

5.11 Wymiana okładziny dekoracyjnej

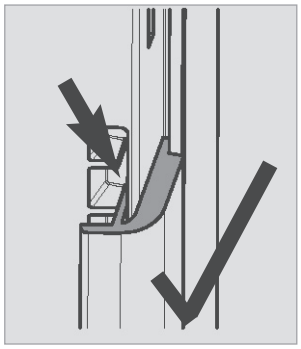
Okładzina dekoracyjna z ramką

- Zdjąć boczną listwę **(1)** drzwi (listwa jest nałożona, nie jest przykręcona).
- Nasunąć okładzinę dekoracyjną **(2)** na drzwi i założyć z powrotem listwę **(1)**.

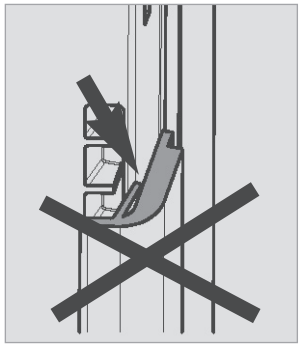


Rys. 25

OSTROŻNIE!



Rys. 26



Rys. 27

Wymiary okładziny dekoracyjnej:

Górne drzwi

Wys.	Szer.	Grub.
299,5 +/0,5 mm	507 +/0,5 mm	maks. 1,7 mm

Dolne drzwi

Wys.	Szer.	Grub.
907,5 +/1 mm	507 +/0,5 mm	maks. 1,7 mm

5.12 Zachowanie w razie wystąpienia zakłóceń

Przed zwróceniem się do autoryzowanego serwisu należy sprawdzić, czy:

- prawidłowo przestrzegane były instrukcje z rozdziału „Obsługa lodówki”;
- lodówka jest ustawiona poziomo;
- możliwe jest włączenie lodówki z którego-kolwiek z istniejących źródeł energii.

Zakłócenie: Lodówka nie chłodzi wystarczająco.

Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
- Wentylacja agregatu jest niewystarczająca.	- Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna agregatu nie jest zakryta.
- Ustawienie termostatu jest za niskie.	- Ustawić termostat na wyższe położenie.
- Parownik osuszający jest silnie oblodzony.	- Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają.
- W krótkim czasie umieszczono w lodówce zbyt wiele ciepłych artykułów spożywczych.	- Przed umieszczeniem w lodówce odczekać, aż podgrzane produkty się schłodzą.
- Urządzenie zostało niedawno włączone.	- Po upływie ok. 4–5 godzin sprawdzić, czy komora lodówki się schładza.
- Temperatura otoczenia jest za wysoka.	- Przewietrzyć pomieszczenie.

Zakłócenie: Lodówka nie chłodzi przy zasilaniu gazem.

Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
- Butla gazowa jest pusta.	- Wymienić butlę gazową.
- Zawór odcinający przed urządzeniem jest zamknięty.	- Otworzyć zawory odcinające.
- W przewodzie znajduje się powietrze.	- Wyłączyć urządzenie i ponownie je włączyć. Ew. powtórzyć tę czynność 3–4 razy.

Zakłócenie: Lodówka nie chłodzi przy zasilaniu 230 V.

Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
- Uszkodzony bezpiecznik.	- Założyć nowy bezpiecznik.
- Zasilanie sieciowe nie jest podłączone.	- Podłączyć urządzenie do sieci.
- Uszkodzony element grzejny.	- Powiadomić serwis Dometic.

Slovenčina

Návod na obsluhu

Absorbčná chladnička

RGE 4000



Poznamenajte si:

Číslo modelu .....

Číslo výrobku .....

Sériové číslo .....

e 1

SK

N 1

MBA 11/2012



Pre Vašu bezpe nos

NEBEZPEČENSTVO!



Nikdy nekontrolujte plynovodné diely a vedenia na prítomnosť netesností s otvoreným plameňom!
Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

VÝSTRAHA!

Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov. Ohľadom toho sa riaďte upozorneniami na príbalovom letáku lieku.

Nikdy neotvárajte agregát absorpčnej chladničky! Je pod vysokým tlakom.
Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Práce na plynových zariadeniach, zariadenia na odvod spalín a elektrických zariadeniach smú vykonávať iba oprávnení odborníci. Následkom neodborných opatrení môže dôjsť k závažným materiálnym škodám a/alebo vážnym poraneniam osôb.

<u>Ochráňte deti:</u>
Pri likvidácii chladničky demontujte všetky dvere chladničky a odkladacie rošty ponechajte v chladničke. Zabráni sa tým neúmyselnému zatvoreniu a uduseniu.

<u>Príprava kociek ľadu:</u>
Používajte len pitnú vodu!

VÝSTRAHA!

Prevádzkový tlak redukčného ventilu na plynovom zariadení musí bezpodmienečne zodpovedať údaju na typovom štítku chladničky.
Pri odchýlkach hodnôt sa spotrebič môže poškodiť a môže vzniknúť nebezpečný stav.

OPATRNE!

Agregát chladničky sa pri prevádzke veľmi rozhorúči. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi.

Keď je pripájací kábel poškodený, oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Dometic alebo rovnako kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

OPATRNE!

Výmena batérie:

- **Vyberte vybité batérie.**
- **Vymeňte všetky batérie.**
- **Nemiešajte rôzne typy batérií.**
- **Dbajte na správnu polaritu!**
- **Nenabíjateľné batérie nezapájajte do nabíjačky.**
- **Nabíjateľné batérie (akumulátory) pred nabíjaním vyberte z priečinku pre batérie.**
- **Vyhýbajte sa skratom na kontaktoch v batériovom priečinku!**
- **Pri dlhšom nepoužívaní chladničky vyberte batérie z priečinku pre batérie.**

Prevádzka na 230 V~:
230 V~ druh prevádzky zvoľte len vtedy, keď sa napájanie napätím elektrickej prípojky zhoduje s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Pri odlišných hodnotách sa môže zariadenie poškodiť.

Odmrazenie:
Vrstva námrazy sa nikdy nesmie odstraňovať násilím alebo sa odmrazovanie nesmie urýchľovať žiaričom!

Obsah

1.0 Všeobecné informácie 4
1.1 Úvod 4
1.2 Pokyny k tomuto návodu na obsluhu 4
1.3 Ochrana autorských práv 4
1.4 Vysvetlenie používaných symbolov 4
1.5 Záruka 5
1.6 Obmedzenie ručenia 5
1.7 Zákaznícky servis 5
1.8 Náhradné diely 5
1.9 Ekologické pokyny 6
1.9.1 Likvidácia 6
1.9.2 Pokyny týkajúce sa úspory energie 6
1.10 Vyhlásenie o zhode 6

2.0 Bezpečnostné upozornenia 7
2.1 Používanie v súlade s určením 7
2.2 Zodpovednosť používateľa 7
2.3 Ochrana detí po likvidácii prístroja 7
2.4 Práca na chladničke a jej kontroly 7
2.5 Informácie o chladiacom médiu 8
2.6 Prevádzka chladničky na plyn 8
2.7 Prevádzka na elektrický prúd 8
2.8 Bezpečnostné upozornenia pre uchovávanie potravín 9
2.9 Výmena batérií 9

3.0 Popis modelu 10
3.1 Označenie modelu 10
3.2 Typový štítok chladničky 10
3.3 Technické údaje 10
3.4 Vysvetlenie chladničky 10

4.0 Inštalácia 11
4.1 Umiestnenie a pripojenie 11
4.1.1 Elektrické pripojenie 11
4.1.2 Umiestnenie plynovej fľaše 11
4.1.3 Pripojenie plynu 12

5.0 Prevádzka chladničky 13
5.1 Čistenie 13
5.2 Údržba 13
5.3 Prevádzka na elektrický prúd 13
5.4 Prevádzka na plyn 13
5.5 Obsluha 14
5.5.1 Vysvetlenie ovládacích prvkov 14
5.5.2 Prevádzka na elektrický prúd 14

5.5.3 Prevádzka na (skvapalnený) plyn 14
5.5.4 Regulácia teploty v chladiacom priestore 15
5.6 Výmena batérií vnútorného osvetlenia 15
5.7 Nastavenie polohy odkladacích roštov 15
5.8 Ukladanie potravín a príprava ľadových kociek 16
5.8.1 Ukladanie potravín do chladiaceho priestoru 16
5.8.2 Ukladanie potravín do mraziacej priehradky 16
5.8.3 Priehradky v chladničke 16
5.8.4 Príprava ľadových kociek 17
5.9 Uvedenie mimo prevádzky 17
5.10 Odmrazovanie 17
5.11 Výmena dekoratívneho panela 18
5.12 Správanie v prípade porúch 19

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH – 2012 – zmeny vyhradené

1.0 Všeobecné informácie

1.1 Úvod

Kúpou tejto absorpčnej chladničky **Dometic** ste urobili správne rozhodnutie. Sme presvedčení, že so svojou novou chladničkou budete zo všetkých hľadísk spokojní. Bezhlučne pracujúca chladnička zodpovedá vysokým požiadavkám na kvalitu a v priebehu celého svojho životného cyklu – pri výrobe, používaní aj likvidácii – zaručuje efektívne využívanie prírodných zdrojov a energie.

1.2 Pokyny k tomuto návodu na obsluhu

Než chladničku uvediete do prevádzky, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu.

Tento návod obsahuje pokyny nutné na správne používanie chladničky. **Dbajte najmä na bezpečnostné upozornenia.** Dodržiavanie upozornení a pracovných pokynov je dôležitým predpokladom bezpečnej manipulácie s chladničkou. Taktiež vás aj chladničku chráni pred poškodením. Než určité opatrenie vykonáte, je nutné, aby ste porozumeli tomu, čo ste si práve prečítali.

Tento návod na obsluhu starostlivo uchovávajte v blízkosti chladničky tak, aby ste ho mohli kedykoľvek použiť.

1.3 Ochrana autorských práv

Údaje, texty a obrázky obsiahnuté v tomto návode sú chránené autorským právom a podliehajú priemyselným právam.

Žiadna z častí tohto návodu sa bez písomného povolenia spoločnosti Dometic GmbH, Siegen, nesmie reprodukovať, kopírovať či inak používať.

1.4 Vysvetlenie používaných symbolov

Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia sú označené symbolmi. Stupeň ohrozenia vysvetľuje doplnkový text.

Na výstražné upozornenia dbajte s maximálnou presnosťou. Sami seba, ostatné osoby aj prístroj tak ochránite pred poškodením.



NEBEZPEČENSTVO!

NEBEZPEČENSTVO označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade nedodržania uvedených pokynov môže viesť k smrti alebo k závažnému poraneniu.



VÝSTRAHA!

VÝSTRAHA označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade nedodržania uvedených pokynov môže viesť k smrti alebo k závažnému poraneniu.



VAROVANIE!

VAROVANIE označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade nedodržania uvedených pokynov môže viesť k ľahkému alebo stredne závažnému poraneniu.

VAROVANIE!

VAROVANIE bez bezpečnostného symbolu označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade nedodržania uvedených pokynov môže viesť k poškodeniu prístroja.

Informácie



INFORMÁCIE **obsahujú doplňujúce a užitočné pokyny týkajúce sa manipulácie s chladničkou.**

Ekologické pokyny



EKOLOGICKÉ POKYNY **obsahujú užitočné pokyny týkajúce sa úspory energie a likvidácie prístroja.**

1.5 Záruka

Spracovanie nárokov zo záruky prebieha podľa európskej smernice 1999/44/ES a podľa podmienok bežných v danom štáte. V prípade uplatňovania nárokov zo záruky či v prípade servisu sa, prosím, obracajte na náš zákaznícky servis. Záruka sa nevzťahuje na poruchy zapríčinené chybnou obsluhou. Akékoľvek zmeny prístroja alebo použitie **neoriginálnych náhradných dielov Dometic**, ako aj nedodržanie návodu na montáž a obsluhu, vedie k zániku záruky a k vylúčeniu nárokov na ručenie.

1.6 Obmedzenie ručenia

Všetky údaje a pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu boli zostavené s prihliadnutím na platné normy a predpisy, ako aj na stav techniky. **Spoločnosť Dometic** si vyhradzuje právo vykonávať kedykoľvek zmeny výrobku, ktoré považuje za vhodné v záujme jeho vylepšenia či v záujme zvýšenia bezpečnosť.

Spoločnosť Dometic neručí za škody v prípade:

- nedodržania návodu na obsluhu;
- používania prístroja v rozpore s jeho určením;
- použitia neoriginálnych náhradných dielov;
- vykonania zmien na prístroji a zásahov do prístroja;
- pôsobenia okolitých vplyvov, ako sú:
  - zmeny teploty;
  - vlhkosť vzduchu.

1.7 Zákaznícky servis

Informácie o autorizovaných miestach zákazníckeho servisu získate na telefónnych číslach uvedených v zošite **Euro Service Network**, ktorý je priložený ku každej chladničke.

Informácie o najbližších servisných partneroch nájdete taktiež na internetovej adrese **www.dometic.com**. V prípade kontaktovania zákazníckeho servisu vždy uveďte informácie o modeli, číslo výrobku, sériové číslo a prípadne kód MLC! Tieto informácie nájdete na typovom štítku vnútri chladničky. Odporúčame, aby ste si tieto údaje zapísali do vyhradeného poľa na titulnej strane tohto návodu.

1.8 Náhradné diely

Náhradné diely nakúpite na miestach nášho zákazníckeho servisu. V Nemecku získate náhradné diely taktiež prostredníctvom kontaktného centra spoločnosti Dometic:

- Telefón +49 (0) 180 53 66 384
- Fax +49 (0) 180 53 66 385
- E-mail ersatzteile@dometic.de

Pri kontaktovaní kontaktného centra vždy uvádzajte informácie o modeli a číslo výrobku! Tieto informácie nájdete na typovom štítku vnútri chladničky.

1.9 Ekologické pokyny

V chladiacom agregáte sa ako chladiace médium používa čpavok (prírodná zlúčenina vodíka a dusíka). V izolácii z polyuretánovej peny sa ako hnacie médium používa cyklopentán, ktorý nepoškodzuje ozónovú vrstvu.

1.9.1 Likvidácia

Recyklovateľné obalové materiály je nutné za účelom zhodnotenia odovzdať do zberného systému obvyklého v mieste používania prístroja. Prístroj je nutné odovzdať zodpovedajúcej firme, ktorá zaručí zhodnotenie recyklovateľných súčastí a riadnu likvidáciu zvyšku. Na ekologické vyprázdnenie chladiaceho média zo všetkých agregátov absorpčných chladničiek sa musí používať vhodné likvidačné zariadenie.



Prístroje označené týmto symbolom sa musia odovzdávať do miestnej zberne zaisťujúcej likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov. Tento výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežného domového odpadu. Tieto chladničky Dometic obsahujú na typovom štítku vnútri prístroja zodpovedajúci symbol.

1.9.2 Pokyny týkajúce sa úspory energie

- Pri priemernej okolitej teplote 25 °C stačí chladničku prevádzkovať s termostatom v prostrednej polohe.
- Ak je to možné, do chladničky vždy ukladajte dopredu vychladené potraviny.
- Chladničku nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu či pôsobeniu iných zdrojov tepla (napr. kúrenia).
- Agregát chladničky musí mať zaručený neobmedzený obeh vzduchu.
- Odkladacie rošty v chladiacom priestore rozmiestnite rovnomerne.
- Odkladacie rošty a priehradky neprepĺňajte, aby ste neobmedzili vnútorný obeh vzduchu.
- Medzi chladenými potravinami a sekundárnym výparníkom („chladiacimi rebrami“) zachovávajte odstup (asi 10 mm).
- Pravidelné odmrazovanie šetrí energiu (pozri časť „Odmrazovanie“).
- Pri vyberaní potravín z chladničky nechávajte dvere otvorené iba čo najkratšie.
- Chladničku do prevádzky uveďte asi 12 hodín pred naplnením.

1.10 Vyhlásenie o zhode

Typová rodina / Type family : C 40/110

Smernice / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95/EC

Normy / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Aktuálne vyhlásenie o zhode si takisto môžete vyžiadať priamo v spoločnosti Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Používanie v súlade s určením

Táto chladnička je určená na voľnu inštaláciu do uzavretých priestorov, ako sú rekreačné či lovecké chaty. Kvôli tomuto účelu použitia bol prístroj podrobený preskúšaniu typu v súlade so smernicou EÚ 2009/142/ES o spotrebičoch plynných palív. **Nie je vhodný na montáž do cestných vozidiel a do plavidiel.**

Chladničku používajte výhradne na chladenie a na skladovanie potravín.

VÝSTRAHA!

Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov. V tejto súvislosti dbajte na pokyny uvedené na príbalovom letáku daného lieku.

VAROVANIE!

Chladnička nesmie byť vystavená dažďu.

2.2 Zodpovednosť používateľa

Osoby, ktoré chladničku obsluhujú, musia byť oboznámené s bezpečnou manipuláciou a musia poznať pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

Tento prístroj smú používať deti od 8 rokov veku a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu nebezpečenstvá, ktoré z neho vyplývajú. S prístrojom si nesmú hrať deti. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Ochrana detí po likvidácii prístroja

VÝSTRAHA!

Pri likvidácii chladničky odmontujte jej dvere a odkladacie rošty ponechajte vnútri. Zamedzíte tak nechcenému zavretiu osôb a ich uduseniu.

2.4 Práce na chladničke a jej kontroly

VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zariadeniach a na zariadeniach na odvod splodín smú vykonávať len autorizovaní odborní pracovníci. V prípade neodborných opatrení môže dôjsť k značným vecným škodám a/alebo k značnému poškodeniu zdravia osôb.

NEBEZPEČENSTVO!



Netesnosť dielov a vedení, určených navedenie plynu, nikdy nekontrolujte pomocou otvoreného ohňa!

Hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

VÝSTRAHA!

Absorpčný chladiaci agregát nikdy neotvárajte! Je pod vysokým tlakom.

Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

2.5 Informácie o chladiacom médiu

Ako chladiace médium sa používa čpavok.

Ide o prírodnú zlúčeninu, ktorú obsahujú taktiež čistiace prostriedky pre domácnosť (liter salmiakového čistiaceho prostriedku obsahuje až 200 gramov čpavku, teda viac než dvojnásobok množstva, ktoré je obsiahnuté v chladiacom prístroji). Ako antikorózny prostriedok sa používa chroman sodný (1,8 hmotnostného percenta rozpúšťadla).

Ako sa správať pri prípadnom úniku (kvôli silnému zápachu ho ľahko poznáte):

- vypnite prístroj;
- miestnosť dobre vyvetrajte;
- informujte autorizovaný zákaznícky servis.

Za účelom ochrany vašej bezpečnosti máme znalecky overené, že pri úniku chladiaceho média nehrozí nebezpečenstvo poškodenia zdravia.

2.6 Prevádzka chladničky na plyn

VAROVANIE!

Prevádzkový tlak musí bezpodmienečne zodpovedať údaju na typovom štítku chladničky.

Údaj o prevádzkovom tlaku uvedený na typovom štítku porovnajte s parametrami redukčného ventilu na fľaši na skvapalnený plyn.

Chladnička sa prevádzkuje s nižšie uvedenými plynmi a vstupnými tlakmi. Redukčné ventily používané medzi plynovou fľašou a chladničkou musia zodpovedať kategóriám uvedeným v nasledujúcej tabuľke.

Pripájací tlak a kategória plynu

Kategória	Tlak v milibaroch	Plyn
I3B / P(30)	30	Bután
	30	Propán
I3+ (28-30/37)	28-30	Bután
	37	Propán
I3B/P(50)	50	Bután
I3B/P(50)	50	Propán

Ak ucítite zápach plynu:

- Otvorte všetky okná a opustite miestnosť.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia a zamedzte používaniu otvoreného ohňa.
- Zatvorte ventil plynovej fľaše a nechajte ho zavretý, pokým sa chyba neodstráni.
- Poraďte sa s autorizovanými odbornými pracovníkmi*.

*** Autorizovaní odborní pracovníci**

Autorizovaní odborní pracovníci sú uznaní odborníci, ktorí sú na základe svojho vzdelania a znalostí zárukou riadneho vykonania kontroly.

2.7 Prevádzka na elektrický prúd

VAROVANIE!

Tento prevádzkový režim voľte iba vtedy, ak sa parametre napájania elektrickej prípojky zhodujú s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Odchylné hodnoty by prístroj mohli poškodiť.

2.8 Bezpečnostné upozornenia pre uchovávanie potravín

Chladničky akéhokoľvek druhu nedokážu zlepšiť kvalitu potravín; maximálne dokážu na krátky čas zachovať kvalitu, akú potraviny majú v okamihu uloženia do chladničky.

Pri uchovávaní potravín v chladničke berte zreteľ na nasledujúce zvláštne podmienky:

- zmeny klimatických podmienok, ako sú zmeny teploty;
- vysoká teplota v miestnosti;
- chladnička postavená pri okne a vystavená priamemu slnečnému žiareniu;
- príliš rýchle uloženie potravín krátko po uvedení prístroja do prevádzky.

V prípade týchto zvláštnych podmienok nemôže chladnička zaručiť teplotu potrebnú pre rýchlo sa kaziace potraviny.

Medzi rýchlo sa kaziace potraviny patria všetky potraviny s uvedeným dátumom spotreby a minimálnou teplotou pri skladovaní vo výške 4 °C alebo menej, najmä mäso, hydina, ryby, údeniny, hotové jedlá.

- Surové a varené potraviny uchovávajte oddelene (napr. v nádobkách, zabalené do hliníkovej fólie a pod.).
- Prebal jednotlivých obalov odstraňujte iba vtedy, ak aj z jednotlivých obalov zistíte všetky potrebné údaje, napr. dátum spotreby.
- Chladené potraviny nenechávajte príliš dlho mimo chladničky.
- Potraviny s najbližším dátumom spotreby ukladajte dopredu.
- Zvyšky znovu zabaľte a čo najrýchlejšie skonzumujte.
- Pred stykom a po styku s potravinami si umyte ruky.
- Vnútrajšok chladničky v pravidelných intervaloch čistite.

Dodržujte pokyny a popisy týkajúce sa dátumu spotreby, uvedené na prebale potravín.

Dodržuje časť *„5.1 Čistenie“* tohto návodu.

Chladničky Dometic pracujú na absorpčnom princípe. Absorpčný systém zo svojej fyzikálnej podstaty pomalšie reaguje na zmeny regulátora termostatu alebo na straty chladu pri otvorení dverí či ukladaní potravín. Prístroje spĺňajú požiadavky na výkon v rámci klimatickej triedy SN podľa normy EN/ISO 15502 pri okolitých teplotách v rozsahu od 10 °C do 32 °C.

2.9 Výmena batérií

VAROVANIE!

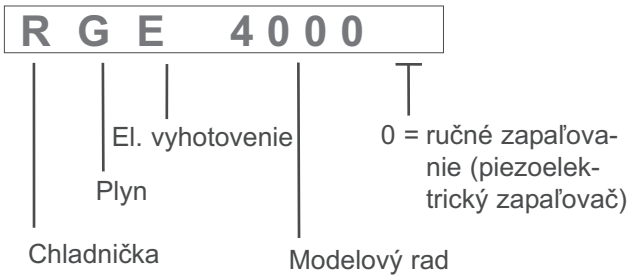
- **Dajte pozor na správnu polaritu!**
- **Batérie, ktoré neumožňujú nabíjanie, nepripájajte k nabíjačke.**
- **Nabíjacie batérie (akumulátory) pred nabíjaním vyberte z priehradky na batérie.**
- **Zamedzte skratom na kontaktoch v priehradke na batérie!**
- **Vybité batérie vyberte.**
- **Ak sa chystáte chladničku na dlhší čas uviesť mimo prevádzky, vyberte batérie z priehradky.**
- **Nemiešajte rôzne typy batérií.**

Chráňte životné prostredie!

Batérie nepatria do domového odpadu.
Vybité batérie odovzdajte svojmu predajcovi alebo zberni surovín.

3.0 Popis modelu

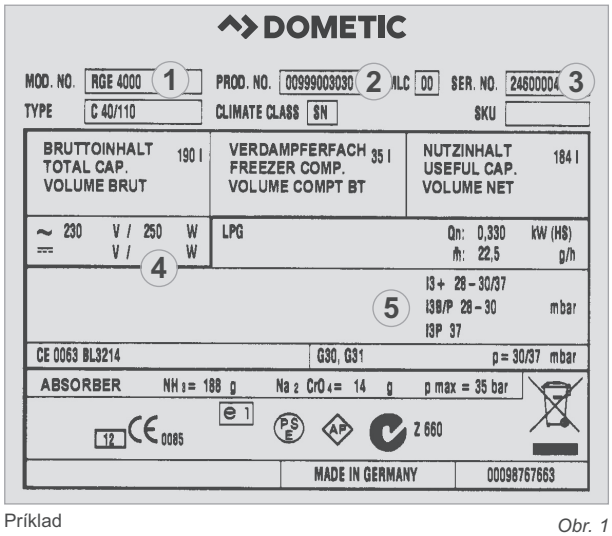
3.1 Označenie modelu



Absorpčná chladnička prevádzkovaná na plyn alebo elektrický prúd zo siete

3.2 Typový štítok chladničky

Typový štítok nájdete vnútri chladničky. Obsahuje všetky dôležité údaje o chladničke. Obsahuje označenie modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tieto údaje potrebujete pri každom kontaktovaní zákazníckeho servisu alebo objednávaní náhradných dielov.



Príklad *Obr. 1*

1. Číslo modelu
2. Číslo výrobku
3. Sériové číslo
4. Parametre elektrického pripojenia
5. Tlak plynu

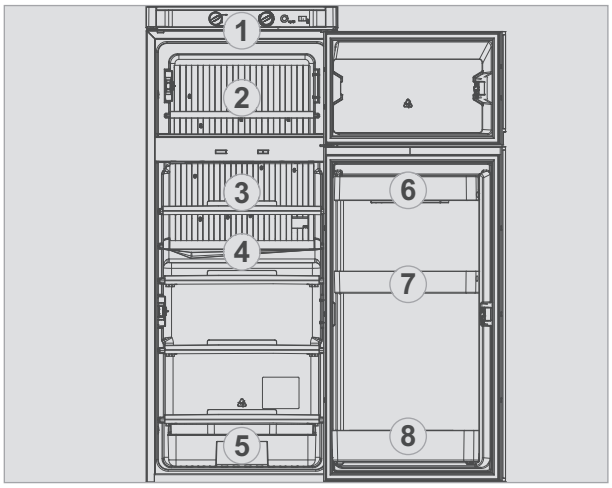
3.3 Technické údaje

Obsah brutto (litrov) 190
Mraziaca priehradka (litrov)..... 35
Rozmery (mm)
(V × Š × H) ..... 1331 × 531 × 637
Príkon (W) 250
Spotreba plynu
g/24 hod.* 440
Spotreba elektriny
kWh / 24 hod*..... 3,8
Hmotnosť netto (kg)..... 45,5
Zapaľovanie plynu..... piezoel. zapaľovač
Voľne stojaca inštalácia

Technické zmeny vyhradené.

* Priemerná spotreba meraná pri priemernej okolitej teplote 25°C podľa normy ISO.

3.4 Vysvetlenie chladničky



Obr. 2

1. Ovládacie prvky
2. Mraziaca priehradka
3. Sekundárny výparník chladiaceho priestoru
4. Odtokový žliabok na vodu z odmrazovania
5. Zásuvka na zeleninu
6. Horná dverná priehradka s poklopom
7. Prostredná dverná priehradka
8. Spodná priehradka na fľaše

4.0 Inštalácia

4.1 Umiestnenie a pripojenie

Táto chladnička je otestovaná a schválená na použitie v uzavretých priestoroch.

Pri umiestňovaní prístroja dbajte na nasledujúce body:

- Miesto inštalácie musí mať objem najmenej **30 m³**, musí byť dobre vetrané a disponovať otvárateľným oknom alebo dvermi do voľného priestoru.
- Chladnička sa musí umiestňovať tak, aby voľne stála, t. j. s minimálnym (bočným) odstupom **50 mm** od susedných stien alebo skríň (**nesmie sa vstavovať!**).
- Vzdialenosť od predmetov zariadenia (skrine atď.), ktoré sa nachádzajú nad prístrojom, musí byť aspoň **100 mm**.
- Prístroj umiestnite do vodorovnej polohy na pevný podklad.
- Chladnička nesmie byť vystavená tepelnému žiareniu z horúcich predmetov (napr. sporák, kúrenie).
- Musí byť trvale zaistené dostatočné prevetrávanie chladiaceho agregátu na zadnej strane (pod krytom). Agregát nezakrývajte (napr. uteráky, závesy).
- Nedostatočné prevetrávanie (ventilácia) vedie k strate chladiaceho výkonu!
- Chladničku umiestnite tak, aby bola chránená pred striekajúcou vodou. Dbajte na to, aby prístroj pred inštaláciou ani v jej priebehu nebol vystavený dažďu.

4.1.1 Elektrické pripojenie

- Parametre napájania sa musia zhodovať s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Odchylné hodnoty by prístroj mohli poškodiť.
- V prípade prevádzky na elektrický prúd sa prístroj musí napájať zo zásuvky uzemnenej v súlade s príslušnými predpismi.
- Na prívode musí byť nainštalovaný istič.
- Sieťový kábel musí byť kedykoľvek voľne prístupný a nesmie prísť do styku s horúcimi časťami agregátu/horáka.

VAROVANIE!

Sieťová zástrčka musí byť voľne prístupná.

VAROVANIE!

Ak dôjde k poškodeniu pripájacieho vedenia, musí ho vymeniť zákaznícky servis spoločnosti Dometic alebo pracovník s rovnakou kvalifikáciou, čím sa predíde ohrozeniu.

4.1.2 Umiestnenie plynovej fľaše

- Plynové fľaše musia stáž vo vzpriamenej polohe.
- Plynovú fľašu umiestnite na dobre vetrané miesto.
- Plynovú fľašu umiestnite tak, aby v prípade požiaru bola ľahko rozpoznateľná.
- Maximálna vzdialenosť plynovej fľaše od prístroja nesmie prekročiť 1,5 metra.
- Používať sa smú iba typy fliaš a zariadenia na reguláciu tlaku schválené v štáte, v ktorom sa prístroj používa. V Nemecku sa obvykle používajú 5 kg alebo 11 kg fľaše s pevne namontovaným odberným ventilom alebo 3 kg fľaše s vnútorným guľovým spätným ventilom.

4.1.3 Pripojenie plynu

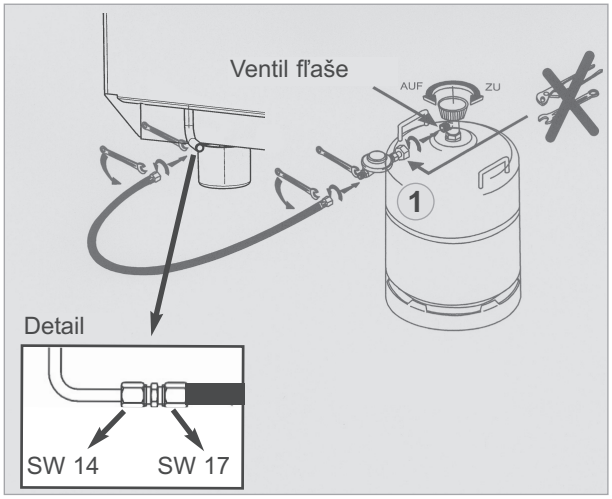
Chladnička je určená výhradne na prevádzku na skvapalnený plyn, ako je propán/bután. **V žiadnom prípade nepoužívajte svietiplyn, zemný plyn alebo plyn určený pre automobily!**

- Odborné pripojenie chladničky musí vykonať autorizovaný odborný pracovník podľa Technických pravidiel pre skvapalnený plyn (TRF).
- Je nutné dodržiavať príslušné platné národné predpisy pre používanie prístrojov prevádzkovaných na skvapalnený plyn.

  V Nemecku ide o tieto:
  - Technické pravidlá pre zariadenia na skvapalnený plyn v budovách,
  - pracovný list DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
  - Európska norma EN 732.
- V prívode k prístroju musí byť nainštalovaný napevno nastavený regulátor tlaku **(1)**, obr. 3 (redukčný ventil). Chladnička sa nesmie používať s iným tlakom než s tlakom uvedeným na typovom štítku.
- Chladnička musí byť k plynovej fľaši pripojená bezpečnostným hadicovým vedením (v Nemecku podľa normy DIN 4815-2).
- Zvoľte dostatočnú dĺžku, ktorá umožní hadicové vedenie pripojiť bez jeho zalomenia. Hadicové vedenie nesmie byť dlhšie než 1,5 metra.
- Pripojenie plynu k prístroju sa vykonáva prostredníctvom skrutkovacej spojky (Ermeto) sa zárezným krúžkom L8. **Pripojenie vedenia pomocou spôn/svoriek nie je v Nemecku prípustné.**
- Hadicové vedenie sa musí vymieňať v časových intervaloch stanovených v príslušných národných ustanoveniach (v Nemecku po 10 rokoch).
- Po pripojení k plynovej fľaši je nutné vykonať skúšku tesnosti všetkých spojov a skúšku plameňa horáka. Na skúšku tesnosti použite sprej na vyhľadávanie únikov alebo penotvorný prostriedok. Po otvorení ventilu fľaše skontrolujte, či sa na miestach spojenia netvoria bublinky.

NEBEZPEČENSTVO!

Netesnosť prístroja a prívodu nikdy nekontrolujte pomocou otvoreného ohňa!



Obr. 3

5.0 Prevádzka chladničky

Chladničku je možné prevádzkovať na dva druhy energie:

- **sieťové napätie (230 V)**
- **plyn (skvapalnený propán/bután).**

Požadovaný druh energie sa volí **voličom energie** (obr. 7).

Agregát chladničky pracuje bezhlučne.

Pri prvom uvedení prístroja do prevádzky sa môže tvoriť zápach, ktorý sa po niekoľkých hodinách rozplynie. Obytnú miestnosť dobre vyvetrajte.

Asi hodinu po zapnutí by mala byť mraziaca priehradka chladničky studená. Chladnička dosiahne prevádzkovú teplotu po niekoľkých hodinách.

VAROVANIE!

Agregát chladničky sa za prevádzky značne zahrieva. Nedotýkajte sa dielov vedúcich teplo.

5.1 Čistenie

Než chladničku uvediete do prevádzky, odporúčame prístroj zvnútra vyčistiť a toto čistenie pravidelne opakovať.

Použite mäkkú utierku a vlažnú vodu s jemným čistiacim prostriedkom. Prístroj následne vytrite čistou vodou a dobre ho vysušte.

Ak chcete predísť zmenám materiálu, nepoužívajte mydlo ani agresívne či hrubé čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky obsahujúce sódu. Tesnenie dverí nesmie prísť do styku s olejom alebo tukom.

5.2 Údržba

- Plynový horák je potrebné v prípade potreby, najmenej však raz ročne, zbavovať nečistôt. Doklady o vykonanej údržbe uchovávajte na chladničke.
- Údržbu odporúčame vykonať aj po dlhšom uvedení mimo prevádzku. Na tento účel kontaktujte náš zákaznícky servis.

5.3 Prevádzka na elektrický prúd

Pred uvedením do prevádzky overte, či sa napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím v elektrickej sieti. Ak by tomu tak nebolo, prístroj nepripájajte! Obráťte sa na príslušného predajcu.

VAROVANIE!

Odchylné hodnoty by prístroj mohli poškodiť.

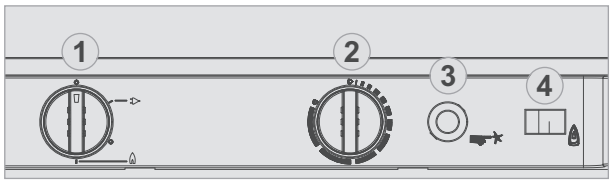
5.4 Prevádzka na plyn

- Chladnička sa musí prevádzkovať na skvapalnený plyn (propán, bután, nie zemný plyn či svietiplyn).
- Od nadmorskej výšky asi 1000 m n. m. môže pri zapaľovaní plynu z fyzikálnej podstaty dochádzať k poruchám (**nejde o chybné fungovanie!**).
- Pri prvom uvedení do prevádzky a po výmene plynovej fľaše môžu plynové vedenia obsahovať vzduch. Plynové vedenia odvzdušníte krátkym uvedením chladničky do prevádzky. Plyn sa zapaľuje bez odmlky.
- Všetky chladničky sú vybavené automatickou poistkou plameňa, ktorá po uplynutí asi 30 sekúnd od zhasnutí plameňa samočinne preruší prívod plynu.

5.5 Obsluha

5.5.1 Vysvetlenie ovládacích prvkov

Ručná voľba druhu energie / ručné zapaľovanie piezoelektrickým zapaľovačom:



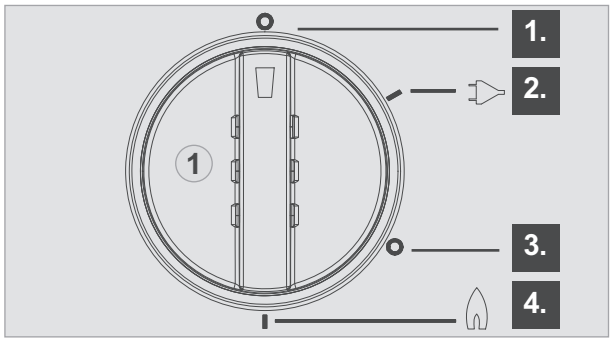
Obr. 4

(1) = zapnutie / volič druhu energie
(2) = regulátor teploty
(3) = piezoelektrický zapaľovač plynu
(4) = indikátor plameňa (galvanometer)

Vysvetlenie

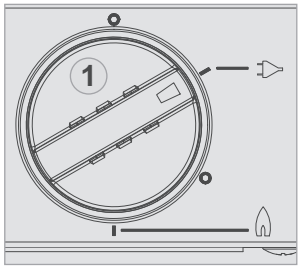
Požadovaný druh energie sa nastavuje otáčaním voličom druhu energie **(1)**. Volič druhu energie má štyri polohy:

- **vypnuté (1.);**
- **sieťové napätie (230 V~) (2.);**
- **vypnuté (3.);**
- **plyn (skvapalnený propán/bután) (4.)**



Obr. 5

5.5.2 Prevádzka na elektrický prúd



Obr. 6

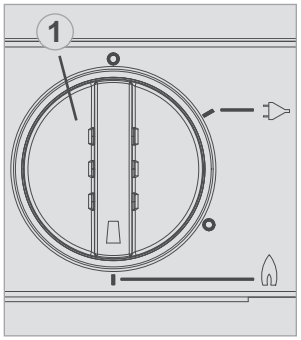
Ak chcete prístroj zapnúť, otočte voličom druhu energie **(1)** doprava do polohy:

Prevádzka na 230 V.

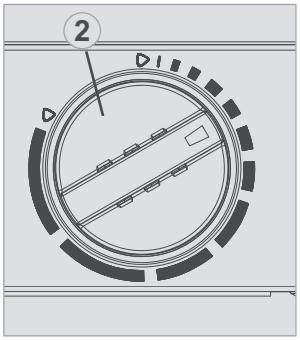
5.5.3 Prevádzka na (skvapalnený) plyn

Než chladničku uvediete do prevádzky v režime prevádzky na plyn:

- otvorte ventil plynovej fľaše;



Obr. 7

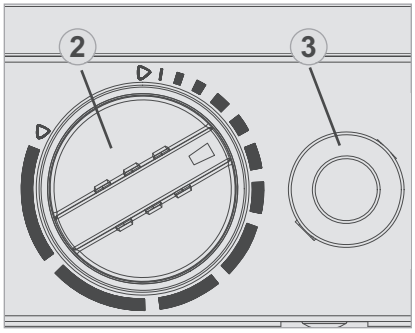


Obr. 8

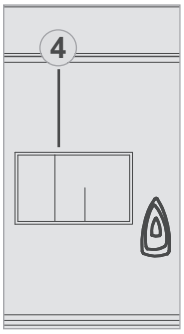
1. Otočný volič **(1)** nastavte do polohy:

prevádzka na plyn

2. Regulátorom stupňa teploty **(2)** otočte doprava a zatlačte ho. Regulátor držte zatlačený.



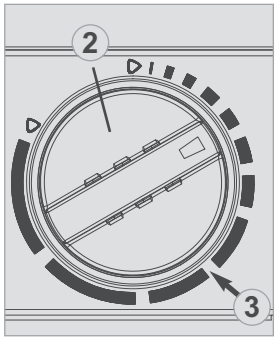
Obr. 9



Obr. 10

3. V intervale 1–2 sekúnd niekoľkokrát stlačte ovládacie tlačidlo **(3)**.
4. Hneď ako sa plameň zapáli, ručička galvanometra **(4)** sa presunie do zeleného pásma. Otočný gombík **(2)** pridržte ešte asi 15 sekúnd stlačený, potom ho uvoľnite. Chladnička je v prevádzke.

5.5.4 Regulácia teploty v chladiacom priestore



Stredná poloha *Obr. 14*

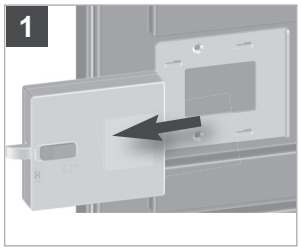
Otočným gombíkom **(2)** zvoľte teplotu v chladiacom priestore.

Stupnica začína polohou **MIN.** (úzke prúžky = najvyššia teplota) a siaha až po polohu **MAX.** (široký pruh = najnižšia teplota).

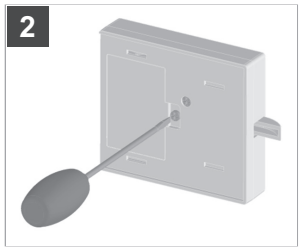
Upozorňujeme, že jednotlivým stupňom nie sú priradené absolútne hodnoty teploty. Ak sa pohybuje okolitá teplota v rozsahu od 15 °C do 25 °C, zvoľte stredné nastavenie **(3)**. Agregát pracuje v optimálnom rozsahu výkonu.

5.6 Výmena batérií vnútorného osvetlenia

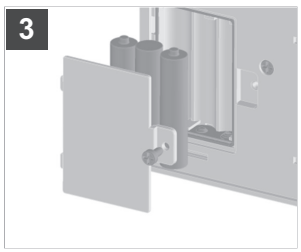
Batériové vnútorné osvetlenie je riadené dverným kontaktom. Ak chcete batérie (3× 1,5 V AAA/R3/Micro) vymeniť, stiahnite puzdro osvetlenia a vhodným skrutkovačom otvorte priehradku na batérie.



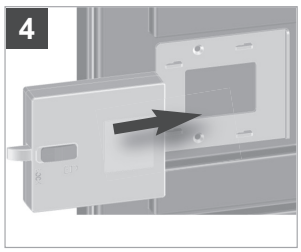
Obr. 15



Obr. 16



Obr. 17



Obr. 18

5.7 Nastavenie polohy odkladacích roštov

Dva odkladacie rošty v chladiacom priestore sú zafixované. Tým sa zamedzuje tomu, aby pri vyberaní odkladacích roštov vznikol príliš veľký medzipriestor. Z dôvodu ochrany detí nesmie v prístroji vzniknúť priestor, ktorý by ponúkal dostatok miesta pre dieťa.

VÝSTRAHA!

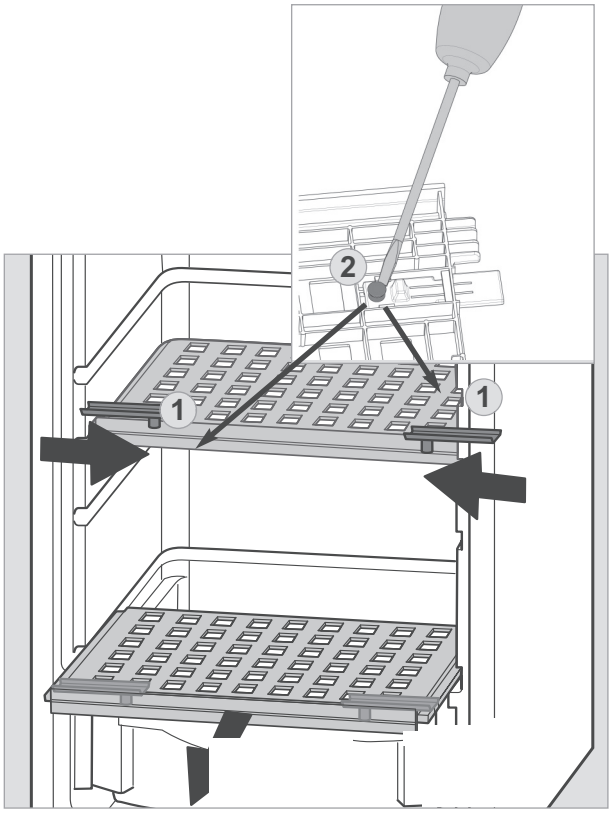
Odkladacie rošty neodstraňujte.

Deti tak nezískajú miesto na to, aby sa do chladničky mohli zavrieť.

Ak chcete tieto odkladacie rošty napriek tomu vybrať (napr. pri čistení), najprv podľa vyobrazenia vhodným skrutkovačom uvoľnite zaisťovacie kolíčky **(2)**.

Ak chcete odkladacie rošty vybrať, povoľte dve poistky **(1)** na spodnej strane. Ak chcete poistku povoliť, presuňte ju smerom dovnútra, ak ju chcete upevniť, presuňte ju smerom von.

Po vybratí prostredného odkladacieho roštu zaisťovacie kolíčky znovu vložte.



Obr. 19

5.8 Ukladanie potravín a príprava ľadových kociek

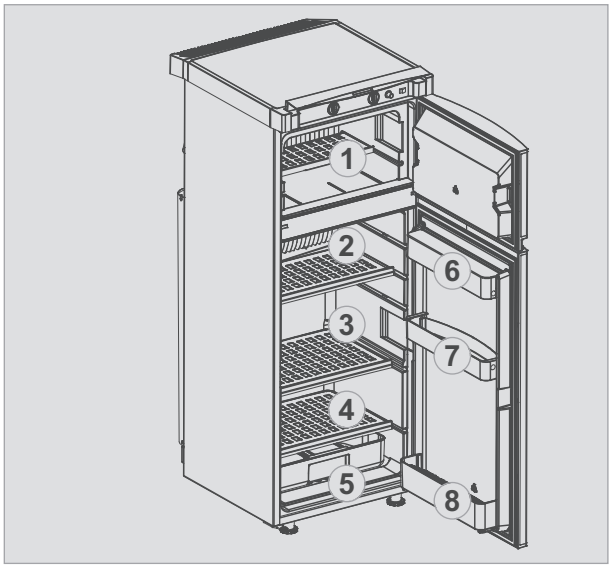
5.8.1 Ukladanie potravín do chladiaceho priestoru

- Chladničku do prevádzky uveďte asi 12 hodín pred naplnením.
- Do chladničky vždy vkladajte dopredu vychladené potraviny. Už pri nákupe a preprave dajte pozor, aby potraviny boli dobre vychladené. Používajte izolačné tašky.
- Pri vyberaní potravín z chladničky nechávajte dvere otvorené iba čo najkratšie.
- Potraviny musia byť zabalené, najlepšie v uzavretých nádobách, hliníkovej fólii a pod., a do chladničky sa musia ukladať oddelene, čím sa zamedzí ich vyschnutiu a tvorbe zápachu.
- Do chladničky nikdy nedávajte teplé potraviny, najprv ich nechajte vychladnúť.
- V chladničke sa nesmú skladovať potraviny, ktoré môžu produkovať ľahko prchavé, horľavé plyny.
- Odkladacie rošty a priehradky neprepĺňajte, aby ste neobmedzili vnútorný obeh vzduchu.
- Medzi chladenými potravinami a sekundárnym výparníkom („chladiacimi rebrami“) zachovávajte odstup (asi 10 mm).
- Agregát chladničky musí mať zaručený neobmedzený obeh vzduchu. Ventilačné otvory sa nesmú zakrývať.

5.8.2 Ukladanie potravín do mraziacej priehradky

- V mraziacej priehradke neskladujte sýtené nápoje.
- Mraziaca priehradka je vhodná na prípravu ľadových kociek a na krátkodobé uchovávanie mrazených potravín. Nie je vhodná na mrazenie potravín.
- **Ak klesne teplota v miestnosti pod +10 °C, nie je možné z podstaty systému zaručiť rovnomernú reguláciu teploty v mraziacej priehradke, ak chladnička týmto teplotám bude vystavená na dlhší čas. V takom prípade môže dôjsť k nárastu teploty v mraziacej priehradke a k rozmrazeniu uložených potravín.**

5.8.3 Priehradky v chladničke

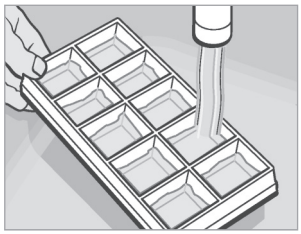


Obr. 17

1. **Mraziaca priehradka:**
   už zmrazené potraviny (mrazené potraviny)
2. **Horná priehradka:**
   pripravené jedlá
3. **Prostredná priehradka:**
   mliečne výrobky, hotové jedlá
4. **Spodná priehradka:**
   mäso, ryby, potraviny na rozmrazenie
5. **Zásuvka na zeleninu:**
   šaláty, zelenina, ovocie
6. **Horná dverná priehradka:**
   vajcia, maslo
7. **Prostredná dverná priehradka:**
   plechovky, zálievky, kečup, marmelády
8. **Spodná dverná priehradka (priehradka na nápoje):**
   nápoje vo fľašiach alebo vo vreckách

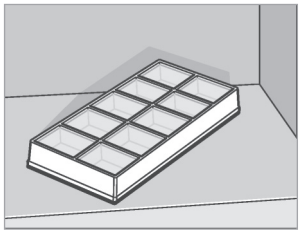
5.8.4 Príprava ľadových kociek

Ľadové kocky je najlepšie pripravovať cez noc. V noci je chladnička menej zaťažovaná a agregát má väčšiu rezervu.



Obr. 18

1. Misku na ľad naplňte pitnou vodou.



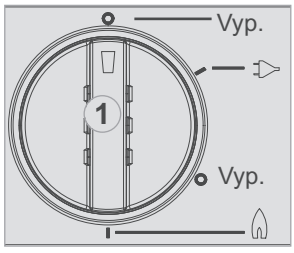
Obr. 19

2. Misku na ľad postavte do mraziacej priehradky.

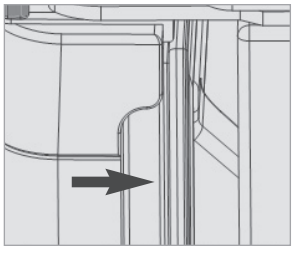
VÝSTRAHA!

Používajte iba pitnú vodu!

5.9 Uvedenie mimo prevádzky

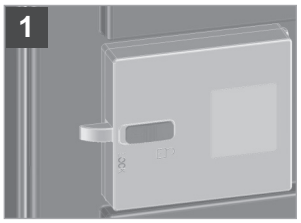


Obr. 20



Obr. 21

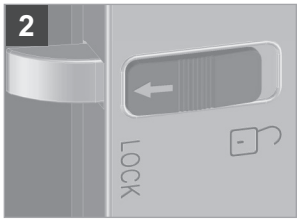
- Volič druhu energie **(1)** nastavte do polohy „Vyp.“. Prístroj sa vypne.
- Ak uvádzate chladničku mimo prevádzku na dlhší čas, zatvorte palubný uzatvárací ventil a ventil fľaše.
- Dvere ponechajte pootvorené, čím v prístroji zamedzíte tvorbe plesne.
- Zatlačením odistite zatváracie zariadenie zámku dverí a posuňte ho dopredu. Ak dvere teraz zatvoríte, zostane chladnička pootvorená, čím sa predchádza tvorbe plesne.



Obr. 22



Normálna poloha Obr. 23



Mimo prevádzky Obr. 24

5.10 Odmrazovanie

V priebehu času sa na chladiacich rebrách vnútri chladničky začne tvoriť námraza. Námraza môže byť na jednej strane hrubšia. Neznamená to, že by prístroj nefungoval správne. Ak dosiahne hrúbka tejto námrazy asi 3 milimetre, mali by ste chladničku odmraziť.

- Chladničku vypnite tak, ako je to popísané v bode *5.9 Uvedenie mimo prevádzky*.
- Vyberte všetky potraviny a misku na ľad.
- Nechajte otvorené dvere chladničky, aby do nej prúdil vzduch a zamedzilo sa tvorbe plesní.
- Po odmrazení (na mraziacej priehradke a chladiacich rebrách nie je námraza) obe chladiace priehradky utierkou utrite dosucha.

Poznámka: Voda z osrienenej hlavnej chladiacej priehradky steká do záchytnej nádoby na zadnej strane prístroja. Z nej sa voda odparuje.

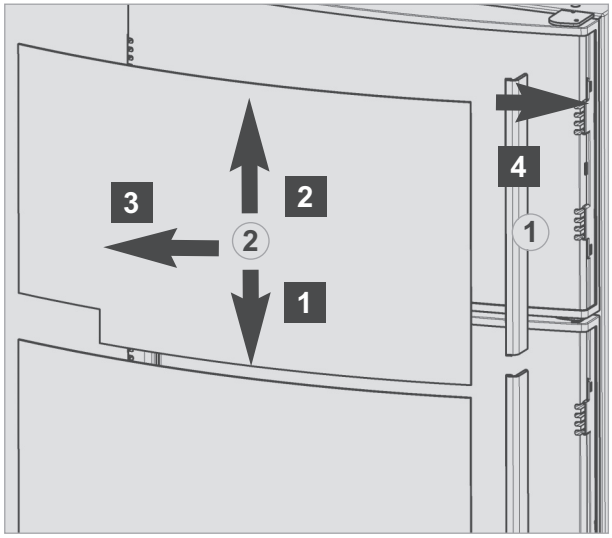
VAROVANIE!

Námraza sa nikdy nesmie odstraňovať násilím. Odmrazovanie sa taktiež nesmie urýchľovať teplometom!

5.11 Výmena dekoratívneho panela

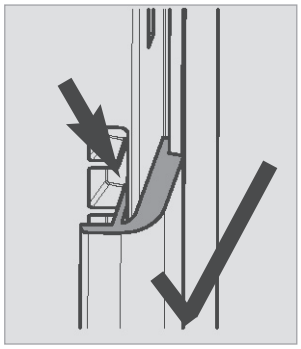
Dekoratívny panel s rámom

- Stiahnite bočnú lištu **(1)** dverí (lišta je do nich zasunutá, nie je priskrutkovaná).
- Zasuňte do dverí dekoratívny panel **(2)** a znovu nasaďte lištu **(1)**.

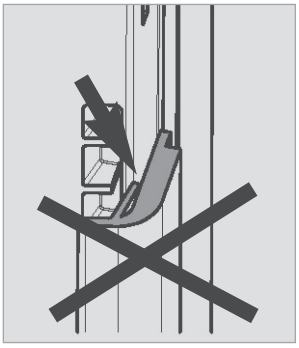


Obr. 25

VAROVANIE!



Obr. 26



Obr. 27

Rozmery dekoratívneho panela:

Horné dvere

Výška	Šírka	Hrúbka
299,5 +/- 0,5 mm	507 +/- 0,5 mm	max. 1,7 mm

Spodné dvere

Výška	Šírka	Hrúbka
907,5 +/- 1 mm	507 +/- 0,5 mm	max. 1,7 mm

5.12 Správanie v prípade porúch

Než informujete zákaznícky servis, skontrolujte, či:

- ste správne dodržali pokyny uvedené v časti „Obsluha chladničky“;
- sa chladnička nachádza vo vodorovnej polohe;
- je možné chladničku prevádzkovať na niektorý z dostupných druhov energie.

Porucha: Chladnička nechladí dostatočne.

Možná príčina	Riešenie
- Nedostatočná ventilácia agregátu.	- Skontrolujte, či nie je zakrytá ventilačná mriežka agregátu.
- Termostat nastavený na príliš nízku hodnotu.	- Regulátor termostatu nastavte do vyššej polohy.
- Príliš hrubá námraza na sekundárnom výparníku.	- Skontrolujte, či sa správne dovierajú dvere chladničky.
- Do chladničky ste v krátkom čase uložili príliš veľa teplých potravín.	- Teplé potraviny nechajte pred uložením do chladničky vychladnúť.
- Prístroj nie je dostatočne dlho v prevádzke.	- Asi za 4–5 hodín skontrolujte, či je v chladiacom priestore dostatočne chladno.
- Príliš vysoká okolitá teplota.	- Vyvetrajte miestnosť.

Porucha: Chladnička nechladí v režime prevádzky na plyn.

Možná príčina	Riešenie
- Prázdna plynová fľaša.	- Vymeňte plynovú fľašu.
- Zavreté uzatváracie zariadenie pred prístrojom.	- Otvorte uzatváracie zariadenie.
- Vo vedení je vzduch.	- Prístroj vypnite a znovu zapnite. Postup prípadne 3- až 4-krát opakujte.

Porucha: Chladnička nechladí v režime 230 V.

Možná príčina	Riešenie
- Chybná poistka.	- Vložte novú poistku.
- Nepripojené sieťové napájanie.	- Prístroj pripojte k sieti.
- Chybný vykurovací prvok.	- Informujte zákaznícky servis spoločnosti Dometic.

Čeština

Návod k obsluze

Absorpční chladnička

RGE 4000



Poznamenejte si:

Číslo modelu .....

Číslo výrobku .....

Sériové číslo .....

e 1

CS

N 1

MBA 11/2012



Pro vaši bezpe nost

NEBEZPEČÍ!



Netěsnost dílů a vedení, určených k vedení plynu, nikdy nekontrolujte pomocí otevřeného ohně!!
Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

VÝSTRAHA!

Chladnička není určena k odbornému skladování léků. V této souvislosti dbejte pokynů uvedených na příbalovém letáku daného léku.

Nikdy neotevírejte absorpční chladicí agregát! Je pod vysokým tlakem!
Hrozí nebezpečí poranění!

Práce na plynových a elektrických zařízeních a na zařízeních k odvodu zplodin smějí provádět jen autorizovaní odborní pracovníci. V případě neodborných opatření může dojít ke značným věcným škodám a/nebo ke značnému poškození zdraví osob.

<u>Chraňte děti:</u>
Při likvidaci chladničky odmontujte její dveře a odkládací rošty ponechejte uvnitř. Zamezíte tak nechtěnému zavření osob a jejich udušení.

<u>Příprava ledových kostek:</u>
Používejte pouze pitnou vodu!

VÝSTRAHA!

Provozní tlak redukčního ventilu na plynovém zařízení musí bezpodmínečně odpovídat údaji na typovém štítku chladničky.
V případě odchylných hodnot se přístroj může poškodit a může vzniknout nebezpečný stav.

OPATRNĚ!

Agregát chladničky je za provozu velmi horký. Chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.

Pokud je přívodní kabel poškozen, musíte jej nechat vyměnit zákaznickým servisem Dometic nebo rovněž kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.

OPATRNĚ!

Výměna baterie:

- **Vyjměte vybité baterie.**
- **Baterie zcela vyměňte.**
- **Nekombinujte různé typy baterií.**
- **Dodržujte polaritu!**
- **K nabíječce připojujte pouze dobíjecí baterie (akumulátory).**
- **Před dobíjením vyjměte dobíjecí baterie (akumulátory) z přihrádky na baterie.**
- **Zabraňte zkratu na kontaktech v přihrádce na baterie!**
- **Jestliže má být chladnička delší dobu mimo provoz, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.**

Provoz s 230 V~:
Provozní režim 230 V~ volte pouze tehdy, pokud se parametry napájení elektrické přípojky shodují s hodnotou uvedenou na typovém štítku. Při odchylných hodnotách se přístroj může poškodit.

Odmrazování:
Námraza se nikdy nesmí odstraňovat násilím. Odmrazování se rovněž nesmí urychlovat teplometem!

Obsah

1.0 Všeobecné informace 6
1.1 Úvod 6
1.2 Pokyny k tomuto návodu k obsluze 6
1.3 Ochrana autorských práv 6
1.4 Vysvětlení používaných symbolů 6
1.5 Záruka 7
1.6 Omezení ručení 7
1.7 Zákaznický servis 7
1.8 Náhradní díly 7
1.9 Ekologické pokyny 8
1.9.1 Likvidace 8
1.9.2 Pokyny pro úsporu energie 8
1.10 Prohlášení o shodě 8

2.0 Bezpečnostní upozornění 9
2.1 Používání v souladu s určením 9
2.2 Odpovědnost uživatele 9
2.3 Ochrana dětí po likvidaci přístroje 9
2.4 Práce na chladničce a její kontroly 9
2.5 Informace o chladivu 10
2.6 Provoz chladničky na plyn 10
2.7 Provoz na elektrický proud 10
2.8 Bezpečnostní upozornění k uchovávání potravin 11
2.9 Výměna baterií 11

3.0 Popis modelu 12
3.1 Označení modelu 12
3.2 Typový štítek chladničky 12
3.3 Technické údaje 12
3.4 Vysvětlení chladničky 12

4.0 Instalace 13
4.1 Umístění a připojení 13
4.1.1 Elektrické připojení 13
4.1.2 Umístění plynové lahve 13
4.1.3 Připojení plynu 14

5.0 Provoz chladničky 15
5.1 Čištění 15
5.2 Údržba 15
5.3 Provoz na elektrický proud 15
5.4 Provoz na plyn 15
5.5 Obsluha 16
5.5.1 Vysvětlení ovládacích prvků 16
5.5.2 Provoz na elektrický proud 16
5.5.3 Provoz na (zkapalněný) plyn 16
5.5.4 Regulace teploty v chladicím prostoru 17

5.6 Výměna baterií vnitřního osvětlení 17
5.7 Nastavení polohy odkládacích roštů 17
5.8 Ukládání potravin a příprava ledových kostek 18
5.8.1 Ukládání potravin do chladicího prostoru 18
5.8.2 Ukládání potravin do mrazicí přihrádky 18
5.8.3 Přihrádky v chladničce 18
5.8.4 Příprava ledových kostek 19
5.9 Uvedení mimo provoz 17
5.10 Odmrazování 19
5.11 Výměna dekorativního panelu 20
5.12 Chování v případě poruch 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - změny vyhrazeny

1.0 Všeobecné informace

1.1 Úvod

Zakoupením této absorpční chladničky **Dometic** jste učinili správné rozhodnutí. Jsme přesvědčeni, že se svou novou chladničkou budete ze všech hledisek spokojeni. Bezhlučně pracující chladnička odpovídá vysokým požadavkům na kvalitu a v průběhu celého svého životního cyklu – při výrobě, používání i likvidaci – zaručuje efektivní využívání přírodních zdrojů a energie.

1.2 Pokyny k tomuto návodu k obsluze

Než chladničku uvedete do provozu, pečlivě si pročtěte tento návod k obsluze.

Tento návod obsahuje pokyny nezbytné ke správnému používání chladničky. **Dbejte zejména bezpečnostních upozornění.** Dodržování upozornění a pracovních pokynů je důležitým předpokladem bezpečné manipulace s chladničkou. Rovněž vás i chladničku chrání před poškozením. Než určité opatření provedete, je nezbytné, abyste porozuměli tomu, co jste si právě přečetli.

Tento návod k obsluze pečlivě uchovávejte v blízkosti chladničky tak, abyste jej mohli kdykoli použít.

1.3 Ochrana autorských práv

Údaje, texty a obrázky obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a podléhají průmyslovým právům.

Žádná z částí tohoto návodu se bez písemného povolení společnosti Dometic GmbH, Siegen, nesmí reprodukovat, kopírovat či jinak používat.

1.4 Vysvětlení používaných symbolů

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění jsou označena symboly. Stupeň ohrožení vysvětluje doplňkový text.

Výstražných upozornění dbejte s maximální přesností. Sami sebe, ostatní osoby i přístroj tak ochráníte před poškozením.



NEBEZPEČÍ!

NEBEZPEČÍ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést ke smrti nebo k závažnému poranění.



VÝSTRAHA!

VÝSTRAHA označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést ke smrti nebo k závažnému poranění.



VAROVÁNÍ!

VAROVÁNÍ označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést k lehkému nebo středně závažnému poranění.

VAROVÁNÍ!

VAROVÁNÍ bez výstražného symbolu označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést k poškození přístroje.

Informace



INFORMACE **obsahují doplňující a užitečné pokyny k manipulaci s chladničkou.**

Ekologické pokyny



EKOLOGICKÉ POKYNY **obsahují užitečné pokyny k úspoře energie a likvidaci přístroje.**

1.5 Záruka

Zpracování nároků ze záruky probíhá dle evropské směrnice 1999/44/ES a dle podmínek běžných v daném státě. V případě uplatňování nároků ze záruky či v případě servisu se laskavě obracejte na náš zákaznický servis. Záruka se nevztahuje na poruchy zapříčiněné chybnou obsluhou. Jakékoli změny přístroje nebo použití **neoriginálních náhradních dílů Dometic**, jakož i nedodržení návodu k montáži a obsluze vede k zániku záruky a k vyloučení nároků na ručení.

1.6 Omezení ručení

Všechny údaje a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny s přihlédnutím k platným normám a předpisům, jakož i ke stavu techniky. **Společnost Dometic** si vyhrazuje právo provádět kdykoli změny výrobku, které považuje za vhodné v zájmu jeho vylepšení či v zájmu zvýšení bezpečnost.

Společnost Dometic neručí za škody v případě:

- nedodržení návodu k obsluze;
- používání přístroje v rozporu s jeho určením;
- použití neoriginálních náhradních dílů;
- provedení změn na přístroji a zásahů do přístroje

1.7 Zákaznický servis

Informace o autorizovaných místech zákaznického servisu získáte na telefonních číslech uvedených v sešitu **Euro Service Network**, jenž je přiložen ke každé chladničce.

Informace o nejbližších servisních parterech naleznete také na internetové adrese **www.dometic.com**. V případě kontaktování zákaznického servisu vždy uveďte informace o modelu, číslo výrobku, sériové číslo a případně kód MLC! Tyto informace naleznete na typovém štítku uvnitř chladničky. Doporučujeme, abyste si tyto údaje zapsali do vyhrazeného pole na titulní straně tohoto návodu.

1.8 Náhradní díly

Náhradní díly zakoupíte na místech našeho zákaznického servisu.

Při kontaktování kontaktního centra vždy uvádějte informace o modelu a číslo výrobku! Tyto informace naleznete na typovém štítku uvnitř chladničky.

1.9 Ekologické pokyny

V chladicím agregátu se jako chladivo používá čpavek (přírodní sloučenina vodíku a dusíku). V izolaci z polyuretanové pěny se jako hnací médium používá cyklopentan, jenž nepoškozuje ozónovou vrstvu.

1.9.1 Likvidace

Recyklovatelné obalové materiály je nezbytné za účelem zhodnocení odevzdat do sběrného systému obvyklého v místě používání přístroje. Přístroj je nutné předat odpovídající firmě, která zaručí zhodnocení recyklovatelných součástí a řádnou likvidaci zbytku. K ekologickému vyprázdnění chladicího média ze všech agregátů absorpčních chladniček se musí používat vhodné likvidační zařízení.

Přístroje označené tímto symbolem se musejí odevzdávat místní sběrně zajišťující likvidaci elektrických a elektronických přístrojů. Tento výrobek se nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu. Tyto chladničky Dometic obsahují na typovém štítku uvnitř přístroje odpovídající symbol.



1.9.2 Pokyny pro úsporu energie

- Při průměrné okolní teplotě 25 °C stačí chladničku provozovat s termostatem v prostřední poloze.
- Je-li to možné, do chladničky vždy ukládejte předem vychlazené potraviny.
- Chladničku nevystavujte přímému slunečnímu záření či působení jiných zdrojů tepla (např. topení).
- Agregát chladničky musí mít zaručen neomezený oběh vzduchu.
- Odkládací rošty v chladicím prostoru rozmístěte rovnoměrně.
- Odkládací rošty a přihrádky nepřeplňujte, abyste neomezili vnitřní oběh vzduchu.
- Mezi chlazenými potravinami a sekundárním výparníkem („chladicími žebry“) zachovávejte odstup (asi 10 mm).
- Pravidelné odmrazování šetří energii (viz část „Odmrazování“).
- Při vyndávání potravin z chladničky nechávejte dveře otevřené pouze po krátkou dobu.
- Chladničku do provozu uveďte asi 12 hodin před naplněním.

1.10 Prohlášení o shodě

Typová rodina / Type family : C 40/110

Směrnice / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95/EC

Normy / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Aktuální prohlášení o shodě si rovněž můžete vyžádat přímo u společnosti Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Bezpečnostní upozornění

2.1 Používání v souladu s určením

Tato chladnička je určena k volné instalaci do uzavřených prostor, jako jsou rekreační či lovecké chaty. Za tímto účelem použití byl přístroj podroben přezkoušení typu v souladu se směrnicí EU 2009/142/ES o spotřebičích plynných paliv. **Není vhodný k montáži do silničních vozidel a do plavidel.**

Chladničku používejte výhradně k chlazení a ke skladování potravin.

VÝSTRAHA!

Chladnička není určena k odbornému skladování léků. V této souvislosti dbejte pokynů uvedených na příbalovém letáku daného léku.

VAROVÁNÍ!

Chladnička nesmí být vystavena dešti.

2.2 Odpovědnost uživatele

Osoby, které chladničku obsluhují, musejí být obeznámeny s bezpečnou manipulací a musejí znát pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

Tento přístroj smějí používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z něj vyplývají. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Ochrana dětí po likvidaci přístroje

VÝSTRAHA!

Při likvidaci chladničky odmontujte její dveře a odkládací rošty ponechejte uvnitř. Zamezíte tak nechtěnému zavření osob a jejich udušení.

2.4 Práce na chladničce a její kontroly

VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zařízeních a na zařízeních k odvodu zplodin smějí provádět jen autorizovaní odborní pracovníci. V případě neodborných opatření může dojít ke značným věcným škodám a/nebo ke značnému poškození zdraví osob.

NEBEZPEČÍ!



Netěsnost dílů a vedení, určených k vedení plynu, nikdy nekontrolujte pomocí otevřeného ohně!

Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

VÝSTRAHA!

Absorpční chladicí agregát nikdy neotevírejte! Je pod vysokým tlakem.

Hrozí nebezpečí poranění!

2.5 Informace o chladivu

Jako chladivo se používá čpavek.

Jedná se o přírodní sloučeninu, kterou obsahují také čisticí prostředky pro domácnost (litr salmiakového čisticího prostředku obsahuje až 200 gramů čpavku, tedy více než dvojnásobek množství, které je obsaženo v chladicím přístroji). Jako antikorozní prostředek se používá chroman sodný (1,8 hmotnostního procenta rozpouštědla).

Jak se chovat při případném úniku (kvůli silnému zápachu jej snadno poznáte):

- vypněte přístroj;
- místnost dobře vyvětrejte;
- informujte autorizovaný zákaznický servis.

Za účelem ochrany vaší bezpečnosti máme znalecky ověřeno, že při úniku chladiva nehrozí nebezpečí poškození zdraví.

2.6 Provoz chladničky na plyn

VAROVÁNÍ!

Provozní tlak musí bezpodmínečně odpovídat údaji na typovém štítku chladničky.

Údaj o provozním tlaku uvedený na typovém štítku porovnejte s parametry redukčního ventilu na lahvi na zkapalněný plyn.

Chladnička se provozuje s níže uvedenými plyny a vstupními tlaky. Redukční ventily používané mezi plynovou lahví a chladničkou musejí odpovídat kategoriím uvedeným v následující tabulce.

Připojovací tlak a kategorie plynu

Kategorie	Tlak v milibarech	Plyn
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Ucítíte-li zápach plynu:

- Otevřete všechna okna a opusťte místnost.
- Nepoužívejte žádná elektrická zařízení a zamezte používání otevřeného ohně.
- Zavřete ventil plynové lahve a nechejte jej zavřený, dokud se chyba neodstraní.
- Poraďte se s autorizovanými odbornými pracovníky*.

*** Autorizovaní odborní pracovníci**

Autorizovaní odborní pracovníci jsou uznaní odborníci, kteří jsou na základě svého vzdělání a znalostí zárukou řádného provedení kontroly.

2.7 Provoz na elektrický proud

VAROVÁNÍ!

Tento provozní režim volte pouze tehdy, pokud se parametry napájení elektrické přípojky shodují s hodnotou uvedenou na typovém štítku. Odchylné hodnoty by přístroj mohly poškodit.

2.8 Bezpečnostní upozornění k uchovávání potravin

Chladničky jakéhokoli druhu nedokáží zlepšit kvalitu potravin; maximálně dokáží po krátkou dobu zachovat kvalitu, jakou potraviny mají v okamžiku uložení do chladničky.

Při uchovávání potravin v chladničce berte zřetel na následující zvláštní podmínky:

- změny klimatických podmínek, jako jsou změny teploty;
- vysoká teplota v místnosti;
- chladnička postavena u okna a vystavena přímému slunečnímu záření;
- příliš rychlé uložení potravin krátce po uvedení přístroje do provozu.

V případě těchto zvláštních podmínek nemůže chladnička zaručit teplotu potřebnou pro rychle se kazící potraviny.

Mezi rychle se kazící potraviny patří všechny potraviny s uvedeným datem spotřeby a minimální teplotou při skladování ve výši 4 °C nebo méně, zejména maso, drůbež, ryby, uzeniny, hotová jídla.

- Syrové a vařené potraviny uchovávejte odděleně (např. v nádobkách, zabalené do hliníkové fólie apod.).
- Přebal jednotlivých obalů odstraňujte pouze tehdy, pokud i z jednotlivých obalů zjistíte všechny potřebné údaje, např. datum spotřeby.
- Chlazené potraviny nenechávejte příliš dlouho mimo chladničku.
- Potraviny s nejbližším datem spotřeby ukládejte dopředu.
- Zbytky znovu zabalte a co nejrychleji zkonzumujte.
- Před stykem a po styku s potravinami si umyjte ruce.
- Vnitřek chladničky v pravidelných intervalech čistěte.

Dodržujte pokyny a popisky týkající se data spotřeby, uvedené na přebalu potravin.

Dodržuje část *„5.1 Čištění“* tohoto návodu.

Chladničky Dometic pracují na absorpčním principu. Absorpční systém ze své fyzikální podstaty pomaleji reaguje na změny regulátoru termostatu nebo na ztráty chladu při otevření dveří či ukládání potravin. Přístroje splňují požadavky na výkon v rámci klimatické třídy SN dle normy EN/ISO 15502 při okolních teplotách v rozsahu od 10 °C do 32 °C.

2.9 Výměna baterií

VAROVÁNÍ!

- **Dejte pozor na správnou polaritu!**
- **Baterie, které neumožňují nabíjení, nepřipojujte k nabíječce.**
- **Nabíjecí baterie (akumulátory) před nabíjením vyndejte z přihrádky na baterie.**
- **Zamezte zkratům na kontaktech v přihrádce na baterie!**
- **Vybité baterie vyndejte.**
- **Chystáte-li se chladničku na delší dobu uvést mimo provoz, vyndejte baterie z přihrádky.**
- **Nemíchejte různé typy baterií.**

Chraňte životní prostředí!

Baterie nepatří do domovního odpadu.
Vybité baterie předejte svému prodejci nebo sběrně surovin.

3.0 Popis modelu

3.1 Označení modelu

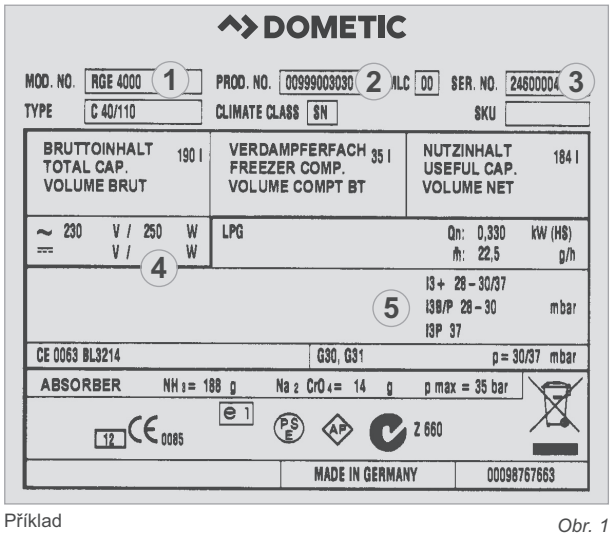
R G E 4000

- R = Refrigerator (Chladnička)
- G = Gas (plyn. prov.)
- E = El. prov
- 4000 = Modelová řada
- 0 = ruční zapalování (piezoelektrický zapalovač)

Absorpční chladnička provozovaná na plyn nebo elektrický proud ze sítě

3.2 Typový štítek chladničky

Typový štítek naleznete uvnitř chladničky. Obsahuje všechny důležité údaje o chladničce. Obsahuje označení modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tyto údaje potřebujete při každém kontaktování zákaznického servisu nebo objednávání náhradních dílů.



Příklad *Obr. 1*

1. Číslo modelu
2. Číslo výrobku
3. Sériové číslo
4. Parametry elektrického připojení
5. Tlak plynu

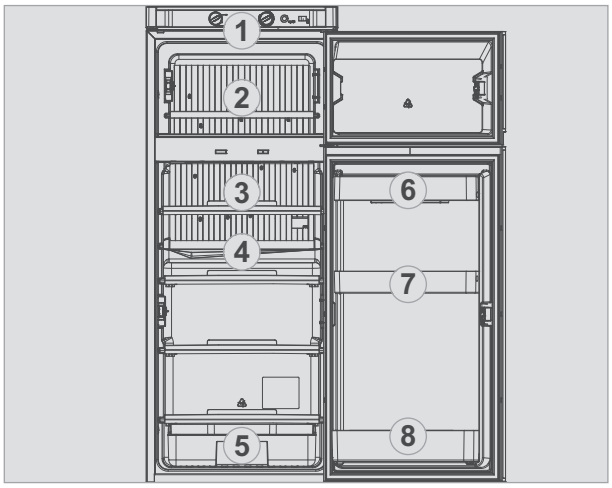
3.3 Technické údaje

Obsah brutto (litrů) 190
Mrazicí přihrádka (litrů) 35
Rozměry (mm)
(V × Š × H) 1331x531x637
Příkon (W) 250
Spotřeba plynu
g/24 hod.* 460
Spotřeba elektřiny
kWh / 24 hod* 3,8
Hmotnost netto (kg) 45,5
Zapalování plynu ..... piezoel. zapalovač
Volně stojící instalace

Technické změny vyhrazeny.

* Průměrná spotřeba měřená při průměrné okolní teplotě 25°C dle normy ISO.

3.4 Vysvětlení chladničky



Obr. 2

1. Ovládací prvky
2. Mrazicí přihrádka
3. Sekundární výparník chladicího prostoru
4. Odtokový žlábek na vodu z odmrazování
5. Zásuvka na zeleninu
6. Horní dveřní přihrádka s poklopem
7. Prostřední dveřní přihrádka
8. Spodní přihrádka na láhve

4.0 Instalace

4.1 Umístění a připojení

Tato chladnička je otestována a schválena pro použití v uzavřených prostorách.

Při umisťování přístroje dbejte následujících bodů:

- Místo instalace musí mít objem nejméně **30 m³**, musí být dobře větráno a disponovat otevíratelným oknem nebo dveřmi do volného prostoru.
- Chladnička se musí umisťovat tak, aby volně stála, tj. s minimálním (bočním) odstupem **50 mm** od sousedních stěn nebo skříní (**nesmí se vestavovat!**).
- Vzdálenost od zařizovacích předmětů (skříně atd.), které se nacházejí nad přístrojem, musí činit alespoň **100 mm**.
- Přístroj umístěte do vodorovné polohy na pevný podklad.
- Chladnička nesmí být vystavena tepelnému záření z horkých předmětů (např. sporák, topení).
- Musí být trvale zajištěno dostatečné provětrávání chladicího agregátu na zadní straně (pod krytem). Agregát nezakrývejte (např. ručníky, závěsy).
- Nedostatečné provětrávání (ventilace) vede ke ztrátě chladicího výkonu!
- Chladničku umístěte tak, aby byla chráněna před stříkající vodou. Dbejte na to, aby přístroj před instalací ani v jejím průběhu nebyl vystaven dešti.

4.1.1 Elektrické připojení

- Parametry napájení se musejí shodovat s hodnotou uvedenou na typovém štítku. Odchylné hodnoty by přístroj mohly poškodit.
- V případě provozu na elektrický proud se přístroj musí napájet ze zásuvky uzemněné v souladu s příslušnými předpisy.
- Na přívodu musí být nainstalován jistič.
- Síťový kabel musí být kdykoli volně přístupný a nesmí přijít do styku s horkými částmi agregátu/hořáku.

VAROVÁNÍ!

Síťová zástrčka musí být volně přístupná.

VAROVÁNÍ!

Dojde-li k poškození připojovacího vedení, musí je vyměnit zákaznický servis společnosti Dometic nebo pracovník se stejnou kvalifikací, čímž se předejde ohrožení.

4.1.2 Umístění plynové lahve

- Plynové lahve musejí stát ve vzpřímené poloze.
- Plynovou lahev umístěte na dobře větrané místo.
- Plynovou lahev umístěte tak, aby v případě požáru byla snadno rozpoznatelná.
- Maximální vzdálenost plynové lahve od přístroje nesmí překročit 1,5 metru.
- Používat se smějí pouze typy lahví a zařízení k regulaci tlaku, schválené ve státě, v němž se přístroj používá.

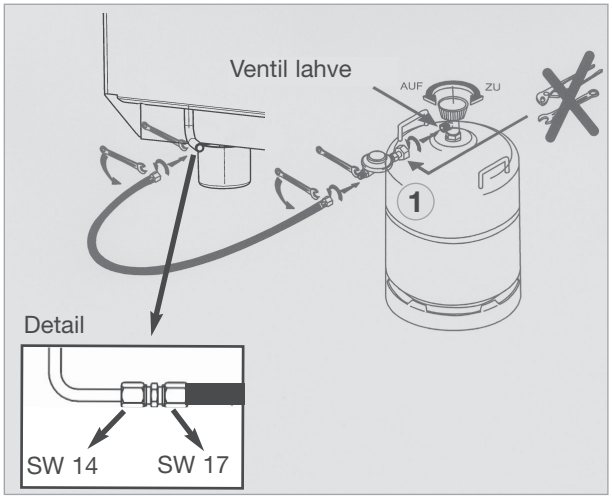
4.1.3 Připojení plynu

Chladnička je určena výhradně pro provoz na zkapalněný plyn, jako je propan/butan. **V žádném případě nepoužívejte svítiplyn, zemní plyn nebo plyn určený pro automobily!**

- Odborné připojení chladničky musí provést autorizovaný odborný pracovník dle Technických pravidel pro zkapalněný plyn (TRF).
- Je nezbytné dodržovat příslušné platné národní předpisy pro používání přístrojů provozovaných na zkapalněný plyn.
  - Evropská norma EN 732.
- V přívodu k přístroji musí být nainstalován napevno nastavený regulátor tlaku **(1)**, obr. 3 (redukční ventil). Chladnička se nesmí používat s jiným tlakem než s tlakem uvedeným na typovém štítku.
- Chladnička musí být k plynové lahvi připojena bezpečnostním hadicovým vedením.
- Zvolte dostatečnou délku, která umožní hadicové vedení připojit bez jeho zalomení. Hadicové vedení nesmí být delší než 1,5 metru.
- Připojení plynu k přístroji se provádí prostřednictvím šroubovací spojky (Ermeto) se zářezným kroužkem L8.
- Hadicové vedení se musí vyměňovat v časových intervalech stanovených v příslušných národních ustanoveních
- Po připojení k plynové lahvi je nutné provést zkoušku těsnosti všech spojů a zkoušku plamene hořáku. Ke zkoušce těsnosti použijte sprej k vyhledávání úniků nebo pěnotvorný prostředek. Po otevření ventilu lahve zkontrolujte, zda se na místech spojení netvoří bublinky.

NEBEZPEČÍ!

Netěsnost přístroje a přívodu nikdy nekontrolujte pomocí otevřeného ohně!



Obr. 3

5.0 Provoz chladničky

Chladničku lze provozovat na dva druhy energie:

- **síťové napětí (230 V)**
- **plyn (zkapalněný propan/butan).**

Požadovaný druh energie se volí **voličem energie** (obr. 7).

Chladničkový agregát pracuje bezhlučně.

Při prvním uvedení přístroje do provozu se může tvořit zápach, jenž se po několika hodinách rozplyne. Obytnou místnost dobře vyvětrejte.

Asi hodinu po zapnutí by měla být mrazicí přihrádka chladničky studená. Chladnička provozní teploty dosáhne po několika hodinách.

VAROVÁNÍ!

Agregát chladničky se za provozu značně zahřívá. Nedotýkejte se dílů vedoucích teplo.

5.1 Čištění

Než chladničku uvedete do provozu, doporučujeme přístroj zevnitř vyčistit a toto čištění pravidelně opakovat.

Použijte měkkou utěrku a vlažnou vodu s jemným čisticím prostředkem. Přístroj následně vytřete čistou vodou a dobře jej vysušte.

Chcete-li předejít změnám materiálu, nepoužívejte mýdlo ani agresivní či hrubé čisticí prostředky nebo čisticí prostředky obsahující sodu. Těsnění dveří nesmí přijít do styku s olejem nebo tukem.

5.2 Údržba

- Plynový hořák je třeba v případě potřeby, nejméně však jednou ročně, zbavovat nečistot. Doklady o provedené údržbě uchovávejte na chladničce.
- Údržbu doporučujeme provést i po delším uvedení mimo provoz. Za tímto účelem kontaktujte náš zákaznický servis.

5.3 Provoz na elektrický proud

Před uvedením do provozu ověřte, zda se napětí uvedené na typovém štítku shoduje s napětím v elektrické síti. Pokud by tomu tak nebylo, přístroj nepřipojujte! Obraťte se na příslušného prodejce.

VAROVÁNÍ!

Odchylné hodnoty by přístroj mohly poškodit.

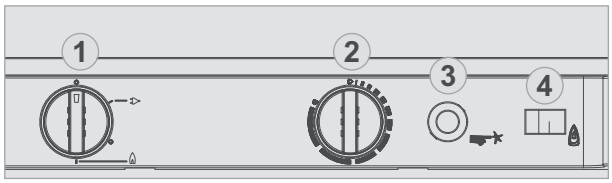
5.4 Provoz na plyn

- Chladnička se musí provozovat na zkapalněný plyn (propan, butan, nikoli zemní plyn či svítiplyn).
- Od nadmořské výšky asi 1000 m n.m. může při zapalování plynu z fyzikální podstaty docházet k poruchám (**nejedná se o chybné fungování!**).
- Při prvním uvedení do provozu a po výměně plynové lahve mohou plynová vedení obsahovat vzduch. Plynová vedení odvzdušníte krátkým uvedením chladničky do provozu. Plyn se zapaluje bez prodlevy.
- Všechny chladničky jsou vybaveny automatickou pojistkou plamene, která po uplynutí asi 30 sekund od zhasnutí plamene samočinně přeruší přívod plynu.

5.5 Obsluha

5.5.1 Vysvětlení ovládacích prvků

Ruční volba druhu energie / ruční zapalování piezoelektrickým zapalovačem:



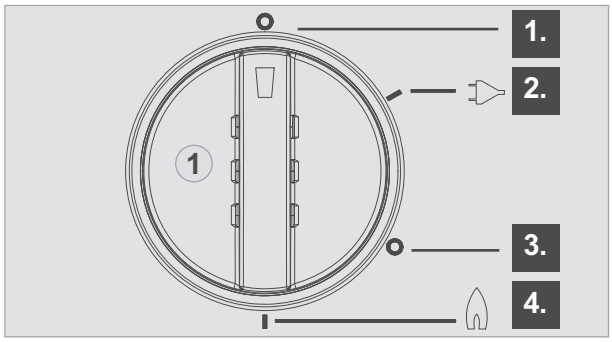
Obr. 4

1 = zapnutí / volič druhu energie
2 = regulátor teploty
3 = piezoelektrický zapalovač plynu
4 = indikátor plamene (galvanometr)

Vysvětlení

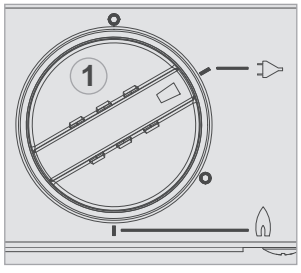
Požadovaný druh energie se nastavuje otáčením voličem druhu energie **(1)**. Volič druhu energie má čtyři polohy:

- **vypnuto (1.);**
- **síťové napětí (230 V~) (2.);**
- **vypnuto (3.);**
- **plyn (zkapalněný propan/butan) (4.)**



Obr. 5

5.5.2 Provoz na elektrický proud



Obr. 6

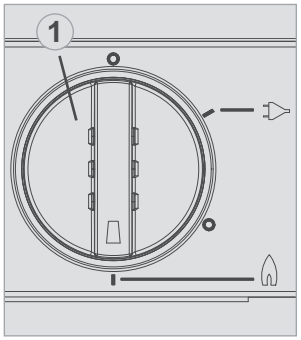
Chcete-li přístroj zapnout, otočte voličem druhu energie **(1)** doprava do polohy:

Provoz na 230 V.

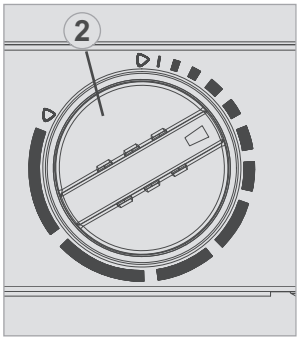
5.5.3 Provoz na (zkapalněný) plyn

Než chladničku uvedete do provozu v režimu provozu na plyn:

- otevřete ventil plynové lahve;



Obr. 7

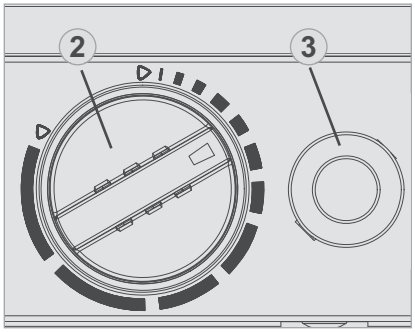


Obr. 8

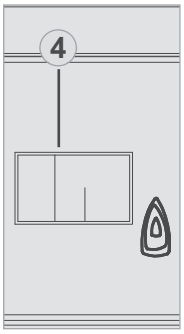
1. Otočný volič **(1)** nastavte do polohy:

provoz na plyn

2. Regulátorem stupně teploty **(2)** otočte doprava a zamáčkněte jej. Regulátor držte zamáčknutý.



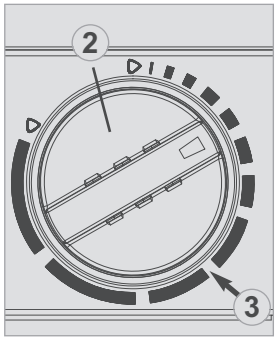
Obr. 9



Obr. 10

3. V intervalu 1–2 sekund několikrát stiskněte ovládací tlačítko **(3)**.
4. Jakmile se plamen zapálí, ručička galvanometru **(4)** se přesune do zeleného pásma. Otočný knoflík **(2)** přidržte ještě asi 15 sekund stisknutý, poté jej uvolněte. Chladnička je v provozu.

5.5.4 Regulace teploty v chladicím prostoru



Střední poloha *Obr. 14*

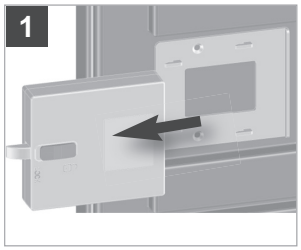
Otočným kolíkem **(2)** zvolte teplotu v chladicím prostoru.

Stupnice začíná polohou **MIN.** (úzké proužky = nejvyšší teplota) a sahá až po polohu **MAX.** (široký pruh = nejnižší teplota).

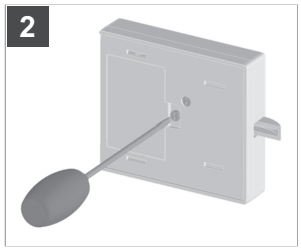
Upozorňujeme, že jednotlivým stupňům nejsou přiřazeny absolutní hodnoty teploty. Pohybuje-li se okolní teplota v rozsahu od 15 °C do 25 °C, zvolte střední nastavení **(3)**. Agregát pracuje v optimálním rozsahu výkonu.

5.6 Výměna baterií vnitřního osvětlení

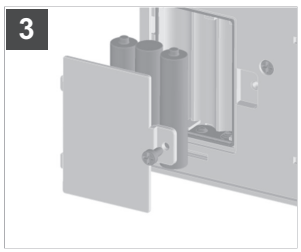
Bateriové vnitřní osvětlení je řízeno dveřním kontaktem. Chcete-li baterie (3 × 1,5 V AAA/R3 /Micro) vyměnit, stáhněte pouzdro osvětlení a vhodným šroubovákem otevřete přihrádku na baterie.



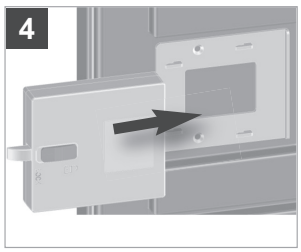
Obr. 15



Obr. 16



Obr. 17



Obr. 18

5.7 Nastavení polohy odkládacích roštů

Dva odkládací rošty v chladicím prostoru jsou zafixovány. Tím se zamezuje tomu, aby při vyndání odkládacích roštů vznikl příliš velký meziprostor. Za účelem ochrany dětí nesmí v přístroji vzniknout prostor, jenž by nabízel dostatek místa pro dítě.

VÝSTRAHA!

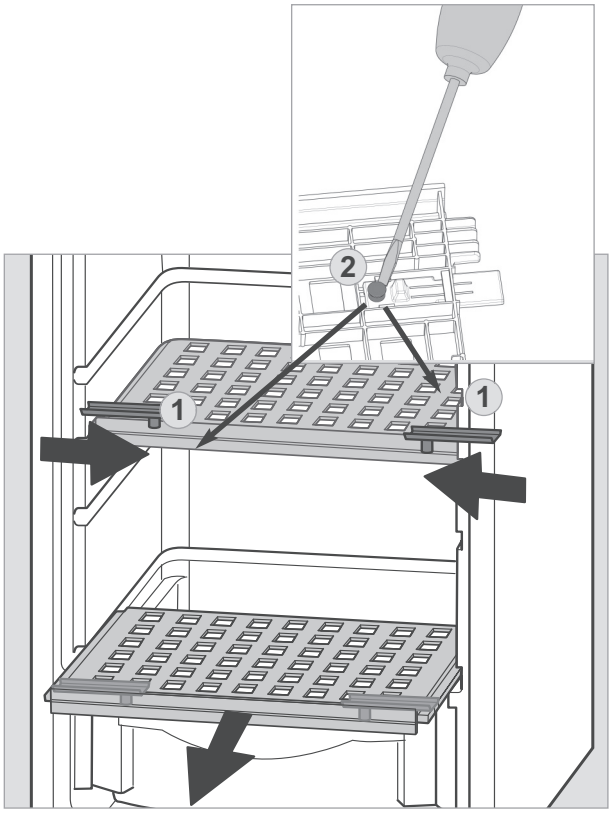
Odkládací rošty neodstraňujte.

Děti tak nezískají místo k tomu, aby se do chladničky mohly zavřít.

Chcete-li tyto odkládací rošty přesto vyjmout (např. při čištění), nejprve dle vyobrazení vhodným šroubovákem uvolněte zajišťovací kolíčky **(2)**.

Chcete-li odkládací rošty vyndat, povolte dvě pojistky **(1)** na spodní straně. Chcete-li pojistku povolit, přesuňte ji směrem dovnitř, chcete-li ji upevnit, přesuňte ji směrem ven.

Po vyjmutí prostředního odkládacího roštu zajišťovací kolíčky znovu vložte.



Obr. 19

5.8 Ukládání potravin a příprava ledových kostek

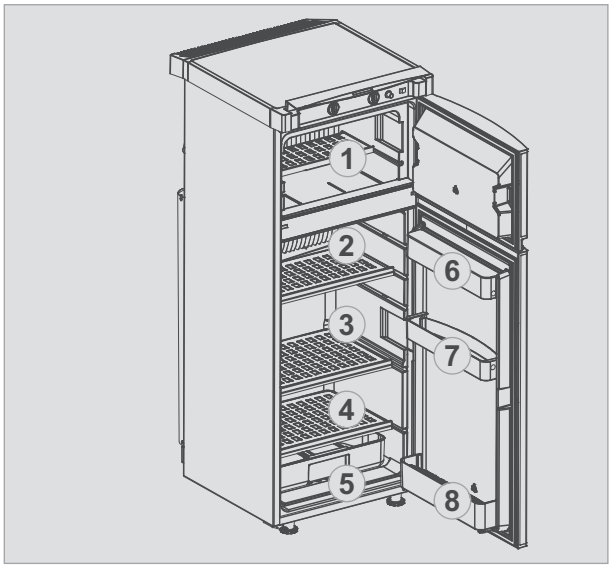
5.8.1 Ukládání potravin do chladicího prostoru

- Chladničku do provozu uveďte asi 12 hodin před naplněním.
- Do chladničky vždy vkládejte předem vychlazené potraviny. Již při nákupu a přepravě dejte pozor, aby potraviny byly dobře vychlazené. Používejte izolační tašky.
- Při vyndávání potravin z chladničky nechávejte dveře otevřené pouze po krátkou dobu.
- Potraviny musejí být zabalené, nejlépe v uzavřených nádobách, hliníkové fólii apod., a do chladničky se musejí ukládat odděleně, čímž se zamezí jejich vyschnutí a tvorbě zápachu.
- **Do chladničky nikdy nedávejte teplé potraviny, nejprve je nechejte vychladnout.**
- **V chladničce se nesmějí skladovat potraviny, které mohou produkovat snadno těkavé, hořlavé plyny.**
- **Odkládací rošty a přihrádky nepřeplňujte, abyste neomezili vnitřní oběh vzduchu.**
- **Mezi chlazenými potravinami a sekundárním výparníkem („chladicími žebry“) zachovávejte odstup (asi 10 mm).**
- **Agregát chladničky musí mít zaručen neomezený oběh vzduchu. Ventilační otvory se nesmějí zakrývat.**

5.8.2 Ukládání potravin do mrazicí přihrádky

- V mrazicí přihrádce neskladujte sycené nápoje.
- Mrazicí přihrádka je vhodná k přípravě ledových kostek a ke krátkodobému uchovávání mražených potravin. Není vhodná k mražení potravin.
- **Klesne-li teplota v místnosti pod +10 °C, nelze z podstaty systému zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazicí přihrádce, jestliže chladnička těmto teplotám bude vystavena po delší dobu. V takovém případě může dojít k nárůstu teploty v mrazicí přihrádce a k rozmrazení uložených potravin.**

5.8.3 Přihrádky v chladničce

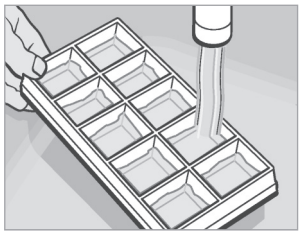


Obr. 17

1. **Mrazicí přihrádka:**
   již zmrazené potraviny (mražené potraviny)
2. **Horní přihrádka:**
   připravená jídla
3. **Prostřední přihrádka:**
   mléčné výrobky, hotová jídla
4. **Spodní přihrádka:**
   maso, ryby, potraviny k rozmrazení
5. **Zásuvka na zeleninu:**
   saláty, zelenina, ovoce
6. **Horní dveřní přihrádka:**
   vejce, máslo
7. **Prostřední dveřní přihrádka:**
   plechovky, zálivky, kečup, marmelády
8. **Spodní dveřní přihrádka (přihrádka na nápoje):**
   nápoje v lahvích nebo v sáčcích

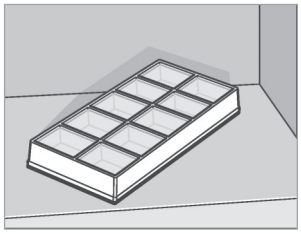
5.8.4 Příprava ledových kostek

Ledové kostky je nejlepší připravovat přes noc. V noci je chladnička méně zatěžována a agregát má větší rezervu.



Obr. 18

1.Misku na led naplňte pitnou vodou.



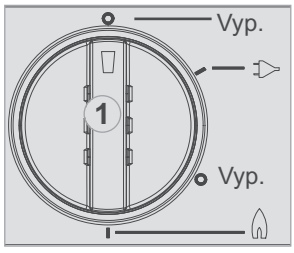
Obr. 19

2.Misku na led postavte do mrazicí přihrádky.

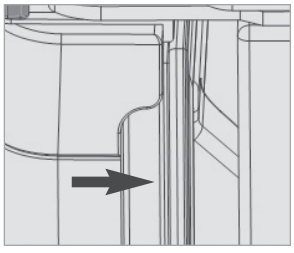
VÝSTRAHA!

Používejte pouze pitnou vodu!

5.9 Uvedení mimo provoz

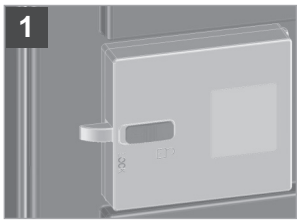


Obr. 20



Obr. 21

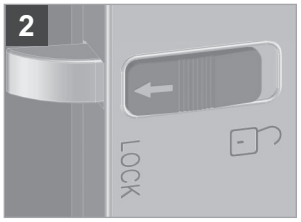
- Volič druhu energie **(1)** nastavte do polohy „**Vyp.**“. Přístroj se vypne.
- Uvádíte-li chladničku mimo provoz na delší dobu, zavřete palubní uzavírací ventil a ventil lahve.
- Dveře ponechejte pootevřené, čímž v přístroji zamezíte tvorbě plísně.
- Zamáčknutím odjistěte zavírací zařízení zámku dveří a posuňte je dopředu. Pokud dveře nyní zavřete, zůstane chladnička pootevřená, čímž se předchází tvorbě plísně.



Obr. 22



Normální poloha *Obr. 23*



Mimo provoz *Obr. 24*

5.10 Odmrazování

V průběhu času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky začne tvořit námraza. Námraza může být na jedné straně silnější. Neznamená to, že by přístroj nefungoval správně. Dosáhne-li tloušťka této námrazy asi 3 milimetrů, měli byste chladničku odmrazit.

- Chladničku vypněte tak, jak je to popsáno v bodě *Uvedení mimo provoz*.
- Vyndejte všechny potraviny a misku na led.
- Nechejte otevřené dveře chladničky, aby do ní proudil vzduch a zamezilo se tvorbě plísní.
- Po odmrazení (na mrazicí přihrádce a chladicích žebrech není námraza) obě chladicí přihrádky utěrkou otřete dosucha.

Poznámka: Voda z omrazování hlavní chladicí přihrádky stéká do záchytné nádoby na zadní straně přístroje. Z ní se voda opařuje.

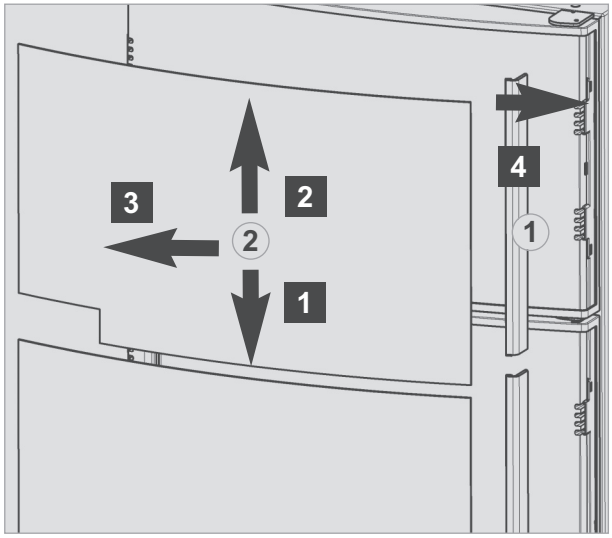
VAROVÁNÍ!

Námraza se nikdy nesmí odstraňovat násilím. Odmrazování se rovněž nesmí urychlovat teplometem!

5.11 Výměna dekorativního panelu

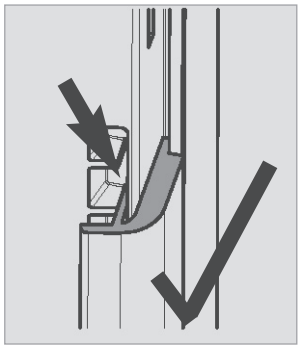
Dekorativní panel s rámem

- Stáhněte boční lištu **(1)** dveří (lišta je do nich zasunuta, není přišroubována).
- Zasuňte do dveří dekorativní panel **(2)** a znovu nasaďte lištu **(1)**.

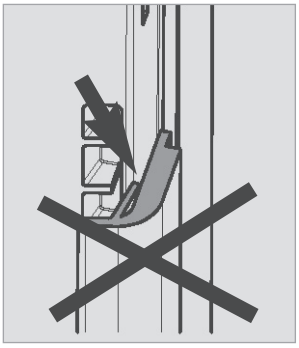


Obr. 25

VAROVÁNÍ!



Obr. 26



Obr. 27

Rozměry dekorativního panelu:

Horní dveře

Výška	Šířka	Tloušťka
299,5 +/- 0,5 mm	507 +/- 0,5 mm	max. 1,7 mm

Spodní dveře

Výška	Šířka	Tloušťka
907,5 +/- 1 mm	507 +/- 0,5 mm	max. 1,7 mm

5.12 Chování v případě poruch

Než informujete zákaznický servis, zkontrolujte, zda:

- jste správně dodrželi pokyny uvedené v části „Obsluha chladničky“;
- se chladnička nachází ve vodorovné poloze;
- je možné chladničku provozovat na některý z dostupných druhů energie.

Porucha: Chladnička nechladí dostatečně.

Možná příčina	Řešení
- Nedostatečná ventilace agregátu.	- Zkontrolujte, zda není zakryta ventilační mřížka agregátu.
- Termostat nastaven na příliš nízkou hodnotu.	- Regulátor termostatu nastavte do vyšší polohy.
- Příliš silná námraza na sekundárním výparníku.	- Zkontrolujte, zda se správně dovírají dveře chladničky.
- Do chladničky jste během krátké doby uložili příliš mnoho teplých potravin.	- Teplé potraviny nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Přístroj není dostatečně dlouho v provozu.	- Asi za 4–5 hodin zkontrolujte, zda je v chladicím prostoru dostatečně chladno.
- Příliš vysoká okolní teplota.	- Vyvětrejte místnost.

Porucha: Chladnička nechladí v režimu provozu na plyn.

Možná příčina	Řešení
- Prázdná plynová lahev.	- Vyměňte plynovou lahev.
- Zavřeno uzavírací zařízení před přístrojem.	- Otevřete uzavírací zařízení.
- Ve vedení je vzduch.	- Přístroj vypněte a znovu zapněte. Postup případně 3–4krát opakujte.

Porucha: Chladnička nechladí v režimu 230 V.

Možná příčina	Řešení
- Vadná pojistka.	- Vložte novou pojistku.
- Nepřipojeno síťové napájení.	- Přístroj připojte k síti.
- Vadný topný prvek.	- Informujte zákaznický servis společnosti Dometic.

Hrvatski

Upute za postavljanje i uporabu

Apsorpcijski hladnjak

RGE 4000



Zabilježite ovdje:

Broj modela	.....
Broj proizvoda	.....
Serijski broj	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

HR



Za Vašu sigurnost

OPASNOST!



Nepropusnost dijelova koji provode plin i vodova nikada nemojte provjeravati otvorenim plamenom!
Postoji opasnost od požara ili eksplozije.

UPOZORENJE!

Hladnjak nije predviđen za propisno skladištenje lijekova. Za to se pridržavajte napomena na uputi o lijeku priloženoj samom lijeku.

Nikada ne otvarajte rashladni agregat apsorpcijskog hladnjaka! Nalazi se pod visokim tlakom.
Postoji opasnost od ozljeda!

Radove na sustavima plina, ispušnih plinova i električnim sustavima smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci. Nestručne mjere mogu uzrokovati značajnu materijalnu štetu i/ili ozljede.

<u>Zaštitite djecu:</u>
U trenutku zbrinjavanja hladnjaka demontirajte sva vrata, a police ostavite u hladnjaku. Tako se sprečava slučajno zatvaranje u hladnjak i gušenje.

<u>Priprema kockica leda:</u>
Upotrebljavajte samo vodu za piće!

UPOZORENJE!

Radni tlak reduktora tlaka na plinskom uređaju obvezno mora odgovarati podatku na natpisnoj pločici hladnjaka.
Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti i može nastati opasno stanje.

OPREZ!

Agregat hladnjaka u radu je vrlo vruć. Zaštitite se od kontakta s dijelovima koji provode toplinu.

Ako se priključni vod ošteti, mora ga zamijeniti servisna služba proizvođača Dometic ili jednako kvalificirano osoblje kako bi se izbjegla opasnost.

OPREZ!

Zamjena baterija:

- **Izvadite istrošene baterije.**
- **Zamijenite sve baterije u kompletu.**
- **Ne miješajte međusobno različite vrste baterija.**
- **Obratite pozornost na ispravno postavljanje polariteta baterija!**
- **Ne priključujte baterije koje nisu punjive na uređaj za punjenje baterija.**
- **Prije punjenja izvadite punjive baterije (akumulatorske baterije) iz baterijskog pretinca.**
- **Izbjegavajte kratki spoj kontakata u baterijskom pretincu!**
- **Izvadite baterije iz baterijskog pretinca kod dulje neuporabe hladnjaka.**

Rad s napajanjem od 230 V~ :
Odaberite vrstu napajanja 230 V~ za rad samo ako se vrijednost električnog priključka podudara s vrijednošću navedenoj na natpisnoj pločici. Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti.

Odleđivanje:
Sloj leda nikada se ne smije uklanjati na silu, a odleđivanje se ne smije ubrzavati grijalicom!

Sadržaj

1.0 Općenito 6
1.1 Uvod 6
1.2 Napomene o ovim uputama za uporabu 6
1.3 Zaštita autorskih prava 6
1.4 Objašnjenje upotrijebljenih simbola 6
1.5 Jamstvo 7
1.6 Ograničenje odgovornosti 7
1.7 Servisna služba 7
1.8 Rezervni dijelovi 7
1.9 Ekološke napomene 8
1.9.1 Zbrinjavanje 8
1.9.2 Napomene za uštedu energije 8
1.10 Izjava o sukladnosti 8

2.0 Sigurnosne napomene 9
2.1 Namjenska uporaba 9
2.2 Korisnikova odgovornost 9
2.3 Zaštita djece nakon zbrinjavanja uređaja 9
2.4 Radovi i provjere na hladnjaku 9
2.5 Informacije o rashladnom sredstvu 10
2.6 Rad plinskog hladnjaka 10
2.7 Rad s električnom strujom 10
2.8 Sigurnosne napomene za skladištenje namirnica 11
2.9 Zamjena baterija 11

3.0 Opis modela 12
3.1 Opis modela 12
3.2 Natpisna pločica hladnjaka 12
3.3 Tehnički podaci 12
3.4 Objašnjenje hladnjaka 12

4.0 Instalacija 13
4.1 Postavljanje i priključivanje 13
4.1.1 Električni priključak 13
4.1.2 Postavljanje plinske boce 13
4.1.3 Priključak za plin 14

5.0 Rad hladnjaka 15
5.1 Čišćenje 15
5.2 Održavanje 15
5.3 Rad s električnom strujom 15
5.4 Rad s plinom 15
5.5 Rukovanje 16
5.5.1 Objašnjenje upravljačkih elemenata 16
5.5.2 Rad s električnom strujom 16
5.5.3 Pogon na plin (tekući plin) 16
5.5.4 Reguliranje temperature hladnjaka 17
5.6 Zamjena baterije na unutrašnjem osvjetljenju. 17
5.7 Pozicioniranje polica 17
5.8 Spremanje namirnica i priprema kockica leda 18
5.8.1 Spremanje namirnica u hladnjak 18
5.8.2 Spremanje proizvoda u pretinac za smrzavanje 18
5.8.3 Pretinci hladnjaka 18
5.8.4 Priprema kockica leda 19
5.9 Stavljanje izvan rada 19

5.10 Odleđivanje....19
5.11 Zamjena ploče s dekorom....20
5.12 Ponašanje u slučaju smetnji....21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013. - Pridržano pravo na izmjene

1.0 Općenito

1.1 Uvod

Ovaj apsorpcijski hladnjak proizvođača **Dometic** odličan je odabir. Uvjereni smo da ćete u svakom pogledu biti zadovoljni sa svojim novim hladnjakom. Hladnjak koji radi bešumno odgovara visokim zahtjevima po pitanju kvalitete i osigurava učinkovito iskorištavanje resursa i energije tijekom čitavog vijeka trajanja - tijekom proizvodnje, uporabe i zbrinjavanja.

1.2 Napomene o ovim uputama za uporabu

Prije nego što hladnjak pustite u rad, pomno pročitajte ove upute za uporabu.

Ove će vam upute pružiti potrebne napomene za ispravnu uporabu vašeg hladnjaka. **Posebno obratite pažnju na sigurnosne napomene.** Pridržavanje napomena i uputa za rukovanje važno je za siguran rad s vašim hladnjakom te vas i hladnjak štiti od štete. Prije nego što provedete neku mjeru, morate razumjeti što ste pročitali.

Ove upute za uporabu pomno čuvajte u blizini hladnjaka tako da ih u svakom trenutku možete upotrijebiti.

1.3 Zaštita autorskih prava

Podatci, tekstovi i slike u ovim uputama zaštićeni su autorskim pravima i podliježu zaštitnim pravima. Nijedan dio ovih uputa ne smije se reproducirati, kopirati niti na drugi način upotrebljavati bez pisana dopuštenja društva Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Objašnjenje upotrijebljenih simbola

Upozorenja

Upozorenja su označena simbolima. Dopunski vam tekst objašnjava stupanj ugroze.

Pomno se pridržavajte tih upozorenja. Tako ćete sebe, druge osobe i uređaj zaštititi od štete.

OPASNOST!

OPASNOST označava neposredno prijeteću opasnu situaciju koja uzrokuje smrt ili najteže ozljede ako se ne pridržavate navedenih uputa.

UPOZORENJE!

UPOZORENJE označava moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati smrt ili teške ozljede ako se ne pridržavate navedenih uputa.

OPREZ!

OPREZ označava moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše ili srednje teške ozljede ako se ne pridržavate navedenih uputa.

OPREZ!

OPREZ bez simbola upozorenja označava moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati oštećenja uređaja ako se ne pridržavate navedenih uputa.

Informacija

INFORMACIJA vam pruža dodatne i korisne napomene za rukovanje vašim hladnjakom.

Ekološka napomena

EKOLOŠKA NAPOMENA vam daje korisne napomene o uštedi energije i zbrinjavanju uređaja.

1.5 Jamstvo

Uvjeti jamstva temelje se na europskoj direktivi 44/1999/EZ i nacionalnim uvjetima. U slučaju nastanka jamstvenog slučaja molimo obratite se svom trgovcu. Jamstvo se ne odnosi na smetnje uzrokovane pogrešnim rukovanjem. Svaka izmjena na uređaju ili uporaba rezervnih dijelova koji nisu **originalni rezervni dijelovi proizvođača Dometic** kao i nepridržavanje uputa za instalaciju i uporabu uzrokuju gubitak jamstva i isključenje odgovornosti.

1.6 Ograničenje odgovornosti

Svi podatci i sve napomene u ovim uputama za uporabu sastavljeni su na temelju aktualnih normi i propisa te u skladu s najnovijim stanjem tehnike. **Dometic** pridržava pravo da u svakom trenutku na proizvodu provede izmjene u interesu poboljšanja proizvoda i sigurnosti.

Dometic ne preuzima odgovornost za štetu u slučaju:

- nepridržavanja uputa za uporabu
- nenamjenske uporabe
- uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova
- izmjena i zahvata na uređaju

1.7 Servisna služba

Ovlaštene servisne službe možete pronaći preko brojeva iz knjižice **Euro Service Network** koja je priložena svakom hladnjaku.

Svojeg najbližeg servisnog partnera možete pronaći i na internetu na stranici **dometic.com**. Kada kontaktirate sa servisnom službom, uvijek navedite model, broj proizvoda, serijski broj te po potrebi kod MLC! Te ćete podatke pronaći na natpisnoj pločici u hladnjaku. Preporučujemo vam da te podatke unesete u za to predviđeno polje na naslovnici ovih uputa.

1.8 Rezervni dijelovi

Rezervni dijelovi mogu se naručiti od naših servisnih službi. Rezervne dijelove u Njemačkoj možete nabaviti i preko pozivnog centra Dometic:

- Telefon 0180 53 66 384
- Faks 0180 53 66 385
- E-pošta ersatzteile@dometic.de

Kada kontaktirate s pozivnim centrom, uvijek navedite model i broj proizvoda! Te ćete podatke pronaći na natpisnoj pločici u hladnjaku.

1.9 Ekološke napomene

U rashladnom se agregatu kao rashladno sredstvo upotrebljava amonijak (prirodan spoj vodika i dušika). Kao pogonsko sredstvo za izolaciju od PU-pjene upotrebljava se ciklopentan koji ne oštećuje ozon.

1.9.1 Zbrinjavanje

Kako biste osigurali oporabu oporabljivih ambalažnih materijala, valja ih odnijeti na lokalna skupljališta. Uređaj valja predati odgovarajućem poduzeću za zbrinjavanje koje će osigurati oporabu oporabljivih dijelova i propisno zbrinjavanje ostatka. Za ekološki prihvatljivo pražnjenje rashladnog medija iz svih agregata apsorpcijskog hladnjaka valja upotrijebiti prikladan sustav za zbrinjavanje.



Uređaje, koji su označeni ovim simbolom, valja predati na lokalno skupljalište za zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja. Ovaj se proizvod ne smije zbrinjavati preko običnog kućnog otpada. Ovi hladnjaci Dometic imaju simbol na natpisnoj pločici u unutrašnjosti uređaja.

1.9.2 Napomene za uštedu energije

- Kod prosječne vanjske temperature 25 °C dovoljno je da hladnjak radi sa srednjom postavkom termostata.
- Ako je moguće, u nj uvijek stavljajte ohlađenu robu.
- Hladnjak nemojte izlagati izravnom sunčevu zračenju niti drugom izvoru topline (npr. grijanju).
- Mora biti osigurana neometana cirkulacija zraka agregata hladnjaka.
- Police u hladnjaku rasporedite ravnomjerno.
- Nemojte prekomjerno puniti police niti pretince kako ne biste spriječili internu cirkulaciju zraka.
- Ostavite razmak između proizvoda koje hladite i isparivača („rashladnih rebara“, reevaporatora) (otprilike 10 mm).
- Redovito odleđivanje štedi energiju (v. „Odleđivanje“).
- Kada vadite proizvode, vrata hladnjaka otvorite samo nakratko.
- Hladnjak pustite u rad otprilike 12 sati prije punjenja.

1.10 Izjava o sukladnosti

Tip obitelji / Type family: C 40/110

Direktive / Directives

- Direktiva o niskom naponu 73/23/EEC i dopuna uz direktivu o niskom naponu 2006/95EC
- Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EC
- Direktiva o zabrani uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2002/95EC

Norme / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4 iz., dod.1, dod. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 iz., dod.1, dod. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Aktualna izjava o sukladnosti možete zatražiti direktno i kod Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Sigurnosne napomene

2.1 Namjenska uporaba

Ovaj je hladnjak predviđen za slobodno postavljanje u zatvorenim prostorijama kao što su kuće za odmor ili lov. Uređaj je prošao tipno ispitivanje za takvu primjenu u skladu s Direktivom o plinskom gorivu 2009/142/EZ. **Nije prikladan za ugradnju u cestovna vozila niti plovila.**

Hladnjak upotrebljavajte isključivo za hlađenje i skladištenje namirnica.

UPOZORENJE!

Hladnjak nije predviđen za propisno skladištenje lijekova. Za to se pridržavajte napomena na uputi o lijeku priloženoj samom lijeku.

OPREZ!

Hladnjak se ne smije izlagati kiši.

2.2 Korisnikova odgovornost

Osobe koje rukuju hladnjakom moraju biti upoznate sa sigurnim rukovanjem i poznavati napomene iz ovih uputa za uporabu.

Djeca starija od 8 godina kao i osobe smanjenih tjelesnih, senzoričkih i umnih sposobnosti ili osobe koje nemaju iskustva i/ili znanja mogu upotrebljavati ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati uporabom. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ni korisničko održavanje.[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Zaštita djece nakon zbrinjavanja uređaja

UPOZORENJE!

U trenutku zbrinjavanja hladnjaka demontirajte sva vrata, a police ostavite u hladnjaku. Tako se sprečava slučajno zatvaranje u hladnjak i gušenje.

2.4 Radovi i provjere na hladnjaku

UPOZORENJE!

Radove na sustavima plina, ispušnih plinova i električnim sustavima smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci. Nestručne mjere mogu uzrokovati značajnu materijalnu štetu i/ili ozljede.

OPASNOST!



Nepropusnost dijelova koji provode plin i vodova nikada nemojte provjeravati otvorenim plamenom!

Postoji opasnost od požara ili eksplozije.

UPOZORENJE!

Nikada ne otvarajte rashladni agregat apsorpcijskog hladnjaka! Nalazi se pod visokim tlakom.

Postoji opasnost od ozljeda!

2.5 Informacije o rashladnom sredstvu

Kao rashladno se sredstvo upotrebljava amonijak. To je prirodan spoj koji se nalazi i u sredstvima za čišćenje kućanstva (1 litra sredstva za čišćenje sa salmijakom sadrži do 200 g amonijaka, više nego dvostruko veću količinu od one u hladnjaku). Kao antikorozivno sredstvo upotrebljava se natrijev kromat (1,8 masenog postotka otapala).

Ovako postupite u slučaju eventualnog curenja (možete lako uočiti zbog snažnog mirisa):

- Isključite uređaj.
- Dobro prozračite prostoriju.
- Obavijestite ovlaštenu servisnu službu.

Radi vaše je sigurnosti pribavljeno stručno mišljenje da u slučaju izlaska rashladnog sredstva ne postoji opasnost po zdravlje.

2.6 Rad plinskog hladnjaka

OPREZ!

Radni tlak obvezno mora odgovarati podatku na natpisnoj pločici hladnjaka.

Podatak o radnom tlaku na natpisnoj pločici usporedite s podatcima reduktora tlaka na boci tekućeg plina.

Hladnjak radi s plinovima i vrijednostima ulaznog tlaka navedenima u nastavku. Reduktor tlaka koji se nalazi između plinske boce i hladnjaka mora odgovarati kategorijama navedenima u sljedećoj tablici.

Priključni tlak i kategorije plina

Kategorija	Tlak u mbar	PLIN
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Ako primijetite miris plina:

- Otvorite sve prozore i izađite iz prostorije.
- Nemojte aktivirati nikakvu električnu napravu i izbjegavajte uporabu otvorena plamena.
- Zatvorite ventil plinske boce pa ga ostavite zatvorenim sve dok se pogreška na ukloni.
- Posavjetujte se s ovlaštenim stručnjacima*.

*** ovlašteni stručnjaci**
Ovlašteni su stručnjaci priznati stručnjaci koji na temelju svoje izobrazbe i znanja mogu osigurati propisno obavljanje ispitivanja.

2.7 Rad s električnom strujom

OPREZ!

Ovu vrstu rada odaberite samo ako se vrijednost električnog priključka podudara s vrijednošću navedenoj na natpisnoj pločici. Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti.

2.8 Sigurnosne napomene za skladištenje namirnica

Hladnjaci svake vrste ne mogu poboljšati kvalitetu namirnica nego maksimalno održati kvalitetu namirnice u trenutku skladištenja tijekom kratkog razdoblja.

Pri čuvanju namirnica u hladnjaku obratite pažnju na sljedeće posebne uvjete:

- promjera klimatskih uvjeta kao što su promjene temperature
- visoka temperatura u prostoriji
- hladnjak je postavljen iza prozora i na izravnom sunčevu zračenju
- prebrzo skladištenje robe kratko nakon puštanja uređaja u rad.

Kod ovih posebnih uvjeta hladnjak ne može osigurati potrebnu temperaturu za namirnice koje se brzo kvare.

Roba koja se brzo kvari obuhvaća sve proizvode s navedenim rokom uporabe i najnižom temperaturom čuvanja od +4 °C ili manjom, a posebno meso, perad, ribu, kobasice i gotova jela.

- Sirovu i termički obrađenu robu pakirajte odvojeno (npr. posude, aluminijska folija i sl.).
- Vanjsku ambalažu oko pojedinačnih pakovina uklonite samo ako su na pojedinačnim pakovinama vidljivi svi potrebni podaci kao što su npr. rok uporabe.
- Ohlađenu robu nemojte predugo ostavljati izvan hladnjaka.
- Namirnice s najranijim rokom uporabe stavite naprijed.
- Ostatke ponovno zapakirajte i što prije potrošite.
- Prije i nakon dodirivanja namirnica operite ruke.
- Redovito čistite unutrašnjost hladnjaka.

Obratite pažnju na napomene i opise za rok uporabe na ambalaži robe.

U ovim uputama obratite pažnju na odlomak *„Čišćenje“*

Hladnjaci Dometic rade po principu apsorpcije. Zbog fizikalnih svojstava apsorpcijski sustav inertno reagira na promjene regulatora termostata, gubitak hladnoće pri otvaranju vrata ili skladištenje robe. Uređaji ispunjavaju zahtjeve za snagom razreda klime SN prema normi EN/ISO 15502 u području temperature od +10 °C do +32 °C temperature okoline.

2.9 Zamjena baterija

OPREZ!

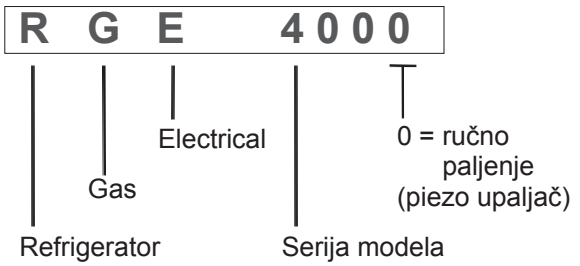
- **Obratite pozornost na ispravno postavljanje polariteta baterija!**
- **Ne priključujte baterije koje nisu punjive na uređaj za punjenje baterija.**
- **Prije punjenja izvadite punjive baterije (akumulatorske baterije) iz baterijskog pretinca.**
- **Izbjegavajte kratki spoj kontakata u baterijskom pretincu!**
- **Izvadite istrošene baterije.**
- **Izvadite baterije iz baterijskog pretinca kod dulje neuporabe hladnjaka.**
- **Ne miješajte zajedno različite vrste baterije**

Čuvajte svoj okoliš!

Baterije ne bacajte u kućni otpad. Istrošene baterije odnesite trgovcu ili u na to predviđeno mjesto prikupljanja starih, istrošenih baterija.

3.0 Opis modela

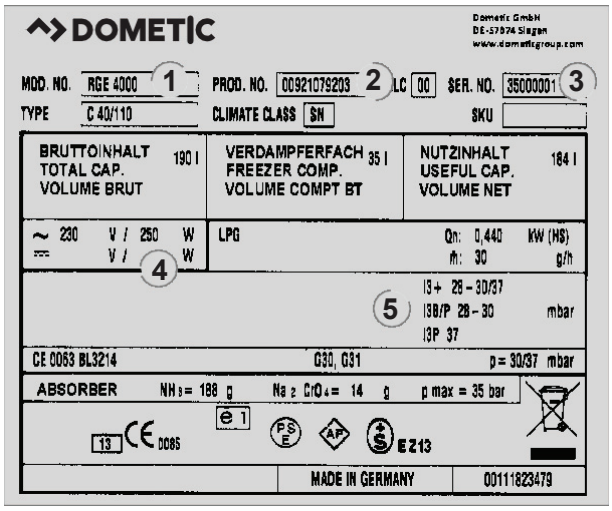
3.1 Opis modela



apsorpcijski hladnjak na plin ili struju

3.2 Natpisna pločica hladnjaka

U hladnjaku ćete pronaći natpisnu pločicu hladnjaka. Na njoj se nalaze svi važni podatci o hladnjaku. Ondje možete očitati naziv modela, broj proizvoda i serijski broj. Ti su vam podatci potrebni pri svakom kontaktu sa servisnom službom ili pri naručivanju rezervnih dijelova.



Primjer Sl. 1

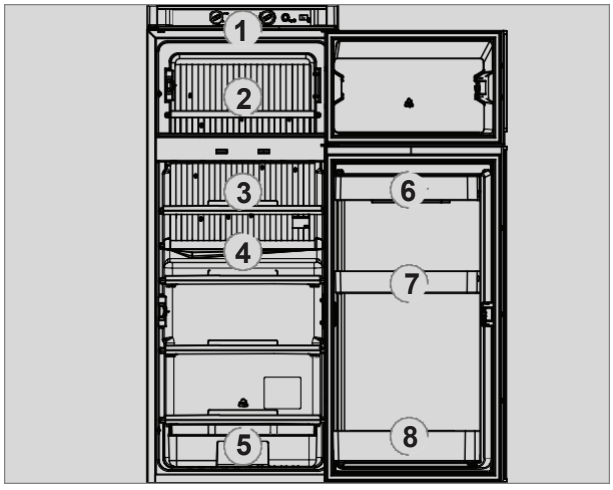
1. Broj modela
2. Broj proizvoda
3. Serijski broj
4. Električne vrijednosti priključka
5. Tlak plina

3.3 Tehnički podaci

Bruto zapremnina (litara) 190
Pretinac za zamrzavanje (litara) 35
Bruto zapremnina (bez pretinca za zamrzavanje). 106
Dimenzije (mm)
(V x Š x D) 1331x531x637
Priključna snaga (W) 250
Potrošnja plina
g / 24 h* 460
Potrošnja struje
kWh / 24 h* 3.8
Neto težina (kg) 45.5
Plinsko paljenje ..... Piezo upaljač
Samostojeće postavljanje

Pridržano pravo na tehničke izmjene.
*Prosječna potrošnja mjerena na prosječnoj temperaturi okoline od 25 °C u skladu s normom ISO.

3.4 Objašnjenje hladnjaka



Sl. 2

1. Upravljački elementi
2. Pretinac za smrzavanje
3. Isparivač (reevaporator) za rashladnu komoru
4. Žlijeb za odvod vode
5. Posuda za povrće
6. Gornja polica sa zaklopkom
7. Srednja polica
8. Donja polica za boce

4.0 Instalacija

4.1 Postavljanje i priključivanje

Ovaj je hladnjak ispitan i odobren za uporabu u zatvorenim prostorijama.

Pri postavljanju uređaja obratite pažnju na sljedeće točke:

- Prostorija postavljanja mora biti zapremnine najmanje **30 m³**, imati dobru ventilaciju kao i prozor ili vrata koji se otvaraju na otvoreno.
- Hladnjak valja postaviti samostalno, tj. s minimalnim razmakom od **50 mm** od susjednih (bočnih) zidova ili ormara (**ne ugraditi!**).
- Razmak od naprava (ormara itd.) mora iznositi najmanje **100 mm**.
- Uređaj stavite vodoravno na čvrstu podlogu.
- Hladnjak ne smije biti izložen toplinskom zračenju vrućih predmeta (npr. štednjak, grijanje).
- Rashladni agregat na stražnjoj strani (ispod poklopca) uvijek mora biti dobro ventiliran. Nemojte pokrivati agregat (npr. ručnici, zavjese).
  Nedovoljna ventilacija uzrokuje smanjenje snage hlađenja!
- Hladnjak postavite tako da bude zaštićen od prskanja vode. Pazite da uređaj prije i tijekom postavljanja nije izložen kiši.

4.1.1 Električni priključak

- Opskrba električnom energijom mora se podudarati s vrijednošću navedenom na natpisnoj pločici. Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti.
- Opskrba uređaja električnom energijom za električni rad mora ići preko propisno uzemljene utičnice.
- U dolaznom vodu mora biti prisutan automatski osigurač.
- Mrežni kabel mora biti dostupan u svakom trenutku i ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima agregata/plamenika.

OPREZ!

Mrežni utikač mora biti dostupan.

OPREZ!

Ako se priključni vod ošteti, mora ga zamijeniti servisna služba proizvođača Dometic ili jednako kvalificirano osoblje kako bi se izbjegla opasnost.

4.1.2 Postavljanje plinske boce

- Plinske boce moraju stajati uspravno.
- Plinsku bocu stavite na mjesto s dobrom ventilacijom.
- Plinsku bocu stavite tako da je možete lako uočiti u slučaju požara.
- Maksimalna udaljenost plinske boce do uređaja ne smije biti veća od 1,5 m.
- Smiju se upotrebljavati samo tipovi boca i naprave za regulaciju tlaka dopušteni u dotičnoj zemlji. U Njemačkoj se obično upotrebljavaju boce od 5 kg ili 11 kg s fiksno ugrađenim ispusnim ventilom ili boce od 3 kg s unutarnjim stožastim nepovratnim ventilom.

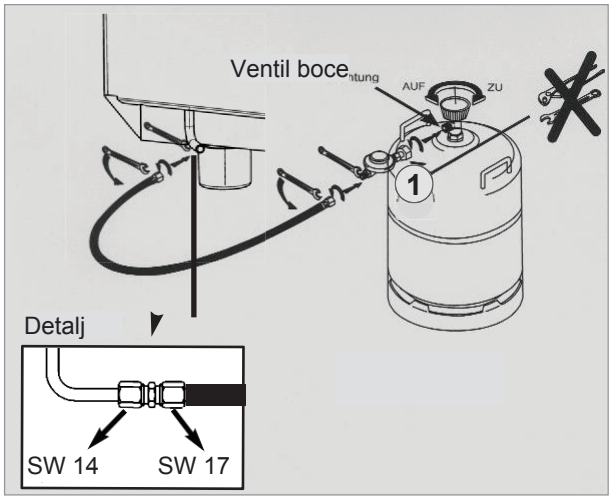
4.1.3 Priključak za plin

Hladnjak je predviđen isključivo za rad s tekućim plinom kao što je propan/butan. **Nipošto nemojte upotrebljavati gradski plin, zemni plin niti autoplin!**

- Stručno priključivanje hladnjaka mora obaviti ovlašteni stručnjak u skladu Tehničkim pravilima za tekući plin (TRF).
- Valja se pridržavati nacionalnih propisa za uporabu uređaja na tekući plin.
  U Njemačkoj su to:
  - Tehnička pravila za sustave za tekući plin u zgradama,
  - Radni list DVGW-a G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
  - Tehnička pravila EN 732
- U dolaznom vodu prema uređaju mora biti ugrađen fiksno namješten regulator tlaka **(1)**, sl. 3, (reduktor tlaka). Hladnjak ne smije raditi pod nikakvim drugim tlakom osim onoga koji je naveden na natpisnoj pločici.
- Hladnjak mora biti priključen na plinsku bocu pomoću sigurnosnog crijeva (u Njemačkoj u skladu s normom DIN 4815-2).
- Odaberite odgovarajuću duljinu kako biste isključili crijeva bez savijanja. Crijevo ne smije biti dulje od 1,5 m.
- Priključak za plin na uređaju izvodi se pomoću vijčanog spoja s odreznim prstenom (Ermeto) L8. **U Njemačkoj nije dopušteno priključivanje voda stezaljkama/obujmicama.**
- Crijevo valja zamijeniti u skladu s intervalima predviđenima nacionalnim odredbama (u Njemačkoj nakon 10 godina).
- Nakon priključivanja na plinsku bocu valja obaviti provjeru nepropusnosti na svim vijčanim spojevima te ispitati plamen plamenika. Za provjeru nepropusnosti upotrebljavajte raspršivač za traženje curenja ili sredstvo koje se pjeni. Nakon otvaranja ventila bove provjerite ima li na mjestima spoja mjehurića.

OPASNOST!

Nepropusnost dijelova koji provode plin i vodova nikada nemojte provjeravati otvorenim plamenom!



Sl. 3

5.0 Rad hladnjaka

Hladnjak može raditi s dvjema vrstama energije:

- **mrežni napon (230V)**
- **plin (tekući plin propan/butan)**

Željena vrsta energije bira se pomoću **sklopke za odabir energije** (sl.7).

Agregat hladnjaka radi bešumno.

Pri prvom puštanju uređaja u rad može nastati miris koji će nestati nakon nekoliko sati. Dobro prozračite stambeni prostor.

Pretinac za duboko smrzavanje hladnjaka mora postati hladan otprilike sat vremena nakon uključenja. Hladnjak će nakon nekoliko sati postići svoju radnu temperaturu.

OPREZ!

Agregat hladnjaka u radu je vrlo vruć. Zaštitite se od kontakta s dijelovima koji provode toplinu.

5.1 Čišćenje

Prije nego što hladnjak pustite u rad, preporučuje se da ga iznutra očistite te da to redovito ponavljate.

Upotrijebite mekanu krpu i mlaku vodu s blagim sredstvom za čišćenje. Nakon toga uređaj isperite čistom vodom te ga dobro osušite.

Kako biste izbjegli promjene na materijalu, nemojte upotrebljavati sapun niti oštra, zrnata sredstva za čišćenje kao niti ona koja sadrže sodu. Brtvu vrata nemojte dovoditi u dodir s uljem niti mašću.

5.2 Održavanje

- Plinski plamenik valja po potrebi, a najmanje jedanput godišnje čistiti od nečistoće. Sačuvajte dokaze o obavljenom održavanju na vašem hladnjaku.
- Preporučujemo održavanje nakon duljeg razdoblja izvan pogona. Za to se obratite našoj servisnoj službi.

5.3 Rad s električnom strujom

Prije stavljanja u uporabu prekontrolirajte da li na tipskoj pločici navedeni napon odgovora naponu električnog priključka. Ukoliko to nije slučaj, ne priključujte uređaj! Obratite se nadležnom trgovcu.

OPREZ!

Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti.

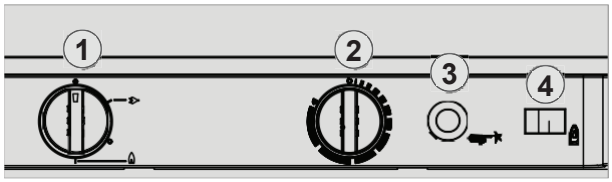
5.4 Rad s plinom

- Hladnjak mora raditi s tekućim plinom (propan, butan) (ne zemni plin niti gradski plin).
- Na nadmorskoj visini većoj od otprilike 1000 m pri paljenju plina mogu se pojaviti smetnje zbog fizikalnih uvjeta **(to nije neispravnost!)**.
- Pri prvom puštanju u rad te nakon zamjene plinske boce u vodovima za plin može biti prisutan zrak. Vodovi za plin odzračuju se kratkim puštanjem hladnjaka u rad. Plin se pali bez kašnjenja.
- Svi su hladnjaci opremljeni automatskim osiguračem plamena koji samostalno prekida dovod plina nakon otprilike 30 sekundi kada se plamen ugasi.

5.5 Rukovanje

5.5.1 Objašnjenje upravljačkih elemenata

Ručni odabir energije / ručno paljenje piezo upaljača:



Sl. 4

(1) Sklopka za uključenje / sklopka za odabir energije

(2) Regulator temperature

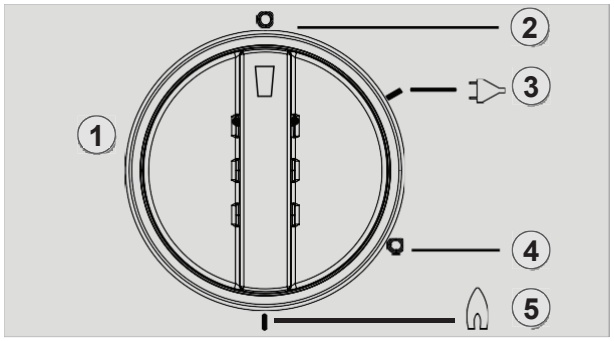
(3) Piezo element paljenja za rad na plin

(4) Indikator plamena (galvanometar)

Objašnjenje

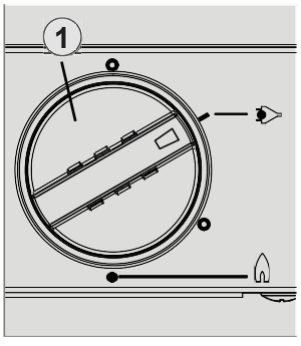
Željena vrsta energije namješta se vrtnjom sklopke za odabir energije **(1)**. Sklopka za odabir energije **(1)** ima četiri položaja:

- **Isključeno (2)**
- **Mrežni napon (230V~) (3)**
- **Isključeno (4)**
- **Plin (tekući plin propan/butan) (5)**



Sl. 5

5.5.2 Rad s električnom strujom



Sl. 6

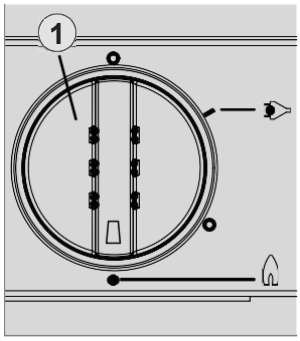
Za uključenje uređaja sklopku za odabir energije **(1)** vrtite udesno u položaj:

Pogon na 230 V.

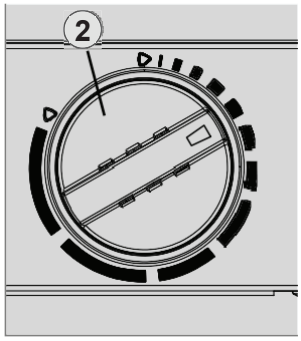
5.5.3 Pogon na plin (tekući plin)

Prije nego što hladnjak pokrenete u načinu rada na plin:

- Otvorite ventil plinske boce.



Sl. 7

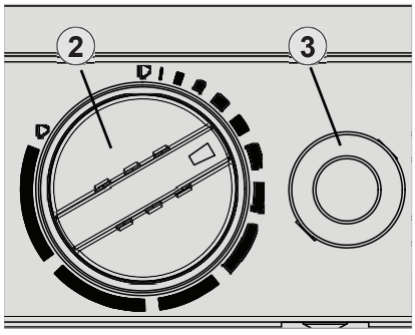


Sl. 8

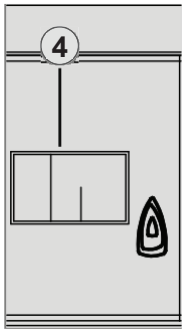
1. Regulator **(1)** stavite na položaj:

za rad na plin.

2. Regulator temperature **(2)** okrenite udesno i pritisnite. Regulator držite pritisnutim.



Sl. 9

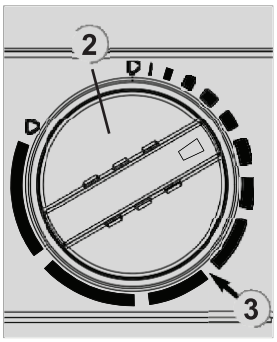


Sl. 10

3. Gumb za aktivaciju **(3)** pritisnite više puta u razmaku od 1–2 sekunde.

4. Kazaljka galvanometra **(4)** kreće se u zelenom području ako je plamen upaljen. Regulator **(2)** držite pritisnutim još otprilike 15 s pa ga zatim pustite. Hladnjak radi.

5.5.4 Reguliranje temperature hladnjaka



Srednji položaj Sl. 14

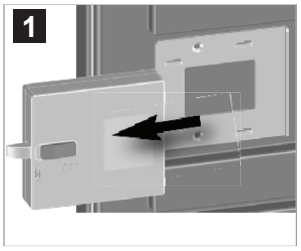
Temperaturu u hladnjaku odabirete regulatorom **(2)**.

Ljestvica počinje položajem **MIN** (uska traka = najtoplija temperatura) i seže do položaja **MAX** (široka traka = najhladnija temperatura).

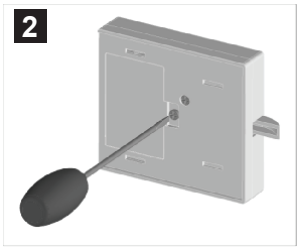
Imajte na umu da stupnjevima temperature nisu dodijeljene nikakve apsolutne vrijednosti temperature. Ako su temperature okoline između +15 °C i +25 °C, odaberite srednju snagu **(3)**. Agregat radi u optimalnom području snage.

5.6 Zamjena baterije na unutrašnjem osvjetljenju.

Unutarnjim osvjetljenjem putem baterija upravlja se pomoću kontakta na vratima. Za zamjenu baterija (3 x 1.5V AAA/R3/ Micro) izvucite kućište osvjetljenja i otvorite baterijski pretinac pomoću odgovarajućeg odvijača.



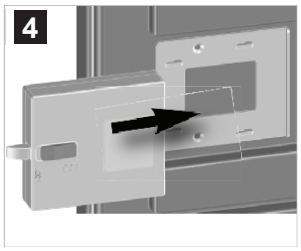
Sl. 15



Sl. 16



Sl. 17



Sl. 18

5.7 Pozicioniranje polica

Dvije police u hladnjaku su fiksirane. Na taj način se spriječava da se u slučaju vađenja polica iz hladnjaka u istom nastaje suviše veliki slobodan prostor. Radi sigurnosti djece ne smije u hladnjaku biti slobodan prostor koji bi djeci ponudio prostor u kojeg bi se mogli uvući.

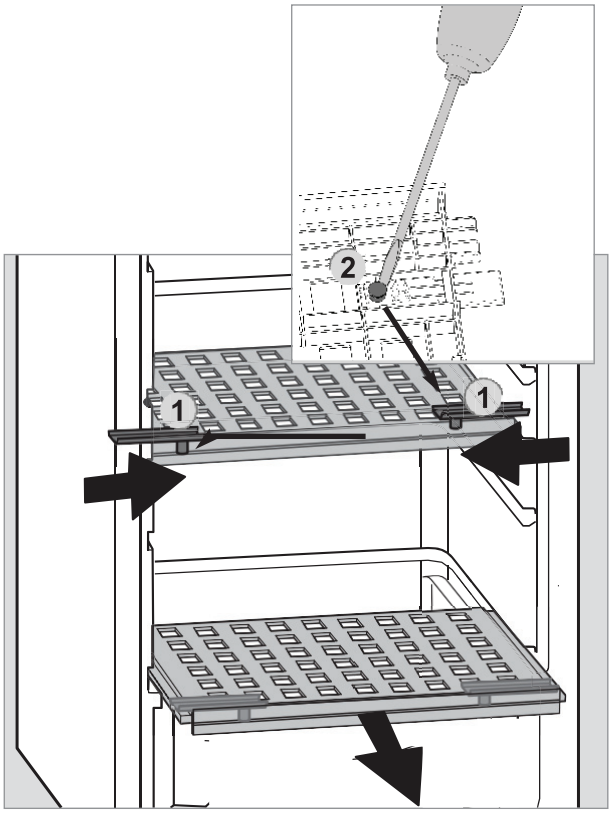
UPOZORENJE!

Ne uklanjanje police. Na taj način dijete neće imati prostor da se uvuče u hladnjak.

Ukoliko ipak želite ukloniti police (npr. kod čišćenja), najprije oslobodite blokirne zatike**(2)** kao što je prikazano, i to pomoću prikladnog odvijača.

Za vađenje pretinca oslobodite dvije blokade **(1)** na donjoj strani. Za oslobađanje gurnite blokade prema unutra, a za utvrđivanje odnosno blokiranje prema van.

Nakon vađenja police ponovno utaknite blokirne zatike.



Sl. 19

5.8 Spremanje namirnica i priprema kockica leda

5.8.1 Spremanje namirnica u hladnjak

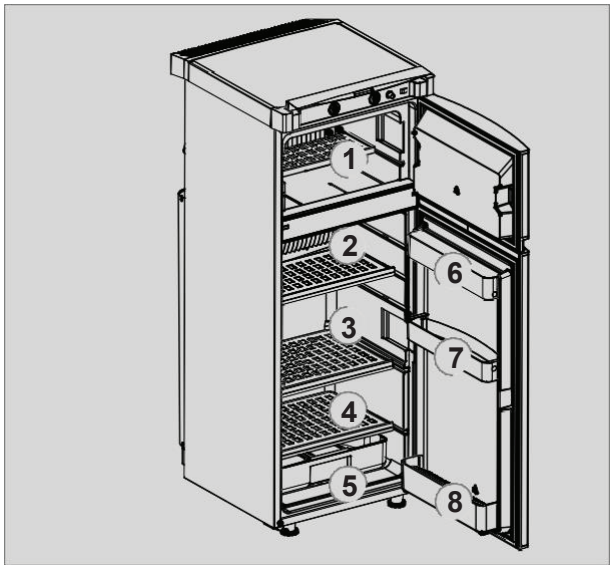
- Hladnjak pustite u rad otprilike 12 sati prije punjenja.
- U nj uvijek spremajte ohlađene proizvode. Već pri kupnji i transportu pazite na to da su proizvodi dobro ohlađeni. Upotrebljavajte izolacijske torbe.
- Kada vadite proizvode, vrata hladnjaka otvorite samo nakratko.
- Roba mora biti zapakirana, najbolje u zatvorene posude, aluminijsku foliju ili sl. te spremljena međusobno odvojeno kako bi se izbjeglo sušenje i stvaranje mirisa.
- U hladnjak nikada nemojte stavljati tople namirnice, prvo ih pustite da se ohlade.
- U hladnjaku se ne smiju čuvati proizvodi koji mogu ispuštati lako hlapljive, zapaljive plinove.
- Nemojte prekomjerno puniti police niti pretince kako ne biste spriječili internu cirkulaciju zraka.
- Ostavite razmak između ohlađenih proizvoda i isparivača („rashladnih rebara“, reevaporatora) (otprilike 10 mm).
- Mora biti osigurana neometana cirkulacija zraka agregata hladnjaka. Ventilacijski otvori ne smiju biti pokriveni.

5.8.2 Spremanje proizvoda u pretinac za smrzavanje

- U pretincu za smrzavanje nemojte čuvati nikakve gazirane napitke.
- Pretinac za smrzavanje prikladan je za pripremu kockica leda i kratkotrajno čuvanje smrznutih namirnica. Nije prikladan za zamrzavanje namirnica.

Kod temperature okolnog prostora nižom od +10 °C ne može se jamčiti sustavno ravnomjerna regulacija temperature pretinca za zamrzavanje, ukoliko je hladnjak izložen dulje vrijeme takvim temperaturama okoline. To može dovesti do mogućeg povećanja temperature u pretincu za zamrzavanje i samim time na otapanju pohranjenih namirnica.

5.8.3 Pretinci hladnjaka



Sl. 18

(1) **Pretinac za smrzavanje:**
već zamrznuta roba (duboko smrznuti proizvodi)

(2) **Gornji pretinac:**
pripremljena jela

(3) **Srednji pretinac:**
mliječni proizvodi, pripremljena jela

(4) **Donji pretinac:**
meso, riba, proizvodi za odleđivanje

(5) **Pretinac za povrće:**
salata, povrće, voće

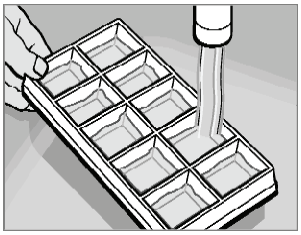
(6) **Gornja polica na vratima:**
jaja, maslac

(7) **Srednja polica na vratima:**
limenke, umaci, kečap, džem

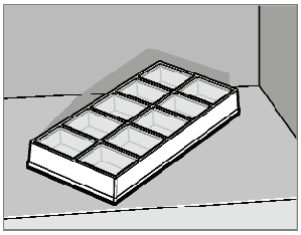
(8) **Donja polica na vratima (pretinac za pića):**
pića u bocama ili tetrapaku

5.8.4 Priprema kockica leda

Kockice leda najbolje je pripremiti preko noći. Noću je hladnjak pod manjim opterećenjem, a agregat ima više rezerve.



Sl. 19



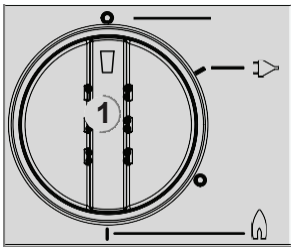
Sl. 20

1. Posudu za led napunite vodom za piće.
2. Posudu za led stavite u pretinac za smrzavanje.

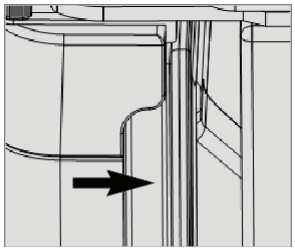
UPOZORENJE!

Upotrebljavajte samo vodu za piće!

5.9 Stavljanje izvan rada

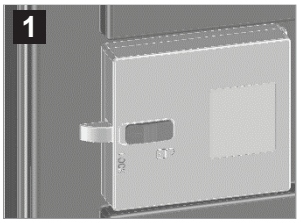


Sl. 21

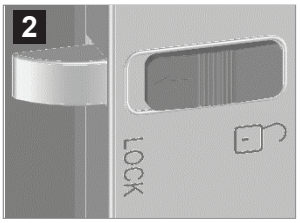


Sl. 22

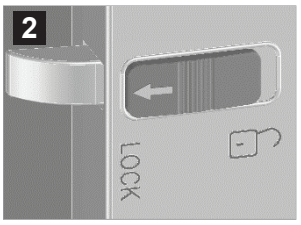
- Sklopku za odabir energije **(1)** stavite u položaj "**AUS**“ („Isključeno“). Uređaj je isključen.
- Ako se hladnjak dulje ne upotrebljava, zatvorite zaporni ventil na njemu i ventil na boci.
- Vrata ostavite samo malo otvorena kako biste spriječili stvaranje plijesni u uređaju.
- Pritiskom deblokirajte mehanizam zatvaranja blokade vrata i gurnite ga prema naprijed. Ukoliko su vrata sada zatvorena, hladnjak ostaje ipak malo otvoren kako bi se spriječilo stvaranje plijesni.



Sl. 22



Normalan položaj Sl. 23



Izvan pogona Sl. 24

Sl. 18

5.10 Odleđivanje

S vremenom će se na rashladnim rebrima unutar hladnjaka stvarati led. Može nastati sloj leda koji je s jedne strane nešto deblji i to nije znak neispravnosti. Kada sloj tog leda bude debeo otprilike 3 mm, morate odlediti hladnjak.

- Hladnjak isključite kako je opisano pod točkom *Stavljanje izvan rada*.
- Izvadite sve namirnice i posudu za led.
- Vrata hladnjaka ostavite otvorena kako bi ušao zrak i kako biste spriječili stvaranje plijesni.
- Nakon odleđivanja oba pretinca hladnjaka (pretinac za smrzavanje i rashladna rebra bez leda) osušite krpom.

Napomena: Voda nastala otapanjem glavnog pretinca hladnjaka curi u prihvatnu posudu na stražnjoj strani uređaja. Ondje voda isparava.

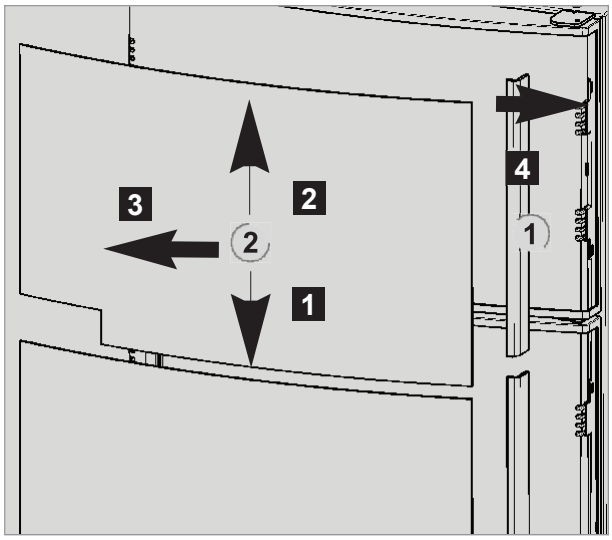
OPREZ!

Sloj leda nikada se ne smije uklanjati na silu, a odleđivanje se ne smije ubrzavati grijalicom!

5.11 Zamjena ploče s dekorom

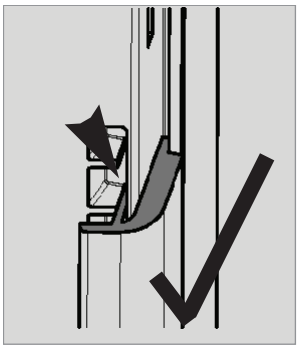
Ploča s dekorom s okvirom

- Povlačenjem uklonite bočnu letvicu **(1)** vrata (letvica je nataknuta, nije vijčano spojena).
- Ploču dekora **(2)** ugurajte u vrata pa ponovno nataknite letvicu **(1)**.

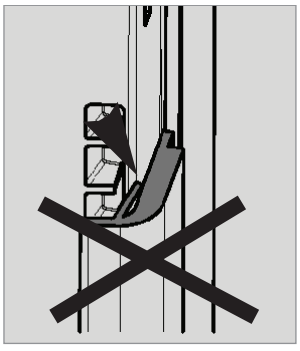


Sl. 25

OPREZ!



Sl. 26



Sl. 27

Dimenzije ploče s dekorom:

Gornja vrata

Visina	299.5 +/- 0.5 mm
Širina	507 +/- 0,5 mm
Debljina	max. 1.7 mm

Donja vrata

Visina	907.5 +/- 1 mm
Širina	507 +/- 0,5 mm
Debljina	max. 1.7 mm

5.12 Ponašanje u slučaju smetnji

Prije nego što obavijestite ovlaštenu servisnu službu, provjerite sljedeće:
- jeste li se ispravno pridržavali uputa u odlomku „Rukovanje hladnjakom“
- stoji li hladnjak vodoravno
- može li hladnjak raditi s bilo kojom postojećom vrstom energije.

Smetnja: Hladnjak ne hladi dovoljno.

Mogući uzrok	Pomoć
- Ventilacija agregata nije dovoljna.	- Provjerite je li ventilacijska rešetka agregata pokrivena.
- Termostat je namješten prenisko.	- Termostat namjestite na višu temperaturu.
- Isparivač je jako zaleđen.	- Provjerite zatvaraju li se vrata hladnjaka ispravno.
- U kratkom je vremenu u hladnjak spremljeno previše toplih namirnica.	- Pustite da se zagrijani proizvodi ohlade prije spremanja u hladnjak.
- Uređaj još ne radi dugo.	- Provjerite kako hladnjak hladi nakon otprilike 4–5 h.
- Okolne su temperature previsoke.	- Prozračite prostoriju.

Smetnja: Hladnjak ne hladi u načinu rada na plin.

Mogući uzrok	Pomoć
- Plinska je boca prazna.	- Zamijenite plinsku bocu.
- Zatvorena je priključena zaporna naprava.	- Otvorite zapornu napravu.
- U vodu se nalazi zrak.	- Isključite pa ponovno pokrenite uređaj. Postupak ponovite 3–4 puta.

Smetnja: Hladnjak ne hladi u načinu rada na 230 V.

Mogući uzrok	Pomoć
- Osigurač neispravan.	- Stavite novi osigurač.
- Mrežno napajanje nije priključeno.	- Uspostavite priključak na mrežu.
- Grijaći element neispravan.	- Obavijestite servisnu službu proizvođača Dometic.

Slovenščina

Navodila za montažo in uporabo

Absorpcijski hladilnik

RGE 4000



Tukaj vnesite naslednje podatke:

Številka modela .....

Številka izdelka .....

Serijska številka .....

e 1

SL

N 1

MBA 11/2012



Za vašo varnost

NEVARNOST!



Tesnjenja plinovodnih delov in vodov nikoli ne preverjajte z odprtim plamenom!
Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

OPOZORILO!

Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil. Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo zdravila.

Nikoli ne odpirajte absorpcijskega hladilnega agregata! Ta je pod visokim tlakom.
Obstaja nevarnost poškodb!

Dela na plinskih, izpušnih in električnih napravah smejo izvajati le pooblaščeni strokovnjaki. Zaradi nestrokovnih ukrepov lahko nastane znatna materialna škoda in/ali telesne poškodbe.

<u>Zaščitite otroke:</u>
Ko hladilnik odstranite med odpadke, demontirajte vsa vrata hladilnika in pustite odlagalne rešetke v hladilniku. Tako preprečite nenamerno zapiranje v hladilnik in zadušitev.

<u>Priprava ledu:</u>
Uporabljajte samo pitno vodo!

OPOZORILO!

Obratovalni tlak omejevalnika tlaka na plinski napravi mora obvezno ustrezati podatkom na tipski tablici hladilnika.
Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje in nastane lahko nevarno stanje.

PREVIDNO!

Agregat hladilnika se med delovanjem zelo segreje. Zaščitite se pred stikom z vročimi deli.

Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati servisna služba podjetja Dometic ali enako usposobljeno osebje, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.

PREVIDNO!

Zamenjava baterij:

- **Odstranite izpraznjene baterije.**
- **Zamenjajte vse baterije.**
- **Istočasno ne uporabljajte različnih tipov baterij.**
- **Pazite na polarnost!**
- **Na polnilnik ne priključite baterij, ki niso primerne za ponovno polnjenje.**
- **Baterije za ponovno polnjenje (akumulatorske baterije) pred polnjenjem vzemite iz predala za baterije.**
- **Preprečite kratki stik na kontaktih v predalu za baterije!**
- **Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, vzemite baterije iz predala za baterije.**

Delovanje z 230-V~ tokom:
Način delovanja z 230-V~ tokom izberite samo, če napajanje na električnem priključku ustreza vrednosti na tipski tablici. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.

Odtajanje:
Nikoli ne smete plasti slane odstraniti na silo ali odtajanje pospeševati z uporabo infrardečega grelnika!

Kazalo

1.0 Splošno 6
1.1 Uvod 6
1.2 Napotki glede teh navodil za uporabo 6
1.3 Varstvo avtorskih pravic 6
1.4 Razlaga uporabljenih simbolov 6
1.5 Jamstvo 7
1.6 Omejitev odgovornosti 7
1.7 Servisna služba 7
1.8 Nadomestni deli 7
1.9 Navodila za varstvo okolja 7
1.9.1 Odstranjevanje 7
1.9.2 Napotki glede varčevanja energije 8
1.10 Izjava o skladnosti 8

2.0 Varnostni napotki 9
2.1 Namenska uporaba 9
2.2 Odgovornost uporabnika 9
2.3 Zavarovanje otrok po odstranjevanju naprave 9
2.4 Dela in preverjanja na hladilniku 9
2.5 Hladilno sredstvo 10
2.6 Uporaba hladilnika s plinom 10
2.7 Delovanje na električni tok 10
2.8 Varnostni napotki za shranjevanje živil 11
2.9 Zamenjava baterij 11

3.0 Opis modela 12
3.1 Poimenovanje modela 12
3.2 Tipska tablica hladilnika 12
3.3 Tehnični podatki 12
3.4 Sestavni deli hladilnika 12

4.0 Namestitev 13
4.1 Postavitev in priključitev 13
4.1.1 Električna priključitev 13
4.1.2 Postavitev plinske jeklenke 13
4.1.3 Plinski priključek 14

5.0 Delovanje hladilnika 15
5.1 Čiščenje 15
5.2 Vzdrževanje 15
5.3 Delovanje na električni tok 15
5.4 Delovanje na plin 15
5.5 Upravljanje 16
5.5.1 Razlaga upravljalnih elementov 16
5.5.2 Delovanje na električni tok 16
5.5.3 Delovanje na plin (utekočinjen plin) 16
5.5.4 Reguliranje temperature hladilnega prostora 17
5.6 Zamenjava baterij notranje osvetljave 17
5.7 Namestitev odlagalnih rešetk 17
5.8 Shranjevanje živil in priprava ledu 18
5.8.1 Shranjevanje živil v hladilni prostor 18
5.8.2 Vstavljanje živil v zamrzovalni predal 18
5.8.3 Predali hladilnika 18
5.8.4 Priprava ledu 19
5.9 Konec uporabe 19

5.10 Odtajanje 19
5.11 Zamenjava okrasne plošče 20
5.12 Ravnanje pri motnjah 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2012. - Pridržujemo si pravico do sprememb.

1.0 Splošno

1.1 Uvod

Absorpcijski hladilnik **Dometic** je odlična izbira. Prepričani smo, da boste s tem hladilnikom v vsakem pogledu zadovoljni. Neslišni hladilnik ustreza strogim zahtevam kakovosti in zagotavlja učinkovito ravnanje z viri in energijo v celotnem življenjskem obdobju – pri izdelavi, uporabi in odstranjevanju.

1.2 Napotki glede teh navodil za uporabo

Pred uporabo hladilnika natančno preberite ta navodila za uporabo.

V navodilih so navedeni potrebni napotki za pravilno uporabo hladilnika. **Upoštevajte predvsem varnostne napotke.** Upoštevanje napotkov in navodil za rokovanje je pomembno za varno ravnanje s hladilnikom ter ščiti vas in hladilnik pred poškodbami. Prebrano morate razumeti, šele nato lahko ukrepate.

Ta navodila za uporabo skrbno shranite v bližini hladilnika, tako da jih boste lahko kadarkoli uporabili.

1.3 Varstvo avtorskih pravic

Podatki, besedila in slike v teh navodilih so zaščiteni z avtorskimi pravicami in pravicami intelektualne lastnine. Nobenega dela teh navodil ni dovoljeno razmnoževati, kopirati ali kako drugače uporabljati brez pisnega dovoljenja podjetja Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Razlaga uporabljenih simbolov

Opozorila

Opozorila so označena s simboli. V dodatnem besedilu pa je razložena stopnja ogroženosti.

Opozorila morate natančno upoštevati. Tako boste sebe, druge osebe in napravo zaščitili pred poškodbami.



NEVARNOST!

NEVARNOST **označuje neposredno nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hudo poškodbo, če navedena navodila niso upoštevana.**



OPOZORILO!

OPOZORILO **označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hudo poškodbo, če navedena navodila niso upoštevana.**



PREVIDNO!

NEVARNOST **označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe, če navedena navodila niso upoštevana.**

PREVIDNO!

PREVIDNO **brez opozorilnega simbola označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči poškodbo naprave, če navedena navodila niso upoštevana.**

Informacija



INFORMACIJA **vsebuje dodatne in koristne napotke glede ravnanja s hladilnikom.**

Okoljski napotek



OKOLJSKI NAPOTEK **vsebuje koristne napotke za varčno uporabo in odstranjevanje naprave.**

1.5 Jamstvo

Obravnavanje jamstva poteka po evropski Direktivi 44/1999/EC in v deželi običajnih pogojih. Za uveljavljanje jamstva stopite v stik s svojim prodajalcem. Jamstvo ne velja za motnje, ki nastanejo zaradi napačnega upravljanja. Vsaka sprememba na napravi ali uporaba nadomestnih delov, ki niso **originalni nadomestni deli Dometic,** ter neupoštevanje navodil za namestitev in uporabo vodi do prenehanja jamstva in do izključitve jamstvenih zahtevkov.

1.6 Omejitev odgovornosti

Vsi podatki in napotki v teh navodilih za uporabo so bili sestavljeni z upoštevanjem veljavnih standardov in predpisov kot tudi stanja tehnike. Podjetje **Dometic** si pridržuje pravico do sprememb na proizvodu, ki so v interesu izboljšave proizvoda in varnosti.

Podjetje **Dometic** ne prevzame nobenega jamstva za škode zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nenamenske uporabe,
- uporabe neoriginalnih nadomestnih delov,
- sprememb in posegov na napravi,

1.7 Servisna služba

Informacije o pooblaščenih servisnih službah so na voljo na telefonskih številkah, navedenih v zvezku **Euro Service Network**, ki je priložen vsakemu hladilniku.

Najbližjo servisno službo lahko najdete tudi na spletu na naslovu **dometic.com**. Ko stopite v stik s servisno službo, vedno navedite model, številko proizvoda, serijsko številko in morebitno kodo MLC! Te informacije so navedene na tipski tablici v notranjosti hladilnika. Priporočamo, da te podatke vnesete v za to namenjeno polje na naslovni strani teh navodil.

1.8 Nadomestni deli

Nadomestni deli so na voljo pri naših servisnih službah. V Nemčiji lahko nadomestne dele naročite tudi v klicnem centru Dometic:

- Telefon 0180 53 66 384
- Faks 0180 53 66 385
- E-pošta ersatzteile@dometic.de

Ko stopite v stik s klicnim centrom, vedno navedite model in številko izdelka! Te informacije so navedene na tipski tablici v notranjosti hladilnika.

1.9 Navodila za varstvo okolja

V hladilnem agregatu je kot hladilno sredstvo uporabljen amoniak (naravna spojina vodika in dušika). Kot penilo za izolacijo iz poliuretanske pene je uporabljen ozonu škodljiv ciklopentan.

1.9.1 Odstranjevanje

Da bi zagotovili recikliranje reciklažnih embalažnih materialov, je te treba oddati na običajnih zbirnih mestih. Napravo je treba izročiti ustreznemu podjetju za odstranjevanje odpadkov, ki zagotavlja uporabo delov za recikliranje in pravilno odstranjevanje ostalega. Za okolju prijazno praznjenje hladilnega medija iz vseh agregatov absorpcijskega hladilnika je treba uporabiti primeren obrat za odstranjevanje.



Naprave, ki so označene s tem simbolom, je treba oddati na lokalni zbirni točki za odstranjevanje odpadnih električnih in elektronskih naprav. Tega izdelka ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinjske odpadke. V hladilnikih Dometic je ta simbol naveden na tipski tablici v notranjosti naprave.

1.9.2 Napotki glede varčevanja energije

- Pri povprečni temperaturi 25 °C zadostuje, če je termostat hladilnika nastavljen na sredinsko vrednost.
- Če je možno, vedno vstavite že ohlajena živila.
- Hladilnika ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju ali drugim virom toplote (npr. ogrevanju).
- Zagotovljeno mora biti nemoteno kroženje zraka agregata hladilnika.
- Odlagalne rešetke enakomerno razporedite v hladilnem prostoru.
- Odlagalnih rešetk in predalov ne napolnite preveč, da ne bo ovirano notranje kroženje zraka.
- Zagotovite razmik med hlajenim blagom in uparjalnikom ("hladilnimi rebri") (pribl. 10 mm).
- Redno odtajanje prihrani energijo (glejte poglavje "Odtajanje").
- Vrata hladilnika med odvzemanjem živil odprite le za kratek čas.
- Hladilnik vklopite približno 12 ur pred polnjenjem.

1.10 Izjava o skladnosti

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Aktualno izjavo o skladnosti dobite tudi direktno pri podjetju Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Varnostni napotki

2.1 Namenska uporaba

Ta hladilnik je predviden za postavitev v zaprtih prostorih, kot so vikendi in lovske koče. Za ta namen uporabe je bil za napravo opravljen preizkus tipa v skladu z Direktivo EU 2009/142/ES. **Ni primerna za vgradnjo v cestna in vodna vozila.**

Hladilnik uporabljajte izključno za hlajenje in shranjevanje živil.

OPOZORILO!

Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil. Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo zdravila.

PREVIDNO!

Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.

2.2 Odgovornost uporabnika

Osebe, ki upravljajo ta hladilnik, morajo biti seznanjene z varno uporabo in poznati napotke teh navodil za uporabo.

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Zavarovanje otrok po odstranjevanju naprave

OPOZORILO!

Ko hladilnik odstranite med odpadke, demontirajte vsa vrata hladilnika in pustite odlagalne rešetke v hladilniku. Tako preprečite nenamerno zapiranje v hladilnik in zadušitev.

2.4 Dela in preverjanja na hladilniku

OPOZORILO!

Dela na plinskih, izpušnih in električnih napravah smejo izvajati le pooblaščeni strokovnjaki. Zaradi nestrokovnih ukrepov lahko nastane znatna materialna škoda in/ali telesne poškodbe.

NEVARNOST!



Tesnjenja plinovodnih delov in vodov nikoli ne preverjajte z odprtim plamenom!

Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

OPOZORILO!

Nikoli ne odpirajte absorpcijskega hladilnega agregata! Ta je pod visokim tlakom.

Obstaja nevarnost poškodb!

2.5 Hladilno sredstvo

Kot hladilno sredstvo je uporabljen amoniak. To je naravna spojina, ki jo vsebujejo tudi gospodinjska čistila (1 liter čistila s salmiakom vsebuje do 200 g amoniaka, več kot dvakrat toliko, kot je v hladilniku). Kot sredstvo proti koroziji je uporabljen natrijev kromat (1,8 masnega odstotka topila).

V primeru uhajanja (zlahka prepoznate zaradi močnega vonja) morate storiti naslednje:

- Izklopite napravo.
- Prostor dobro prezračite.
- Obvestite pooblaščeno servisno službo.

Za vašo varnost je bilo strokovno ugotovljeno, da hladilno sredstvo ob uhajanju ne ogroža zdravja.

2.6 Uporaba hladilnika s plinom

PREVIDNO!

Obratovalni tlak mora obvezno ustrezati podatkom na tipski tablici hladilnika.

Podatek o obratovalnem tlaku na tipski tablici primerjajte s podatki o omejevalniku tlaka na jeklenki utekočinjenega plina.

V hladilniku so uporabljeni naslednji plini in vhodni tlaki. Omejevalniki tlaka med jeklenko plina in hladilnikom morajo ustrezati kategorijam v naslednji tabeli.

Priključni tlak in kategorije plina

Kategorija	Tlak v mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28–30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Če zavohate plin:

- Odprite vsa okna in zapustite prostor.
- Ne aktivirajte nobenih električnih naprav in preprečite uporabo odprtega plamena.
- Zaprite ventil na jeklenki plina in ga pustite zaprtega, dokler napaka ni odpravljena.
- Posvetujte se s pooblaščenim strokovnim osebjem*.

***pooblaščeno strokovno osebje**
Pooblaščeno strokovno osebje so priznani strokovnjaki, ki zaradi svoje izobrazbe in znanja jamčijo, da je preizkus pravilno opravljen.

2.7 Delovanje na elektri ni tok

PREVIDNO!

Ta način delovanja izberite samo, če napajanje na električnem priključku ustreza vrednosti na tipski tablici. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.

2.8 Varnostni napotki za shranjevanje živil

Nobena hladilna naprava ne more izboljšati kakovosti živil, temveč lahko le za kratek čas ohrani kakovost živil ob začetku shranjevanja.

Pri shranjevanju živil v hladilniku upoštevajte naslednje posebne pogoje:

- spremembo klimatskih pogojev, kot na primer temperaturne spremembe,
- visoka temperatura v prostoru,
- hladilnik je postavljen za oknom in izpostavljen neposrednemu sončnemu sevanju,
- prehitro vstavljanje blaga kmalu po zagonu naprave.

Pri teh posebnih pogojih hladilnik ne more zagotoviti potrebne temperature za hitro pokvarljiva živila.

Med hitro pokvarljiva živila sodijo vsi izdelki z navedenim rokom uporabe in najmanjšo temperaturo shranjevanja +4 °C ali manj, predvsem meso, perutnina, ribe, klobase, pripravljene jedi.

- Surova in kuhana živila hranite posebej (npr. v posodah, v aluminijasti foliji ipd.).
- Embalažo posameznih pakiranj odstranite samo, če so podatki, kot na primer rok uporabe, navedeni tudi na posameznih pakiranjih.
- Ohlajenih živil ne puščajte predolgo izven hladilnika.
- Živila z najbližjim rokom uporabe prestavite naprej.
- Ostanke znova zapakirajte in jih čim prej pojejte.
- Pred in po stiku z živili si operite roke.
- Notranjost hladilnika čistite v rednih časovnih razmikih.

Upoštevajte napotke in opise glede roka uporabe na embalaži živil.

Upoštevajte poglavje *"Čiščenje"* v teh navodilih.



Hladilniki Dometic delujejo po načelu absorpcije. Zaradi fizikalnih lastnosti se absorpcijski sistem počasi odziva na spremembe termostatskega krmilnika, izgubo hladu pri odpiranju vrat in shranjevanju živil. Naprave izpolnjujejo zahteve glede moči razreda SN v skladu s standardom EN/ISO 15502 v temperaturnem območju temperature okolice +10 °C do +32 °C.

2.9 Zamenjava baterij

PREVIDNO!

- **Pazite na polarnost!**
- **Na polnilnik ne priključite baterij, ki niso primerne za ponovno polnjenje.**
- **Baterije za ponovno polnjenje (akumulatorske baterije) pred polnjenjem vzemite iz predala za baterije.**
- **Preprečite kratek stik na kontaktih v predalu za baterije!**
- **Odstranite izpraznjene baterije.**
- **Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, vzemite baterije iz predala za baterije.**
- **Hkrati ne uporabljajte različnih tipov baterij**

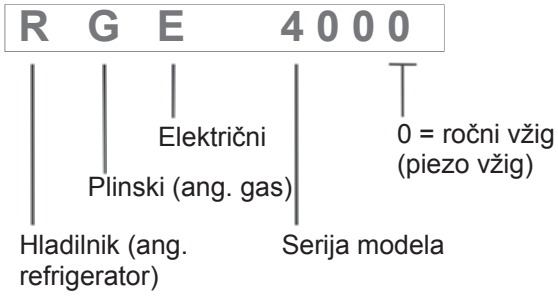


Varujte okolje!

Baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Iztrošene baterije oddajte pri prodajalcu ali zbirnem mestu.

3.0 Opis modela

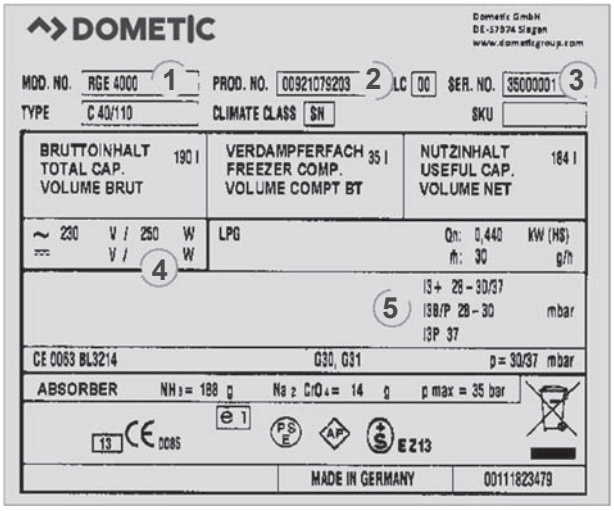
3.1 Poimenovanje modela



absorpcijski hladilnik na plin ali električni tok

3.2 Tipska tablica hladilnika

V notranjosti hladilnika se nahaja tipska tablica hladilnika. Vsebuje pomembne podatke o hladilniku. Na njej so navedene oznaka modela, številka izdelka in serijska številka. Te podatke potrebujete pri vseh stikih s servisno službo ali pri naročanju nadomestnih delov.



Primer Sl. 1

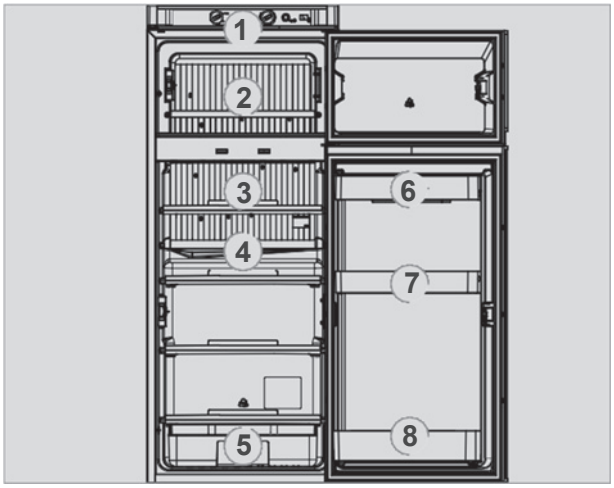
1. Številka modela
2. Številka izdelka
3. Serijska številka
4. Električne priključne vrednosti
5. Plinski tlak

3.3 Tehni ni podatki

Bruto prostornina (litri) 190
Zamrzovalni predal (litri) 35
Bruto prostornina (odstranjen zamrzovalni predal) 106
Mere (mm)
(V x Š x G) 1331x531x637
Priključna moč (W) 250
Poraba plina
g / 24h* 460
Poraba toka
kWh / 24h* 3.8
Neto teža (kg) 45.5
Plinski vžig ..... Piezo vžig
Samostoječ

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.
*Povprečna poraba, izmerjena pri povprečni temperaturi okolice 25 °C na podlagi standarda ISO.

3.4 Sestavni deli hladilnika



Sl. 2

1. Upravljalni elementi
2. Zamrzovalni predal
3. Uparjalnik za hladilni prostor
4. Odtočni žleb za odmrznjeno vodo
5. Posoda za zelenjavo
6. Zgornja polica z zaklopom
7. Sredinska polica
8. Spodnja polica za steklenice

4.0 Namestitev

4.1 Postavitev in priklju itev

Ta hladilnik je preizkušen in dovoljen za uporabo v zaprtih prostorih.

Pri postavitvi naprave upoštevajte naslednje točke:

- Postavitveni prostor mora imeti prostornino vsaj **30 m³**, biti mora dobro prezračen in imeti mora okno ali vrata z odpiranjem na prosto.
- Hladilnik mora biti postavljen prosto stoječe, kar pomeni z razmikom vsaj **50 mm** (ob strani) od sten ali omar (**brez vgradnje!**).
- Nad hladilnikom mora biti vsaj **100 mm** prostega prostora (od omaric ipd.).
- Napravo postavite vodoravno na trdno podlago.
- Hladilnik ne sme biti izpostavljen toplotnemu sevanju vročih predmetov (npr. peči, ogrevanja).
- Hladilni agregat na hrbtni strani (pod pokrovom) mora biti dobro prezračen. Agregata ne prekrivajte (npr. z brisačami, zavesami).
  Zaradi nezadostnega prezračevanja se lahko zmanjša zmogljivost hlajenja!
- Hladilnik postavite tako, da bo zaščiten pred brizgi vode. Pazite, da naprava pred in med postavitvijo ne bo izpostavljena dežju.

4.1.1 Električna priključitev

- Napajanje mora ustrezati vrednosti na tipski tablici. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.
- Napajanje naprave pri električnem delovanju mora biti zagotovljeno s pravilno ozemljeno vtičnico.
- V dovodu mora biti na voljo samodejni odklopnik.
- Napajalni kabel mora biti ves čas prosto dostopen in ne sme biti v stiku z vročimi deli agregata/gorilnika.

PREVIDNO!

Omrežni vtič mora biti prosto dostopen.

PREVIDNO!

Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati servisna služba podjetja Dometic ali enako usposobljeno osebje, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.

4.1.2 Postavitev plinske jeklenke

- Plinske jeklenke morajo stati navpično.
- Plinsko jeklenko postavite na dobro prezračenem mestu.
- Plinsko jeklenko postavite tako, da bo v primeru požara dobro vidna.
- Največjega razmika med plinsko jeklenko in napravo 1,5 m ni dovoljeno preseči.
- Uporabiti je treba samo lokalno dovoljene tipe jeklenk in regulatorje tlaka. V Nemčiji so večinoma uporabljene 5-kg ali 11-kg jeklenke s fiksno vgrajenim odvzemnim ventilom ali 3-kg jeklenke z notranjim krogličnim protipovratnim ventilom.

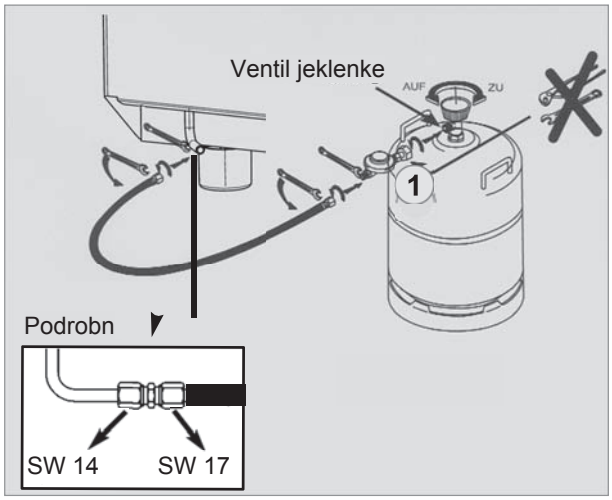
4.1.3 Plinski priključek

Hladilnik je predviden izključno za uporabo z utekočinjenim plinom, kot je propan/butan. **Prepovedana je uporaba mestnega plina, zemeljskega plina ali avtomobilskega plina!**

- Strokovno priključitev hladilnika mora izvesti priznan strokovnjak v skladu s tehničnimi pravili za utekočinjen plin (TFR).
- Upoštevati je treba veljavne nacionalne predpise za uporabo naprav na utekočinjen plin.
  V Nemčiji so to:
  - Tehnična pravila za naprave na utekočinjen plin v zgradbah,
  - Delovni list DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
  - Tehnična pravila EN 732.
- Fiksno nastavljen regulator tlaka **(1)**, sl. 3, (omejevalnik tlaka) mora biti nameščen v dovodu do naprave. Hladilnik sme obratovati izključno s tlakom, ki je naveden na tipski tablici.
- Hladilnik mora biti na plinsko jeklenko priključen z varnostno gibko cevjo (v Nemčiji v skladu s standardom DIN 4815-2).
- Gibka cev mora biti dovolj dolga, da jo bo mogoče priključiti brez upogibanja. Gibka cev ne sme biti daljša od 1,5 m.
- Plinski priključek na napravi mora biti izveden z navojem z rezalnim obročkom (ermeto) L8. **V Nemčiji ni dovoljena priključitev s sponkami/objemkami.**
- Gibko cev je treba zamenjati v časovnih razmikih, ki so predvideni v ustreznih nacionalnih določilih (v Nemčiji po 10 letih).
- Po priključitvi na plinsko jeklenko je treba preveriti tesnjenje vseh priključkov in vžig gorilnika. Za preverjanje tesnjenja uporabite pršilo za preverjanje tesnjenja ali penilno sredstvo. Odprite ventil jeklenke in na priključkih preverite, ali nastajajo mehurčki.

NEVARNOST!

Tesnjenja plinovodnih delov in vodov nikoli ne preverjajte z odprtim plamenom!



Sl. 3

5.0 Delovanje hladilnika

Hladilnik je primeren za delovanje z dvema vrstama energije:

- **omrežna napetost (230 V),**
- **plin (utekočinjen plin propan/butan).**

Želeno vrsto energije je mogoče izbrati s **stikalom za izbiro energije** (sl. 7).

Agregat hladilnika deluje neslišno.

Pri prvem zagonu naprave lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.

Približno eno uro po vklopu se mora zamrzovalni predal hladilnika ohladiti. Hladilnik doseže svojo obratovalno temperaturo po nekaj urah.

PREVIDNO!

Agregat hladilnika se med delovanjem zelo segreje. Zaščitite se pred stikom z vročimi deli.

5.1 iš enje

Preden hladilnik zaženete, je priporočljivo, da očistite notranjost naprave; to je priporočljivo redno ponavljati.

Uporabite mehko krpo in tekočo toplo vodo z blagim čistilnim sredstvom. Nato napravo sperite s čisto vodo in jo dobro posušite.

Da preprečite spremembe materiala, ne uporabite mila ali ostrih, zrnatih čistilnih sredstev oz. sredstev, ki vsebujejo sodo. Tesnila na vratih ne smejo priti v stik z oljem ali maščobo.

5.2 Vzdrževanje

- Po potrebi, vendar najmanj enkrat na leto, je treba očistiti umazanijo s plinskega gorilnika. Potrdila o izvedenem vzdrževanju hranite na hladilniku.
- Vzdrževanje priporočamo po daljši neuporabi. V ta namen se obrnite na servisno službo.

5.3 Delovanje na električni tok

Pred zagonom preverite, ali napetost na tipski tablici ustreza omrežni napetosti. Če temu ni tako, naprave ne priključite! Stopite v stik s pristojnim prodajalcem.

PREVIDNO!

Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.

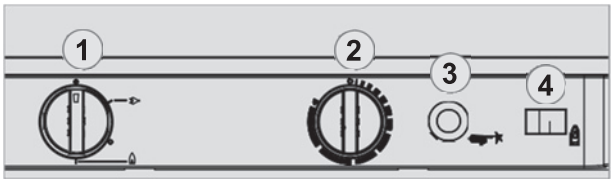
5.4 Delovanje na plin

- Hladilnik je treba uporabljati z utekočinjenim plinom (propanom, butanom) (ne z zemeljskim plinom, mestnim plinom).
- Nad višino pribl. 1000 m nadmorske višine se lahko med vžigom naprave pojavijo fizikalno pogojene motnje **(ni nepravilno delovanje!)**.
- Ob prvem zagonu ter po zamenjavi plinske jeklenke lahko v plinske vode zaide zrak. Plinske vode odzračite, tako da za kratek čas vklopite hladilnik. Plin se vžge brez zamika.
- Vsi hladilniki so opremljeni z avtomatskim varovalom pred plamenom, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 sekund zatem, ko je plamen ugasnil.

5.5 Upravljanje

5.5.1 Razlaga upravljalnih elementov

Ročno izbiranje vrste energije/ročni vžig s piezo vžigom:



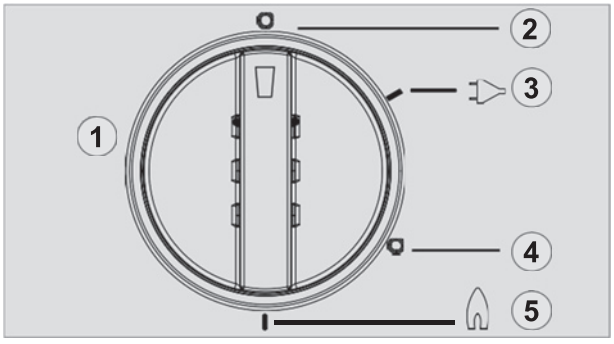
Sl. 4

1. Stikalo za vklop/stikalo za izbiro energije
2. Regulator temperature
3. Piezo vžig za delovanje s plinom
4. Indikator plamena (galvanometer)

Razlaga

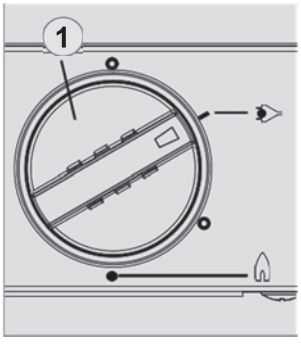
Želeno vrsto energije je treba nastaviti z vrtenjem stikala za izbiro energije **(1)**. Stikalo za izbiro energije **(1)** ima štiri položaje:

- **Izklop (2)**
- **Omrežna napetost (230V~) (3)**
- **Izklop (4)**
- **Plin (utekočinjen plin propan/butan) (5)**



Sl. 5

5.5.2 Delovanje na električni tok



Sl. 6

Za vklop naprave zavrtite stikalo za izbiro energije **(1)** v desno v položaj:

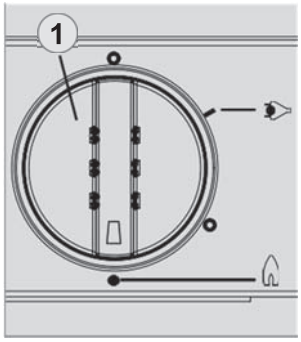


230-V delovanje.

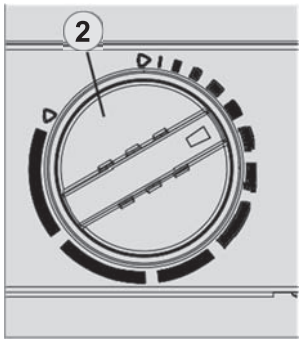
5.5.3 Delovanje na plin (utekočinjen plin)

Preden hladilnik vklopite v načinu delovanja na plin:

- Odprite ventil plinske jeklenke.



Sl. 7



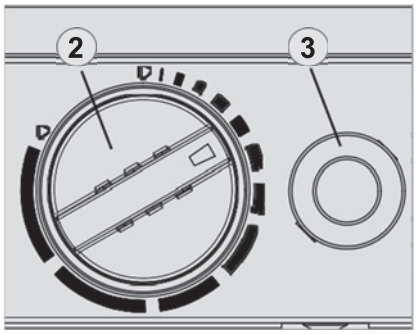
Sl. 8

1. Vrtljivo izbirno stikalo **(1)** prestavite v položaj:

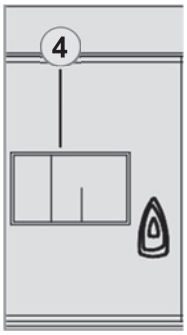


za delovanje s plinom.

2. Regulator temperaturne stopnje **(2)** zavrtite v desno in ga pritisnite. Regulator držite pritisnjen.



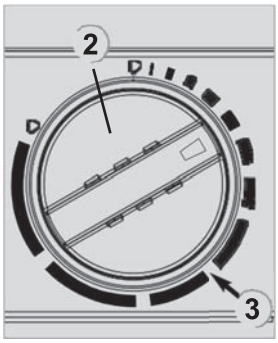
Sl. 9



Sl. 10

3. Sprožilni gumb **(3)** pritisnite večkrat v razmiku 1 do 2 sekund.
4. Kazalec galvanometra **(4)** se premakne v zeleno območje, ko plamen gori. Vrtljivi gumb **(2)** držite pritisnjen še pribl. 15 s in ga nato spustite. Hladilnik deluje.

5.5.4 Reguliranje temperature hladilnega prostora



Srednja nastavitev Sl. 14

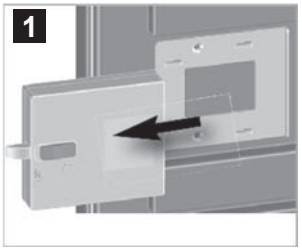
Z vrtljivim gumbom **(2)** lahko izberete temperaturo v hladilnem prostoru.

Na začetku lestvice je položaj **MIN** (ozka črta = najvišja temperatura), na koncu pa položaj **MAX** (široka črta = najnižja temperatura).

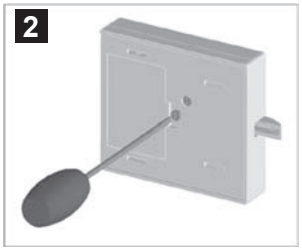
Upoštevajte, da temperaturnim stopnjam niso dodeljene absolutne temperaturne vrednosti. Pri temperaturah okolice od +15 °C in +25 °C izberite srednjo nastavitev **(3)**. Agregat deluje v optimalnem območju zmogljivosti.

5.6 Zamenjava baterij notranje osvetljave

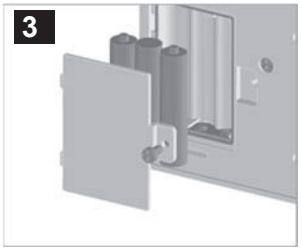
Baterijsko notranjo osvetljavo krmili kontakt vrat. Za zamenjavo baterij (3 x 1,5 V AAA/R3/mikro) snemite ohišje osvetljave in s primernim izvijačem odprite predal za baterije.



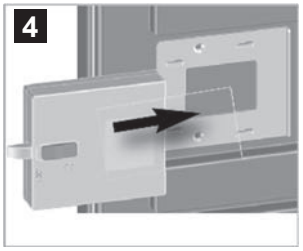
Sl. 15



Sl. 16



Sl. 17



Sl. 18

5.7 Namestitev odlagalnih rešetk

V hladilnem prostoru sta fiksno pritrjeni dve odlagalni rešetki. Tako ne more nastati prevelik prostor med rešetkami, če odstranite odlagalne rešetke. Za zaščito otrok ne sme nastati prostor, ki bi bil dovolj velik za otroka.

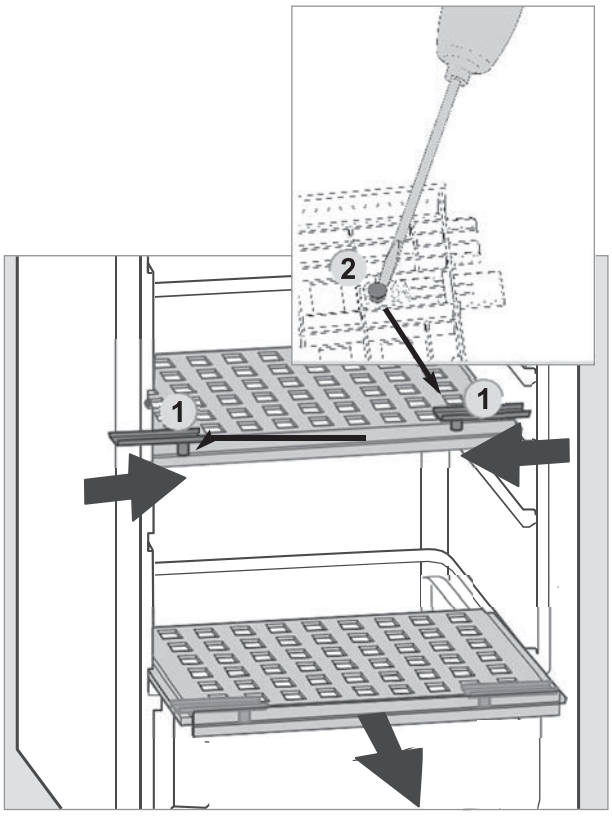
OPOZORILO!

Ne odstranite nobene odlagalne rešetke. Tako otroci ne bodo imeli dovolj prostora, da bi se lahko zaprli v hladilnik.

Če želite odlagalne rešetke kljub temu odstraniti (npr. za čiščenje), naprej sprostite zaporna zatiča **(2)** z izvijačem, kot je prikazano.

Da bi odlagalne rešetke vzeli ven, sprostite zapaha **(1)** na spodnji strani. Potisnite zapah navznoter, da bi ga sprostili, oziroma navzven, če ga želite zapahniti.

Ko odstranite odlagalne rešetke, znova vstavite zaporna zatiča.



Sl. 19

5.8 Shranjevanje živil in priprava ledu

5.8.1 Shranjevanje živil v hladilni prostor

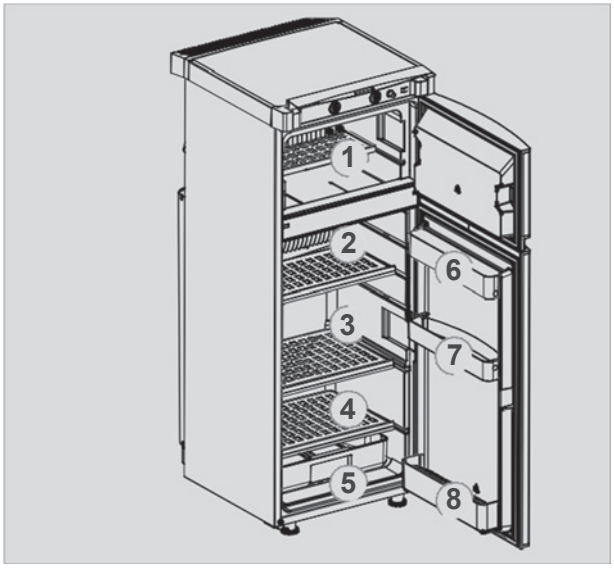
- Hladilnik vklopite približno 12 ur pred polnjenjem.
- V hladilnik vedno vstavite samo že ohlajena živila. Že pri nakupu in transportu pazite, da bodo živila dobro ohlajena. Uporabljajte izolirne vrečke.
- Vrata hladilnika med odvzemanjem živil odprite le za kratek čas.
- Živila morajo biti v hladilniku zapakirana, najbolje v zaprtih posodah, aluminijasti foliji ali podobnem ter shranjena ločeno, da se ne izsušijo in ne nastane neprijeten vonj.
- V hladilnik nikoli ne vstavljajte toplih živil, vedno počakajte, da se ohladijo.
- V hladilniku ni dovoljeno hraniti živil, ki lahko oddajajo hlapne, gorljive pline.
- Odlagalnih rešetk in predalov ne napolnite preveč, da ne bo ovirano notranje kroženje zraka.
- Zagotovite razmik med živili in uparjalnikom ("hladilnimi rebri") (pribl. 10 mm).
- Zagotovljeno mora biti nemoteno kroženje zraka agregata hladilnika. Prezračevalne odprtine ne smejo biti zakrite.

5.8.2 Vstavljanje živil v zamrzovalni predal

- V zamrzovalnem predalu ne hranite gaziranih pijač.
- Zamrzovalni predal je namenjen pripravi kock ledu in za kratkotrajno hranjenje zamrznjenih živil. Ni primeren za zamrzovanje živil.

Če je hladilnik dlje časa izpostavljen temperaturam pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu in odtajanja shranjenih živil.

5.8.3 Predali hladilnika

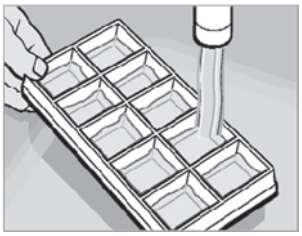


Sl. 18

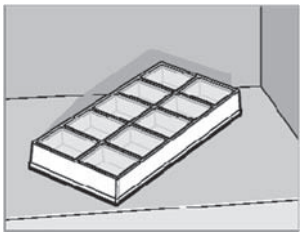
1. **Zamrzovalni predal:**
   že zamrznjena živila (globoko zamrznjeni izdelki)
2. **Zgornji predal:**
   pripravljene jedi
3. **Sredinski predal:**
   mlečni izdelki, predpripravljeni obroki
4. **Najnižji predal:**
   meso, ribe, stvari za odtajanje
5. **Predal za zelenjavo:**
   solata, zelenjava, sadje
6. **Zgornja polica na vratih:**
   jajca, maslo
7. **Sredinska polica na vratih:**
   plastenke, prelivi, omake, marmelada
8. **Najnižja polica na vratih (predal za pijače):**
   pijača v steklenicah ali plastenkah

5.8.4 Priprava ledu

Led je najbolje zamrzovati ponoči. Ponoči je hladilnik malo obremenjen in agregat ima več rezerv.



Sl. 19



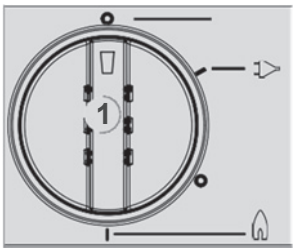
Sl. 20

1. Posodo za led napolnite s pitno vodo.
2. Posodo za led vstavite v zamrzovalni predal.

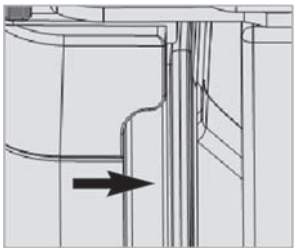
OPOZORILO!

Uporabljajte samo pitno vodo!

5.9 Konec uporabe

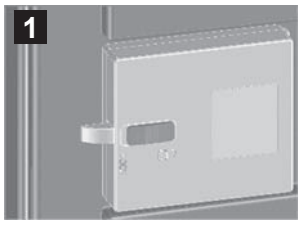


Sl. 21



Sl. 22

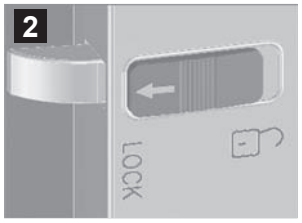
- Stikalo za izbiro energije **(1)** prestavite v položaj "**AUS**" (IZKLOP). Naprava je izklopljena.
- Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, zaprite zaporni ventil in ventil jeklenke.
- Vrata pustite nekoliko odprta, da preprečite nastajanje plesni v notranjosti naprave.
- Odpahnite zaporno pripravo na zapahu vrat, tako da jo potisnite in pomaknete v smeri naprej. Če vrata zaprete, ostane hladilnik nekoliko odprt, da se prepreči nastajanje plesni.



Sl. 22



Normalni položaj Sl. 23



Izklop delovanja Sl. 24

Sl. 18

5.10 Odtajanje

Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ta je lahko debelejša na eni strani naprave in ni znak nepravilnega delovanja. Ko je plast slane debela 3 mm, morate hladilnik odtajati.

- Hladilnik izklopite, kot je opisano v poglavju *Konec uporabe*.
- Odstranite vsa živila in posodo za led.
- Vrata hladilnika pustite odprta, da bo zrak lahko vstopal in da preprečite nastajanje plesni.
- Oba hladilna predala (na zamrzovalnem predalu in hladilnih rebrih ni slane) po odtajanju obrišite do suhega s krpo.

Opomba: rosa iz glavnega hladilnega predala teče v zbiralnik na zadnji strani naprave. Tam izhlapi.

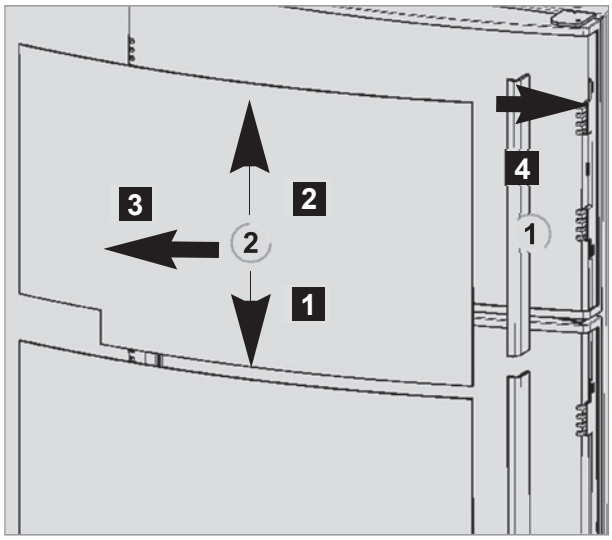
PREVIDNO!

Nikoli ne smete plasti slane odstraniti na silo ali odtajanje pospeševati z uporabo infrardečega grelnika!

5.11 Zamenjava okrasne plošče

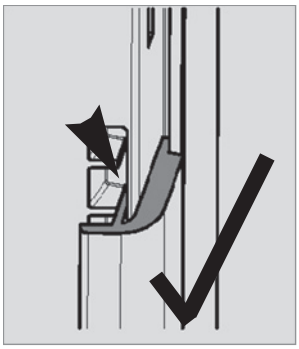
Okrasna plošča z okvirjem

- Stransko letev **(1)** vrat odstranite (letev je nataknjena, ni privita).
- Okrasno ploščo **(2)** potisnite v vrata in znova nataknite letev **(1)**.

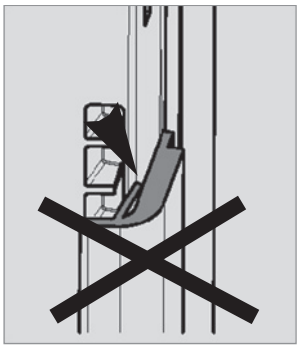


Sl. 25

PREVIDNO!



Sl. 26



Sl. 27

Mere okrasne plošče:

Zgornja vrata

Višina	299,5 +/- 0,5 mm
Širina	507 +/- 0,5 mm
Debelina	maks. 1,7 mm

Spodnja vrata

Višina	907,5 +/- 1 mm
Širina	507 +/- 0,5 mm
Debelina	maks. 1,7 mm

5.12 Ravnanje pri motnjah

Preden obvestite pooblaščeno servisno službo, preverite naslednje:
- so bila ustrezno upoštevana navodila v razdelku "Upravljanje hladilnika",
- hladilnik stoji vodoravno,
- je možno hladilnik uporabljati s katerokoli razpoložljivo vrsto energije.

Motnja: Hladilnik ne hladi dovolj.

Možni vzrok	Rešitev
- Prezračevanje agregata ni zadostno.	- Preverite, ali prezračevalna rešetka agregata ni zakrita.
- Prenizka nastavitev na termostatu.	- Regulator termostata nastavite na višjo nastavitev.
- Uparjalnik je zelo zaledenel.	- Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo.
- V kratkem času je bilo vstavljenih preveč toplih jedi.	- Tople jedi najprej ohladite.
- Naprava še ne deluje dovolj dolgo.	- Hladilni prostor preverite po 4 do 5 urah hlajenja.
- Temperatura v prostoru je previsoka.	- Prostor prezračite.

Motnja: Hladilnik ne hladi pri delovanju s plinom.

Možni vzrok	Rešitev
- Plinska jeklenka je prazna.	- Zamenjajte plinsko jeklenko.
- Predklopljena zaporna naprava je zaprta.	- Odprite zaporno napravo.
- V napeljavi je zrak.	- Napravo izklopite in znova vklopite. Postopek po potrebi ponovite 3–4-krat.

Motnja: Hladilnik ne hladi pri delovanju s tokom 230 V.

Možni vzrok	Rešitev
- Varovalka je pokvarjena.	- Vstavite novo varovalko.
- Omrežno napajanje ni priključeno.	- Zagotovite priključitev na omrežje.
- Grelni element je pokvarjen.	- Obvestite servisno službo Dometic.

Ελληνικά

Οδηγίες λειτουργίας

Ψυγείο απορρόφησης

RGE 4000



Σημειώστε εδώ:

Αρ. μοντέλου	.....
Αρ. προϊόντος	.....
Αρ. σειράς	.....

CE e 1

N 1

MBA 12/2013

GR



Για την ασφάλειά σας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Μη ελέγχετε ποτέ αν υπάρχουν διαρροές αερίου σε μέρη και αγωγούς αερίου με γυμνή φλόγα!
Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το ψυγείο δεν προορίζεται για την σωστή αποθήκευση φαρμάκων. Προσέξτε τις υποδείξεις φύλαξης στο φυλλάδιο οδηγιών του εκάστοτε φαρμάκου.

Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα απορρόφησης! Βρίσκεται πάντα υπό υψηλή πίεση.
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Εργασίες στα τμήματα αερίου, απαγωγής αερίου και ηλεκτρισμού επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένα ειδικευμένα άτομα. Αν οι εργασίες διεξαχθούν με ακατάλληλο τρόπο πιθανόν να προκληθούν ζημιές σε αντικείμενα και άτομα.

<u>Προστατεύστε τα παιδιά :</u>
Αφαιρέστε όλες τις πόρτες του ψυγείου κατά την αποκομιδή του και αφήστε τις σχάρες των ραφιών μέσα στο ψυγείο. Έτσι θα αποκλείσετε την περίπτωση τυχαίου εγκλωβισμού και ασφυξίας.

<u>Ετοιμάστε παγάκια:</u>
Χρησιμοποιήστε μόνο πόσιμο νερό!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η πίεση λειτουργίας του μειωτή πίεσης της εγκατάστασης αερίου πρέπει οπωσδήποτε να αντιστοιχεί στα στοιχεία της πινακίδας μοντέλου του ψυγείου.
Σε περίπτωση απόκλισης των τιμών μπορεί να προκληθούν ζημιές στην συσκευή και να δημιουργηθεί μια επικίνδυνη κατάσταση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μονάδα ενέργειας του ψυγείου υπερθερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Προφυλαχθείτε από την επαφή με τα τμήματα της συσκευής που θερμαίνονται.

Οταν παρουσιαστούν φθορές στον αγωγό σύνδεσης, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικατασταθεί από το συνεργείο σέρβις της Dometic ή από ένα εξίσου άρτια ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

<u>Αλλαγή μπαταρίας :</u>

- **Αφαιρέστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες.**
- **Αντικαστήστε τις μπαταρίες εξ ολοκλήρου**
- **Μην αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.**
- **Προσέξτε την πολικότητα!**
- **Μην συνδέσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με φορτιστή.**
- **Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (συσσωρευτές) πριν την φόρτιση από την θήκη μπαταρίας.**
- **Αποφεύγετε βραχυκυκλώματα στις επαφές της θήκης μπαταρίας!**
- **Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταρίας, όταν το ψυγείο μείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.**

<u>Λειτουργία με 230V~ :</u>
Πριν την έναρξη της λειτουργίας παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου ρεύματος. Αν αυτό δεν ισχύει, μην συνδέσετε τη συσκευή! Επικοινωνήστε με τον αρμόδιο εμπορικό αντιπρόσωπο.

<u>Απόψυξη:</u>
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε βίαια το στρώμα πάγου ή να επιταχύνετε την απόψυξη με λάμπα θέρμανσης!

Πίνακας περιεχομένων

1.0 Γενικές πληροφορίες 6
1.1 Εισαγωγή 6
1.2 Υποδείξεις για τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας 6
1.3 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων 6
1.4 Εξηγήσεις για τα χρησιμοποιηθέντα σύμβολα 6
1.5 Εγγύηση 7
1.6 Περιορισμός ευθύνης 7
1.7 Εξυπηρέτηση πελατών 7
1.8 Ανταλλακτικά 7
1.9 Υποδείξεις προστασίας περιβάλλοντος 8
1.9.1 Αποκομιδή 8
1.9.2 Υποδείξεις εξοικονόμισης ενέργειας 8
1.10 Δήλωση πιστότητας 8

2.0 Υποδείξεις ασφαλείας 9
2.1 Προορισμός χρήσης 9
2.2 Υπευθυνότητα του χρήστη 9
2.3 Προστατεύστε τα παιδιά κατά την αποκομιδή της συσκευής 9
2.4 Εργασίες και έλεγχοι του ψυγείου 9
2.5 Πληροφορίες για τα ψυκτικά μέσα 10
2.6 Λειτουργία του ψυγείου με αέριο 10
2.7 Λειτουργία με ρεύμα 10
2.8 Υποδείξεις ασφαλείας κατά την αποθήκευση τροφίμων 11
2.9 Αλλαγή μπαταρίας 11

3.0 Περιγραφή μοντέλου 12
3.1 Ονομασία μοντέλου 12
3.2 Πινακίδα τύπου του ψυγείου 12
3.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά 12
3.4 Εξήγηση του ψυγείου 12

4.0 Εγκατάσταση 13
4.1 Τοποθέτηση και σύνδεση 13
4.1.1 Ηλεκτρική σύνδεση 13
4.1.2 Τοποθέτηση φιάλης υγραερίου 13
4.1.3 Σύνδεση υγραερίου 14

5.0 Λειτουργία του ψυγείου 15
5.1 Καθαρισμός 15
5.2 Συντήρηση 15
5.3 Λειτουργία με ρεύμα 15
5.4 Λειτουργία με αέριο 15
5.5 Χειρισμός 16
5.5.1 Εξήγηση των στοιχείων χειρισμού 16
5.5.2 Λειτουργία με ρεύμα 16
5.5.3 Λειτουργία με αέριο (υγραέριο) 16
5.5.4 Ρύθμιση της θερμοκρασίας χώρου ψύξης 17
5.6 Αλλαγή μπαταρίας στον εσωτερικό φωτισμό 17
5.7 Τοποθέτηση σχάρας ραφιών 17
5.8 Αποθηκεύστε τρόφιμα και ετοιμάστε παγάκια 18
5.8.1 Αποθηκεύστε τρόφιμα στον χώρο ψύξης 18

5.8.2 Αποθήκευση τροφίμων στον καταψύκτη 18
5.8.3 Ράφια ψυγείου 18
5.8.4 Ετοιμάστε παγάκια 18
5.9 Διακοπή λειτουργίας 18
5.10 Απόψυξη 18
5.11 Αλλαγή της διακοσμητικής πλάκας 20
5.12 Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης 21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Επιφυλάσσονται αλλαγές

1.0 Γενικές πληροφορίες

1.1 Εισαγωγή

Με το παρόν ψυγείο απορρόφησης της **Dometic** κάνετε μια καλή επιλογή. Είμαστε σίγουροι ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι με το καινούριο σας ψυγείο. Το ψυγείο που λειτουργεί αθόρυβα αντιστοιχεί σε υψηλές απαιτήσεις ποιότητας και εγγυάται μια αποδοτική μεταχείριση πρώτων υλών και ενέργειας για όλη την διάρκεια ζωής τους - κατά την κατασκευή, χρήση και αποκομιδή.

1.2 Υποδείξεις για τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας

Πριν θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο, παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά.

Οι παρούσες οδηγίες σάς δίνουν τις απαραίτητες υποδείξεις για τη σωστή χρήση του ψυγείου σας. **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας.** Η τήρηση των υποδείξεων και των οδηγιών είναι σημαντική για τον ασφαλή χειρισμό του ψυγείου σας και σας προστατεύει εσάς και το ψυγείο σας από φθορές και βλάβες. Φροντίστε να κατανοείτε αυτά που διαβάζετε πριν λάβετε κάποια μέτρα.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες προσεκτικά κοντά στο ψυγείο, για να μπορείτε να τις συμβουλεύεστε ανά πάσα στιγμή.

1.3 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτωνz

Τα στοιχεία, τα κείμενα και οι απεικονίσεις στην παρούσα προστατεύονται από νόμους πνευματικής ιδιοκτησίας και υπόκεινται στους εμπορικούς νόμους προστασίας δικαιωμάτων.
Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αντιγραφή ή οποιαδήποτε άλλη χρήση τμημάτων της παρούσας χωρίς την έγγραφη έγκριση της Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Εξηγήσεις για τα χρησιμο ποιηθέντα σύμβολα

Προειδοποιήσεις

Οι προειδοποιήσεις σημειώνονται με σύμβολα. Ένα συμπληρωματικό κείμενο εξηγεί τον βαθμό της επικινδυνότητας.

Τηρήστε αυτές τις προειδοποιήσεις με μεγάλη προσοχή και ακρίβεια. Προφυλάσσετε τον εαυτό σας, άλλα άτομα και τη συσκευή από ζημίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ χαρακτηρίζει μια άμεση επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή ένα σοβαρό τραυματισμό, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις αντίστοιχες υποδείξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ χαρακτηρίζει μια δυνητικά επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή ένα σοβαρό τραυματισμό, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις αντίστοιχες υποδείξεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΣΟΧΗ χαρακτηρίζει μια δυνητικά επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει έναν ελαφρό ή ένα μεσαίο τραυματισμό, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις αντίστοιχες υποδείξεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΣΟΧΗ χωρις σύμβολο ασφαλείας χαρακτηρίζει μια δυνητικά επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει φθορά της συσκευής, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις αντίστοιχες υποδείξεις.

Πληροφορίες



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ σας προσφέρουν συμπληρωματικές και χρήσιμες υποδείξεις για το χειρισμό του ψυγείου σας.



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ δίνει χρήσιμες υποδείξεις για εξοικονόμιση ενέργειας και για την αποκομιδή της συσκευής.

1.5 Εγγύηση

Η επεξεργασία αξιώσεων εγγύησης ακολουθεί σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 44/1999/ΕΚ. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.
Φθορές/ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Κάθε μετατροπή στη συσκευή ή η χρήση ανταλλακτικών που δεν είναι **Αυθεντικά Ανταλλακτικά Dometic**, καθώς και η μη πιστή τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης και χειρισμού καταργεί την εγγύηση και αποκλείει αξιώσεις ευθύνης απέναντί μας.

1.6 Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι υποδείξεις και τα στοιχεία της παρούσας συστάθηκαν λαμβάνοντας υπόψη τα ισχύοντα πρότυπα και τις ισχύουσες προδιαγραφές καθώς και τις τελευταίες τεχνικές εξελίξεις. Η εταιρία **Dometic** επιφυλάσσεται του δικαιώματος να διεξάγει μετατροπές στο προϊόν που εξυπηρετούν την βελτίωσή του και την ασφάλειά του.

Η εταιρία **Dometic** δεν αναλαμβάνει ευθύνες για ζημιές που οφείλονται σε:

- Μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας
- Ακατάλληλη χρήση
- Χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών
- Αλλαγές και μετατροπές της συσκευής

1.7 Εξυπηρέτηση πελατών

Τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων συνεργείων εξυπηρέτησης πελατών θα τις βρείτε μέσω των αριθμών τηλεφώνου από το βιβλίο **EuroService Network** που παραδίδεται μαζί με κάθε ψυγείο. Επίσης και στο Διαδίκτυο θα βρείτε τον κοντινότερο σε σας αντιπρόσωπο σέρβις στην ιστοσελίδα **www.dometic.com**. Όταν έρχεστε σ΄ επαφή με το σέρβις, πρέπει πάντα να αναφέρετε το μοντέλο του ψυγείου, τον αριθμό προϊόντος, τον αριθμό κατασκευαστικής σειρά και, αν χρειαστεί και τον κωδικό MLC! Αυτές τις πληροφορίες θα τις βρείτε στην πινακίδα μοντέλου στο εσωτερικό του ψυγείου. Σας συνιστούμε να αναγράψετε αυτά τα στοιχεία στο κενό πεδίο που έχει προετοιμαστεί γι΄ αυτό το σκοπό στην αρχική σελίδα του παρόντος.

1.8 Ανταλλακτικά

Τα ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τα γραφεία σέρβις πελατών.

Όταν επικοινωνείτε με το σέρβις, πρέπει πάντα να δηλώνετε το μοντέλο και τον αριθμό προϊόντος! Αυτές τις πληροφορίες θα τις βρείτε στην πινακίδα μοντέλου στο εσωτερικό του ψυγείου.

1.9 Υποδείξεις προστασίας περιβάλλοντος

Στην ψυκτική μονάδα χρησιμοποιείται ως ψυκτικό μέσο η αμμωνία (μια φυσική ένωση υδρογόνου και αζώτου). Ως προωθητικό μέσο για την μόνωση από αφρό πολυουρεθανίου χρησιμοποιείται το κυκλοπεντάνιο που είναι δεν βλαβερό για το όζον.

1.9.1 Αποκομιδή

Για την εξασφάλιση της χρήσης υλικών συσκευασίας που μπορούν να ανακυκλωθούν, πρέπει να φροντίζετε ώστε να προωθούνται στα συνήθη συστήματα συλλογής του τόπου σας. Η συσκευή πρέπει να παραδοθεί σε μια κατάλληλη εταιρία αποκομιδής που θα εγγυηθεί την χρήση των ανακυκλώσιμων τμημάτων και την κανονική αποκομιδή των υπολοίπων υλικών. Για την περιβαλλοντική μη βλαβερή εκκένωση του ψυκτικού μέσου από όλες τις μονάδες του ψυγείου απορρόφησης πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια κατάλληλη εγκατάσταση αποκομιδής.

Συσκευές μ΄ αυτό το σύβολο πρέπει να συγκεντρώνονται για αποκομιδή στα τοπικά σημεία αποκομιδής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Απαγορεύεται η αποκομιδή αυτού του προϊόντος μαζί με τα συνήθη απορρίματα του νοικοκυριού. Τα ψυγεία Dometic φέρουν αυτό το σύμβολο στην πινακίδα δεδομένων (πινακίδα μοντέλου) στο εσωτερικό της συσκευής.

1.9.2 Υποδείξεις εξοικονόμισης ενέργειας

- Όταν η μέση θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται στους 25°C βαθμούς, είναι αρκετό να λειτουργεί το ψυγείο στην μεσαία θέση του θερμοστάτη.
- Αν είναι δυνατόν, τοποθετήστε πράγματα που έχει κατεβάσει ήδη την θερμοκρασία τους με ψύξη.
- Μην εκθέτετε το ψυγείο στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή σε άλλη πηγή θερμότητας (π.χ. θέρμανση).
- Εξασφαλίστε την απρόσκοπτη κυκλοφορία του αέρα γύρω από το μοτέρ του ψυγείου.
- Κατατάξτε τις σχάρες αποθήκευσης ομοιόμορφα στο χώρο ψύξης, για να επιτυγχάνετε την αποτελεσματικότερη χρήση ενέργειας.
- Μην υπερφορτώνετε τις σχάρες αποθήκευσης ή τα ράφια, για να μην εμποδίζετε την εσωτερική κυκλοφορία του αέρα.
- Αφήνετε αρκετή απόσταση ανάμεσα στα πράγματα του ψυγείου και τον μετασυμπυκνωτή ("γρίλλιες ψύξης") (περίπου 10 χιλιοστά).
- Κανονικές αποψύξεις εξοικονομούν ενέργεια (βλ. κεφ. *Απόψυξη*).
- Ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου μόνο σύντομα για να πάρετε κάτι.
- Θέστε το ψυγείο σε λειτουργία περίπου 12 ώρες πριν αρχίσετε να το γεμίζετε.

1.10 Δήλωση πιστότητας

Ομάδα τύπου / Type family : C 40/110

Οδηγίες / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Πρότυπα / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1

Την επίκαιρη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να την ζητήσετε επίσης και από την εταιρία Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Προορισμός χρήσης

Αυτό το ψυγείο προορίζεται για την ελεύθερη τοποθέτηση σε κλειστούς χώρους, όπως σε εξοχικές ή παραθεριστικές κατοικίες. Η συσκευή είναι ελεγμένη γι΄ αυτήν την χρήση ως προς το κατασκευαστικό της δείγμα σύμφωνα με την οδηγία περί υγραερίου της ΕΕ 2009/142/ΕΚ. **Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για να τοποθετηθεί σε οδικά και πλωτά οχήματα.**

Χρησιμοποιείτε το ψυγείο αποκλειστικά για την ψύξη και αποθήκευση τροφίμων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το ψυγείο δεν προορίζεται για την σωστή αποθήκευση φαρμάκων. Προσέξτε τις υποδείξεις φύλαξης στο φυλλάδιο οδηγιών του εκάστοτε φαρμάκου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το ψυγείο απαγορεύεται να εκτίθεται στην βροχή.

2.2 Υπευθυνότητα του χρήστη

Τα άτομα που χειρίζονται το ψυγείο/φούρνο πρέπει να γνωρίζουν τον ασφαλή χειρισμό του και τις υποδείξεις στο παρόν φυλλάδιο.
Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας ή/και γνώσεων μόνο υπό την προϋπόθεση ότι θα επιτηρούνται ή μόνο αν τους έχει υποδειχθεί ο ασφαλής χειρισμός της συσκευής και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν. Απαγορεύεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήσης απαγορεύεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Προστατεύστε τα παιδιά κατά την αποκομιδή της συσκευής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αφαιρέστε όλες τις πόρτες του ψυγείου κατά την αποκομιδή του και αφήστε τις σχάρες των ραφιών μέσα στο ψυγείο. Έτσι θα αποκλείσετε την περίπτωση τυχαίου εγκλωβισμού και ασφυξίας.

2.4 Εργασίες και έλεγχοι του ψυγείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εργασίες στα τμήματα αερίου, απαγωγής αερίου και ηλεκτρισμού επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένα ειδικευμένα άτομα. Αν οι εργασίες διεξαχθούν με ακατάλληλο τρόπο πιθανόν να προκληθούν ζημιές σε αντικείμενα και άτομα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Μη ελέγχετε ποτέ αν υπάρχουν διαρροές αερίου σε μέρη και αγωγούς αερίου με γυμνή φλόγα!
Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα απορρόφησης! Βρίσκεται πάντα υπό υψηλή πίεση.
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

2.5 Πληροφορίες για τα ψυκτικά μέσα

Ως ψυκτικό μέσο χρησιμοποιείται η αμμωνία. Πρόκειται για μια φυσική ένωση που υπάρχει σε όλα τα καθαριστικά του νοικοκυριού (ένα λίτρο χλωριούχου αμμωνίου περιέχει έως 200 γρ. αμμωνία. δηλ. το διπλάσιο από ό,τι περιέχει το ψυγείο). Το χρωμιούχο νάτριο χρησιμοποιείται ως αντιδιαβρωτικό μέσο (1,8 εκατοστιαίο ποσοστό του διαλυτικού).

Πώς θα ενεργήσετε σε περίπτωση μιας πιθανής διαρροής (διακρίνεται εύκολα λόγω της έντονης μυρουδιάς):

- Κλείστε την συσκευή.
- Αερίστε καλά το χώρο.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.

Για την ασφάλεια σας έχει διαπιστωθεί με γνωμοδότηση ότι δεν υφίσταται κίνδυνος για την υγεία σας όταν υπάρχει διαρροή του ψυκτικού μέσου.

2.6 Λειτουργία του ψυγείου με αέριο

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η πίεση λειτουργίας πρέπει οπωσδήποτε να αντιστοιχεί στα στοιχεία της πινακίδας μοντέλου του ψυγείου.

Συγκρίνετε τα στοιχεία της πίεσης λειτουργίας στην πινακίδα με τα στοιχεία του μειωτή πίεσης στη φιάλη υγραερίου.

Το ψυγείο λειτουργεί με τα υγραέρια και τις τιμές εισόδου για την πίεση που αναφέρονται παρακάτω. Οι μειωτές πίεσης που θα χρησιμοποιηθούν μεταξύ φιάλης υγραερίου και ψυγείου πρέπει να ανταποκρίνονται στις κατηγορίες που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα.

Πίεση σύνδεσης και κατηγορίες υγραερίου

Κατηγορία	Πίεση σε mbar	ΑΕΡΙΟ
I3B / P(30)	30	Βουτάνιο
	30	Προπάνιο
I3+ (28-30/37)	28-30	Βουτάνιο
	37	Προπάνιο
I3B/P(50)	50	Βουτάνιο
I3B/P(50)	50	Προπάνιο

Αν υποψιαστείστε μυρωδιά υγραερίου:

- Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
- Μην θέσετε σε λειτουργία καμία ηλεκτρική συσκευή και αποφύγετε τη χρήση ανοιχτής φωτιάς.
- Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου και αφήστε την κλειστή μέχρι να αποκατα στήσετε την βλάβη.
- Συμβουλευτείτε εξειδικευμένο προσωπικό*.

*** εξειδικευμένο προσωπικό**

Εξουσιοδοτημένοι τεχνίτες είναι αναγνωρισμένοι τεχνικοί που με βάση την εκπαίδευση και τις γνώσεις τους μπορούν να εγγυηθούν ότι ο έλεγχος στεγανότητας έχει διεξαχθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς

2.7 Λειτουργία με ρεύμα

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επιλέξτε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν η παροχή τάσης της γραμμής ρεύματος αντιστοιχεί με την τιμή που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου. Σε περίπτωση απόκλισης τιμών μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

2.8 Υποδείξεις ασφαλείας κατά την αποθήκευση τροφίμων

Τα ψυγεία οποιοδήποτε τύπου δεν μπορούν να βελτιώσουν την ποιότητα των τροφίμων, αλλά να διατηρήσουν το ανώτερο για ένα μικρό χρονικό διάστημα την ποιότητα που είχαν τα τρόφιμα την στιγμή της αποθήκευσής τους. Λάβετε υπόψη τις ειδικές συνθήκες για την αποθήκευση ειδών διατροφής σ΄ ένα ψυγείο:

- Αλλαγή των κλιματικών συνθηκών όπως μεταβολή της θερμοκρασίας
- Υψηλή εσωτερική θερμοκρασία
- Ψυγείο έχει τοποθετηθεί πίσω από παράθυρο και σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Πολύ άμεση αποθήκευση τροφίμων αμέσως μετά τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.

Σ΄ αυτές τις ειδικές συνθήκες δεν μπορεί να εξασφαλίσει το ψυγείο την απαιτούμενη θερμοκρασία για τρόφιμα που αλλοιώνονται γρήγορα.

Τρόφιμα που αλλοιώνονται γρήγορα είναι: όλα τα προϊόντα με δηλωμένη ημερομηνία λήξης και ελάχιστη θερμοκρασία συντήρησης στους +4°C βαθμούς ή και λιγότερο, ειδικότερα δε το κρέας, πουλερικά, ψάρια, αλλαντικά, έτοιμα φαγητά.

- Συσκευάστε ωμά και μαγειρεμένα προϊόντα ξεχωριστά (π.χ. σε μπολ, αλουμινόχαρτο, κ.ά.)
- Αφαιρέστε την ενδιάμεση συσκευασία από την ατομική συσκευασία τροφίμων, μόνο όταν όλα τα απαραίτητα στοιχεία, όπως ημερομηνία λήξης, βρίσκονται επάνω και στην άλλη συσκευασία.
- Μην αφήνετε προϊόντα που έχουν ήδη κρυώσει για πολλή ώρα έξω από το ψυγείο.
- Τοποθετήστε τρόφιμα με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξης προς τα εμπρός.
- Συσκευάστε τα υπόλοιπα φαγητά πάλι και καταναλώστε τα όσο το συντομότερο δυνατό.
- Πλύνετε τα χέρια σας πριν και αφού αγγίξετε τρόφιμα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του ψυγείου σε τακτικά διαστήματα.

Τηρήστε τις υποδείξεις και τις περιγραφές που αφορούν την ημερομηνία λήξης στις εξωτερικές συσκευασίες των προϊόντων.

Τηρήστε τις οδηγίες που θα βρείτε στην παρούσα στο κεφάλαιο *Καθαρισμός*.

Τα ψυγεία Dometic λειτουργούν σύμφωνα με τις αρχές της απορρόφησης. Σύμφωνα με τις αρχές της φυσικής ένα σύστημα απορρόφησης αντιδρά με αδράνεια σε αλλαγές του θερμοστατικού ρυθμιστή, στην απώλεια ψυκτικής ικανότητας όταν ανοίγει η πόρτα ή όταν αποθηκεύονται τρόφιμα. Οι συσκευές ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις ισχύος της κατηγορίας κλίματος SN σύμφωνα με EN/ISO 7371 σε θερμοκρασίες διαβάθμισης από +10°C έως +32°C σε θερμοκρασία χώρου.

2.9 Αλλαγή μπαταρίας

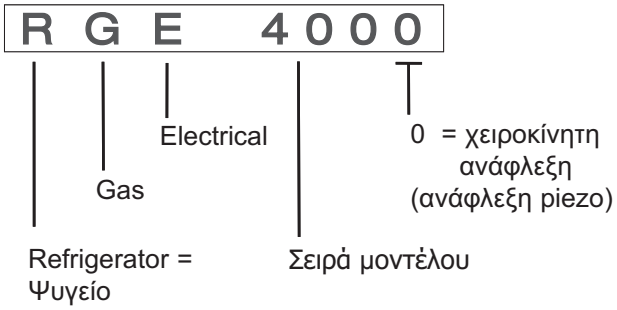
ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Προσέξτε την πολικότητα !**
- **Μην συνδέσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με φορτιστή.**
- **Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (συσσωρευτές) πριν την φόρτιση από την θήκη μπαταρίας.**
- **Αποφεύγετε βραχυκυκλώματα στις επαφές της θήκης μπαταρίας!**
- **Αφαιρέστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες.**
- **Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταρίας, όταν το ψυγείο μείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.**
- **Μην αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.**

Προστατεύστε το περιβάλλον!
Οι μπαταρίες δεν πετάγονται στα απορρίμματα του νοικοκυριού. Παραδώστε τις κενές μπαταρίες στον εμπορικό αντιπρόσωπο ή σε σημείο συλλογής μπαταριών.

3.0 Περιγραφή μοντέλου

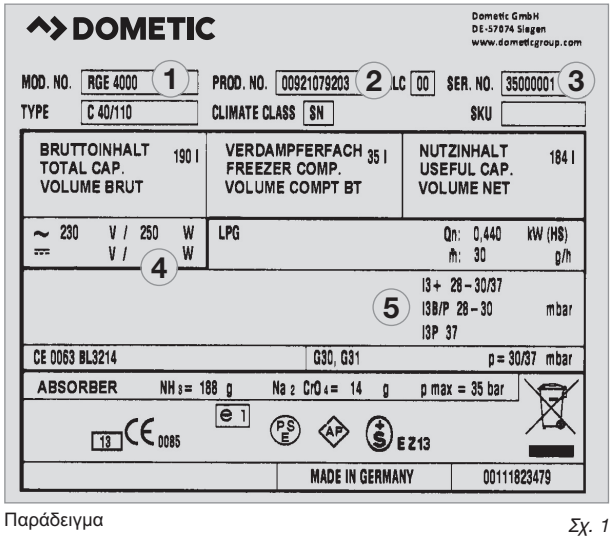
3.1 Ονομασία μοντέλου



Ψυγείο απορρόφησης που λειτουργεί με υγραέριο ή ρεύμα

3.2 Πινακίδα τύπου του ψυγείου

Στο εσωτερικό του ψυγείου θα βρείτε την πινακίδα τύπου του ψυγείου. Περιέχει όλα τα σημαντικά στοιχεία για το ψυγείο. Εκεί θα βρείτε την ονομασία του μοντέλου, τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό σειράς. Αυτά τα στοιχεία τα χρειάζεστε κάθε φορά που έρχεστε σ΄ επαφή με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή για παραγγελίες ανταλλακτικών.



Παράδειγμα

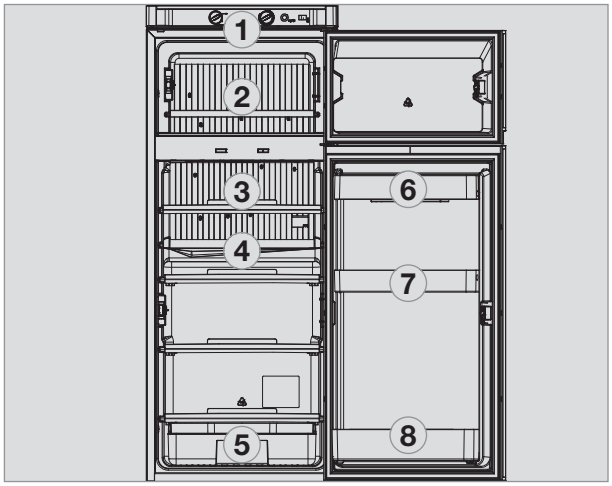
Σχ. 1

1. Αρ. μοντέλου
2. Αρ. προϊόντος
3. Αρ. σειράς
4. Τιμές ηλεκτρικής σύνδεση
5. Πίεση αερίο

3.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μικτό περιεχόμενο (λίτρο) 190
θήκη κατάψυξης (λίτρο)..... 35
Διαστάσεις (σε χλστ.)
(Υ x Π x Β) 1331x531x637
Τιμές σύνδεσης (W) 250
Κατανάλωση, αέριο
g / 24h* 460
Κατανάλωση, ηλεκτρικό
kWh / 24h* 3.8
Καθαρό βάρος (kg) 45.5
Ανάφλεξη υγραερίου ..... ανάφλεξη piezo
Ελεύθερη τοποθέτηση

3.4 Εξήγηση του ψυγείου



Σχ. 2

1. Στοιχεία χειρισμού
2. Ράφι κατάψυξης
3. Εξατμιστής για χώρο ψύξης
4. Αυλάκι εκροής νερού απόψυξης
5. Θήκη λαχανικών
6. Επάνω εταζέρα με καπάκι
7. Μεσαία εταζιέρα
8. Κάτω εταζιέρα για φιάλες

4.0 Εγκατάσταση

4.1 Τοποθέτηση και σύνδεση

Το παρόν ψυγείο έχει ελεγχθεί κι εγκριθεί για χρήση σε κλειστούς χώρους.

Λάβετε υπόψη τα εξής κατά την τοποθέτηση του ψυγείου:

- Ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να έχει όγκο τουλάχιστον **30 m³** , να αερίζεται καλά και να διαθέτει ένα παράθυρο ή μια πόρτα που ανοίγουν προς υπαίθριο χώρο.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετηθεί ελεύθερα, δηλ. με μια ελάχιστη απόσταση **50 χλστ.** (στις πλευρές του) προς γειτονικούς τοίχους ή ντουλάπια (**δεν είναι για εντοίχιση**).
- Η απόσταση προς υπερκείμενα αντικείμενα επίπλωσης (ντουλάπια, κλπ.) πρέπει να είναι τουλάχιστον **100 χλστ.**
- Τοποθετήστε τη συσκευή οριζόντια επάνω σε σταθερό υπόβαθρο.
- Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται στην εμβέλεια ακτινοβολίας της θερμότητας ζεστών αντικειμένων (π.χ. φούρνος, θέρμανση).
- Η ψυκτική μονάδα στην πίσω πλευρά (κάτω από το κάλυμμα) πρέπει να αερίζεται πάντοτε καλά. Μην σκεπάζετε την μονάδα (π.χ. με πετσέτες, κουρτίνες).
- Η έλλειψη εξαερισμού προκαλεί μείωση της ψυκτικής απόδοσης!
- Τοποθετήστε το ψυγείο σε μέρος προστατευμένο από πιτσιλιές νερού. Φροντίστε επίσης να μην εκτεθεί το ψυγείο πριν και κατά την τοποθέτησή του στη βροχή.

4.1.1 Ηλεκτρική σύνδεση

- Η παροχή τάσης πρέπει να αντιστοιχεί στην τιμή που αναφέρεται στην πινακίδα μοντέλου. Σε περίπτωση απόκλισης τιμών μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.
- Η παροχή τάσης για την λειτουργία της συσκευής μέσω ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να διεξαχθεί μέσω πρίζας με κατάλληλη γείωση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μια αυτόματη ασφάλεια πρέπει να είναι διαθέσιμη στην γραμμή προσαγωγής.
- Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή και δεν επιτρέπεται να εφάπτεται με τα θερμά τμήματα της ψυκτικής μονάδας / καυστήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο ρευματολήπτης πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν ο αγωγός σύνδεσης πάθει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από το σέρβις της Dometic ή από ένα εξίσου καλά ειδικευμένο προσωπικό για την αποφυγή κινδύνων.

4.1.2 Τοποθέτηση φιάλης υγραερίου

- Οι φιάλες υγραερίου πρέπει να στέκονται κάθετα.
- Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου σε μέρος που αερίζεται καλά.
- Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αναγνωρίζεται εύκολα σε περίπτωση πυρκαγιάς.
- Η μέγιστη απόσταση της φιάλης υγραερίου προς τη συσκευή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 1,5 μ.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο οι τύποι φιαλών και οι εξοπλισμοί ρύθμισης πίεσης που είναι εγκεκριμένοι στις εκάστοτες χώρες

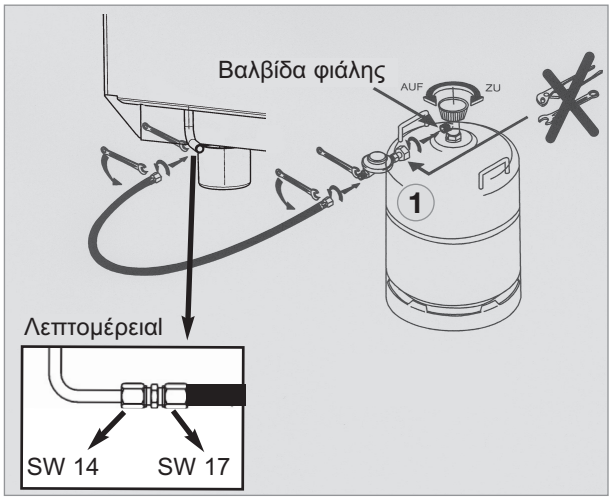
4.1.3 Σύνδεση υγραερίου

Το ψυγείο προορίζεται αποκλειστικά για να λειτουργήσει με υγραέριο όπως το προπάνιο/βουτάνιο. **Μην χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση φωταέριο, φυσικό αέριο ή αέριο αυτοκινήτων.**

- Η τεχνικά άψογη σύνδεση του ψυγείου πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
- Πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε ισχύοντες εθνικές προδιαγραφές για τη χρήση συσκευών με λειτουργία υγραερίου.
  - Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 732
- Ο αγωγός παροχής προς τη συσκευή πρέπει να διαθέτει έναν μόνιμο ρυθμιστή πίεσης **(1)**, Σχ. 3, (μειωτής πίεσης). Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει με άλλη ρύθμιση πίεσης εκτός από αυτήν που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Το ψυγείο πρέπει να συνδεθεί με τη φιάλη υγραερίου μ΄ έναν ελαστικό σωλήνα ασφαλείας.
- Επιλέξτε το κατάλληλο μήκος ώστε να συνδεθεί ο ελαστικός σωλήνας χωρίς να διπλώνεται. Ο ελαστικός σωλήνας δεν επιτρέπεται να έχει μήκος μεγαλύτερο από 1,5 μ.
- Η σύνδεση υγραερίου με το όχημα γίνεται με βιδωτή σύνδεση κοπτικού δακτυλίου (Ermeto-) L8.
- Ο ελαστικός σωλήνας πρέπει να ανταλλάσσεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές προδιαγραφές.
- Μετά την σύνδεση με τη φιάλη υγραερίου πρέπει να διεξαχθεί έλεγχος στεγανότητας καθώς και μια δοκιμή φλόγας του καυστήρα. Χρησιμοποιήστε για τον έλεγχο στεγανότητας ένα σπρέι ανίχνευσης διαρροών ή ένα μέσο δημιουργίας αφρού. Ελέγξτε αν δημιουργούνται τυχόν φυσαλίδες στα σημεία σύνδεσης μετά το άνοιγμα της βαλβίδας της φιάλης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μην ελέγξετε ποτέ τη συσκευή και τον αγωγό παροχής για διαρροές χρησιμοποιώντας ανοιχτή φωτιά!



Σχ. 3

5.0 Λειτουργία του ψυγείου

Το ψυγείο μπορεί να λειτουργήσει με δύο είδη ενέργειας:

- **Τάση ηλεκτρικού δικτύου (230V)**
- **Αέριο (υγραέριο προπάνιο/βουτάνιο)**

Το επιθυμητό είδος ενέργειας επιλέγεται μέσω του **διακόπτη επιλογής ενέργειας** (Σχ. 7).

Η μονάδα ψύξης της συσκευής λειτουργεί αθόρυβα.

Κατά την πρώτη λειτουργία της συσκευής μπορεί να δημιουργηθεί κάποια δυσάρεστη μυρωδιά, η οποία θα εξαφανιστεί μετά από μερικές ώρες. Αερείστε καλά τον κατοικήσιμο χώρο.

Περίπου μια ώρα μετά το άναμμα θα πρέπει κανονικά να έχει κρυώσει η κατάψυξη του ψυγείου. Το ψυγείο θα φτάσει σε θερμοκρασία λειτουργίας μετά από μερικές ώρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μονάδα ενέργειας του ψυγείου υπερθερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Προφυλαχθείτε από την επαφή με τα τμήματα της συσκευής που θερμαίνονται.

5.1 Καθαρισμός

Πριν θέσετε το ψυγείο σε λειτουργία, συνιστάται να καθαρίσετε το ψυγείο εσωτερικά και να επαναλαμβάνετε τον καθαρισμό σε κανονικά χρονικά διαστήματα.

Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανάκι και χλιαρό νερό με ένα απαλό καθαριστικό μέσο. Κατόπιν ξεπλύνετε την συσκευή με καθαρό νερό και στεγνώστε την καλά.

Για να αποφύγετε αλλοιώσεις στα υλικά, αποφεύγετε σαπούνια και καθαριστικά που περιέχουν κοκκώδη υλικά ή σόδα. Αποφύγετε να φέρετε σε επαφή το μονωτικό λάστιχο της πόρτας με λάδι ή λίπος.

5.2 Συντήρηση

- Ο καυστήρας αερίου πρέπει να καθαρίζεται από ρύπους όταν χρειάζεται, αλλά οπωσδήποτε μια φορά ετησίως. Φυλάξτε τα αποδεικτικά για τις διεξαχθείσες συντηρήσεις μαζί με το ψυγείο σας.
- Συνιστούμε την διεξαγωγή μιας συντήρησης μετά από μεγάλα διαστήματα αδράνειας της συσκευής. Επικοινωνήστε γι΄αυτό με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

5.3 Λειτουργία με ρεύμα

Πριν την έναρξη της λειτουργίας παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου ρεύματος. Αν αυτό δεν ισχύει, μην συνδέσετε τη συσκευή! Επικοινωνήστε με τον αρμόδιο εμπορικό αντιπρόσωπο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση απόκλισης τιμών μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

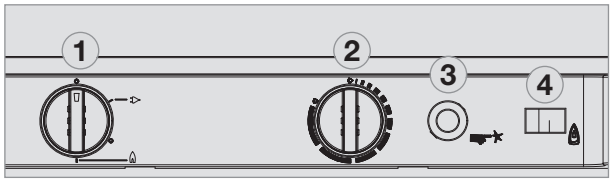
5.4 Λειτουργία με αέριο

- Το ψυγείο πρέπει να λειτουργήσει με υγραέριο (προπάνιο, βουτάνιο) (όχι φυσικό αέριο, φωταέριο).
- Σε υψόμετρο πάνω από περίπου 1000 μ. πάνω από τη θάλασσα μπορεί να παρουσιαστούν κατά την ανάφλεξη του αερίου δυσκολίες (**η συσκευή δεν έχει βλάβη!**).
- Κατά την πρώτη έναρξη λειτουργίας καθώς και κατά την αλλαγή φιάλης αερίου οι αγωγοί αερίου μπορεί να περιέχουν αέρα. Το αέριο θα διαφύγει από τους αγωγούς με μια σύντομη θέση σε λειτουργία του ψυγείου. Το αέριο θα ανάψει χωρίς καθυστέρηση.
- Όλα τα ψυγεία είναι εξοπλισμένα με μια αυτόματη ασφάλεια φλόγας, η οποία διακόπτει την παροχή αερίου αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο της φλόγας.

5.5 Χειρισμός

5.5.1 Εξήγηση των στοιχείων χειρισμού

Χειροκίνητη επιλογή ενέργειας και χειροκίνητη ανάφλεξη με piezo:



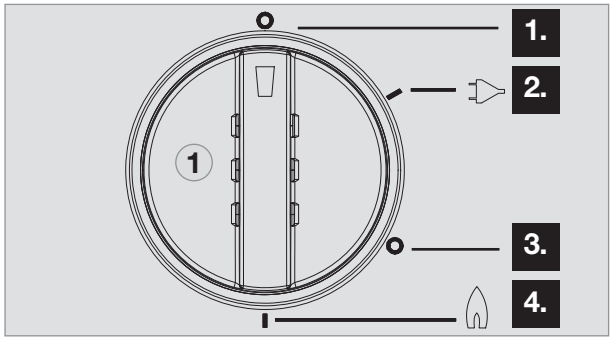
Σχ. 4

(1) = Διακόπτης έναρξης λειτουργίας / διακόπτης επιλογής ενέργειας
(2) = Ρυθμιστής θερμοκρασίας
(3) = Ανάφλεξη piezo για λειτουργία αερίου
(4) = Δείκτης φλόγας (γαλβανόμετρο)

Επεξηγήσεις

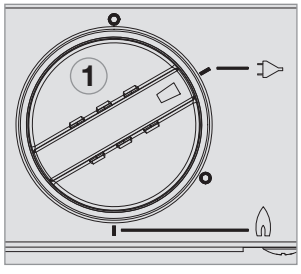
Το επιθυμητό είδος ενέργειεας ρυθμίζεται γυρίζοντας τον διακόπτη επιλογής ενέργειας **(1)**. Ο διακόπτης επιλογής ενέργειας έχει τέσσερις θέσεις; :

- **Κλειστό (1.)**
- **Τάση ηλεκτρικού δικτύου (230V~) (2.)**
- **Κλειστό (3.)**
- **Αέριο (υγραέριο προπάνιο/βουτάνιο) (4.)**



Σχ. 5

5.5.2 Λειτουργία με ρεύμα



Σχ. 6

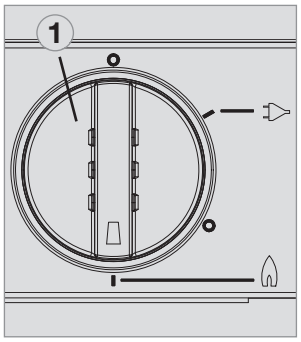
Για να θέσετε την συσκευή σε λειτουργία περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας **(1)** προς τα δεξιά στη θέση:

λειτουργία με 230V.

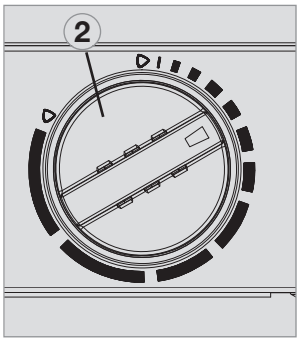
5.5.3 Λειτουργία με αέριο (υγραέριο)

Πριν βάλετε το ψυγείο σε λειτουργία με αέριο:

- Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου.



Σχ. 7

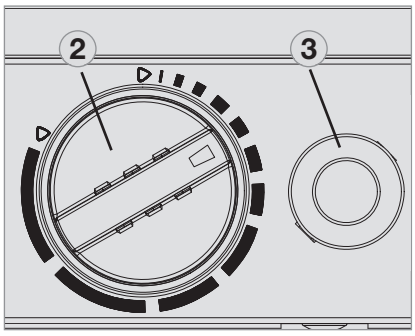


Σχ. 8

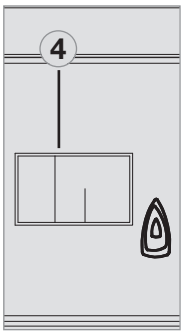
1. Βάλτε τον περιστροφικό διακόπτη επιλογής **(1)** στη θέση :

   για λειτουργία αερίου.

2. Γυρίστε το ρυθμιστή βαθμίδας θερμοκρασίας **(2)** προς τα δεξιά και πιέστε τον να μπει μέσα. Κρατήστε το ρυθμιστή πιεσμένο κάτω.



Σχ. 9

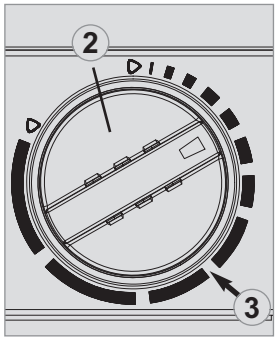


Σχ. 10

3. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης **(3)** πολλές φορές σε απόσταση 1-2 δευτερολέπτων.

4. Ο δείκτης του γαλβανόμετρου **(4)** γυρίζει στην πράσινη περιοχή όταν η φλόγα έχει ανάψει. Κρατήστε το περιστρεφόμενο κουμπί **(2)** πιεσμένο για περίπου 15 δευτερόλεπτα και αφήστε το μετά ελεύθερο. Το ψυγείο είναι σε λειτουργία.

5.5.4 Ρύθμιση της θερμοκρασίας χώρου ψύξης



Μεσαία θέση *Σχ. 14*

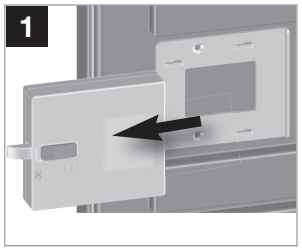
Με τη βοήθεια του περιστρεφικού διακόπτη (2) επιλέξτε την θερμοκρασία στο χώρο ψύξης.

Η διαβάθμιση αρχίζει με τη θέση **MIN** (στενή λωρίδα = η πιο θερμή θερμοκρασία) και φτάνει έως τη θέση **MAX** (πλατιά λωρίδα = η πιο κρύα θερμοκρασία).

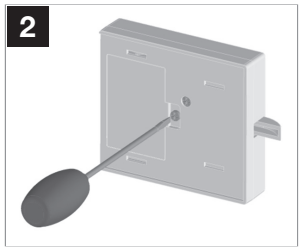
Σημειώστε ότι στις διαβαθμίσεις θερμοκρασίας δεν έχουν καταταχθεί απόλυτες τιμές θερμοκρασίας. Επιλέξτε όταν οι θερμοκρασίες χώρου είναι μεταξύ +15°C und +25°C την μεσαία θέση **(3)**. Η μονάδα λειτουργεί στην άριστη περιοχή ισχύος.

5.6 Αλλαγή μπαταρίας στον εσωτερικό φωτισμό

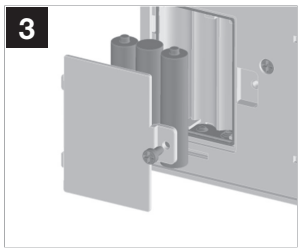
Ο εσωτερικός φωτισμός που λειτουργεί με μπαταρία ελέγχεται από μια επαφή στην πόρτα. Για να αλλάξετε τις μπαταρίες (3 μπαταρίες τύπου 1.5V AAA/R3/Micro) αφαιρέστε το περίβλημα του φωτισμού και ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας μ΄ένα κατάλληλο κατσαβίδι.



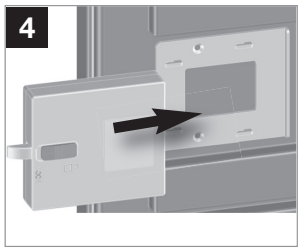
Σχ. 15



Σχ. 16



Σχ. 17



Σχ. 18

5.7 Τοποθέτηση σχάρας ραφιών

Δύο ράφια μέσα στο χώρο ψύξης είναι σταθερά μονταρισμένα. Μ΄αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η δημιουργία υπερβολικά μεγάλου ενδιάμεσου χώρου, όταν αφαιρεθούν τα ράφια. Για την προστασία των παιδιών απαγορεύεται να δημιουργείται κενό που να προσφέρει επαρκή χώρο στα παιδιά.

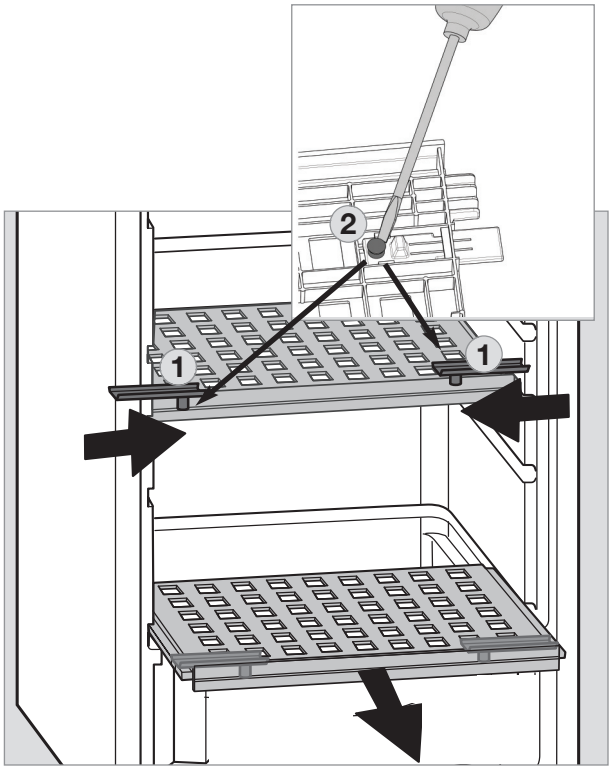
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην αφαιρείτε καμία σχάρα.
Έτσι δεν δημιουργείται χώρος για τα παιδιά, ώστε να εγκλωβιστούν στο ψυγείο.

Σε περίπτωση που θα θελήσετε εντούτοις να αφαιρέσετε τα ράφια (π.χ. για καθαρισμό), λασκάρετε πρώτα τους πείρους ασφάλισης **(2)**, όπως φαίνεται μ΄ένα κατάλληλο κατσαβίδι.

Για να αφαιρεθούν οι σχάρες ραφιών, λασκάρετε τα δύο κουμπώματα **(1)** στην κάτω πλευρά. Για να το ανοίξετε, ωθήστε το κούμπωμα προς τα μέσα και για να το στερεώσετε προς τα έξω.

Τοποθετήστε πάλι πίσω τους πείρους ασφάλισης αφού αφαιρέσετε τη σχάρα ραφιού.



Σχ. 19

5.8 Αποθηκεύστε τρόφιμα και ετοιμάστε παγάκια

5.8.1 Αποθηκεύστε τρόφιμα στον χώρο ψύξης

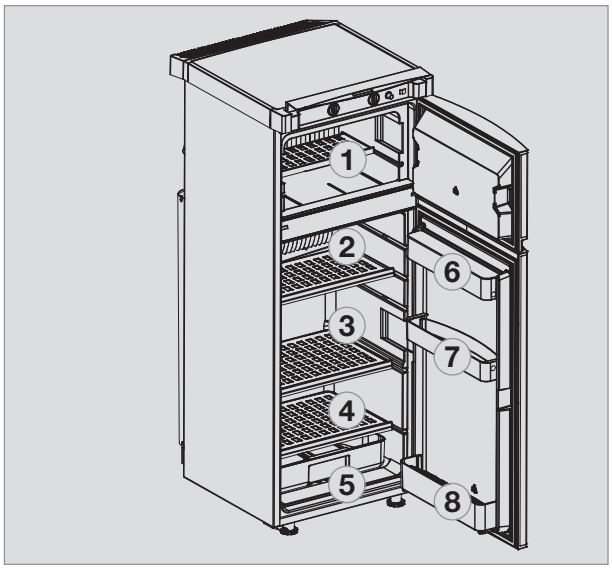
- Θέστε το ψυγείο σε λειτουργία περίπου 12 ώρες πριν αρχίσετε να το γεμίζετε.
- Τοποθετήστε μόνο τρόφιμα που τα έχετε κρυώσει πριν. Προσέξτε κατά την αγορά και την μεταφορά να παραμένουν κρύα τα πράγματα. Χρησιμοποιήστε μονωτικές σακκούλες.
- Ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου μόνο σύντομα για να πάρετε κάτι.
- Τα τρόφιμα πρέπει να αποθηκεύονται συσκευασμένα, καλύτερα είναι σε κλειστά δοχεία, αλουμινόχαρτο ή κάτι παρόμοιο, και ξεχωριστά το ένα από το άλλο, για να μην ξεραίνονται και δημιουργούνται οσμές.
- Ποτέ μην βάλετε ζεστά τρόφιμα στο ψυγείο, αφήστε πρώτα να κρυώσουν.
- Είδη που μπορούν να εκπέμψουν εύκολα πτητικά, εύφλεκτα αέρια, δεν επιτρέπεται να αποθηκεύονται στο ψυγείο.
- Μην υπερφορτώνετε τις σχάρες αποθήκευσης ή τα ράφια, για να μην εμποδίζετε την εσωτερική κυκλοφορία του αέρα.
- Αφήνετε αρκετή απόσταση ανάμεσα στα πράγματα του ψυγείου και τον μετασυμπυκνωτή ("γρίλλιες ψύξης") (περίπου 10 χιλιοστά).
- Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η ανεμπόδιστη κυκλοφορία του αέρα της ψυκτικής μονάδας του ψυγείου. Οι σχισμές αερισμού δεν επιτρέπεται να είναι καλυμμένες.

5.8.2 Αποθήκευση τροφίμων στον καταψύκτη

- Μην αποθηκεύετε αεριούχα ποτά στην κατάψυξη.
- Ο καταψύκτης είναι κατάλληλος για να παρασκευάσετε παγάκια και για την σύντομη αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων. Δεν είναι κατάλληλος για την κατάψυξη τροφίμων.

Όταν οι θερμοκρασίες χώρου είναι χαμηλότερες από +10°C δεν είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί μια ομοιόμορφη ρύθμιση της θερμοκρασίας του καταψύκτη, όταν το ψυγείο είναι εκτεθιμένο σ΄ αυτές τις θερμοκρασίες για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μια πιθανή αύξηση της θερμοκρασίας στον καταψύκτη και την απόψυξη των αποθηκευμένων ειδών.

5.8.3 Ράφια ψυγείου



Σχ. 17

(1) **Ράφι κατάψυξης :**
ήδη καταψυγμένα προϊόντα (βαθείας κατάψυξης)

(2) **Άνω ράφι:**
έτοιμα φαγητά

(3) **Μεσαίο ράφι:**
Γαλακτοκομικά, έτοιμα φαγητά

(4) **Κάτω ράφι:**
Κρέας, ψάρια, προϊόντα για απόψυξη

(5) **Ράφι λαχανικών:**
Σαλατικά, λαχανικά, φρούτα

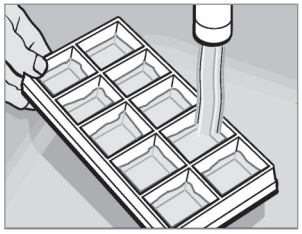
(6) **Επάνω εταζιέρα πόρτας:**
Αβγά, βούτυρο

(7) **Μεσαία εταζιέρα πόρτας:**
Κονσέρβες, σως σαλάτας, κέτσαπ, μαρμελάδα

(8) **Κάτω εταζιέρα πόρτας (θήκη ποτών):**
Ποτά σε φιάλες ή χαρτόνι

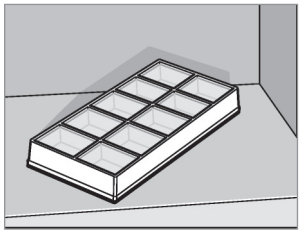
5.8.4 Ετοιμάστε παγάκια

Τα παγάκια είναι καλύτερα να παγώνονται τη νύχτα. Την νύχτα το ψυγείο δεν επιβαρύνεται τόσο πολύ και η μονάδα ψύξης έχει περισσότερη ισχύ.



Σχ. 18

1. Γεμίστε τη θήκη με πόσιμο νερό.



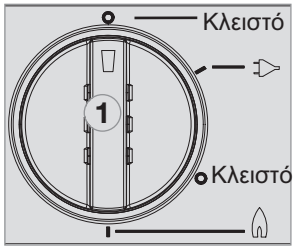
Σχ. 19

2. Τοποθετήστε τη θήκη στον καταψύκτη.

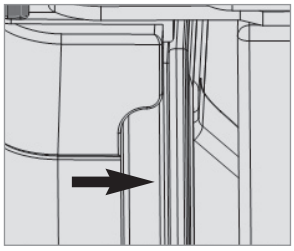
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιήστε μόνο πόσιμο νερό!

5.9 Διακοπή λειτουργίας

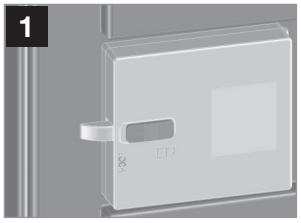


Σχ. 20



Σχ. 21

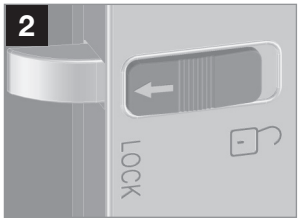
- Βάλτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας **(1)** στη θέση "Κλειστό". Η συσκευή είναι τώρα κλειστή.
- Αν το ψυγείο τεθεί εκτός λειτουργίας για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε την βαλβίδα φραγμού του οχήματος και τη βαλβίδα της φιάλης.
- Αφήστε την πόρτα του ψυγείου ανοιγμένη μια σχισμή, για να αποφύγετε την δημιουργία μούχλας μέσα στη συσκευή.
- Ανοίξτε την κλειδαριά στην πόρτα πιέζοντας και τραβώντας την προς τα εμπρός. Αν η πόρτα κλείσει τώρα, θα μείνει το ψυγείο ανοιχτό μια μικρή σχισμή, για να μην πιάσει μούχλα.



Σχ. 22



κανονική θέση *Σχ. 23*



εκτός λειτουργίας *Σχ. 24*

5.10 Απόψυξη

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται πάγος στις ράβδους ψύξης στο εσωτερικό του ψυγείου. Ένας μονόπλευρα έντονος σχηματισμός πάγου μπορεί να συμβεί και σημαίνει βλάβη. Όταν το στρώμα πάγου είναι περίπου 3 χλστ., θα πρέπει να κάνετε απόψυξη το ψυγείο.

- Σβήστε το ψυγείο όπως περιγράφετε στο κεφ. 5.9 *Διακοπή λειτουργίας*.
- Αφαιρέστε όλα τα τρόφιμα και τη θήκη για τα παγάκια.
- Αφήστε ανοιχτή την πόρτα του ψυγείου, για να μπει αέρας και να αποφύγετε το μούχλιασμα.
- Σκουπίστε μ΄ ένα πανί και τις δύο θήκες ψύξης μετά την απόψυξη (καταψύκτης και ράβδοι ψύξης είναι ελεύθερες από πάγο).

Παρατήρηση: Το λυωμένο νερό της κύριας θήκης απόψυξης τρέχει σ΄ ένα δοχείο στο πίσω μέρος της συσκευής. Εκεί εξατμίζεται το νερό.

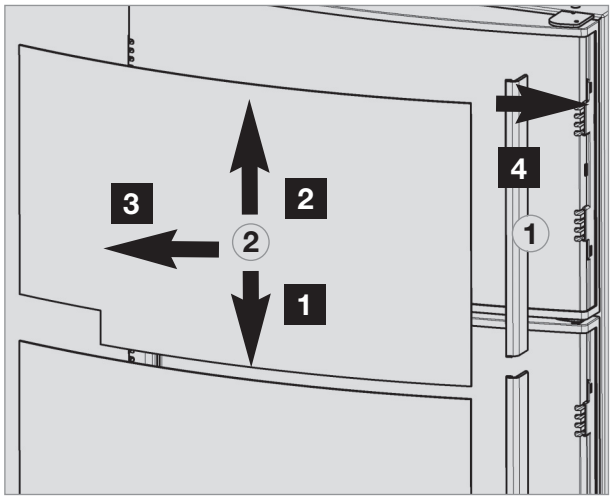
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απαγορεύεται να αφαιρέσετε βίαια το στρώμα πάγου ή να επιταχύνετε την απόψυξη με λάμπα θέρμανσης!

5.11 Αλλαγή διακοσμητικής πλάκας

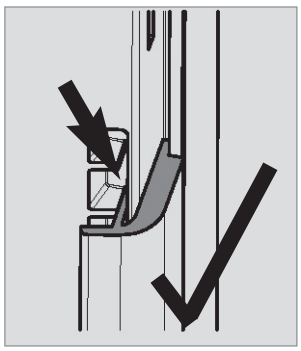
Διακοσμητική πλάκα με πλαίσιο

- Τραβήξτε τον πλάγιο πήχυ **(1)** της πόρτας (ο πήχυς είναι απλώς περασμένος, όχι βιδωμένος)
- Ωθήστε την διακοσμητική πλάκα **(2)** μέχρι να βγει από την πόρτα, τοποθετήστε την καινούρια πλάκα και βάλτε τον πήχυ **(1)** πάλι στην θέση του.

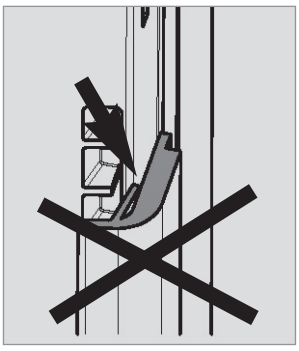


Σχ. 25

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Σχ. 26



Σχ. 27

Διαστάσεις της διακοσμητικής πλάκας:

Επάνω πόρτα

Ύψος	Πλάτος	Πάχος
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Κάτω πόρτα

Ύψος	Πλάτος	Πάχος
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης

Πριν ειδοποιήσετε το εξουσιοδοτημένο συνεργείο, παρακαλούμε ελέγξτε αν:

- έχουν τηρηθεί σωστά οι οδηγίες στο κεφάλαιο "Χειρισμός του ψυγείου" .
- το ψυγείο στέκεται οριζόντια.
- είναι δυνατόν να λειτουργήσει το ψυγείο μ΄ένα άλλο διαθέσιμο είδος ενέργειας.

Βλάβη : Το ψυγείο δεν ψύχει ικανοποιητικά.

Πιθανή αιτία	Λύση
- Ο εξαερισμός της μονάδας ψύξης δεν επαρκεί.	- Βεβαιωθείτε ότι η γρίλλια εξαερισμού της ψυκτικής μονάδας δεν είναι καλυμμένη.
- Η ρύθμιση του θερμοστάτη είναι πολύ χαμηλή.	- Βάλτε το ρυθμιστή του θερμοστάτη σε υψηλότερη βαθμίδα.
- Ο μετασυμπυκνωτής έπιασε πολύ πάγο.	- Ελέγξτε μήπως δεν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου.
- Έχουν τοποθετηθεί σχεδόν ταυτόχρονα πάρα πολλά ζεστά τρόφιμα.	- Αφήστε να κρυώνουν τα ζεστά είδη πριν τα βάλετε στο ψυγείο.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί πολύ ώρα.	- Ελέγξτε το χώρο ψύξης μετά από 4-5 ώρες περίπου αν έχει κρυώσει.
- Οι θερμοκρασίες χώρου είναι πολύ υψηλές.	- Αερίστε τον χώρο.

Βλάβη : Το ψυγείο δεν ψύχει στη λειτουργία με αέριο.

Πιθανή αιτία	Λύση
- Η φιάλη αερίου άδειασε.	- Αλλάξτε την φιάλη αερίου.
- Η προσυνδεδεμένη εγκατάσταση φραγμού είναι κλειστή.	- Ανοίξτε το εξάρτημα φραγμού.
- Ο αγωγός περιέχει αέρα.	- Κλείστε και ανάψτε την συσκευή πάλι. Επαναλάβετε την ενέργεια αυτή για 3-4 φορές αν χρειαστεί.

Βλάβη : Το ψυγείο δεν ψύχει στη λειτουργία με 230 βολτ.

Πιθανή αιτία	Λύση
- Χάλασε η ασφάλεια .	- Τοποθετήστε καινούρια ασφάλεια.
- Δεν υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα	- Αποκαταστήστε την σύνδεση με το δίκτυο.
- Βλάβη στο θερμαντικό στοιχείο .	- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις Dometic.

Supplement

Mobile Refrigeration

Art. No. **210 6513 64**
Date **2011-11-08**

RMx 5xxx
RMx 8xxx
RGE xxxx

DOMETIC

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

Safety advice for all Dometic refrigerator models that work on LP gas



FOR YOUR SAFETY
Read this carefully!

IF YOU SMELL GAS

- **Turn off gas supply at the bottle**
- **Extinguish all naked flames**
- **Do not operate any electrical appliances**
- **Ventilate the area**
- **Check for leaks as detailed in this manual**

If odor persists, contact your dealer or gas supplier immediately!

BURN-BACK (FIRE IN BURNER TUBE OR CHAMBER)

In the event of a burn-back, where the flame burns back to the jet, immediately turn off the gas supply at the control valve on the panel. After ensuring the flame is extinguished, wait for 1 minute and re-light the appliance in the normal manner. Should the appliance again burn back, close the control valve and call a service technician. Do not use the appliance again until the service technician has declared that it is safe to do so.

GAS-PRESSURE REGULATOR

This appliance has been designed to operate at a pressure of 2,8 kPa at the burners. A suitable LPG regulator that complies with the requirements of SANS 1237 must be installed**.**

IMPORTANT INFORMATION FOR THE USER

This appliance may only be installed by a registered LP Gas installer. All registered installers are issued with a card carrying their registration number. Ask to be shown the card before allowing the installation work to commence and make a note of the installer QCC number. Upon completion of the installation, the installer is required to explain the operational details of the appliance together with the safety instructions. You will be asked to sign acceptance of the installation and be provided with a completion certificate. You should only sign for acceptance of the installation when installation is completed to your satisfaction. Note that your invoice is required in the event that you wish to make a guarantee claim.

IMPORTANT INFORMATION FOR THE INSTALLER

This appliance may only be installed by a LP Gas installer registered with the Liquefied Petroleum Gas Association of Southern Africa. The appliance must be installed in accordance with the requirements of SANS 10087-2 and any fire department regulations and/or local bylaws applicable to the area. If in doubt, check with the relevant authority before undertaking the installation. Upon completion of the installation, you are required to fully demonstrate to the user the operational details and safety practices applicable to the appliance and the installation.

DOMETIC

JÄÄKAAPIN NESTEKAASULIITÄNNÄN ASENNUSOHJE

Jääkaappi toimii nestekaasulla, jonka paine on 30 mbar. Varmistakaa, että tämä luku on merkitty jääkaapin arvokilpeen. Varmistakaa myös, että jääkaappiin virtaavan kaasun paine on oikea (kts. kaasupullossa olevasta painesäätimestä)
Huom! Jääkaappia ei saa käyttää kaupunki- tai maakaasulla!

LETKUASENNUS:

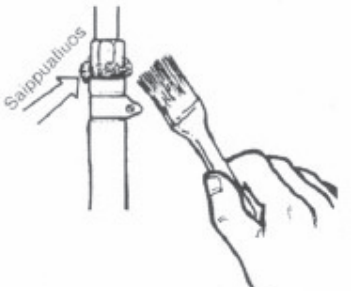
Nestekaasuliitännässä on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.
Nestekaasua saa johtaa kaasupullosta **letkulla ainoastaan yhteen käyttölaitteeseen**.
Tällaisen letkuasennuksen saa tehdä itse. Asennuksessa on tällöin otettava huomioon seuraavat seikat:

- Nestekaasuletkun on oltava nestekaasulle standardisoitu ns. kotitalousletku, jonka pituus on enintään 1,2 metriä ja sisähalkaisija 10 mm.
- Painesäädin kiinnitetään suoraan pulloventtiiliin**. Huom. Käytä ainoastaan kotitalouskäyttöön tarkoitettua 30 mbar matalapainesäädintä. Ns. korkeapainesäätimen käyttö on ehdottomasti kielletty!**
- Letku kiinnitetään painesäätimeen ja jääkaapin letkuistukkaan ja kiinnitys varmistetaan molemmissa päissä letkunkiristimellä (katso kuva letkuasennus)
- Rakennusosan tai kalusteen, kuten keittiön kaapin seinämän läpi viety letku suojataan läpivientikohdasta niin, ettei letku pääse liikkuessaan vaurioitumaan.
- Letkun lämpötila saa nousta korkeintaan +60° C:een.
- Käyttölaitteen paino ei saa rasittaa letkua.

Tiivistyskoe:

Nestekaasuasennukselle on aina tehtävä tiivistyskoe. Kun painesäädin on liitetty nestekaasupulloon sekä letku painesäätimeen ja jääkaapin letkuistukkaan, avataan pulloventtiili mutta pidetään jääkaapin sulkuventtiili suljettuna. Tämän jälkeen sivellään liitokset saippuavedellä. Mikäli liitoksessa on vuoto, kuplii saippuavesi ja tarpeellinen lisäkiristys voidaan tehdä, minkä jälkeen saippuavesikoe vielä uusitaan.

Huom! Vuotoja ei saa koskaan hakea avotulella, esim. palavalla tulitikulla.



Liitoksen tiiviys tarkastetaan saippuavedellä. EI KOSKAAN ESIM. TULITIKULLA!

KIINTEÄ ASENNUS:

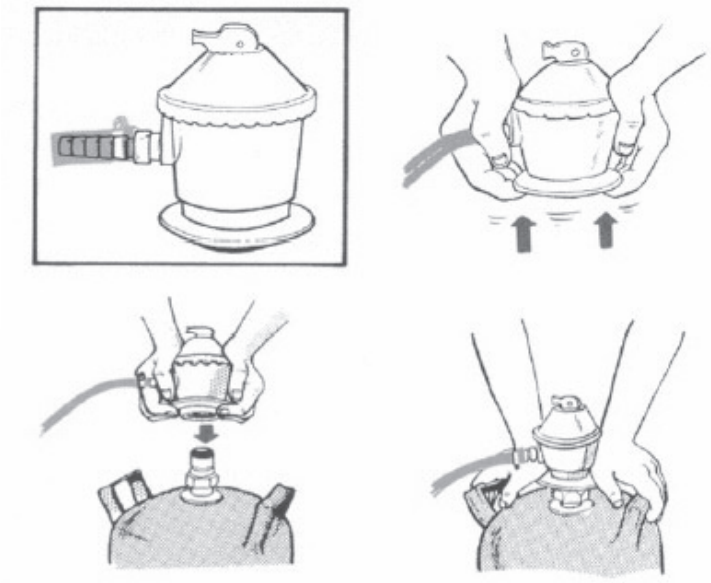
Milloin letkuasennusta ei voida tehdä em. määräysten mukaisesti, nestekaasuliitäntä on tehtävä kiinteästi metalliputkea käyttäen. Kiinteän asennuksen saa tehdä vain Turvatekniikan keskuksen hyväksymä asennusliike (ns. valtuutettu kaasuasentaja). Asennuksen suorittanut liike vastaa siitä, että sen asentama käyttölaitteisto on määräysten mukainen. Tästä asennusliikkeen tulee antaa työn teettäjälle kirjallinen todistus.

295 2675 - 62

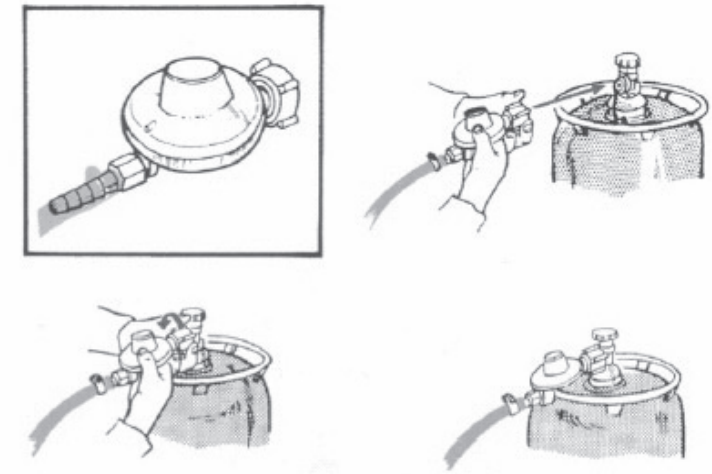
Dometic Oy | Puhelin (09) 6866 110 | E-mail info@dometic.fi
Pakkalankuja 7 A 13 | Fax (09) 6866 1122 | Internet www.dometic.fi
01510 VANTAA | Y-tunnus 1708059-6

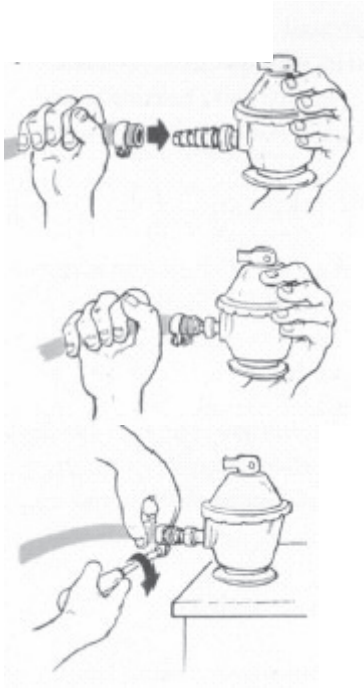
LETKUASENNUS

Painoventtiiliin (PV) sopivan painesäätimen kiinnittäminen: Kiinnitysrengas nostetaan kuvan osoittamalla tavalla ja painesäädin työnnetään pulloventtiilin päälle. Kiinnitysrengasta painetaan alaspäin, kunnes kuuluu vaimea ”klik”.

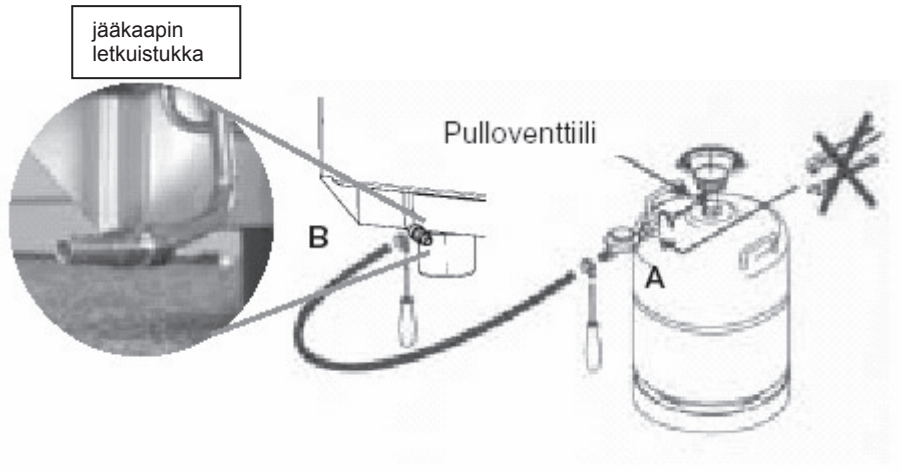


Kierreventtiili (KV) ja siihen sopiva painesäädin kiinnitetään kuvien mukaisesti. Mutterissa on vasenkätinen kierre – mutteri kiristyy käännettäessä vastapäivään.





Letkun kiinnittäminen painesäätimeen ja jääkaapin letkuistukkaan.



Dometic Oy
Pakkalankuja 7 A 13
01510 VANTAA

Puhelin (09) 6866 110
Fax (09) 6866 1122

E-mail info@dometic.fi
Internet www.dometic.fi
Y-tunnus 1708059-6

GERMANY
Dometic GmbH
In der Steinwiese 16 · D-57074 Siegen
☏ +49 (0) 271 692-0
Mail: info@dometic.de

dometic.com

DOMETIC

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ 1800 212121
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84
B-8940 Geluwe
☏ +32 2 3598040
🖷 +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☏ +55 11 3251 3352
🖷 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633525
🖷 +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☏ +852 2 4611386
🖷 +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☏ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☏ +81 3 5445 3333
🖷 +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☏ +52 55 5374 4108
🖷 +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☏ +64 9 622 1490
🖷 +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☏ +48 22 414 3200
🖷 +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☏ +351 219 244 173
🖷 +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way
06–141 Trade Hub 21
Singapore 609966
☏ +65 6795 3177
🖷 +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☏/🖷 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☏ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 91 833 60 89
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
SE-42131 Västra Frölunda
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☏ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 344 626 0133
🖷 +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☏ +1 574-264-2131

289066392 10/2018